

CA1  
Z2  
C52

DOCUMENT: 800-24/001

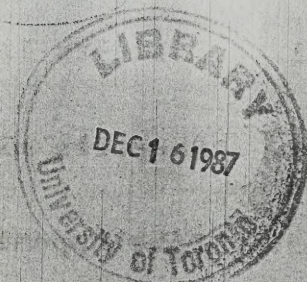
ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

Toronto, Ontario

November 26-27, 1987

AGENDA

1. Opening Statements
2. Ministerial Reports
3. Economic Development







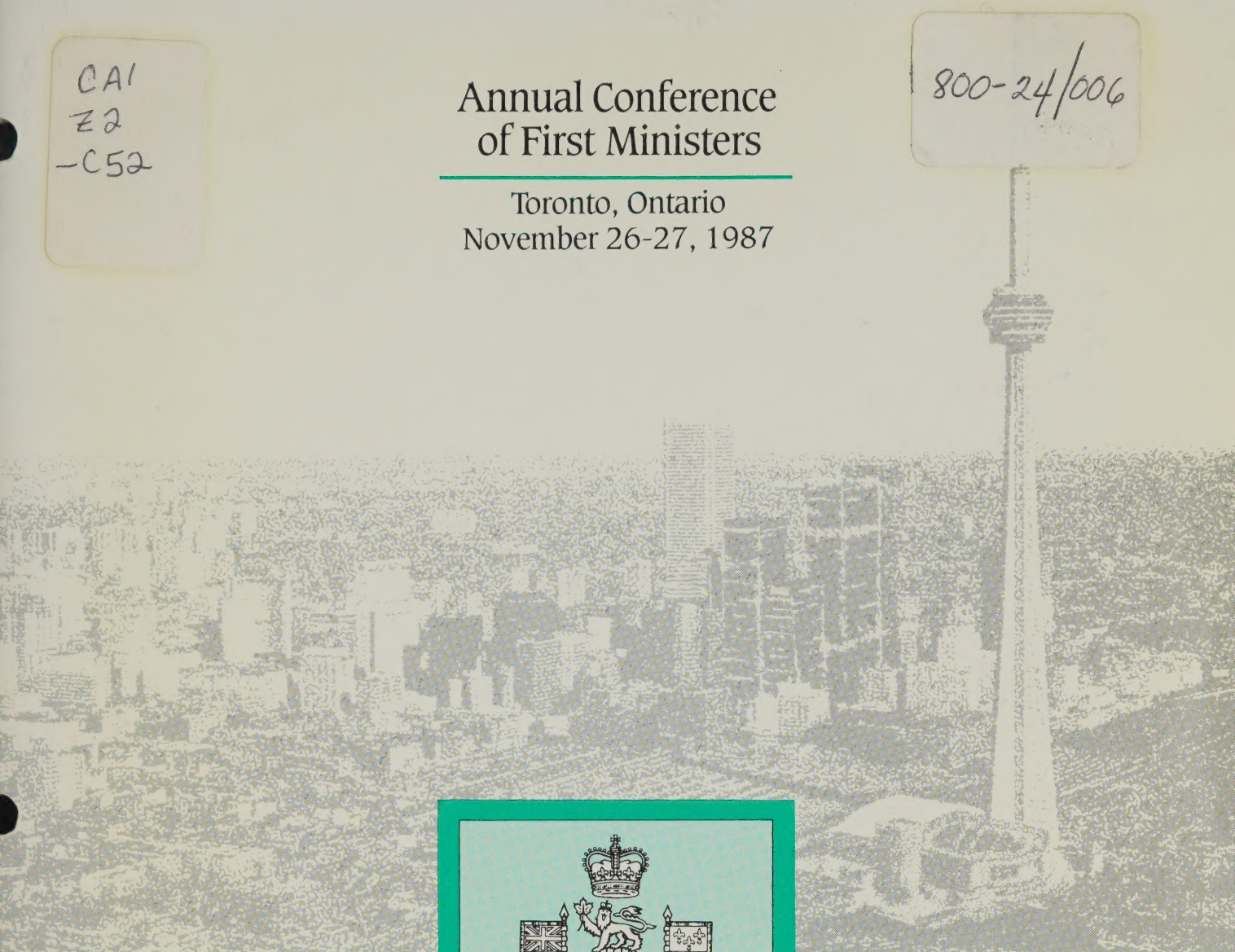


CAI  
Z2  
-C52

# Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

800-24/006



## Report on Public Sector Procurement Initiatives







Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761120624127>



# Report on Public Sector Procurement Initiatives

October 1987



The illustrations of the provincial coats of arms on the cover were  
provided by the Public Archives of Canada.



Minister of  
Supply and Services



Ministre des  
Approvisionnements et Services

The Right Honourable Brian Mulroney, P.C., M.P.  
Prime Minister of Canada  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Prime Minister:

As a result of the deliberations of First Ministers at their Vancouver conference on November 20-21, 1986, the federal, provincial and territorial Ministers Responsible for Procurement met in Ottawa on May 20, 1987, and again in Kananaskis, Alberta, October 6, 1987, to consider how to improve public sector procurement practices.

The decisions of these two conferences, the first ever involving Ministers with procurement responsibility, are described in this report. The implementation of these decisions is evidence of the commitment of all Ministers to make real progress towards shared regional development goals. We have also laid firm foundations for further cooperation in future.

Consequently, I am pleased to be able, on behalf of Canada's Procurement Ministers, to present this report and request First Ministers' support and concurrence in our decisions.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Michel Côté", written over a large, stylized circular flourish.

Michel Côté





# MINISTERS RESPONSIBLE FOR PROCUREMENT

## Canada

The Honourable Michel Côté  
Minister of Supply and Services  
and Receiver General for Canada

## Ontario

The Honourable Monte Kwinter  
Minister of Industry, Trade and Technology

## Nova Scotia

The Honourable Roland J. Thornhill  
Minister of Development

## Manitoba

The Honourable Harry M. Harapiak  
Minister of Government Services

## Prince Edward Island

The Honourable Léonce Bernard  
Minister of Industry

## Saskatchewan

The Honourable Graham Taylor  
Minister of Supply and Services and Minister  
Responsible for the Saskatchewan Property  
Management Corporation

## Northwest Territories

The Honourable Stephen Kafkwi  
Minister of Government Services

## Quebec

The Honourable Gilles Rocheleau  
Minister of Supply and Services

## New Brunswick

The Honourable Bruce Smith  
Minister of Supply and Services

## British Columbia

The Honourable Grace McCarthy  
Minister of Economic Development

## Alberta

The Honourable Ernie Isley  
Minister of Public Works, Supply and Services

## Newfoundland

The Honourable D. Haig Young  
Minister of Public Works and Services

## Yukon

The Honourable Roger Kimmerly  
Minister of Government Services

# MINUTES OF THE BOARD OF DIRECTORS

THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

MEETING

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

ON THE

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

ON THE

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

ON THE

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

ON THE

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

ON THE

MINUTES

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS

OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE  
COMPANY OF LIMITED LIABILITY

OF THE COMPANY OF LIMITED LIABILITY  
AND THE COMPANY'S OFFICERS



---

## TABLE OF CONTENTS

Introduction .....	1
--------------------	---

Decisions Reached by Procurement Ministers .....	3
--	---

### Appendices

A—Common Procurement Principles in Support of Geographic Neutrality .....	5
--	---

B—Structural and Procedural Changes.....	7
--	---

---





## INTRODUCTION

At the November 1986 First Ministers' Conference, provinces expressed concern that federal procurement was not distributed equitably across all regions of the country. The Prime Minister, therefore, asked the federal Minister of Supply and Services to meet with other Ministers Responsible for Procurement to address this important issue fully.

The first meeting took place in Ottawa on May 20, 1987. At that time, the Ministers approved the continuation of three federal-provincial-territorial task forces studying ways of improving current practices to bring about a better distribution of public sector procurement. They are:

- The Task Force on Improving Access to Government Procurement;*
- The Task Force on Canadian Source Development; and*
- The Task Force on Public Sector Procurement Data.*

At a second meeting, on October 6, 1987, in Kananaskis, Alberta, Ministers received Task Force reports and reached the decisions set out below. Summaries of Task Force reports are available in a separate volume entitled *Summaries of Task Force Reports on Public Sector Procurement*.





## DECISIONS REACHED BY PROCUREMENT MINISTERS

The following decisions were made by Ministers on the basis of recommendations by the three Task Forces named in the introduction to this report and their subsidiary Working Groups.

### Improving Access to Government Procurement

Consistent with Canada's international trade obligations, Ministers:

1. approved a common set of procurement principles in support of geographic neutrality (see Appendix A);
2. approved the implementation, where feasible and appropriate, of structural and procedural changes (see Appendix B) and directed all jurisdictions to report, through a Working Group, on the progress made on each recommendation at the time of their next conference;
3. agreed to reduce, to the extent possible, any negative impact which transportation costs have on distant suppliers; as a first step toward this objective, approved the implementation of transportation equalization pilot projects, of which two are to be conducted by Supply and Services Canada and others by provincial governments; and directed a Working Group to present an evaluation of these projects as well as the results of ongoing research at their next conference;
4. agreed to develop, in cooperation with the appropriate agencies, regional supplier development programs based on reasonable objectives for increased federal and provincial purchasing;
5. approved and directed their officials to participate in the development of a **Practical Guide to Government Procurement in Canada**; and
6. directed the relevant Working Group to continue its analysis of the following issues:
  - methods of measuring the regional economic impact of procurement expenditures;
  - the extent to which large federal and provincial government contracts could make more frequent use of industrial benefits as an effective mechanism to create subcontracting opportunities for regional suppliers, wherever such action is consistent with Canada's international trade obligations;

- the extent to which federal and provincial Crown agencies' purchasing activities could provide greater tangible support to government regional development objectives; and
- inter-jurisdictional differences in supplier registration and qualification procedures.

### Canadian Source Development

#### a) *Identifying Unique Canadian Technologies and Services*

Ministers:

1. approved the 12-month trial program developed by the Unique Technologies Working Group to identify, evaluate and select, through a federal-provincial-territorial review committee, a test group of products from each jurisdiction for presentation to Deputy Ministers for approval and promotion;
2. directed their purchasing authorities to:
  - review the approved test group of identified products and services;
  - identify and promote market opportunities for the products and services; and
  - ensure that the products and services are sourced when and as market opportunities are identified and promoted; and
3. agreed to report at their next meeting on activities undertaken in their jurisdictions to encourage the utilization of the test group of products and services.

#### b) *Developing New Regional Suppliers*

Ministers:

1. directed their purchasing authorities to:
  - review the catalogue of selected products available from new regional suppliers;
  - identify and promote market opportunities for the products in their jurisdictions; and
  - ensure that the new regional suppliers are sourced as market opportunities are identified and promoted;
2. in view of the need to demonstrate inter-jurisdictional co-operation, agreed on a one-time-only basis to promote purchase of as many items as possible from the catalogue; and
3. agreed to report at their next conference on activities undertaken within their jurisdictions to

help the new regional suppliers obtain markets for their products.

c) *Increasing the Canadian Value-Added of Multinational Enterprises*

Ministers:

1. endorsed the continuation of activities initiated by the Working Group on Increasing the Canadian Value-Added in the Medical Devices Industry and, furthermore, directed the Working Group to identify one or two other sectors for similar study and to submit a progress report at their next conference; and
2. agreed to recommend to First Ministers that priority be given to developing government/industry mechanisms to facilitate increased Canadianization and regionalization of the medical devices industry.

Provincial and Territorial Ministers:

3. agreed to brief their colleagues responsible for health and economic development on the activities initiated by the Canadian Value-Added Working Group and will ensure that provincial-territorial contacts are established to liaise with the Working Group and associated organizations.

**Public Sector Procurement Data**

Ministers agreed to consider at their next conference the results of further work towards developing a proposal which addresses data definition, coding and quality issues. This will form part of a more comprehensive proposal for the establishment of a Public Sector Procurement Data Network.

## APPENDIX A

### Common Procurement Principles in Support of Geographic Neutrality

To provide suppliers and the public with a greater understanding of the policies and procedures which guide government procurement and to demonstrate that all jurisdictions operate on the same basic principles, Ministers approved the following statement of principles, consistent with Canada's international trade obligations, in support of geographic neutrality:

The principles of geographic neutrality are:

1. **Access:** All qualified firms that are interested in becoming government suppliers shall be given equitable access to the contract opportunities of their governments;
2. **Competition:** Government contracting authorities shall meet their goods and services requirements through a fair acquisition process based on the highest degree of competition consistent with an efficient and cost-effective procurement system;
3. **Policies:** Government contracting policies and practices shall not impose conditions which are counter to the principles of geographic neutrality. For example, any prescribed time-limit for the submission of tenders must be adequate to permit all interested and qualified suppliers to respond, wherever they may be located; and
4. **Transparency:** Governments may wish to establish specific policies or procurement practices which are exceptions to the principles of geographic neutrality, but such policies and practices must be identified, made known and clearly identified as such.

To complement these principles, areas of acceptable deviations are recognized, as purchasing organizations have a responsibility to ensure the efficient operation of their procurement systems. The conditions under which government entities could adopt policies or practices which do not meet the principles of geographic neutrality are:

1. for minimal dollar purchases, where the cost of administering an unrestricted tendering process would exceed the value of the goods and services required or represent an incommensurate portion of the costs such that it would prohibitive and, therefore, not in the public interest;
2. for reasons connected with the protection of exclusive rights, such as patents or copyrights, where the products can be supplied only by a particular supplier and no reasonable substitute exists;
3. for reasons of justified emergency brought about by events unforeseeable by the contracting authority or for reasons of national security; and
4. for regional development purposes, when restricted competition is used by the contracting authority with the specific objective of enhancing economic or industrial development in a particular area.

In addition, to ensure transparency and discipline, governments accept a responsibility to make public the specific policies and practices which deviate from the principles of geographic neutrality for any of the reasons outlined above.





## APPENDIX B

### Structural and Procedural Changes

Ministers agreed, where feasible and appropriate, to:

- undertake a trial project of regional bid depositories, with a final recommendation to Ministers by the relevant Task Force at their next conference;
- increase delegation and the requisition authority of the regional offices of program and operational departments, and increase the autonomy and responsibility of regional offices in contract awards, contract administration and product testing;
- continue the development of electronic systems to disseminate procurement information;
- undertake a feasibility study of electronic bidding systems for the transmission and reception of tenders;
- institute a common supplier registration initiation form;
- split multiple-destination-point requisitions among regional offices on the basis of goods destination;
- allocate aggregated multiple-destination-point requisitions to regional offices and partition them for point-of-use sourcing;
- assign the procurement of stocked-item-supply goods to regional offices;
- accelerate the decentralization of product directorates and trained personnel;
- increase the use of regional standing offers and break national standing offers into smaller contract sizes;
- source standing offers regionally to take advantage of regional product-assembly potential;
- structure standing-offer sourcing policies to ensure that smaller firms are able to compete;
- change source-listing and tendering procedures to allow for more equitable access by wholesalers and distributors of Canadian products;
- continue and expand procurement under the co-operative agreements already established between Supply and Services Canada and individual provinces;
- continue and enhance the application of area-buy policies by increasing the value of contracts sourced in the area of consumption;
- encourage the use of generic specifications and examine the feasibility of providing financial assistance to small firms for testing their products with respect to quality assurance standards;
- use a variety of low-cost means to distribute general business opportunity and specific tender information to small suppliers, by means such as a national gazette, facsimile, telecommunications networks and local cable stations; and
- establish policies with precise guidelines and procedures by which regional purchasing's role in regional economic development is clearly defined.

## NOTES



NOTES

## Changements aux structures et aux méthodes

Les ministres ont convenu de prendre les mesures suivantes, là où cela est possible et pertinent:

- Entreprendre un projet pilote de dépôt d'offres dans les régions en vue de présenter une recommandation définitive aux ministres à la prochaine conférence sur les approvisionnement.
- Accroître les pouvoirs de délégation et d'achat des bureaux régionaux responsables de programme et des ministères opérationnels et accroître l'autonomie et la responsabilité des bureaux régionaux dans le domaine de l'attribution de l'administration des contrats et de l'essai des produits.
- Poursuivre les travaux d'élaboration de systèmes électroniques pour la diffusion des renseignements sur les marchés.
- Réaliser une étude sur la faisabilité de dépôt et de transmission d'offres par moyen électronique.
- Élaborer une formule commune d'inscription et initiale des fournisseurs.
- Répartir les achats pour des destinataires multiples entre les bureaux régionaux en fonction de la destination des biens.
- Répartir les demandes comportant des destinataires multiples parmi les bureaux régionaux suivant leur destination finale.
- Attribuer l'achat d'articles stockés aux bureaux régionaux.
- Accélérer la décentralisation des directions des produits et du personnel formé.
- Faire appel d'avantage aux offres permanentes régionales et diviser les offres permanentes nationales en marchés plus petits.
- Trouver des fournisseurs pour les offres permanentes dans les régions afin de profiter du potentiel d'assemblage régional.
- Structurer les politiques régissant l'approvisionnement par voie d'offres permanentes pour faire en sorte que les entreprises plus petites soient en mesure de concurrencer.
- Modifier les listes de fournisseurs et les méthodes d'appels d'offres afin de permettre l'accès équitable aux grossistes et aux distributeurs de produits canadiens.





## Principes communs d'approvisionnement à l'appui de la neutralité géographique

Pour permettre aux fournisseurs et au public de mieux comprendre les politiques et procédures régissant les marchés publics, et pour démontrer que toutes les juridictions appliquent les mêmes principes de base, les ministres ont approuvé l'énoncé de principes suivant qui, tout en étant conforme à nos obligations internationales en matière de commerce, vient appuyer la neutralité géographique.

Les principes de la neutralité géographique sont les suivants :

1. *Accès* : Toutes les entreprises qualifiées désirant devenir des fournisseurs du gouvernement devront avoir un accès équitable aux perspectives de marché de leur gouvernement.

2. *Concurrence* : Les autorités contractantes gouvernementales répondront à leurs besoins en biens et services au moyen d'un processus équitable d'acquisition axé sur la plus forte concurrence possible et conforme à un système d'achat efficace et rentable.

3. *Politiques* : Les politiques et pratiques de négociation des marchés publics ne doivent pas imposer des conditions contrares aux principes de la neutralité géographique. Par exemple, toute date limite imposée pour la présentation de soumissions doit permettre à tous les fournisseurs intéressés et qualifiés d'y répondre, quelle que soit leur situation géographique.

4. *Transparence* : Les gouvernements peuvent souhaiter établir des politiques ou des pratiques d'achat déterminées qui font exception aux principes de la neutralité géographique, mais ces politiques et pratiques doivent être déterminées, diffusées et clairement identifiées comme telles.

Pour compléter ces principes, des dérogations sont prévues dans certains secteurs, étant donné que les organisations d'achat doivent assurer le fonctionnement efficace de leur système d'approvisionnement. Les conditions en vertu desquelles les entités gouvernementales pourraient adopter des politiques ou pratiques non conformes aux principes de neutralité géographique sont les suivantes :

1. Pour les achats de faible valeur, pour lesquels les coûts d'administration d'un appel d'offres

ouvert dépasseraient la valeur des biens et des services requis ou représenteraient une partie exagérée des coûts de manière à rendre ceux-ci prohibitif, ce qui par conséquent, ne serait pas dans l'intérêt public.

2. Pour des raisons liées à la protection des droits exclusifs, comme les brevets et les droits d'auteur, lorsque des produits ne peuvent provenir que d'une seule source et qu'il n'existe aucun succédané raisonnable.

3. Dans une situation d'urgence justifiée, provoquée par des événements imprévisibles pour l'autorité contractante, ou pour des raisons de sécurité nationale.

4. Aux fins du développement régional, lorsque l'autorité contractante utilise une recherche orientée de fournisseurs ou des appels d'offres restreints, dans un objectif précis : favoriser le développement économique ou régional dans une région particulière.

Il est également proposé qu'afin d'assurer la transparence et la discipline, les gouvernements s'engagent à diffuser les politiques et pratiques déterminées qui s'écartent des pratiques de neutralité géographique, pour l'une ou l'autre des raisons exposées ci-dessus.

—trouver des marchés pour les produits provenant de leur province ou territoire et prendre les dispositions nécessaires pour les promouvoir;

—constituer la liste de nouveaux fournisseurs régionaux au fur et à mesure qu'ils trouvent des débouchés;

2. étant donné la nécessité de rendre manifeste la collaboration qui existe entre les administrations, ont convenu, dans un effort de promotions, d'encourager l'achat d'autant d'articles que possible du répertoire;

3. ont convenu de faire rapport sur les initiatives prises au sein de leurs administrations afin d'aider les nouveaux fournisseurs régionaux à trouver des débouchés.

c) Les ministres:

1. ont sanctionné la poursuite des initiatives prises par le groupe de travail sur l'augmentation de la valeur canadienne ajoutée dans le secteur de l'équipement médical et, de plus, ont chargé le groupe de travail d'identifier un ou deux autres secteurs à étudier et de soumettre un rapport d'étape à leur prochaine conférence;

2. ont convenu de recommander aux premiers ministres d'accorder la priorité à la création de mécanismes au sein du gouvernement et de l'industrie destinés à faciliter l'augmentation du contenu canadien et la régionalisation de l'industrie de l'équipement médical;

les ministres provinciaux et territoriaux:

3. ont convenu d'informer leurs collègues responsables des soins de santé et du développement économique des mesures entreprises par le groupe de travail sur l'augmentation de la valeur canadienne ajoutée et de veiller à ce que des liens soient établis avec le groupe de travail et les organismes compétents.

## Données relatives aux achats du secteur public

Les ministres ont convenu d'examiner, à leur prochaine conférence, les résultats de la poursuite des travaux visant à élaborer une proposition visant la définition de données, le codage et les questions de qualité. Cette proposition s'inscrirait dans une proposition globale sur l'établissement d'un réseau d'information sur les achats du secteur public.

## **DÉCISIONS PRISES PAR LES MINISTRES RESPONSABLES DES APPROVISIONNEMENTS**

Les ministres ont pris les décisions qui suivent en se fondant sur les recommandations des trois groupes d'étude nommés dans l'introduction et de leurs groupes de travail connexes.

### **Améliorer l'accès aux marchés de l'État**

Compte tenu des obligations commerciales internationales du Canada, les ministres ont convenu de :

1. Approuver un code commun de principes d'approvisionnement appuyant le concept de la neutralité géographique (voir l'annexe A).

2. Accepter, en principe, la mise en vigueur des changements recommandés aux structures et aux procédures (voir l'annexe B) et de demander à toutes les administrations de faire rapport, par l'entremise d'un groupe de travail, sur les progrès réalisés avant leur prochaine conférence.

3. Accepter de réduire, dans la mesure du possible, l'impact négatif des frais de transport sur les fournisseurs des localités éloignées. À cette fin, les ministres ont approuvé la mise en vigueur de projets pilotes de péréquation des coûts de transport. Deux projets seraient dirigés par Approvisionnement et Services Canada, et d'autres, par les provinces. Par ailleurs, il a été convenu qu'un groupe de travail soumettrait une évaluation des projets ainsi que les résultats des projets de recherche en cours à la prochaine Conférence.

4. Demander la collaboration des organismes compétents pour élaborer des programmes de recrutement de fournisseurs régionaux qui seraient conçus en fonction d'objectifs saisonna- bles visant à augmenter les achats des gouverne- ments fédéral et provinciaux.

5. Approuver l'élaboration du *Guide pratique pour les marchés de l'État au Canada* et de charger leurs fonctionnaires d'y participer.

6. Charger le groupe de travail compétent de poursuivre son analyse des questions centrales, c'est-à-dire :

- poursuivre l'analyse des méthodes d'évaluation de l'impact économique sur les régions des dépenses gouvernementales;
- examiner dans quelle mesure les grands projets gouvernementaux pourraient faire

appel plus souvent aux avantages industriels afin de créer des possibilités de sous-traitance pour les fournisseurs régionaux, lorsque ces mesures ne sont pas incompatibles avec les obligations commerciales internationales du Canada;

—examiner dans quelle mesure les activités d'achat des organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux pourraient soutenir de façon plus tangible les objectifs de développement régional du gouvernement;

—examiner les différences entre les administrations en ce qui a trait à l'inscription et aux critères d'admissibilité des fournisseurs.

### **Établissement de fournisseurs canadiens**

- a) Les ministres :

1. ont donné leur aval au programme d'essai de douze mois mis au point par le groupe de travail sur les technologies propres au Canada visant à identifier, à évaluer et à choisir, par le biais d'un comité de révision fédéral-provincial-territorial, un ensemble de produits d'essai dans chaque administration en vue de les soumettre aux sous-ministres, qui en assureraient la promotion;
2. ont chargé les responsables des approvisionnement au sein de leurs administrations respectives de :

- passer en revue les produits et services d'essai autorisés;
- trouver des marchés pour les produits et services et prendre les dispositions nécessaires pour les promouvoir;

3. ont convenu de faire rapport, lors de leur prochaine réunion, sur les initiatives prises au sein de leurs administrations respectives pour encourager l'utilisation de l'ensemble de produits et de services d'essai.

- b) Les ministres :

1. ont chargé leurs organismes d'achat de :
- passer en revue le répertoire des produits sélectionnés de nouveaux fournisseurs régionaux;





Lors de la Conférence des premiers ministres tenue en novembre 1986, les provinces se sont dites préoccupées du fait que les achats fédéraux n'étaient pas équitablement répartis dans toutes les régions du pays. Le Premier ministre du Canada a alors invité le ministre des Approvisionnement et Services à rencontrer ses homologues provinciaux pour discuter en détail de cette question importante.

À leur première réunion à Ottawa le 20 mai 1987, les ministres ont autorisé les trois groupes d'étude fédéraux-provinciaux-territoriaux à continuer d'examiner les moyens d'améliorer les pratiques en vigueur pour assurer une meilleure répartition des achats du secteur public. Ces trois groupes d'étude étaient les suivants :

- Le Groupe d'étude sur l'amélioration de l'accès aux marchés publics
- Le Groupe d'étude sur l'établissement de fournisseurs canadiens
- Le Groupe d'étude sur les données relatives aux achats du secteur public

Les ministres se sont à nouveau réunis le 6 octobre 1987 à Kananaskis (Alberta). Ils ont alors pris connaissance des rapports des groupes d'étude et pris les décisions énoncées dans les pages qui suivent. On trouvera un résumé des rapports dans la brochure intitulée *Résumé des rapports des groupes d'étude sur les marchés du secteur public*.



**TABLe DES MATIÈRES**

Introduction .....	1
Décisions prises par les ministres responsables des approvisionnements .....	3
<b>Annexes</b>	
A—Principes communs d'approvisionnement à l'appui de la neutralité géographique .....	5
B—Changements aux structures et aux méthodes ..	7





# MINISTRES RESPONSABLES DES APPROVISIONNEMENTS

## CANADA

L'honorable Michel Côté  
Ministre des Approvisionnements et Services  
et Receveur général du Canada

## Ontario

L'honorable Monte Kwinter  
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la  
Technologie

## Nouvelle-Écosse

L'honorable Roland J. Thornhill  
Ministre du Développement

## Manitoba

L'honorable Harry M. Harapiak  
Ministre des Services gouvernementaux

## Ile-du-Prince-Édouard

L'honorable Léonce Bernard  
Ministre de l'Industrie

## Saskatchewan

L'honorable Graham Taylor  
Ministre des Approvisionnements et Services et  
ministre responsable de la Saskatchewan  
Property Management Corporation

## Territoires du Nord-Ouest

L'honorable Stephen Kakfwi  
Ministre des Services gouvernementaux

## Yukon

L'honorable Roger Kimmery  
Ministre des Services gouvernementaux

## Terre-Neuve

L'honorable D. Haig Young  
Ministre des Travaux publics et des Services

## Alberta

L'honorable Ernie Isley  
Ministre des Travaux publics, des  
Approvisionnements et Services

## Colombie-Britannique

L'honorable Grace McCarthy  
Ministre du Développement économique

## Nouveau-Brunswick

L'honorable Bruce Smith  
Ministre des Approvisionnements et Services

## Québec

L'honorable Gilles Rochelleau  
Ministre des Approvisionnements et Services





Le très honorable Brian Mulroney, C.P., député  
Premier ministre du Canada  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le Premier ministre,

Suite aux délibérations des premiers ministres à leur  
conférence de Vancouver les 20 et 21 novembre 1986, les  
ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux,  
responsables des approvisionnements se sont rencontrés à  
Ottawa le 20 mai 1987, et à nouveau le 6 octobre 1987 à  
Kananaskis, Alberta, afin d'examiner les moyens d'améliorer  
les pratiques du secteur public en matière d'acquisition.  
Les décisions prises à l'occasion de ces deux conférences  
des ministres responsables des approvisionnements, les  
premières du genre, sont décrites dans le présent rapport.  
La détermination dont ont fait preuve tous les ministres  
nous a permis de faire des progrès très réels vers  
l'adoption d'objectifs communs de développement régional,  
et de jeter les assises d'une collaboration permanente.  
Je suis donc heureux de présenter ce rapport au nom des  
ministres responsables des approvisionnements du Canada et  
de demander aux premiers ministres de bien vouloir  
entériner nos décisions.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier ministre,  
l'assurance de ma considération respectueuse.

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to read 'Michel Côté'.

Michel Côté



Les reproductions des armoiries provinciales sont tirées de la  
collection des Archives publiques du Canada.

Rapport sur les initiatives liées  
aux marchés du secteur public

Octobre 1987





Conférence annuelle  
des premiers ministres  
Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987



Rapport sur  
les initiatives liées aux  
marchés du secteur public



CAI  
Z2  
-C52

lications

DOCUMENT: 800-24/014

ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

ADDRESS ON

ECONOMIC DEVELOPMENT

BY

THE HONOURABLE FRANK MCKENNA

PREMIER OF NEW BRUNSWICK

NOVEMBER 27, 1987

Toronto  
November 26 and 27, 1987

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100



ECONOMIC DEVELOPMENT IS THE NUMBER ONE ISSUE FACING THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK. IT IS ALSO OF VERY REAL IMPORTANCE TO CANADIANS IN EACH AND EVERY REGION OF OUR COUNTRY. THERE IS NO TOPIC ON WHICH I FEEL A GREATER SENSE OF URGENCY.

WE ALL KNOW THAT THE STRUGGLE FOR BALANCED ECONOMIC DEVELOPMENT THROUGHOUT THE COUNTRY HAS NOT BEEN EASY. OVER THE YEARS, THERE HAVE BEEN SOME SUCCESSES AND, UNFORTUNATELY, SOME FAILURES. AND, WE HAVE NOT ALWAYS AGREED HOW BEST TO PROMOTE GROWTH.

IN THE PAST, WE HAVE TAKEN A RATHER NARROW VIEW OF WHAT ECONOMIC DEVELOPMENT WAS AND HOW TO PROMOTE IT. WITH THIS MORE NARROW VIEW, WE HAVE TENDED TO FOCUS OUR DISCUSSIONS ON A LIMITED NUMBER OF POLICY INSTRUMENTS SUCH AS TAX INCENTIVES, GRANT PROGRAMS, PREFERENTIAL FINANCING, PROVISION OF INDUSTRIAL SITES, ETC.

THESE POLICY INSTRUMENTS HAVE THEIR PLACE AND WE INTEND TO MAKE FULL AND APPROPRIATE USE OF THEM. HOWEVER, AS TRADITIONALLY USED, THESE PROGRAMS TEND TO FOSTER INDUSTRIES WHERE LEAST-COST PRODUCTION IS IMPORTANT, WHERE EDUCATION AND NEW SKILLS ARE OF LESS CONCERN AND WHERE LABOUR FUNCTIONS ARE ROUTINE. IN TODAY'S WORLD, THESE TYPES OF INDUSTRIES HAVE DIFFICULTY COMPETING WITH TAIWAN, HONG KONG AND KOREA. THE PROBLEM WITH THIS NARROW DEFINITION OF ECONOMIC DEVELOPMENT IS THAT IT IS LARGELY IRRELEVANT IN TODAY'S ECONOMY.

SO, WHAT IS RELEVANT TO ECONOMIC DEVELOPMENT? PART OF THE ANSWER CAN BE FOUND IN A 1981 STUDY BY THE MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY AND HARVARD WHICH ASKED MANUFACTURERS TO IDENTIFY WHAT LOCATION FACTORS THEY CONSIDERED TO BE CRUCIAL IN THEIR BUSINESSES.

WHAT MATTERED TO THOSE BUSINESS PEOPLE, AND WHAT I SUSPECT MATTERS IN OUR MODERN ECONOMY, INCLUDED NOT ONLY THE QUALITY OF DIRECT GOVERNMENT SERVICES SUCH AS ROADS AND URBAN INFRASTRUCTURE, BUT, SIGNIFICANTLY, AN EDUCATED WORK-FORCE BACKED-UP BY EFFECTIVE TRAINING PROGRAMS. IN THE STUDY, THESE TYPES OF FACTORS WERE MENTIONED TWICE AS OFTEN AS DIRECT FINANCIAL AID.

THE IMPLICATIONS FOR PUBLIC POLICY IN CANADA ARE IMPORTANT. INDUSTRY IN NORTH AMERICA TODAY MUST BE KNOWLEDGE INTENSIVE IF IT IS TO SUCCEED. KNOWLEDGE IS NOT LIMITED TO THE SO-CALLED HIGH-TECH INDUSTRIES. KNOWLEDGE HAS BECOME A MAJOR FACTOR IN OUR TRADITIONAL INDUSTRIES SUCH AS PULP AND PAPER, FOOD PROCESSING, MINING, OR SHIPBUILDING.

SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK, HAS THE HIGHEST METROPOLITAN UNEMPLOYMENT RATE OF THE ENTIRE COUNTRY. TO HELP CORRECT THAT WE HAVE INVESTED HEAVILY IN MODERNIZING OUR SHIPBUILDING CAPACITY, WE HAVE CREATED A KNOWLEDGE CENTRE IN MARINE CONSTRUCTION OF INTERNATIONAL SCALE, WHICH IS RELEVANT IN TODAY'S ECONOMY.

THE CANADIAN PATROL FRIGATE PROGRAM HAS BEEN A VITAL CONTRIBUTING FACTOR.

WHAT DOES AN INVESTMENT OF CANADIAN TAX DOLLARS IN NEW BRUNSWICK INDUSTRY MEAN? AS AN ILLUSTRATION PHASE I OF THE FRIGATE PROGRAM AMOUNTED TO ONE POINT SEVEN BILLION DOLLARS BUT IN FACT ONLY 38% OF THAT IS ACTUALLY SPENT IN NEW BRUNSWICK. THE LARGEST PORTION, - 41% -, IS SPENT IN QUEBEC.

MUCH OF THE MONEY THAT IS SPENT IN NEW BRUNSWICK FINDS ITS WAY BACK INTO THE CENTRAL CANADIAN ECONOMY THROUGH PURCHASE OF GOODS, SERVICES AND INVESTMENTS.

IN THIS WAY ALL CANADIANS BENEFIT FROM THIS KIND OF COMMITMENT TO A MARITIME CENTRE OF EXCELLENCE.

AND, THE SAME IS EVERY BIT AS TRUE FOR THE PULP AND PAPER INDUSTRY.

IF WE RECOGNIZE THE IMPORTANCE OF KNOWLEDGE, HOW THEN DO WE APPLY THIS CONCEPT TO GROWTH?

THE CORPORATION FOR ENTERPRISE DEVELOPMENT RECENTLY RANKED AMERICAN STATES BY THEIR RECORD FOR ECONOMIC DEVELOPMENT. IT FOUND THAT THOSE STATES WHICH INVESTED IN EDUCATION, IN INFRASTRUCTURE, IN



LOCAL ENTREPRENEURS, AND IN QUALITY OF LIFE, RANKED AT THE TOP. FOUR OF THESE FIVE STATES ARE IN OUR NEIGHBOURING REGION OF NEW ENGLAND.

FIFTEEN YEARS AGO, THE PROSPECTS FOR THAT REGION'S ECONOMY WERE GLUM. OUR BORDERING STATE, MAINE, SUFFERED FROM DOUBLE DIGIT UNEMPLOYMENT. TODAY, IT HAS AN UNEMPLOYMENT RATE OF THREE PER CENT. WE BELIEVE NEW BRUNSWICK HAS EVERY REASON TO EXPECT TO DO AS WELL.

IN CANADA THERE IS A NATIONAL WILL TO OVERCOME REGIONAL DISPARITIES. LAST YEAR, A NATIONAL POLLING FIRM NOTED THAT 8 OUT OF 10 OF ALL CANADIANS BELIEVE THAT GOVERNMENT SHOULD FIGHT REGIONAL DISPARITY. FORTY-NINE PER CENT OF ALL CANADIANS RECOGNIZED THAT ATLANTIC CANADA IS IN MOST NEED OF ASSISTANCE, FOLLOWED BY THE PRAIRIE REGION AT 12 PER CENT.

THE POPULAR WILL IS THERE TO SUPPORT REGIONAL DEVELOPMENT. WE MUST ENSURE THAT THE POLITICAL WILL IS THERE AS WELL.

WE RECOGNIZE THAT THE FEDERAL GOVERNMENT IS PUTTING IN PLACE TWO IMPORTANT MECHANISMS OR POLICY INSTRUMENTS TO CARRY OUT THIS POLITICAL WILL. THE FIRST IS THE CREATION OF REGIONAL AGENCIES-- IN THE CASE OF OUR REGION, THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY. THE SECOND IS THE SUCCESSOR AGREEMENTS TO THE ECONOMIC AND REGIONAL DEVELOPMENT AND GENERAL DEVELOPMENT AGREEMENTS.



THE REPORT OF THE NATIONAL TASK FORCE ON REGIONAL DEVELOPMENT THAT WE RECEIVED YESTERDAY CLEARLY POINTS OUT THE IMPORTANCE OF FLEXIBILITY AND LOCAL AUTONOMY IN ACHIEVING REGIONAL DEVELOPMENT.

THE ERDA, AS YOU KNOW, PRIME MINISTER, PROVIDES THE BASIS FOR CLOSE FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION IN REGIONAL DEVELOPMENT.

I WANT TO MAKE IT VERY CLEAR THAT WE APPLAUD THIS APPROACH TO REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMMING. ECONOMIC DEVELOPMENT IS THE NUMBER ONE PRIORITY OF OUR GOVERNMENT AND WE WANT TO MARSHALL ALL AVAILABLE RESOURCES AND GOVERNMENT PROGRAMS, FEDERAL OR PROVINCIAL, TO PROMOTE DEVELOPMENT IN NEW BRUNSWICK. YOU CAN COUNT ON ME, PRIME MINISTER, TO BE ONE OF THE MOST VOCAL SUPPORTERS IN CANADA OF THE ERDA CONCEPT, AND I LOOK FORWARD TO AN EARLY RESUMPTION OF THE NEGOTIATION PROCESS.

I WOULD ALSO LIKE TO SPEAK BRIEFLY ABOUT THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY (ACOA). WE KNOW IT WAS AT YOUR INITIATIVE THAT THE ACOA WAS ESTABLISHED. WHEN THE AGENCY WAS FIRST UNVEILED, I APPLAUDED THE INITIATIVE. I WANT TO SAY, ONCE AGAIN, THAT IN MY VIEW THE AGENCY CAN PLAY A VITAL ROLE IN THE DEVELOPMENT OF OUR REGION. PUTTING IN PLACE A NEW AGENCY TAKES TIME AND WE RECOGNIZE THAT, YOU RECOGNIZE THAT, AND I HOPE YOUR SENSE OF URGENCY IS SHARED BY THE OTTAWA BUREAUCRACY. I DO WANT TO MAKE IT CLEAR HOWEVER, THAT WHEN THE AGENCY IS FULLY OPEN FOR BUSINESS WE WILL WANT TO WORK IN

CLOSE COOPERATION WITH IT, ESPECIALLY IN DEFINING DEVELOPMENT STRATEGIES FOR THE REGION.

EARLIER, WE SPOKE OF REACHING BEYOND THE TRADITIONAL NARROW VIEW OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND OF EMBRACING A WIDER PERSPECTIVE. I BELIEVE VERY STRONGLY THAT BOTH THE ERDA'S AND THE AGENCY MUST EMBRACE THAT PHILOSOPHY.

BOTH INSTRUMENTS MUST FOCUS ON A STRATEGY WHICH BUILDS ON LOCAL ENTREPRENEURSHIP AND SMALL BUSINESS. THE STRATEGY MUST DEVELOP KNOWLEDGE AND THUS RECOGNIZE THE SPECIAL PLACE OF EDUCATION AND TRAINING. IT MUST MARRY KNOWLEDGE WITH OUR TRADITIONAL INDUSTRIES. IT MUST CREATE A BETTER QUALITY OF LIFE IN OUR COMMUNITIES SO THAT ENTREPRENEURS WILL WANT TO AND CAN REMAIN IN THEIR COMMUNITIES.

FINALLY, THERE ARE TWO OTHER TOPICS THAT DIRECTLY IMPACT ON ECONOMIC DEVELOPMENT WHICH NEED TO BE CONSIDERED OUTSIDE THE ERDA AND AGENCY FRAMEWORKS. THESE ARE TRANSPORTATION AND HIGHER EDUCATION FUNDING.

THE TRANS-CANADA HIGHWAY, A VITAL LINK, YET ONE WE TEND TO TAKE FOR GRANTED, BADLY NEEDS UPGRADING THROUGH NEW BRUNSWICK. THIS IS A PROJECT VITAL TO THE ECONOMIC DEVELOPMENT OF ALL FOUR ATLANTIC PROVINCES AS IT IS THE CORRIDOR THROUGH WHICH AN INCREASING PORTION

OF ALL OUR ATLANTIC PRODUCTS MUST MOVE TO CENTRAL CANADA AND THE U.S. THE FEDERAL GOVERNMENT MUST RECOGNIZE THAT THE TRANS-CANADA HIGHWAY IS BECOMING THE CURRENT DAY REPLACEMENT FOR THE RAILWAY SYSTEM. WE MUST INVEST IN IT ON A NATIONAL PRIORITY BASIS. THIS WILL HAVE TO BE THE SUBJECT OF A SEPARATE AND VERY SPECIAL INITIATIVE.

ANOTHER AREA WHERE WE NEED NEW INITIATIVES IS IN HIGHER EDUCATION.

THE PROPORTION OF GOVERNMENT EXPENDITURES PER CAPITA IN THE MARITIMES THAT ARE DEVOTED TO HIGHER EDUCATION ARE HIGHER THAN IN ANY OTHER PART OF THE COUNTRY. BUT, OUR INSTITUTIONS INCREASINGLY FACE THE DANGER OF BECOMING SERIOUSLY UNDERFUNDED COMPARED TO THOSE IN THE WEALTHIER PARTS OF CANADA. ALTHOUGH A BIGGER PERCENTAGE OF OUR PIE GOES TO HIGHER EDUCATION, THE PIE IN THE ATLANTIC PROVINCES IS SMALLER. WE NEED A NATIONAL FUNDING POLICY WITH AN EQUALIZING COMPONENT TO ALLOW OUR QUALITY INSTITUTIONS AND PROGRAMS TO FLOURISH.

WE DO NOT ACCEPT, PRIME MINISTER, THAT OUR GRADUATES SHOULD BE OBLIGED TO PURSUE THEIR CAREERS IN OTHER REGIONS OF CANADA.

FINALLY, I WOULD LIKE TO GIVE SOME SUPPORT TO AN ITEM THAT MY COLLEAGUE FROM PRINCE EDWARD ISLAND MAY ALSO RAISE.



THE PRIME MINISTER MADE A COMMITMENT LAST YEAR AT THIS TIME IN VANCOUVER CONCERNING STABILIZATION PAYMENTS TO NEW BRUNSWICK POTATO FARMERS FOR THE 1985 CROP YEAR.

AT THAT TIME, YOU ANTICIPATED THAT MR. WISE WOULD ADDRESS THE POTATO STABILIZATION QUESTION URGENTLY. THIS REFERRED TO PAYMENTS OF SOME \$4 MILLION TO COMPENSATE NEW BRUNSWICK POTATO FARMERS FOR POOR MARKET CONDITIONS IN 1985.

TWO DAYS AGO YOU SENT ME A TELEX SAYING "THE STABILIZATION PAYMENTS WILL BE MADE AS SOON AS POSSIBLE". NEW BRUNSWICK FARMERS WILL BE RELIEVED TO HEAR THAT "THE CHEQUE IS IN THE MAIL".

I THINK YOU WILL FIND OVER THE COMING YEARS THAT, ON THIS TOPIC OF ECONOMIC DEVELOPMENT, NEW BRUNSWICK WILL HAVE MORE AND MORE TO CONTRIBUTE.

THANK YOU.



CAI  
72  
-052

CONFIDENTIAL

DOCUMENT: 800-24/014

Traduction du Secrétariat

**CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES**

ALLOCUTION SUR LE

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

PRONONCEE PAR

L'HONORABLE FRANK MCKENNA

PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Toronto  
Les 26 et 27 novembre 1987



LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CONSTITUE LE PRINCIPAL PROBLÈME AUQUEL LE NOUVEAU-BRUNSWICK EST CONFRONTÉ. CETTE QUESTION EST AUSSI D'UNE IMPORTANCE BIEN RÉELLE POUR LES CANADIENS DE CHACUNE DES RÉGIONS DU PAYS. AUCUNE AUTRE QUESTION NE REVÊT À MON SENS UN CARACTÈRE AUSSI PRIORITAIRE.

NOUS SAVONS TOUS QUE LES EFFORTS DÉPLOYÉS EN VUE D'UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ÉQUILIBRÉ DANS L'ENSEMBLE DU PAYS NE SE FONT PAS SANS PEINE. AU FIL DES ANS, CES EFFORTS SE SONT SOLDÉS PAR CERTAINES RÉUSSITES ET AUSSI, MALHEUREUSEMENT, PAR DES ÉCHECS. DE PLUS, NOUS NE NOUS SOMMES PAS TOUJOURS ENTENDUS SUR LA MEILLEURE FAÇON DE PROMOUVOIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE.

PAR LE PASSÉ, NOUS AVONS ENVISAGÉ LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LA FAÇON DE LE PROMOUVOIR DANS UNE PERSPECTIVE PLUTÔT RESTREINTE. EN RAISON DE CETTE INTERPRÉTATION ÉTROITE DU CONCEPT, NOUS AVONS EU TENDANCE À FAIRE PORTER NOS DISCUSSIONS SUR UN NOMBRE LIMITÉ DE MESURES POUVANT ÊTRE PRISES, COMME LES STIMULANTS FISCAUX, LES PROGRAMMES DE SUBVENTIONS, LE FINANCEMENT PRÉFÉRENTIEL, LA PRESTATION DE SITES INDUSTRIELS, ETC.

NOUS AVONS BESOIN DE PROGRAMMES DE CE GENRE ET NOUS COMPTONS Y RECOURIR DANS TOUTE LA MESURE OÙ ILS SERVIRONT NOS INTÉRÊTS. TOUTEFOIS, EN RAISON DE LEUR MODE D'UTILISATION TRADITIONNEL, CES PROGRAMMES TENDENT À ENCOURAGER LES INDUSTRIES OÙ LA PRODUCTION AU COÛT MINIMAL EST IMPORTANTE, OÙ LA FORMATION ET LES NOUVELLES COMPÉTENCES JOUENT UN RÔLE SECONDAIRE ET OÙ LES FONCTIONS DE LA MAIN-D'OEUVRE FONT PARTIE DE LA ROUTINE. DANS LE

MONDE D'AUJOURD'HUI, LES INDUSTRIES DE CE GENRE ONT BEAUCOUP DE MAL À SOUTENIR LA CONCURRENCE DE TAIWAN, HONG KONG OU LA CORÉE. LE PROBLÈME DE CETTE DÉFINITION ÉTROITE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE C'EST QU'ELLE N'A DANS L'ENSEMBLE PAS SA PLACE DANS L'ÉCONOMIE ACTUELLE.

COMMENT NOUS FAUDRAIT-IL ALORS ENVISAGER LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE? ON TROUVE EN PARTIE RÉPONSE À CETTE QUESTION DANS UNE ÉTUDE RÉALISÉE EN 1981 PAR LE MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY ET HARVARD, DANS LAQUELLE ON DEMANDAIT À DES FABRICANTS D'EXPOSER LES FACTEURS D'EMPLACEMENT QU'ILS CONSIDÉRAIENT COMME PRIMORDIAUX POUR LEUR ENTREPRISE.

CE QUI IMPORTAIT DAVANTAGE POUR CES GENS D'AFFAIRES, ET CE QUI IMPORTE AUSSI SELON MOI DANS NOTRE ÉCONOMIE MODERNE, CE N'ÉTAIT PAS SEULEMENT LA QUALITÉ DES SERVICES DIRECTS FOURNIS PAR LE GOUVERNEMENT, COMME LES ROUTES ET L'INFRASTRUCTURE URBAINE, MAIS AUSSI, DANS UNE TRÈS LARGE MESURE, LA POSSIBILITÉ DE DISPOSER D'UNE MAIN-D'OEUVRE INSTRUITE, BÉNÉFICIAIRE DE PROGRAMMES DE FORMATION EFFICACES. LES FACTEURS DE CE DERNIER TYPE ONT ÉTÉ MENTIONNÉS DEUX FOIS PLUS SOUVENT PAR LES RÉPONDANTS À CETTE ÉTUDE QUE L'AIDE FINANCIÈRE DIRECTE.



LES POLITIQUES GOUVERNEMENTALES AU CANADA ONT D'IMPORTANTES RÉPERCUSSIONS. AUJOURD'HUI, SI ELLES VEULENT PROSPÉRER EN AMÉRIQUE DU NORD, LES INDUSTRIES DOIVENT AVANT TOUT S'APPUYER SUR DES CONNAISSANCES. CETTE EXIGENCE NE S'APPLIQUE PAS UNIQUEMENT AUX INDUSTRIES QUE L'ON DIT À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE. LES CONNAISSANCES SONT DEVENUES UN FACTEUR PRÉPONDÉRANT DANS NOS INDUSTRIES TRADITIONNELLES COMME LES PÂTES ET PAPIERS, LA TRANSFORMATION DES ALIMENTS, LES MINES ET LA CONSTRUCTION NAVALE.

LA VILLE DE SAINT JOHN, AU NOUVEAU-BRUNSWICK, POSSÈDE LE TAUX DE CHÔMAGE LE PLUS ÉLEVÉ DE TOUTES LES AGGLOMÉRATIONS URBAINES AU CANADA. POUR REMÉDIER À CETTE SITUATION, NOUS AVONS BEAUCOUP INVESTI DANS LA MODERNISATION DE NOS INSTALLATIONS NAVALES. NOUS AVONS CRÉÉ UN CENTRE DE COMPÉTENCES EN CONSTRUCTION NAVALE D'ENVERGURE INTERNATIONALE, QUI TROUVE BIEN SA PLACE DANS L'ÉCONOMIE ACTUELLE.

LE RÔLE JOUÉ PAR LE PROGRAMME DE LA FRÉGATE CANADIENNE DE PATROUILLE EST DÉTERMINANT À CET ÉGARD.

COMMENT SE TRADUISENT LES DOLLARS DES CONTRIBUABLES CANADIENS QUI SONT INVESTIS DANS L'ÉCONOMIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK? MENTIONNONS À TITRE D'EXEMPLE QUE LA PHASE I DU PROGRAMME DE LA FRÉGATE SE CHIFFRAIT À 1,7 MILLIARD DE DOLLARS MAIS QUE SEULEMENT 37 P. 100 DE CE MONTANT A ÉTÉ DÉPENSÉ AU NOUVEAU-BRUNSWICK. LA PLUS GRANDE PARTIE, SOIT 41 P. 100, EST ALLÉE AU QUÉBEC.

LA MAJORITÉ DES SOMMES DÉPENSÉES AU NOUVEAU-BRUNSWICK FINISSENT PAR RETOURNER DANS L'ÉCONOMIE CANADIENNE CENTRALE GRÂCE À L'ACHAT DE BIENS, DE SERVICES ET D'INVESTISSEMENTS.

C'EST AINSI QUE TOUS LES CANADIENS PROFITENT DE CETTE DÉCISION D'ÉTABLIR UN CENTRE D'EXCELLENCE DANS LES MARITIMES.

LES FAITS QUE JE VIENS D'ÉNONCER S'APPLIQUENT TOUT AUSSI BIEN À L'INDUSTRIE DES PÂTES ET PAPIERS.

UNE FOIS ÉTABLIE L'IMPORTANCE DES CONNAISSANCES, COMMENT EST-IL ENSUITE POSSIBLE D'APPLIQUER CE CONCEPT À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE?

UNE SOCIÉTÉ AMÉRICAINE, "THE CORPORATION FOR ENTERPRISE DEVELOPMENT", A ÉTABLI PRÉCEMMENT UN CLASSEMENT DES ÉTATS AMÉRICAINS EN FONCTION DE LEUR SUCCÈS AU CHAPITRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. ON A DÉCOUVERT QUE LES ÉTATS QUI INVESTISSENT DANS LES DOMAINES DE L'ÉDUCATION, DE L'INFRASTRUCTURE, DES ENTREPRENEURS LOCAUX ET DE LA QUALITÉ DE VIE SE CLASSAIENT AUX PREMIERS RANGS. PARMI LES CINQ MEILLEURS ÉTATS, QUATRE SE TROUVAIENT EN NOUVELLE-ANGLETERRE, LA RÉGION VOISINE.

IL Y A QUINZE ANS, LES PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES EN NOUVELLE-ANGLETERRE ÉTAIENT PLUTÔT SOMBRES. LE MAINE, QUI PARTAGE AVEC NOUS UNE FRONTIÈRE COMMUNE, ÉTAIT AFFLIGÉ D'UN TAUX DE CHÔMAGE SUPÉRIEUR À 10 P. 100. À NOTRE AVIS, IL N'Y A AUCUNE RAISON POUR QUE LE NOUVEAU-BRUNSWICK NE S'EN TIRE PAS AUSSI BIEN.

IL Y A AU CANADA UN CONSENSUS NATIONAL EN VUE D'ÉLIMINER LES INÉGALITÉS RÉGIONALES. L'AN DERNIER, UN SONDAGE D'OPINION MENÉ PAR UNE FIRME NATIONALE A PERMIS DE DÉCOUVRIR QUE HUIT CANADIENS SUR DIX SONT D'AVIS QUE LE GOUVERNEMENT DEVRAIT COMBATTRE LES INÉGALITÉS RÉGIONALES. QUARANTE-NEUF POUR CENT DES CANADIENS RECONNAISSAIENT QUE LE BESOIN D'AIDE SE FAISAIT DAVANTAGE SENTIR DANS LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE ET LA RÉGION DES PRAIRIES, VENANT AU DEUXIÈME RANG, A POUR SA PART ÉTÉ DÉSIGNÉE PAR 12 P. 100 DES RÉPONDANTS.

LA VOLONTÉ POPULAIRE EST DE SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. NOUS DEVONS NOUS ASSURER QU'IL EN VA DE MÊME POUR LA VOLONTÉ POLITIQUE.

NOUS SOMMES CONSCIENTS DU FAIT QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL MET EN OEUVRE DEUX MÉCANISMES IMPORTANTS POUR TRADUIRE CETTE VOLONTÉ POLITIQUE DANS LES FAITS. LE PREMIER CONSISTE À CRÉER DES AGENCES RÉGIONALES - L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE DANS NOTRE RÉGION. LE DEUXIÈME PREND LA FORME DE DIVERSES ENTENTES QUI SUCCÈDENT AUX ENTENTES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET AUX ENTENTES DE DÉVELOPPEMENT GÉNÉRAL.

LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL NATIONAL SUR LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, QUI NOUS A ÉTÉ REMIS HIER, DÉMONTRE NETTEMENT L'IMPORTANCE DE LA SOUPLESSE ET DE L'AUTONOMIE LOCALE COMME OUTILS DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.



COMME VOUS LE SAVEZ DÉJÀ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LES EDER SERVENT DE POINT DE DÉPART À UNE COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE ÉTROITE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

JE TIENS À PRÉCISER QUE NOUS NOUS RÉJOUISSONS DEVANT CETTE FAÇON D'ABORDER LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CONSTITUE LA PRIORITÉ DE NOTRE GOUVERNEMENT ET NOUS TENONS À PROFITER DE TOUTES LES RESSOURCES ET PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX EXISTANTS, AUSSI BIEN À L'ÉCHELLE FÉDÉRALE QUE PROVINCIALE, POUR PROMOUVOIR LE DÉVELOPPEMENT AU NOUVEAU-BRUNSWICK. VOUS POUVEZ COMPTER EN MOI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, L'UN DES PLUS ARDENTS PARTISANS AU CANADA DU CONCEPT DES EDER ET J'ATTENDS AVEC IMPATIENCE LA REPRISE HÂTIVE DES NÉGOCIATIONS À CE SUJET.

J'AIMERAI AUSSI VOUS DIRE QUELQUES MOTS SUR L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE (APA). NOUS SAVONS QUE C'EST À VOTRE INITIATIVE QUE L'APA A ÉTÉ FORMÉE ET C'EST D'AILLEURS AVEC JOIE QUE J'AI ACCUEILLI L'ANNONCE DE SA CRÉATION. PERMETTEZ-MOI D'AFFIRMER UNE FOIS DE PLUS QUE L'AGENCE PEUT JOUER À MON AVIS UN RÔLE VITAL DANS LE DÉVELOPPEMENT DE NOTRE RÉGION. L'ÉTABLISSEMENT D'UNE NOUVELLE AGENCE EXIGE DU TEMPS - NOUS EN SOMMES CONSCIENTS ET VOUS EN ÊTES CONSCIENTS - ET J'ESPÈRE QUE LA PRIORITÉ QUE VOUS ATTACHEZ À CETTE QUESTION SERA AUSSI CELLE DE L'APPAREIL BUREAUCRATIQUE À OTTAWA. JE VEUX CEPENDANT QU'IL SOIT BIEN CLAIR QU'AU MOMENT OÙ L'AGENCE COMMENCERA VÉRITABLEMENT SES ACTIVITÉS, NOUS TIENDRONS À TRAVAILLER EN ÉTROITE COLLABORATION AVEC ELLE, NOTAMMENT POUR LA MISE AU POINT DE STRATÉGIES DE DÉVELOPPEMENT POUR LA RÉGION.



J'AI PARLÉ PRÉCÉDEMMENT DE LA NÉCESSITÉ D'ABANDONNER LA VISION TRADITIONNELLE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DE CONSIDÉRER LE CONCEPT DANS UNE PERSPECTIVE PLUS LARGE. JE CROIS FERMEMENT QUE LES EDER ET L'AGENCE DOIVENT ÉPOUSER CETTE PHILOSOPHIE.

CES DEUX MÉCANISMES DOIVENT ÊTRE DOTÉS D'UNE STRATÉGIE QUI S'APPUIE SUR L'ESPRIT D'ENTREPRISE À L'ÉCHELLE LOCALE ET LES PETITES ENTREPRISES. CETTE STRATÉGIE DOIT FAVORISER L'ÉLARGISSEMENT DES CONNAISSANCES ET RECONNAÎTRE AINSI LE RÔLE SPÉCIAL QUE JOUENT L'ÉDUCATION ET LA FORMATION. ELLE DOIT CONTRIBUER ACTIVEMENT À FAIRE DES CONNAISSANCES UN ÉLÉMENT CLÉ DE NOS INDUSTRIES TRADITIONNELLES. ELLE DOIT PERMETTRE UNE MEILLEURE QUALITÉ DE VIE DANS NOS COLLECTIVITÉS DE FAÇON QUE LES ENTREPRENEURS AIENT À LA FOIS LE DÉSIR ET LA POSSIBILITÉ DE DEMEURER DANS CES COLLECTIVITÉS.

ENFIN, J'AIMERAIS ABORDER DEUX AUTRES QUESTIONS QUI INFLUENT DIRECTEMENT SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET QUI NE PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES DANS LE CADRE DE L'EDER OU DE L'AGENCE. IL S'AGIT DES TRANSPORTS ET DU FINANCEMENT DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.

LA TRANSCANADIENNE, UN LIEN VITAL DONT NOUS TENONS NÉANMOINS L'EXISTENCE COMME ALLANT DE SOI, DOIT ABSOLUMENT FAIRE L'OBJET DE TRAVAUX DANS LA PARTIE QUI TRAVERSE LE NOUVEAU-BRUNSWICK. CE PROJET REVÊT UNE GRANDE IMPORTANCE POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES QUATRE PROVINCES DE L'ATLANTIQUE, CAR IL S'AGIT DU CORRIDOR QUE DOIT EMPRUNTER UNE PROPORTION CROISSANTE DES PRODUITS DE L'ATLANTIQUE À DESTINATION DU CENTRE DU CANADA

ET DES ÉTATS-UNIS. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIT ADMETTRE QUE LA TRANSCANADIENNE REMPLACE AUJOURD'HUI DE PLUS EN PLUS LE SYSTÈME FERROVIAIRE. SON MAINTIEN DOIT ÊTRE UNE PRIORITÉ NATIONALE. CETTE QUESTION DEVRA FAIRE L'OBJET D'UN PROJET DISTINCT DE NATURE TRÈS SPÉCIALE.

L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE EST UN AUTRE DOMAINE OÙ DE NOUVEAUX PROJETS DOIVENT ÊTRE ENTREPRIS.

DANS LES MARITIMES, LA PROPORTION DES DÉPENSES GOUVERNEMENTALES PAR CAPITA CONSACRÉES À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DÉPASSE CELLE DE TOUTE AUTRE RÉGION DU PAYS. CEPENDANT, NOS INSTITUTIONS RISQUENT DE PLUS EN PLUS D'ÊTRE RÉELLEMENT SOUS-FINANCÉES PAR RAPPORT À CELLES DE RÉGIONS PLUS RICHES DU CANADA. BIEN QU'UN PLUS GRAND POURCENTAGE DE NOTRE BUDGET AILLE À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, CE BUDGET EST PLUS RESTREINT DANS LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE. NOUS AVONS BESOIN QU'ON ADOPTE UNE POLITIQUE NATIONALE DE FINANCEMENT DOTÉE D'UN MÉCANISME COMPENSATOIRE QUI PERMETTRAIT À NOS ÉTABLISSEMENTS ET PROGRAMMES DE QUALITÉ DE PROSPÉRER.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, NOUS NE TOLÉRONS PAS QUE NOS DIPLÔMÉS SOIENT OBLIGÉS D'ALLER FAIRE CARRIÈRE DANS D'AUTRES RÉGIONS DU CANADA.

EN CONCLUSION, J'AIMERAIS DONNER MON APPUI À UNE QUESTION QUE MON COLLÈGUE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ABORDERA PEUT-ÊTRE PLUS TARD.

L'ANNÉE DERNIÈRE À VANCOUVER, À CETTE MÊME PÉRIODE DE L'ANNÉE, LE PREMIER MINISTRE A PRIS UN ENGAGEMENT CONCERNANT LES PAIEMENTS DE STABILISATION QUI SERAIENT VERSÉS AUX PRODUCTEURS DE POMMES DE TERRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR LA RÉCOLTE DE 1985.

À CE MOMENT-LÀ, VOUS PENSIEZ QUE M. WISE SE PENCHERAIT DE FAÇON URGENTE SUR CE PROBLÈME. IL S'AGISSAIT DE PAIEMENTS D'ENVIRON 4 MILLIONS DE DOLLARS VISANT À DÉDOMMAGER LES PRODUCTEURS DE POMMES DE TERRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK EN RAISON DES CONDITIONS DÉPLORABLES DU MARCHÉ EN 1985.

IL Y A DEUX JOURS, VOUS M'AVEZ TRANSMIS UN TÉLEX ANNONÇANT QU'"ON PROCÉDERA DÈS QUE POSSIBLE AUX PAIEMENTS DE STABILISATION". LES AGRICULTEURS DU NOUVEAU-BRUNSWICK SERONT SOULAGÉS D'APPRENDRE QUE "LES CHÈQUE ONT ÉTÉ MIS À LA POSTE".

JE PENSE QUE VOUS REMARQUEREZ AU COURS DES ANNÉES À VENIR QUE, POUR CE QUI EST DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, LA CONTRIBUTION DU NOUVEAU-BRUNSWICK IRA EN S'ACCENTUANT.

JE VOUS REMERCIE.





CAI  
Z2  
-652

Aboriginal

DOCUMENT: 800-24/015

**CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES**

Orientations futures des soins de la santé

Rapport présenté à la conférence des Premiers ministres  
sur l'économie

Ministres provinciaux et territoriaux de la Santé

Déposé par la Saskatchewan

Toronto  
Les 26 et 27 novembre 1987



## TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
I. Introduction .....	1
II. Le passé : Mise en place du système canadien de soins de santé .....	1
III. Le présent : Fortes pressions exercées à l'égard du système de soins de santé .....	2
IV. L'avenir : Relever le défi .....	7
V. Suivi : Secteurs prioritaires .....	10





## I. INTRODUCTION

- . À la 28<sup>e</sup> conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux, au mois d'août 1987, les chefs des provinces ont enjoint aux ministres provinciaux et territoriaux de la Santé de leur signaler, en prévision de la conférence des Premiers ministres qui doit avoir lieu en novembre, les orientations les plus efficaces à donner pour l'avenir aux services de santé. À leur rencontre annuelle, en septembre, les ministres de la Santé ont convenu de faire porter leur rapport sur ce qui suit :
  - les facteurs et les pressions qui influent sur le système de soins de santé;
  - les effets de ces facteurs sur les dépenses actuelles et futures;
  - les orientations et les stratégies à envisager;
  - les mécanismes de suivi que pourraient mettre en place les différents gouvernements.
- . Au cours des discussions, on a vite constaté qu'à cause de l'envergure et de la complexité du secteur des soins de santé, l'élaboration de nouvelles orientations efficaces ne peut être dissociée des questions de financement. Il fut reconnu que pour élaborer des orientations et des stratégies nouvelles, il faudrait apporter, dans le système de soins de santé, des innovations et des changements susceptibles de nécessiter de nouvelles ressources à titre transitoire de même que la réaffectation éventuelle de certaines ressources existantes. C'est pourquoi on a relevé des questions qui ont trait au financement des soins de santé, questions sur lesquelles les ministres des Finances devraient également se pencher ainsi que le recommande le présent document.

## II. LE PASSÉ : MISE EN PLACE DU SYSTÈME CANADIEN DE SOINS DE SANTÉ

- . La participation des gouvernements au financement et à la prestation des services de santé constitue depuis trente ans la pierre angulaire de la politique sociale canadienne.
- . Même si le secteur de la santé relève de la compétence des provinces, celles-ci peuvent compter depuis longtemps sur la collaboration du gouvernement fédéral au financement et à la prestation des services hospitaliers et médicaux assurés. En effet, la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques (1957) et la Loi sur les services médicaux (1966) leur confient le rôle de planificateur, de gestionnaire et d'administrateur du système, le gouvernement fédéral devant assumer une partie des coûts des services et fixer des normes concernant les transferts de fonds.

- En 1977, la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis raffermi les arrangements financiers prévus dans les lois précitées et donne aux provinces une plus grande latitude en autorisant le financement global et le transfert de points fiscaux.
- La Loi canadienne sur la santé, adoptée en 1984, reconnaît les principes définis dans les précédentes lois fédérales comme la base même du programme canadien d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation : administration publique, vaste portée, universalité, transférabilité et accessibilité.
- Le système de soins de santé est devenu une "industrie" dont la portée socio-économique est loin d'être négligeable. Plus de 450 000 personnes y sont employées directement, et on chiffre à plus de 26 milliards de dollars les dépenses engagées annuellement par le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires.
- Les Canadiens peuvent être fiers de leur système de soins de santé, reconnu comme l'un des meilleurs au monde. Le système a en effet su répondre à ses objectifs en mettant à la portée de la population des soins hospitaliers et médicaux accessibles et abordables. Le pays bénéficie actuellement d'une vaste gamme de programmes financés à même les fonds publics. On constate toutefois certaines disparités d'une région à l'autre quant au nombre et à la portée des programmes et services offerts.
- Même si les Canadiens peuvent à bon droit se montrer fiers de ce qu'a accompli leur système de soins de santé, certains facteurs nous obligent à croire qu'il nous faudra nous tourner vers l'avenir et que des changements devront être apportés si nous voulons pouvoir continuer de répondre aux besoins de la population.

### III. LE PRÉSENT : FORTES PRESSIONS EXERCÉES À L'ÉGARD DU SYSTÈME DE SOINS DE SANTÉ

#### 1. Facteurs démographiques

- Le groupe des 65 ans et plus, qui correspondait à environ 10 p. 100 de la population en 1980, représentera près de 20 p. 100 de la population d'ici trente ans. L'augmentation s'annonce même plus rapide dans le cas de 75 ans et plus.
- Des études ont démontré que les personnes âgées, et plus spécialement les 75 ans et plus, comptent parmi les plus grands utilisateurs des services hospitaliers et de soins à domicile. Même si les personnes âgées ne correspondent actuellement qu'à environ 10 p. 100 de la population

canadienne, les services dont elles ont besoin représenteraient de 35 à 45 p. 100 des dépenses totales engagées dans ce secteur.

- Des pressions de plus en plus fortes seront exercées pour répondre aux besoins croissants de ce groupe d'âge. On estime que l'augmentation de la population âgée engendra une hausse annuelle de 1 p. 100 du coût per capita de l'ensemble des soins de santé. Sans être catastrophique, la situation exige quand même une certaine planification dans le but de réduire au maximum le recours aux soins hospitaliers et d'encourager un mode de vie plus sain.
- Il convient en outre de prendre en compte la situation des Indiens et des Inuit, qui ont des besoins particuliers et qui sont aussi de grands utilisateurs des services de santé. Dans leur cas, la prestation de ces services se complique d'autant plus du fait des rapports entre les gouvernements à leur sujet ainsi que de certains facteurs d'ordre culturel.

## 2. Progrès technologiques

- Les progrès de la médecine et des techniques de soin ont des répercussions importantes sur l'organisation, la prestation et le coût des services de santé. Les traitements appliqués à titre expérimental il y a dix ans sont devenus tout à fait courants.
- Les nouveaux moyens de diagnostiquer et de traiter la maladie, en particulier, garantissent un dépistage plus rapide et des soins plus soutenus qui permettent non seulement de prolonger la vie, mais aussi de traiter certains problèmes chroniques ou de dégénérescence. Même si la guérison n'est pas possible, la qualité de la vie peut être améliorée. Diverses techniques nouvelles, notamment en ce qui a trait à la survie artificielle, à la reproduction artificielle et à la manipulation génétique posent de graves problèmes d'éthique aux Canadiens.
- Plus les professionnels de la santé et le grand public prennent conscience des possibilités des techniques nouvelles, plus ils exercent de pressions auprès des gouvernements provinciaux pour y avoir accès, dans bien des cas sans tenir compte des coûts considérables et sans avoir soigneusement examiné la rentabilité ou les répercussions de tels changements sur le reste du système.
- Les appareils très dispendieux sont généralement installés dans les grands hôpitaux urbains, dont les frais d'exploitation moins élevés contribuent grandement à l'engagement d'un personnel spécialisé et à l'installation de ce type d'appareil. Il en résulte que ces hôpitaux sont de plus en plus en demande alors que les établissements moins importants sont en perte de vitesse.



- Contrairement à ce qu'on observe dans l'industrie, l'utilisation de techniques nouvelles dans le secteur de la santé engendre une hausse du coût des services.

### 3. Ressources humaines disponibles, formation et répartition

- Le système de soins de santé se caractérise par une répartition inégale des spécialistes de certains domaines.
- Les décisions concernant les professionnels de la santé et leur formation relèvent en grande partie des maisons d'enseignement et des ministères provinciaux de l'Éducation. Les programmes de formation et les cours ne tiennent pas compte des nouveaux besoins.
- Au chapitre des honoraires, une surabondance de praticiens amène ceux-ci à promouvoir leurs propres services.
- Les médecins et autres spécialistes reçoivent habituellement leur formation dans des grands centres qui sont situés en milieu urbain et qui, bien des fois, ne correspondent pas à la réalité du système de soins de santé en général. Ils sont donc souvent peu enclins et peu préparés à aller s'établir dans des régions éloignées ou peu peuplées, où ils ne peuvent pas rester en contact avec leurs pairs et leurs collègues. Il en résulte une trop grande concentration dans les centres urbains et des problèmes de recrutement pour les autres régions.
- La compétition prend souvent le dessus sur la complémentarité dans l'esprit des professionnels de la santé. La répartition des ressources ne peut manquer de souffrir d'une pareille attitude.

### 4. Besoins et services nouveaux

- Les régimes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie en vigueur au Canada ont été conçus pour répondre aux besoins des malades et des accidentés nécessitant, de par la gravité de leur condition, des soins à court terme.
- Cependant, une proportion de plus en plus élevée des problèmes de santé des Canadiens se caractérisent par un développement graduel, un risque plus marqué d'invalidité et une plus longue durée. On estime qu'un Canadien sur cinq requerra des soins psychiatriques au cours de sa vie, et que les cas d'invalidité augmenteront considérablement au fur et à mesure que la population "vieillit".



- . Bon nombre des besoins en matière de traitement et de réadaptation font appel aux services fournis par divers professionnels et organismes appartenant aussi bien au réseau hospitalier qu'au réseau communautaire. Ces services incluent : les soins à domicile, les soins pharmaceutiques, les services dentaires, les soins en maison de repos et divers programmes destinés tout spécialement aux handicapés, aux malades mentaux et aux personnes souffrant de divers problèmes médicaux. La décision des provinces d'offrir ces services a contribué à augmenter les dépenses engagées dans le secteur de la santé.
- . La qualité des soins offerts aux Canadiens s'est améliorée au cours des deux dernières décennies, les normes établies par les organismes gouvernementaux de réglementation et par les associations professionnelles devenant sans cesse plus sévères. En même temps, ces normes ont toutefois contribué à faire grimper les coûts et, dans certaines régions, ont rendu plus difficile l'accès aux services de santé.
- . Les professionnels de la santé s'accordent généralement à dire que divers facteurs liés tant au milieu qu'au comportement peuvent avoir une incidence sur la santé. Concernant les facteurs résultant d'un choix personnel (régime, exercice, tabagisme, consommation de drogues, prévoyance, entraide, etc.), on s'efforce avec des ressources insuffisantes d'inciter les particuliers, les groupes et les collectivités à prendre "la bonne décision".
- . Les problèmes environnementaux comme la vaporisation d'insecticides, la pollution de l'eau et de l'air et les pluies acides font naître de nouveaux besoins qui sont autant de défis à relever pour les responsables du système de soins de santé.
- . Les maladies associées au vieillissement, comme la maladie d'Alzheimer, et les maladies encore jamais vues, comme le SIDA, risquent de poser des problèmes extrêmement sérieux tant sur le plan financier que sur celui des services.

##### 5. Exigences de la population

- . En règle générale, la population estime que des services de haute qualité devraient être offerts à tous partout au pays. Les autorités provinciales et fédérales doivent donc veiller à répondre à ces attentes.
- . Le financement des services de santé au moyen de prélèvements fiscaux constitue pour beaucoup la meilleure façon de rendre ces services accessibles à tous ceux et celles qui en ont besoin et de faire en sorte que les personnes à faible revenu ne soient pas laissées de côté.

- . L'adoption de la Loi canadienne sur la santé a renforcé la conviction du public qu'un grand nombre de services de santé devraient être offerts gratuitement ou à peu de frais. Toutefois, peu nombreux sont les usagers qui savent vraiment ce que coûtent ces services.
- . L'attitude générale devant les efforts déployés par les gouvernements pour contrôler la hausse des coûts des services de santé indique que la population espère que les dépenses actuelles seront maintenues, voire même augmentées. Il reste toutefois à déterminer dans quelle mesure les Canadiens sont disposés à faire les frais d'une telle augmentation.

## 6. Organisation et remboursement

- . Les salaires et honoraires des professionnels et autres travailleurs de la santé viennent au premier rang dans les dépenses engagées dans ce secteur. L'augmentation de ces salaires et honoraires, plus rapide que le taux d'inflation, a grandement contribué aux actuelles pressions budgétaires.
- . L'organisation des services et les structures de remboursement incitent la population à avoir recours toujours plus à des ressources dont le coût ne cesse de croître.
- . La complexité du système de soins de santé, qui fait participer, quoique d'une façon limitée, une foule d'intervenants aux intérêts opposés, crée une fragmentation aussi inutile que coûteuse.

## 7. Financement

- . La stabilité et la flexibilité des structures de financement sont les conditions essentielles d'une planification à long terme. En règle générale, la contribution du gouvernement fédéral au financement des programmes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie ont donné aux provinces la latitude dont elles avaient besoin. Toutefois, la récente décision du gouvernement fédéral de réduire cette contribution fait craindre pour cette stabilité financière.
- . Les provinces craignent également que les critères d'accessibilité et d'universalité contenues dans la Loi canadienne sur la santé ne les empêchent de mettre en place des modes de prestation des services qui soient plus rentables.
- . Certains éléments clés de la politique sociale du gouvernement fédéral en matière de financement, comme le Régime d'assistance publique du Canada, le Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées et le programme de de la Société canadienne d'hypothèques et de

logement, influencent considérablement le système de soins de santé. En effet, les restrictions liées à ces programmes nuisent à l'application de mesures novatrices et à la planification conjointe des services sociaux et de santé.

#### IV. L'AVENIR : RELEVER LE DÉFI

Devant les pressions qui sont exercées actuellement, on prévoit que divers services de santé seront de plus en plus sollicités et que les gouvernements provinciaux et fédéral seront la cible de demandes toujours plus pressantes de fonds additionnels pour que ces services demeurent accessibles. Faire face à ces pressions constitue le principal défi à relever.

##### 1. Principes directeurs

Un certain nombre de principes doivent être pris en compte dans la formulation d'orientations et de stratégies nouvelles.

Planification à long terme : En raison de l'importance et de la complexité du système de soins de santé, les changements projetés doivent être soigneusement planifiés, c'est-à-dire qu'une période d'adaptation doit être prévue. Les dispensateurs et les usagers des services devraient d'ailleurs être encouragés à faire connaître leur point de vue.

Gestion : Le système doit être géré de sorte que les coûts annuels deviennent plus facilement prévisibles. Une vision générale du secteur de la santé est importante dans la formulation de la politique générale.

Accessibilité et qualité des soins : Tous les citoyens canadiens doivent continuer d'avoir accès à des services de qualité qui répondent à leurs besoins.

Services communautaires : Divers services communautaires devraient être mis en place à titre de complément, afin d'assurer la continuité requise, de limiter le recours aux soins hospitaliers et d'aider les patients à conserver leur autonomie.

Rentabilité des services : Les services de santé devraient être aussi rentables que possible, car chaque dollar compte.

Promotion de la santé et prévention : Une place plus importante devrait être donnée à la promotion de la santé et à la prévention de la maladie, afin d'accroître la participation de la collectivité, du particulier et du dispensateur de services.



Responsabilité individuelle : Tous et chacun devraient être encouragés à prendre soin de leur santé et à utiliser d'une façon prudente et responsable les services de soin.

Stabilité et adaptabilité des mécanismes de financement : En plus de rester suffisamment stables, les mécanismes de financement devraient permettre de faire face à tout changement susceptible d'être apporté aux programmes, et de prévoir les besoins à long terme.

Innovation : Il est essentiel de pouvoir compter sur la collaboration de tous les intéressés dans l'application de mesures novatrices concernant l'organisation et le financement des services.

## 2. Orientations

Compte tenu des pressions qui sont exercées, et qui continueront de l'être, à l'égard de la prestation et du financement des services de santé, il est essentiel que les administrations provinciales et territoriales travaillent ensemble à définir les changements à apporter. Les orientations que nous proposons sont les suivantes :

### A. Formulation d'objectifs en matière de santé

Recommandation : Ces objectifs sont destinés

- . à faciliter la discussion ayant trait à la nature et à l'objet du système canadien de soins de santé;
- . à mieux définir d'autres objectifs à long terme qui soient durables et réalisables;
- . à simplifier la planification à long terme et la définition des priorités; et
- . à réorienter l'action du système afin qu'il mette davantage l'accent sur la "santé" et sur le "mieux-être".

### B. Promotion de la santé et prévention de la maladie

Recommandation : Il faudra s'appliquer à trouver les moyens les plus efficaces de promouvoir la santé et de prévenir la maladie, ainsi que d'inciter les particuliers, les collectivités et les dispensateurs de services à jouer un rôle plus actif et à recourir avec discernement aux services de soin.



### C. Organisation

Recommandation : Pour continuer d'offrir des services accessibles, rentables et de haute qualité, les administrations provinciales et territoriales devront adopter une attitude novatrice relativement à la planification, à l'organisation, à l'administration, au financement et à l'évaluation de ces services. Elles devront envisager, par exemple, la mise en place de nouvelles structures et de nouvelles pratiques de gestion, ce qui pourrait nécessiter l'affectation de nouvelles ressources à titre transitoire de même que la réaffectation de certaines ressources déjà consenties au secteur de la santé.

### D. Technologie nouvelle

Recommandation : Une multiplication des consultations et une planification plus soignée concernant l'application des progrès technologiques en matière de traitement, de réadaptation, de dépistage et de prévention s'imposent si l'on veut que l'acquisition, la répartition et l'utilisation des nouveaux appareils se fassent d'une façon rentable.

### E. Planification et coordination des ressources humaines

Recommandation : Une planification plus soignée est de rigueur en ce qui a trait à la formation et à la répartition des ressources humaines disponibles ainsi qu'aux règlements qui leur sont applicables.

### F. Mécanismes de financement

Recommandation : Pour faciliter la planification à long terme et répondre convenablement aux nouveaux besoins, il faudra procéder à une étude destinée principalement à vérifier si la politique fédérale, provinciale et territoriale en matière de financement des services de santé est stable, adaptable et adéquate, et si elle tient compte également des besoins de chaque région. On devra également se pencher sur la question du financement "transitoire" qu'il faudra ajouter afin d'aider les gouvernements provinciaux et territoriaux à transformer leur système actuel de soins de santé en une structure de service plus rentable.

### G. Recherche et évaluation des programmes

Recommandation : Les projets de recherche axés sur le dépistage, la prévention, le traitement et la réadaptation devront être multipliés. Il faudra en outre redoubler d'efforts en ce qui concerne l'évaluation de l'efficacité des

programmes, anciens ou nouveaux. Des mécanismes plus efficaces devront être prévus afin de favoriser la mise en commun des résultats des recherches et des évaluations de programmes effectuées par les différentes administrations.

#### H. Adoption d'une politique générale "saine"

Recommandation : Les décisions touchant l'éducation, la sécurité du revenu, l'habitation, l'environnement, le transport et divers autres secteurs ont des répercussions importantes sur la santé des Canadiens. Par conséquent, en plus d'être encouragées, les initiatives axées sur la promotion de la santé devraient tenir compte de toutes ces décisions.

#### V. SUIVI : SECTEURS PRIORITAIRES

- Les pressions exercées à l'égard du système de soins de santé posent un défi sans précédent face auquel il faudra faire preuve d'imagination, d'innovation et d'initiative.
- Il appartient aux gouvernements provinciaux et territoriaux de prendre la direction des nouvelles orientations à donner aux soins de santé. Là où elle sera justifiée, la participation du gouvernement fédéral sera la bienvenue.
- Les orientations recommandées concernant la compétence des administrations provinciales et territoriales supposent la mise en place de nouveaux mécanismes, l'adoption de nouvelles méthodes et l'application de nouvelles stratégies. Les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé devraient coordonner la gestion de ce processus par l'entremise de leurs sous-ministres respectifs. La priorité devra être accordée à ce qui suit :
  - formulation d'objectifs en matière de santé;
  - accent accru sur la promotion de la santé et la prévention de la maladie;
  - échanges d'idées et d'information concernant les changements d'organisation, l'évaluation des programmes et les projets de recherche;
  - mécanismes visant une meilleure utilisation de la technologie;
  - coordination au niveau de la planification des ressources humaines; et
  - coordination sur le plan de la politique générale.
- Les changements d'orientation touchant les mécanismes de financement des services exigent un examen conjoint par les autorités fédérales, provinciales et territoriales. À cet égard, il est recommandé :

- que soit demandée une interprétation de la Loi canadienne sur la santé qui reconnaisse les principes fondamentaux de l'assurance-santé et qui permette aux gouvernements provinciaux et territoriaux d'apporter des solutions novatrices aux défis qu'affronte le système de soins de santé dans la prestation des services; et
- que les Premiers ministres chargent leurs ministres de la Santé et des Finances de tenir dans les meilleurs délais une réunion conjointe afin de voir comment le financement des services de santé peut être stable, adaptable, adéquat et équitable pour les régions.





CAL  
72  
-092

DOCUMENT: 800-24/015

**ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS**

Future Directions fo Health Care Services

A Report to be Presented to the First Ministers' Conference  
on the Economy

Provincial-Territorial Ministers of Health

Tabled by Saskatchewan

Toronto  
November 26 and 27, 1987



## TABLE OF CONTENTS

	<u>PAGE</u>
I. Introduction .....	1
II. The Past: The Development of the Canadian Health Care System .....	1
III. The Present: Major Pressures on the Health Care System .....	2
IV. The Future: Responding to the Challenge .....	7
V. Follow-up Action: Priority Areas .....	10





## I. INTRODUCTION

- . At the 28th Annual Premiers' Conference in August, 1987, the Premiers requested the provincial/territorial Health Ministers to report through them to the November First Ministers' Conference on the most effective future directions in health care services. At their annual conference in early September, Health Ministers agreed to prepare a report for First Ministers and approved Terms of Reference which identified:
  - the factors and pressures shaping the health care system;
  - the effect of these factors on the present and future cost of health care;
  - new directions and strategies for the management of the health care system; and
  - possible mechanisms for follow-up action by respective governments.
- . During the course of discussions it soon became apparent that because of the size and complexity of the health care industry, the development of effective new directions was inextricably linked with health care funding issues. It was recognized that developing new directions and strategies would involve innovation and change in the existing health care system which may require the provision of new resources on a transitional basis and the eventual reallocation of some existing resources. For these reasons, health care financing issues have been identified and should be pursued with the Ministers of Finance as recommended in this paper.

## II. THE PAST: THE DEVELOPMENT OF THE CANADIAN HEALTH CARE SYSTEM

- . Government participation in the funding and provision of necessary health care services has been a cornerstone of Canadian social policy over the past 30 years.
- . Although health is an area of provincial jurisdiction, there has long been a partnership between the federal and provincial governments in the funding and provision of insured hospital and medical services. The enactment of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act of 1957 and the Medical Care Act of 1966 established the framework between the federal and provincial governments respecting this partnership which has involved the provinces as planners, managers and administrators of the system with the federal government providing partial financing of the cost of services and establishing conditions respecting the transfer of funds.



- . In 1977, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act (E.P.F.) consolidated the financing arrangements of the two earlier statutes and gave the provinces greater service flexibility by providing for block grants and the transfer of tax points.
- . The Canada Health Act enacted in 1984 reasserted principles found in early federal legislation at the core of the Canadian hospital and medical insurance program - public administration, comprehensiveness, universality, portability and accessibility.
- . The Canadian health care system has grown into an "industry" of major social and economic importance, directly employing over 450,000 people and accounting for over \$26 billion in annual expenditures by federal, provincial and territorial governments.
- . Canadians can be proud of their health care system which is recognized as one of the finest in the world. It has proven effective in meeting goals of providing accessible and affordable hospital and physician care for Canadians. Canada now enjoys a wide range of publicly funded health care programs. Disparities do still exist, however, in the scope and range of health programs and services available in the various regions of the country.
- . Although Canadians can be justifiably proud of the past accomplishments of their health care system, there are compelling reasons to believe that we must be forward in our thinking and that changes must be made if we are to continue to meet the future health care needs of the Canadian public in an effective and efficient way.

### III. THE PRESENT: MAJOR PRESSURES ON THE HEALTH CARE SYSTEM

#### 1. Demographic Factors

- . The proportion of the Canadian population over 65 years is expected to rise from 10% in 1980 to about 20% over the next 30 years while the proportion of the Canadian population aged 75+ is expected to increase even more rapidly.





- . Studies have shown that seniors, and particularly those aged 75+, are among the highest users of the health care system, particularly of hospital and nursing home services. It is estimated that although seniors currently constitute approximately 10% of the Canadian population, they may account for 35-45% of all health care expenditures.
- . Increased demands will be placed on the Canadian health care system to meet the growing health care requirements of this population group. It is estimated that the growth in the elderly population accounts for an increase of one percent per year in per capita costs for health care as a whole. Although this growth does not constitute a crisis, it does demand a planned response, in a way which minimizes the use of extensive institutional care and encourages healthier lifestyles.
- . Another significant demographic consideration is the Indian, Native and Inuit population in Canada. This population group has special health care needs and currently makes significantly high use of institutional care services. Meeting their health care needs is additionally complicated by cultural and intergovernmental jurisdictional issues.

## 2. Technological Development

- . Advances in medical knowledge and technology are having major effects on the organization, provision and cost of health care services. Treatment procedures considered experimental ten years ago are now provided to the public on a routine basis.
- . Technological advances, particularly in the diagnostic and treatment areas, are leading to earlier and more intensive treatment approaches not only to prolong life but also to deal with chronic or degenerative disorders, where no cure is possible but quality of life may be improved. A number of new technologies, particularly in the areas of life support, reproductive and genetic intervention raise difficult ethical dilemmas for the Canadian public.
- . As the public and health care professionals become aware of the potential benefits associated with such new technologies, provincial governments experience pressure to make them readily available, often at significant cost and without careful evaluation of their cost-effectiveness or of their impact on the rest of the health care system.



- . High cost technologies are usually located in large urban hospitals where economies of operation make it most feasible to maintain specialized treatment staff and equipment. This in turn leads to increased treatment demands on large urban hospitals and a diminished treatment role for small hospitals.
- . The use of new technologies in the health care field usually leads to increased service expenditures rather than reduced expenditures as occurs in other industries.

### 3. Human Resource Training, Supply and Distribution

- . The health care system is characterized by situations of both oversupply and undersupply of different kinds of health professionals.
- . Decisions concerning the supply and training of health care professionals are largely the responsibility of educational institutions and provincial ministries of education. Training programs and curricula are not well coordinated with changing health manpower requirements.
- . Where fee-for-service professionals are concerned, oversupply can create an environment in which practitioners are more disposed to generate a demand for their own services.
- . Physicians and other specialized health professionals usually receive their training in large urban institutions which are frequently unrepresentative of the larger health care system. Such health professionals are often reluctant and ill-prepared to locate in small or remote communities where they cannot maintain professional contact with their peers and colleagues. This leads to geographical maldistribution problems where physicians and other specialized health personnel are overly concentrated in urban areas and difficult to recruit in smaller centres and remote areas.
- . Health care professionals often view themselves in a competitive light, as opposed to complementary to each other. This impacts on the efficient allocation of human resources.

### 4. Changing Health Care Needs and Services

- . The Canadian health care system was designed through its national hospital and medical care insurance program to deal with acute, short-term, medical care needs, illness and injuries.





- . However, health care needs are changing as an increasing proportion of the health problems of Canadians are now gradual in onset, disabling in nature and long-term in duration. It is estimated that one in five Canadians will require psychiatric services in their lifetime and that disabilities among Canadians will increase significantly as the population "ages".
- . Many of the health treatment and rehabilitation needs of Canadian people must be provided by a range of health professionals and agencies in both community and institutional settings. Such services include: home care, pharmacare, dental services, nursing home services and a mixture of specialized programs targeted at the disabled, the mentally ill and at persons with specific medical problems. Decisions by provinces to provide such services have led to increased health care expenditures.
- . The quality of health care being provided to the Canadian public has improved over the past two decades as government regulatory agencies, professional and institutional associations have established higher standards of care requirements. Higher standards of care have also led to increased costs in providing care and, in some cases, made it more difficult to ensure local accessibility to health care services.
- . It is generally recognized among health care professionals that an individual's health status can be affected by a variety of inter-related environmental and behavioral factors. In areas of personal lifestyle where individuals can exercise a large degree of personal control (diet, exercise, smoking, drug abuse, self-help, mutual support, etc.), insufficient resources are used to encourage and reinforce "healthy" decision-making by individuals, groups and communities.
- . Key environmental problems such as pesticide spraying, water and air pollution and acid rain are creating new types of demands and challenges to the health care system.
- . It should also be noted that diseases associated with aging, such as Alzheimer's Disease, and new diseases such as AIDS have potential to place extraordinarily high service and cost demands on the health care system.



## 5. Public Expectations

- . The general public strongly supports the concept that high quality health care services should be commonly accessible in all regions of the country to persons requiring them. Provincial and federal governments are expected to take a leadership role in ensuring the availability of such services.
- . Public funding of health services through general taxation is widely supported both as a means to ensure that all persons can obtain necessary health services and to ensure that low income levels do not prevent obtaining necessary health services.
- . The passage of the Canada Health Act has strengthened public expectations that many health services should be provided with minimal or no direct charge to patients. However, the public generally lacks knowledge about the cost of the health care services they receive.
- . Public reactions to government efforts to control increasing health care costs suggest that the public expects current levels of health expenditures to be maintained and perhaps increased. Whether the public is prepared to pay more to ensure this happens is unclear.

## 6. Organizational and Reimbursement Structures

- . Wages and fees for health care professionals and other workers constitute the bulk of Canadian health care expenditures. Extra-inflationary increases to the wage and fee bill have contributed significantly to the current cost pressure.
- . The incentive pattern associated with the majority of existing organizational and reimbursement structures in the health care system encourages the use of more, and more costly, resources.
- . The structural and organizational complexity of the health care system, with a myriad of third party service providers, with competing interests and limited responsibility for management of the overall system creates a degree of fragmentation that is inefficient and costly.





## 7. Funding Structures

- . Stability and flexibility in funding is essential to long term planning within the health care system. Block-funding contributions from the Federal government to the provinces for insured hospital and medical programs have generally allowed provincial governments flexibility in developing health services. However, the recent decision by the federal government to reduce growth rates in their contributions raises questions about funding stability.
- . There is also provincial concern that the funding criteria contained in the Canada Health Act concerning accessibility and universality may prevent the provinces from establishing some types of cost-effective service delivery structures such as HMOs.
- . It is recognized that other major federal social policy funding mechanisms such as the Canada Assistance Plan, the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons program and the Canadian Mortgage and Housing Corporation Program impact substantially on the health care system. Limited flexibility in these funding programs reduces the potential to stimulate innovation and foster joint planning of health and social services.

## IV. THE FUTURE: RESPONDING TO THE CHALLENGE

As a consequence of these pressures, it is anticipated that there will be increased requirements for a wide range of health care services and increased demands placed on provincial and federal governments to expand funding to ensure accessibility to these services. The development of effective ways to respond to these pressures is the major challenge confronting the health care system.

### 1. Principles for Guiding Change

When considering future directions and strategies for change in the health care system, a number of principles must be recognized.

**Long Term Planning:** Because of the size and complexity of the health care industry, changes should be made in a planned orderly manner which allows sufficient time for the industry to adapt. Provider and user input should be encouraged.



**A Managed System:** The health care system must be managed carefully with means incorporated to make annual costs more predictable. Public policy that is based on a comprehensive view of health is required.

**Accessible Quality Health Care:** The Canadian health care system should continue to make appropriate, quality health care accessible to all Canadian citizens.

**Community Support Services:** A range of community support services should be established to ensure a balanced continuum of service, reducing reliance on institutional care and assisting individuals in achieving independence.

**Cost-Effective Services:** Health care services should be provided in a cost-effective manner to ensure that the best value is obtained for each dollar expended.

**Health Promotion and Prevention:** A sharper focus should be placed on efforts to promote health and prevent illness in a manner that encourages greater community, individual and service provider participation in these efforts.

**Individual Responsibility:** Individuals should assume increased responsibility for maintaining personal health and for making prudent, effective use of health care services.

**Funding Stability and Flexibility:** Funding mechanisms for health care services should be flexible enough to meet changing program requirements and provide sufficient stability and predictability for long term planning needs.

**Fostering Innovation:** Innovation in the organization and funding of health care is a key area of commitment to the future.

## 2. Directions for Change

Given the current and future health service and funding pressures, it is essential that the provincial and territorial governments work together to develop new directions for health care. Recommended directions for change in this regard are - described below.

### A. Development of Health Objectives

**Recommended Direction:** The development of health objectives is recommended as a way to:

- . encourage public discussion about the nature and purpose of the Canadian health care system;





- . establish long term health objectives which are viable and sustainable;
- . assist in long term planning and priority setting; and
- . reorient the health care system to focus its efforts more intensely on "wellness" and "good health".

B. Strong Emphasis on Health Promotion and Illness Prevention

**Recommended Direction:** Efforts should be enhanced to develop and implement more effective ways to promote health and prevent illness and to encourage individuals, communities and service providers to assume a more active role in maintaining health and in prudently using health care services.

C. Structural Innovations

**Recommended Direction:** Innovative approaches to the planning, organization, administration, funding and evaluation of health services are required if the provinces and territories are to be able to continue providing accessible, high quality, cost-effective health care services. Such changes will involve the establishment of new organizational structures and management practices which may require the provision of new resources on a transitional basis and the eventual reallocation of some existing health care resources.

D. Improved Use of New Technology

**Recommended Direction:** Increased consultation and planning in regard to the appropriate use of new technology in the treatment, rehabilitation, early detection and prevention areas are required to provide for cost-effective acquisition, placement and use of new technologies.

E. Improved Health Human Resource Planning and Coordination

**Recommended Direction:** Improved coordination of educational and health care planning is required in the areas of health human resource supply, training, distribution and regulation.



F. Funding Mechanisms

Recommended Direction: In order to permit long-term planning of health services, and provide the capacity to respond effectively to changing health requirements, a review of approaches to federal/provincial/territorial financing of health care is required which would focus on stability, flexibility, adequacy and regional equity issues in the funding of health care services. Also at issue is the question of additional "transitional" funding which would assist provincial and territorial governments in changing the existing health care system into a more cost-effective service delivery structure.

G. Expanded Health Care Research and Program Evaluation

Recommended Direction: Health care research directed at developing more effective early detection, prevention, treatment and rehabilitative health services should be expanded. Enhanced efforts should also be made to evaluate the efficiency of existing programs and monitor the effectiveness of program innovation and modification. More effective mechanisms are required to promote sharing of research and program evaluation studies between jurisdictions.

H. Development of "Healthy" Public Policy

Recommended Direction: As public policy decisions concerning education, income security, housing, environmental, transportation and many other policy sectors significantly affect the health status of Canadians, public policy initiatives designed to promote health should be encouraged and coordinated across such policy sectors.

V. FOLLOW-UP ACTION: PRIORITY AREAS

- . The pressures facing the health care system present a historic challenge. Imagination, innovation and leadership are required to respond effectively to this challenge.
- . The provincial and territorial governments must take lead roles in establishing new directions for health care services. Participation in this process, where appropriate from the federal government, will be invited.





- . The implementation of recommended new directions in areas of provincial and territorial jurisdiction will require new processes, mechanisms and strategies. The management of this process should be coordinated by the provincial and territorial Ministers of Health through their respective Deputy Ministers of Health. Priority areas requiring action are:
  - the development of health objectives;
  - an increased focus on health promotion and illness prevention;
  - the exchange of ideas and information about structural innovations, program evaluation and health care research;
  - mechanisms to improve the use of technology;
  - coordination of human resource planning; and
  - coordination of public policy.
- . The implementation of recommended new directions involving changes to health care funding mechanisms requires joint review by the federal, provincial and territorial governments. In this regard, it is recommended that:
  - an interpretation of the Canada Health Act be sought which recognizes the underlying principles of medicare and allows provincial and territorial governments to respond innovatively to the service challenges facing the health care system; and
  - the First Ministers direct their respective health ministers and finance ministers to arrange a joint meeting at an early date to examine issues of stability, flexibility, adequacy and regional equity in the funding of health care services.



CAI  
E2  
- C52

DOCUMENT: 800-24/016

**ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS**

OPENING STATEMENT

TO THE

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

BY

THE HONOURABLE FRANK MCKENNA

PREMIER OF NEW BRUNSWICK

Toronto  
November 26 and 27, 1987



THE HONOURABLE FRANK MCKENNA  
PREMIER OF NEW BRUNSWICK

OPENING STATEMENT  
TO THE  
FIRST MINISTERS CONFERENCE

NOVEMBER 25-27, 1987

TORONTO, ONTARIO



The first part of the paper  
 discusses the importance of  
 the study and the objectives  
 of the research. The second  
 part of the paper describes  
 the methodology used in the  
 study. The third part of the  
 paper presents the results of  
 the study. The fourth part  
 of the paper discusses the  
 implications of the study.

THANK YOU, PRIME MINISTER, AND THANK YOU, PREMIER PETERSON AND THE PEOPLE OF ONTARIO, FOR THE WARM RECEPTION YOU HAVE ACCORDED US.

IT IS ALWAYS A PLEASURE TO RETURN TO THIS PROVINCE AND TO THIS GREAT CITY OF TORONTO, WHICH HAS TRADITIONALLY DRAWN CANADIANS TOGETHER IN MANY DIFFERENT WAYS.

THIS IS MY FIRST VISIT HERE AS PREMIER, BUT LIKE SO MANY OTHER CANADIANS, I HAVE LIVED AND WORKED IN ONTARIO AND HAVE LEARNED TO ADMIRE THE VITALITY WHICH CHARACTERIZES THIS REGION.

I WOULD ALSO LIKE TO PAY TRIBUTE IN THESE OPENING COMMENTS TO MY PREDECESSOR, RICHARD HATFIELD, WHO ATTENDED MORE OF THESE CONFERENCES THAN ANY OTHER PREMIER, BUT, MORE IMPORTANTLY, BY HIS CONTRIBUTION DID SO MUCH TO HELP US BETTER UNDERSTAND WHAT MAKES THIS COUNTRY WORK.

I ALSO WISH TO EXPRESS TO PREMIER GETTY AND TO THE PEOPLE OF ALBERTA THE ANTICIPATION THAT NEW BRUNSWICKERS ARE FEELING AS THE OLYMPIC TORCH MOVES THROUGH OUR PROVINCE, THIS VERY MOMENT NEAR THE COMMUNITY OF PORT ELGIN, ON ITS WAY TO CALGARY. ALL CANADIANS SHARE IN THIS EXCITEMENT AND LOOK FORWARD WITH YOU TO THIS GREAT EVENT.

I KNOW THAT FREE TRADE IS VERY MUCH ON THE MINDS OF CANADIANS AND THE FIRST MINISTERS AND I WANT TO TOUCH ON IT BRIEFLY.

ALTHOUGH I HAVE NOT BEEN PRIVY TO THE COUNTLESS MEETINGS AND BRIEFING SESSIONS THAT YOU HAVE HAD ON THE SUBJECT OF FREE TRADE, I CAN TELL YOU THAT THE NEW GOVERNMENT IN NEW BRUNSWICK IS FULLY AWARE OF ITS ENORMOUS RAMIFICATIONS, ITS PERILS AND ITS POTENTIAL.

WE ARE EXPLORING THE PROPOSED AGREEMENT FROM EVERY DIMENSION FOR ITS IMPACT ON NEW BRUNSWICK AND THE REST OF CANADA. A CLEAR STATEMENT ON OUR POSITION WILL BE FORTHCOMING WHEN OUR ANALYSIS IS COMPLETE.

IN THE MEANTIME, I CAN TELL YOU THAT FROM TALKING TO CANADIANS, I SENSE THAT THEY FEEL A GREAT DEAL OF UNCERTAINTY AND CONFUSION. WHATEVER POSITION WE SPEAK FROM, COMMON SENSE SUGGESTS WE BE RESTRAINED AND NON-INFLAMMATORY IN OUR RHETORIC. CANADIANS ARE GRAPPLING WITH A SUBJECT WHICH DEEPLY TOUCHES THEIR LIVES. THOUGHTFUL LEADERSHIP IS REQUIRED.

THIS IS THE FIRST OF A NUMBER OF MEETINGS OF THIS NATURE THAT I WILL BE ATTENDING ON BEHALF OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK. I BELIEVE IT IS USEFUL TO DEFINE THE ROLE THAT I PERCEIVE OUR PROVINCE SHOULD PLAY AT THESE CONFERENCES.



CANADA IS A FEDERAL STATE, WITH RESPONSIBILITY CONSTITUTIONALLY DIVIDED BETWEEN THE CENTRAL GOVERNMENT AND ITS 10 PROVINCES. THIS CLEARLY DOES NOT MEAN, HOWEVER, THAT A MEETING OF FIRST MINISTERS SUCH AS THIS IS THE EQUIVALENT TO A MEETING OF THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS.

I WILL FIGHT FORCEFULLY FOR THE RIGHTS OF NEW BRUNSWICKERS AND FOR THE CONSTITUTIONALLY DEFINED RIGHTS OF OTHER PROVINCES, BUT WITHIN THE CONTEXT OF A STRONG NATIONAL GOVERNMENT, WHICH I BELIEVE IS ESSENTIAL. THIS COUNTRY WAS FOUNDED ON THE BASIS OF COUNTERBALANCING POWERS. THIS STATE OF DINAMIC TENSION HAS SERVED CANADA WELL THROUGHOUT ITS HISTORY.

CANADA MUST HAVE A STRONG NATIONAL GOVERNMENT. IT IS ONLY THROUGH A STRONG NATIONAL GOVERNMENT THAT ALL CANADIANS CAN ENJOY EQUALLY THE BENEFITS OF OUR COUNTRY.

IT IS SELF-EVIDENT TO US IN NEW BRUNSWICK THAT NOW, MORE THAN EVER, WE MUST HAVE STRONG NATIONAL LEADERSHIP, WHICH CAN ONLY BE ACHIEVED THROUGH A HIGH DEGREE OF COOPERATION BETWEEN FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS.

WE ARE MEETING HERE WITH THE OBJECTIVE OF IMPROVING THE STATE OF OUR ECONOMY. CREATING WORK IS AT THE TOP OF OUR AGENDA IN NEW BRUNSWICK, AND THERE IS NO SUBJECT WHICH DEMANDS A GREATER DEGREE OF NON-PARTISAN SPIRIT AND COOPERATION IN OUR COUNTRY.

OUR NATIONAL ECONOMY IS COMPETING AGAINST RAPIDLY EXPANDING ECONOMIES, FUELED BY CHEAP LABOUR AND INVESTMENT IN NEW TECHNOLOGIES. THE DECENTRALIZED NATURE AND DIVERSITY OF CANADA, WHICH TRADITIONALLY HAS REPRESENTED ITS GREATEST STRENGTH, NOW POSES NEW DANGERS FOR US AS A NATION. WE MUST HAVE THE TOOLS AS A COUNTRY TO RESPOND TO THE NEW CHALLENGES. WE, IN NEW BRUNSWICK, KNOW THAT WE MUST DEMONSTRATE A STRONG NATIONAL WILL, PRODUCED BY COOPERATION AMONG THE PARTNERS IN OUR NATION.



VIRTUALLY EVERY AREA OF OUR ECONOMY DEMANDS THIS CONCENTRATION OF NATIONAL ENERGY. FOR EXAMPLE, WE NEED A STRONG NATIONAL WILL TO FOSTER EQUALITY OF OPPORTUNITY IN REGIONAL ECONOMIC GROWTH. AND, ALTHOUGH I WILL BE DEALING WITH THIS ISSUE IN MORE DETAIL TOMORROW, LET ME UNDERLINE THAT THERE IS A POPULAR WILL AMONG CANADIANS THROUGHOUT THIS COUNTRY TO SEE THE FEDERAL GOVERNMENT WORK TOWARD REDUCING REGIONAL DISPARITIES. CANADIANS WANT AND BELIEVE THAT THE GOVERNMENT OF CANADA SHOULD WORK WITH PROVINCIAL GOVERNMENTS TO MEET THE SPECIFIC NEEDS OF EACH REGION. CANADIANS BELIEVE THAT THE CENTRAL GOVERNMENT SHOULD RESPECT THE REGIONAL DIVERSITY OF THIS COUNTRY. BUT, MORE THAN THAT, THEY BELIEVE THE GOVERNMENT OF CANADA HAS A CRUCIAL ROLE TO PLAY.

ECONOMIC REGIONAL DEVELOPMENT AGREEMENTS (ERDA'S) HAVE PROVIDED THE BASIS FOR CLOSE FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION. WE SUPPORT THE CONTINUATION OF THIS APPROACH. WHEN THE CREATION OF THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY WAS ANNOUNCED WE APPLAUDED, AND WE STAND READY TO WORK WITH THE AGENCY. WE APPRECIATE THE NEED FOR A WESTERN AND NORTHERN ONTARIO AGENCY TOO.

WE MUST REALIZE, HOWEVER, THAT IF CANADA WERE ONLY A LOOSE COALITION OF TEN JURISDICTIONS, WE WOULD NOT HAVE THE INSTRUMENTS TO CONTINUE TO BUILD A CIVILIZED, CARING SOCIETY.

ANOTHER EXAMPLE WHERE A STRONG NATIONAL WILL MUST BE PRESENT IS WITH RESPECT TO A NATIONAL YOUTH STRATEGY, AN ISSUE WHICH, I BELIEVE IS SO IMPORTANT THAT IT SHOULD CONSTITUTE A SEPARATE AGENDA ITEM FOR THE NEXT FIRST MINISTERS CONFERENCE.

WE, IN NEW BRUNSWICK, SUPPORT SUCH A NATIONAL STRATEGY, PROVIDED THAT DUPLICATION OF PROVINCIAL EFFORTS BE AVOIDED AND THAT A PROGRAM BE ADAPTED TO THE PARTICULAR SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS OF THE VARIOUS PROVINCES.

IN NEW BRUNSWICK, OUR UNEMPLOYMENT RATE FOR THOSE IN THE 15-24 AGE GROUP IS APPROXIMATELY 20 PER CENT. IN 1984, THE UNEMPLOYMENT RATE FOR THE SAME GROUP IN SWEDEN WAS 6.6 PER CENT. IN THAT COUNTRY, THE FIGURE WAS CONSIDERED SO HIGH THAT IT ADOPTED A HIGHLY SUCCESSFUL "YOUTH GUARANTEE" TO ENSURE THAT ANY SWEDE UNDER THE AGE OF 20 WAS EITHER ENTITLED TO A PLACE IN A VOCATIONAL TRAINING PROGRAM, A SPECIAL YOUTH JOB, OR ENROLLMENT IN FULL-TIME SECONDARY EDUCATION.

THE PRINCIPLE OF FULL EMPLOYMENT FOR YOUTH REPRESENTS AN EXCITING AND PROGRESSIVE POLICY AREA THAT SHOULD BE GIVEN STRONG NATIONAL AND PROVINCIAL SUPPORT. WE MUST KINDLE THE INITIATIVE, THE ENERGY, AND THE ENTREPRENEURSHIP OF OUR YOUNG PEOPLE. WITHOUT OUR YOUTH, WE CANNOT EXPECT TO PARTICIPATE IN A HIGHLY COMPETITIVE ECONOMIC WORLD. NOR CAN WE HAVE, ON A CONSISTENT BASIS, A LABOUR FORCE THAT IS WELL-TRAINED, HIGHLY MOTIVATED, AND DISCIPLINED.



JUST AS A FULL EMPLOYMENT STRATEGY FOR YOUTH WILL NOT BE ACHIEVED BY PROVINCIAL EFFORT ALONE, NEITHER WILL IMPROVEMENTS IN MAJOR SERVICES SUCH AS HEALTH CARE AND EDUCATION.

IN ATLANTIC CANADA, WE ARE PAINFULLY AWARE OF THE FACT THAT OUR UNIVERSITY EXPENDITURES ARE DRAMATICALLY HIGHER, AS A PERCENTAGE OF G.D.P., THAN IN OTHER REGIONS OF CANADA. GIVEN THIS AND THE FACT THAT THE INFORMATION SOCIETY AND KNOWLEDGE-BASED ECONOMY DEMANDS HIGHER STANDARDS OF POST-SECONDARY EDUCATION, WE ARE CONCERNED WITH THE DECISIONS OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO CAP ITS CONTRIBUTION TO POST-SECONDARY EDUCATION UNDER ESTABLISHED PROGRAMS FINANCING. WE ALSO REGRET THE REDUCTION IN THE FEDERAL CONTRIBUTION FOR TRAINING SEATS IN NEW BRUNSWICK INSTITUTIONS. WE URGE THAT THESE DECISIONS BE REVERSED, AND SUGGEST THE INTRODUCTION OF AN EQUALIZATION FACTOR IN FUTURE HIGHER EDUCATION FINANCIAL ARRANGEMENTS.

A SIMILAR SITUATION PREVAILS WITH RESPECT TO HEALTH. NATIONAL DATA CLEARLY SHOWS THAT A CONSISTENTLY HIGHER PERCENTAGE OF G.D.P. IS DEVOTED TO HEALTH CARE IN LESS WEALTHY PROVINCES -- THE VERY PROVINCES WHICH ARE OPERATING FROM A SMALLER RESOURCE BASE. I BELIEVE THAT A NATIONAL WILL MUST BE DEVELOPED TO ADDRESS THIS CRITICAL AREA.

EQUALIZATION HELPS REDRESS THESE IMBALANCES, BUT EVEN WITH RECENT IMPROVEMENTS, ONLY GOES PART WAY IN ALLOWING RECIPIENT PROVINCES TO OFFER A STANDARD OF SERVICE EQUIVALENT TO THAT ENJOYED IN THE REST OF CANADA.

THESE MEASURES HAVE RESULTED IN A CUMULATIVE REDUCTION FROM 1982 TO THE PRESENT, OF APPROXIMATELY \$8.5 BILLION. IT HAS ALSO CREATED ANOMALIES. FOR EXAMPLE, MEASURES BY THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK TO IDENTIFY ALTERNATES SUCH AS THE EXTRAMURAL HOSPITAL PROGRAM, HAVE RESULTED IN NEW BRUNSWICK BEING PENELIZED BECAUSE SUCH INNOVATIVE PROGRAMS ARE NOT ELIGIBLE FOR FEDERAL COST SHARING.

THE FAILURE TO MAKE CHANGES IN THE COST SHARING FORMULA TO RESPOND TO NEW METHODS OF DELIVERING HEALTH CARE IN A MORE EFFECTIVE MANNER CAN ONLY LEAD TO AN INCREASING BURDEN FOR THE PROVINCES. WE WILL DO OUR PART, BUT THE SITUATION MUST NOT BE ALLOWED TO CONTINUE WHERE A PROVINCE CAN ACTUALLY BE PENALIZED FOR DELIVERY OF SERVICES IN A MORE COST-EFFICIENT MANNER.

ON THE BRIGHTER SIDE, I LOOK FORWARD, WITH CONSIDERABLE ANTICIPATION, TO THE UNVEILING OF DETAILS OF THE NATIONAL CHILD CARE PROGRAM. WE, IN NEW BRUNSWICK, HAVE THE UNFORTUNATE DISTINCTION OF HAVING THE SECOND LOWEST PER CAPITA EXPENDITURES ON CHILD CARE IN ALL OF CANADA, A FACT WHICH IS PRINCIPALLY A REFLECTION OF OUR FINANCIAL SITUATION.



HOWEVER, I CAN TELL YOU, MR. PRIME MINISTER, THAT THERE IS A STRONG DEMAND AND STRONG SUPPORT FOR CHILD CARE SERVICES IN OUR PROVINCE. IT IS OUR BELIEF THAT FULL PARTICIPATION BY WOMEN IN THE ECONOMY WILL ONLY BE ACHIEVED WHEN THERE IS A NATIONAL CHILD CARE PROGRAM THAT IS UNIVERSALLY AVAILABLE, BASED ON PRINCIPLES OF ACCESSIBILITY, QUALITY, AND EQUITY. THIS IS ANOTHER EXAMPLE OF THE IMPORTANCE OF A STRONG NATIONAL WILL TO MEET AN EMERGING, NATIONAL NEED.

FINALLY, I NOTED WITH INTEREST THE CALL LAST YEAR BY PREMIER PETERSON OF ONTARIO FOR GREATER DEDICATION OF RESOURCES TO SCIENCE AND TECHNOLOGY IN CANADA. INTERESTINGLY, THIS PLEA EMANATES FROM A PROVINCE WITH THE HIGHEST EXPENDITURE PER CAPITA ON R AND D IN CANADA.

WE, IN NEW BRUNSWICK, LIKE OUR ATLANTIC NEIGHBOURS, ARE AT THE LOWER END OF THE R AND D SCALE. IT IS THE FEELING OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK THAT GREATER DEDICATION OF RESOURCES IN THIS AREA IS REQUIRED, NOT ONLY TO MAKE CANADA COMPETITIVE WITHIN THE WORLD ECONOMY, BUT TO MAKE THE REGIONS OF CANADA COMPETITIVE WITHIN THE NATIONAL FRAMEWORK. IT IS ONLY THROUGH THE VEHICLE OF A STRONG NATIONAL WILL THAT SUCH RESOURCES WILL BE DEDICATED AND THAT SUCH PROGRAMS WILL BE ESTABLISHED.

NEW BRUNSWICKERS WANT TO SHARE IN THAT NATIONAL EFFORT. OUR FUTURE DEPENDS ON IT. MEETING THIS CHALLENGE WILL REQUIRE A MOBILIZATION OF THE NATIONAL WILL AND A HIGH DEGREE OF COOPERATION AND UNITY AMONG ALL LEVELS OF GOVERNMENT. I BELIEVE WE HAVE THAT RESOLVE.


THANK YOU

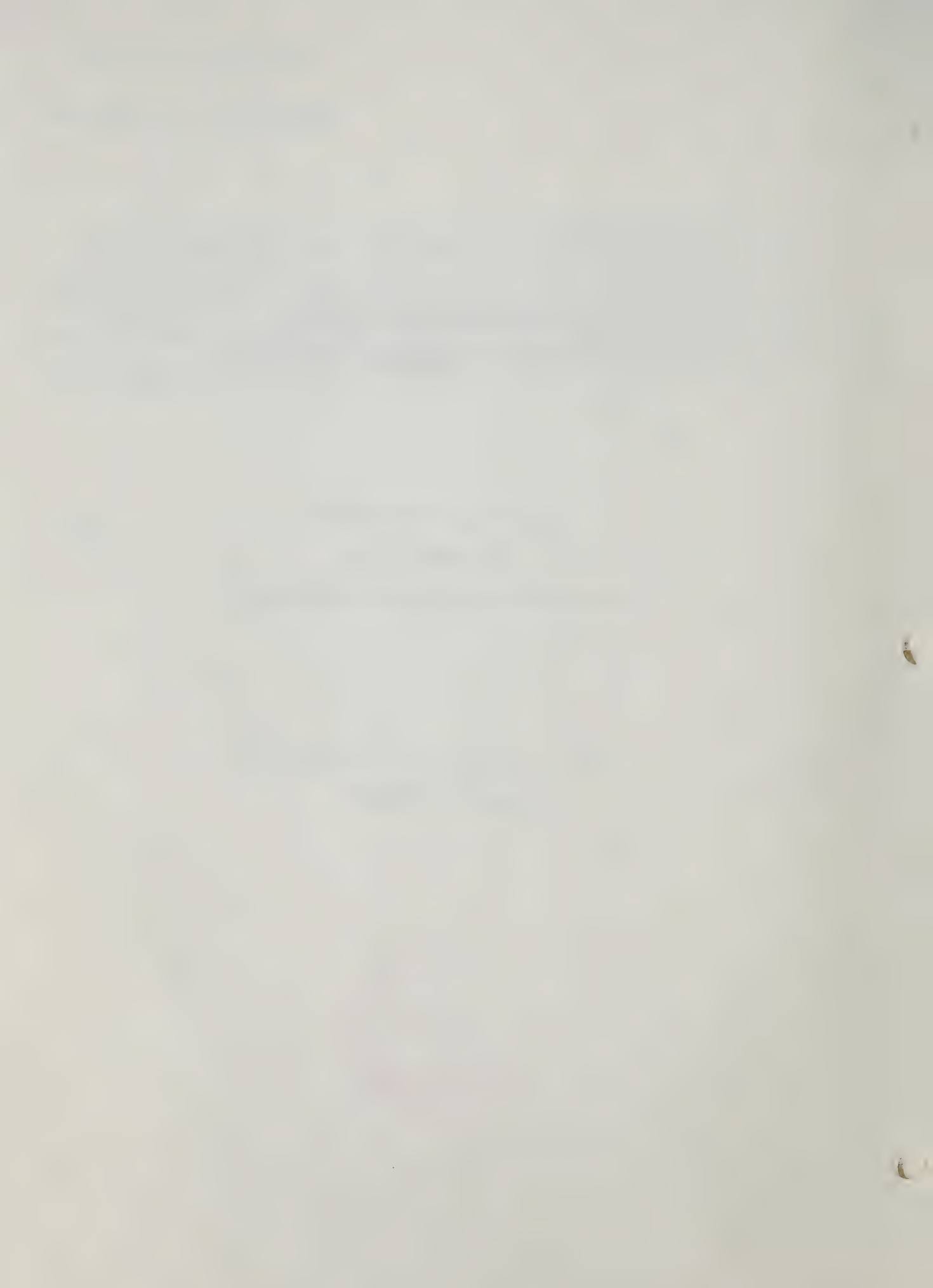
Traduction du Secrétariat

L'HONORABLE FRANK MCKENNA  
PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

DISCOURS D'OUVERTURE  
PRONONCÉ À LA  
CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

LES 25, 26 ET 27 NOVEMBRE 1987  
TORONTO (ONTARIO)







JE VOUS REMERCIE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE MULRONEY. JE VOUS REMERCIE AUSSI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE PETERSON ET LES CITOYENS DE L'ONTARIO DE L'ACCUEIL CHALEUREUX QU'ILS NOUS ONT FAIT.

C'EST TOUJOURS AVEC PLAISIR QUE JE REVIENS DANS CETTE PROVINCE ET DANS CETTE REMARQUABLE VILLE DE TORONTO QUI A SU TRADITIONNELLEMENT LIER LES CANADIENS ENTRE EUX.

IL S'AGIT DE MA PREMIÈRE VISITE ICI EN TANT QUE PREMIER MINISTRE. CEPENDANT, COMME C'EST LE CAS DE NOMBREUX AUTRES CANADIENS, J'AI VÉCU ET TRAVAILLÉ EN ONTARIO ET J'AI APPRIS À ADMIRER LA VITALITÉ QUI CARACTÉRISE CETTE RÉGION.

DANS CES REMARQUES D'OUVERTURE, JE VOUDRAIS AUSSI FAIRE HOMMAGE À MON PRÉDÉCESSEUR, RICHARD HATFIELD, QUI A ASSISTÉ À CETTE CONFÉRENCE PLUS SOUVENT QUE TOUT AUTRE PREMIER MINISTRE D'UNE PROVINCE, MAIS SURTOUT QUI A TANT FAIT POUR NOUS AIDER À MIEUX COMPRENDRE CE QUI FAIT TOURNER CE PAYS.

JE DÉSIRE EXPRIMER AU PREMIER MINISTRE GETTY ET AUX CITOYENS DE L'ALBERTA LE SENTIMENT D'ANTICIPATION QUE RESENTENT LES HABITANTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK AU PASSAGE DE LA TORCHE OLYMPIQUE À TRAVERS NOTRE PROVINCE. À CET INSTANT, ELLE SE TROUVE PRÈS DE PORT ELGIN DANS SON PÉRIPLÉ JUSQU'À CALGARY. TOUS LES CANADIENS PARTAGENT CETTE EXALTATION ET ATTENDENT AVEC INTÉRÊT LE GRAND ÉVÉNEMENT.

JE SAIS QUE LA QUESTION DU LIBRE-ÉCHANGE EST TRÈS PRÉSENTE À L'ESPRIT DES CANADIENS ET À CELUI DES PREMIERS MINISTRES. JE DIRAI QUELQUES MOTS À CE SUJET.

JE N'ÉTAIS PAS PRÉSENT AUX INNOMBRABLES RÉUNIONS ET SÉANCES D'INFORMATION QUE VOUS AVEZ EUES SUR LE LIBRE-ÉCHANGE MAIS JE PEUX VOUS DIRE QUE LE NOUVEAU GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK EST ENTIÈREMENT CONSCIENT DES ÉNORMES RAMIFICATIONS EN JEU, ET DES POSSIBILITÉS ET DES DANGERS PRÉSENTS.

EN CE QUI CONCERNE L'ACCORD PROPOSÉ, NOUS EN EXPLORONS CHAQUE DIMENSION ET ANALYSONS SES INCIDENCES SUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK ET SUR LE RESTE DU CANADA. UNE FOIS CETTE ANALYSE TERMINÉE, NOUS FERONS CLAIREMENT CONNAÎTRE NOTRE POSITION.

EN ATTENDANT, JE PEUX VOUS DIRE QUE JE RELÈVE CHEZ LES CANADIENS À QUI J'AI PARLÉ UN GRAND SENTIMENT D'INCERTITUDE ET DE CONFUSION. QUELLE QUE SOIT NOTRE POSITION, LE BON SENS NOUS ENJOINT DE MESURER NOS PAROLES POUR QU'ELLES NE SOIENT POINT PROVOCANTE. LES CANADIENS AFFRONTENT UN SUJET QUI TOUCHE PROFONDÉMENT LEUR VIE. LA QUESTION EXIGE UN LEADERSHIP RÉFLÉCHI.

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE REPRÉSENTE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK À UNE TELLE RÉUNION ET IL Y EN AURA D'AUTRES. JE PENSE QU'IL EST UTILE QUE JE DÉFINISSE LE RÔLE QUE DOIT JOUER SELON MOI LA PROVINCE DANS CES CONFÉRENCES.

LE CANADA EST UN ÉTAT FÉDÉRAL DONT LA RESPONSABILITÉ SUR LE PLAN CONSTITUTIONNEL EST PARTAGÉE ENTRE LE GOUVERNEMENT CENTRAL ET LES DIX PROVINCES. CEPENDANT, CECI NE VEUT PAS DIRE QU'UNE RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES, COMME LA NÔTRE, ÉQUIVAUT À UNE RÉUNION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES.



C'EST AVEC ACHARNEMENT QUE JE DÉFENDRAI LES DROITS DES CITOYENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK ET LES DROITS DES AUTRES PROVINCES, DÉFINIS DANS LA CONSTITUTION, MAIS CE DANS LE CONTEXTE ESSENTIEL, JE PENSE, D'UN GOUVERNEMENT NATIONAL FORT. NOTRE PAYS REPOSE SUR LE PRINCIPE DE L'ÉQUILIBRE DES POUVOIRS. CETTE ATMOSPHÈRE DE TENSION DYNAMIQUE A BIEN SERVI LE CANADA AU COURS DE L'HISTOIRE.

LE CANADA DOIT AVOIR UN GOUVERNEMENT NATIONAL FORT. CE N'EST QU'AINSI QUE TOUS LES CANADIENS PEUVENT JOUIR ÉGALEMENT DES AVANTAGES QUE LEUR OFFRE LEUR PAYS.

NOUS NOUS SOMMES RENDU COMPTE, AU NOUVEAU-BRUNSWICK, QUE  
MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS, IL EST PRIMORDIAL QUE NOUS AYONS UN  
LEADERSHIP NATIONAL FORT, CE QUI NE PEUT SE PRODUIRE QUE GRÂCE À UNE  
COLLABORATION POUSSÉE ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES  
GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX.

NOUS NOUS RÉUNISSEONS AUJOURD'HUI POUR ESSAYER D'AMÉLIORER LA SITUATION DE NOTRE ÉCONOMIE. LA CRÉATION D'EMPLOIS EST CE QUI NOUS PRÉOCCUPE LE PLUS AU NOUVEAU-BRUNSWICK. AUCUN AUTRE PROBLÈME N'EXIGE AUTANT D'IMPARTIALITÉ ET DE COLLABORATION AU SEIN DE NOTRE PAYS.

NOTRE ÉCONOMIE NATIONALE DOIT FAIRE CONCURRENCE À DES ÉCONOMIES EN EXPANSION RAPIDE, ALIMENTÉES PAR UNE MAIN-D'OEUVRE BON MARCHÉ ET PAR DES INVESTISSEMENTS DANS DE NOUVELLES TECHNIQUES. LA NATURE DÉCENTRALISÉE ET LA DIVERSITÉ DU CANADA, QUI ONT TRADITIONNELLEMENT ÉTÉ SA PRINCIPALE FORCE, MENACENT MAINTENANT NOTRE EXISTENCE EN TANT QUE NATION. NOUS DEVONS AVOIR LES MOYENS, EN TANT QUE PAYS, DE RELEVER LES NOUVEAUX DÉFIS. AU NOUVEAU-BRUNSWICK, NOUS SAVONS QUE LA VOLONTÉ NATIONALE DOIT ÊTRE FORTE ET QU'ELLE DOIT REPOSER SUR LA COLLABORATION ENTRE LES PARTENAIRES QUI COMPOSENT NOTRE NATION.

PRESQUE TOUS LES SECTEURS DE NOTRE ÉCONOMIE EXIGENT QU'IL Y AIT ( PAREILLE CONCENTRATION D'ÉNERGIE NATIONALE. PAR EXEMPLE, NOUS AVONS BESOIN D'UNE VOLONTÉ NATIONALE FORTE POUR QUE SOIT FAVORISÉE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS LE CONTEXTE DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE RÉGIONALE. JE TRAITERAI DE CETTE QUESTION PLUS À FOND DEMAIN. CEPENDANT, LAISSEZ-MOI SIMPLEMENT VOUS DIRE QU'IL EXISTE CHEZ LES CANADIENS, DANS TOUT LE PAYS, UNE VOLONTÉ POPULAIRE DE VOIR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL TENTER D'ÉLIMINER LES INÉGALITÉS RÉGIONALES. LES CANADIENS VEULENT QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA COLLABORE AVEC LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX POUR RÉPONDRE AUX BESOINS PRÉCIS DE CHAQUE RÉGION ET ILS PENSENT QUE CELA S'IMPOSE. LES CANADIENS SONT CONVAINCUS QUE LE GOUVERNEMENT CENTRAL DEVRAIT TENIR COMPTE DE LA DIVERSITÉ DES RÉGIONS DE NOTRE PAYS. MAIS BIEN PLUS QUE CELA, ILS ESTIMENT QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA A UN RÔLE CRUCIAL À JOUER.



LES ENTENTES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL (EDER) CONSTITUENT LA BASE DE LA COLLABORATION ÉTROITE ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. NOUS CONTINUONS À APPUYER CES INITIATIVES. C'EST AVEC JOIE QUE NOUS AVONS APPRIS LA CRÉATION DE L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE. NOUS SOMMES PRÊTS À COLLABORER AVEC CET ORGANISME. NOUS SOMMES CONSCIENTS DE LA NÉCESSITÉ DE CRÉER UN PAREIL ORGANISME POUR L'OUEST ET LE NORD DE L'ONTARIO. PLUS PRÈS DE CHEZ NOUS, NOUS SOMMES EN FAVEUR D'UNE EDER SPÉCIALE POUR LA PÉNINSULE DE GASPÉ.

CEPENDANT, NOUS DEVONS NOUS RENDRE COMPTE QUE SI LE CANADA N'ÉTAIT QU'UNE COALITION TÊNUE, COMPOSÉE DE DIX JURIDICTIONS, NOUS N'AURIONS PLUS LES MOYENS DE CRÉER UNE SOCIÉTÉ CIVILISÉE ET HUMANITAIRE, D'UNE MER À L'AUTRE.

IL FAUT AUSSI FAIRE PREUVE D'UNE VOLONTÉ NATIONALE FERME AFIN DE  
POUVOIR ÉLABORER UNE STRATÉGIE NATIONALE POUR LA JEUNESSE. À PROPOS,  
JE PENSE QUE CE SUJET DEVRAIT ÊTRE INSCRIT À L'ORDRE DU JOUR DE LA  
PROCHAINE CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES, CAR IL MÉRITE UNE  
ATTENTION SPÉCIALE.

AU NOUVEAU-BRUNSWICK, NOUS SOMMES TRÈS EN FAVEUR D'UNE PAREILLE  
STRATÉGIE NATIONALE, À CONDITION D'ÉVITER TOUT CHEVAUCHEMENT DES  
EFFORTS PROVINCIAUX ET DE CONCEVOIR UN PROGRAMME QUI TIENNE COMPTE DES  
CONDITIONS SOCIALES ET ÉCONOMIQUES PARTICULIÈRES À CHAQUE PROVINCE.

AU NOUVEAU-BRUNSWICK, LE TAUX DE CHÔMAGE CHEZ LES 15 À 24 ANS SE SITUE À ENVIRON 20 P. 100. EN 1984, LE TAUX DE CHÔMAGE DU MÊME GROUPE, EN SUÈDE, ÉTAIT DE 6,6 P. 100. CE CHIFFRE ÉTAIT CONSIDÉRÉ COMME TELLEMENT ÉLEVÉ QUE CE PAYS A INSTAURÉ UNE "GARANTIE POUR LES JEUNES". CE PROGRAMME, QUI A PAR AILLEURS ÉTÉ UNE VRAIE RÉUSSITE, PERMETTAIT À CHAQUE SUÉDOIS ÂGÉ DE MOINS DE 20 ANS DE S'INSCRIRE À UN PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE, D'AVOIR DROIT À UN EMPLOI SPÉCIAL POUR LES JEUNES OU DE SUIVRE DES ÉTUDES SECONDAIRES À PLEIN TEMPS.

LE PRINCIPE DU PLEIN EMPLOI POUR LES JEUNES CONSTITUE UN SECTEUR DE POLITIQUE STIMULANT ET PROGRESSISTE, QUI DEVRAIT BÉNÉFICIER D'UN SOUTIEN VIGOUREUX TANT À L'ÉCHELLE NATIONALE QUE PROVINCIALE. NOUS DEVONS AVIVER LE DYNAMISME, L'ESPRIT D'INITIATIVE ET L'ESPRIT D'ENTREPRISE DE NOS JEUNES. CAR, SANS EUX, NOUS NE POUVONS PAS ESPÉRER TROUVER NOTRE PLACE DANS UN MONDE ÉCONOMIQUE EXTRÊMEMENT CONCURRENTIEL, PAS PLUS QUE NOUS ASSURER UNE POPULATION ACTIVE QUI SOIT CONVENABLEMENT FORMÉE, EXTRÊMEMENT MOTIVÉE ET DISCIPLINÉE.

LA STRATÉGIE DE PLEIN EMPLOI POUR LES JEUNES NE PEUT PAS ÊTRE RÉALISÉE QUE GRÂCE AUX EFFORTS PROVINCIAUX. IL EN VA DE MÊME DES PRINCIPAUX SERVICES OFFERTS COMME LES SOINS DE SANTÉ ET L'ÉDUCATION.



DANS LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE, NOUS SAVONS PERTINEMMENT QUE NOS DÉPENSES UNIVERSITAIRES, EN TANT QUE POURCENTAGE DU PIB, SONT BEAUCOUP PLUS ÉLEVÉES QUE CELLES DES AUTRES PROVINCES DU CANADA. COMME IL FAUT AJOUTER À CELA QUE LA SOCIÉTÉ D'INFORMATION ET L'ÉCONOMIE AXÉE SUR LES CONNAISSANCES EXIGENT DES NORMES SUPÉRIEURES D'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, NOUS NOUS INQUIÉTIIONS DE CE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AIT DÉCIDÉ DE PLAFONNER SA CONTRIBUTION AU TITRE DE L'ÉDUCATION AU POSTSECONDAIRE DANS LE CADRE DU FINANCEMENT DES PROGRAMMES ÉTABLIS. NOUS DÉPLORONS AUSSI LA BAISSSE DE LA CONTRIBUTION FÉDÉRALE OFFERTE POUR LES PLACES DE FORMATION AU SEIN D'ÉTABLISSEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK. NOTRE PROVINCE PRÉCONISE VIVEMENT L'ANNULATION DE CES DÉCISIONS DE MÊME QUE L'INTRODUCTION D'UN FACTEUR DE PÉRÉQUATION DANS LES ACCORDS FINANCIERS FUTURS DU DOMAINE DE L'ÉDUCATION SUPÉRIEURE.

LA SITUATION EST SIMILAIRE DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ. LES DONNÉES NATIONALES RÉVÈLENT CLAIREMENT QU'ON CONSACRE UN POURCENTAGE TOUJOURS PLUS ÉLEVÉ DU PIB AUX SOINS DE SANTÉ DANS LES PROVINCES MOINS BIEN NANTIES, SOIT LES PROVINCES DONT LA BASE DE RESSOURCES EST PLUS RESTREINTE. JE PENSE QU'IL DOIT Y AVOIR VOLONTÉ NATIONALE DE RÉSOUDRE CE PROBLÈME ÉPINEUX.

LA PÉRÉQUATION CONTRIBUE À L'ÉLIMINATION DE CES INÉGALITÉS. TOUTEFOIS, MÊME AVEC LES RÉCENTES AMÉLIORATIONS, ELLE NE SUFFIT PAS POUR QUE LES PROVINCES CONCERNÉES PUISSENT OFFRIR UN SERVICE ÉQUIVALENT À CELUI DONT JOUIT LE RESTE DU CANADA.

CES MESURES ONT ENTRAÎNÉ UNE RÉDUCTION CUMULATIVE D'ENVIRON 8,5 MILLIARDS DE DOLLARS, DE 1982 JUSQU'À PRÉSENT. DES ANOMALIES SE SONT AUSSI PRODUITES. PAR EXEMPLE, LES MESURES PRISES PAR LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR TROUVER D'AUTRES OPTIONS, COMME LE PROGRAMME DE SERVICES PÉRI-HOSPITALIERS, ONT EN FAIT PÉNALISÉ LA PROVINCE, PUISQUE CES INITIATIVES NE SONT PAS ADMISSIBLES À LA CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

LE FAIT QU'ON NE SOIT PAS ARRIVÉ À MODIFIER LA FORMULE DE RÉPARTITION DES COÛTS POUR MIEUX TENIR COMPTE DES NOUVELLES MÉTHODES DE PRESTATION DES SOINS DE SANTÉ NE FERA QU'ALOURDIR LE FARDEAU DES PROVINCES. NOUS PRENDRONS NOS RESPONSABILITÉS. CEPENDANT, ON NE DEVRAIT PAS PERMETTRE QU'UNE PROVINCE SOIT PÉNALISÉE PARCE QU'ELLE OFFRE DES SERVICES DE FAÇON PLUS RENTABLE.

C'EST AVEC BEAUCOUP D'IMPATIENCE QUE J'ATTENDS DE CONNAÎTRE LES DÉTAILS DU PROGRAMME NATIONAL SUR LA GARDE DES ENFANTS. PARMI TOUTES LES PROVINCES, LE NOUVEAU-BRUNSWICK A LE MALHEUREUX HONNEUR D'ÊTRE EN AVANT-DERNIÈRE PLACE SI L'ON TIENT COMPTE DES DÉPENSES PAR HABITANT CONSACRÉES À LA GARDE DES ENFANTS. MALHEUREUSEMENT, IL NE S'AGIT LÀ QUE DU REFLET DE NOTRE SITUATION FINANCIÈRE.

CEPENDANT, JE PUIS VOUS AFFIRMER, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QU'IL EXISTE TANT UNE DEMANDE QU'UN SOUTIEN VIGOUREUX POUR LES SERVICES DE GARDE DES ENFANTS AU SEIN DE NOTRE PROVINCE. NOUS CROYONS FERMEMENT QUE LA PARTICIPATION TOTALE DES FEMMES À L'ÉCONOMIE NE PEUT SE FAIRE QUE S'IL EXISTE UN PROGRAMME NATIONAL SUR LA GARDE DES ENFANTS QUI SOIT UNIVERSELLEMENT DISPONIBLE ET QUI REPOSE SUR LES PRINCIPES D'ACCÈS, DE QUALITÉ ET D'ÉQUITÉ. IL S'AGIT D'UN AUTRE EXEMPLE OÙ UNE VOLONTÉ NATIONALE FERME PERMETTRAIT DE RÉPONDRE À UN BESOIN NATIONAL QUI SE FAIT JOUR.



ENFIN, C'EST AVEC INTÉRÊT QUE J'AVAIS ÉCOUTÉ L'ANNÉE DERNIÈRE LE PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO, MONSIEUR PETERSON, DEMANDER QU'ON CONSACRE, AU CANADA, DAVANTAGE DE RESSOURCES AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE. IL EST INTÉRESSANT DE NOTER QUE CE PLAIDOYER ÉMANAIT DE LA PROVINCE QUI CONSACRE LE POURCENTAGE LE PLUS ÉLEVÉ DE DÉPENSES PAR HABITANT À LA RECHERCHE ET AU DÉVELOPPEMENT.

AU NOUVEAU-BRUNSWICK, COMME DANS LES AUTRES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE, NOUS SOMMES AU BAS DE L'ÉCHELLE DANS CE DOMAINE. LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK PENSE QU'ON DOIT CONSACRER DAVANTAGE DE RESSOURCES À CE SECTEUR, NON SEULEMENT POUR RENDRE LE CANADA COMPÉTITIF AU SEIN DE L'ÉCONOMIE MONDIALE, MAIS AUSSI POUR QUE LES RÉGIONS DU CANADA PUISSENT ÊTRE CONCURRENTIELLES AU SEIN DE LA STRUCTURE NATIONALE. CE N'EST QUE S'IL Y A VOLONTÉ NATIONALE FERME QU'ON OBTIENDRA CES RESSOURCES ET QUE CES PROGRAMMES SERONT CRÉÉS.

AU NOUVEAU-BRUNSWICK, NOUS VOULONS FAIRE PARTIE DE CET EFFORT NATIONAL. NOTRE AVENIR EN DÉPEND. POUR RELEVER CE DÉFI, NOUS DEVRONS MOBILISER CETTE VOLONTÉ NATIONALE ET NOUS ASSURER QU'IL EXISTE AU SEIN DE TOUS LES PALIERS DE GOUVERNEMENT UN ESPRIT DE COLLABORATION ET D'UNITÉ RÉEL. JE SUIS CONVAINCU QUE NOUS AVONS CETTE DÉTERMINATION.

JE VOUS REMERCIE.

CAI  
22  
-C52

DOCUMENT: 800-24/019

EDUCATIONAL OPPORTUNITIES FOR GIRLS AND BOYS

A COMMITMENT TO SEX EQUITY

PREPARED BY THE DEPARTMENT OF EDUCATION  
IN COOPERATION WITH THE WOMEN'S DIRECTORATE  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 26-27, 1987

# THE HISTORY OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

## Introduction

In keeping with the broad goal of equality for women and in recognition that equality in education and training is a necessary first step, the New Brunswick Department of Education, in cooperation with the Women's Directorate has developed a plan of action to address sex equity issues. The Department of Education is committed to undertake specified activities within defined time frames and to report annually on all activities undertaken to address sex equity issues.

## Background

### Annual Conference of First Ministers, Halifax, 1985

At the Annual Conference of First Ministers in November 1985, in Halifax, First Ministers laid the groundwork for a coordinated, intergovernmental approach to women's equality in the work force by adopting a working paper entitled A Framework for Economic Equality for Women. The paper represented a concrete commitment to the goal of economic equality for women. As a first step, it was agreed that federal, provincial and territorial Ministers Responsible for the Status of Women would develop a detailed strategy to address the special difficulties women face in acquiring new job skills.

From the beginning, it was understood that each jurisdiction would set its own course in the effort to achieve labour force equality for women. Beyond increasing the availability of training programs, it was also decided that governments would choose from a range of policy and program options, including access to affordable child care, extension of existing maternity benefits, introduction of employment equity and pay equity legislation, and improvement of existing pension plans.

The Province of New Brunswick endorsed the statement of commitment and the two-part Strategy for Labour Force Equality. The New Brunswick Women's Directorate was directed to develop, in cooperation with the Departments of Labour, Advanced Education and Training, and Commerce and Technology, a Plan of Action to improve training and employment opportunities for women.



Annual Conference of First Ministers, Vancouver, 1986

In November 1986, at the Annual Conference of First Ministers held in Vancouver, First Ministers endorsed Towards a Labour Force Strategy: A Framework for Training for Women. First Ministers directed that the following actions be undertaken:

1. a joint federal-provincial-territorial meeting of Ministers Responsible for the Status of Women and Ministers with labour market responsibilities be held to implement the measures in the framework for action;
2. the Council of Ministers of Education review the progress made in implementing the relevant equality in education and training measures;
3. Ministers responsible for the Status of Women report to First Ministers at the next First Ministers' Conference on progress made in 1987.

At the 1986 Conference the Province of New Brunswick tabled Toward Equality: A Plan of Action for New Brunswick Women which includes three year Plans of Action from the Departments of Advanced Education and Training and Labour and a one-year Plan of Action from the Department of Commerce and Technology.



Educational Opportunities for  
Girls and Boys  
A Commitment to Sex - Equity

Authorized by the Minister of Education

Department of Education  
P.O. Box 6000  
Fredericton, N.B.  
E3B 5H1

1987

## EDUCATIONAL OPPORTUNITIES FOR GIRLS AND BOYS: A COMMITMENT TO SEX-EQUITY

The Department of Education has long subscribed to equal educational opportunities. The history of New Brunswick education is frequently marked by bold attempts to provide for equality: the development of vocational education; the establishment of comprehensive high schools; the declaration of a zero-rejection/integration policy; the continuing efforts to develop an equitable funding model for school programs; and more recently, the commitment to an employment equity plan. The Department now wishes to put in place policies and programs that will ensure equal opportunity for both sexes in the public school.

Sex-equity in a school system is characterized by serious and continuous efforts to assist every individual to grow and develop in a learning environment that is free from bias and sex-role stereotyping. A philosophy of equality encourages every girl and boy to develop abilities, talents, and ambitions to the fullest possible extent.

The barriers that currently limit the possibility of fully achieving the goal of equal educational opportunity are both visible and subtle. The visible barriers include: insufficient numbers of female role-models, lack of directed counselling programs and materials, and a lack of facilities; while the invisible barriers include such intangibles as: school environment, outdated attitudes and narrow expectations. To remove these barriers, it is essential that the philosophy of sex-equity pervade the school. The policies, curriculum, teaching methods,

materials, and the staff's interactions with students must all convey the positive message that every student is an individual worthy of the school's attention.

To provide a framework in which specific sex-equity objectives can be developed and actions aimed at achieving the objectives implemented, it was agreed that a policy document be prepared. The document begins with a review of a number of areas where some progress towards the sex-equity goal has been achieved. Following this background information, a number of specific program and program-related principles are presented together with specific actions to support these principles. The final sections of the document specify the implementation plans with targeted activities for 1988-89 and a description of the ongoing activities, all of which will be reported on annually.



## 1. PROGRESS TO DATE

A number of initiatives relative to sex-equity have been undertaken by the Department of Education over the past three years. These are summarized below.

### 1.1 Female School District Superintendents

Since 1977 when the first female was appointed to the position of Assistant Superintendent, the number of women in this senior executive officer position has slowly increased. In the current year (1987-88) there are 9 female superintendents out of a total of 38 (24%) and there are 5 assistant superintendents out of a total of 19 (26%).

### 1.2 Female School Principals

The total number of school principals is 431. Of this number 101 (23.4%) are female and 5 are senior high school principals.

### 1.3 Minister's Advisory Committee on Women's Issues in Education

In 1984 an advisory committee on women's issues was formed. This committee was restructured in 1987 and a francophone committee was also formed. Both committees have representation from the major educational bodies in the Province.



#### 1.4 Teachers' Association Committees

Both the New Brunswick Teachers' Association and the Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau Brunswick have developed standing committees on women's issues in education and have been developing guidelines to encourage sex equity in the schools. These committees are active in developing resource materials for teachers and in providing inservice education.

#### 1.5 Affirmative Action/Employment Equity Plan

An affirmative action/employment equity plan for Department of Education employees (Part I - Civil Servants) was approved in 1987. The plan includes specific objectives together with target dates for implementation.

#### 1.6 Employment Equity Coordinator

In 1985 the Department named an Affirmative Action/Employment Equity coordinator who has since developed the Department's plan and has also produced materials on employment equity for use at the school district level.

### 1.7 Bursary Program

The Department initiated a program for bursaries for female teachers who wish to pursue university courses leading to a Principal's Certificate. The first bursaries were awarded in 1986. The program will be expanded in 1987-88 so that all female teachers who wish to pursue this training will be able to do so.

### 1.8 Women in Leadership Seminar

In 1986 and again this year (1987) the anglophone Professional Development Branch generously supported a Women in Leadership Seminar in cooperation with the Minister's Advisory Committee and the University of New Brunswick Centre for Educational Administration. The seminar attracts female teachers who wish to prepare for positions of added responsibility. In all, approximately 90 teachers have participated in the program.

### 1.9 Sex Education Curriculum

A sex education curriculum was introduced in 1981 as part of the grade nine health program in anglophone schools. The francophone program, which was introduced in the 1960's in Grade XI, was made compulsory for all students in 1986. Both programs are carefully monitored and revisions are made as required. Teachers must participate in an inservice session prior to teaching the component.

#### 1.10 AIDS Education

Specific curriculum on AIDS will be introduced in the schools this year (1987-88). The lessons will be integrated into existing courses and will be a compulsory part of the program in health, human development and physical education. Students will be admitted to the program with their parents' consent.

#### 1.11 Career-Guidance

A career guidance curriculum for grades seven, eight and nine has been developed and is being piloted during the present year (1987-88) in a number of junior high schools.

#### 1.12 Guidelines for Selection of Materials

An instrument for the screening of print and non-print instructional materials for sex-equity was developed by the francophone curriculum branch in 1985. The instrument is used as an integral part of the process for authorizing materials for the schools.

### 1.13 Co-educational Technical Studies

The technical studies program in francophone schools is now compulsory in grades 8, 9, and 10. The grade 10 course was introduced for all students in 1986. A co-educational technical studies program for grades seven, eight, and nine has been developed and is currently being piloted in 33 anglophone junior high schools. A senior high school compulsory course in technology has also been initiated on a pilot basis in anglophone schools.

### 1.14 Non-traditional Careers for Women

A new publication, on non-traditional careers for women, has recently been completed and will be used by guidance counsellors throughout the Province in their counselling programs.

### 1.15 Science Textbook

A new science textbook for francophone students in Grade 10 is currently being developed and will highlight the contributions of women scientists. It is expected that the book will be piloted in 1988.



## 2. THE PRINCIPLES OF THE SEX-EQUITY PLAN

### 2.1 CURRICULUM PRINCIPLES

#### *Equality of Access Principle*

*All courses of study must be accessible to students regardless of the student's sex. No student should be denied access to a course of study because of the student's sex.*

#### Positive Action to Support Principle

1. Ensure that guidance staff use career materials that reflect the contemporary reality of women in the workforce.
2. Develop a statistical database on course enrollments by sex. Schools can make these statistics available to students to assist them in choosing courses.
3. Ensure that course requirements are not a barrier to female students; e.g., need to change into special clothing with no change area for females.
4. Course descriptions, notices to students and parents, and unbiased counselling can all be used to encourage a better balance of males and females in courses that traditionally attract a disproportionate number of either sex.



### *Sexism in Instructional Materials Principle*

*That print and non-print materials prescribed for use in the schools be unbiased and nonsexist.*

#### Positive Action to Support Principle

1. Criteria for detecting sex-role stereotyping in curriculum materials, including audio-visual as well as textual materials, be used as part of the materials' review process.
2. Print and non-print materials that redress the imbalance between the sexes be recommended for specific courses of study.
3. Currently used print and non-print materials that are sex-biased be withdrawn from the prescribed lists as soon as possible.
4. Information sessions on detecting sex-biased material be offered to those who choose and/or review materials for the curriculum.

## 2.2 STUDENT SERVICES PRINCIPLES

### *Guidance Service Principle*

*A school guidance and counselling service should strive to assist both male and female students to recognize the expanding roles of men and women and to encourage the exploration of the full range of options open to them as equals in society.*

### Positive Actions to Support Principle

1. Provide information on non-traditional careers for men and women.
2. Provide a career exploration program beginning in the junior high school as part of the health and human development curriculum.
3. Develop guidelines and information for visiting post-secondary interviewers and information officers that emphasize the need to use all-inclusive language, and to encourage females to study in non-traditional areas.

### *Students At-Risk Principle*

*Female students at-risk are a target population that needs to be identified as early as possible and provided with appropriate services.*

### Positive Action to Support Principle

1. Prepare information packages on early signs and symptoms of females at-risk for teachers and student services staff at the school level.
2. Establish a clear and direct referral system for identified at-risk female students that can be easily accessed and that eventuates in appropriate services for the student.
3. Provide information sessions on at-risk female students.
4. Collect data on the number of female at-risk students served by each school district. These data should be available on an annual basis.
5. Develop a list of the major service providers for at-risk students and encourage school districts to develop local lists.

### *Single Parent Student Principle*

*Single parent and female older students who return to school to complete their graduation requirements need educational services that meet their particular needs.*

### Positive Action to Support Principle

1. Establish a school-based point of access for support services for single parents and older students.
2. Ensure that community services are aware of the needs of this target group of students.
3. Develop printed materials that provide information on community-based services and encourage students to access these services when they require them.

## 2.3 SCHOOL ORGANIZATION AND ADMINISTRATION PRINCIPLES

### *School Environment Principle*

*Students must be educated in a learning environment that promotes equal opportunity and encourages sex-equity in all aspects of the school's curriculum, policies, teaching methods and assessment procedures, as well as in the attitudes of staff towards each other and towards students.*

### Positive Action to Support Principle

1. Establish the practice of using all-inclusive (nonsexist) language in all verbal and written communications with students, staff, and parents.
2. Provide equal opportunities for male and female staff to participate in decision-making committees, organizing and leading school programs, and representing the school at district office and at community functions/projects.
3. Develop support documents on establishing a non-sexist school environment.
4. Provide information sessions for school staff on sex-role stereotyping and the need for a positive nonsexist school climate.



5. Examine teaching assignments and determine a fair distribution that is marked by enrichment opportunities for female staff including duty-sharing, exchange teaching, and school organization planning.
6. Develop programs to ensure that female students are represented in mathematics and science courses in equal numbers with male students.
7. Ensure that all student awards are based upon merit and ability rather than upon the sex of the student.
8. Establish a system in which data are collected on a regular basis on sex-ratios within school programs and activities. This information should be shared with staff, students, and parents.

### ***Extra-Curricular Principle***

***Students must have opportunities to use their abilities and skills in activities and programs beyond the regular classroom curriculum. These co-curricular and extra-curricular activities must be available to all students without the limitations imposed by bias and sex-role stereotyping.***

### **Actions to Support Principles**

1. Allocate budgets in an equitable manner, particularly for programs such as athletics.
2. Establish guidelines and develop strategies that encourage female students to participate in traditional boys' sports and to accept leadership roles.
3. Ensure that both male and female students are equally represented in school musical events, drama productions, art displays, school clubs, student council, yearbook, newspaper.
4. Encourage female students to enter science and mathematics competitions, and provide assistance and support for such activities.
5. Ensure that cooperative education and/or work education programs encourage both female and male students to gain experience in non-traditional jobs and work environments.

### 3. THE MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON WOMEN'S ISSUES IN EDUCATION

The role of the Minister's Advisory Committee is to provide advice and counsel to the Minister. In this context, the Committee will be asked to review the various components of the Department's Equal Opportunities Plan to determine how successfully it is being implemented. The Committee may suggest priority objectives to be accomplished within a specific time-frame as a result of its review. It may also suggest that other areas related to sex-equity in the schools be considered as part of the plan.

It is anticipated that the Committee will be actively involved encouraging and promoting the Plan. Members may be asked to visit school districts to talk to trustees, district and school staffs, as well as to students and parents.

The Committee's own workplan for 1988 contains a number of projects, such as a conference for girls, that will support and enhance the implementation of the Equal Opportunity Plan.

## 4. IMPLEMENTING THE PLAN

It is intended that the Department of Education will assist school districts to implement the sex-equity plan. The following list of activities will form the workplan for 1988 and 1989. A number of the activities are ongoing; and these are listed separately. The annual progress report will include updated information on the ongoing activities as well as newer initiatives.

### 4.1 ONGOING ACTIVITIES

Some of the following activities were initiated over the past several years and are now fairly well established; others have been introduced as recently as 1987 but are ongoing.

1. Curriculum revision to identify sexism and bias will continue.
2. New print and non-print materials will continue to be screened for bias and sexism as a regular part of the curriculum development process.
3. Provision of career guidance materials on non-traditional careers, broadening options for women, the need for more science and mathematics for females, will continue.
4. Identification of materials for counselling female students at-risk will be continued.

5. Materials on family violence and handling violent behavior in school will continue to be identified and brought to the attention of school personnel.
6. New materials to accompany the child abuse topic in health education for elementary teachers will be provided as they become available.
7. Information sessions, workshops, and seminars on the topic of sex-equity in the schools will be organized in cooperation with the Professional Development Branch and school districts.
8. Provision of bursaries to assist female teachers to obtain the Principal's Certificate will be continued.
9. Participation in the Women in Leadership Seminar will continue.

#### 4.2 FUTURE ACTIVITIES

1988-89

1. Career Guidance - introduce career-guidance programs on a province-wide basis in grades 7, 8, 9.
2. Co-Educational Technical Studies - implement province-wide co-educational technical studies program beginning in grade 7 in anglophone schools. This is a three year program.




3. Expand the statistical data collection system to record course enrollments by sex, male and female early school leavers, and data on achievement of males and females in mathematics.
4. Expand the pilot projects in Lifeskills II0 and Fine Arts II0 in anglophone schools.
5. Develop lists of names of women to serve on provincial committees, boards, task forces, established by the Department.
6. Provide guidelines on sex-bias in print and non-print material for compulsory use by curriculum developers and textbook reviewers.
7. Prepare and distribute preliminary list of appropriate supplementary materials to redress curriculum imbalance.
8. Provide opportunities for the Minister's Advisory Committee on Women's Issues to visit school districts and schools to discuss the issue of sex-equity in school programs and services.
9. Encourage school districts to develop innovative projects and strategies to ensure equal participation of females in the target curriculum areas of mathematics and science.
10. Prepare an annual report on the implementation of the sex-equity plan for public schools.

CAI  
22  
-C52

POSSIBILITÉS D'ÉDUCATION POUR  
LES FILLES ET LES GARÇONS  
UN ENGAGEMENT POUR L'ÉGALITÉ DES SEXES

PRÉPARÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
EN COLLABORATION AVEC  
LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CONDITION FÉMININE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES  
TORONTO, ONTARIO  
LES 26-27 NOVEMBRE, 1987





## Introduction

Étant donné l'objectif global d'égalité pour les femmes et le fait que l'égalité en matière d'éducation et de formation en constitue la première étape, le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec la Direction générale de la condition féminine, a élaboré un plan d'action visant l'égalité des sexes. À ce propos, le ministère de l'Éducation s'est engagé à entreprendre certaines activités selon un échéancier précis et de faire rapport des progrès réalisés tous les ans.

## Historique

### Conférence annuelle des premiers ministres - Halifax - 1985

En novembre 1985, lors de la conférence annuelle des premiers ministres tenue à Halifax, les premiers ministres ont jeté les bases d'une approche intergouvernementale coordonnée relativement à l'égalité des femmes sur le marché du travail, en adoptant un document de travail intitulé "Cadre relatif à l'égalité économique pour les Canadiennes". Ce document constitue un engagement concret en vue de permettre aux Canadiennes d'atteindre l'égalité économique. Dans une première étape, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la Condition féminine ont convenu d'élaborer une stratégie détaillée pour s'attaquer aux problèmes particuliers que rencontrent les femmes quand il s'agit d'acquérir de nouvelles compétences professionnelles.

Il a été convenu, dès le départ, que chaque administration élaborerait sa propre stratégie devant permettre aux Canadiennes d'en arriver à l'égalité sur le marché du travail. Outre l'amélioration de l'accès aux divers programmes de formation, il a été décidé que les gouvernements pourraient choisir parmi toute une gamme de politiques et de mesures, notamment améliorer l'accès aux services de garde d'enfants, prolonger les prestations de maternité, adopter des lois relatives à l'égalité en matière d'emploi et à la parité salariale, et améliorer les régimes de pension en vigueur.

La province du Nouveau-Brunswick a fait siennes la déclaration d'engagement et la stratégie en deux étapes visant l'égalité sur le marché du travail. À cet égard, elle a demandé à la Direction générale de la condition féminine du Nouveau-Brunswick d'élaborer, en collaboration avec les ministères du Travail, de l'Enseignement supérieur et de la Formation ainsi que du Commerce et de la Technologie, un plan d'action destiné à améliorer les possibilités de formation et d'emploi pour les femmes.



Conférence annuelle des premiers ministres - Vancouver - 1986

En novembre 1986, lors de la conférence annuelle des premiers ministres tenue à Vancouver, les premiers ministres ont adopté un document intitulé "Pour une stratégie de la main-d'oeuvre : Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes". Les premiers ministres demandaient alors :

1. qu'une conférence fédérale-provinciale-territoriale mixte des ministres responsables de la condition féminine et des ministres responsables de l'emploi ait lieu pour amorcer la mise en application des mesures préconisées dans le cadre d'intervention;
2. que le Conseil des ministres de l'Éducation examine les progrès accomplis dans la mise en oeuvre de mesures visant l'égalité en matière d'éducation et de formation professionnelle;
3. que les ministres responsables de la condition féminine fassent rapport aux premiers ministres des progrès réalisés en 1987, lors de la prochaine conférence des premiers ministres.

Lors de la conférence tenue en 1986, la province du Nouveau-Brunswick a déposé un document intitulé "Vers l'égalité : Un plan d'action à l'intention des femmes du Nouveau-Brunswick", lequel contient un plan d'action triennal des ministères de l'Enseignement supérieur et de la Formation de même que du Travail et un plan d'action annuel du ministère du Commerce et de la Technologie.



**Possibilités d'éducation pour  
les filles et les garçons  
Un engagement pour l'égalité des sexes**

**Autorisé par le ministre de l'Éducation**

**Ministère de l'Éducation  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1**

**1987**

## POSSIBILITÉS D'ÉDUCATION POUR LES FILLES ET LES GARÇONS : UN ENGAGEMENT POUR L'ÉGALITÉ DES SEXES

Le ministère de l'Éducation souscrit depuis longtemps déjà à l'égalité des possibilités d'éducation. L'histoire de l'éducation au Nouveau-Brunswick est marquée par de nombreuses tentatives audacieuses en vue d'assurer l'égalité: la mise en place de programmes d'enseignement technique et professionnel, la création des écoles polyvalentes, l'adoption d'une politique de non-rejet et d'intégration, des efforts soutenus pour élaborer une formule de financement équitable des programmes scolaires, et, plus récemment, la promesse d'établir un programme d'égalité des chances. Le Ministère désire maintenant mettre en place des politiques et des programmes qui permettront d'offrir dans le système scolaire public les mêmes possibilités aux deux sexes.

L'égalité des sexes à l'intérieur du système scolaire prend surtout la forme d'efforts sérieux et soutenus pour aider chaque élève à croître et à se développer dans un milieu d'apprentissage exempt de préjugés et de stéréotypes sexuels. Un principe d'égalité ne peut qu'encourager toutes les filles et tous les garçons à développer au maximum leurs aptitudes, leurs talents et leurs ambitions.

Il y a deux types d'obstacles qui empêchent actuellement d'instaurer tout à fait l'égalité de l'éducation : les obstacles visibles et les obstacles subtils. Les premiers comprennent notamment la rareté des modèles de rôles féminins,

l'insuffisance de programmes et de matériel d'orientation à l'intention des filles, et le manque d'installations adéquates. Les deuxièmes sont des facteurs intangibles tels que le milieu scolaire, les attitudes désuètes et les attentes plutôt faibles. Pour éliminer ces barrières, il faut que le principe de l'égalité des sexes se reflète dans tout le système scolaire. Les politiques, les programmes d'études, les méthodes pédagogiques, le matériel d'enseignement et les relations entre le personnel et les élèves doivent tous véhiculer le message positif voulant que chaque élève soit une personne qui mérite l'attention de l'école.

Afin d'assurer un cadre de travail permettant d'élaborer des objectifs précis en matière d'égalité des sexes et de déterminer les mesures nécessaires pour atteindre ces objectifs, il a été convenu de préparer un énoncé de principe de portée générale. Ce document met d'abord en lumière divers secteurs où certains progrès vers l'égalité des sexes ont déjà été accomplis. Suite à ce tableau général, on présente certains programmes spécifiques et certains principes reliés à ces programmes, ainsi que des mesures précises conçues pour appuyer ces principes. La dernière partie du document décrit les plans de mise en oeuvre, les activités en cours, ainsi que les activités prévues pour 1988-1989. Des rapports portant sur ces activités seront présentés annuellement.

## 1. PROGRES JUSQU'A CE JOUR

Au cours des trois dernières années, le ministère de l'Éducation a mis sur pied certains projets en matière d'égalité des sexes. En voici un résumé.

### 1.1 Directrices générales de conseils scolaires

Pour la première fois en 1977, une femme a été nommée à un poste de directrice générale adjointe. Depuis, le nombre de femmes à occuper ce poste de haute direction a lentement augmenté. Actuellement (1987-1988), on compte 9 directrices générales sur un total de 38 (24 %) et 5 directrices générales adjointes sur un total de 19 (26 %).

### 1.2 Directrices d'écoles

Il existe un total de 431 postes de directions d'écoles. De ce nombre, 101 (23,4 %) sont occupés par des femmes, dont 5 sont des directrices d'écoles secondaires du deuxième cycle.

### 1.3 Comité consultatif au Ministre sur la condition féminine en éducation

Un comité consultatif anglophone sur la condition féminine a été créé en 1984. Ce comité a été réorganisé en 1987 et un comité francophone a aussi été mis sur pied. Les deux comités sont composés de représentant(e)s des principaux groupes d'intervenants en éducation de la province.



#### 1.4 Comités des associations des enseignantes et des enseignants

La New Brunswick Teachers' Association et l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick ont mis sur pied des comités permanents sur les femmes enseignantes et ont élaboré des lignes directrices pour favoriser l'égalité des sexes dans les écoles.

Ces comités s'occupent activement de l'élaboration de matériel pédagogique destiné au personnel enseignant et de la formation en cours d'emploi.

#### 1.5 Programme d'action positive/d'égalité d'accès à l'emploi

En 1987, on a approuvé un programme d'action positive/d'égalité d'accès à l'emploi pour les employé(e)s du ministère de l'Éducation (Partie I de la fonction publique). Ce programme a des objectifs précis et des dates cibles ont été fixées pour la réalisation de ces objectifs.

#### 1.6 Coordonnatrice de l'égalité d'accès à l'emploi

En 1985, le Ministère a nommé une coordonnatrice de l'action positive/d'égalité d'accès à l'emploi. Depuis, cette personne a formulé le plan du Ministère relativement à ces questions et a préparé du matériel sur l'égalité d'accès à l'emploi destiné aux écoles des conseils scolaires.



### 1.7 Programme de bourses

Le Ministère a adopté un programme de bourses pour les enseignantes qui souhaitent suivre des cours universitaires menant au certificat de directrice d'école.

Les premières bourses ont été accordées en 1986 pour le secteur anglophone. Le programme sera élargi en 1987-1988 pour que toutes les enseignantes qui le désirent puissent acquérir cette formation. Le secteur francophone entend introduire le programme en 1988-1989.

### 1.8 Colloque sur les femmes et le leadership

En 1986 ainsi que cette année (1987), la Direction anglophone du perfectionnement professionnel a généreusement contribué à l'organisation d'un colloque sur les femmes et le leadership en collaboration avec le Comité consultatif au Ministre et le Centre d'administration de l'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick. Le colloque s'adressait aux femmes qui veulent se préparer à remplir des postes comportant des responsabilités accrues. Environ 90 enseignantes ont participé à cette activité.

### 1.9 Programme d'éducation sexuelle

En 1981, un programme d'éducation sexuelle a été annexé au programme d'hygiène de la neuvième année dans les écoles anglophones. La version française, inscrite dans les années 60 au

programme d'études de la onzième année, a été rendue obligatoire pour tous les élèves en 1986. Les deux programmes font l'objet d'une étroite surveillance et sont modifiés au besoin. Les enseignants et enseignantes doivent participer à une session de formation en cours d'emploi avant d'enseigner le programme.

#### 1.10 Sensibilisation au SIDA

Un programme d'études spécial sur le SIDA sera adopté cette année (1987-1988). Les cours seront intégrés aux cours existants et constitueront un volet obligatoire des programmes de santé, de développement humain et d'éducation physique. Les élèves seront admis au programme avec le consentement de leurs parents.

#### 1.11 Orientation scolaire et professionnelle

On a élaboré un programme d'orientation professionnelle pour les septième, huitième et neuvième années. Ce programme fait actuellement (1987-1988) l'objet d'un projet pilote dans certaines écoles du secondaire premier cycle.

#### 1.12 Lignes directrices pour le choix du matériel

La Direction francophone des programmes d'études a conçu, en 1985, une grille d'évaluation du matériel pédagogique imprimé et audio-visuel favorisant l'égalité des sexes. Cette méthode fait partie intégrante du processus d'autorisation du matériel pédagogique destiné aux écoles.

### 1.13 Enseignement mixte des cours de technologie

Le programme de technologie est maintenant obligatoire pour les 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> années dans les écoles francophones depuis 1986. Un programme mixte d'études techniques a été élaboré pour les 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années anglophones. Des projets pilotes sont actuellement en cours dans 33 écoles secondaires du premier cycle. De plus, un cours obligatoire de technologie pour le deuxième cycle du secondaire est actuellement mis à l'essai dans certaines écoles anglophones.

### 1.14 Carrières non traditionnelles pour les femmes

On a récemment préparé une publication sur les carrières non traditionnelles pour les femmes. Cette publication servira aux conseillers et conseillères en orientation de la province à l'intérieur de leurs programmes d'orientation.

### 1.15 Manuel de sciences

On prépare actuellement un nouveau manuel de sciences pour les élèves francophones de la dixième année qui soulignera la contribution des femmes de sciences. Le manuel doit être mis à l'essai en 1988.

## 2. LES PRINCIPES DU PROGRAMME D'ÉGALITÉ DES SEXE

### 2.1 PRINCIPES TOUCHANT LES PROGRAMMES D'ÉTUDES

#### Principe d'égalité d'accès

*Tous les cours doivent être offerts aux élèves indifféremment de leur sexe.*

*Aucun élève ne doit être refusé à un cours en raison de son sexe.*

#### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Voir à ce que la documentation sur les professions utilisée par le personnel d'orientation reflète la réalité actuelle vécue par les femmes sur le marché du travail.
2. Établir une base de données statistiques sur les inscriptions aux cours selon les sexes. Les écoles pourront mettre ces renseignements à la disposition des élèves pour les aider à choisir leurs cours.
3. Voir à ce que les exigences des cours ne constituent pas un obstacle pour les filles; exemple: nécessité de porter des vêtements spéciaux sans salle d'habillage pour les filles.
4. Les descriptions de cours, les notes aux élèves et aux parents ainsi que les services d'orientation sans préjugés peuvent servir à favoriser un meilleur équilibre entre les garçons et les filles dans les cours qui attirent traditionnellement un nombre disproportionné de personnes d'un des deux sexes.



### Principe relatif au sexisme dans le matériel pédagogique

*Que le matériel imprimé et audio-visuel prescrit dans les écoles soit sans préjugé et non sexiste.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Critères pour détecter les stéréotypes sexuels dans le matériel pédagogique, le matériel audio-visuel et les manuels devant servir dans le processus de révision du matériel.
2. Recommandations de matériel imprimé et audio-visuel pour certains cours précis permettant de corriger le déséquilibre entre les sexes.
3. Élimination, de la liste des ouvrages prescrits, du matériel imprimé et audio-visuel sexiste, et ce le plus tôt possible.
4. Organisation de sessions d'information sur la détection du matériel sexiste pour les personnes qui choisissent ou révisent le matériel des programmes d'études.



## 2.2 PRINCIPES DES SERVICES AUX ÉLÈVES

### Principe relatif aux services d'orientation

*Un service d'orientation scolaire devrait viser à aider les garçons et les filles à reconnaître les rôles élargis des hommes et des femmes et à encourager l'exploration de toutes leurs possibilités en tant qu'êtres égaux dans la société.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Fournir des renseignements sur les carrières non traditionnelles pour les hommes et les femmes.
2. Fournir un programme d'exploration des carrières au niveau du secondaire premier cycle à l'intérieur du programme de santé et de développement humain .
3. Préparer, à l'intention des interviewers du secteur postsecondaire et des agents d'information qui visitent les écoles, des lignes directrices et des dossiers d'information soulignant la nécessité d'utiliser un langage non sexiste et d'encourager les filles à étudier dans des domaines non traditionnels.

### Principe relatif aux élèves à risques

*Les filles à risques représentent une population cible qu'il faut délimiter le plus tôt possible et à laquelle il faut fournir les services nécessaires.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Préparer, à l'intention du personnel enseignant et du personnel des services aux élèves dans les écoles, des dossiers d'information sur les signes et les symptômes précoces des filles à risques.
2. Établir un système de référence direct et précis pour les filles à risques identifiées qui soit facilement accessible et permette de diriger les élèves vers les services appropriés.
3. Donner des sessions d'information sur les filles à risques.
4. Recueillir des données sur le nombre de filles à risques desservies par chaque conseil scolaire. Ces renseignements devraient être disponibles pendant toute l'année.
5. Préparer une liste des principaux fournisseurs de services pour les élèves à risques et encourager les conseils scolaires à préparer des listes au niveau local.

### Principe relatif aux élèves parents uniques

*Les parents uniques et les femmes adultes qui retournent à l'école pour terminer leurs études secondaires nécessitent des services d'éducation qui répondent à leurs besoins précis.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Créer un point d'accès à l'école pour les services de soutien visant les parents uniques et les élèves adultes.
2. Voir à ce que les services communautaires connaissent les besoins de ce groupe cible d'élèves.
3. Préparer de la documentation portant sur les services communautaires et encourageant les élèves à recourir à ces services lorsqu'ils(elles) en ont besoin.

## 2.3 PRINCIPES RELATIFS A L'ORGANISATION SCOLAIRE ET A L'ADMINISTRATION

### Principe relatif au milieu scolaire

*Les élèves doivent recevoir leur enseignement dans un milieu d'apprentissage favorisant l'égalité des possibilités et des sexes. Ce principe doit donc se refléter dans tous les programmes d'études, dans les politiques, dans les méthodes d'enseignement et d'évaluation ainsi que dans les attitudes des employé(e)s entre eux/elles et à l'égard des élèves.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Instaurer la pratique d'utilisation d'un langage non sexiste dans toutes les communications orales et écrites avec les élèves, le personnel et les parents.
2. Offrir aux employés masculins et féminins les mêmes possibilités de participer à des comités de prise de décisions, d'organiser et d'animer des programmes scolaires ainsi que de représenter l'école au niveau du conseil scolaire et dans le cadre de projets ou d'activités communautaires.
3. Préparer de la documentation sur la façon de créer un milieu scolaire non sexiste.

4. Donner des sessions d'information au personnel scolaire sur l'élimination des stéréotypes sexuels et la nécessité de créer un climat non sexiste à l'école.
5. Étudier les affectations du personnel enseignant et établir une distribution équitable des tâches caractérisée par des possibilités d'enrichissement pour les enseignantes, notamment le partage des emplois, les échanges d'enseignant(e)s et la planification de l'organisation de l'école.
6. Élaborer des programmes permettant d'avoir un nombre équilibré de filles et de garçons dans les cours de mathématiques et de sciences.
7. Veiller à ce que toutes les récompenses accordées aux élèves soient attribuées en fonction du mérite et des aptitudes plutôt qu'en fonction du sexe des élèves.
8. Instaurer un système permettant de recueillir régulièrement des données sur le nombre de filles et de garçons à l'intérieur des programmes et des activités scolaires. Ces renseignements devraient être communiqués au personnel, aux élèves et aux parents.



### Principe relatif aux activités parascolaires

*Les élèves doivent avoir la possibilité d'utiliser leurs capacités et leurs aptitudes à l'intérieur d'activités et de programmes ne faisant pas partie des programmes d'études réguliers. Les activités mixtes et parascolaires doivent être offertes à tous les élèves sans restrictions imposées en fonction de préjugés et de stéréotypes sexuels.*

### Actions positives pour le renforcement du principe

1. Répartir les budgets équitablement, surtout pour des programmes comme les activités athlétiques.
2. Élaborer des lignes directrices et des stratégies pour encourager les filles à participer aux sports traditionnellement masculins et à accepter des rôles de chefs de file.
3. Veiller à ce que les filles et les garçons soient également représentés dans les activités scolaires reliées à la musique, au théâtre, aux expositions artistiques, dans les organismes de l'école, au conseil étudiant, au comité de l'annuaire, au comité du journal.
4. Encourager les filles à participer aux concours de sciences et de mathématiques et fournir de l'aide pour ces activités.

5. Veiller à ce que les programmes d'éducation collective et d'éducation en fonction du marché du travail encouragent également les filles et les garçons à acquérir de l'expérience dans des postes et des secteurs non traditionnels.

### 3. COMITÉ CONSULTATIF AU MINISTRE SUR LA CONDITION FÉMININE EN ÉDUCATION

Le Comité consultatif au Ministre a pour rôle de conseiller et d'orienter le Ministre. Il sera donc appelé à étudier les diverses composantes du programme ministériel d'égalité des chances pour évaluer son succès. A la suite de son examen, le comité pourra suggérer des objectifs prioritaires à atteindre dans un certain délai. Il pourra aussi suggérer que d'autres domaines reliés à l'égalité des sexes dans les écoles soient pris en considération à l'intérieur du programme.

Il est prévu que le comité participera activement à la promotion du programme. Les membres du comité peuvent être appelés à se rendre dans les divers conseils scolaires pour rencontrer les conseillers et conseillères scolaires, les employé(e)s des conseils scolaires et des écoles, ainsi que les élèves et les parents.

Le plan de travail du comité pour 1988 renferme un certain nombre de projets, tels que des conférences pour les filles, qui appuieront et favoriseront l'implantation du programme d'égalité des chances.

## 4. IMPLANTATION DU PROGRAMME

Il est prévu que le ministère de l'Éducation aidera les conseils scolaires à implanter le programme d'égalité des sexes. Les activités énumérées dans le présent document constituent le plan de travail pour 1988 et 1989. Certaines activités sont déjà commencées; elles constituent une liste distincte. Le rapport sur l'état des travaux qui sera présenté annuellement fournira des renseignements à jour sur les activités mises en place ainsi que sur les nouveaux projets.

### 4.1 ACTIVITÉS EN COURS

Certaines des activités ci-après ont été mises en place au cours des dernières années et fonctionnent maintenant relativement bien; d'autres sont plus récentes, certaines n'ayant été entreprises qu'en 1987, mais se poursuivent.

1. Nous continuerons de réviser les programmes d'études pour déterminer s'ils renferment des éléments sexistes et des préjugés.
2. A l'intérieur du processus de conception des programmes d'études, nous continuerons de sélectionner le nouveau matériel imprimé et audio-visuel pour éviter que le matériel choisi soit sexiste.

3. Nous continuerons de fournir du matériel d'orientation professionnelle sur les carrières non traditionnelles, sur les options élargies offertes aux femmes et sur la nécessité d'une plus grande participation des filles aux cours de sciences et de mathématique.
4. Nous continuerons de délimiter le matériel d'orientation disponible pour l'orientation des filles à risques.
5. Nous continuerons de délimiter le matériel sur la violence au foyer et sur la façon de traiter les comportements violents à l'école, et d'en signaler l'existence au personnel des écoles.
6. Nous fournirons, à mesure qu'on pourra se le procurer, le nouveau matériel pour le personnel enseignant de l'élémentaire servant à étayer le problème de l'enfance maltraitée dans le cours de santé.
7. Nous organiserons des sessions, des ateliers et des colloques sur l'égalité des sexes dans les écoles en collaboration avec la Direction du perfectionnement pédagogique et les conseils scolaires.
8. Nous continuerons d'offrir des bourses d'études aux enseignantes qui désirent obtenir leur certificat de directrice d'école.
9. Nous continuerons de participer au colloque sur les femmes et le leadership.



## 4.2 ACTIVITÉS PRÉVUES

1988-1989

1. Orientation professionnelle - introduire, dans le régime pédagogique, des programmes d'orientation professionnelle à l'échelle provinciale pour les 7e, 8e et 9e années.
2. Enseignement mixte des cours techniques - mettre en place, à l'échelle provinciale, un programme d'enseignement mixte des cours techniques pour la 7e année dans les écoles anglophones. Il s'agit ici d'un programme de trois ans.
3. Élargir le système de collecte de données statistiques pour y inclure les inscriptions aux cours selon le sexe, le nombre de garçons et de filles qui quittent l'école prématurément et le rendement des garçons et des filles en mathématiques.
4. Étendre les projets pilotes aux cours Aptitudes à la vie quotidienne 110 et Beaux-arts 110 dans les écoles anglophones.
5. Établir des listes de noms de femmes qui pourraient participer à des comités, commissions, groupes d'études, créés par le Ministère.
6. Fournir des lignes directrices pour les concepteurs des programmes d'études et les examinateurs des manuels relativement au matériel imprimé et audio-visuel non sexiste.

7. Préparer et distribuer une liste préliminaire du matériel supplémentaire pouvant servir à corriger les déséquilibres dans les programmes d'études.
8. Fournir au Comité consultatif au Ministre sur la condition féminine en éducation des occasions de visiter les conseils scolaires et les écoles pour discuter de la question de l'égalité des sexes dans les programmes et les services scolaires.
9. Encourager les conseils scolaires à concevoir des stratégies et des projets innovateurs pour assurer la participation égale des filles dans les domaines cibles des mathématiques et des sciences.
10. Préparer un rapport annuel sur l'implantation du programme d'égalité des sexes dans les écoles publiques.



---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### The Report of the National Task Force on Environment and Economy

#### Issue

The National Task Force on Environment and Economy recommends in its Report that "environmental issues should have comparable and closely linked prominence" at First Ministers' Conferences on the Economy.

#### Background

The Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM) established the National Task Force on Environment and Economy in October 1986 to promote a dialogue on environment-economy integration. The Task Force drew upon the experience and expertise of a wide variety of people -- Canada's environment ministers, business leaders, representatives from environmental organizations and the academic community. This is the first time that such a diverse group of Canadians has come together to consider ways to promote environmentally sound economic growth.

This Canadian initiative is linked to initiatives at the international level. The World Commission on Environment and Development, headed by Norwegian Prime Minister Gro Harlem Brundtland, was constituted in 1984 under U.N. sponsorship. The World Commission visited Canada in 1986 and met with CCREM Ministers.







The World Commission Report (the Bruntland Report) was completed in April 1987 and debated in the U.N. General Assembly in October 1987. It advocates major institutional reforms in both developed and developing countries and promotes sustainable development.

The (Canadian) National Task Force on Environment and Economy presented its Report to CCREM Ministers in September 1987. The Report's main objective is to promote environmentally sound economic growth through private and public sector cooperation. The report pointed out that conservation and economic development are inevitably linked and should not be pursued in isolation.

The Task Force stressed the importance of sustainable economic development and agreed on measures to achieve this.

The Report recommends a number of measures to ensure informed decision-making, a stronger demonstration of leadership by governments and business leaders, continued Canadian leadership in the international arena, the development of conservation strategies at the national, provincial and territorial levels, a major communications and public participation program on environment and economy, etc.

In September 1987, Environment Ministers (CCREM) agreed to develop action plans to implement recommendations falling under their areas of responsibility. First Ministers have asked Environment Ministers to prepare a report on progress achieved for consideration at their 1988 FMC.







Le rapport de la Commission mondiale (le rapport Bruntland), terminé en avril 1987, a été discuté par l'Assemblée générale des Nations Unies en octobre. Il y est recommandé d'apporter des réformes fondamentales aux institutions des pays développés et en développement et de promouvoir un développement économique durable.

Le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie a présenté son rapport aux ministres du CCMRE en septembre 1987. Il préconise une croissance économique compatible avec l'environnement grâce aux efforts conjugués des secteurs public et privé, car ces objectifs que sont la protection de l'environnement et le développement économique sont inévitablement liés et ne peuvent être poursuivis de façon isolée.

Dans son rapport, le Groupe de travail souligne l'importance d'un développement économique durable et met de l'avant diverses mesures en ce sens.

Les mesures préconisées dans le rapport ont pour but de favoriser un processus éclairé de prise des décisions, d'amener les gouvernements et les milieux d'affaires à faire preuve d'un leadership encore plus grand, à encourager le Canada à continuer de prendre les devants sur la scène internationale, à susciter l'élaboration de stratégies de conservation aux niveaux fédéral, provincial et territorial, à mettre en oeuvre un grand programme de sensibilisation du public aux questions environnementales et économiques, etc.

En septembre 1987, les ministres de l'Environnement (CCMRE) sont convenus d'élaborer des plans d'action pour l'application des recommandations qui sont de leur compétence respective. Les premiers ministres leur ont demandé de déposer un rapport sur les progrès réalisés à la prochaine CPM, en 1988.





## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

### Rapport du groupe de travail national sur l'environnement et l'économie

#### Sujet

Selon le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie "les questions d'environnement devaient occuper une place aussi prépondérante que (les questions de développement économique) et leur être étroitement associées" lors des Conférences des premiers ministres sur l'économie.

#### Contexte

Le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie a été créé par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'environnement (CCMRÉ) en octobre 1986, en vue d'amorcer un dialogue sur l'intégration de l'environnement et de l'économie. Le Groupe a pu compter sur l'expérience et les connaissances des ministres de l'Environnement du Canada, de cadres supérieurs de l'industrie ainsi que de représentants d'organisations environnementales et des milieux universitaires. C'est la première fois qu'un tel groupe se réunit pour étudier les moyens de promouvoir une croissance économique compatible avec l'environnement.

Cette initiative canadienne s'inscrit dans le cadre d'un grand mouvement international. La Commission mondiale sur l'environnement et le développement, constituée en 1984 sous le patronage de l'ONU et dirigée par le Premier Ministre de la Norvège, Gro Harlem Brundtland, est venue au Canada en 1986 pour rencontrer les ministres du CCMRÉ.







---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### Economic Equality for Women

#### Issue

First Ministers remain committed to achieving economic equality for women. During the 1987 FMC, First Ministers will be examining progress in improving access by women to training. They will also be examining principles with respect to the successful integration of work and family responsibilities.

#### Background

First Ministers endorsed A Framework for Economic Equality for Canadian Women at the November 1985 FMC in Halifax.

First Ministers subsequently endorsed Towards a Labour Force Strategy: A Framework for Training for Women at the November 1986 FMC in Vancouver. They identified improved access by women to training and skills development as a first step towards achieving economic equality for Canadian women.

Federal, provincial and territorial Ministers Responsible for the Status of Women and Ministers Responsible for Labour Market Matters met in June 1987 to discuss the implementation of measures designed to improve training opportunities for women.

Progress Reports submitted by each jurisdiction at the November 1987 FMC demonstrate the variety and number of initiatives taken. Considerable progress has been achieved in all jurisdictions.





Highlights of federal initiatives include:

- women now make up 42.5% of participants in the Canadian Jobs Strategy programs;
- \$48.5 million in dependent care allowances was directed to 21,774 participants in 1986-87;

The next phase in the implementation of the measures outlined in the Framework for Training includes:

- First Ministers requested a further progress report in 1988. This report will place particular emphasis on occupational integration for women -- improving women's participation in apprenticeship programs;
- a joint meeting of Ministers Responsible for the Status of Women and the Council of Ministers of Education of Canada is planned in 1988 to review progress made in implementing equality in education and training measures.

First Ministers also asked Status of Women Ministers to develop strategies to integrate work and family responsibilities for the 1988 FMC.







multiplier les possibilités de formation pour les femmes.

Les rapports d'étape déposés par chaque gouvernement à la CPM de novembre 1987 attestent du grand nombre et de la diversité des initiatives qui ont été prises. Des progrès considérables ont été accomplis par toutes les juridictions.

Parmi les réalisations fédérales, on peut citer les suivantes :

- Les femmes représentent maintenant 42,5 p.100 des participants aux programmes de la stratégie de planification de l'emploi.

- Les allocations de garde de personne à charge versées aux 21774 participants en 1986-1987 se sont élevées à 48,5 millions de dollars.

La prochaine étape de l'application des mesures esquissées dans le document intitulé Cadre relatif à la formation des femmes comprendra :

- Le dépôt d'un nouveau rapport d'étape en 1988, à la demande des premiers ministres. Il y sera question surtout de l'intégration professionnelle des femmes et de l'amélioration de l'accès des femmes aux programmes d'apprentissage.

- La tenue en 1988 d'une réunion mixte des ministres chargés de la condition féminine et du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada en vue d'examiner les progrès accomplis dans la mise en oeuvre des mesures visant à favoriser l'égalité en matière d'éducation et de formation.

Les premiers ministres ont également demandé aux ministres chargés de la condition féminine d'élaborer des stratégies visant à harmoniser les responsabilités professionnelles et familiales en vue de la CPM de 1988.





Conférence annuelle  
des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

Annual Conference  
of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Egalité économique pour les femmes

### Sujet

Les premiers ministres demeurent déterminés à parvenir à l'égalité économique pour les femmes. À la CPM de 1987, ils se pencheront sur les mesures prises pour améliorer l'accès des femmes à la formation. Ils étudieront également un ensemble de principes qui pourront permettre une intégration heureuse des responsabilités professionnelles et familiales.

### Contexte

À la CPM tenue en novembre 1985 à Halifax, les premiers ministres ont adopté un document intitulé Cadre relatif à l'égalité économique pour les femmes. L'année suivante, à Vancouver, ils ont adopté un plan d'action intitulé Pour une stratégie de la main-d'oeuvre : cadre relatif à la formation des femmes. Ils ont déterminé que la réalisation de l'égalité économique des Canadiennes passait en premier lieu par un meilleur accès à la formation et au perfectionnement.

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux chargés de la condition féminine et les ministres chargés des questions relatives au marché du travail se sont rencontrés en juin 1987 afin de discuter de la mise en oeuvre de mesures destinées à



CAI  
Z2  
-C52



DOCUMENT: 800-24/024

---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### Report on Public Sector Procurement Initiatives

#### "Procurement Initiatives To Be a Priority"

#### Issue

First Ministers today approved recommendations by their Ministers aimed at strengthening the ability of regional firms to bid on federal contracts.

#### Background

Last year, at the Vancouver First Ministers' Conference, the Prime Minister put in place a federal-provincial process to enhance regional opportunities for federal procurement in response to concerns from some Premiers that their provinces did not get a "fair share" of federal contracts.

Federal and provincial Ministers responsible for procurement have presented to this year's Conference a report containing recommendations aimed at:

- developing new Canadian sources of supply (that is, helping firms meet needs that now have to be met by foreign firms);
- giving regionally based suppliers improved access to the Department of Supply and Services; and
- providing data more quickly on what governments are buying.







The federal government accounts for about 35% of public sector procurement. Provincial spending represents 47% of this \$72 billion market (1983 figures) and local governments make up the remaining 18%. Real progress in building a stronger supplier base is dependent on cooperation among the governments concerned.

The "fair share" issue is complex. Governments have not been able to agree on how it can be quantified. Depending on how the argument is made, someone's ox always gets gored. For example, population based targets are acceptable to some provinces and not to others.

In general terms, however, federal spending within particular regions matches quite closely a region's existing industrial capacity. And, for the most part, significant long-lasting changes to the current distribution of purchasing depend on building a more diversified supplier base. That is what governments are aiming for in implementing the recommendations agreed to by First Ministers. And that is what the federal government is doing through major new commitments to Western Diversification and Atlantic Canada development.





- de faciliter l'accès des fournisseurs régionaux au ministère des Approvisionnement et Services fédéral; et
- de réunir plus rapidement des données sur ce que les gouvernements achètent.

Le gouvernement fédéral compte actuellement pour environ 35 p. 100 des marchés du secteur public, qui représentaient, en 1983, 72 milliards de dollars; la part des provinces s'établit à 47 p. 100 et celle des administrations locales à 18 p. 100. La collaboration de tous les intervenants est donc nécessaire si l'on veut multiplier le nombre de fournisseurs.

La question d'une "part équitable" est complexe. Les gouvernements ne sont pas parvenus à s'entendre sur une façon de la quantifier. Selon l'interprétation qu'on adopte, il y a toujours un perdant. Certaines provinces sont ainsi disposées à accepter des objectifs fixés d'après la population, et d'autres non.

De façon générale toutefois, les dépenses fédérales dans chaque région suivent de très près la capacité industrielle de ladite région. Essentiellement, si l'on entend modifier en permanence la répartition des achats, il est nécessaire de diversifier nos fournisseurs. C'est ce qu'entendent faire les gouvernements en mettant en oeuvre les recommandations que les premiers ministres ont acceptées. Et c'est ce que fait le gouvernement fédéral par les engagements qu'il a pris à l'égard de la diversification de l'économie de l'Ouest et du développement de la région de l'Atlantique.







## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

### Rapport sur les initiatives liées aux marchés du secteur public "Priorité aux marchés publics"

#### Sujet

Les premiers ministres ont aujourd'hui approuvé une série de recommandations présentées par leurs ministres en vue de rendre les entreprises régionales plus aptes à décrocher des marchés fédéraux.

#### Contexte

À la Conférence des premiers ministres qui a eu lieu l'an dernier à Vancouver, le Premier ministre du Canada, en réponse aux préoccupations exprimées par certains premiers ministres selon lesquelles leur province n'obtenait pas une "part équitable" des marchés fédéraux, a mis en train un processus fédéral-provincial destiné à améliorer les chances des régions de décrocher des contrats.

Les ministres fédéral et provinciaux responsables des acquisitions viennent de déposer à la Conférence un rapport contenant des recommandations qui ont pour but :

- de mettre en place de nouvelles sources d'approvisionnement canadiennes (c'est-à-dire aider les entreprises à répondre aux besoins pour lesquels on fait actuellement appel aux entreprises étrangères) ;



CAI  
72  
-C32



---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### Report on Regional Economic Development

#### Issue

First Ministers today released a report containing recommendations prepared for Ministers responsible for regional economic development. The report proposes new directions for regional policy and programming.

#### Background

Federal and provincial Ministers decided in June 1986 to take a comprehensive look at experience governments have had over the past quarter century with regional development programs. They also were seeking proposals that would help in charting directions for the future. All governments have had concerns about the effectiveness of efforts to deal with regional disparity.

There is a consensus that what is needed in such programs is:

- flexibility in addressing needs that vary from region to region;
- close involvement of local entrepreneurs;
- greater sensitivity of national programs to regional priorities;





- an emphasis on helping firms to compete effectively in domestic and foreign markets.

These principles were priorities for the federal government when it established the:

- Atlantic Canada Opportunities Agency;
- Western Diversification Office.

The report points out that regional development programs have been fairly effective given the funds devoted to them.

The Federal Government has committed more than \$2.2 billion in new funds to the newly formed regional agencies, promising at the same time that these funds were in addition to existing regional development spending levels.

This funding has been added to an annual federal economic and regional development envelope of some \$11 billion.

The Federal Government's approach is one of regional tailoring of programs. The new agencies will make decisions at the regional level (they are headquartered in Moncton and Edmonton and are well versed in what provinces and local business see as priorities).

The new Department of Industry, Science and Technology is being established to assist Canadian firms to compete effectively and to keep in step with fast-moving knowledge-based and high technology industries. This department will also focus on Quebec and Ontario's regional development priorities.

Provinces were consulted in detail on planning for the WDO and ACOA. A similar process is being followed in setting DIST's mandate.







- L'accent mis sur l'aide à apporter aux entreprises pour qu'elles soutiennent efficacement la concurrence sur les marchés nationaux et étrangers.
- Le gouvernement fédéral s'est appuyé avant tout sur ces principes lorsqu'il a créé :
- l'Agence des perspectives de l'Atlantique (APA);
- le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest (BDEO).

Le rapport signale que les programmes de développement régional ont été assez efficaces, compte tenu des fonds qui y étaient consacrés.

Le gouvernement fédéral a affecté plus de 2,2 milliards de dollars aux organismes régionaux nouvellement créés tout en promettant que cet argent frais s'ajouterait aux niveaux de dépenses déjà prévus pour le développement régional.

Ces fonds ont grossi une enveloppe fédérale consacrée au développement économique régional de quelque 11 milliards de dollars par an.

L'approche du gouvernement fédéral consiste à adapter les programmes aux régions. Les nouveaux organismes prendront des décisions au niveau régional (ils ont leur siège à Moncton et à Edmonton et savent très bien quelles sont les priorités des provinces et des entreprises locales).

Le nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (MIST) vise à aider les entreprises canadiennes à soutenir efficacement la concurrence et à suivre les industries à haute technologie fondées sur des connaissances qui évoluent rapidement. Ce ministère se concentrera aussi sur les priorités du Québec et de l'Ontario en matière de développement régional.

Le gouvernement fédéral a largement consulté les provinces sur la création du BDEO et de l'APA. Il fait de même pour définir le mandat du MIST.





# Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

# Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

## Rapport sur le développement économique régional

### Sujet

Les premiers ministres ont déposé aujourd'hui un rapport contenant des recommandations pour les ministres chargés du développement économique régional. Ce rapport propose une réorientation de la politique régionale et des programmes.

### Contexte

Les ministres fédéraux et provinciaux ont décidé en juin 1986 de faire un examen complet des résultats que les gouvernements avaient obtenus au cours des vingt-cinq dernières années grâce aux programmes de développement régional. Ils cherchaient aussi à obtenir des propositions qui aideraient à définir les orientations de l'avenir. Les gouvernements se sont tous préoccupés de l'efficacité des mesures prises pour résoudre le problème des inégalités régionales.

Le consensus règne sur la nécessité de retrouver les caractéristiques suivantes dans les programmes :

- une souplesse qui permette de répondre aux besoins différents des régions;
- une étroite participation des entrepreneurs locaux;
- une sensibilité accrue des programmes nationaux aux priorités régionales;

CAI  
32  
-052



DOCUMENT: 800-24/027

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

### Report on Foreign Overfishing

### Plans to Control Foreign Overfishing Approved

#### Issue

First Ministers today approved a report on foreign overfishing tabled by the Atlantic Council of Fisheries Ministers chaired by the Honourable Tom Siddon. They agreed Canada should take bilateral and multilateral measures to curb overfishing on the Grand Banks of Newfoundland, just outside of Canada's 200 mile zone.

#### Background

Premier Peckford called for action on this problem at the 1986 Conference of First Ministers in Vancouver. By increasing pressure on offending nations whenever Canada has an opportunity to do so, it is hoped that overfishing practices will gradually be brought under control. Fisheries Ministers are to meet annually to assess progress.

Overfishing takes place on the Nose and Tail of the Grand Banks. They are small portions of the Grand Banks just adjacent to the boundary of Canada's 200 mile zone. The fish in these areas swim back and forth across the boundary and are called straddling stocks. They are subject on the Canadian side to strict fisheries conservation measures enforced by sea and air patrols. Outside the Canadian zone stocks are managed by the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) to which Canada and many other nations belong. Being a voluntary intergovernmental organization, NAFO has no means of obliging its members to respect fisheries quotas.







Canada deems it essential to stop overfishing both because it impedes our efforts to achieve sound management and conservation of fish stocks and reduces the incomes of Canadian fishermen, mainly Newfoundlanders and Nova Scotians.

Recent estimates suggest more than 150 vessels from several nations could be contributing to overfishing. They take mainly cod, American plaice and yellowtail. Exact figures on the extent of overfishing are not available, owing to possible misreporting of catches, but as much as 70,000 metric tons of groundfish could be involved, or 18% of the total allowable catch of straddling stocks.

Canada is already acting on the report submitted to First Ministers by:

- working towards strengthening NAFO, including its fisheries conservation and management practices;
- seeking support both within and outside NAFO for improving management of straddling stocks;
- where possible, using other dimensions of its foreign relations to resolve the overfishing problem; and
- strengthening surveillance along the 200 mile zone boundary.

Moreover, Canada has already done a great deal to strengthen fisheries management and enforcement in offshore areas. The following steps were taken in 1986:

- allocations to foreign fleets will be based primarily on cooperation in fisheries conservation and management;
- only vessels that respect Canada's and NAFO's conservation rules will get port privileges;
- unauthorized foreign fishing can result in fines up to \$750,000;
- all foreign vessels fishing in our waters must carry a Canadian observer;
- Department of Fisheries and Oceans (DFO) vessels and boarding parties have been armed; and
- DFO helicopter patrols are now involved in surveillance.





---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### Rapport sur la surpêche étrangère

#### Approbation de plans visant à contrôler la surpêche étrangère

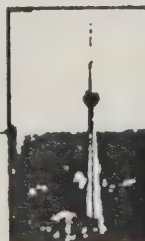
#### Sujet

Les premiers ministres ont aujourd'hui approuvé un rapport sur la surpêche étrangère déposé par le Conseil atlantique des ministres des Pêches, présidé par l'honorable Tom Siddon. Le Conseil a convenu que le Canada devrait prendre des mesures bilatérales et multilatérales pour réprimer la surpêche sur les Grands bancs de Terre-Neuve, situés juste à l'extérieur de la zone de 200 milles.

#### Contexte

À la Conférence des premiers ministres tenue à Vancouver en 1986, le premier ministre Peckford a demandé que des mesures soient prises pour résoudre ce problème. En exerçant des pressions sur les pays coupables de surpêche chaque fois qu'il en aura l'occasion, le Canada espère pouvoir graduellement réprimer ces pratiques. Les ministres des Pêches se rencontreront annuellement pour évaluer les progrès accomplis.

Le problème se pose surtout dans les régions désignées sous le nom du Nez et de la Queue des Grands bancs, qui sont adjacentes à la limite de la zone des 200 milles. Les stocks de ces régions chevauchent la limite, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre. Du côté







canadien, ils sont assujettis à de strictes mesures de conservation appliquées par des patrouilles aériennes et maritimes. À l'extérieur de la zone canadienne, c'est l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, l'OPANO, à laquelle le Canada et de nombreux autres pays appartiennent, qui assure la gestion des stocks. Comme il s'agit d'une organisation intergouvernementale bénévole, l'OPANO n'a pas les moyens d'obliger ses membres à respecter les contingents de poisson.

Le Canada juge essentiel de mettre fin à la surexploitation parce qu'elle fait obstacle à nos efforts en vue d'assurer une saine gestion des stocks de poissons et leur conservation, et qu'elle a un effet négatif sur les revenus des pêcheurs canadiens, qui proviennent surtout de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse.

Selon les plus récentes données, plus de 150 navires de plusieurs nations pourraient contribuer au problème de la surpêche. Ils font surtout la pêche à la morue, à la plie grise et à la limande à queue jaune. Aucune données exactes sur la gravité du problème ne sont disponibles, étant donné la possibilité de déclarations fausses concernant les prises, mais on parle probablement de 70 000 tonnes métriques de poissons de fond, soit 18 p. 100 du total des prises autorisées dans le cas des stocks migrants.

Le Canada a déjà commencé à donner suite au rapport présenté aux premiers ministres :

- en s'efforçant de renforcer l'OPANO, en ce qui concerne notamment les pratiques de gestion et de conservation des stocks;
- en recherchant des appuis, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'OPANO, pour que la gestion des stocks qui chevauchent la limite soit améliorée;
- le cas échéant, en se servant de ses relations internationales pour régler le problème de la surexploitation; et
- en renforçant la surveillance le long de la zone des 200 milles.



En outre, le Canada a déjà pris nombre de mesures pour améliorer la gestion des stocks et l'application des règlements au large de ses côtes. Celles qui suivent ont été annoncées en 1986 :

- les allocations aux flottes étrangères seront établies principalement en fonction de la collaboration qu'elles manifestent en matière de gestion et de conservation des stocks;
- seuls les navires qui respectent les règles de conservation du Canada et de l'OPANO auront accès aux ports canadiens;
- toute pêche non autorisée pourra entraîner des amendes pouvant atteindre 750 000 dollars;
- tous les navires étrangers qui pêchent dans nos eaux doivent avoir un observateur canadien à leur bord;
- les navires et les équipes d'abordage du ministère des Pêches et Océans (MPO) ont été armés; et
- des hélicoptères du MPO participent maintenant à la surveillance.



CAI  
22  
-CS2



DOCUMENT: 800-24/028

---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### Science and Technology: Forging A National Approach

#### Issue

At the 1986 Conference in Vancouver, First Ministers discussed Canada's research and development efforts. Since the Conference, a number of important initiatives have been taken to bring together all sectors in seeking high standards of excellence in technology development and industrial innovation. For example, federal and provincial Ministers of Science and Technology signed a National Science and Technology Policy which recognizes that Canada's regions differ in their capability to produce new technologies.

#### Background

The level of investment in research and development in Canada is low relative to that of our major competitors. Our gross expenditures on research and development (roughly \$7.1 billion in 1987) represent 1.3% of Gross Domestic Product. The equivalent figure for Japan and for the United States is approximately 2.8%.

Canada has a unique economic and industry mix. It's R&D needs are different from those countries. Japan, for example, has a very limited resource base and the United States have an extensive military industrial complex.

The National Science and Technology Policy underscores the importance of improved technological capability as a vehicle for growth. The new Department of Industry, Science and







Technology will provide a focus for both national and regional science and technology development.

The Federal Government will spend in excess of \$4.1 billion in 1987-88 on science and technology. In 1985, the Federal Government funded about \$2.3 billion in research and development. The Federal Government already provides some 84% of the total direct public sector funding of R&D in Canada.

In addition the Economic Regional Development Agreements (ERDAs), signed with all provinces, have important Science and Technology components. Over \$970 million has been allocated to science and technology related activities under these ERDAs.

Three sub-agreements are fully dedicated to science and technology:

- \$100 million with Quebec;
- \$20 million with British Columbia; and
- \$28.6 million with New Brunswick for industrial innovation and technology development.

Most recently the Federal Government dedicated a further \$200 million to its new INNOVATION initiative. InnovAction is an attempt to focus science and technology efforts in five critical areas: a) industrial innovation and technology diffusion; b) strategic technologies; c) effective management of science and technology resources; d) human resources and e) public education.

Two important bodies have been working to maximize efforts and harmonize policies on Science and Technology: the Council of Science and Technology Ministers and the Prime Minister's National Advisory Board on Science and Technology which includes some of Canada's most eminent scientists, educators, industry and labour leaders.

The cooperative efforts of governments, industry, universities and labour leaders, through such bodies will enable this country to set realistic goals in relation to its own research and development needs. While attempting to increase Canada's overall research and development efforts, the focus should be on strengthening our weak industrial research and development base.





Deux grands organismes travaillent à optimiser les efforts et à harmoniser les politiques scientifiques et technologiques : il s'agit du Conseil des ministres des sciences et de la technologie et du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie présidé par le Premier ministre, dont font partie plusieurs de nos plus éminents hommes de science, éducateurs, hommes d'affaires et dirigeants syndicaux.

Grâce à la collaboration des gouvernements, de l'industrie, des milieux universitaires et du monde du travail par l'entremise de ces organismes, le Canada pourra se donner des objectifs réalistes conformes à ses besoins propres en matière de recherche et développement.

Le Canada se doit d'accroître ses efforts en matière de recherche et de développement, mais il doit surtout compenser la faiblesse de son assise industrielle en la matière.





pays. Le Japon, par exemple, a très peu de matières premières, et les États-Unis ont un énorme complexe militaro-industriel.

La politique nationale en matière de sciences et de technologie souligne l'importance d'une plus grande capacité technologique comme instrument de croissance. Le nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie permettra de concentrer les efforts de R et D, tant au niveau national que régional.

Le gouvernement fédéral consacra plus de 4,1 milliards de dollars aux sciences et à la technologie en 1987-1988. En 1985, il a financé des projets de recherche et de développement d'une valeur de 2,3 milliards de dollars. Le gouvernement fédéral fournit déjà environ 84 p. 100 des crédits publics affectés à la R et D au Canada.

En outre, les Ententes de développement économique et régional (EDER), signées avec toutes les provinces, ont une importante composante scientifique et technologique. Plus de 970 millions de dollars ont été consacrés à des activités dans ce domaine en vertu des EDER.

Trois ententes auxiliaires visent spécifiquement les sciences et la technologie :

- La première, signée avec le Québec, représente 100 millions de dollars;
- la deuxième, avec la Colombie-Britannique, s'établit à 20 millions de dollars; et
- la dernière, représentant 28,6 millions de dollars, vise l'innovation industrielle et le développement technologique au Nouveau-Brunswick.

Plus récemment, le gouvernement fédéral a affecté une somme supplémentaire de 200 millions de dollars à son nouveau programme appelé INNOVATION. Il entend par là concentrer les efforts dans cinq secteurs critiques : a) l'innovation industrielle et la diffusion de la technologie; b) les technologies stratégiques; c) la gestion efficace des ressources scientifiques et technologiques; d) les ressources humaines et e) la sensibilisation de la population.





## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

### Sciences et Technologie : Vers une démarche nationale

#### Sujet

À la Conférence de 1986 qui a eu lieu à Vancouver, les premiers ministres ont discuté de l'effort canadien en matière de recherche et de développement. Ils ont pris depuis un certain nombre d'initiatives importantes en vue de faire participer tous les secteurs à la recherche de l'excellence en matière d'expansion technologique et d'innovation industrielle. Ainsi, les ministres fédéral et provinciaux responsables des sciences et de la technologie ont apposé leurs signatures à une politique nationale qui reconnaît la capacité différente de chaque région du Canada à produire de nouvelles technologies.

#### Contexte

Le niveau des investissements consacrés à la recherche et au développement au Canada est faible comparé à celui de nos principaux concurrents. Nos dépenses brutes en la matière (environ 7,1 milliards de dollars en 1987) représentent 1,3 p. 100 de notre produit intérieur brut, comparativement à 2,8 p. 100 au Japon et aux États-Unis.

Le Canada a une base économique et industrielle unique en son genre. Ses besoins en matière de R et D sont différents de ceux d'autres



CAI  
B2  
-C52



DOCUMENT: 800-24/030

NOTES FOR REMARKS BY

THE HONOURABLE DAVID PETERSON

PREMIER OF ONTARIO

AND

MINISTER OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

OPENING STATEMENT

November 26, 1987

Toronto, Ontario

CHECK AGAINST DELIVERY





ON THIS, ONTARIO'S FIRST OPPORTUNITY TO HOST A FIRST MINISTERS' CONFERENCE ON THE ECONOMY, I WOULD LIKE TO CONGRATULATE PRIME MINISTER MULRONEY ON HAVING THE FORESIGHT TO ESTABLISH THESE MEETINGS ON AN ANNUAL BASIS.

BY MEETING EVERY YEAR, WE ARE RECOGNIZING THE FACT THAT CANADIANS FROM COAST TO COAST HAVE A GREAT DEAL IN COMMON. WE FACE THE SAME CHALLENGES; WE SEEK THE SAME OPPORTUNITIES.

THESE CONFERENCES ARE ABOUT NATION-BUILDING. THEY ARE ABOUT REFORMING AND RESTRUCTURING OUR ECONOMY TO BENEFIT NOT ONLY THE PRIVATE COMMERCIAL INTERESTS OF CANADIANS, BUT ALSO THE PUBLIC INTEREST IN THE STRENGTH, INDEPENDENCE AND UNITY OF OUR NATION.

BUT FOR NATIONAL DIALOGUE TO BE PRODUCTIVE, IT MUST BE POSITIVE. IT MUST BE FILLED WITH GOODWILL, AND FREE OF ACRIMONY.

THAT IS THE SPIRIT WE MUST SUMMON IN CONSIDERING THE PROPOSED CANADA-U.S. TRADE PACT. THIS ISSUE MUST NOT BE A TUG OF WAR BETWEEN REGIONS. IT MUST BE AN HONEST, WHOLESOME DEBATE AMONG CANADIANS.

WE MUST SHARE OUR PERSPECTIVES. I INVITE ALL FIRST MINISTERS TO COME TO ONTARIO TO GIVE THE PEOPLE OF MY PROVINCE THE BENEFIT OF YOUR VIEWS.

IN EVERY PROVINCE, THERE ARE CANADIANS WHO SUPPORT THIS AGREEMENT AND THOSE WHO OPPOSE IT.

THE TRADE DEBATE IS NOT A DEBATE BETWEEN REGIONAL INTERESTS -- IT IS A DEBATE ABOUT WHAT IS IN THE NATIONAL INTEREST.

WE ALL STAND TO GAIN UNDER A GOOD TRADE AGREEMENT, BUT WE ALL STAND TO LOSE IF WE SETTLE FOR A BAD ONE. FROM EITHER STANDPOINT, IT IS ONE OF THE MOST IMPORTANT ISSUES CANADIANS HAVE FACED IN MANY YEARS.

BUT WE MUST KEEP THIS ISSUE IN PERSPECTIVE. THIS TRADE AGREEMENT WOULD PRODUCE NEITHER INSTANT PROSPERITY NOR INSTANT DISASTER. THE QUESTION IS, WOULD IT ADVANCE OUR GOAL OF ECONOMIC DEVELOPMENT OR SET US BACK?

CANADA SOUGHT A TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED STATES TO SECURE ACCESS TO THE U.S. MARKET FOR OUR GOODS AND SERVICES. ONTARIO SHARES THAT GOAL.

SO FAR WE HAVE ONLY SEEN A PRELIMINARY AGREEMENT. BUT IT IS APPARENT THAT THE AGREEMENT AS TABLED DOES NOT ACHIEVE OUR GOAL.

UNDER THIS DEAL, OUR ACCESS TO THE U.S. MARKET WOULD NOT BE APPRECIABLY MORE SECURE THAN IT WAS THE DAY NEGOTIATIONS GOT UNDERWAY.

UNDER THIS DEAL, CANADIAN FIRMS WOULD STILL BE VULNERABLE TO HARASSMENT UNDER U.S. COUNTERVAIL AND ANTI-DUMPING LAW. THE NEW BILATERAL PANEL TO REVIEW ANTI-DUMPING AND COUNTERVAIL DISPUTES WOULD ONLY BE ABLE TO DETERMINE WHETHER TRADE ACTIONS ARE CONSISTENT WITH THE SAME U.S. LAWS AND REGULATIONS THAT ARE BEING USED TO HARASS CANADIAN EXPORTERS NOW.

IN THESE NEGOTIATIONS, WE GAINED VERY LITTLE THAT WE SOUGHT TO GAIN. AND WORSE, WE GAVE UP MUCH THAT WE COULD NOT AFFORD TO GIVE UP.

THIS DEAL GIVES AWAY OUR ABILITY TO PURSUE AN INDEPENDENT ENERGY POLICY -- AN IMPORTANT INSTRUMENT OF REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT.

IT GIVES AWAY SAFEGUARDS WHICH HAVE ENSURED THE EXISTENCE OF A DYNAMIC AUTO INDUSTRY.

IT GIVES AWAY MOST OF OUR ABILITY TO ENSURE THAT CANADIANS BENEFIT FROM U.S. INVESTMENT AND PROPOSED FOREIGN TAKEOVERS OF CANADIAN-OWNED FIRMS.

THIS DEAL CAN SERIOUSLY WEAKEN GOVERNMENTS' ABILITY TO HELP OUR PEOPLE MEET THEIR GOALS.

UNDER THIS DEAL, CANADA WOULD GIVE AWAY TOO MUCH AND GAIN TOO LITTLE.

FOR THAT REASON, I STRONGLY BELIEVE THIS DEAL SHOULD BE REJECTED.

SOME SAY REJECTION OF THIS DEAL WOULD MEAN THAT WE WOULD BE IGNORING THE PROBLEM OF U.S. PROTECTIONISM. THE FACT IS, WE WOULD BE RECOGNIZING THAT THE SOLUTION DOES NOT LIE IN A POLICY OF FEAR AND INSECURITY.



THERE ARE THOSE WHO ARGUE THAT OUR NATION HAS NO OPTION BUT TO ACCEPT THE PROPOSED AGREEMENT; THAT NO MATTER WHAT THE COSTS, ANY AGREEMENT IS BETTER THAN NO AGREEMENT; THAT IF WE DO NOT ACCEPT THE DEAL AS WRITTEN, A PROTECTIONIST CONGRESS WILL CONTINUE TO HARASS CANADIAN EXPORTERS.

THIS IS OBVIOUSLY NOT AN ARGUMENT FOR A STRONG, BOLD AND OUTWARD-LOOKING CANADA. WE CANNOT ACCEPT A BAD DEAL IN A DESPERATE ATTEMPT TO BUY SOME GOODWILL SOUTH OF THE BORDER.

REFUSAL OF THIS BILATERAL DEAL WOULD NOT LEAD OUR TRADING RELATIONSHIP TO ANARCHY -- IT WOULD LEAVE IT UNDER THE PROTECTION OF THE GATT RULES AND PROCEDURES TO WHICH BOTH THE AMERICANS AND OURSELVES WOULD STILL BE BOUND.

SOME SAY REJECTION OF THIS DEAL WOULD MEAN THAT CANADA WAS EMBRACING PROTECTIONISM. THE FACT IS, LIBERALIZED TRADE IS EVERYONE'S GOAL. THE REAL QUESTION IS HOW TO ACHIEVE IT.

ONTARIO BELIEVES THAT THE GATT PROCESS, DESPITE ITS IMPERFECTIONS, OFFERS THE BEST PROSPECTS FOR PROGRESS IN OPENING WORLD TRADE. OUR COMMITMENT TO THAT PROCESS WAS DEMONSTRATED BY OUR DECISION TO SEEK AN ACCOMMODATION WITH THE EEC OVER ACCESS TO OUR MARKET FOR EUROPEAN WINE.

COMPARED TO THE UNITED STATES, CANADA IS A SMALL PLAYER IN THE WORLD ECONOMY. BUT EVEN A SMALL PLAYER NEED NOT BE A PAWN.

IN THE MULTILATERAL FORUM, MANY OF THE ISSUES ON WHICH CANADA HAS MADE CONCESSIONS WOULD NOT EVEN BE ON THE TABLE. THE GATT PROCESS PROVIDES US WITH THE LEVERAGE THAT COMES FROM SHARING INTERESTS AND GOALS WITH MANY OTHER NATIONS. WE CAN USE THAT LEVERAGE TO OPEN MARKETS WITHOUT SACRIFICING THE ESSENTIAL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF A SOVEREIGN NATION.

SOME SAY THAT REJECTION OF THIS DEAL WOULD MEAN THAT WE BELIEVE CANADA IS UNABLE TO COMPETE. THE FACT IS, CANADA CAN COMPETE ANYWHERE IN THE WORLD -- NOT ONLY IN NORTH AMERICA. WE HAVE THE RESOURCES, THE INDUSTRIAL BASE AND THE TALENT. WE MUST USE OUR ASSETS TO BECOME A STRONGER INTERNATIONAL TRADING NATION, NOT AN ECONOMIC DEPENDENT HUDDLING UNDER THE AMERICAN UMBRELLA.

SOME SAY REJECTION OF THIS DEAL WOULD DENY DISADVANTAGED REGIONS AN OPPORTUNITY TO CATCH UP. THE FACT IS, AT BEST THIS DEAL WOULD DO LITTLE TO REDUCE REGIONAL DISPARITIES.

I AGREE WITH THOSE WHO FEEL IT IS COUNTER TO ALL OF OUR INTERESTS WHEN UNEMPLOYMENT RATES IN ONE PROVINCE ARE TWICE AS HIGH AS UNEMPLOYMENT RATES IN ANOTHER.

BUT HOW WOULD THIS DEAL AFFECT THAT?

EVEN UNDER THE BEST-CASE SCENARIO IN THE ECONOMIC COUNCIL OF CANADA STUDY WHICH RECOMMENDED A BILATERAL AGREEMENT, IN EIGHT YEARS FREE TRADE WOULD REDUCE THE GAP BETWEEN THE HIGHEST AND LOWEST PROVINCIAL UNEMPLOYMENT RATES BY LESS THAN THREE-TENTHS OF ONE PER CENT.

FIXATING ON A U.S. TRADE AGREEMENT WILL NOT MAKE UP FOR AN HISTORIC FAILURE TO DEVISE ADEQUATE REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS.

SOME SAY ONTARIO IS SEEKING TO DENY TO OTHER PROVINCES THE BENEFITS IT HAS RECEIVED UNDER THE AUTO PACT. BUT THE FACT IS, THE AUTO PACT HAS WORKED AS WELL AS IT HAS BECAUSE IT IS MANAGED TRADE. IT INCLUDES PRODUCTION GUARANTEES AND INVESTMENT COMMITMENTS. THE U.S.-CANADIAN TRADE DEAL DOES NOT.

SOME SAY REJECTION OF THIS DEAL WOULD BE A REJECTION OF THE NEED FOR CHANGE. THE FACT IS, WE ALL RECOGNIZE THAT CHANGE IS NECESSARY. THE ONLY QUESTION IS, WHAT KIND OF CHANGE?

WE ALL RECOGNIZE THAT CANADA CANNOT JUST HOPE TO PRESERVE THE STATUS QUO OR RETURN TO A BYGONE ERA. WE ALL RECOGNIZE THAT THE ECONOMIC APPROACHES THAT WORKED IN THE 1960s AND THE 1970s WILL NO LONGER SERVE OUR NEEDS -- BUT NEITHER WILL THIS TRADE PACT.

THE U.S.-CANADA TRADE PACT WAS A VISION FOR THE MID-1980s, WHEN TRADE WITH THE UNITED STATES GREW DRAMATICALLY. WHAT CANADA NEEDS NOW IS A VISION FOR THE FUTURE.

THE UNITED STATES WILL UNQUESTIONABLY CONTINUE TO BE OUR MOST IMPORTANT TRADING PARTNER. EFFORTS TO STABILIZE PARTICULAR ASPECTS OF OUR TRADING RELATIONSHIP IN A TRULY BALANCED MANNER SHOULD CONTINUE.

BUT JUST AS WE ARE CONSIDERING THIS DEAL TO BE OUR LAST AND ONLY CHANCE, THE WORLD AROUND US IS CHANGING DRAMATICALLY.



JUST AS CANADIAN TRADE POLICY IS BEING TOTALLY GEARED TO GAINING GREATER ACCESS TO THE U.S. MARKET, THAT MARKET MAY BE ABOUT TO SEE A DECLINE IN ITS RATE OF GROWTH. IN THE WAKE OF THE CRASH OF WORLD STOCK MARKETS, AMERICANS ARE TALKING ABOUT SLOWING DOWN THE TREMENDOUS RATE OF DOMESTIC CONSUMPTION FINANCED BY MASSIVE BORROWING OVER THE PAST SIX YEARS.

THE DOMINANT FORCES OF ECONOMIC CHANGE ARE NOW GLOBAL IN SCOPE -- NOT JUST NORTH AMERICAN.

THE VOLATILITY OF EXCHANGE RATES DEMONSTRATES WHY WE CANNOT TIE OURSELVES TO ANY SINGLE MARKET.

SINCE 1985, THE JAPANESE YEN AND THE WEST GERMAN MARK HAVE APPRECIATED ALMOST 80 PER CENT AGAINST THE U.S. AND CANADIAN DOLLARS. THE CURRENT SHIFT IN EXCHANGE RATES CAN OPEN NEW OPPORTUNITIES NOT ONLY IN JAPANESE AND EUROPEAN MARKETS, BUT IN OTHER MARKETS WHERE CANADIAN GOODS ARE IN COMPETITION WITH JAPANESE AND EUROPEAN GOODS.

EUROPE AND ASIA HAVE ALREADY BECOME STRONG PACE-SETTERS IN TECHNOLOGY. JAPAN AND WEST GERMANY ARE PASSING THE UNITED STATES IN NON-MILITARY TECHNOLOGY -- AND THE COMPETITION IS GETTING STIFFER.

A COMPREHENSIVE VISION FOR CANADA'S FUTURE MUST ENCOMPASS INCREASED TRADE WITH THE ENTIRE WORLD.

AND IT MUST ALSO ENCOMPASS INCREASED TRADE WITHIN CANADA. I FIND IT IRONIC THAT WE ARE CONSIDERING A DEAL TO REDUCE TRADE BARRIERS BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES, WHILE SO LITTLE HAS BEEN DONE TO REDUCE THEM BETWEEN PROVINCES.

A COMPREHENSIVE VISION FOR CANADA'S FUTURE MUST ALSO ENCOMPASS THE BUILDING BLOCKS THAT WILL STRENGTHEN OUR NATION AND IMPROVE OUR ABILITY TO PRODUCE AND COMPETE. WE MUST ADDRESS THE NEED FOR INCREASING TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT, IMPROVING EDUCATION AND SKILLS TRAINING, REDUCING REGIONAL DISPARITIES, DEVELOPING A MORE FAVOURABLE TAX CLIMATE, AND IMPROVING OUR INFRASTRUCTURE BASE.

THE PROPOSED TRADE DEAL DOES NOT ADDRESS THESE GOALS. INDEED, IT HAS DETRACTED ATTENTION FROM MANY OF CANADA'S MOST SERIOUS PROBLEMS AND CAUSED OUR NATION TO DELAY OR SET ASIDE MANY OF THE SOLUTIONS-- INCLUDING TRAINING PROGRAMS AND THE ESTABLISHMENT OF RESEARCH AND DEVELOPMENT TARGETS.

CANADA'S ABILITY TO COMPETE AND CREATE JOBS IS INCREASINGLY DEPENDENT ON OUR ABILITY TO USE OUR HEADS RATHER THAN JUST OUR HANDS.

WE MUST COMBINE OUR STRENGTHS IN NATURAL RESOURCES WITH OUR STRENGTHS IN HUMAN RESOURCES-- THE KNOWLEDGE, SKILLS AND ENTREPRENEURIAL ABILITIES OF THE CANADIAN PEOPLE.

THE INDUSTRIES OF TOMORROW WILL EMERGE IN THOSE COUNTRIES WHICH HAVE THE VISION TO PURSUE THEM TODAY. CANADA HAS MANY UNIQUE STRENGTHS -- SUCH AS EXPERTISE IN FOOD PRODUCTION, ENERGY, STEEL, LARGE-SCALE CONSTRUCTION, TELECOMMUNICATIONS, TRANSPORTATION, FISH AND OCEAN INDUSTRIES, AND WOOD PRODUCTS. WE MUST BUILD UPON THESE STRENGTHS BY DEVELOPING AND APPLYING TECHNOLOGIES AND EXPERTISE-- NOW.

ONE OF THE KEYS TO TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT IS EXCELLENCE IN THE PERFORMANCE OF RESEARCH AND DEVELOPMENT.

WHILE WE'VE BEEN TALKING ABOUT R&D, MORE AND MORE COUNTRIES HAVE BEEN EXCELLING AT IT. THE RACE IS ON AND CANADA IS BARELY OUT OF THE STARTING BLOCKS.

OF THE 12 LARGEST ECONOMIES AMONG OECD NATIONS, CANADA RANKS 10TH IN R&D SPENDING AS A PERCENTAGE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT. IN 1986, OUR R&D SPENDING WAS 1.35 PER CENT OF OUR GDP, LESS THAN HALF AS MUCH AS IN THE UNITED STATES, JAPAN, SWEDEN, AND WEST GERMANY. THAT ISN'T GOOD ENOUGH.

THE RATE OF R&D SPENDING BY PRIVATE INDUSTRY IN CANADA WAS ABOUT A THIRD AS MUCH AS IN THOSE FOUR COUNTRIES. THAT ISN'T GOOD ENOUGH.

WE NEED TO ENCOURAGE CANADIAN INDUSTRY TO INVEST MORE IN R&D. BUT IF FIRMS LACK CONFIDENCE IN GOVERNMENT'S COMMITMENT TO R&D, THEY WILL BE RELUCTANT TO MAKE A COMMITMENT THEMSELVES.



FOR THAT REASON, I WOULD QUESTION PROPOSED CHANGES IN THE WHITE PAPER ON TAX REFORM WHICH WOULD REDUCE THE VALUE OF FEDERAL R&D TAX INCENTIVES, AND ELIMINATE SUPPORT FOR 40 PER CENT OF THE R&D PERFORMED BY CANADA'S HIGH-TECH COMPANIES.

WE MUST PURSUE TECHNOLOGICAL ADVANCES BY IMPROVING LINKAGES BETWEEN INDUSTRIES, UNIVERSITIES AND GOVERNMENT -- AND BETWEEN PROVINCES.

LIKE THE FEDERAL GOVERNMENT, ONTARIO AND SEVERAL OTHER PROVINCES HAVE ESTABLISHED BOARDS AND COUNCILS TO FOSTER CLOSE CO-OPERATION AMONG VARIOUS SECTORS AND IMPROVE OUR TECHNOLOGICAL CAPACITY AND OUR ABILITY TO COMPETE. BUT WE MUST BEGIN TO WORK TOGETHER. WASTED EFFORT IS A LUXURY CANADA CANNOT AFFORD IN THIS HIGH-TECHNOLOGY RACE.

IF CANADA IS TO MOVE INTO THE FOREFRONT OF TECHNOLOGICAL LEADERSHIP, WE MUST DEVELOP NEW STRENGTHS IN ALL REGIONS. WE MUST IDENTIFY TARGETS FOR THE FUTURE AMONG INDUSTRIES WHICH OFFER POTENTIAL FOR REGIONAL SPECIALIZATION RIGHT ACROSS CANADA. THERE IS CONSIDERABLE GROWTH POTENTIAL, FOR EXAMPLE, IN HEALTH-RELATED INDUSTRIES.



PUBLIC HEALTH-CARE SPENDING IN CANADA ALREADY CONSTITUTES 6.6 PER CENT OF OUR GNP, ROUGHLY THE EQUIVALENT OF U.S. MILITARY SPENDING, THE LEADING DEVELOPMENT TOOL IN THE UNITED STATES. BY CO-ORDINATING PROVINCIAL HEALTH-CARE EXPENDITURES, WE CAN FOSTER NEW INDUSTRIES IN MANY SLOW-GROWTH AREAS.

ANY INVESTMENTS WE MAKE IN TECHNOLOGY WILL YIELD THE RESULTS WE SEEK ONLY IF THEY ARE MATCHED BY INVESTMENTS IN PEOPLE.

AND AS MORE WOMEN THAN EVER BEFORE ENTER THE LABOUR FORCE, WE MUST RISE TO THE CHALLENGE OF TAPPING THE GREAT VITALITY AND ENERGY THEY BRING. IF WE ARE TO COMPETE IN THE WORLD ECONOMY, WE MUST UTILIZE THE TALENT AND SKILLS OF ALL CANADIANS.

THE PARTICIPATION OF MORE THAN HALF OUR POTENTIAL WORKFORCE HAS BEEN HAMPERED BY THE LACK OF SUPPORT SYSTEMS TO HASTEN ECONOMIC EQUALITY, SUCH AS A NATIONAL CHILD-CARE STRATEGY AND SUPPORT PROGRAMS TO HELP WORKERS HARMONIZE THEIR DUAL RESPONSIBILITIES AT HOME AND AT WORK.

BUT SINCE THE FIRST ANNUAL MEETING OF FIRST MINISTERS IN REGINA IN 1985, THE FEDERAL GOVERNMENT'S BUDGET FOR LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND TRAINING HAS BEEN CUT IN REAL TERMS BY ONE-THIRD -- \$900 MILLION. THIS IS ESPECIALLY IRONIC IN LIGHT OF THE SHORTAGES CANADA IS FACING IN MANY SKILLED TRADES. IN ONTARIO, FOR EXAMPLE, WE HAVE IDENTIFIED SHORTAGES IN 98 OCCUPATIONS.

EVEN WHILE WE INVEST IN OUR HUMAN RESOURCES AND TECHNOLOGICAL INFRASTRUCTURE, WE ALSO FACE A NEED TO SHORE UP OUR PHYSICAL INFRASTRUCTURE.

IN 1986, IT WAS ESTIMATED THAT \$14 BILLION WAS NEEDED OVER THE NEXT FIVE YEARS TO UPGRADE OR REPLACE AN AGING NETWORK OF ROADS, HIGHWAYS, BRIDGES, SEWERS AND WATERMAINS.

WE MUST ALSO RECOGNIZE THAT NO MATTER WHAT MEASURES WE TAKE TO IMPROVE OUR ABILITY TO COMPETE, REGIONALLY BASED ECONOMIC CYCLES WILL CONTINUE TO BESET OUR NATION.

ECONOMIC CYCLES CAN HAVE WIDELY DIFFERENT EFFECTS ON REGIONAL ECONOMIES.

EXISTING NATIONAL ECONOMIC TOOLS CANNOT ALWAYS SERVE THE ECONOMIC INTERESTS OF ALL REGIONS. THERE IS A NEED TO DEVELOP NEW MECHANISMS TO CUSHION THE REGIONAL IMPACT OF ECONOMIC SLOWDOWNS.

CLEARLY, WE HAVE A GREAT DEAL TO DO IF WE WANT TO ENSURE JOBS AND OPPORTUNITY ACROSS CANADA NOW AND IN THE FUTURE. WE CANNOT BUILD THE KIND OF NATION WE WANT WITH FREE TRADE AS OUR ONLY BRICK.

I WOULD LIKE TO PUT FORWARD FOR DISCUSSION SOME WAYS IN WHICH I BELIEVE WE CAN HELP FORGE THE COMPETITIVE EDGE WE NEED FOR THE 1990s:

1. CANADA SHOULD SEEK WITHIN THE NEXT 10 YEARS TO ROUGHLY DOUBLE OUR R&D SPENDING TO 2.5 PER CENT OF GDP -- ABOUT THE SAME RATE AS OUR LEADING INDUSTRIALIZED COMPETITORS.

IN ORDER TO REACH THAT GOAL, WE NEED TO REVIEW THE PROPOSED CHANGES TO THE R&D TAX INCENTIVES IN THE WHITE PAPER ON TAX REFORM. AND WE MUST BRING TOGETHER THE FEDERAL AND PROVINCIAL SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY BODIES, SO WE CAN JOINTLY WORK OUT PLANS TO DEVELOP NEW NATIONAL INDUSTRY-UNIVERSITY LINKS, AND IDENTIFY FIELDS IN WHICH SLOW-GROWTH REGIONS CAN DEVELOP NEW TECHNOLOGICAL STRENGTHS.

ONTARIO WOULD BE INTERESTED IN HOSTING A MEETING OF THESE BODIES.

LATER TODAY, ONTARIO WILL BE RELEASING A DISCUSSION PAPER THAT DESCRIBES HOW WE CAN BEST REACH OUR R&D GOAL.

2. THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE PROVINCES MUST WORK TOGETHER TO ENSURE THAT THE TWO OUT OF THREE YOUNG PEOPLE WHO ENTER THE WORKFORCE DIRECTLY FROM HIGH SCHOOL GET MORE OPPORTUNITY TO TRAIN FOR JOB SKILLS, INCLUDING EXPANDING AND REVITALIZING THE APPRENTICESHIP TRAINING MODEL. AS WELL, WE MUST ENABLE ADULT WORKERS AND EMPLOYERS TO UPGRADE THE SKILLS VITAL TO THEIR COMPETITIVENESS.

A SOLID TRAINING STRATEGY MUST ALSO INCLUDE A VIABLE AND STRAIGHTFORWARD SYSTEM OF INCOME SUPPORT FOR TRAINEES.

LATER IN THIS CONFERENCE, ONTARIO WILL BE RELEASING A DISCUSSION PAPER ON HOW WE CAN MEET THESE NEEDS.

IN OUR VIEW, A TRAINING STRATEGY MUST BE ACCOMPANIED BY A NATIONAL CHILD-CARE STRATEGY IN ORDER THAT CANADA CAN TAKE FULL ADVANTAGE OF THE TALENTS OF ITS PEOPLE. I AM LOOKING FORWARD TO THE FEDERAL PROPOSALS WHEN THEY ARE RELEASED.



3. THE FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS OF FINANCE SHOULD BE MANDATED TO DEVISE INVESTMENT INSTRUMENTS TO INCREASE OUR NATIONAL SAVINGS, AND FINANCE CAPITAL DEVELOPMENT AND THE GROWTH OF SMALL AND MEDIUM-SIZED CANADIAN CORPORATIONS ACROSS THE NATION.

4. WE MUST TOGETHER DEVELOP A PLAN TO UPGRADE OUR PHYSICAL INFRASTRUCTURE.

5. WE MUST COMMIT OURSELVES FULLY TO THE ELIMINATION OF TRADE BARRIERS BETWEEN PROVINCES.

6. WE MUST INCREASE OUR EFFORTS TO IMPROVE ACCESS FOR OUR GOODS AND SERVICES, IN THE UNITED STATES AND OTHER MARKETS, THROUGH THE GATT PROCESS.

I LOOK FORWARD TO HEARING THE IDEAS OF EVERYONE AT THIS TABLE, SO THAT TOGETHER CANADIANS CAN BEGIN TO SHAPE A BLUEPRINT FOR ECONOMIC DEVELOPMENT.

BUT WE CANNOT ALLOW OUR VISION FOR THE FUTURE TO BE PRE-EMPTED BY A TRADE DEAL THAT MAY REDUCE OUR OPTIONS AND WEAKEN US AS A NATION.

CANADIANS MUST HAVE THE OPPORTUNITY TO MAKE UP THEIR MINDS ABOUT WHETHER THE PROPOSED U.S.-CANADA TRADE DEAL HAS A PLACE IN THEIR VISION OF CANADA.

IT IS NOW ALMOST TWO MONTHS SINCE WE WERE TOLD A DEAL HAD BEEN STRUCK. IN A LITTLE MORE THAN ONE MONTH, THE FEDERAL GOVERNMENT INTENDS TO SIGN IT. BUT THE CANADIAN PEOPLE HAVE YET TO SEE A COMPLETE TEXT OF AN AGREEMENT THAT MAY BE AS IMPORTANT AS ANY IN OUR HISTORY. HOW CAN CANADIANS DECIDE IF THE DEAL IS WORTHWHILE, UNTIL THEY HAVE SEEN THE HIDDEN COSTS?

THE NEGOTIATORS HAVE YET TO PRODUCE A COMPLETE AGREEMENT AFTER TALKING FOR TWO YEARS. CAN WE EXPECT THE CANADIAN PEOPLE TO MAKE THEIR JUDGMENT ON IT IN LESS THAN TWO WEEKS?

THE U.S. CONGRESS WILL NOT EVEN SERIOUSLY CONSIDER THE ISSUE FOR MONTHS. BUT CANADIANS ARE BEING ASKED TO APPROVE THE AGREEMENT BEFORE IT IS EVEN SUBMITTED TO THEM.

THE FAST-TRACK PROCESS SLOWS TO A CRAWL FOR THE U.S. CONGRESS, BUT IT LEAVES CANADIANS WITH LITTLE TIME TO EVEN PEEK AT THE AGREEMENT.

WHY SHOULD WE ALLOW A U.S. DEADLINE TO RESTRICT OUR OPPORTUNITY TO GIVE THIS AGREEMENT THE SERIOUS AND EXTENDED ATTENTION IT DESERVES? WE MUST FOLLOW OUR OWN TIMETABLE JUST AS THE AMERICANS MUST FOLLOW THEIRS.

WE MUST NOT BE STAMPEDED INTO ACCEPTING A DEAL BEFORE CANADIANS CAN DETERMINE IF IT MEETS OUR NEEDS.

WHAT CANADA NEEDS IS AN ECONOMIC DEVELOPMENT POLICY. THIS TRADE AGREEMENT IS NO SUBSTITUTE. IT WILL NOT MOVE US IN THE DIRECTION OF ELIMINATING REGIONAL DISPARITIES, DEVELOPING NEW TECHNOLOGIES, OR MASTERING THE SKILLS OF THE FUTURE.

BEFORE WE SIGN ANY TRADE AGREEMENT, WE MUST ENSURE THAT IT IS CONSISTENT WITH OUR NEEDS INTO THE NEXT CENTURY.

NOTES POUR L'ALLOCUTION DE

L'HONORABLE DAVID PETERSON

PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

ET

MINISTRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

LE 26 NOVEMBRE 1987

TORONTO (ONTARIO)

À VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION





EN CETTE PREMIÈRE OCCASION QU'A L'ONTARIO D'ACCUEILLIR LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR L'ÉCONOMIE, J'AIMERAIS FÉLICITER LE PREMIER MINISTRE MULRONEY D'AVOIR EU LA PERSPICACITÉ DE PRÉVOIR CES RÉUNIONS ANNUELLES.

EN NOUS RÉUNISSANT CHAQUE ANNÉE, NOUS RECONNAISSONS LE FAIT QUE LES CANADIENS D'UN OCÉAN À L'AUTRE ONT DE NOMBREUX INTÉRÊTS EN COMMUN. NOUS PARTAGEONS LES MÊMES IMPÉRATIFS; NOUS RECHERCHONS LES MÊMES POSSIBILITÉS.

CES CONFÉRENCES ONT POUR OBJET DE BÂTIR LA NATION, DE RÉORIENTER ET DE RESTRUCTURER L'ÉCONOMIE, NON SEULEMENT POUR VEILLER AUX INTÉRÊTS COMMERCIAUX DES CANADIENS, MAIS AUSSI POUR ASSURER LA FORCE, L'INDÉPENDANCE ET L'UNITÉ DE LA NATION QUI SONT DANS L'INTÉRÊT PUBLIC FÉDÉRAL.

POUR QU'UN DIALOGUE DE PORTÉE NATIONALE SOIT PRODUCTIF, TOUTEFOIS, IL DOIT ÊTRE POSITIF. IL DOIT SE DÉROULER DANS LA BONNE ENTENTE, SANS RÉCRIMINATIONS.

C'EST DANS CET ESPRIT QUE NOUS DEVONS EXAMINER L'ACCORD CANADO-AMÉRICAIN DE LIBRE-ÉCHANGE QUI A ÉTÉ PROPOSÉ. CETTE QUESTION NE DOIT PAS DONNER LIEU À UN TIRAILLEMENT ENTRE LES RÉGIONS. IL DOIT S'AGIR D'UN DÉBAT HONNÊTE ET SALUTAIRE DE CANADIENS.

NOUS DEVONS PARTAGER NOS DIFFÉRENTES PERSPECTIVES. J'INVITE TOUS LES PREMIERS MINISTRES À FAIRE CONNAÎTRE LEURS VUES AUX HABITANTS DE L'ONTARIO.

DANS TOUTES LES PROVINCES, IL Y A DES CANADIENS QUI APPUIENT CET ACCORD ET D'AUTRES QUI S'Y OPPOSENT.

LE DÉBAT SUR LE LIBRE-ÉCHANGE N'A PAS POUR OBJET LES INTÉRÊTS RÉGIONAUX, MAIS BIEN L'INTÉRÊT NATIONAL.

NOUS SOMMES TOUS SUSCEPTIBLES DE PROFITER D'UN BON ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ET TOUS EXPOSÉS À PERDRE, S'IL EST MAUVAIS. QUOIQU'IL EN SOIT, CETTE QUESTION EST L'UNE DES QUESTIONS LES PLUS IMPORTANTES AUXQUELLES LES CANADIENS ONT EU À FAIRE FACE DEPUIS TRÈS LONGTEMPS.

TOUTEFOIS, NOUS DEVONS SITUER LE DÉBÂT. CET ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE N'ENGENDRERA NI LA PROSPÉRITÉ NI LA CATASTROPHE DU JOUR AU LENDEMAIN. IL S'AGIT PLUTÔT DE SAVOIR S'IL FAVORISERA LA RÉALISATION DE NOTRE OBJECTIF DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE OU S'IL NOUS EN ÉLOIGNERA.

LE CANADA A CHERCHÉ À CONCLURE UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC LES ÉTATS-UNIS AFIN DE GARANTIR À SES BIENS ET SERVICES L'ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN. L'ONTARIO APPUIE CET OBJECTIF.

TOUT CE QUE NOUS AVONS VU JUSQU'À MAINTENANT C'EST UN ACCORD PRÉLIMINAIRE. MAIS CET ACCORD, SOUS SA FORME ACTUELLE, NE PERMET PAS D'ATTEINDRE NOTRE OBJECTIF.

PAR SUITE DE CET ACCORD, L'ACCÈS DES CANADIENS AU MARCHÉ AMÉRICAIN NE SERAIT PAS BEAUCOUP PLUS SÛR QU'IL NE L'ÉTAIT LE JOUR OÙ LES NÉGOCIATIONS ONT ÉTÉ AMORCÉES.

AUX TERMES DE CET ACCORD, LES ENTREPRISES CANADIENNES SERAIENT TOUJOURS EXPOSÉES AU HARCÈLEMENT EN VERTU DES LOIS DES ÉTATS-UNIS TOUCHANT LES DROITS COMPENSATOIRES ET LES DROITS ANTIDUMPING. LE NOUVEAU GROUPE BILATÉRAL CHARGÉ D'EXAMINER LES DIFFÉRENDS OCCASIONNÉS PAR LES DROITS ANTIDUMPING ET LES DROITS COMPENSATOIRES SERAIT SEULEMENT AUTORISÉ À DÉTERMINER SI LES MESURES COMMERCIALES SONT CONFORMES AUX MÊMES LOIS ET RÈGLEMENTS DES ÉTATS-UNIS QUI SONT ACTUELLEMENT UNE SOURCE DE HARCÈLEMENT POUR LES EXPORTATEURS CANADIENS.

AU COURS DE CES NÉGOCIATIONS, NOUS AVONS OBTENU TRÈS PEU PAR RAPPORT À CE QUE NOUS VOULIONS ET, PIRE ENCORE, NOUS AVONS ABANDONNÉ BIEN DES CHOSSES AUXQUELLES NOUS NE POUVIONS NOUS PERMETTRE DE RENONCER.

PAR CET ACCORD, NOUS PERDONS LA POSSIBILITÉ DE POURSUIVRE UNE POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE INDÉPENDANTE, OUTIL IMPORTANT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL.

NOUS Y PERDONS DES GARANTIES QUI ONT CONTRIBUÉ AU MAINTIEN D'UNE INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE DYNAMIQUE.

L'ACCORD NOUS FAIT RENONCER EN GRANDE PARTIE À LA POSSIBILITÉ DE FAIRE EN SORTE QUE LE CANADA PROFITE DES INVESTISSEMENTS AMÉRICAINS ET DES ACQUISITIONS ÉVENTUELLES, PAR DES INTÉRÊTS ÉTRANGERS, D'ENTREPRISES APPARTENANT À DES CANADIENS.

PAR CET ACCORD, LES GOUVERNEMENTS RISQUENT D'ÊTRE MOINS EN MESURE D'AIDER LES CANADIENS À ATTEINDRE LEURS OBJECTIFS.

EN VERTU DE CET ACCORD, LE CANADA EN DONNE BEAUCOUP TROP POUR EN RECEVOIR TROP PEU.

C'EST POURQUOI, JE CROIS FERMEMENT QUE CET ACCORD DEVRAIT ÊTRE REJETÉ.

CERTAINS SOUTIENNENT QUE LE REJET DE CETTE ENTENTE SIGNIFIERAIT QUE NOUS NE TIENDRIONS PAS COMPTE DU PROBLÈME QUE CONSTITUE LE PROTECTIONNISME AMÉRICAIN. EN FAIT, NOUS RECONNAÎTRIONS QU'UNE POLITIQUE BASÉE SUR LA PEUR ET L'INSÉCURITÉ NE CONSTITUE PAS LA SOLUTION DE CE PROBLÈME.



DES PERSONNES AFFIRMENT QUE NOTRE PAYS N'A D'AUTRES CHOIX QUE D'ACCEPTER L'ACCORD PROPOSÉ; QUE, QUEL QU'EN SOIT LE COÛT, CET ACCORD VAUT MIEUX QUE L'ABSENCE D'ACCORD; QUE SI NOUS NE L'ACCEPTONS PAS SOUS SA FORME ACTUELLE, UN CONGRÈS PROTECTIONNISTE CONTINUERA DE HARCELER LES EXPORTATEURS CANADIENS.

CET ARGUMENT NE FAVORISE CERTAINEMENT PAS L'EXISTENCE D'UN CANADA FORT, AUDACIEUX ET TOURNÉ VERS L'EXTÉRIEUR. NOUS NE POUVONS ACCEPTER UNE MAUVAISE ENTENTE DANS UNE TENTATIVE DÉSESÉRÉE POUR ACQUÉRIR UN PEU DE BIENVEILLANCE AU SUD DE LA FRONTIÈRE.

LE REFUS DE CET ACCORD BILATÉRAL N'ENTRAÎNERAIT PAS L'ANARCHIE DANS NOS RELATIONS COMMERCIALES. ELLES SERAIENT TOUJOURS PROTÉGÉES PAR LES RÈGLES ET PROCÉDURES DU GATT AUXQUELLES LES AMÉRICAINS TOUT COMME NOUS SERAIENT TOUJOURS SOUMIS.

D'AUCUNS DISENT QUE SI NOUS REJETONS CETTE ENTENTE, CELA SIGNIFIE QUE NOUS ADOPTONS LE PROTECTIONNISME. EN FAIT, TOUT LE MONDE VISE UNE LIBÉRALISATION DU COMMERCE. LA QUESTION QUI SE POSE EST DE SAVOIR COMMENT ATTEINDRE CE BUT.



L'ONTARIO CROIT QUE C'EST DANS LE CADRE DU GATT, MALGRÉ SES LACUNES, QUE NOUS AVONS LE PLUS DE CHANCES D'ACCROÎTRE LE COMMERCE MONDIAL. NOUS AVONS DÉMONTRÉ NOTRE ENGAGEMENT EN CE SENS QUAND NOUS AVONS ANNONCÉ NOTRE DÉCISION DE CHERCHER UN ARRANGEMENT AVEC LA CEE EN RAPPORT AVEC L'ACCÈS QU'OFFRE NOTRE MARCHÉ AUX VINS EUROPÉENS.

COMPARATIVEMENT AUX ÉTATS-UNIS, LE CANADA JOUE UN PETIT RÔLE DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE. MAIS, MÊME SI SON RÔLE EST PETIT, IL N'EST PAS NÉCESSAIRE QU'IL AGISSE EN PION SUR L'ÉCHIQUIER.

DANS UN FORUM MULTILATÉRAL, UN BON NOMBRE DES QUESTIONS À PROPOS DESQUELLES LE CANADA A FAIT DES CONCESSIONS NE FERAIENT MÊME PAS L'OBJET DE DISCUSSIONS. DANS LE CADRE DU GATT, NOUS JOUISSONS D'UNE INFLUENCE QUI VIENT DU FAIT QUE NOUS PARTAGEONS LES MÊMES INTÉRÊTS ET LES MÊMES BUTS QUE DE NOMBREUX AUTRES PAYS. NOUS POUVONS UTILISER CETTE INFLUENCE POUR ACCÉDER À DES MARCHÉS SANS SACRIFIER LES DROITS ET RESPONSABILITÉS ESSENTIELS D'UN PAYS SOUVERAIN.

POUR CERTAINS, LE REJET DE CETTE ENTENTE SIGNIFIERAIT QUE NOUS CROYONS QUE LE CANADA NE PEUT ÊTRE EN CONCURRENCE AVEC LES AUTRES PAYS. EN FAIT, LE CANADA PEUT SE TROUVER EN CONCURRENCE AVEC TOUS LES PAYS DU MONDE, PAS SEULEMENT EN AMÉRIQUE DU NORD. NOUS AVONS LES RESSOURCES, L'INFRASTRUCTURE INDUSTRIELLE ET LE TALENT. NOUS DEVONS UTILISER NOS ATOUTS POUR RENFORCER LA

POSITION DE NOTRE PAYS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL, NON POUR ADOPTER UNE ATTITUDE DE DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE EN NOUS PROTÉGEANT SOUS LE PARAPLUIE AMÉRICAIN.

SELON CERTAINS, LE REJET DE L'ACCORD EMPÊCHERAIT LES RÉGIONS DÉFAVORISÉES DE RATTRAPER LEUR RETARD. EN FAIT, AU MIEUX, CETTE ENTENTE CONTRIBUERAIT PEU À RÉDUIRE LES INÉGALITÉS RÉGIONALES.

JE SUIS D'ACCORD AVEC CEUX QUI PENSENT QUE LORSQUE LE TAUX DE CHÔMAGE D'UNE PROVINCE EST PLUS DE DEUX FOIS SUPÉRIEUR À CELUI D'UNE AUTRE PROVINCE, IL S'AGIT-LÀ D'UNE SITUATION QUI VA À L'ENCONTRE DE NOS INTÉRÊTS COMMUNS.

MAIS QUEL EFFET CET ACCORD AURAIT-IL SUR LE TAUX DE CHÔMAGE?

MÊME SELON LE SCÉNARIO LE PLUS OPTIMISTE DE L'ÉTUDE DU CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA QUI A RECOMMANDÉ LA CONCLUSION D'UN ACCORD BILATÉRAL, APRÈS 8 ANNÉES, LE LIBRE-ÉCHANGE N'AURAIT RÉDUIT QUE DE TROIS DIXIÈMES DE UN POUR CENT L'ÉCART QUI EXISTE ENTRE LE TAUX DE CHÔMAGE PROVINCIAL LE PLUS ÉLEVÉ ET LE PLUS BAS.

EN VOULANT À TOUT PRIX CONCLURE UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, NOUS N'ARRIVERONS PAS À FAIRE OUBLIER QUE NOUS NE SOMMES JAMAIS PARVENUS À ÉLABORER DES PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ADÉQUATS.

CERTAINS PRÉTENDENT QUE L'ONTARIO CHERCHE À PRIVER D'AUTRES PROVINCES DES AVANTAGES QU'IL TIRE DU PACTE DE L'AUTOMOBILE. EN FAIT, SI CE PACTE EST UN TEL SUCCÈS, C'EST PARCE QU'IL REPOSE SUR UNE FORME DE COMMERCE CONTRÔLÉ. IL COMPREND DES GARANTIES EN MATIÈRE DE PRODUCTION ET DES ENGAGEMENTS AU CHAPITRE DES INVESTISSEMENTS, CE QUI N'EST PAS LE CAS DE L'ACCORD CANADO-AMÉRICAIN DE LIBRE-ÉCHANGE.

POUR CERTAINS, LE REJET DE CETTE ENTENTE SIGNIFIERAIT QUE NOUS REJETONS TOUT BESOIN DE CHANGEMENT. NOUS ADMETTONS TOUS QUE DES CHANGEMENTS S'IMPOSENT. EN FAIT, LE TOUT EST DE SAVOIR DE QUELS CHANGEMENTS IL EST QUESTION.

NOUS ADMETTONS TOUS QUE LE CANADA NE PEUT SIMPLEMENT ESPÉRER SOIT DE PRÉSERVER LE STATU QUO, SOIT DE RETOURNER À UNE ÉPOQUE RÉVOLUE. NOUS ADMETTONS TOUS QUE LES MÉCANISMES ÉCONOMIQUES QUI ONT DONNÉ DE BONS RÉSULTATS AU COURS DES ANNÉES 1960 ET DES ANNÉES 1970 NE RÉPONDONT PLUS À NOS BESOINS, MAIS CE NE SERA PAS LE CAS NON PLUS POUR CET ACCORD COMMERCIAL.

L'ACCORD COMMERCIAL ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS ÉTAIT UNE VISION QUI S'APPLIQUAIT AU MILIEU DES ANNÉES 1980, ALORS QUE LE COMMERCE AVEC LES ÉTATS-UNIS A CONNU UNE CROISSANCE CONSIDÉRABLE. LE CANADA A MAINTENANT BESOIN D'UNE VISION TOURNÉE VERS L'AVENIR.

IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE LES ÉTATS-UNIS DEMEURERONT NOTRE PRINCIPAL PARTENAIRE COMMERCIAL. LES EFFORTS DE STABILISATION DE CERTAINS ASPECTS DE NOS RAPPORTS COMMERCIAUX DE FAÇON VRAIMENT ÉQUILIBRÉE DEVRAIENT SE POURSUIVRE.

MAIS AU MOMENT MÊME OÙ NOUS CONSIDÉRONS QUE CETTE ENTENTE CONSTITUE NOTRE DERNIÈRE ET NOTRE SEULE CHANCE, LE MONDE QUI NOUS ENTOURE CONNAÎT UN CHANGEMENT ÉNORME.

IL SE PEUT QU'AU MOMENT MÊME OÙ NOUS ADAPTONS LA POLITIQUE COMMERCIALE DE NOTRE PAYS DANS LE SEUL BUT D'AUGMENTER NOTRE ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN, LE TAUX DE CROISSANCE DE CE MARCHÉ SOIT SUR LE POINT DE CONNAÎTRE UN DÉCLIN. SUITE À L'EFFONDREMENT DES BOURSES DES VALEURS À L'ÉCHELLE MONDIALE, LES AMÉRICAINS PARLENT DE RALENTIR LE TAUX CONSIDÉRABLE DE LEUR CONSOMMATION INTÉRIEURE FINANCÉE, AU COURS DES SIX DERNIÈRES ANNÉES, PAR DES EMPRUNTS ÉNORMES.

LES PRINCIPAUX EFFETS DU CHANGEMENT ÉCONOMIQUE ONT MAINTENANT UNE PORTÉE INTERNATIONALE; ILS NE SE LIMITENT PLUS À L'AMÉRIQUE DU NORD.

LA FORTE INSTABILITÉ DES TAUX DE CHANGE EST LA PREUVE TANGIBLE QUE NOUS NE POUVONS PAS NOUS ATTACHER À UN MARCHÉ EN PARTICULIER.



DEPUIS 1985, LE YEN JAPONAIS ET LE MARK ALLEMAND SE SONT APPRÉCIÉS DE PRÈS DE 80 POUR CENT VIS-À-VIS DU DOLLAR AMÉRICAIN ET DU DOLLAR CANADIEN. LA MUTATION DES TAUX DE CHANGE PEUT CRÉER DES DÉBOUCHÉS NON SEULEMENT SUR LES MARCHÉS JAPONAIS ET EUROPÉENS, MAIS AUSSI SUR D'AUTRES MARCHÉS OÙ LES PRODUITS CANADIENS ENTRENT EN CONCURRENCE AVEC LES PRODUITS JAPONAIS ET EUROPÉENS.

L'EUROPE ET L'ASIE SONT DÉJÀ DES CHEFS DE FILE INCONTESTÉS DANS LE DOMAINE DE LA TECHNOLOGIE. LE JAPON ET L'ALLEMAGNE DE L'OUEST DEVANCENT LES ÉTATS-UNIS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE NON MILITAIRE -- ET LA CONCURRENCE S'ACCENTUE.

UNE VISION GLOBALE DE L'AVENIR DU CANADA DOIT INCLURE UNE INTENSIFICATION DES RELATIONS COMMERCIALES AVEC LE RESTE DU MONDE.

ELLE DOIT ÉGALEMENT INCLURE UNE INTENSIFICATION DES ÉCHANGES COMMERCIAUX ENTRE LES PROVINCES. IL SERAIT À MON AVIS IRONIQUE DE SONGER À CONCLURE UN ACCORD POUR RÉDUIRE LES BARRIÈRES COMMERCIALES ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS TOUT EN AYANT FAIT SI PEU JUSQU'ICI POUR RÉDUIRE CELLES QUI EXISTENT ENTRE LES PROVINCES.



UNE VISION GLOBALE DE L'AVENIR DU CANADA DOIT AUSSI TENIR COMPTE DES COMPOSANTS QUI RENFORCERONT NOTRE PAYS ET ACCROÎTRONT NOTRE CAPACITÉ DE PRODUIRE ET DE CONCURRENCER LES AUTRES PAYS. ELLE DOIT AUSSI TENIR COMPTE DE LA NÉCESSITÉ D'ACCROÎTRE LE DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE, D'AMÉLIORER LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LES PROGRAMMES D'ACQUISITION DE COMPÉTENCES, DE RÉDUIRE LES DISPARITÉS RÉGIONALES, DE CRÉER UN ENVIRONNEMENT FISCAL PLUS FAVORABLE ET D'ÉLARGIR LA BASE DE NOTRE INFRASTRUCTURE.

L'ACCORD COMMERCIAL QUI NOUS EST PROPOSÉ NE S'ARRÊTE PAS À CES QUESTIONS. DE FAIT, CET ACCORD NOUS A ÉCARTÉS DE BEAUCOUP DE PROBLÈMES PARMI LES PLUS SÉRIEUX ET NOUS A FORCÉS À REPORTER OU À ÉLIMINER BON NOMBRE DES SOLUTIONS, NOTAMMENT CELLES AYANT TRAIT AUX PROGRAMMES DE FORMATION ET À L'ÉTABLISSEMENT D'OBJECTIFS DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT.

POUR QUE LE CANADA PUISSE SOUTENIR LA CONCURRENCE ET CRÉER DES EMPLOIS, IL DEVRA COMPTER DE PLUS EN PLUS SUR SES COMPÉTENCES INTELLECTUELLES PLUTÔT QUE SEULEMENT MANUELLES.

NOUS DEVONS COMBINER L'ABONDANCE DE NOS RICHESSES NATURELLES AU SAVOIR-FAIRE DE NOS RESSOURCES HUMAINES, QUI SE TRADUIT PAR LES CONNAISSANCES, LES COMPÉTENCES ET L'ESPRIT D'ENTREPRISE DES CANADIENS.

LES INDUSTRIES DE DEMAIN NAÎTRONT DANS LES PAYS QUI AURONT PRIS L'INITIATIVE D'EN POSER LES BASES. LE CANADA JOUIT D'UNE COMPÉTENCE UNIQUE DANS BON NOMBRE DE DOMAINES, NOTAMMENT LA PRODUCTION ALIMENTAIRE, L'ÉNERGIE, L'ACIER, LES GRANDS TRAVAUX DE CONSTRUCTION, LES TÉLÉCOMMUNICATIONS, LE TRANSPORT, LES INDUSTRIES DE LA MER ET LES PRODUITS DU BOIS. NOUS DEVONS PROFITER DE CETTE LONGUEUR D'AVANCE EN DÉVELOPPANT UNE EXPERTISE DANS CES DIVERS DOMAINES ET EN APPLIQUANT DE NOUVELLES TECHNIQUES DÈS MAINTENANT.

L'EXCELLENCE DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT EST UNE DES CONDITIONS ESSENTIELLES AU PROGRÈS TECHNOLOGIQUE.

PENDANT QUE NOUS PARLONS DE R-D, DE PLUS EN PLUS DE PAYS EN SONT RENDUS AU STADE DE L'EXCELLENCE. LA COURSE EST COMMENCÉE, MAIS LE CANADA VIENT À PEINE DE QUITTER LES BLOCS DE DÉPART.

LE CANADA SE CLASSE DIXIÈME PARMI LES DOUZE PLUS IMPORTANTS MEMBRES DE L'OCDE POUR CE QUI EST DES DÉPENSES DE R-D EXPRIMÉES EN POURCENTAGE DU PRODUIT INTÉRIEUR BRUT. EN 1986, NOS DÉPENSES DE R-D REPRÉSENTAIENT 1,35 POUR CENT DE NOTRE PIB, SOIT MOINS DE LA MOITIÉ DE LA PROPORTION ENREGISTRÉE AUX ÉTATS-UNIS, AU JAPON, EN SUÈDE ET EN ALLEMAGNE DE L'OUEST. CE N'EST PAS SUFFISANT.

LES DÉPENSES DE R-D ENGAGÉES PAR LE SECTEUR PRIVÉ AU CANADA REPRÉSENTAIENT ENVIRON LE TIERS DE CELLES ENGAGÉES PAR LES SECTEURS PRIVÉS DE CES QUATRE PAYS. CE N'EST PAS SUFFISANT.

NOUS DEVONS INCITER LES ENTREPRISES CANADIENNES À INVESTIR DAVANTAGE DANS LA R-D. MAIS SI L'ENGAGEMENT DES GOUVERNEMENTS VIS-À-VIS LA R-D SEMBLE TROP TIMIDE POUR LES ENTREPRISES, ELLES HÉSITERONT À S'ENGAGER DANS CETTE VOIE.

C'EST POURQUOI JE REMETS EN QUESTION LES CHANGEMENTS PROPOSÉS DANS LE LIVRE BLANC SUR LA RÉFORME FISCALE QUI VISENT À RÉDUIRE LA PORTÉE DES STIMULANTS FISCAUX ACCORDÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA R-D ET À SUPPRIMER L'AIDE DE 40 POUR CENT POUR LA R-D DANS LES COMPAGNIES CANADIENNES DU SECTEUR DE LA TECHNOLOGIE DE POINTE.

NOUS DEVONS FAVORISER LE PROGRÈS TECHNOLOGIQUE EN RESSERRANT LES LIENS ENTRE LES SECTEURS D'ACTIVITÉ, LES UNIVERSITÉS ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, D'UNE PART, ET ENTRE LES PROVINCES, D'AUTRE PART.

À L'INSTAR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, LES GOUVERNEMENTS DE L'ONTARIO ET DE PLUSIEURS AUTRES PROVINCES ONT CRÉÉ DES ORGANISMES PUBLICS QUI ONT POUR MISSION DE FAVORISER UNE COOPÉRATION ÉTROITE ENTRE LES DIVERS SECTEURS ET D'ACCROÎTRE

NOTRE CAPACITÉ TECHNOLOGIQUE ET NOTRE COMPÉTITIVITÉ. CETTE COOPÉRATION DOIT S'AMORCER. LA DIVISION DES FORCES EST UN LUXE QUE LE CANADA NE PEUT SE PERMETTRE DANS CETTE COURSE AUX TECHNOLOGIES DE POINTE.

SI NOUS VOULONS QUE LE CANADA PASSE EN TÊTE DU PELOTON, NOUS DEVONS DÉVELOPPER DE NOUVELLES SPÉCIALITÉS DANS TOUTES LES RÉGIONS. NOUS DEVONS TROUVER DES INDUSTRIES QUI OFFRENT DES POSSIBILITÉS DE SPÉCIALISATION POUR LES DIVERSES RÉGIONS DU CANADA. PAR EXEMPLE, LES INDUSTRIES DU DOMAINE DE LA SANTÉ OFFRENT DES PERSPECTIVES DE CROISSANCE CONSIDÉRABLES.

LES DÉPENSES PUBLIQUES DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ REPRÉSENTENT DÉJÀ 6,6 POUR CENT DU PNB DU CANADA, SOIT À PEU PRÈS LA PROPORTION DES DÉPENSES MILITAIRES DANS LE PNB DES ÉTATS-UNIS ET NOUS SAVONS QUE LES DÉPENSES MILITAIRES SONT LE PRINCIPAL FACTEUR DE DÉVELOPPEMENT AUX ÉTATS-UNIS. EN COORDONNANT LES DÉPENSES DES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX EN MATIÈRE DE SANTÉ, NOUS POUVONS CONTRIBUER AU DÉVELOPPEMENT DE NOUVELLES INDUSTRIES DANS BEAUCOUP DE SECTEURS À CROISSANCE LENTE.

LES INVESTISSEMENTS QUE NOUS ENGAGEONS DANS LA TECHNOLOGIE N'AURONT LES EFFETS RECHERCHÉS QUE SI DES INVESTISSEMENTS ÉQUIVALENTS SONT ENGAGÉS DANS LES RESSOURCES HUMAINES.



ET COMME LE NOMBRE DE FEMMES QUI ARRIVENT SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI ÉLEVÉ QU'AUJOURD'HUI, NOUS DEVONS RELEVER LE DÉFI QUI CONSISTE À CANALISER LE DYNAMISME ET L'ÉNERGIE QU'ELLES APPORTENT AVEC ELLES. SI NOUS VOULONS ÊTRE CONCURRENTIELS À L'ÉCHELLE MONDIALE, IL NOUS FAUT UTILISER LES TALENTS ET LES COMPÉTENCES DE TOUS LES CANADIENS.

PLUS DE LA MOITIÉ DE NOTRE MAIN-D'OEUVRE POTENTIELLE N'EST PAS EN MESURE DE TRAVAILLER PAR SUITE DE L'ABSENCE DE SYSTÈMES FAVORISANT UNE PLUS GRANDE ÉQUITÉ ÉCONOMIQUE, TELS QU'UNE STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE DE GARDERIES OU DES PROGRAMMES D'AIDE PERMETTANT AUX TRAVAILLEURS DE FAIRE FACE À LEURS RESPONSABILITÉS FAMILIALES AUSSI BIEN QUE PROFESSIONNELLES.

MALGRÉ CELA, DEPUIS LA PREMIÈRE CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES QUI S'EST TENUE À REGINA EN 1985, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A RÉDUIT DU TIERS, C'EST-À-DIRE DE 900 MILLIONS DE DOLLARS, SON BUDGET POUR LA FORMATION ET LE PERFECTIONNEMENT DE LA MAIN-D'OEUVRE. DÉCISION DES PLUS SURPRENANTES ÉTANT DONNÉ QUE LE CANADA FAIT FACE À UNE PÉNURIE DE MAIN-D'OEUVRE DANS BON NOMBRE DE MÉTIERS SPÉCIALISÉS. EN ONTARIO, PAR EXEMPLE, ON MANQUE DE TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS POUR 98 TYPES D'EMPLOI.

ALORS MÊME QUE NOUS INVESTISSONS DANS NOS RESSOURCES HUMAINES ET DANS NOTRE INFRASTRUCTURE TECHNOLOGIQUE, IL NOUS FAUT VEILLER À AMÉLIORER NOTRE INFRASTRUCTURE MATÉRIELLE.



D'APRÈS DES ESTIMATIONS FAITES EN 1986, AU COURS DES CINQ PROCHAINES ANNÉES, NOUS AURONS BESOIN DE 14 MILLIARDS DE DOLLARS POUR RÉPARER OU REMPLACER NOS ROUTES, NOS AUTOROUTES, NOS PONTS, AINSI QUE NOS SYSTÈMES D'ÉGOUTS ET D'ADDUCTION D'EAU QUI COMMENCENT À DATER.

IL NOUS FAUT ÉGALEMENT TENIR COMPTE DU FAIT QUE, QUELLES QUE SOIENT LES MESURES QUE NOUS PRENDRONS POUR AMÉLIORER NOTRE COMPÉTITIVITÉ, NOTRE PAYS DEVRA FAIRE FACE AUX EFFETS DES CYCLES ÉCONOMIQUES DES RÉGIONS.

LES CYCLES ÉCONOMIQUES PEUVENT AVOIR DES RÉPERCUSSIONS TRÈS DIVERSES SUR LES ÉCONOMIES RÉGIONALES.

LES OUTILS ÉCONOMIQUES APPLIQUÉS À L'ÉCHELLE NATIONALE NE SERVENT PAS TOUJOURS L'INTÉRÊT ÉCONOMIQUE DE TOUTES LES RÉGIONS. IL FAUT METTRE AU POINT DE NOUVEAUX MÉCANISMES PERMETTANT D'ATTÉNUER L'INCIDENCE DES RALENTISSEMENTS ÉCONOMIQUES AU NIVEAU DES RÉGIONS.

IL EST ÉVIDENT QUE NOUS AVONS BEAUCOUP À FAIRE SI NOUS VOULONS GARANTIR, MAINTENANT ET PLUS TARD, DES EMPLOIS ET DES DÉBOUCHÉS DANS TOUT LE CANADA. NOUS NE POUVONS CONSTRUIRE LE PAYS AUQUEL NOUS ASPIRONS AVEC POUR SEULE BRIQUE LE LIBRE-ÉCHANGE.

J'AIMERAIS QUE NOUS DISCUTIONS DE DIFFÉRENTS MOYENS QUI, JE LE CROIS, POURRAIENT NOUS AIDER À OBTENIR L'AVANTAGE CONCURRENTIEL DONT NOUS AVONS BESOIN DANS LES ANNÉES 1990.

1. AU COURS DES DIX PROCHAINES ANNÉES, LE CANADA DEVRAIT POUR AINSI DIRE DOUBLER SES DÉPENSES DE R-D POUR ATTEINDRE 2,5 POUR CENT DU PIB, C'EST-À-DIRE SENSIBLEMENT LE MÊME TAUX QUE LES AUTRES PAYS INDUSTRIALISÉS QUI SONT NOS PRINCIPAUX CONCURRENTS.

POUR ATTEINDRE CET OBJECTIF, NOUS DEVONS RÉVISER LES CHANGEMENTS PROPOSÉS DANS LE LIVRE BLANC SUR LA RÉFORME FISCALE CONCERNANT LES STIMULANTS FISCAUX À LA R-D. NOUS DEVONS RÉUNIR LES ORGANISMES CONSULTATIFS FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX SUR LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE, DE FAÇON QUE NOUS PUISSIONS ENSEMBLE ÉTABLIR DE NOUVEAUX LIENS ENTRE L'INDUSTRIE ET LES UNIVERSITÉS À L'ÉCHELLE NATIONALE ET IDENTIFIER LES SECTEURS DANS LESQUELS LES RÉGIONS À FAIBLE CROISSANCE POURRAIENT SE DONNER UN AVANTAGE TECHNOLOGIQUE.

L'ONTARIO AIMERAIT ORGANISER UNE PAREILLE RÉUNION.

PLUS TARD DANS LA JOURNÉE, L'ONTARIO DISTRIBUERA UN DOCUMENT DE TRAVAIL QUI DÉCRIT DE QUELLE FAÇON NOUS POUVONS ATTEINDRE NOTRE OBJECTIF EN MATIÈRE DE R-D.

2. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES DOIVENT OEUVRER DE CONCERT DE FAÇON QUE LES DEUX TIERS DES JEUNES GENS QUI ENTRENT SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL DÈS LA FIN DE LEURS ÉTUDES SECONDAIRES AIENT DAVANTAGE DE POSSIBILITÉS D'ACQUÉRIR UNE SPÉCIALISATION, GRÂCE NOTAMMENT À UN ÉLARGISSEMENT ET À UNE RÉVIVISCENCE DE L'APPRENTISSAGE COMME MODÈLE DE FORMATION. AU MÊME TITRE, NOUS DEVONS PERMETTRE AUX TRAVAILLEURS ADULTES ET AUX EMPLOYEURS D'ACQUÉRIR LE PERFECTIONNEMENT NÉCESSAIRE POUR DEMEURER CONCURRENTIELS.

UNE STRATÉGIE DE FORMATION SOLIDE DOIT AUSSI PRÉVOIR UN SYSTÈME VIABLE ET DIRECT DE REVENU GARANTI POUR LES STAGIAIRES.

ULTÉRIEUREMENT, AU COURS DE CETTE CONFÉRENCE, L'ONTARIO DISTRIBUERA UN DOCUMENT DE TRAVAIL EXPOSANT DE QUELLE MANIÈRE LA PROVINCE ENTEND SATISFAIRE CES BESOINS.

À NOTRE SENS, TOUTE STRATÉGIE DE FORMATION DOIT ÊTRE ASSORTIE D'UNE STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE DE GARDERIES DE FAÇON QUE LE CANADA PUISSE PROFITER PLEINEMENT DES TALENTS DE SES CITOYENS. J'ATTENDS AVEC INTÉRÊT DE POUVOIR EXAMINER LES PROPOSITIONS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À CE CHAPITRE.

3. LES MINISTRES FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX DES FINANCES DEVRONT ÊTRE CHARGÉS DE CRÉER DES FORMES D'INVESTISSEMENTS VISANT À ACCROÎTRE NOTRE ÉPARGNE NATIONALE ET À FINANCER LA FORMATION DE CAPITAL ET LA CROISSANCE DES SOCIÉTÉS CANADIENNES DE PETITE ET DE MOYENNE TAILLES DANS TOUT LE PAYS.

4. NOUS DEVONS ÉTABLIR ENSEMBLE UN PLAN POUR AMÉLIORER NOTRE INFRASTRUCTURE MATÉRIELLE.

5. NOUS DEVONS NOUS ENGAGER PLEINEMENT À ABOLIR TOUTES BARRIÈRES COMMERCIALES ENTRE LES PROVINCES.

6. NOUS DEVONS ACCROÎTRE NOS EFFORTS POUR ÉLARGIR, SOUS L'ÉGIDE DU GATT, L'ACCÈS DE NOS BIENS ET SERVICES AU MARCHÉ AMÉRICAIN ET À D'AUTRES MARCHÉS.

JE SUIS IMPATIENT D'ÉCOUTER LES IDÉES DE TOUS CEUX QUI SONT ASSIS À CETTE TABLE AFIN QU'ENSEMBLE TOUS LES CANADIENS PUISSENT COMMENCER À DÉFINIR UN SCHÉMA DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE.

NOUS NE POUVONS CEPENDANT PAS PERMETTRE QUE NOTRE VISION DE L'AVENIR SOIT EFFACÉE PAR UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE QUI POURRAIT RÉDUIRE NOS OPTIONS ET NOUS AFFAIBLIR EN TANT QUE NATION.



LES CANADIENS DOIVENT AVOIR LA POSSIBILITÉ DE DÉTERMINER PAR EUX-MÊMES SI L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PROPOSÉ ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS S'INSCRIT DANS LEUR VISION DU CANADA.

CELA FAIT MAINTENANT PRÈS DE DEUX MOIS QUE NOUS AVONS APPRIS QUE LES TERMES D'UN ACCORD AVAIENT ÉTÉ ARRÊTÉS. CET ACCORD DOIT ÊTRE SIGNÉ PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DANS UN PEU PLUS D'UN MOIS. MAIS LES CANADIENS N'ONT PAS ENCORE VU LE TEXTE INTÉGRAL DE L'ACCORD QUI SERA PROBALEMENT UN DES PLUS IMPORTANTS DE NOTRE HISTOIRE. COMMENT LES CANADIENS PEUVENT-ILS DÉTERMINER LE BIEN-FONDÉ DE CET ACCORD AVANT D'EN AVOIR VU LES COÛTS CACHÉS?

LES NÉGOCIATEURS QUI ONT DISCUTÉ PEDANT DEUX ANS N'EN SONT PAS ENCORE ARRIVÉS À UN ACCORD COMPLET. COMMENT PEUT-ON DEMANDER AUX CANADIENS DE SE PRONONCER SUR L'ACCORD EN MOINS DE DEUX SEMAINES?

LE CONGRÈS AMÉRICAIN N'ÉTUDIEA PAS EN DÉTAIL LE CONTENU DE L'ACCORD AVANT DES MOIS ET POURTANT ON INVITE LES CANADIENS À APPROUVER L'ACCORD AVANT MÊME QU'IL NE LEUR SOIT SOUMIS.



CE PROCESSUS EXPÉDITIF EST CONSIDÉRABLEMENT RALENTI POUR COMPLAIRE AU CONGRÈS AMÉRICAIN MAIS, POUR CE QUI EST DES CANADIENS, ON LEUR LAISSE TRÈS PEU DE TEMPS POUR PARCOURIR L'ACCORD.

POURQUOI DEVRIONS-NOUS ACCEPTER QUE LES ÉTATS-UNIS FIXENT UNE ÉCHÉANCE QUI NE PERMET PAS AU PEUPLE CANADIEN D'ÉTUDIER L'ACCORD AVEC TOUT LE SÉRIEUX ET L'ATTENTION QU'IL MÉRITE? NOUS DEVONS RESPECTER NOS ÉCHÉANCES AU MÊME TITRE QUE LES ÉTATS-UNIS DOIVENT RESPECTER LES LEURS.

ON NE DOIT PAS NOUS POUSSER À ACCEPTER UN ACCORD AVANT QUE LES CANADIENS AIENT PU DÉTERMINER S'IL RÉPONDAIT À LEURS BESOINS.

CE DONT LE CANADA A BESOIN, C'EST D'UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. L'ACCORD SUR LE LIBRE-ÉCHANGE NE SAURAIT REMPLACER CETTE POLITIQUE. IL NE NOUS AIDERA PAS À SUPPRIMER LES INÉGALITÉS RÉGIONALES, À METTRE AU POINT DE NOUVELLES TECHNOLOGIES OU À MAÎTRISER LES COMPÉTENCES DE DEMAIN.

AVANT DE SIGNER QUELQU'ACCORD COMMERCIAL QUE CE SOIT, NOUS DEVONS NOUS ASSURER QU'IL RÉPOND BIEN À CE QUE SERONT NOS BESOINS AU COURS DU PROCHAIN SIÈCLE.



CAI  
Z2  
-692

DOCUMENT : 800-24/031

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

Allocution d'ouverture de l'honorable Dennis Patterson,  
chef du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest,  
prononcée à l'occasion de la Conférence des premiers ministres

Territoires du Nord-Ouest

Toronto

Les 26 et 27 novembre 1987



MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, HONORABLES PREMIERS MINISTRES,  
MESDAMES ET MESSIEURS.

JE SUIS TRÈS HEUREUX DE ME FAIRE AUJOURD'HUI LE PORTE-PAROLE DE  
NOTRE NOUVEAU GOUVERNEMENT ET DE VOUS PARLER DU DÉVELOPPEMENT  
ÉCONOMIQUE DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST -- ET AU CANADA,  
ÉTANT DONNÉ QUE NOTRE DESTINÉE ÉCONOMIQUE EST ÉTROITEMENT LIÉE À  
LA VÔTRE. JE VOUS FERAI PART SURTOUT DE NOTRE POSITION AU SUJET  
DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC LES ÉTATS-UNIS.

VOUS SEREZ PROBABLEMENT SOULAGÉ D'APPRENDRE QUE JE N'AI PAS  
L'INTENTION DE M'ATTARDER, COMME J'AIMERAIS POURTANT LE FAIRE,  
SUR L'ACCORD DU LAC MEECH. LA POPULATION DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST NOURRIT DE PROFONDES INQUIÉTUDES AU SUJET DE L'ACCORD  
ET NOUS CHERCHONS ACTIVEMENT D'AUTRES OCCASIONS DE NOUS FAIRE  
ENTENDRE. MAIS JE N'OUBLIE PAS QUE CE SUJET N'EST PAS À L'ORDRE  
DU JOUR AUJOURD'HUI.

QUELLE EST NOTRE OPINION SUR LE LIBRE-ÉCHANGE?

NOTRE GOUVERNEMENT AIMERAIT AVOIR L'OCCASION D'ÉTUDIER À FOND LE  
DOCUMENT AVANT D'EN VANTER LES MÉRITES À LA POPULATION.  
CEPENDANT, NOUS NOUS RENDONS COMPTE QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE  
ENTRE LA CANADA ET LES ÉTATS-UNIS POURRAIT AVOIR DES EFFETS  
FAVORABLES SUR NOTRE JEUNE ÉCONOMIE.

PAR EXEMPLE, DANS MA COMMUNAUTÉ D'IQALUIT, SUR L'ÎLE DE BAFFIN,  
LES GENS CHASSENT NON PAS PAR PLAISIR MAIS POUR SE NOURRIR. LES  
CHASSEURS DOIVENT MAINTENANT PAYER PLUS DE VINGT DOLLARS POUR UNE  
BOÎTE DE BALLES. SI ON ÉLIMINE LES DROITS SUR LES ARMES ET LES  
MUNITIONS, IL LEUR EN COÛTERA MOINS POUR SE NOURRIR.



LES PETITES ENTREPRISES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST POURRAIENT AUSSI AMÉLIORER LEUR POSITION CONCURRENTIELLE. VOILÀ QUI PROFITERAIT AUX CONCESSIONNAIRES DE MOTONEIGES OU AUX HÔTELIERS AUTOCHTONES À L'ÉCHELLE COMMUNAUTAIRE. LES TRAPPEURS ET LES ARTISANS VERRAIENT PROBABLEMENT LEURS VENTES AUGMENTER À LA SUITE DE L'ABOLITION DES TARIFS ET DES DROITS AMÉRICAINS SUR LES PEAUX BRUTES ET LES ARTICLES D'ARTISANAT.

ON PEUT S'ATTENDRE À UNE AUGMENTATION DES EXPORTATIONS DE PRODUITS MINIERES ET À UNE RÉDUCTION DES COÛTS D'EXPLOITATION, CE QUI SE TRADUIRAIT PAR LA CRÉATION D'EMPLOIS BIEN RÉMUNÉRÉS, NOTAMMENT POUR LES JEUNES.

ENFIN, LA SUPPRESSION DES DROITS DE VINGT-CINQ POUR CENT QUE LE CANADA PERÇOIT SUR LES INSTALLATIONS DE FORAGE AU LARGE DES CÔTES DIMINUERAIT SENSIBLEMENT LES FRAIS D'EXPLORATION ET DE MISE EN VALEUR DU PÉTROLE ET DU GAZ NATUREL DANS LA MER DE BEAUFORT ET LES ÎLES ARCTIQUES.

LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST NE SONT CERTES PAS OPPOSÉS À LA LIBRE ENTREPRISE ET TOUS LES AVANTAGES POSSIBLES NOUS INCITENT À CONSIDÉRER D'UN BON ŒIL UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE.

MAIS AVANT DE POUVOIR AFFIRMER QUE LE LIBRE-ÉCHANGE SERVIRA LES INTÉRÊTS DE LA POPULATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, IL FAUDRA TOUT D'ABORD CALMER PLUSIEURS DE NOS INQUIÉTUDES.

À NOTRE GRAND REGRET, LES ÉTATS-UNIS ONT REJETÉ LA DEMANDE DU CANADA D'ÊTRE EXEMPTÉ DES DISPOSITIONS DE LA LOI DITE "MARINE MAMMALS ACT" QUI INTERDIT L'EXPORTATION AUX ÉTATS-UNIS DES PRODUITS EN IVOIRE, EN OS DE BALEINE ET EN PEAU DE PHOQUE, AINSI QUE DES PEAUX D'OURS POLAIRE. MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LE REFUS DE CETTE EXEMPTION, DE MÊME QUE LE TORT CAUSÉ À L'INDUSTRIE DE LA CHASSE AU PHOQUE DANS L'EST DE L'ARCTIQUE LORS DE LA CAMPAGNE DE LUTTE CONTRE LA CHASSE AU PHOQUE, A GRANDEMENT RÉDUIT

L'EMPLOI ET LES DÉBOUCHÉS COMMERCIAUX DANS NOS PETITES COLLECTIVITÉS INUIT CÔTIÈRES. LE TAUX DE CHÔMAGE APPROCHE PAR EXEMPLE LES CINQUANTE POUR CENT DANS DES LOCALITÉS COMME CELLE DE PANGNIRTUNG DANS L'ÎLE DE BAFFIN.

AUSSI NOUS DEMANDONS SIMPLEMENT QUE VOUS VOUS EFFORCIEZ DE FAIRE CHANGER LA POSITION DES ÉTATS-UNIS ET D'OUVRIR DE NOUVEAUX MARCHÉS POUR CES PRODUITS.

NOUS AVONS AUSSI ENTENDU DIRE QU'IL EST POSSIBLE, BIEN QU'IMPROBABLE, QUE LE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES INCITE LES ÉTATS-UNIS À ADOPTER DES MESURES COMPENSATOIRES CONTRE CERTAINES INDUSTRIES OÙ SONT INVESTIS LES FONDS DE RÈGLEMENT. NOTRE GOUVERNEMENT, FORMÉ EN MAJORITÉ PAR DES AUTOCHTONES, ET LES GRANDS ORGANISMES AUTOCHTONES DU CANADA SOUHAITENT QU'ON LEUR DISE CLAIREMENT QUE CELA N'AURA PAS LIEU.

NOUS CRAIGNONS EN OUTRE QUE L'ACCORD ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS NE LIMITE LA CAPACITÉ DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DE FIXER DES CONDITIONS RELATIVES À L'EMPLOI ET AUX ACHATS DANS LE NORD, POUR LE SECTEUR PRIVÉ AUSSI BIEN QUE POUR LE GOUVERNEMENT. UNE DES QUESTIONS QUI NOUS PRÉOCCUPE LE PLUS, C'EST L'EFFET QUE LE LIBRE-ÉCHANGE AURA SUR LES SUBVENTIONS ET L'AIDE AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

MAIS NOTRE PLUS GROS POINT D'INTERROGATION A TRAIT À LA DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DANS UN CONTEXTE DE LIBRE-ÉCHANGE.

JE ME DOIS D'INSISTER SUR LE FAIT QUE NOUS NE POURRONS NOUS RÉJOUIR DES AVANTAGES DU LIBRE-ÉCHANGE AVANT QUE NOUS N'AYONS UNE PART PLUS IMPORTANTE À JOUER DANS L'AVENIR DE L'ÉCONOMIE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. SI NOUS DEVONS JOUER UN RÔLE ACTIF, DES CHANGEMENTS FONDAMENTAUX DOIVENT SE PRODUIRE. NOUS NE POUVONS PLUS LAISSER LES AUTRES DÉCIDER CE QUI EST MIEUX POUR NOUS.

EN TANT QUE GOUVERNEMENT RESPONSABLE, DÛMENT MANDATÉ PAR LES ÉLECTEURS POUR DIRIGER LES AFFAIRES DU NORD, NOUS SAVONS QUE NOUS POUVONS GÉRER NOS RESSOURCES TOUT AUSSI BIEN QUE LES FONCTIONNAIRES D'OTTAWA. NOUS AVONS DÉJÀ LA PLUPART DES RESPONSABILITÉS D'UNE PROVINCE. TOUT RÉCEMMENT, AVEC L'APPUI COMPLET DE L'HONORABLE JAKE EPP, NOUS AVONS ACCEPTÉ D'ADMINISTRER TOUS LES SERVICES DE SANTÉ DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

TOUT COMME D'AUTRES CANADIENS, NOUS AVONS DROIT À UNE JUSTE PART DES RECETTES TIRÉES DE NOS RESSOURCES. GRÂCE À CES DERNIÈRES, NOUS POURRONS PAYER AU MOINS UNE PARTIE DES COÛTS CONSIDÉRABLES DE FONCTIONNEMENT DE TOUTE ADMINISTRATION DANS L'ARTICLE.

LES AUTOCHTONES DU NORD ONT DES REVENDICATIONS LÉGITIMES À L'ÉGARD DES TERRES, DES EAUX ET D'AUTRES RESSOURCES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, REVENDICATIONS QUI N'ONT PAS ENCORE ÉTÉ RÉGLÉES. ILS ONT AUSSI LE DROIT DE PARTICIPER À LA GESTION DES RESSOURCES ET DE TIRER DES RECETTES DE LA MISE EN VALEUR DE CES DERNIÈRES.

LE FAIT EST QUE NOUS NE GÉRON PAS LA MAJORITÉ DE NOS RESSOURCES, PAS PLUS QUE NOUS N'EN SOMMES PROPRIÉTAIRES.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, UN ACCORD SUR L'ÉNERGIE DANS LE NORD SERAIT LE MEILLEUR MOYEN DE NOUS ACCORDER UNE PART IMPORTANTE DE LA GESTION ET DES RECETTES DE NOS RESSOURCES DANS UN AVENIR PROCHE.



NOUS ESTIMONS QUE NOTRE GOUVERNEMENT POSSÈDE À PRÉSENT L'EXPÉRIENCE ET LA MATURITÉ NÉCESSAIRES POUR APPLIQUER UNE GESTION JUSTE ET STABLE DE L'INDUSTRIE ÉNERGÉTIQUE DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. NOUS DEMANDONS À VOTRE GOUVERNEMENT DE NOUS FOURNIR UN APPUI SUIVI DANS CETTE INITIATIVE IMPORTANTE.

NOUS AIMERIONS QUE SOIT CONFIEE À NOTRE GOUVERNEMENT LA RESPONSABILITÉ DE NOMBREUX AUTRES SECTEURS D'ACTIVITÉ DONT DÉPEND LE DÉVELOPPEMENT DE NOTRE ÉCONOMIE. MENTIONNONS PAR EXEMPLE LA GESTION DES TERRES ET DES EAUX, LES AÉROGARES DANS L'ARCTIQUE ET LE TRANSPORT MARITIME DANS L'EST DE L'ARCTIQUE. JE SUIS FIER DE DIRE QUE, DANS L'ENSEMBLE, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EST DE NOTRE AVIS ET QUE DES PROGRÈS IMPORTANTS ONT ÉTÉ RÉALISÉS À CE CHAPITRE.

L'ACCORD DU LAC MEECH SEMBLE RENDRE BEAUCOUP PLUS DIFFICILE - CERTAINS DISENT IMPOSSIBLE - L'ACCESSION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST AU STATUT DE PROVINCE MAIS, NOUS NE CROYONS PAS, MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, QUE VOUS AVEZ VOULU NOUS EMPÊCHER D'ACQUÉRIR LES MÊMES DROITS SUR NOTRE TERRITOIRE ET SUR NOS RESSOURCES QUE CEUX DONT DISPOSENT LES AUTRES CANADIENS SUR LES LEURS. À NOTRE AVIS, VOUS ÊTES D'ACCORD POUR QUE LA POPULATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DISPOSE DE POUVOIRS SEMBLABLES À DES PROVINCES QUANT À LA GESTION DE LEURS RESSOURCES ET OBTIENNE UNE PART DIRECTE DES RETOMBÉES DE LEUR MISE EN VALEUR.

NOUS VOULONS DEVENIR AUTONOMES. NOUS AVONS LES RESSOURCES NATURELLES ET HUMAINES POUR Y PARVENIR.

NOUS AVONS UNE PARTIE IMPORTANTE DES RÉSERVES D'EAU DE L'AMÉRIQUE DU NORD, SOIT EN FAIT 9 % DES RÉSERVES D'EAU DOUCE DU MONDE. NOUS AVONS CALCULÉ QUE NOS RÉSERVES DE PÉTROLE SONT AUSSI SI CE N'EST PLUS CONSIDÉRABLES QUE CELLES DU PROJET HIBERNIA. LES ÎLES ARCTIQUES RENFERMENT 11,5 BILLIONS DE PIEDS CUBES DE GAZ NATUREL, SOIT 13 % DES RÉSERVES CANADIENNES.

NOS RESSOURCES HUMAINES SONT AUSSI DIGNES DE MENTION. NOUS SOMMES RELATIVEMENT PEU NOMBREUX, MAIS NOUS FAISONS TOUT POUR Y REMÉDIER. J'AI RÉCEMMENT RENCONTRÉ DES RESPONSABLES DE LA SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION (EDUCATION SOCIETY) D'ESKIMO POINT, PETITE COLLECTIVITÉ KEEWATIN. TOUS LES MEMBRES, À L'EXCEPTION D'UN SEUL, AVAIENT AU MOINS CINQ ENFANTS. ESKIMO POINT EST L'UNE DES NOMBREUSES COLLECTIVITÉS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DONT LA POPULATION DEVRAIT DOUBLER AU COURS DES VINGT PROCHAINES ANNÉES. UN TIERS DE NOTRE POPULATION A MOINS DE QUATORZE ANS. CES JEUNES SONT INTELLIGENTS. ILS SERONT RELATIVEMENT BIEN ÉDUQUÉS ET VOUDRONT SE TROUVER UN EMPLOI.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, NOUS AVONS ENCORE BESOIN DE VOTRE AIDE POUR METTRE EN VALEUR NOS RESSOURCES D'UNE FAÇON QUI PROFITERA À NOTRE POPULATION ET AUX CANADIENS.

IL NOUS FAUT UNE INFRASTRUCTURE DE TRANSPORT, NOTAMMENT DES PISTES D'ATERRISSAGE, DES ROUTES, DES PONTS, DES PORTS ET DES QUAIS. LES HABITANTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST NE POURRONT PROBABLEMENT PAS TIRER PROFIT DU LIBRE-ÉCHANGE AVEC LES ÉTATS-UNIS SI LEUR RÉGION NE POSSÈDE PAS CES INSTALLATIONS. LE GOUVERNEMENT DU CANADA A SUBVENTIONNÉ LA CONSTRUCTION DE GRANDS RÉSEAUX FERROVIAIRES ET ROUTIERS D'EST EN OUEST. DES VOIES MARITIMES, DOTÉES D'INSTALLATIONS PORTUAIRES DE PREMIÈRE QUALITÉ, BORDENT NOS CÔTES. FAITES-NOUS CONFIANCE ET LE CANADA TOUT ENTIER EN PROFITERA.



LES AUTRES FORMES D'AIDE DONT NOUS AVONS BESOIN NE NÉCESSITENT AUCUN DÉBOURSÉ. D'AUTRES PREMIERS MINISTRES ONT SOULEVÉ LA QUESTION DES BARRIÈRES COMMERCIALES AU SEIN DU CANADA.

PAR EXEMPLE, LA BANDE DES DÉNÉS DE HAY RIVER ÉTAIT PRÊTE À LANCER UNE ENTREPRISE DE TAILLE ASSEZ IMPORTANTE DE VOLAILLE ET D'OEUFS DANS LE SUD DU DISTRICT DE MACKENZIE. CE PROJET AURAIT PERMIS D'OFFRIR UN EMPLOI À LA QUASI-TOTALITÉ DES HABITANTS DE CETTE PETITE COLLECTIVITÉ AUTOCHTONE.

MAIS, UN OBSTACLE, L'OCCO (OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES OEUFS), S'EST DRESSÉ SUR LEUR CHEMIN. COMME CET ORGANISME N'A JAMAIS ATTRIBUÉ DE QUOTA DE PRODUCTION D'OEUFS AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST, LES DÉNÉS N'ONT PAS LE DROIT DE VENDRE D'OEUFS À L'ALBERTA. POUR QUE CE PROJET SURVIVE, IL FALLAIT ABSOLUMENT VENDRE DANS CETTE PROVINCE. QUATRE ANNÉES PLUS TARD, LES DÉNÉS ATTENDENT ENCORE, PATIEMMENT, QU'ON TROUVE UNE SOLUTION AU PROBLÈME.

NOTRE INDUSTRIE DE LA PÊCHE OFFRE ELLE AUSSI DES POSSIBILITÉS ÉNORMES. CEPENDANT, NOUS NE SOMMES PAS CONSULTÉS LORSQUE LE CONSEIL DES MINISTRES DES PÊCHES ABORDE LA QUESTION DES PERMIS DE PÊCHE À LA CREVETTE DANS LE NORD. J'ESPÈRE QUE DORÉNAVANT IL SUFFIRA DE LE DEMANDER POUR QUE NOUS LE SOYONS. NOUS COMMUNIQUERONS BIENTÔT AVEC M. SIDDON POUR EXAMINER COMMENT EXPLOITER NOTRE POTENTIEL DE PÊCHE ET AMÉLIORER LA COMMERCIALISATION DE NOS PRODUITS HALIEUTIQUES.

EN CONCLUSION, NOUS, QUI REPRÉSENTONS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, ESTIMONS QUE LE LIBRE-ÉCHANGE NE NOUS AVANTAGERA VRAIMENT QU'À CONDITION QUE NOTRE GOUVERNEMENT PUISSE PRENDRE PART À LA GESTION DES RESSOURCES ET AUX PROFITS DE LEUR MISE EN VALEUR. L'ACCORD CANADA-ÉTATS-UNIS SUR LE LIBRE ÉCHANGE DEVRAIT OFFRIR DE NOMBREUX AVANTAGES. LES HABITANTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST NE SE CONTENTERONT PAS D'UN RÔLE DE SPECTATEURS. NOUS VOULONS PARTICIPER ACTIVEMENT À L'ÉDIFICATION DE NOTRE AVENIR ÉCONOMIQUE, ...ET DE CELUI DU CANADA.

JE VOUS REMERCIE. QUJANNAMIK.

CAI  
Z2  
-652

Office of the  
Prime Minister



DOCUMENT: 800-24/032

Cabinet du  
Premier ministre

SPEAKING NOTES FOR AN ADDRESS

BY

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY

PRIME MINISTER OF CANADA

AT THE OPENING OF THE FIRST MINISTERS CONFERENCE

ON THE ECONOMY

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 26, 1987

CHECK AGAINST DELIVERY



Colleagues:

I want to welcome you to the Third First Ministers Conference on the economy since we first met in Regina in February, 1985.

We've since met in Halifax in the fall of '85, Vancouver last year and now in Toronto.

This is our first opportunity to welcome a new member of the First Ministers' group -- and I warmly welcome Frank McKenna of New Brunswick to our ranks. There is general acknowledgement around this table, Mr. Premier, that in your first time out, you did pretty well.

I want to associate myself, Premier McKenna, with the generous tribute you paid to your predecessor on election night, when you said that New Brunswick owed him a debt of gratitude. Indeed, all Canadians recognize the role Richard Hatfield played in these federal-provincial proceedings. For 17 years he promoted the interests of his province and his region, but he always took the larger view of Canada, always put the national interest first.

I also want to note with pleasure the presence of Mr. Dennis Patterson, the newly-elected Government Leader of the Northwest Territories, whom I had the occasion to welcome to Ottawa a few days ago. We will have an opportunity tomorrow to hear from Mr. Patterson along with his colleague from Yukon.

We have all noted with sadness the passing of René Lévesque who, in his quarter century in public life, won the admiration of all Quebecers and the respect of all Canadians.

Our annual meeting is about promoting the unity and well-being of our people. We annualized this meeting in the fourth quarter of the year to assist us in planning and coordinating federal-provincial affairs, in budget making, and in seeking economic consensus.



We have since included this meeting among the provisions of the Meech Lake Accord. We meet at the end of a year of significant activity and achievement in federal-provincial relations.

Premier Peterson, yesterday you introduced in your Legislature the Meech Lake Accord, which reminded me once again that something special indeed happened at Meech Lake on April 30. In that Canadian wilderness setting, 11 First Ministers from four different political parties were able to reconcile their own concerns with the larger national interest.

Before Meech Lake and since, I believe we have been witnessing the transformation of the First Ministers Conference from a forum for confrontation to an opportunity for cooperation. We will not always achieve unanimity, as at Meech Lake, but the bitterness has been removed from the federal-provincial process. With the establishment of a more productive federal-provincial dialogue, I believe First Ministers have regained the confidence of the Canadian people as an effective working group.

Around this table, in private and in public, we try not to blame one another for our problems, but seek to work together to find solutions. No matter how divergent our views on occasion, we can still manage our affairs in a spirit of mutual respect. Thanks in no small measure to First Ministers, national reconciliation is more than a slogan, it is a reality.

National reconciliation is one important aspect of our agenda for Canada. Economic renewal is another. They are strongly linked and mutually reinforcing.

I believe the principal key to our economic expansion has been the re-birth of cooperative federalism. In a federal system sustained tensions and antipathies ultimately paralyze economic progress. Reconciliation has led to renewal, and renewal has strengthened our unity.

We are all delighted to be here in Toronto. Next June, in this world class Canadian city, I'll have the honour of chairing the economic summit of the world's seven leading industrialized democracies.

I invited them to Toronto for a special reason -- to show the world this great city, a driving force of our business and investment communities, and a cosmopolitan gathering place of the world's cultures that symbolizes Canada's multicultural character.

We all have great pride in the spectacular growth of Toronto, with its current dynamism and outreach -- and I very much wanted the leaders of the G-7 nations, together with the world press, to see this first hand.

I want to move on now to our agenda for this meeting. This morning, as you know, will be taken-up with opening statements, and this afternoon we will be reviewing progress on the federal-provincial agenda.

We'll be examining a wide range of issues of concern to Canadians -- the fishery, agriculture, procurement policy, women and the economy, regional development, science and technology.

Working together, we can meet the challenge of achieving equality and dignity for working women -- one means to help us achieve that goal is a national child care system. I discussed this with you last night, and will have more to say in tomorrow's open session, when we will also have an opportunity to discuss the national and regional economies.

Together, we can also meet the challenge of illiteracy in Canada. Today, at least one adult Canadian in five is functionally illiterate. This is a stunning waste of talent and skills and is just not acceptable for a country that prides itself on its excellence in education. Mr. Crombie will be meeting with your Ministers in February in order to follow up on the successful national forum on Post-Secondary Education recently concluded in Saskatoon.

We must also encourage Canada's 1.3 million physically disabled persons to make a full contribution to our society and our economy. We aren't doing enough to facilitate such a productive role. Not everyone can or should be a Rick Hansen, but everyone can make a meaningful contribution to the life of our country.

It is our collective responsibility, that of all governments and individuals, to ensure that disabled persons can fully participate in all aspects of the economic, social and cultural life of Canada.

Only if we make a collective commitment to excellence can we compete with the best in the world.

Together, we can meet the challenge of research and development. As you know, we have created the National Advisory Board of Science and Technology, which I am chairing myself, to help us chart the country's course in research and development. It brings together 40 of Canada's leading scientists, researchers, scholars and business people to guide the expenditure of more than \$4 billion spent annually by the Government of Canada.

We'll have an opportunity to discuss this afternoon the national objectives for science policy, agreed upon by federal and provincial Ministers. In January, here in Toronto, I'll be chairing a national conference on technology and innovation. This major effort will help us steer a course for Canada in R & D, just as the national economic conference in March of 1985 helped us set our economic agenda.

In recent weeks, we have been reminded of the extent to which we live in an interdependent world. We have been reminded that what happens in markets in New York, Tokyo and London affects significantly markets in Toronto, Montreal and Vancouver.

I refer to the unprecedented adjustment in world financial markets that has occurred since October 19.



Many of the lessons of the 1930s have been learned: governments around the world took prompt action to lower interest rates, ease monetary policy, and bolster confidence.

Through the Economic Summit Group of 7, the government of Canada has been playing its part in promoting change, in advancing the world conditions in which Canada will flourish.

In its trading relations with the U.S. and at the GATT, Canada will do everything to ensure the world does not repeat the mistakes of the 1930s, when the world was less interdependent than it is today, when governments, with lack of vision, adopted disastrous protectionist measures.

Canada is well positioned to continue its strong performance over the coming months. Canadians have good reason to be confident.

Our economy has been growing faster than any other country in the Economic Summit Group, and we have the fastest employment growth of any OECD country -- a grouping of 24 industrial nations.

This economic and employment growth did not occur in a vacuum. In the national government we began, in our economic statement of November 1984, the process of putting Canada's economic house in order.

We began by reducing the deficit and the growth of discretionary spending, resulting in lower interest rates, increased consumer spending, and a renewal of investor confidence in Canada.

These aspects of public administration do not always make for good headlines; they do make for good government.

- o The deficit has fallen from \$38.3 billion when we took office to \$29.3 billion this year -- the first consecutive three year decline in the deficit in more

than 30 years. Relative to GDP, this represents a decline in the deficit of more than a third in just 3 years.

- o We've held discretionary spending to below the rate of inflation, the lowest rate of increase in government spending since the Korean War.
- o The prime rate has fallen by more than three points, stimulating tremendous business expansion and business start-ups.
- o The results? Well, one million new jobs have been created in the last three years, bringing the national unemployment rate down by more than three points.
- o The youth unemployment rate has fallen by fully five points, from 18.3% to 13.2%. The nature and quality of these jobs deserve a word.
- o Nearly 90% of all new jobs are full time, reversing completely an earlier trend to part-time jobs in the economy.
- o Some 55% of these new jobs went to women.
- o In the first 10 months of this year alone, employment has increased by 375,000, the largest number of jobs created by Canadians in the first 10 months of any year since such statistics have been compiled.
- o In the last three years, a direct consequence of this employment growth is that 525,000 Canadians saw their incomes rise above the poverty line.

This is indicative of growing fairness in the economic development of Canada. As incomes of these Canadians rise, so does their sense of dignity and self-worth. This is the best kind of social policy a national government can promote.



By now, our economic design is discernible to all Canadians -- deficit reduction, lower interest rates, new investment, increased consumer spending, tax reform, regulatory reform, privatization, research and development, new approaches to regional development and diversification, and our trade initiatives.

The Canada-U.S. trade agreement is obviously one of the most important components of that economic agenda for Canada.

We all know that trade is the lifeblood of the Canadian economy, that we export fully 30% of everything we produce, twice the level of Japan and three times that of the United States.

We all know that millions of Canadian jobs depend on securing existing export markets and creating new ones, and that's what we are doing with the Free Trade Agreement. I believe that it is a good agreement and I will fight to persuade the Canadian people of its benefits.

I hope that we can conduct this important public policy debate on the high ground because I believe it is the single most important issue that will be confronted by this generation of Canadians. But it is in many ways really for the next generation of Canadians.

It isn't only for the people in this room -- everyone in this room has a job. It is for the people out there -- especially our youth who will be looking for a job.

I want to take a few minutes to highlight what this agreement does.

### Tariffs

First the agreement eliminates all tariffs on both sides of the border -- some immediately and some gradually over five or ten years. This will assist in diversifying regional economies, which have been hindered by punitive tariffs on the upgrading of resources.

I think we can also agree the tariff is nothing more or less than a tax on consumers that only benefits inefficient industry: its removal is equivalent to a tax reduction. For example, it has been estimated that the saving on the construction and furnishing of an average home in Canada could be as much as \$8,000 as a result of benefits flowing from the agreement.

### Agriculture

Another gain is in agriculture: the agreement removes the threat of restrictions on exports of beef -- a major priority for Western Canada -- and the elimination of tariffs on value added products such as processed fish products -- is a boon for the Atlantic and Pacific regions.

We have maintained intact our marketing boards for poultry, dairy products and eggs and the right to introduce new supply management programs should we see a need.

### Investment and Energy

New investment means new and better jobs for Canadians -- for young people, for women, for older workers. New investment means a state-of-the-art economy, and technological excellence that can lead to a competitive edge in world markets. New investment means development of our natural resources and wealth in all the regions of Canada. More investment means more energy and more energy means more security.

As Premier Bourassa has said: "It is far better to import investment than to export jobs."

Take the West's oil and gas sector -- which needs huge capital inflows to get its tar sands megaprojects back on track. The agreement in energy creates new opportunities for Ontario and Saskatchewan uranium; for electricity exports from Manitoba, Quebec and British Columbia; for the West's oil and gas and the exciting potential of the East Coast.

We're talking here about the Canadian frontier, and the pioneering spirit of our people, whether it's the Beaufort Sea or Lloydminster, or James Bay, or Hibernia off the coast of Newfoundland, or gas deposits off the coast of Nova Scotia.

### Dispute Settlement

The agreement breaks new ground in settling trade disputes and enhancing access to the U.S. market:

The application of U.S. trade law to Canadian goods will be subject to review by an impartial new umpire -- a binding tribunal which includes Canadians on an equal basis and which is beyond the reach of politics in either country.

- o Over the next five to seven years we will negotiate a new set of rules for dealing more fairly with dumping and subsidies.
- o Canada can no longer get caught up inadvertently in U.S. trade legislation aimed at other countries -- we must now be named if the law is to apply to us.

We have negotiated a pragmatic arrangement that ensures respect for the rule of law. The trade agreement sends an unmistakable signal on international trade, and gives real impetus to upcoming GATT discussions.

### Autos

The agreement preserves and improves the Auto Pact under which nearly 100,000 jobs have been created in the auto and parts industries since the agreement was negotiated by the Government of Canada, 23 years ago.

The present decade alone has seen more than \$10 billion of new investment in the auto industry in Canada. The big three automakers support this agreement.



The agreement:

- o Maintains the Auto Pact safeguards.
- o Maintains strong incentives for the Big Three to produce in Canada.
- o Creates a higher North American content standard for foreign firms, which were not an important factor in 1965 when the Auto Pact came into force.
- o In addition, under the agreement, the rules of origin have been tightened so that there will be new opportunities for our parts makers and this will mean more production and employment opportunities in Canada.
- o Moreover, under the Free Trade Agreement, replacement parts and tires, which are not covered by the Auto Pact, will enjoy duty free treatment in both countries.

The Canadian auto and parts industry is highly competitive, and the agreement creates new opportunities for expansion. The challenges facing the North American auto industry are complex and go well beyond the relationship between Canada and the U.S., they also affect third country trade, and a blue-ribbon panel will be established to advise governments on automotive issues.

Procurement and Services

The agreement opens up procurement and gives Canadian suppliers access to at least \$4 billion in U.S. government contracts.

It blazes a trail for the world in the area of services, by establishing rules for the first time ever in an international trade treaty.

There are real implications of this agreement for the multilateral trade negotiations. Let there be no mistake -- whatever transpires between the world's largest

bilateral trading partners is of great significance in the multilateral context.

When we think of Canada's place in the world, we often think of ourselves as a leading middle power. But in trade and economic terms, we are much more than that, we are an important global power. Canada, with less than 1% of the world's population, accounts for nearly 5% of the world's trade -- our GDP now totals \$550 billion per year, generating income of more than \$20,000 for every family member in the country, one of the highest per capita incomes in the world.

We must also look for ways and means to reduce protectionism not only in world markets, but in the Canadian common market, not only in international trade but in interprovincial trade.

I believe, for example, that someone in Montreal should be able to buy a bottle of Moosehead brewed in the Maritimes just as easily as someone in Boston buys a bottle of Molson brewed in Montreal.

I believe that bricks from one province should be permitted on construction sites in another.

Our Ministers responsible for economic development should accelerate their work to reduce internal barriers to trade.

### A Vision of Canada

My commitment to free trade is based on a vision of a Canada that is outward-looking; that is confident about the excellence of Canadian producers and their ability to compete internationally; that is dedicated to providing Canada's consumers with a wide choice of goods at competitive prices, and our youth with access to the most technologically advanced jobs in the world.

We said from the beginning that our system of social programs, our cultural sovereignty, our regional



development programs, our linguistic duality, were not on the table in these discussions.

We said that from the beginning, and we stuck with it till the end. I believe in this agreement, just as I believe in the Meech Lake Accord. I believe that it will enhance our prosperity, just as our new constitutional arrangements will enhance our unity.

Trade generates growth. Growth produces prosperity. Prosperity ensures strength. And strength guarantees sovereignty. We are enhancing our sovereignty in other ways:

Our commitment to renew our conventional Armed Forces and to provide them with world class materiel as set out in the white paper, asserts our determination to be able to defend our democratic values and fundamental freedoms.

Our decision to build a Class-8 icebreaker, the most powerful in the world, at a cost of almost \$500 million will allow Canada for the first time to exercise direct sovereignty over our Arctic waters.

Our decision to acquire nuclear powered submarines will enable us to pursue our three-oceans responsibility and affirm our national sovereignty in a manner hitherto beyond our capacity.

Our ability to gain admission for Canada in May 1986 to the G-7 has ensured, for the first time, the presence and the influence of this nation in the international monetary forum where so many vital decisions affecting our national economic well being are made.

Our role in the creation of la Francophonie and our ongoing membership in the Commonwealth reminds us not only of the duality of our nation, but of the constructive and distinctive role Canada can play in the world.

Canada's hosting of 2 important international summits in Quebec and Vancouver, together with the role Canada has played on issues ranging from apartheid to African debt, illustrate our own moderate and constructive approach to serious international challenges.

The presence of Her Majesty in Canada in October, making her first official visit to Quebec in 23 years -- a visit arranged by the governments of Canada and Quebec -- underscores the distinctiveness of Canada, and the fundamental differences that exist -- and always shall -- between the U.S. and Canada.

These initiatives strengthen our independence and accentuate the uniqueness of Canada and our role in the world.

The trade arrangement is a commercial agreement. It does not alter our values, or our way of life.

When France joined the Common Market, with implications well beyond trade did anyone suggest that General De Gaulle had sacrificed in any way the independence of the Republic? Or placed in peril the French language? Or French literature?

When Britain joined the European Community, did that diminish the cultural heritage or the values of Great Britain; is it not still the inspiration for writers and poets and artists that it has always been?

The most compelling result of the European Community has been the emergence of more powerful economies for its member nations. With a stronger economy, we will be a stronger nation.

I appreciate that not everyone around the table supports the agreement and I respect your opinions -- such is the nature of our democracy.

As Prime Minister, I have actively sought your views and we have debated these matters at great length in nine private meetings on trade, some lasting as long as eight or nine hours. I will be meeting you again in the near future to review the legal text, which is now in the final stages of drafting. This agreement is, in my judgement, a powerful instrument of growth and unity for Canada. It is good for every region of the country.

For the forestry worker in B.C., it means improved access to the U.S. market and removal of abuses to the system such as we witnessed with softwood lumber.

For the worker in the oil and gas industry in Alberta and Saskatchewan, it means unrestricted market access for their product.

For Alberta ranchers, it means unrestricted market access for exports of red meat.

For hog producers in Alberta and Manitoba, it means removal of technical barriers that have hindered their exports up to now.

For our petrochemical workers in Ontario and Alberta, it means tariff-free access to U.S. markets for products refined in our world class petrochemical plants.

For management consultants engineers and architects in Toronto, Montreal, Halifax and Vancouver, it means new opportunities in the U.S.

For steelworkers, in Hamilton and Sault Ste. Marie, it means a safe harbor from constant pressure in recent years by U.S. steel producers for restrictions on Canada's steel exports to the U.S.

For construction workers in Quebec and Manitoba, it means new exports of hydroelectricity; it could one day help make the dream of James Bay II a reality, and it could accelerate development of Site C in British Columbia... and lead to further power developments on the Nelson River in



Manitoba and on the powerful rivers in Western Labrador and Eastern Quebec.

For clothing workers in Montreal, it means suits can be shipped to New York without an 18% tariff.

For the dynamic new generation of Quebec entrepreneurs, it means access to the rich U.S. northeast market of 50 million people right on their doorstep.

For New Brunswick and Prince Edward Island potato farmers, export opportunities will increase with the removal of the potato tariff.

And in P.E.I., once the fixed link is in place, if this is the decision, potato farmers and lobster fishermen would ultimately be looking at lower transportation costs.

Our fishermen in Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland will also be major beneficiaries.

For financial institutions and the life insurance industry, it means security of access and new opportunity in the future.

For some industries there will be periods of adjustment. The Canadian government already provides substantial programs to assist affected workers and will work in close cooperation with the provinces to improve and sensitize these programs to human need.

We want the further advice and support of the key players in the Canadian economy - business, labour and consumers. We will establish an advisory council to guide us in this sensitive area of adjustments during the transition period. The council will assist us in ensuring that Canadians take full advantage of the new opportunities from the trade agreement. I will have more to say about this council once the legal text is concluded.

The Canadian workforce is in a state of constant change. Four million Canadians change jobs each year -- about 1/3 of our entire work force. Such is the requirement of the market place in a rapidly changing environment. To resist change in this environment is to ensure diminished growth and a less secure future.

Governments must help people affected respond to that reality. We will, of course, be monitoring closely developments during the agreement's phasing in so that effective solutions to any difficulties are quickly implemented.

But let me also emphasize the agreement means a chance to compete on an even footing in a big new market. Where Niagara and Okanagan wines are of competitive quality, and many of them are, they will prosper under the terms of this agreement.

I believe that Canada has gained much in this agreement.

Congressman John La Falce, Chairman of the important Congressional Sub-Committee on Small Business was in Toronto recently and he discussed the deal, after a meeting with Premier Peterson:

"As I read it so far," he is reported as having said, "Canada came out far ahead."

"There's a general feeling within the United States that the Free Trade Agreement might be much more favourable to Canada than to the United States, although we hope it will be a net win for both sides."

And the Washington Post, on November 8, in a major analysis of the agreement, reported that other nations would like to follow our lead:



"While opposition mounts in Canada to a recently completed Free Trade Agreement with the United States, other countries are asking the Reagan administration for a chance to conclude similar pacts."

"Among major U.S. trading partners that have expressed interest in negotiating free trade pacts with the united states are Japan, South Korea, Taiwan and some members of the five-country association of southeast asian nations (ASEAN), especially Singapore.

"In addition, Israel now wants its two-year-old Free Trade Agreement upgraded to match some of the provisions in the Canadian pact..."

What we've negotiated is a world-class agreement. But the Free Trade Agreement with the United States is neither a miracle nor a mirage. It will not make us all wealthy by Christmas nor solve regional disparities by the spring. But it can become the cornerstone for sustained economic growth and the creation of new and better jobs for Canada's youth.

I believe that when you secure existing markets, and open up new ones for Canadian business, new prosperity for both countries will be the result.

I believe that when you lower barriers to trade, to interprovincial trade and international trade, that new prosperity and new jobs are created.

I believe, finally, in the common sense of the Canadian people, to weigh the arguments, to assess the net benefits, to look into the future and see the emergence of a new Canada -- united, prosperous and strong.

And I believe we can conduct this debate with respect for one another's views.

For in the end, we are all Canadians, attempting to build a better nation.

disparités régionales d'ici le printemps. Mais il peut devenir la pierre angulaire d'une croissance économique soutenue et de la création de nouveaux et de meilleurs emplois pour les jeunes Canadiens.

Je crois que si on garantit l'accès aux marchés existants, et qu'on en crée de nouveaux, on ne peut que s'attendre à un regain de prospérité dans les deux pays. Je crois qu'en réduisant les obstacles au commerce interprovincial et international, on crée de l'emploi et de la prospérité. Je crois, enfin, que les Canadiens ont suffisamment de bon sens pour peser le pour et le contre, pour évaluer les avantages nets, pour se tourner vers l'avenir et y voir apparaître un nouveau Canada uni, fort et prospère.

Et je crois que nous pouvons mener ce débat dans le respect mutuel de nos opinions. Car après tout, nous sommes tous des Canadiens qui essaient de bâtir une meilleure nation.

CAI

DOCUMENT: 800-24/032

Office of the  
Prime Minister



CANADA

Cabinet du  
Premier ministre

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

DU

PREMIER MINISTRE BRIAN MULRONEY

À L'OUVERTURE DE LA

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR L'ÉCONOMIE

TORONTO

LE 26 NOVEMBRE 1987

À VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION



Je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue à cette Conférence des premiers ministres sur l'économie, la troisième depuis la rencontre de Régina en février 1985, qui fut suivie, comme vous le savez, de la Conférence de Halifax, à l'automne de 1985, et de celle de Vancouver l'an dernier.

C'est notre première occasion de rencontrer ensemble le plus nouveau membre du groupe des premiers ministres, et je souhaite à Frank McKenna la plus cordiale des bienvenues parmi nous. On reconnaît généralement autour de cette table, Monsieur le Premier ministre, que pour votre première sortie électorale, vous vous êtes bien tiré d'affaire.

Je voudrais m'associer à l'hommage que vous avez rendu à votre prédécesseur le soir de l'élection en disant que le Nouveau-Brunswick avait une dette de reconnaissance envers lui. En effet, tous les Canadiens savent le rôle qu'a joué Richard Hatfield dans ces délibérations fédérales-provinciales. Pendant 17 ans, il a ardemment défendu les intérêts de sa province et de sa région, mais sans perdre de vue l'intérêt national, qu'il a toujours fait primer sur toute autre considération.

J'ai le plaisir également de signaler la présence de M. Dennis Patterson, le chef nouvellement élu du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, que j'ai eu l'occasion d'accueillir à Ottawa il y a quelques jours. Nous aurons l'occasion demain d'écouter M. Patterson et son collègue du Yukon.

Nous avons tous été attristés par le décès de M. René Levesque qui, pendant ses quelque 25 années de vie publique, a mérité l'admiration de tous les Québécois et le respect de tous les Canadiens.

L'objet fondamental de la conférence annuelle des premiers ministres est de promouvoir l'unité et le bien-être du peuple canadien. Nous avons décidé de toujours la tenir dans le quatrième trimestre de l'année parce qu'il nous est plus facile ainsi de planifier et de coordonner la conduite des affaires fédérales-provinciales, la préparation de nos



budgets et la recherche de consensus sur les grandes questions économiques. Nous avons, depuis, consacré cette pratique dans l'Accord du lac Meech.

L'année qui s'achève a été fertile en activités et en réalisations dans le domaine des relations fédérales-provinciales. Monsieur Peterson, en soumettant hier l'Accord du lac Meech à l'approbation de l'Assemblée législative de votre province, vous m'avez rappelé une fois de plus le caractère vraiment spécial de l'événement du 30 avril au lac Meech. Dans ce décor naturel typiquement canadien, 11 premiers ministres de quatre partis politiques différents sont parvenus à concilier leurs aspirations respectives avec l'intérêt national.

Avant la réunion du lac Meech et depuis, nous avons assisté, je pense, à une transformation de l'atmosphère des conférences des premiers ministres, où la confrontation a fait place à la coopération. Nous ne parviendrons pas toujours à l'unanimité comme au lac Meech. Mais les relations entre nos deux paliers de gouvernement sont débarrassées des attitudes acerbes qui les caractérisaient.

Le dialogue fédéral-provincial étant devenu plus productif, je crois que les Canadiens ont repris confiance en l'efficacité du forum que nous constituons. Au lieu de nous blâmer réciproquement, en public et en privé, pour nos problèmes, nous travaillons ensemble à les résoudre. Aussi divergentes que puissent être nos vues à l'occasion, nous sommes encore capables de mener nos affaires dans un esprit de respect mutuel.

Les premiers ministres ont contribué dans une large mesure à la réconciliation nationale, et celle-ci est un élément important du plan d'action que nous avons établi pour le Canada. Le renouveau économique en est un autre. Ces deux éléments sont étroitement reliés et se renforcent mutuellement.

Je crois que l'essor économique que nous connaissons actuellement est dû principalement à la renaissance du fédéralisme coopératif. Dans un régime comme

le nôtre, les tensions et les antipathies, si elles durent trop longtemps, finissent par paralyser le progrès économique. De la réconciliation est né le renouveau, et ce renouveau a renforcé notre unité.

Nous sommes tous heureux de nous réunir ici à Toronto, cette ville de classe mondiale où j'aurai l'honneur, en juin prochain, de présider le Sommet économique des dirigeants des sept plus grandes démocraties industrielles du monde. Je les ai invités ici pour une raison particulière: montrer au monde cette grande ville, ce haut lieu des affaires et de l'investissement, ce carrefour des cultures du monde entier où vibre l'âme multiculturelle du Canada. Nous sommes tous très fiers de l'essor spectaculaire de Toronto, de son dynamisme et de son rayonnement, et je tenais à ce que les dirigeants des pays du Groupe des Sept et la presse mondiale viennent constater tout cela sur place.

Je voudrais maintenant passer à l'ordre du jour de la Conférence.

Comme vous le savez, la matinée sera consacrée aux discours d'ouverture; cet après-midi, nous examinerons les progrès réalisés dans les dossiers fédéraux-provinciaux. Nous nous pencherons alors sur de nombreuses questions importantes pour les Canadiens: les pêches, l'agriculture, la politique relative aux marchés publics, la place de la femme dans l'économie, le développement régional ainsi que les sciences et la technologie.

En concertant nos efforts, nous pouvons relever le défi de l'égalité et de la dignité pour les femmes qui travaillent, et l'établissement d'un système national de garde des enfants serait un bon moyen de réaliser des progrès en ce sens. J'en ai discuté avec vous hier soir et j'en aurai davantage à dire à ce sujet à la séance publique de demain, où nous aurons également l'occasion de discuter des économies nationale et régionales.

Ensemble, nous pouvons aussi lutter efficacement contre l'analphabétisme au Canada. Aujourd'hui, au moins un adulte canadien sur cinq est illettré fonctionnel. Voilà un

incroyable gaspillage de talent et de capacités, qui n'a pas sa place dans un pays qui se vante de son excellence dans le domaine de l'éducation.

M. Crombie rencontrera vos ministres en février afin de poursuivre le travail amorcé lors de l'excellent Forum national sur l'enseignement postsecondaire, qui a eu lieu récemment à Saskatoon.

Nous devons aussi encourager les personnes souffrant d'un handicap physique -- on en compte 1 300 000 au Canada -- à apporter leur pleine contribution à la vie économique et sociale du pays. Nous ne faisons pas suffisamment pour les y aider. Ce ne sont pas tous des Rick Hansen, et ils n'ont pas à l'être non plus. Mais tous peuvent apporter une contribution valable à leur pays. C'est notre responsabilité collective, celle de tous les gouvernements et de tous les citoyens, de faire en sorte que les personnes handicapées puissent participer pleinement à la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Le Canada peut aussi rivaliser avec les meilleures économies du monde, à condition que nous unissions nos efforts dans la poursuite de l'excellence. Ensemble, nous pouvons relever le défi de la recherche et du développement.

Comme vous le savez, nous avons créé le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, dont j'assume moi-même la présidence, afin de poser les jalons de notre politique nationale en matière de recherche et de développement. Il regroupe 40 des plus éminentes personnalités des milieux scientifiques, universitaires et d'affaires du pays et a pour rôle de guider le gouvernement du Canada dans l'affectation de crédits qui s'élèvent chaque année à 4 milliards \$.

Nous aurons l'occasion cet après-midi de discuter des objectifs nationaux que nos ministres ont convenu de poursuivre dans le domaine des sciences. En janvier prochain, ici même à Toronto, je présiderai une conférence nationale sur la technologie et l'innovation, qui nous aidera à tracer les orientations futures du Canada dans le



domaine de la R-D, tout comme la conférence économique de mars 1985 nous avait aidés à établir notre programme économique.

Les événements des dernières semaines nous ont rappelé à quel point nous vivons dans un monde interdépendant: ce qui se passe sur les marchés de New York, de Tokyo et de Londres a d'importantes répercussions sur ceux de Toronto, de Montréal et de Vancouver.

Je fais allusion, bien sûr, au rajustement sans précédent que connaissent les grandes places financières du monde depuis le 19 octobre. Beaucoup de leçons de la grande crise des années 30 ont été bien retenues: partout dans le monde, les gouvernements sont rapidement intervenus pour abaisser les taux d'intérêt, assouplir leurs politiques monétaires et raviver la confiance des investisseurs.

Grâce à sa participation au Groupe des Sommets économiques, le gouvernement du Canada fait sa part pour faire bouger les choses, pour créer dans le monde les conditions dans lesquelles le Canada pourra prospérer. Dans ses relations commerciales avec les États-Unis et les pays signataires du GATT, le Canada fera tout ce qu'il peut pour éviter la répétition des erreurs des années 30, époque où le monde était moins interdépendant qu'il l'est aujourd'hui et où les gouvernements, par manque de lucidité, ont adopté de désastreuses mesures protectionnistes.

Le Canada est en bonne posture pour maintenir sa belle performance dans les mois à venir. Et la population a amplement raison d'être optimiste. Notre économie croît plus rapidement que celle de tout autre pays du Groupe des Sommets économiques, et la croissance de l'emploi est plus rapide chez nous que dans n'importe quel autre des 24 pays industriels qui font partie de l'OCDE.

Cette croissance de l'économie et de l'emploi au Canada n'est pas le fait du hasard. En novembre 1984, lorsqu'il a publié son exposé financier, le gouvernement national s'est attelé à la tâche de remettre de l'ordre dans l'économie canadienne. Nous avons commencé par réduire le déficit et la croissance des dépenses discrétionnaires, ce

qui a entraîné une baisse des taux d'intérêt, une augmentation des dépenses de consommation et un regain de confiance des investisseurs envers le Canada.

Ces réformes administratives ne font pas toujours de bonnes manchettes, mais c'est à ce genre d'actions qu'on reconnaît un bon gouvernement.

- ° Le déficit, qui atteignait 38,3 milliards \$ au moment de notre élection, a été ramené à 29,3 milliards \$ cette année; c'est la première fois en 30 ans que le déficit baisse pendant trois années consécutives.
- ° Par rapport au PIB, cela veut dire que le déficit a diminué de plus du tiers en trois ans à peine.
- ° Nous avons maintenu la croissance des dépenses discrétionnaires au-dessous du taux d'inflation, soit le plus faible taux de croissance des dépenses publiques depuis la Guerre de Corée.
- ° Le taux d'escompte a baissé de plus de trois points, ce qui a été un formidable stimulant pour l'expansion des affaires et la mise sur pied de nouvelles entreprises.
- ° Qu'en est-il résulté? Il s'est créé un million de nouveaux emplois au Canada dans les trois dernières années, ce qui a fait baisser le taux de chômage national de plus de trois points.
- ° Le taux de chômage chez les jeunes a diminué de plus de cinq points, passant de 18,3 à 13,2 %.

Il vaut la peine de s'arrêter un instant sur la nature et la qualité de ces nouveaux emplois:

- ° Près de 90 % de tous les nouveaux emplois sont à temps plein, ce qui représente un renversement de la tendance antérieure de création d'emplois à temps partiel.
- ° Environ 55 % de ces emplois sont allés à des femmes.



- ° Dans les dix premiers mois de l'année seulement, le nombre d'emplois a augmenté de 375 000, chiffre jamais atteint dans les dix premiers mois d'une année depuis qu'on compile ce genre de statistiques.
- ° Une conséquence directe de cette croissance de l'emploi est qu'au cours des trois dernières années, 525 000 Canadiens ont vu leur revenu franchir enfin le seuil de la pauvreté.

Tout cela est un signe qu'il y a de plus en plus de justice dans le développement économique du Canada. L'augmentation de leurs revenus donne à ces personnes un plus grand sentiment de dignité et de valeur. C'est en effet la meilleure politique sociale qu'un gouvernement national puisse poursuivre.

Aujourd'hui, les Canadiens ont tous une bonne idée des grands axes de notre stratégie économique: réduction du déficit, diminution des taux d'intérêt, stimulation de l'investissement, augmentation des dépenses de consommation, réforme fiscale, réforme de la réglementation, privatisation, intensification de la recherche et du développement, nouvelles approches du développement régional et de la diversification économique, initiatives commerciales.

L'accord commercial canado-américain est évidemment l'un des plus importants éléments de ce plan d'action économique. Nous savons tous que le commerce est le moteur de notre économie; nous exportons pas moins de 30 % de tout ce que nous produisons, ce qui est deux fois plus qu'au Japon et trois fois plus qu'aux États-Unis. Nous savons tous que des millions d'emplois au Canada dépendent de la conservation des marchés d'exportation existants et de la création de nouveaux débouchés commerciaux, et c'est exactement ce que nous faisons avec l'Accord de libre-échange.

Je crois qu'il s'agit d'un bon accord et je me battraï pour convaincre mes concitoyens de ses avantages. J'espère que nous pourrons mener cet important débat public avec civilité, car c'est l'enjeu national le plus important

pour la génération actuelle de Canadiens. Mais c'est à bien des égards pour la prochaine génération que l'issue du débat importe vraiment. Elle n'importe pas seulement pour les personnes ici présentes: tout le monde ici a un emploi. Elle est importante pour les autres, surtout pour les jeunes qui se mettront bientôt en quête d'un emploi.

Je voudrais prendre quelques minutes pour énoncer les principaux éléments de cet accord.

### TARIFS DOUANIERS

D'abord, l'Accord élimine tous les tarifs douaniers des deux côtés de la frontière, les uns immédiatement et les autres graduellement, sur une période de cinq ou dix ans. Cela favorisera la diversification des économies régionales, dont le développement a été entravé par l'imposition de tarifs élevés pénalisant la valorisation des ressources.

Nous convenons tous aussi, je pense, que les tarifs douaniers ne sont ni plus ni moins que des taxes à la consommation qui ne profitent qu'aux industries boíteuses: leur élimination équivaut à une réduction de taxes. On a estimé, par exemple, que les avantages découlant de l'Accord de libre-échange pourraient faire épargner jusqu'à 8 000 \$ sur les frais de construction et d'ameublement d'une maison au Canada.

### AGRICULTURE

L'Accord est également avantageux pour notre industrie agricole: il supprime la menace de restriction de nos exportations de boeuf, ce qui est très important pour l'Ouest canadien, et il élimine les tarifs sur les produits à valeur ajoutée comme les produits de pêche transformés, ce qui sera très profitable à nos régions côtières de l'Atlantique et du Pacifique.

Nous avons gardé intacts nos offices de commercialisation de la volaille, des produits laitiers et des oeufs, et nous conservons le droit de créer de nouveaux

programmes de gestion des approvisionnements si nous en sentons le besoin.

### INVESTISSEMENT ET ÉNERGIE

Les nouveaux investissements qui résulteront de l'Accord permettront de créer de nouveaux et de meilleurs emplois pour les Canadiens, hommes et femmes, jeunes et âgés. Ils permettront à l'économie canadienne de se tenir à la fine pointe de l'excellence technologique et, éventuellement, de profiter d'un avantage concurrentiel sur les marchés mondiaux. Ils nous permettront aussi d'exploiter nos ressources naturelles et d'apporter la prospérité à toutes les régions du Canada.

Plus il y a d'investissements, plus nous produisons d'énergie, et plus nous produisons d'énergie, plus nous sommes sûrs de nos approvisionnements. Comme disait le Premier ministre Bourassa, "il vaut beaucoup mieux importer des capitaux qu'exporter des emplois".

Le secteur énergétique de l'Ouest, par exemple, a besoin d'énormes injections de capitaux pour relancer ses mégaprojets d'exploitation des sables bitumineux. Dans le domaine de l'énergie, l'Accord crée de nouveaux débouchés pour l'uranium de l'Ontario et de la Saskatchewan, pour l'électricité du Manitoba, du Québec et de la Colombie-Britannique et pour le pétrole et le gaz naturel de l'Ouest et de la côte est, au large de laquelle s'étendent des gisements extrêmement prometteurs.

Nous parlons ici de l'avenir des régions pionnières du Canada et de l'esprit de bâtisseur qui anime nos gens, que ce soit dans la mer de Beaufort ou à Lloydminster, à la baie James ou sur les plates-formes du projet Hibernia au large de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse.

### RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

L'Accord crée un important précédent en ce qui concerne le règlement des litiges commerciaux et notre sécurité d'accès au marché américain. L'application du



droit commercial américain aux marchandises canadiennes sera sujette à examen par un nouvel arbitre impartial: un tribunal dont les décisions seront exécutoires, auquel des Canadiens siégeront à égalité avec leurs homologues américains, un tribunal qui échappera aux tractations politiques de l'un ou l'autre pays.

- ° D'ici cinq à sept ans, nous aurons négocié un nouvel ensemble de règles qui nous permettront de traiter de façon plus équitable les problèmes liés au dumping et aux subventions.
- ° Dorénavant, le Canada ne pourra plus être frappé involontairement par des lois américaines ayant d'autres pays pour cibles; si une loi doit s'appliquer à nous, elle devra le mentionner en toutes lettres.

En somme, nous avons négocié un arrangement pragmatique qui garantit le respect de la règle de droit. Cet accord commercial transmet un signal sans équivoque aux autres nations commerçantes et il imprime un véritable élan aux prochaines négociations du GATT.

#### AUTOMOBILE

L'Accord préserve et améliore le Pacte de l'automobile, qui depuis sa négociation par le gouvernement du Canada il y a 23 ans, a entraîné la création de près de 100 000 emplois dans les industries de l'automobile et des pièces de rechange. Rien que dans la présente décennie, la valeur des nouveaux investissements dans l'industrie automobile canadienne s'établit à plus de 10 milliards \$.

Les trois grands fabricants d'automobiles appuient l'Accord, qui:

- maintient les garanties du Pacte de l'auto;
- ° maintient de fortes mesures d'encouragement à l'égard des trois grands pour qu'ils produisent au Canada;
- ° relève la norme de contenu nord-américain pour les firmes étrangères, dont la concurrence ne constituait pas un

facteur important en 1965 quand le Pacte est entrée en vigueur.

- ° resserre les règles d'origine, ce qui créera de nouvelles occasions pour les fabricants canadiens de pièces et augmentera la production et les emplois au pays;
- ° permet l'exportation, en franchise de droits, de produits qui ne sont pas couverts par le Pacte de l'automobile, comme les pneus et les pièces de rechange;

Les industries canadiennes de l'automobile et des pièces d'automobile sont hautement compétitives et l'Accord leur offre de nouvelles possibilités d'expansion.

Les défis auxquels fait face l'industrie nord-américaine de l'automobile sont complexes et débordent largement le cadre des rapports canado-américains pour s'étendre au commerce de pays tiers, et un comité d'experts sera formé pour conseiller les gouvernements dans ce domaine.

#### ACHATS PUBLICS ET SERVICES

L'Accord ouvre tout grand le marché des achats publics, ce qui permettra aux fournisseurs canadiens d'obtenir leur part des contrats gouvernementaux américains, un marché d'au moins 4 milliards \$.

Dans le domaine des services, l'Accord montre la voie au reste du monde, car c'est le tout premier traité commercial international à établir des règles à cet égard.

Il aura aussi des répercussions concrètes sur les négociations commerciales multilatérales. Car il faut bien comprendre que tout ce qui se passe entre les deux plus grands partenaires commerciaux du monde revêt une grande importance dans le contexte multilatéral.

Quand nous songeons à la place de notre pays dans le monde, nous nous considérerons souvent comme une puissance moyenne de premier plan. Mais en matière commerciale et économique, le Canada est beaucoup plus que



cela; nous sommes une importante puissance mondiale. Même s'il représente moins d'un pour cent de la population mondiale, le Canada revendique près de cinq pour cent des échanges commerciaux internationaux; notre PIB s'élève actuellement à 550 milliards \$ par année et génère un revenu supérieur à 20 000 \$ par Canadien, un des revenus par habitant les plus élevés du monde.

Nous devons aussi chercher des moyens de réduire le protectionnisme non seulement dans les marchés mondiaux, mais aussi dans le "marché commun" canadien, non seulement dans les échanges internationaux mais aussi dans les échanges interprovinciaux. Je crois, par exemple, qu'à Montréal on devrait pouvoir acheter une bouteille de Moosehead brassée dans les Maritimes aussi facilement qu'à Boston on peut acheter une bouteille de Molson brassée à Montréal. Je crois aussi qu'il devrait être permis d'utiliser des briques d'une province sur les chantiers de construction d'une autre province.

Nos ministres responsables du développement économique devraient accélérer les démarches qu'ils ont entreprises pour réduire les obstacles au commerce intérieur.

#### UNE VISION DU CANADA

Si je suis tellement en faveur du libre-échange, c'est que je vois le Canada comme un pays ouvert au monde extérieur, un pays convaincu de l'excellence de ses producteurs et de leur capacité d'affronter la concurrence sur les marchés internationaux, un pays décidé à fournir à ses consommateurs un vaste choix de produits à des prix compétitifs et à ses jeunes des emplois dans les secteurs les plus avancés de la technologie.

Nous avons dit dès le début que notre système de programmes sociaux, notre souveraineté culturelle, nos programmes de développement régional et notre dualité linguistique n'étaient pas en jeu dans les négociations. Nous l'avons dit dès le début et nous l'avons maintenu jusqu'à la fin.

Je crois en cet accord, tout comme je crois en l'Accord du lac Meech. Je crois qu'il augmentera notre prospérité, tout comme nos nouveaux arrangements constitutionnels renforceront notre unité. Le commerce engendre la croissance. La croissance engendre la prospérité. La prospérité engendre la force. Et la force d'un pays est le meilleur garant de sa souveraineté.

Ce n'est pas le seul plan sur lequel nous agissons pour renforcer notre souveraineté:

1. L'engagement que nous avons pris dans le Livre blanc sur la défense de moderniser nos forces armées conventionnelles et de leur fournir l'équipement le plus sophistiqué qui soit, montre que nous sommes déterminés à défendre nos valeurs démocratiques et nos libertés fondamentales.
2. Notre décision de construire, au prix de près de 500 millions \$, un brise-glace de classe 8, le bâtiment le plus puissant au monde, permettra pour la première fois au Canada d'exercer directement sa souveraineté sur ses eaux arctiques.
3. Notre décision de nous doter de sous-marins à propulsion nucléaire nous permettra de patrouiller adéquatement dans les trois océans qui nous entourent et d'exercer notre souveraineté nationale à un degré qui dépassait jusqu'ici nos capacités.
4. L'entrée du Canada au sein du G-7 en mai 1986 lui permet pour la première fois d'exercer son influence au sein de ce forum dont un grand nombre de décisions monétaires vitales ont des répercussions sur notre bien-être économique.
5. Notre participation à la création de la Francophonie et notre appartenance au Commonwealth nous rappellent non seulement la dualité de notre nation, mais aussi le rôle constructif et distinct qu'elle est appelée à jouer dans le monde.

6. Le fait que le Canada ait récemment été l'hôte de deux importants sommets internationaux, à Québec et à Vancouver, ainsi que le rôle qu'il a alors joué dans divers domaines allant de l'apartheid à la dette de l'Afrique, ont été l'occasion encore une fois pour lui de faire valoir son attitude modérée et constructive en affaires internationales.

7. Le récent séjour de Sa Majesté la Reine au Canada au cours duquel elle a fait sa première visite officielle au Québec depuis 23 ans -- visite organisée conjointement par les gouvernements du Canada et du Québec -- a souligné le caractère distinct du Canada et les différences fondamentales qui existent -- et existeront toujours -- entre le Canada et les États-Unis.

Ce sont des initiatives de ce genre qui renforcent l'indépendance du Canada et qui font ressortir son caractère unique et son rôle dans le monde. L'accord de libre-échange est un traité de nature commerciale. Il ne modifie ni nos valeurs, ni notre style de vie.

Quand la France est entrée dans le Marché commun, ce qui impliquait beaucoup plus que des considérations commerciales, a-t-on entendu dire que le général de Gaulle venait de sacrifier de quelque façon l'indépendance de la République? Ou avait mis la langue française en péril? Ou la littérature française? Quand la Grande-Bretagne s'est jointe à la Communauté européenne, a-t-elle compromis son patrimoine culturel ou ses valeurs; n'est-elle pas demeurée la grande source d'inspiration qu'elle a toujours été pour les écrivains, les poètes et les artistes?

L'une des retombées les plus valables de la création de la Communauté a été le renforcement de l'économie des pays qui en font partie.

Et chez nous, le renforcement de notre économie fera de nous une nation plus forte.

Je comprends que tout le monde ici n'approuve pas l'Accord, et je respecte les opinions de ceux qui s'y opposent; c'est ainsi que fonctionne notre démocratie. En



ma qualité de Premier ministre, j'ai activement sollicité vos vues et nous avons débattu ces questions de long en large au cours de neuf réunions à huis clos, dont certaines ont duré jusqu'à huit ou neuf heures. Nous nous réunirons de nouveau dans un avenir prochain pour examiner le texte juridique de l'Accord, dont la rédaction sera bientôt terminée.

J'estime que cet accord est un puissant instrument de croissance économique et d'unité pour le Canada. Il est avantageux pour chacune des régions du pays:

Les travailleurs forestiers de la Colombie-Britannique bénéficieront d'un meilleur accès au marché américain et n'auront plus à craindre des abus comme ceux dont nous avons été témoins dans l'affaire du bois d'oeuvre.

Les travailleurs du pétrole et du gaz de l'Alberta et de la Saskatchewan verront leurs produits bénéficier d'un accès illimité aux marchés.

Les éleveurs de l'Alberta pourront exporter leur viande rouge sans la moindre restriction.

Les producteurs de porc de l'Alberta et du Manitoba verront tomber les obstacles d'ordre technique qui ont jusqu'ici entravé leurs exportations.

Nos travailleurs de la pétrochimie en Alberta et en Ontario verront entrer en franchise sur les marchés américains les produits qu'ils fabriquent dans nos usines pétrochimiques de première classe.

Nos conseillers en gestion, nos ingénieurs et nos architectes de Toronto, Montréal, Halifax et Vancouver verront de nouvelles possibilités s'ouvrir pour eux aux États-Unis.

Nos métallos de Hamilton et de Sault-Ste-Marie seront enfin à l'abri des pressions que les producteurs d'acier américains ont constamment exercées ces dernières années en vue de faire imposer des restrictions sur nos exportations d'acier aux États-Unis.

Les travailleurs de la construction du Québec et du Manitoba bénéficieront de l'augmentation des exportations d'hydro-électricité; l'Accord pourrait un jour contribuer à concrétiser la Phase II du projet de la baie James; il pourrait aussi accélérer l'aménagement du "Site C" en Colombie-Britannique et entraîner la réalisation d'autres projets hydro-électriques sur le fleuve Nelson au Manitoba et sur les puissants cours d'eau de l'ouest du Labrador et de l'est du Québec.

Les travailleurs du vêtement de Montréal verront les costumes qu'ils confectionnent atteindre le marché new-yorkais sans être frappés d'un droit d'entrée de 18 %.

Les nouvelles entreprises québécoises, dont on connaît le grand dynamisme, auront accès au riche marché du nord-est des États-Unis, qui est tout près et qui compte 50 millions de consommateurs.

L'élimination des tarifs créera de nouveaux débouchés d'exportation pour les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Et si le projet de construction d'une structure fixe reliant l'Île-du-Prince-Édouard au continent est mis à exécution, les producteurs de pommes de terre et les pêcheurs de homard de l'Île pourront ultimement profiter d'une diminution des frais de transport de leurs produits.

L'Accord sera aussi avantageux pour les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve.

Pour les institutions financières et l'industrie de l'assurance-vie, l'Accord représente la sécurité d'accès et de nouvelles possibilités pour l'avenir.

Pour certaines industries, il y aura des périodes d'ajustement. Le gouvernement canadien a déjà mis sur pied d'importants programmes pour venir en aide aux travailleurs touchés et il collaborera étroitement avec les provinces pour améliorer ces programmes et les adapter aux véritables besoins des bénéficiaires.



Nous voulons bénéficier davantage des conseils et de l'aide que peuvent nous apporter les principaux partenaires de l'économie canadienne, c'est-à-dire les gens d'affaires, les syndicats et les consommateurs. Nous allons établir un Conseil consultatif dont le rôle sera de nous guider dans la tâche délicate de définir les ajustements à faire pendant la période de transition. Le conseil nous aidera à faire en sorte que les Canadiens tirent pleinement avantage des nouvelles possibilités qui découleront de l'accord commercial. J'en aurai davantage à dire au sujet de ce conseil quand la rédaction du texte juridique sera terminée.

La population active au Canada est en constante transformation. Quatre millions de Canadiens changent d'emploi chaque année, soit le tiers environ de notre population active. C'est ainsi que les choses se passent dans un marché du travail en pleine évolution. Résister au changement dans ces conditions, c'est se condamner à une faible croissance et à un avenir moins certain.

Le gouvernement doit aider les personnes touchées à s'adapter à cette réalité. Certains groupes, comme les viticulteurs, devront faire face au défi de l'adaptation au changement. Nous sommes sensibles à leurs préoccupations et aux besoins particuliers qu'ils auront pendant cette phase de transition. Nous allons bien entendu suivre la situation de près pendant les étapes d'application de l'accord de façon à apporter rapidement une solution efficace à tout problème qui pourrait surgir. Notre ministre de l'Agriculture, John Wise, lui-même un agriculteur du sud-ouest de l'Ontario, rencontrera prochainement les viticulteurs, les fabricants de vin et les autorités provinciales pour chercher avec eux des solutions appropriées.

Mais je tiens à souligner aussi que l'Accord de libre-échange permettra à l'industrie d'élargir considérablement son marché et d'y livrer concurrence sur un pied d'égalité. Si les vignobles du Niagara et de l'Okanagan peuvent produire des vins de qualité concurrentielle, et beaucoup le sont déjà, ils ne peuvent que prospérer sous le régime du libre-échange.

Je crois que cet accord comporte beaucoup d'avantages pour le Canada. John La Falce, le président de l'influente Commission du Congrès sur la petite entreprise, était à Toronto la semaine dernière et il aurait dit ceci au sujet de l'Accord:

"D'après ce que j'en sais jusqu'ici, le Canada en sort grand gagnant.

"Aux États-Unis, l'impression générale est que l'Accord de libre-échange pourrait être beaucoup plus avantageux pour le Canada que pour les États-Unis, quoique nous espérons qu'il constituera un gain net pour les deux pays."

Dans son édition du 8 novembre, le Washington Post a mentionné, dans une analyse en profondeur de l'Accord, que d'autres pays souhaitaient en faire autant:

"Pendant que s'intensifie au Canada l'opposition à un accord de libre-échange conclu avec les États-Unis, d'autres pays demandent à l'Administration Reagan de leur donner la chance de conclure des accords semblables.

"Parmi les grands partenaires commerciaux des États-Unis qui ont manifesté le désir de négocier des pactes de libre-échange avec ce pays figurent le Japon, la Corée du Sud et certains pays membres de l'Association des nations du Sud-Est asiatique (ASEAN), notamment Singapour.

"En outre, aux dires de hauts fonctionnaires de l'Administration chargés des questions commerciales, Israël veut maintenant que son accord de libre-échange, qui date de deux ans, soit révisé pour y inclure des clauses correspondant aux dispositions du pacte canadien."

Nous venons de négocier avec les États-Unis un Accord de libre-échange de toute première qualité, qui n'est, toutefois, ni un miracle ni un mirage. Il ne nous rendra pas tous riches d'ici Noël et ne résoudra pas nos

OPENING STATEMENT

THE HONOURABLE WILLIAM N. VANDER ZALM

PREMIER

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO

NOVEMBER 26 - 27, 1987

CHECK AGAINST DELIVERY



- 1 -

THANK YOU PRIME MINISTER.

LET ME BEGIN BY ADDING MY CONGRATULATIONS AND WELCOME TO PREMIER MCKENNA AS HE JOINS US AT THIS FIRST MINISTERS' CONFERENCE.

PREMIER MCKENNA....I WELL RECALL HOW IT FELT TO BE THE NEW BOY ON THE BLOCK LAST YEAR IN VANCOUVER....BUT I WANT TO ASSURE YOU THAT WE'RE A PRETTY GOOD GROUP ONCE YOU GET TO KNOW US.

HAVING SAID THAT....AT THE SAME TIME I SHOULD TELL YOU THAT 12 MONTHS AGO THERE WERE NO CARE LINES ON MY FACE....AND A LOT MORE HOURS IN THE DAY.

BUT A SINCERE WELCOME PREMIER MCKENNA....I KNOW THAT LIKE YOUR PREDECESSOR....YOU WILL REPRESENT YOUR PROVINCE OF NEW BRUNSWICK IN EXEMPLARY FASHION AND PLAY AN ACTIVE AND FULL PART IN OUR DELIBERATIONS.



PRIME MINISTER, IN MY OPENING STATEMENT LAST YEAR, I DISCUSSED THE URGENT NEED -- FROM BRITISH COLUMBIA'S VIEWPOINT -- FOR A MORE EQUITABLE AND FAIR ALLOCATION OF FEDERAL RESOURCES FOR MY PROVINCE.

I LAID OUT A LENGTHY LIST OF PRIORITIES ON WHICH I WANTED TO SEE ACTION FROM OTTAWA AND I NOTED THAT IF BRITISH COLUMBIA WAS TO REALIZE ITS POTENTIAL AND VISION, WE HAD TO HAVE THE ACTIVE CO-OPERATION OF YOUR GOVERNMENT.

DURING OUR DISCUSSIONS ON ECONOMIC DEVELOPMENT TOMORROW I WILL BE ELABORATING ON MY DESIRE TO SEEK FAIR CONSIDERATION FOR MY PROVINCE.

WHILE I'M NOT SATISFIED THAT SUFFICIENT PROGRESS HAS BEEN MADE FROM THE PACIFIC REGION'S POINT OF VIEW IN TERMS OF FAIRER TREATMENT, I CONCEDE THAT MUCH ELSE HAS HAPPENED SINCE WE MET LAST NOVEMBER IN VANCOUVER.

AT THE INTERNATIONAL LEVEL, THE RECENT FLUCTUATIONS IN FINANCIAL MARKETS AROUND THE WORLD HAS REVEALED BOTH THE FRAGILITY OF THE RECOVERY FROM THE RECESSION OF A FEW YEARS AGO AND THE GROWING INTERDEPENDENCE OF THE GLOBAL ECONOMY.

AT THE NATIONAL LEVEL, RECOVERY ACROSS OUR COUNTRY HAS BEEN UNEVEN ALTHOUGH THERE ARE SIGNS OF RENEWED STRENGTH IN OUR RESOURCE SECTORS.

AND AGAIN AT THE NATIONAL LEVEL, THE BOLD EFFORT OF YOUR GOVERNMENT TO REACH A TRADE DEAL WITH OUR LARGEST TRADING PARTNER, THE UNITED STATES, REPRESENTS ONE OF THE MOST SIGNIFICANT EVENTS IN OUR HISTORY.

PRIME MINISTER, I WANT TO CONGRATULATE YOU FOR YOUR COURAGE AND DETERMINATION IN PURSUING THIS HISTORIC AGREEMENT. WESTERN PREMIERS, INCLUDING MYSELF, HAVE BEEN VIRTUALLY UNANIMOUS IN CALLING FOR SUCH AN INITIATIVE.

I WELCOME THIS INITIATIVE BECAUSE CANADA IS VERY MUCH A PART OF THE WORLD ECONOMY AND WE HAVE EMERGED AS A MAJOR PLAYER IN TERMS OF TRADE.

OUR OPPORTUNITIES ARE BOUNDLESS IF ONLY WE HAVE THE COURAGE TO PURSUE THEM BOLDLY AND THE COMMON SENSE AND THE WILL AND VISION TO FOCUS AND CO-ORDINATE OUR EFFORTS ON A NATIONAL RATHER THAN REGIONAL BASIS.

IT IS IN THIS CONTEXT THAT WE SHOULD CONSIDER THE RECENT AGREEMENT IN PRINCIPLE REACHED WITH THE UNITED STATES ON TRADE.

NO ISSUE IS MORE IMPORTANT, NO ISSUE IS MORE CRITICAL TO OUR FUTURE THAN THIS TRADE AGREEMENT.

AS THE PREMIER OF BRITISH COLUMBIA, I WANT TO ADDRESS THE AGREEMENT IN THE CONTEXT OF OUR PROVINCE'S FUTURE AND THE ROLE IT CAN PLAY IN MAKING OUR GREAT COUNTRY EVEN GREATER.

THE AGREEMENT IS SIGNIFICANT FROM SEVERAL POINTS OF VIEW.

\* IT CREATES THE LARGEST MARKET IN THE WORLD, WITH THE BIGGEST GROWTH POTENTIAL.

\* IT ENHANCES AND SECURES THE MOST MUTUALLY BENEFICIAL BILATERAL TRADING RELATIONSHIP IN THE HISTORY OF THE WORLD.

\* IT WILL ALLOW FOR THE DEVELOPMENT AND DIVERSIFICATION OF THE CANADIAN ECONOMY THROUGH THE OPPORTUNITIES IT OPENS FOR SECURE ACCESS TO THE UNITED STATES.

\* AND LAST BUT NOT LEAST, IT PROVIDES A MODEL FOR A MULTILATERAL TRADING AGREEMENT THAT COULD SIGNAL A NEW ERA IN GLOBAL TRADE.

THIS LAST POINT IS IMPORTANT. A CANADA-U.S. AGREEMENT WILL SERVE AS A MEANINGFUL COUNTER TO THE DESTRUCTIVE FORCES OF PROTECTIONISM, WHICH POSE SUCH A GRAVE THREAT TO THE GROWTH AND STABILITY OF THE WORLD ECONOMY.

ONE OF THE GRAVEST DANGERS FACED BY CANADA -- INDEED THE WHOLE WORLD -- WOULD BE FOR NATIONS TO TRY AND REACT TO THE CURRENT ECONOMIC SITUATION WITH A SELF-DESTRUCTIVE WAVE OF PROTECTIONIST MEASURES AKIN TO THE SMOOT-HAWLEY ACT IN THE UNITED STATES IN THE 1930'S.

THIS POINT IS ONE THAT IS SERIOUSLY UNDERESTIMATED BY THE CRITICS AND OPPONENTS OF THE TRADE AGREEMENT.



WHILE IT SEEMS APPARENT THAT SOME CRITICS MERELY WANT TO PRESERVE THE STATUS QUO, THE ALTERNATIVE TO NOT ENTERING INTO THE TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED STATES IS NOT THE STATUS QUO.

IT IS AN ILLUSION AND A SHAM TO ASSUME WE CAN BASE OUR FUTURE PROSPERITY AND WELLBEING ON THE VAGUE ASSUMPTION THAT EXISTING BILATERAL AND MULTILATERAL TRADING RELATIONSHIPS ARE FINE AND THAT THERE'S NO NEED FOR CHANGE.

THE BLUNT TRUTH IS THAT THE "STATUS QUO" IN THIS CONTEXT IS NOT AT ALL STATIC -- IT IS IN FACT, DANGEROUSLY DYNAMIC IF NOT DOWNRIGHT EXPLOSIVE.

PRIME MINISTER, I BELIEVE A REALISTIC AND CLINICAL ASSESSMENT OF THE PRESENT SITUATION WOULD INSTEAD CHARACTERIZE THE STATUS QUO AS ONE OF DETERIORATING TRADING RELATIONSHIPS, SPIRALLING AND UNSUPPORTABLE DEBT AND INCREASING PROTECTIONIST SENTIMENT AND MEASURES.



IT IS FOR THESE VERY REASONS THAT IT IS CRITICAL THAT A TRADE AGREEMENT BE REACHED THAT WILL HAVE THE EFFECT OF REVERSING OR HEADING OFF THE DESTRUCTIVE PROTECTIONIST LEGISLATION THAT IS NOW PENDING BEFORE THE U.S. CONGRESS.

LET ME TURN TO THE CONCERN THAT IS BEING EXPRESSED ABOUT THE PROPOSED AGREEMENT.

IT ESSENTIALLY EMANATES FROM CENTRAL CANADA AND FRANKLY, I HAVE DIFFICULTY COMING TO GRIPS WITH THE PRECISE RATIONALE THAT LIES BEHIND THIS OPPOSITION.

IS IT BASED ON THE BELIEF -- THE ERRONEOUS BELIEF I MIGHT ADD -- THAT CANADIANS AS A PEOPLE ARE UNABLE TO COMPETE IN A WIDER MARKETPLACE?

IS IT BASED ON THE BELIEF -- AND AGAIN I SUGGEST THIS IS A FALSE ASSUMPTION -- THAT WE AND OUR CULTURE ARE TOO FRAGILE AND TOO WEAK TO RETAIN OUR OWN HERITAGE AND UNIQUE IDENTITY?

OR IS IT BASED ON THE MISCONCEPTION THAT SINCE CENTRAL CANADA ALREADY HAS THE AUTO PACT AND ENJOYS THE GREATEST BENEFITS FROM THE HIGHEST LEVEL OF FOREIGN INVESTMENT, THAT NEITHER THEY NOR THE REST OF THE COUNTRY NEEDS THIS TRADE AGREEMENT?

OPPOSITION LEADER JOHN TURNER SAID IT COSTS MONEY TO BE A CANADIAN. BUT WHY SHOULD IT COST OTHER CANADIANS FAR MORE THAN IT DOES ONTARIANS?

THE LEADER OF THE NDP WANTS TO STOP FURTHER FOREIGN INVESTMENT IN CANADA. WHY WOULD HE SEEK TO DENY TO THE REST OF THE COUNTRY THE SAME SORTS OF BENEFITS WHICH HAVE ACCRUED TO HIS RIDING OF OSHAWA AS A RESULT OF AMERICAN INVESTMENT?

IT ALL REMINDS ME OF THE HIGHLY EMOTIONAL ARGUMENTS I HEARD IN MY YOUNG DAYS IN HOLLAND. THE EUROPEAN COMMON MARKET HAS BEEN A MAJOR SUCCESS. YET I STILL RECALL THE EMOTIONAL CLAIMS THAT SMALL NATIONS LIKE HOLLAND AND BELGIUM WOULD BE ENGULFED ECONOMICALLY AND FAIL TO SURVIVE AS DISTINCTIVE COUNTRIES AND CULTURES.

NONE OF THOSE DIRE PREDICTIONS CAME TRUE AND WE SHOULD LEARN FROM HISTORY.

PRIME MINISTER, I BELIEVE THAT OPPONENTS OF THE AGREEMENT ARE BADLY MISREADING THE MOOD AND WILL OF CANADIANS, PARTICULARLY THOSE IN WESTERN CANADA.

AND IT MAY WELL BE THAT THEY ALSO FAIL TO RECOGNIZE THERE ARE THOSE IN THEIR OWN BACKYARDS WHO SEE THE PROPOSED AGREEMENT AS ONE THAT OFFERS MAJOR ADVANTAGES.

I NOTE FOR EXAMPLE, THAT THE CANADIAN MANUFACTURING ASSOCIATION, WHICH HAS A PREPONDERANCE OF ITS MEMBERS IN CENTRAL CANADA, IS VERY CLEARLY ON RECORD AS SUPPORTING THIS AGREEMENT.

THE CMA IN AN APPEARANCE BEFORE A HOUSE OF COMMONS COMMITTEE, SAID ITS MEMBERS FULLY SUPPORT SUCH A DEAL AND ARE CONFIDENT THEY CAN RESPOND SUCCESSFULLY TO THE PROPOSED 10-YEAR PHASING OUT OF TARIFFS BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES.

THE CMA WELCOMES THE PROSPECT OF COMPETITION AND ACCESS TO THIS MIGHTY MARKET AND WARNED IN NO UNCERTAIN TERMS, THAT IF AGREEMENT IS NOT REACHED, THEN CANADIAN MANUFACTURERS WILL SUFFER SINCE THEY WILL BE UNABLE TO ATTRACT THE INVESTMENT NEEDED TO MODERNIZE THEIR FACILITIES.

THE CANADIAN STEEL PRODUCERS ASSOCIATION, THE ORGANIZATION THAT REPRESENTS THE 14 PRODUCERS THAT MELT AND POUR STEEL IN CANADA, IS ALSO FULLY SUPPORTIVE OF THE AGREEMENT.

IT'S INTERESTING TO NOTE THAT WHILE ASSOCIATION MEMBERS HAVE MILLS IN QUEBEC, MANITOBA, SASKATCHEWAN AND ALBERTA, THE LARGEST TONNAGE IS PRODUCED IN ONTARIO.

THE STEEL INDUSTRY -- AND I QUOTE FROM ITS SUBMISSION TO THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND TRADE -- SAID ITS MEMBERS ARE WELL AWARE THAT THEY MAY HAVE TO MAKE SOME ADJUSTMENTS AND SHORT-TERM RE-STRUCTURING AS A RESULT OF THE AGREEMENT.



HOWEVER, SAID THE ASSOCIATION, STEEL PRODUCERS DO NOT ANTICIPATE REDUCED EMPLOYMENT BECAUSE OF THE AGREEMENT, RATHER THEY FEEL EMPLOYMENT OPPORTUNITIES MAY BE ENHANCED.

IN ITS BRIEF, THE ASSOCIATION SAID AND THIS IS A DIRECT QUOTE: "CANADIAN STEEL PRODUCERS WANT TO ASSURE THE CANADIAN GOVERNMENT, ALL OF OUR EMPLOYEES AND THE PUBLIC AT LARGE, THAT WE WILL NOT BE OVERWHELMED BY OUR AMERICAN COUNTERPARTS.

"AS WE HAVE SHOWN IN THE LAST DECADE, WE CAN HOLD OUR OWN AGAINST STIFF COMPETITION AS LONG AS IT IS FAIR. THIS AGREEMENT IN OUR OPINION, ENSURES BOTH FAIRNESS AND COMPETITIVENESS. AND WE, THE CANADIAN STEEL PRODUCERS, ARE PREPARED TO RISE TO THAT CHALLENGE."

PRIME MINISTER, THESE TWO EXAMPLES I HAVE CITED SAY TO ME THAT PERHAPS THOSE WHO OPPOSE THIS AGREEMENT -- AND I SPEAK OF THOSE ELECTED TO MAKE DECISIONS AND TO SHOW DECISIVE LEADERSHIP -- IF NOT POLITICALLY MOTIVATED, ARE PERHAPS A STEP BEHIND THE MARKETPLACE.



IT'S ALSO SOMEWHAT IRONIC THAT AS THE PREMIER OF A PROVINCE WHICH HAS ALREADY MANAGED TO REDUCE ITS DEPENDENCY ON TRADE INTO THE U.S. MARKET -- THROUGH AN AGGRESSIVE PROGRAM OF DIVERSIFICATION INTO OTHER AREAS LIKE THE PACIFIC RIM -- THAT I HAVE TO ADVANCE THESE ARGUMENTS.

IN TERMS OF EXPORTS TO THE U.S., BRITISH COLUMBIA IS THE LOWEST IN CANADA AT 48 PER CENT COMPARED TO THE NATIONAL AVERAGE OF 77 PER CENT AND ONTARIO AT 85 PER CENT.

BUT BRITISH COLUMBIA FULLY SUPPORTS FREER TRADE BECAUSE OF WHAT IT WILL CONTINUE TO DO FOR OUR ECONOMY AND BECAUSE IT WILL ALLOW OUR MANUFACTURING INDUSTRIES TO EXPAND AND CREATE NEW JOBS FOR BRITISH COLUMBIANS.

WE IN THE PACIFIC REGION CAN SEE THE OPPORTUNITIES THAT EXIST SOUTH OF THE LINE AND WE WON'T BE ABLE TO DEVELOP THOSE OPPORTUNITIES IF WE ARE FORCED TO LIVE IN A WORLD THAT'S CONTINUALLY THREATENED WITH PROTECTIONISM AND UNCERTAINTY.

SO IT SEEMS TO ME THAT ONTARIO, WHICH IS PARTICULARLY VULNERABLE AT THAT 85 PER CENT LEVEL, LARGELY IN MANUFACTURED GOODS, SHOULD SERIOUSLY RE-CONSIDER ITS POSITION IN RELATION TO THIS PROPOSED AGREEMENT.

TO PUT IT PLAINLY, THROUGH SALES OF RESOURCE PRODUCTS LIKE LUMBER AND ENERGY, BRITISH COLUMBIA CAN WEATHER THE STORM AND IN TAKING THIS POSITION IN SUPPORT OF THE TRADE AGREEMENT, WE'RE IN ESSENCE FIGHTING A FIGHT THAT WILL BENEFIT ALL REGIONS OF CANADA, INCLUDING THOSE THAT HAVE THIS EXTREMELY HIGH DEPENDENCY ON THE U.S. MARKET FOR CONTINUED EMPLOYMENT AND ECONOMIC GROWTH.

PRIME MINISTER, I COMMEND YOU AND YOUR GOVERNMENT FOR STICKING TO YOUR GUNS ON THE TRADE ISSUE.

I OFFER YOU MY SUPPORT BECAUSE IT'S NOT ONLY IN BRITISH COLUMBIA'S INTEREST, BUT IN CANADA'S INTEREST.

ALL CANADIANS WANT JOBS; ALL CANADIANS WANT SECURITY AND ALL CANADA WILL BENEFIT FROM THE KIND OF OPPORTUNITIES THAT THIS TRADE AGREEMENT WILL BRING.

THIS IS NOT TO SAY, AS YOU YOURSELF STATED IN EARLY OCTOBER, SOME TRANSITIONAL ADJUSTMENT ASSISTANCE WILL NOT BE REQUIRED, FOR EXAMPLE, TO THE GRAPE GROWING INDUSTRY IN BRITISH COLUMBIA.

BUT ACCESS TO THIS MAJOR MARKET WILL GENERATE INCREASED INVESTMENT ACTIVITY IN CANADA AND OPEN UP NEW AVENUES AND CHANNELS FOR THE CREATIVITY AND ENTREPRENEURSHIP OF OUR PEOPLE IN EVERY REGION OF OUR LAND.

OPPONENTS OF THE AGREEMENT DWELL ON THE FACT THAT AMERICAN AND CANADIAN TRADE REMEDY LAWS STILL EXIST.

BUT LET ME GO ON RECORD, PRIME MINISTER, AS SAYING THAT UNFAIR TRADE PRACTICES, WHETHER BETWEEN COMPANIES, PROVINCES OR NATIONS, SOMEHOW HAVE TO BE ADDRESSED AND MECHANISMS SUCH AS COUNTERVAIL AND DUMPING DUTIES MUST EXIST TO COUNTER THESE PRACTICES.

THIS AGREEMENT GOES FURTHER IN THAT IT PROVIDES US WITH A BI-NATIONAL MEANS TO JUDGE THE FAIRNESS OF THESE MECHANISMS AND A PROCESS TO DISCIPLINE THE FUTURE DEVELOPMENT OF TRADE LAWS WHICH CONTRAVENE THE SPIRIT OF THIS AGREEMENT.

PRIME MINISTER, I WON'T PROFESS TO CLAIM THE AGREEMENT IS AN END IN ITSELF OR THAT IT IS PERFECT.

BUT IT IS A BEGINNING, A GOOD BEGINNING, AND IN THE YEARS AHEAD, IT IS MY EXPECTATION THAT CANADA AND THE UNITED STATES WILL MOVE TO IMPROVE AND ENHANCE WHAT IS NOW WITHIN OUR GRASP.

TODAY, IT IS TIME FOR CANADIANS IN ALL REGIONS TO COME TO TERMS WITH THE CHOICE THAT IS BEFORE US.

IT IS TIME TO RECOGNIZE THAT THE FUTURE UNDER THIS AGREEMENT CAN BE ONE OF EXPANDED OPPORTUNITIES RATHER THAN WALLING OURSELVES IN; AND OF REACHING OUT TO EMBRACE CHANGE RATHER THAN RESISTING PROGRESS.



AS FIRST MINISTERS, IT IS OUR TASK TO GIVE CANADIANS A CLEAR PICTURE OF THE CHALLENGES THAT WILL ACCOMPANY THOSE CHANGES AND TO OFFER OUR BEST JUDGMENT AS TO THE MOST APPROPRIATE PATH WE SHOULD FOLLOW IN ORDER TO REALIZE THE OPPORTUNITIES THAT BECKON.

HAVING DONE SO, WE MUST MAKE CHOICES AND MUSTER THE COURAGE AND THE POLITICAL WILL TO CHART A TRUE COURSE IN LIGHT OF THOSE CHOICES.

I BELIEVE CANADIANS UNDERSTAND THIS NEED AND THEY ARE LOOKING TO US FOR LEADERSHIP TO MEET THE CHALLENGES.

THANK YOU.



CH1  
F2  
C52

11

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/033

DISCOURS D'OUVERTURE

PRONONCÉ PAR L'HONORABLE WILLIAM N. VANDER ZALM

PREMIER MINISTRE

DE LA PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO

LES 26 ET 27 NOVEMBRE 1987

À VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION



JE VOUS REMERCIE MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE.

J'AIMERAIS TOUT D'ABORD FÉLICITER ET ACCUEILLIR LE  
PREMIER MINISTRE MCKENNA À CETTE CONFÉRENCE DES PREMIERS  
MINISTRES.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE MCKENNA.....JE ME SOUVIENS  
TRÈS BIEN DE CE QUE J'AI RESENTI L'ANNÉE DERNIÈRE, À VANCOUVER,  
LORSQUE J'ÉTAIS ALORS LE NOUVEAU VENU.....J'AIMERAIS CEPENDANT  
VOUS DIRE QUE NOUS FORMONS UN GROUPE SYMPATHIQUE, UNE FOIS QU'ON  
NOUS CONNAÎT.

CELA DIT, J'AIMERAIS AUSSI QUE VOUS SACHIEZ QU'IL Y A  
DOUZE MOIS, MON VISAGE ÉTAIT BEAUCOUP MOINS RIDÉ ET QUE LES  
JOURNÉES AVAIENT DAVANTAGE D'HEURES.

C'EST DU FOND DU COEUR QUE JE VOUS SOUHAITE LA  
BIENVENUE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE MCKENNA.....JE SAIS, COMME  
VOTRE PRÉDÉCESSEUR, QUE VOUS REPRÉSENTEREZ LA PROVINCE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK DE FAÇON EXEMPLAIRE ET QUE VOUS JOUEREZ UN RÔLE  
ACTIF DANS LE CADRE DE NOS DÉLIBÉRATIONS, ET QUE VOUS Y  
PARTICIPEREZ PLEINEMENT.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, AU COURS DE MON DISCOURS D'OUVERTURE, L'ANNÉE DERNIÈRE, J'AVAIS MENTIONNÉ QU'IL ÉTAIT URGENT, POUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, QU'ON EN ARRIVE À UNE RÉPARTITION PLUS ÉQUITABLE ET JUSTE DES RESSOURCES FÉDÉRALES À SON ÉGARD.

J'AVAIS DRESSÉ UNE LISTE CIRCONSTANCIÉE DES PRIORITÉS NÉCESSITANT L'INTERVENTION D'OTTAWA, ET J'AVAIS REMARQUÉ QUE, POUR QUE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE PUISSE RÉALISER SON POTENTIEL ET SA VISION DE L'AVENIR, NOUS DEVIONS BÉNÉFICIER DE LA COLLABORATION ACTIVE DE VOTRE GOUVERNEMENT.

AU COURS DES DISCUSSIONS SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE QUE NOUS AURONS DEMAIN, J'EXPLIQUERAI MIEUX POURQUOI JE VEUX QUE MA PROVINCE BÉNÉFICIE D'UNE QUOTE-PART ÉQUITABLE.

BIEN QUE JE NE SOIS PAS CONVAINCU QUE LA RÉGION DU PACIFIQUE SOIT TRAITÉE PLUS ÉQUITABLEMENT, JE DOIS ADMETTRE QUE BEAUCOUP DE CHOSES SE SONT PASSÉES DEPUIS QUE NOUS NOUS SOMMES RENCONTRÉS À VANCOUVER, EN NOVEMBRE DERNIER.

À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE, LES RÉCENTES FLUCTUATIONS DES MARCHÉS FINANCIERS MONDIAUX ONT RÉVÉLÉ À QUEL POINT LA RELANCE QUI A SUIVI LA RÉCESSION D'IL Y A QUELQUES ANNÉES EST FRAGILE ET À QUEL POINT L'INTERDÉPENDANCE DE L'ÉCONOMIE MONDIALE VA EN S'AMPLIFIANT.

À L'ÉCHELLE NATIONALE, LA REPRISE DANS LE PAYS S'EST FAITE DE FAÇON IRRÉGULIÈRE. CEPENDANT, LES SECTEURS DES RESSOURCES MONTRENT DES SIGNES DE VIGUEUR RENOUVELÉE.

RESTONS À L'ÉCHELLE NATIONALE. LES EFFORTS COURAGEUX QUE VOTRE GOUVERNEMENT A DÉPLOYÉS POUR CONCLURE UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC NOTRE PLUS IMPORTANT PARTENAIRE COMMERCIAL, LES ÉTATS-UNIS, CONSTITUENT UN DES ÉVÈNEMENTS LES PLUS NOTABLES DE NOTRE HISTOIRE.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, J'AIMERAIS VOUS FÉLICITER DU COURAGE ET DE LA DÉTERMINATION DONT VOUS AVEZ FAIT PREUVE DANS LE CADRE DE LA NÉGOCIATION DE CET ACCORD HISTORIQUE. LES PREMIERS MINISTRES DE L'OUEST, Y COMPRIS MOI-MÊME, SOMMES PRATIQUEMENT UNANIMEMENT EN FAVEUR D'UNE PAREILLE INITIATIVE.

JE ME RÉJOUIS DE CETTE INITIATIVE, CAR LE CANADA FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'ÉCONOMIE MONDIALE. SUR LE PLAN COMMERCIAL, NOTRE PRÉSENCE COMPTE.

LES POSSIBILITÉS QUI S'OFFRENT À NOUS SONT ILLIMITÉES. CEPENDANT, NOUS DEVONS AVOIR LE COURAGE D'ALLER DE L'AVANT. GRÂCE À NOTRE BON SENS, À NOTRE VOLONTÉ ET À NOTRE VISION, NOUS SAURONS CENTRER ET COORDONNER NOS EFFORTS SUR UNE BASE NATIONALE PLUTÔT QUE RÉGIONALE.



C'EST DANS CE CONTEXTE QUE NOUS DEVRIONS ÉTUDIER LE RÉCENT ACCORD DE PRINCIPE SUR LE COMMERCE AUQUEL NOUS SOMMES ARRIVÉS AVEC LES ÉTATS-UNIS.

RIEN N'EST PLUS IMPORTANT, RIEN N'EST PLUS VITAL À NOTRE AVENIR QUE CET ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE.

EN TANT QUE PREMIER MINISTRE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, J'AIMERAIS EXPLIQUER POURQUOI CET ACCORD EST TELLEMENT IMPORTANT POUR L'AVENIR DE NOTRE PROVINCE ET COMMENT IL ARRIVERA À FAIRE DE NOTRE PAYS UN PAYS ENCORE PLUS REMARQUABLE.

L'ACCORD EST IMPORTANT À PLUSIEURS ÉGARDS.

\* IL CRÉE LE PLUS GROS MARCHÉ DU MONDE AVEC UN POTENTIEL DE CROISSANCE SANS ÉGAL.

\* IL AMÉLIORE ET GARANTIT DES RAPPORTS COMMERCIAUX BILATÉRAUX OPTIMUMS ENTRE DEUX PARTENAIRES MONDIAUX.

\* IL PERMETTRA D'ASSURER LE DÉVELOPPEMENT ET LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE CANADIENNE GRÂCE AUX DÉBOUCHÉS QUE L'ACCÈS GARANTI AUX ÉTATS-UNIS CRÉERA.

\* ET EN DERNIER, MAIS PAS PAR ORDRE D'IMPORTANCE, IL OFFRE UN MODÈLE D'ACCORD COMMERCIAL MULTILATÉRAL QUI POURRAIT OUVRIR UNE ÈRE NOUVELLE EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL.

CE DERNIER POINT EST IMPORTANT. L'ACCORD CANADA-ÉTATS-UNIS SERVIRA À CONTRER LES FORCES DESTRUCTRICES DU PROTECTIONNISME QUI MENACENT GRAVEMENT LA CROISSANCE ET LA STABILITÉ DE L'ÉCONOMIE MONDIALE.

SI JAMAIS LES NATIONS ESSAIENT DE RÉAGIR À LA CONJONCTURE ÉCONOMIQUE ACTUELLE ET LE FONT EN ADOPTANT UNE SÉRIE DE MESURES PROTECTIONNISTES AUTODESTRUCTRICES, SIMILAIRES À LA LOI SMOOT-HAWLEY ADOPTÉE AUX ÉTATS-UNIS DANS LES ANNÉES 1930, IL S'AGIRA-LÀ D'UN DES PLUS GRAVES DANGERS AUQUEL LE CANADA, ET LE MONDE ENTIER, POURRAIT ÊTRE CONFRONTÉ.

LES ADVERSAIRES DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ET LES PERSONNES QUI LE CRITIQUENT SOUS-ESTIMENT ÉNORMÉMENT CE FACTEUR.

BIEN QU'IL SEMBLERAIT QUE CERTAINS CRITIQUES ESSAIENT  
SIMPLEMENT DE PRÉSERVER LE STATU QUO, REJETER L'ACCORD DE  
LIBRE-ÉCHANGE AVEC LES ÉTATS-UNIS NE CONSTITUE PAS LE STATU QUO.

IL EST ILLUSOIRE ET FAUX DE SUPPOSER QUE NOUS POUVONS  
FONDER NOTRE PROSPÉRITÉ ET BIEN-ÊTRE FUTURS SUR L'HYPOTHÈSE  
FLOUE VOULANT QUE LES RAPPORTS COMMERCIAUX BILATÉRAUX ET MULTILA-  
TÉRAUX ACTUELS SOIENT SATISFAISANTS ET QU'AUCUN CHANGEMENT NE  
S'IMPOSE.

LA DURE VÉRITÉ EST QUE, DANS CE CONTEXTE, LE STATU QUO  
N'EST ABSOLUMENT PAS STATIQUE. EN FAIT, IL S'AGIT D'UN PHÉNOMÈNE  
DANGEUREUSEMENT DYNAMIQUE, QUI POURRAIT ÊTRE TOUT SIMPLEMENT  
EXPLOSIF.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, SI L'ON FAISAIT UNE  
ÉVALUATION RÉALISTE ET CLINIQUE DE LA SITUATION ACTUELLE, ON SE  
RENDRAIT COMPTE QUE CE STATU QUO EST CARACTÉRISÉ PAR LES FACTEURS  
SUIVANTS : DÉTÉRIORATION DES RAPPORTS COMMERCIAUX, MONTÉE EN  
FLÈCHE D'UNE DETTE DÉJÀ TROP IMPORTANTE ET SENTIMENTS ET MESURES  
DE PROTECTIONNISME DE PLUS EN PLUS VIRULENTS.

C'EST POUR CES RAISONS MÊMES QU'IL FAUT ABSOLUMENT QU'ON SIGNE UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE QUI AURA POUR EFFET DE CONTRER OU D'ÉLIMINER LES LOIS PROTECTIONNISTES DESTRUCTRICES QUI SE TROUVENT MAINTENANT DEVANT LE CONGRÈS DES ÉTATS-UNIS.

LAISSÉZ-MOI MAINTENANT PARLER DES PRÉOCCUPATIONS QUI ONT ÉTÉ EXPRIMÉES À PROPOS DE L'ACCORD PROPOSÉ.

CES RÉSERVES PROVIENNENT ESSENTIELLEMENT DU CENTRE DU CANADA ET, FRANCHEMENT, J'AI DU MAL À COMPRENDRE LES RAISONS PRÉCISES QUI SOUS-TENDENT CETTE OPPOSITION.

CETTE OPPOSITION EST-ELLE FONDÉE SUR LE SENTIMENT, SENTIMENT ERRONÉ, JE LE SIGNALÉ, QUE LES CANADIENS, EN TANT QUE PEUPLE, SONT INCAPABLES D'ÊTRE COMPÉTITIFS AU SEIN D'UN MARCHÉ PLUS VASTE?

CETTE OPPOSITION EST-ELLE FONDÉE SUR LA CROYANCE, ET DE NOUVEAU J'AIMERAIS SIGNALER QU'IL S'AGIT D'UNE HYPOTHÈSE FAUSSE, QUE TANT NOUS QUE NOTRE CULTURE SOMMES TROP FRAGILES ET TROP FAIBLES POUR PRÉSERVER NOTRE PATRIMOINE ET L'IDENTITÉ QUI NOUS EST PROPRE?



OU CETTE OPPOSITION EST-ELLE FONDÉE SUR L'IDÉE FAUSSE QUE, COMME LE CENTRE DU CANADA BÉNÉFICIE DÉJÀ DU PACTE DE L'AUTOMOBILE ET DES AVANTAGES LES PLUS IMPORTANTS VU L'AMPLEUR DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS, PAS PLUS CETTE PARTIE DU PAYS QUE LE RESTE DU CANADA N'A BESOIN DE CET ACCORD COMMERCIAL?

LE CHEF DE L'OPPOSITION, M. JOHN TURNER, A DÉCLARÉ QUE POUR ÊTRE CANADIEN, IL FAUT PAYER UN TRIBUT. MAIS POURQUOI LES AUTRES CANADIENS DEVRAIENT-ILS PAYER PLUS QUE LES ONTARIENS?

LE CHEF DU PARTI NÉO-DÉMOCRATE VEUT EMPÊCHER TOUT AUTRE INVESTISSEMENT ÉTRANGER AU CANADA. POURQUOI REFUSERAIT-IL AU RESTE DU PAYS LES MÊMES AVANTAGES DONT BÉNÉFICIE SA CIRCONSCRIPTION D'OSHAWA, AVANTAGES PROVENANT D'INVESTISSEMENTS AMÉRICAINS?

TOUT CELA ME RAPPELLE LES ARGUMENTS EXTRÊMEMENT PASSIONNÉS QUE J'AI ENTENDUS DANS MON ENFANCE, EN HOLLANDE. LE MARCHÉ COMMUN EUROPÉEN EST UNE GRANDE RÉUSSITE. CEPENDANT, JE ME SOUVIENS TOUJOURS DES ARGUMENTS QUI CHERCHAIENT À PROUVER QUE LES PETITES NATIONS, COMME LA HOLLANDE ET LA BELGIQUE, SERAIENT ÉCRASÉES ÉCONOMIQUEMENT ET NE POURRAIENT PAS SURVIVRE EN TANT QUE CULTURES ET PAYS DISTINCTS.



AUCUNE DE CES PRÉDICTIONS CATASTROPHIQUES NE S'EST CONCRÉTISÉE. QUE L'HISTOIRE NOUS SERVE DE MODÈLE!

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE CROIS QUE LES ADVERSAIRES DE L'ACCORD COMPRENENT MAL LE CLIMAT QUI RÉGNE AU CANADA ET LA VOLONTÉ DES CANADIENS, SURTOUT DANS L'OUEST DU CANADA.

IL EST AUSSI POSSIBLE QU'ILS OUBLIENT DE SE SOUVENIR QU'IL Y A, CHEZ EUX AUSSI, DES PERSONNES QUI CROIENT QUE L'ACCORD OFFRE DES AVANTAGES MAJEURS.

JE REMARQUE, PAR EXEMPLE, QUE L'ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS CANADIENS, DONT LA MAJORITÉ DES MEMBRES PROVIENNENT DU CENTRE DU CANADA, A DONNÉ SON AVAL À CET ACCORD.

LORS D'UN EXPOSÉ DEVANT UN COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES, CETTE ASSOCIATION A DÉCLARÉ QUE SES MEMBRES SONT PLEINEMENT EN FAVEUR D'UN PAREIL ACCORD ET PENSENT POUVOIR S'ADAPTER À L'ÉLIMINATION GRADUELLE DES TARIFS ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS, ÉLIMINATION QUI S'ÉTALERA SUR UNE PÉRIODE DE DIX ANS.

L'ASSOCIATION SE RÉJOINT À L'IDÉE DE LA CONCURRENCE QUI S'ÉTABLIRA ET DE L'ACCÈS GARANTI À CE PUISSANT MARCHÉ. ELLE A PRÉVENU, EN TERMES FORTS CLAIRS, QUE SI L'ACCORD N'EST PAS CONCLU, LES MANUFACTURIERS CANADIENS EN PÂTIRONT, CAR ILS NE POURRONT PAS ATTIRER LES INVESTISSEMENTS DONT ILS ONT BESOIN POUR MODERNISER LEURS INSTALLATIONS.

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS D'ACIER, SOIT UNE ORGANISATION QUI REGROUPE LES 14 PRODUCTEURS QUI FONDENT ET COULENT L'ACIER AU CANADA, EST AUSSI EN FAVEUR DE L'ACCORD.

IL EST INTÉRESSANT DE CONSTATER QUE, BIEN QUE LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION AIENT DES USINES AU QUÉBEC, AU MANITOBA, EN SASKATCHEWAN ET EN ALBERTA, LE TONNAGE LE PLUS IMPORTANT EST PRODUIT EN ONTARIO.

L'INDUSTRIE SIDÉRURGIQUE, ET JE CITE UN EXTRAIT D'UN MÉMOIRE QU'ELLE A PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR, A DÉCLARÉ QUE SES MEMBRES SONT CONSCIENTS DU FAIT QU'ILS DEVRONT EFFECTUER CERTAINS RAJUSTEMENTS DE MÊME QU'UNE RESTRUCTURATION À COURT TERME SI CET ACCORD EST CONCLU.

CEPENDANT, D'APRÈS CETTE ASSOCIATION, LES PRODUCTEURS D'ACIER NE PRÉVOIENT PAS UNE RÉDUCTION DE L'EMPLOI SI L'ACCORD EST SIGNÉ, MAIS PENSENT PLUTÔT QU'IL Y AURA PEUT-ÊTRE ACCROISSEMENT DES DÉBOUCHÉS.

DANS SON MÉMOIRE, L'ASSOCIATION A AUSSI DÉCLARÉ, ET JE CITE, "QUE LES PRODUCTEURS D'ACIER CANADIENS VEULENT QUE LE GOUVERNEMENT CANADIEN, TOUS LEURS EMPLOYÉS ET LE GRAND PUBLIC SACHENT QUE NOUS NE SERONS PAS ÉCRASÉS PAR LES PRODUCTEURS AMÉRICAINS.

COMME NOUS L'AVONS PROUVÉ AU COURS DE LA DERNIÈRE DÉCENNIE, NOUS POUVONS FAIRE FACE À UNE CONCURRENCE SERRÉE, TANT QU'ELLE RESTE ÉQUITABLE. À NOTRE AVIS, CET ACCORD GARANTIT À LA FOIS ÉQUITÉ ET COMPÉTITIVITÉ. NOUS, LES PRODUCTEURS D'ACIER CANADIENS, SOMMES PRÊTS À RELEVER CE DÉFI".

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LES DEUX EXEMPLES QUE J'AI CITÉS PROUVENT, À MON AVIS, QUE LES ADVERSAIRES DE L'ACCORD, ET JE PARLE DES PERSONNES QUI ONT ÉTÉ ÉLUES POUR PRENDRE DES DÉCISIONS ET FAIRE PREUVE DE LEADERSHIP, S'ILS NE SONT PAS POLITIQUEMENT MOTIVÉS, SONT PEUT-ÊTRE À LA TRAÎNE DU MARCHÉ.

IL EST AUSSI PARADOXAL QUE COMME PREMIER MINISTRE D'UNE PROVINCE QUI EST DÉJÀ PARVENUE À ÊTRE MOINS TRIBUTAIRE DU COMMERCE À DESTINATION DU MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS, GRÂCE À UN PROGRAMME AGRESSIF DE DIVERSIFICATION VERS D'AUTRES RÉGIONS, COMME LA CEINTURE DU PACIFIQUE, IL EST PARADOXAL QUE CE SOIT À MOI QU'IL INCOMBE DE PRÉSENTER CES ARGUMENTS.

SI L'ON PARLE DES EXPORTATIONS À DESTINATION DES ÉTATS-UNIS, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SE SITUE EN DERNIÈRE PLACE AU CANADA, AVEC DES CHIFFRES DE 48 P. 100, COMPARÉ À LA MOYENNE NATIONALE DE 77 P. 100 ET À CELLE DE L'ONTARIO QUI SE SITUE À 85 P. 100.

CEPENDANT, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE APPUIE PLEINEMENT LE LIBRE-ÉCHANGE PARCE QU'IL AURA DES EFFETS BÉNÉFIQUES SUR NOTRE ÉCONOMIE ET PARCE QU'IL PERMETTRA À NOS INDUSTRIES MANUFACTURIÈRES DE PRENDRE DE L'EXPANSION ET DE CRÉER DE NOUVEAUX EMPLOIS POUR LES CITOYENS DE COLOMBIE-BRITANNIQUE.

DANS LA RÉGION DU PACIFIQUE, NOUS SOMMES EN MESURE DE VOIR LES DÉBOUCHÉS QUI EXISTENT AU SUD DE LA FRONTIÈRE. NOUS NE POURRONS PAS NOUS PRÉVALOIR DE CES POSSIBILITÉS, SI L'ON NOUS FORCE À VIVRE DANS UN MONDE QUI EST CONTINUELLEMENT MENACÉ PAR DES MESURES DE PROTECTIONNISME ET PAR UN CLIMAT D'INCERTITUDE.



À MON AVIS, L'ONTARIO, DONT LA POSITION EST PARTICULIÈREMENT VULNÉRABLE PUISQUE SES EXPORTATIONS SE CHIFFRENT À 85 P. 100, ET QU'IL S'AGIT EN GRANDE PARTIE DE BIENS MANUFACTURIERS, DEVRAIT SÉRIEUSEMENT SONGER À REVOIR LA POSITION QU'ELLE A ADOPTÉE VIS-À-VIS DE L'ACCORD PROPOSÉ.

POUR PARLER FRANCHEMENT, GRÂCE AUX VENTES DE PRODUITS AXÉS SUR LES RESSOURCES, COMME LE BOIS ET L'ÉNERGIE, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EST EN MESURE DE SURVIVRE À LA TEMPÊTE. EN APPUYANT L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, NOUS AVONS ENGAGÉ UNE LUTTE QUI SERA BÉNÉFIQUE POUR TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA, Y COMPRIS CELLES QUI SONT EXTRÊMEMENT TRIBUTAIRES DU MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS SUR LE PLAN DE LA CROISSANCE CONTINUE DE L'EMPLOI ET DE L'ÉCONOMIE.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE VOUS FÉLICITE, VOUS ET VOTRE GOUVERNEMENT, D'AVOIR SU TENIR BON SUR CETTE QUESTION DU LIBRE-ÉCHANGE.

JE VOUS OFFRE MON SOUTIEN, PARCE QUE CET ACCORD SERVIRA NON SEULEMENT LES INTÉRÊTS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, MAIS AUSSI CEUX DU CANADA.

TOUS LES CANADIENS VEULENT ÊTRE EMPLOYÉS. TOUS LES CANADIENS VEULENT QU'ON LEUR GARANTISSE UNE SÉCURITÉ. TOUT LE CANADA PROFITERA DES POSSIBILITÉS ENGENDRÉES PAR CET ACCORD COMMERCIAL.



CECI NE VEUT PAS DIRE, COMME VOUS L'AVEZ VOUS-MÊME DÉCLARÉ AU DÉBUT DU MOIS D'OCTOBRE, QU'IL NE FAUDRA PAS ACCORDER UNE AIDE PROVISOIRE À L'AJUSTEMENT, PAR EXEMPLE AU SECTEUR VITICOLE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE.

CEPENDANT, L'ACCÈS À CET IMPORTANT MARCHÉ STIMULERA LES ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT AU CANADA ET OUVRIRA DE NOUVELLES VOIES QUI LAISSERONT LIBRE COURS À LA CRÉATIVITÉ ET À L'ESPRIT D'ENTREPRISE DES CITOYENS DE TOUTES LES RÉGIONS DE NOTRE PAYS.

LES ADVERSAIRES DE L'ACCORD S'ARRÊTENT AU FAIT QU'IL EXISTE TOUJOURS DES LOIS DE RECOURS COMMERCIAL AMÉRICAINES ET CANADIENNES.

CEPENDANT, LAISSEZ-MOI VOUS DIRE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QU'IL FAUDRA RÉGLER LE PROBLÈME DES POLITIQUES COMMERCIALES DÉLOYALES, QUE CE SOIT ENTRE COMPAGNIES, ENTRE PROVINCES OU ENTRE NATIONS. IL FAUDRA ÉTABLIR DES MÉCANISMES, COMME LES DROITS COMPENSATOIRES ET LES DROITS ANTI-DUMPING, POUR CONTRER CES PRATIQUES.

L'ACCORD VA PLUS LOIN. IL OFFRE UNE STRUCTURE BINATIONALE QUI PERMETTRA DE JUGER DE L'ÉQUITÉ DE CES MÉCANISMES DE MÊME QU'UN SYSTÈME QUI PRÉVOIRA DES MESURES DISCIPLINAIRES PRISES À L'ÉGARD DE LOIS COMMERCIALES FUTURES ENFREIGNANT L'ESPRIT DE L'ACCORD.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, IL SERAIT PRÉSOMPTUEUX DE MA PART DE PRÉTENDRE QUE L'ACCORD EST UNE FIN EN SOI OU QU'IL EST PARFAIT.

CEPENDANT, C'EST UN DÉPART, UN BON DÉPART. DANS LES ANNÉES À VENIR, J'ESPÈRE QUE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS AMÉLIORERONT ET RENFORCERONT CE QUI EST MAINTENANT À NOTRE PORTÉE.

AUJOURD'HUI, IL EST TEMPS QUE LES CANADIENS DE TOUTES LES RÉGIONS COMPRENENT LE CHOIX QUI LEUR EST PRÉSENTÉ.

IL EST TEMPS D'ADMETTRE QUE CE QUE CET ACCORD NOUS OFFRE EST UNE SOCIÉTÉ OUVERTE, OÙ LES DÉBOUCHÉS SERONT PLUS NOMBREUX, ET NON PAS UNE SOCIÉTÉ FERMÉE. CET ACCORD NOUS PERMETTRA D'ACCUEILLIR LE CHANGEMENT À BRAS OUVERTS PLUTÔT QUE DE RÉSISTER AU PROGRÈS.

EN TANT QUE PREMIERS MINISTRES, IL NOUS INCOMBE D'EXPLIQUER AUX CANADIENS LES DÉFIS QUI ACCOMPAGNERONT CES CHANGEMENTS ET DE LEUR DONNER NOTRE AVIS QUANT À LA VOIE DANS LAQUELLE NOUS DEVRIONS NOUS ENGAGER POUR NOUS PRÉVALOIR DES POSSIBILITÉS QUI S'OFFRENT À NOUS.

APRÈS QUOI, NOUS DEVRONS FAIRE DES CHOIX ET AVOIR LE COURAGE ET LA VOLONTÉ POLITIQUE DE NOUS ENGAGER DANS UNE DIRECTION QUI TIENNE COMPTE DE CES CHOIX.

JE PENSE QUE LES CANADIENS SONT CONSCIENTS DE CE BESOIN. ILS COMPTENT SUR NOUS POUR FAIRE PREUVE DE LEADERSHIP ET RELEVER AINSI LES DÉFIS.

JE VOUS REMERCIE.

CAI  
72  
-C52

DOCUMENT: 800-24/034



Nova Scotia

## OPENING STATEMENT

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

26 NOVEMBER, 1987





MY REMARKS WILL FOCUS ON NOVA SCOTIA'S ECONOMIC PERFORMANCE IN PARTICULARL, THE CONTINUING NEED TO IMPLEMENT NEW MECHANISMS WHICH WILL RESULT IN MORE OPPORTUNITY AND EMPLOYMENT FOR NOVA SCOTIANS.

OUR GOVERNMENT IN PARTNERSHIP WITH VOLUNTARY PLANNING, WHICH REPRESENTS ALL REGIONS AND SECTORS OF THE ECONOMY, IS WORKING CONTINUOUSLY TO IDENTIFY OPPORTUNITIES FOR ECONOMIC GROWTH. AS A RESULT OF THIS CONSULTATIVE PROCESS ISSUES IDENTIFIED WHICH ARE OF SERIOUS CONCERN TO NOVA SCOTIAS ARE:

- REGIONAL DEVELOPMENT
- FEDERAL PROCUREMENT POLICY
- SCIENCE AND TECHNOLOGY
- WOMAN'S ISSUES; AND,
- FREE TRADE

FURTHERMORE, THEIR PARTICULAR FOCUS IS ON THE NECESSITY TO BE MORE RESPONSIVE TO GLOBAL CHANGE.

OUR GOVERNMENT HAS COMMENCED THE MOST EXTENSIVE STRATEGIC PLANNING INITIATIVE EVER UNDERTAKEN IN NOVA SCOTIA.

THE FIRST PHASE OF THIS STRATEGIC PLANNING HAS TWO PRIMARY OBJECTIVES:

1. TO INITIATE A STRATEGIC ANALYSIS OF THE PRESENT PROGRAMS OF THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA, AND
2. TO MAKE ACTION PLANS AND RECOMMENDATIONS FOR THE FUTURE DIRECTION AND IMPLEMENTATION OF THAT ANALYSIS.

PHASE ONE OF THIS PROCESS CONFIRMED THE NEED FOR STRUCTURAL RENEWAL IN GOVERNMENT.

THIS WEEK I ANNOUNCED AND WE HAVE BEGUN TO IMPLEMENT A MASSIVE RESTRUCTURING OF GOVERNMENT DEPARTMENTS.

THIS RESTRUCTURING HAS AFFECTED 11 GOVERNMENT DEPARTMENTS AND ELIMINATED THREE. TO BETTER RESPOND TO THE CHANGING NEEDS OF NOVA SCOTIA'S ECONOMY AND SOCIETY WE NOW HAVE:

- THE DEPARTMENT OF INDUSTRY TRADE AND TECHNOLOGY
- THE DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS DEVELOPMENT
- THE ADVISORY COUNCIL ON APPLIED SCIENCE AND TECHNOLOGY
- THE NEW BUSINESS CAPITAL CORPORATION, TO ASSIST IN BUSINESS FINANCING
- THE NOVA SCOTIA STOCK SAVINGS PLAN
- THE SMALL BUSINESS SERVICE CENTRES
- THE DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND JOB TRAINING
- THE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATION
- THE DEPARTMENT OF TOURISM AND CULTURE
- THE DEPARTMENT OF HEALTH AND FITNESS; AND
- THE DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES

AND OTHER MEASURES WILL BE TAKEN IN THE COMING MONTHS.

THE FASTEST GROWING SECTOR OF OUR ECONOMY IS SMALL BUSINESS WHICH NOW ACCOUNTS FOR 41% OF EMPLOYMENT. THE FASTEST GROWING SECTOR OF SMALL BUSINESS IS SMALL BUSINESSES OWNED BY WOMEN. IN 1986 THERE WERE 12,000 SELF-EMPLOYED WOMEN IN NOVA SCOTIA. OUR GOVERNMENT IS DETERMINED TO PROVIDE INCREASED EMPHASIS ON WORKING WITH AND BUILDING THE SMALL BUSINESS SECTOR TO ENHANCE ECONOMIC GROWTH IN NOVA SCOTIA.

THE NOVA SCOTIA ECONOMY IS RELATIVELY BUOYANT IN 1987. SOME ECONOMIC INDICATORS OF THIS PERFORMANCE ARE:

- APPROXIMATELY 3% RDP GROWTH;
- 2.6% GROWTH IN EMPLOYMENT; AND
- 1.8% INCREASE IN THE LABOUR FORCE.

UNEMPLOYMENT IN NOVA SCOTIA HAS DECLINED SHARPLY IN 1987. THE MOST RECENT STATISTICS PLACE THE UNEMPLOYMENT RATE AT 12.8% IN NOVA SCOTIA, THE LOWEST IT HAS BEEN SINCE 1981.

ALTHOUGH NATURAL RESOURCE DEVELOPMENT CONTINUES TO BE THE FOUNDATION OF OUR ECONOMY, WE ARE EXPERIENCING THE EMERGENCE OF INDUSTRIES IN THE FIELD OF HIGH TECHNOLOGY. MORE THAN 10,000 NOVA SCOTIANS ARE WORKING IN ENGINEERING AND SCIENTIFIC RESEARCH AND WE HAVE 125 PLUS COMPANIES CURRENTLY INVOLVED IN THE COMPUTER INDUSTRY.

NOVA SCOTIA HAS THE MOST ADVANCED COMPUTER AUTOMATED MANUFACTURING TRAINING FACILITY IN NORTH AMERICA. THIS IS THE AUTOMATED MANUFACTURING TRAINING CENTRE AT THE NOVA SCOTIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY IN HALIFAX DEVELOPED BY THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA IN PARTNERSHIP WITH THE GOVERNMENT OF CANADA AND PRATT AND WHITNEY.

PRATT AND WHITNEY IS NOW IN PRODUCTION AND WILL EMPLOY 300 PEOPLE WITHIN 2 YEARS AND INCREASE EMPLOYMENT AS MARKETS EXPAND. CONSTRUCTION OF THE LITTON ATLANTIC PLANT IS PROGRESSING WELL AND THIS FACILITY WILL EMPLOY 400 PEOPLE WHEN IT REACHES OPERATING CAPACITY IN 1991. BOTH PLANTS WILL CREATE MORE THAN 1500 DIRECT AND INDIRECT LONG TERM JOBS.



NINETEEN EIGHTY-SEVEN HAS BEEN A STRONG YEAR FOR FISHING AND FISH PROCESSING. PULP AND PAPER, AND TIRE PRODUCTION HAVE ALSO REGISTERED SIGNIFICANT GAINS. AS WELL, CAPITAL INVESTMENT AND CONSTRUCTION ACTIVITY MAINTAINED THEIR MOMENTUM IN 1987. BASED ON STATISTICS CANADA'S MID-YEAR SURVEY OF INVESTMENT INTENTIONS, CONSTRUCTION EXPENDITURE IS PROJECTED AT ABOUT \$2.2 BILLION, UP 7% OVER 1986.

IN ADDITION TO PRATT AND WHITNEY AND LITTON, A WAVE OF PLANT MODERNIZATION IS SWEEPING THROUGH LONG-ESTABLISHED INDUSTRIES IN NOVA SCOTIA. THIS WAVE AFFECTS FISH PROCESSING, PULP AND PAPER, TEXTILES, AUTOMOBILE ASSEMBLY, AND OIL REFINING.

THESE MODERNIZATION INITIATIVES ARE IMPORTANT IN MAINTAINING AND IMPROVING OUR GLOBAL COMPETITIVENESS.

NOVA SCOTIA TOURISM HAS EXPERIENCED AN EXCELLENT YEAR IN 1987. CURRENT PROJECTIONS INDICATE THE 1987 TOURIST YEAR WILL BE THE BEST YEAR IN A DECADE FOR NOVA SCOTIA AND WITHIN 3 - 4 YEARS TOURISM WILL INJECT \$1 BILLION ANNUALLY INTO THE NOVA SCOTIA ECONOMY THROUGH DIVERSIFIED GROWTH.

AS WELL, RETAIL TRADE INCREASED BY 8.5% OVER 1986. RETAIL SALES ALSO BENEFITED FROM THE GENERAL UPSWING IN EMPLOYMENT AND INCOME GROWTH.

THE OVERALL ECONOMIC PERFORMANCE IN 1987 WILL NOT BE GREATLY AFFECTED BY THE STOCK MARKET SITUATION. INDICATIONS ARE THAT IN 1988 OTHER FACTORS WILL HAVE A MORE IMPORTANT EFFECT ON OUR ECONOMIC PERFORMANCE.

WE FORECAST THAT SOME CONSUMERS WILL MORE VIGOROUSLY CONTROL THEIR SPENDING, BUT WE HOPE THE PLANNED REDUCTION IN PERSONAL INCOME TAXES WILL COUNTERACT THE SPECIFIC PROBLEMS EXPERIENCED BY THAT 20% OF THE ADULT POPULATION WITH INVESTMENTS IN EQUITIES.

MORE IMPORTANT TO OUR ECONOMIC PERFORMANCE IN 1988 WILL BE FACTORS LIKE INTEREST RATE MOVEMENTS. IT IS ALSO IMPORTANT TO REMEMBER THE NORTH AMERICAN BUSINESS CYCLE IS WELL ADVANCED ANYWAY AND THE GENERAL OUTLOOK HAD ALREADY BEEN FOR FURTHER MODERATION IN ECONOMIC GROWTH FOR 1988.

THERE ARE, HOWEVER, SOME ISSUES IN THE POLICY ENVIRONMENT THAT COULD IMPACT HEAVILY ON NOVA SCOTIA'S ECONOMIC PERFORMANCE IN 1988 AND BEYOND. THESE INCLUDE REGIONAL DEVELOPMENT POLICY AND FREE TRADE.

DURING THE TIME ALLOTTED TO ME DURING THIS CONFERENCE, I WILL BE ADDRESSING THE FOLLOWING ISSUES:

- REGIONAL DEVELOPMENT
- FEDERAL PROCUREMENT POLICY
- SCIENCE AND TECHNOLOGY
- WOMEN'S ISSUES; AND,
- FREE TRADE

DOCUMENT : 800-24/034

TRADUCTION DU SECRÉTARIAT

DÉCLARATION D'OUVERTURE

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987





JE FERAI PORTER MES PROPOS SUR LE RENDEMENT DE L'ÉCONOMIE EN NOUVELLE-ÉCOSSE, ET NOTAMMENT SUR LA NÉCESSITÉ CONSTANTE DE METTRE EN OEUVRE DE NOUVEAUX MÉCANISMES QUI OUVRIRONT DES PERSPECTIVES ET DES POSSIBILITÉS D'EMPLOI PLUS VASTES POUR NOTRE POPULATION.

DE CONCERT AVEC DES PLANIFICATEURS BÉNÉVOLES QUI REPRÉSENTENT TOUTES NOS RÉGIONS ET TOUS LES SECTEURS DE NOTRE ÉCONOMIE, LE GOUVERNEMENT DE NOTRE PROVINCE NE CESSE DE CHERCHER DES PORTES QUI LUI OUVRIRAIENT LA VOIE DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE. DE CE PROCESSUS DE CONSULTATION SE DÉGAGENT LES QUESTIONS SUIVANTES, QUI PRÉOCCUPENT VIVEMENT LA NOUVELLE-ÉCOSSE :

- LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL;
- LE POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ACHATS GOUVERNEMENTAUX;
- LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE;
- LES QUESTIONS FÉMININES; ET
- LE LIBRE-ÉCHANGE.

EN OUTRE, CES QUESTIONS S'ORIENTENT PLUS PARTICULIÈREMENT SUR LE THÈME D'UNE D'ADAPTATION ACCRUE À UNE ÉVOLUTION D'ENVERGURE MONDIALE.

NOTRE GOUVERNEMENT A ENTREPRIS L'INITIATIVE DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE LA PLUS EXHAUSTIVE DE L'HISTOIRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

LA PREMIÈRE ÉTAPE DE CETTE INITIATIVE STRATÉGIQUE A DEUX PRINCIPAUX OBJECTIFS :

1. ENTREPRENDRE UNE ANALYSE STRATÉGIQUE DES PROGRAMMES ACTUELS DU GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE; ET
2. FORMULER DES PLANS D'ACTION ET DES RECOMMANDATIONS EN VUE DE L'ORIENTATION ET DE LA MISE EN OEUVRE DE CETTE ANALYSE.

CETTE PREMIÈRE ÉTAPE A CONFIRMÉ QU'IL FALLAIT RENOUVELER LES STRUCTURES DU GOUVERNEMENT.

J'AI DONC ANNONCÉ CETTE SEMAINE UNE VASTE RÉORGANISATION DES MINISTÈRES DE NOTRE GOUVERNEMENT, PROCESSUS QUI A IMMÉDIATEMENT ÉTÉ MIS EN MARCHÉ.

LA RÉORGANISATION TOUCHE ONZE MINISTÈRES ET EN FAIT DISPARAÎTRE TROIS. AINSI, POUR MIEUX RÉPONDRE À L'ÉVOLUTION DES BESOINS DE NOTRE ÉCONOMIE ET DE NOTRE SOCIÉTÉ, NOUS AVONS DÉSORMAIS EN NOUVELLE-ÉCOSSE :

- UN MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE;
- UN MINISTÈRE DE L'EXPANSION DE LA PETITE ENTREPRISE;
- UN CONSEIL CONSULTATIF DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE APPLIQUÉES;
- UNE SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT DANS LES NOUVELLES ENTREPRISES, POUR AIDER AU FINANCEMENT DES ENTREPRISES;
- UN RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE;
- DES CENTRES DE SERVICES AUX PETITES ENTREPRISES;
- UN MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE;
- UN MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS;

- UN MINISTÈRE DU TOURISME ET DE LA CULTURE;
- UN MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DE LA CONDITION PHYSIQUE; ET
- UN MINISTÈRE DES SERVICES COMMUNAUTAIRES,

ET D'AUTRES MESURES SUIVRONT DANS LES MOIS À VENIR.

LE SECTEUR DE NOTRE ÉCONOMIE QUI CROÎT LE PLUS RAPIDEMENT EST CELUI DE LA PETITE ENTREPRISE, OÙ SE TROUVENT MAINTENANT 41 p. 100 DE NOS EMPLOIS. OR, PARMI LES PETITES ENTREPRISES, LE SECTEUR QUI CROÎT LE PLUS VITE EST CELUI DES PETITES ENTREPRISES QUI APPARTIENNENT À DES FEMMES. ON COMPTAIT EN NOUVELLE-ÉCOSSE, EN 1986, 12 000 FEMMES TRAVAILLANT À LEUR PROPRE COMPTE. NOTRE GOUVERNEMENT A LA FERME VOLONTÉ DE S'EMPLOYER DAVANTAGE À BÂTIR LE SECTEUR DE LA PETITE ENTREPRISE ET À COLLABORER AVEC LUI, AFIN DE DONNER PLUS D'AMPLEUR À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DANS NOTRE PROVINCE.

L'ÉCONOMIE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE SE COMPORTE RELATIVEMENT BIEN EN 1987. VOICI QUELQUES INDICATEURS QUI EN TÉMOIGNENT :

- CROISSANCE DU PIR D'ENVIRON 3 p. 100;
- CROISSANCE DE L'EMPLOI DE 2,6 p. 100; ET
- AUGMENTATION DE LA POPULATION ACTIVE DE 1,8 p. 100.

LE CHÔMAGE A DIMINUÉ DE FAÇON CONSIDÉRABLE CETTE ANNÉE DANS NOTRE PROVINCE. D'APRÈS LES STATISTIQUES LES PLUS RÉCENTES, LE TAUX DE CHÔMAGE SE SITUE À 12,8 p. 100 EN NOUVELLE-ÉCOSSE, SOIT SON NIVEAU LE PLUS BAS DEPUIS 1981.

MÊME SI L'EXPLOITATION DES RESSOURCES NATURELLES DEMEURE LE FONDEMENT DE NOTRE ÉCONOMIE, NOUS ASSISTONS À LA NAISSANCE D'INDUSTRIES NOUVELLES DANS LE DOMAINE DE LA TECHNOLOGIE DE POINTE. EN EFFET, PLUS DE 10 000 DE NOS CONCITOYENS TRAVAILLENT DANS LE SECTEUR DE LA RECHERCHE EN GÉNIE ET EN SCIENCES, ET NOUS COMPTONS CHEZ NOUS PLUS DE 125 ENTREPRISES SPÉCIALISÉES EN INFORMATIQUE.

LE CENTRE DE FORMATION EN FABRICATION INFORMATISÉE LE PLUS PERFECTIONNÉ EN AMÉRIQUE DU NORD SE TROUVE EN NOUVELLE-ÉCOSSE. SITUÉ À L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, À HALIFAX, CE CENTRE A ÉTÉ MIS SUR PIED PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE, EN COLLABORATION AVEC LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LA SOCIÉTÉ PRATT AND WHITNEY.



CETTE DERNIÈRE A D'AILLEURS ENTREPRIS LA PRODUCTION, ET ELLE COMPTE EMPLOYER 300 PERSONNES D'ICI DEUX ANS PUIS DAVANTAGE LORSQUE LES MARCHÉS S'AGRANDIRONT. LA CONSTRUCTION DE L'USINE LITTON DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE PROGRESSE BIEN, ET 400 PERSONNES Y TROUVERONT DE L'EMPLOI LORSQUE L'USINE ATTEINDRA SA PLEINE CAPACITÉ DE PRODUCTION EN 1991. CES DEUX USINES CRÉERONT À LONG TERME PLUS DE 1 500 EMPLOIS DIRECTS ET INDIRECTS.

NOS INDUSTRIES DE LA PÊCHE ET DE LA TRANSFORMATION DU POISSON ONT CONNU UNE ANNÉE EXCELLENTE EN 1987. CELLES DES PÂTES ET PAPIERS ET DE LA FABRICATION DE PNEUS ONT ENREGISTRÉ ELLES AUSSI DES GAINS APPRÉCIABLES. DE MÊME, LES INVESTISSEMENTS ET LA CONSTRUCTION ONT CONSERVÉ LEUR ÉLAN AU COURS DE L'ANNÉE. D'APRÈS L'ENQUÊTE EFFECTUÉE AU MILIEU DE L'ANNÉE PAR STATISTIQUE CANADA SUR LES INTENTIONS DES INVESTISSEURS, LES DÉPENSES CONSACRÉES À LA CONSTRUCTION DEVERAIENT ATTEINDRE QUELQUE 2,2 MILLIONS DE DOLLARS, SOIT UNE HAUSSE DE 7 p. 100 PAR RAPPORT À 1986.

OUTRE LES PROJETS DE PRATT AND WHITNEY ET DE LITTON, UNE VAGUE DE MODERNISATION D'USINES DÉFERLE SUR DES INDUSTRIES ÉTABLIES DE LONGUE DATE EN NOUVELLE-ÉCOSSE. CETTE VAGUE TOUCHE LA TRANSFORMATION DU POISSON, LES PÂTES ET PAPIERS, LES TEXTILES, L'ASSEMBLAGE D'AUTOMOBILES ET LE RAFFINAGE DU PÉTROLE.

CES TRAVAUX DE MODERNISATION SONT IMPORTANTS POUR LE MAINTIEN ET L'AMÉLIORATION DE NOTRE COMPÉTITIVITÉ À L'ÉCHELLE MONDIALE.

LE TOURISME S'EST LUI AUSSI FORT BIEN PORTÉ EN NOUVELLE-ÉCOSSE CETTE ANNÉE. SI L'ON SE FIE AUX DERNIÈRES PRÉVISIONS, L'ANNÉE TOURISTIQUE 1987 AURA ÉTÉ LA MEILLEURE DANS NOTRE PROVINCE DEPUIS DIX ANS, ET D'ICI TROIS OU QUATRE ANS, LE TOURISME APPORTERA DANS L'ÉCONOMIE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE UNE CROISSANCE DIVERSIFIÉE D'UNE VALEUR D'UN MILLIARD DE DOLLARS PAR AN.

POUR SA PART, LE COMMERCE AU DÉTAIL S'EST ACCRU DE 8,5 p. 100 PAR RAPPORT À 1986. LA HAUSSE GÉNÉRALE DE L'EMPLOI ET DES REVENUS A ÉGALEMENT EU UN EFFET BÉNÉFIQUE SUR LES VENTES AU DÉTAIL.

LA SITUATION SUR LES MARCHÉS BOURSIERS N'AURA PAS DE RÉPERCUSSIONS IMPORTANTES SUR LE RENDEMENT DE NOTRE ÉCONOMIE EN 1987. ET IL SEMBLE QU'EN 1988, D'AUTRES FACTEURS AURONT UN EFFET PLUS PROFOND SUR NOTRE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE.

NOUS PRÉVOYONS QUE CERTAINS CONSOMMATEURS EXERCERONT UN CONTRÔLE PLUS VIGOUREUX DE LEURS DÉPENSES, MAIS NOUS ESPÉRONS QUE LA RÉDUCTION PROJETÉE DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DES PARTICULIERS VIENDRA COMPENSER LES DIFFICULTÉS AUXQUELLES SONT PLUS PRÉCISÉMENT AUX PRISES LES 20 p. 100 DE LA POPULATION ADULTE QUI DÉTIENNENT DES ACTIONS.

PAR CONTRE, DES FACTEURS TELS QUE LES FLUCTUATIONS DES TAUX D'INTÉRÊT AURONT PLUS D'IMPORTANCE POUR LE RENDEMENT DE NOTRE ÉCONOMIE EN 1988. IL FAUT ÉGALEMENT SE RAPPELER QUE LE CYCLE DE L'ACTIVITÉ COMMERCIALE EN AMÉRIQUE DU NORD EST DÉJÀ BIEN ENGAGÉ, ET QUE L'ON ENVISAGE DÉJÀ DE FAÇON GÉNÉRALE UN NOUVEAU RALENTISSEMENT DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE L'AN PROCHAIN.

CERTAINES QUESTIONS D'ORIENTATION POURRAIENT TOUTEFOIS MARQUER PROFONDÉMENT LE RENDEMENT ÉCONOMIQUE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE EN 1988 ET DANS LES ANNÉES SUBSÉQUENTES. IL S'AGIT NOTAMMENT DE LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET DU LIBRE-ÉCHANGE.

PENDANT LE TEMPS DONT JE DISPOSERAI À CETTE CONFÉRENCE,  
J'ABORDERAI LES QUESTIONS SUIVANTES :

- LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL;
- LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ACHATS  
GOUVERNEMENTAUX;
- LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE;
- LES QUESTIONS FÉMININES; ET
- LE LIBRE-ÉCHANGE.







Nova Scotia

REMARKS ON  
WOMEN AND THE ECONOMY

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO  
26 NOVEMBER, 1987



THE NOVA SCOTIA GOVERNMENT IS WORKING WITH WOMEN TO ACHIEVE THE GOAL OF ECONOMIC EQUALITY. THE GOVERNMENT IS MOVING FORWARD IN A NUMBER OF AREAS INCLUDING EXPANDING THE VOICE OF WOMEN IN NOVA SCOTIA BY STRENGTHENING THE NOVA SCOTIA ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN AND INCREASING THE RESOURCES IT HAS AVAILABLE FOR ITS USE. WE ARE CONTINUING TO PLAN A RESPONSIVE EDUCATIONAL AND TRAINING SYSTEM WHICH ENCOURAGES WOMEN TO PARTICIPATE FULLY. WE ARE ESTABLISHING PROGRAMS AND SUPPORT MECHANISMS TO ENCOURAGE MORE WOMEN TO ESTABLISH NEW BUSINESSES, AND FOR THE EXPANSION OF EXISTING BUSINESSES.

I AM PLEASED TO ADVISE THAT IN MAY 1988 NOVA SCOTIA WILL BE HOSTING THE FIRST NATIONAL MEETING OF INDUSTRY AND GOVERNMENT OFFICIALS TO FOCUS ON FEMALE ENTREPRENEURSHIP. THE MEETING WILL FOCUS ON THE CURRENT AND FUTURE ROLE OF WOMEN BUSINESS OWNERS IN CANADA, AND WILL MAKE POLICY RECOMMENDATIONS WHICH WILL BE AVAILABLE FOR INDIVIDUAL JURISDICTIONS TO STUDY AND IMPLEMENT. WE THINK THIS CONFERENCE WILL SERVE TO RECOGNIZE THE IMPORTANT CONTRIBUTION WHICH WOMEN ARE ALREADY MAKING TO THE ECONOMIC LIFE OF THIS NATION, AND WILL FOCUS THE ATTENTION OF WOMEN ON CONSIDERING "THE ENTREPRENEURIAL OPTION" --- RUNNING THEIR OWN BUSINESS --- RATHER THAN WORKING FOR SOMEONE ELSE.



Document : 800-24/035  
Traduction du Secrétariat

ALLOCUTION SUR  
LES FEMMES ET L'ÉCONOMIE

L'HON. JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)  
LE 26 NOVEMBRE 1987





LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE COLLABORE AVEC LES FEMMES À LA RÉALISATION DE L'OBJECTIF DE L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE. IL INTERVIENT DANS DIFFÉRENTS SECTEURS, NOTAMMENT EN DONNANT AUX FEMMES UNE PLUS VASTE TRIBUNE DANS LA PROVINCE, EN RENFORÇANT LE CONSEIL CONSULTATIF DU STATUT DE LA FEMME EN NOUVELLE-ÉCOSSE ET EN AUGMENTANT LES RESSOURCES MISES À LA DISPOSITION DE CE DERNIER. NOUS TRAVAILLONS TOUJOURS À LA PLANIFICATION D'UN SYSTÈME GLOBAL D'ÉDUCATION ET DE FORMATION QUI FAVORISERA LA PLEINE PARTICIPATION DES FEMMES. NOUS ÉTABLISSONS DES PROGRAMMES ET DES MÉCANISMES DE SOUTIEN QUI ENCOURAGERONT UN PLUS GRAND NOMBRE DE FEMMES À CRÉER DE NOUVELLES ENTREPRISES ET QUI PERMETTRONT L'ESSOR DES ENTREPRISES EXISTANTES.

JE SUIS HEUREUX D'ANNONCER QUE SE TIENDRA EN MAI 1988 EN NOUVELLE-ÉCOSSE LA PREMIÈRE CONFÉRENCE NATIONALE DES REPRÉSENTANTS DE L'INDUSTRIE ET DU GOUVERNEMENT SUR L'ESPRIT D'ENTREPRISE DES FEMMES. ON Y TRAITERA PRINCIPALEMENT DU RÔLE ACTUEL ET FUTUR DES FEMMES QUI SONT PROPRIÉTAIRES D'UNE ENTREPRISE AU CANADA ET ON Y RECOMMANDERA DES POLITIQUES QUE CHACUNE DES ADMINISTRATIONS POURRA ÉTUDIER ET METTRE EN OEUVRE. NOUS CROYONS QUE CETTE CONFÉRENCE CONTRIBUERA À METTRE EN LUMIÈRE LA PLACE DÉJÀ IMPORTANTE QU'OCCUPENT LES FEMMES DANS LA VIE ÉCONOMIQUE DU PAYS ET INCITERA LES FEMMES À CONSIDÉRER LA POSSIBILITÉ DE "FAIRE VALOIR LEUR ESPRIT D'ENTREPRISE", C'EST-À-DIRE DE GÉRER LEUR PROPRE ENTREPRISE, PLUTÔT QUE DE TRAVAILLER POUR QUELQU'UN D'AUTRE.



201  
22  
152

Gouvernement  
1987-1990

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/036

NOUVELLE-ÉCOSSE

ALLOCUTION SUR

LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE

D'ACHATS GOUVERNEMENTAUX

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987





POUR CE QUI EST DE LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ACHATS GOUVERNEMENTAUX ET SURTOUT DE SES RAPPORTS AVEC LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, NOUS CROYONS QUE CELLE-LÀ DOIT ÊTRE EMPLOYÉE EFFICACEMENT POUR FAVORISER CELUI-CI. NOUS AVONS TOUTEFOIS CONSTATÉ QUE LES ACHATS FÉDÉRAUX N'ONT, PAR LE PASSÉ, PAS ÉTÉ DISTRIBUÉS ÉQUITABLEMENT ENTRE TOUTES LES RÉGIONS DU PAYS. À NOTRE DERNIÈRE CPM, TENUE EN NOVEMBRE 1986, NOUS AVONS DEMANDÉ À NOS MINISTRES RESPONSABLES DES ACHATS DE SE RÉUNIR ET DE DÉCIDER COMMENT AMÉLIORER LA SITUATION. JE SUIS IMPATIENT DE VOIR LEUR RAPPORT.

FONDAMENTALEMENT, NOTRE POSITION EST QUE LES FOURNISSEURS RÉGIONAUX ET LA PETITE ENTREPRISE DOIVENT OBTENIR UN ACCÈS "COMPLET ET JUSTE" AUX ACHATS FÉDÉRAUX.

À TORT, CERTAINS ONT QUALIFIÉ NOTRE POSITION DE PROTECTIONNISTE ET DISCRIMINATOIRE. NOUS NE PRÔNONS NI LE PROTECTIONNISME NI UN TRAITEMENT PRÉFÉRENTIEL POUR LES ENTREPRISES RÉGIONALES. LE PROBLÈME N'EST PAS LE DANGER DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES AUTRES, MAIS LA DISCRIMINATION RÉELLE DONT SONT VICTIMES NOS PROPRES ENTREPRISES.

EN RÈGLE GÉNÉRALE, LE SYSTÈME A FAVORISÉ LES FOURNISSEURS DU CENTRE DU PAYS, LES GROSSES ENTREPRISES, LES IMPORTANTES ENTREPRISES ÉTRANGÈRES ET LES SOCIÉTÉS QUI PEUVENT SE PERMETTRE DE CONSACRER DU TEMPS ET DE L'ARGENT POUR MAÎTRISER UNE DÉMARCHE PLUTÔT COMPLIQUÉE.

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PEUT ET DOIT AMÉLIORER LE SYSTÈME D'ACHATS. IL EST IMPÉRATIF QU'IL MODIFIE LES MÉTHODES D'APPROVISIONNEMENT DE MANIÈRE À DONNER UN ACCÈS LIBRE ET JUSTE AUX PETITS FOURNISSEURS RÉGIONAUX.

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIT CHERCHER DES MOYENS DE SE PROCURER DANS LES RÉGIONS LES BIENS ET LES SERVICES REQUIS POUR PLUSIEURS IMPORTANTS PROGRAMMES NATIONAUX, NOTAMMENT LE PROGRAMME SPATIAL ET LES ACQUISITIONS DE LA DÉFENSE PRÉVUES PAR LE RÉCENT LIVRE BLANC SUR LA DÉFENSE. PAR LE TRUCHEMENT DE COMPENSATIONS ET DE PROGRAMMES D'AVANTAGES INDUSTRIELS, CES ACHATS PEUVENT SERVIR À ÉLARGIR LA PARTICIPATION DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE AUX INDUSTRIES DE TECHNOLOGIES DE POINTE. NOUS AVONS L'INTÉRÊT, LES CONNAISSANCES ET LA CAPACITÉ, MAIS LES RESPONSABLES DES ACHATS À OTTAWA DOIVENT LE RECONNAÎTRE ET NOUS ENCOURAGER. PAR LE PASSÉ, ILS ONT TROP SOUVENT ÉTÉ PORTÉS À NÉGLIGER LES APTITUDES DES ENTREPRISES RÉGIONALES.

LES INTERVENTIONS SUIVANTES S'IMPOSENT POUR QUE LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ACHATS GOUVERNEMENTAUX DEVIENNE UN IMPORTANT INSTRUMENT DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.



- L'ANALYSE DES RETOMBÉES INDUSTRIELLES ET RÉGIONALES DES ACHATS, À LA FOIS POUR LES GROS PROJETS ET LES PETITS CONTRATS, CAR CES DERNIERS CONVIENNENT SOUVENT DAVANTAGE À NOS ENTREPRISES;
- UNE DIMINUTION DU NOMBRE D'ACHATS NATIONAUX ET UN ACCROISSEMENT DU NOMBRE D'ACHATS RÉGIONAUX DE FAÇON À DONNER, À NOS ENTREPRISES UNE CHANCE DE CONCURRENCER;
- L'ACCROISSEMENT DE L'INFORMATION DONNÉE À NOS ENTREPRISES SUR LES ACHATS IMMINENTS ET DE L'INFORMATION CONCERNANT NOS APTITUDES QUI EST TRANSMISE AUX RESPONSABLES DES ACHATS; ET
- LA SUPPRESSION DES OBSTACLES QUE CONSTITUENT LA DISTANCE AINSI QUE LES FRAIS DE COMMUNICATION ET DE TRANSPORT POUR NOS SOCIÉTÉS.

CES ÉLÉMENTS FONT DÉFAUT DANS LE SYSTÈME ACTUEL. POUR CETTE RAISON, LES GROS FOURNISSEURS DU CENTRE DU PAYS ET DE L'ÉTRANGER SONT TOUJOURS PRIVILÉGIÉS TANDIS QUE NOS SOCIÉTÉS RÉGIONALES SONT DÉFAVORISÉES. LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE D'ACHATS GOUVERNEMENTAUX DOIT ÊTRE PLUS SENSIBLE AUX BESOINS RÉGIONAUX.





Nova Scotia

REMARKS ON

SCIENCE AND TECHNOLOGY

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

26 NOVEMBER, 1987





INDUSTRIAL INNOVATION IS ONE OF THE KEY STRATEGIES IN MAINTAINING PRODUCTIVITY AND GLOBAL COMPETITIVENESS. SCIENCE AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT IS A POSITIVE FACTOR IN ECONOMIC GROWTH AND JOB CREATION. SCIENCE AND TECHNOLOGY APPLICATION IMPACTS ON INDUSTRIAL DIVERSIFICATION. THESE FACTORS MAKE SCIENCE AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT A STRATEGIC TOOL IN REGIONAL DEVELOPMENT.

I AM PLEASED THAT THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY HAS ACKNOWLEDGED THE PRINCIPLES OF REGIONAL DEVELOPMENT. THE VALUE OF THE NATIONAL SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY TO THE ATLANTIC PROVINCES WILL BE ITS SENSITIVITY TO REGIONAL NEEDS. REGIONAL NEEDS REGARDING OUR INDUSTRY CAPABILITIES, SCIENCE AND TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE AND OUR MOST IMPORTANT ASSET - OUR PEOPLE.

THROUGH COOPERATIVE FEDERAL AND PROVINCIAL SUPPORT FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT, NOVA SCOTIA HAS BUILT A SKILLED POOL OF SCIENTIFIC AND ENGINEERING EXPERTISE. THIS EXPERTISE BENEFITS ALL OUR INDUSTRY SECTORS. IT IS A CRITICAL MASS OF TECHNICAL AND ENTREPERENEURIAL TALENT FROM WHICH NEW TECHNOLOGY FIRMS CAN GROW. WE LOOK FORWARD TO CONTINUED FEDERAL COOPERATION AND UNDERSTANDING OF NOVA SCOTIA'S INDUSTRIAL CAPABILITIES SINCE FEDERAL PERFORMANCE AND FEDERAL R&D HAS IMPACTED POSITIVELY ON OUR INDUSTRY AND ECONOMY AND CAN CONTINUE TO CREATE INCREASED GROWTH IN THE FUTURE.

IF WE ARE TO EFFECTIVELY USE SCIENCE AND TECHNOLOGY AS A REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT TOOL, THEN EVERY PROVINCE AND TERRITORY MUST HAVE THE SCIENCE AND TECHNOLOGY ENVIRONMENT TO DEVELOP AND UTILIZE NEW TECHNOLOGY.

CANADA MUST ENSURE INTERPROVINCIAL COOPERATION IN SCIENCE AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY DIFFUSION MECHANISMS IN ALL REGIONS. CANADA MUST MOVE FORWARD TO DEVELOP AND USE TECHNOLOGY IN EVERY PROVINCE AND TERRITORY.

THERE IS NO REASON TO ASSUME THAT CENTRALIZATION OF SCIENCE AND TECHNOLOGY INITIATIVES MEANS STRENGTH. COOPERATIVE INITIATIVES IN SCIENCE AND TECHNOLOGY IS WHAT WILL LEAD TO NEW IDEAS AND INNOVATIONS.

IN NOVA SCOTIA WE HAVE PLACED AN EMPHASIS ON SCIENCE AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT. A TANGIBLE EXAMPLE OF THIS IS THE CREATION OF THE ADVISORY COUNCIL ON APPLIED SCIENCE AND TECHNOLOGY.

OUR OBJECTIVES ARE TO:

- A) ENCOURAGE THE APPLICATION OF NEW TECHNOLOGIES IN ALL INDUSTRY SECTORS
- B) INCREASE THE NUMBER AND DIVERSITY OF INNOVATIVE SMALL AND MEDIUM SIZE ENTERPRISES
- C) EXPAND THE TECHNOLOGY TRANSFER CAPABILITIES AND ENCOURAGE GREATER USE BY THE PRIVATE SECTOR OF PUBLIC SECTOR RESEARCH
- D) PROVIDE A SKILLED WORKFORCE THROUGH MARKET ORIENTED EDUCATION AND TRAINING/RETRAINING PROGRAMS
- E) INCREASE THE AWARENESS OF THE PUBLIC AND INDUSTRY TO THE OPPORTUNITIES AND IMPACT OF TECHNOLOGICAL CHANGE.

IN NOVA SCOTIA WE ARE PREPARED AND WILLING TO ACCEPT THE CHALLENGE PRESENTED BY THE NEW TECHNOLOGICAL ERA. NOVA SCOTIA ENCOURAGES ENTREPRENEURIAL AND INNOVATIVE TALENT AND WE WISH TO BUILD UPON THIS AS PART OF OUR ECONOMIC DIVERSIFICATION PROCESS FOR THE FUTURE.





CAI  
22  
-C52

Traduction du Secrétariat  
DOCUMENT: 800-24/038

NOUVELLE-ÉCOSSE

ALLOCUTION SUR

LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987



L'INNOVATION INDUSTRIELLE CONSTITUE UNE STRATÉGIE FONDAMENTALE POUR MAINTENIR LA PRODUCTIVITÉ ET LA CAPACITÉ GLOBALE DE SOUTENIR LA CONCURRENCE. L'ESSOR DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE EST UN ÉLÉMENT PROPICE À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET À LA CRÉATION D'EMPLOIS. LE RECOURS AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE A DES INCIDENCES SUR LA DIVERSIFICATION INDUSTRIELLE. CES FACTEURS FONT DE LA MISE EN VALEUR DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE UN INSTRUMENT CAPITAL DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

JE SUIS HEUREUX QUE LA POLITIQUE NATIONALE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE AIT TENU COMPTE DES PRINCIPES DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. LA POLITIQUE NATIONALE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE SERA UTILE AUX PROVINCES DE L'ATLANTIQUE EN AUTANT QU'ELLE SERA SENSIBLE AUX BESOINS RÉGIONAUX. CES DERNIERS TOUCHENT LES CAPACITÉS DE NOS INDUSTRIES, L'INFRASTRUCTURE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET NOTRE ATOUT LE PLUS PRÉCIEUX - LES GENS.

GRÂCE AU SOUTIEN CONJOINT DONNÉ PAR LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX À LA RECHERCHE ET AU DÉVELOPPEMENT, LA NOUVELLE-ÉCOSSE A CONSTITUÉ UNE BONNE RÉSERVE D'EXPERTS EN SCIENCES ET EN GÉNIE. TOUS NOS SECTEURS INDUSTRIELS EN PROFITENT. IL S'AGIT D'UNE MASSE CRITIQUE DE COMPÉTENCES TECHNIQUES ET D'ESPRIT D'ENTREPRISE QUI PERMET LA CROISSANCE DES ENTREPRISES DE TECHNOLOGIE NOUVELLE. NOUS COMPTONS SUR LA COLLABORATION CONSTANTE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET SUR SA COMPRÉHENSION À L'ÉGARD DES CAPACITÉS INDUSTRIELLES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE PARCE QUE LE COMPORTEMENT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT QU'A EFFECTUÉ CE DERNIER ONT EU DES INCIDENCES POSITIVES SUR NOTRE INDUSTRIE ET NOTRE ÉCONOMIE ET PARCE QU'ILS PEUVENT ENCORE PROVOQUER UNE PLUS FORTE CROISSANCE.

POUR RÉUSSIR À UTILISER EFFICACEMENT LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE AUX FINS DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL, IL FAUDRA QUE CHAQUE PROVINCE ET TERRITOIRE LES MAÎTRISE SUFFISAMMENT POUR METTRE AU POINT ET EMPLOYER DE NOUVELLES TECHNIQUES.

LE CANADA DOIT VEILLER À CE QUE S'ÉTABLISSE UNE COLLABORATION INTERPROVINCIALE TOUCHANT LA MISE EN VALEUR DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ET LES MÉCANISMES DE DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE DANS TOUTES LES RÉGIONS. LE CANADA DOIT PRENDRE DES MESURES POUR FAVORISER LA PRODUCTION DE LA TECHNOLOGIE ET SON UTILISATION DANS CHAQUE PROVINCE ET TERRITOIRE.

IL N'Y A AUCUNE RAISON DE CROIRE QUE LA CENTRALISATION DES PROJETS DANS LE DOMAINE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE EST GARANTE DE LA FORCE. CE SONT LES INTERVENTIONS COOPÉRATIVES EN MATIÈRE DE SCIENCES ET DE TECHNOLOGIE QUI DÉBOUCHERONT SUR DE NOUVELLES IDÉES ET DES INNOVATIONS.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE A MIS L'ACCENT SUR L'ESSOR DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE. UNE PREUVE CONCRÈTE EN EST LA CRÉATION DU CONSEIL CONSULTATIF DES SCIENCES APPLIQUÉES ET DE LA TECHNOLOGIE.

NOS OBJECTIFS SONT LES SUIVANTS:

- A) ENCOURAGER L'UTILISATION DE NOUVELLES TECHNOLOGIES DANS TOUS LES SECTEURS INDUSTRIELS;
- B) ACCROÎTRE LE NOMBRE ET LA DIVERSITÉ DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES INNOVATRICES;
- C) AMÉLIORER LE TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE ET FAVORISER UN RECOURS ÉLARGI DU SECTEUR PRIVÉ À LA RECHERCHE EFFECTUÉE PAR LE SECTEUR PUBLIC;

- D) PRODUIRE UNE MAIN-D'OEUVRE COMPÉTENTE AU MOYEN DE PROGRAMMES D'ÉDUCATION ET DE FORMATION OU DE RECYCLAGE AXÉS SUR LE MARCHÉ;
- E) SENSIBILISER DAVANTAGE LE PUBLIC ET L'INDUSTRIE AUX POSSIBILITÉS ET AUX CONSÉQUENCES DES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE EST PRÊTE À RELEVER LE DÉFI DU PROGRÈS TECHNOLOGIQUE. ELLE ENCOURAGE L'ESPRIT D'ENTREPRISE ET L'INNOVATION CAR C'EST NOTAMMENT SUR EUX QU'ELLE A L'INTENTION DE FAIRE REPOSER SA DÉMARCHÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE POUR L'AVENIR.







Nova Scotia

REMARKS ON  
REGIONAL DEVELOPMENT

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO  
26 NOVEMBER, 1987



NOVA SCOTIANS BELIEVE THEIR PROVINCE HAS THE RESOURCES,  
DEDICATION AND DETERMINATION TO BE AN EQUAL PARTNER IN CANADA.

REGRETTABLY IT IS A FACT THAT OUR PART OF CANADA DOES NOT SHARE  
FULLY AND EQUITABLY IN THE WEALTH CREATED IN THIS COUNTRY.

WHILE UNEMPLOYMENT IN NOVA SCOTIA IS DOWN CONSIDERABLY THIS YEAR,  
IT CONTINUES TO RUN BETWEEN THREE AND FOUR POINTS HIGHER THAN THE  
NATIONAL AVERAGE.

INCOMES IN NOVA SCOTIA ARE ABOUT 80% OF THE NATIONAL AVERAGE.

OUR GOAL MUST BE THE ELIMINATION OF THE GAP, THE DEFEAT OF  
REGIONAL ECONOMIC DISPARITY.

BUILDING A BETTER FUTURE FOR ATLANTIC CANADA IS A SHARED  
RESPONSIBILITY BETWEEN THE PROVINCES AND OTTAWA--A SHARED  
RESPONSIBILITY AMONG ALL PROVINCIAL GOVERNMENTS AND THE FEDERAL  
GOVERNMENT, NOT JUST THE GOVERNMENTS IN THE ATLANTIC REGION.

THERE HAS BEEN SOME PROGRESS. WE APPLAUDED THE CREATION OF THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY IN JUNE OF THIS YEAR.

WE WERE OPTIMISTIC THAT REGIONAL DEVELOPMENT POLICY WILL BE BETTER PURSUED BY THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY THAN IT WAS UNDER THE PREVIOUS DEPARTMENT OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION.

HOWEVER, WE ARE NOW BECOMING CONCERNED ABOUT THE LENGTH OF TIME IT IS TAKING THE ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY TO PRODUCE RESULTS. IT IS MY UNDERSTANDING THAT THE ACOA IS STILL USING THE OLD DRIE INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDPP), A PROGRAM WHICH NEVER FUNCTIONED SUCCESSFULLY.

WE IN NOVA SCOTIA BELIEVE IT IS TIME TO PUT IN PLACE A NEW PROGRAM TO ASSIST OUR BUSINESSES, ESPECIALLY OUR SMALL BUSINESSES. THIS COULD EFFECTIVELY BE ACCOMPLISHED BY CREATING A PARTNERSHIP BETWEEN OUR NEW DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS DEVELOPMENT AND THE FEDERAL GOVERNMENT. A PROPOSED INITIATIVE SUCH AS THIS WOULD GREATLY ASSIST OUR 19,000 SMALL BUSINESSES IN NOVA SCOTIA, TO EXPAND, MODERNIZE AND GROW.



ACOA ALSO HAS A RESPONSIBILITY FOR NEGOTIATING ERDA SUBAGREEMENTS; HOWEVER, NEGOTIATIONS AND AGREEMENTS SUCH AS A NEW COMPREHENSIVE INDUSTRIAL DEVELOPMENT AGREEMENT, A NEW AGRI-FOOD AGREEMENT AND A NEW METROPOLITAN AREA INFRASTRUCTURE AGREEMENT HAVE BEEN LONG, DRAWN OUT AND INCONCLUSIVE.

THIS IS REGRETTABLE BECAUSE THE ERDA SYSTEM SHOWED REAL PROMISE INITIALLY AND THERE HAD BEEN SOME NOTABLE ACCOMPLISHMENTS THROUGH THIS PROCESS.

WHILE WE HAVE MADE SOME PROGRESS, THERE IS MUCH MORE TO BE ACCOMPLISHED IN NOVA SCOTIA AND IN ATLANTIC CANADA. THE WAY TO SUCCESS IN THE BATTLE AGAINST REGIONAL DISPARITY IS THROUGH CONSULTATION AND COOPERATION AMONG THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE PROVINCIAL GOVERNMENTS.

THIS MEANS SETTING ASIDE OUR REGIONAL DIFFERENCES, BECAUSE IF CANADA IS TO WORK TO ITS MAXIMUM POTENTIAL, ALL REGIONS IN ALL PROVINCES MUST BE EQUAL PARTNERS.

WE HAVE MADE A BEGINNING, WE ARE MOVING FORWARD AND WE MUST BUILD STRONGLY ON THAT BEGINNING. IF WE CAN BUILD ON OUR PARTNERSHIP WITH OTHER GOVERNMENTS, FEDERAL AND PROVINCIAL, THEN OUR REGION OF CANADA WILL MEET THE CHALLENGE OF HELPING OUR COUNTRY SUCCEED IN A RAPIDLY CHANGING AND DIFFICULT WORLD.

NOUVELLE-ÉCOSSE

ALLOCUTION SUR

LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987



LES CITOYENS DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE PENSENT QUE LEUR PROVINCE DISPOSE DES RESSOURCES ET FAIT PREUVE DE L'ENGAGEMENT ET DE LA DÉTERMINATION VOULUS POUR ÊTRE UN PARTENAIRE À PART ENTIÈRE DU CANADA.

MALHEUREUSEMENT, IL EST VRAI QUE NOTRE PARTIE DU CANADA NE PARTAGE PAS PLEINEMENT ET ÉQUITABLEMENT LA RICHESSE QUI A ÉTÉ CRÉÉE DANS NOTRE PAYS.

BIEN QUE LE CHÔMAGE EN NOUVELLE-ÉCOSSE AIT BEAUCOUP DIMINUÉ CETTE ANNÉE, IL CONTINUE À ÊTRE DE TROIS À QUATRE POUR CENT SUPÉRIEUR À LA MOYENNE NATIONALE.

LES REVENUS, EN NOUVELLE-ÉCOSSE, SE SITUENT À ENVIRON 80 P. 100 DE LA MOYENNE NATIONALE.

NOUS DEVONS TENTER D'ÉLIMINER LE FOSSÉ QUI S'EST CREUSÉ ET DE SUPPRIMER CETTE INÉGALITÉ ÉCONOMIQUE RÉGIONALE.

IL INCOMBE, TANT AUX PROVINCES QU'À OTTAWA, D'ASSURER UN AVENIR MEILLEUR AUX PROVINCES DE L'ATLANTIQUE. IL SAGIT D'UNE RESPONSABILITÉ QUE DOIVENT SE PARTAGER TOUS LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, ET NON PAS SEULEMENT LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE.

NOUS AVONS RÉALISÉ CERTAINS PROGRÈS. NOUS NOUS SOMMES RÉJOUIS LORSQUE NOUS AVONS APPRIS, AU MOIS DE JUIN DE CETTE ANNÉE, LA CRÉATION DE L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE.

NOUS PENSIONS QUE CETTE AGENCE SERAIT MIEUX EN MESURE QUE L'ANCIEN MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE DE SUIVRE UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.



CEPENDANT, NOUS COMMENÇONS À NOUS PRÉOCCUPER DE CE QU'IL FAIT AUTANT DE TEMPS À L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE POUR PRODUIRE DES RÉSULTATS. JE CROIS COMPRENDRE QUE CETTE AGENCE A TOUJOURS RECOURS À L'ANCIEN PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR) DU MEIR, SOIT UN PROGRAMME QUI N'A JAMAIS BIEN FONCTIONNÉ.

EN NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUS PENSONS QU'IL EST GRANDEMENT TEMPS DE METTRE EN PLACE UN NOUVEAU PROGRAMME POUR AIDER NOS ENTREPRISES, SURTOUT NOS PETITES ENTREPRISES. ON POURRAIT ACCOMPLIR CECI EN CRÉANT UNE ASSOCIATION ENTRE NOTRE NOUVEAU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES PETITES ENTREPRISES ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. UNE PAREILLE INITIATIVE AIDERAIT BEAUCOUP LES 19 000 PETITES ENTREPRISES DE NOUVELLE-ÉCOSSE À S'AGRANDIR, À SE MODERNISER ET À CROÎTRE.

L'AGENCE DES PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE EST AUSSI RESPONSABLE DE LA NÉGOCIATION D'ENTENTES AUXILIAIRES AUX EDER. CEPENDANT, NÉGOCIATIONS ET ACCORDS COMME LE NOUVEL ACCORD COMPLET DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL, LE NOUVEL ACCORD AGRO-ALIMENTAIRE ET LE NOUVEL ACCORD SUR L'INFRASTRUCTURE DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE, PRENNENT BEAUCOUP DE TEMPS, TRAÎNENT EN LONGUEUR ET NE DÉBOUCHE SUR RIEN.

IL S'AGIT D'UNE SITUATION REGRETTABLE, CAR LES EDER SEMBLAIENT PROMETTEUSES INITIALEMENT ET QU'ON EST ARRIVÉ À RÉALISER DE RÉELS PROGRÈS PAR LE PROCESSUS DE CES ENTENTES.

BIEN QUE NOUS AYONS ACCOMPLI CERTAINS PROGRÈS, IL RESTE BEAUCOUP DE CHEMIN À FAIRE EN NOUVELLE-ÉCOSSE ET DANS LES PROVINCES ATLANTIQUES DU CANADA. POUR ARRIVER À ÉLIMINER LES INÉGALITÉS RÉGIONALES, LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX DEVRONT ENTAMER DES CONSULTATIONS ET COLLABORER.

NOUS DEVRONS DONC FAIRE ABSTRACTION DE NOS DIFFÉRENCES RÉGIONALES. EN EFFET, SI LE CANADA VEUT RÉALISER SON POTENTIEL MAXIMAL, TOUTES LES PROVINCES, QUELLES QUE SOIENT LES RÉGIONS QU'ELLES REPRÉSENTENT, DOIVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME PARTENAIRES ÉGAUX.

LE PROCESSUS A DÉMARRÉ, NOUS ALLONS DE L'AVANT. CEPENDANT, NOUS DEVONS CONTINUER À CONSTRUIRE QUELQUES CHOSE DE SOLIDE SUR CES BASES. GRÂCE À NOTRE ASSOCIATION AVEC D'AUTRES GOUVERNEMENTS, FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX, NOTRE RÉGION POURRA RELEVER LE DÉFI ET AIDER NOTRE PAYS À S'ADAPTER À UN MONDE EN ÉVOLUTION RAPIDE ET À UN MONDE DIFFICILE.



CH1  
E2  
-052

DOCUMENT: 800-24/040

OPENING STATEMENT

BY

HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD, P.C., M.H.A.  
PREMIER OF THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 26, 1987

112





MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- I WOULD LIKE TO ADD TO THE WELCOME GIVEN TO THE NEW PREMIER OF NEW BRUNSWICK, HONOURABLE FRANK MCKENNA. I AM SURE THAT YOU, PREMIER MCKENNA, WILL COME TO LOOK FORWARD TO THESE ANNUAL FIRST MINISTERS CONFERENCES. IN MY VIEW THESE MEETINGS ARE VITAL TO BUILDING NATIONAL CONSENSUS. THEY GIVE CANADIANS A BETTER UNDERSTANDING OF THEIR COUNTRY, WITH ALL ITS PROBLEMS AND OPPORTUNITIES. WE MAY NOT ALWAYS BE ABLE TO GO HOME WITH THE KIND OF RESULTS OUR CONSTITUENTS WANT. BUT I FEEL WE DO COME AWAY WITH A GREATER SENSE OF WHAT CANADA IS ALL ABOUT. AND THAT IS VERY WORTHWHILE.
- WE IN NEWFOUNDLAND COME HERE TODAY WITH A GREATER DEGREE OF CONFIDENCE THAN IN RECENT YEARS. ECONOMIC PERFORMANCE IN OUR PROVINCE HAS BEEN POSITIVE THIS PAST YEAR. SEVERAL SECTORS OF OUR ECONOMY ARE PERFORMING BETTER THAN THEY HAVE IN YEARS.
- THIS IS THE CASE ACROSS CANADA. ECONOMIC GROWTH IS STEADY. UNEMPLOYMENT IS DROPPING AT A REGULAR PACE, AND INFLATION AND INTEREST RATES ARE NOT CURRENTLY A SOURCE OF CONCERN.
- DESPITE THIS PROGRESS, OR RATHER BECAUSE OF THE INCREASING CONCENTRATION OF ECONOMIC ACTIVITY IN CENTRAL CANADA, THE REGIONAL IMBALANCES IN OUR ECONOMY HAVE WIDENED. IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, OUR TOTAL PERSONAL INCOME IS LARGER THAN OUR TOTAL GROSS DOMESTIC PRODUCT. OUR INCOME IS GREATER THAN OUR OUTPUT, BECAUSE OF TRANSFER PAYMENTS. OUR RELATIVE POSITION WITHIN CANADA, IN TERMS OF PER CAPITA ECONOMIC ACTIVITY, HAS BARELY MOVED IN THIRTY YEARS.
- THESE IMBALANCES AND DISPARITIES ARE HARDLY NEW. I HAVE SPOKEN OF THEM AT EVERY FIRST MINISTERS CONFERENCE I'VE ATTENDED, SINCE 1979. I HOPE THAT IT WON'T BE NECESSARY FOR FUTURE PREMIERS OF NEWFOUNDLAND TO BE TALKING ABOUT THEM FOR YEARS TO COME.

- THE RESOURCE-BASED ECONOMY IN NEWFOUNDLAND, AND THROUGHOUT CANADA, IS BEING TRANSFORMED. FORCES ARE RE-SHAPING COMPARATIVE ADVANTAGE AND COMPETITIVE POSITIONS EVERYWHERE. GOVERNMENT POLICY MUST DEAL WITH THESE TRENDS, AND THEIR ECONOMIC AND SOCIAL CONSEQUENCES, HEAD ON. AS A MATTER OF NATIONAL POLICY, ALL PARTS OF CANADA MUST HAVE THE OPPORTUNITY TO RESPOND EFFECTIVELY TO THESE TRENDS. WE MUST TAKE EVERY OPPORTUNITY TO PURSUE GROWTH AND DEVELOPMENT THAT WILL CLOSE THE GAP BETWEEN OUR DEPRESSED ECONOMIC STATUS AND THE NATIONAL AVERAGE.
- I WILL RETURN TO THIS THEME AGAIN IN MY COMMENTS TOMORROW, IN OUR SESSION ON ECONOMIC DEVELOPMENT. NOW I WOULD LIKE TO TURN TO THE FREE TRADE AGREEMENT, A TOPIC VERY GERMANE TO THE THEME OF REDRESSING REGIONAL ECONOMIC IMBALANCES.
- THERE HAS BEEN MUCH SAID HERE TODAY ON THE MERITS AND DRAWBACKS OF THE PROPOSED CANADA-UNITED STATES FREE TRADE AGREEMENT. MY COLLEAGUES HAVE ALSO SPOKEN TO CANADA'S NATIONAL SOVEREIGNTY AND INTERESTS. I WOULD LIKE TO BRING TO YOU THE PERSPECTIVE OF NEWFOUNDLAND ON THIS GREAT NATIONAL DEBATE.
- AND THIS IS, MR. CHAIRMAN, A GREAT NATIONAL DEBATE. LET US NOT SHRINK FROM IT. SINCE I HAVE BEEN PREMIER, I HAVE HAD THE PRIVILEGE OF CONTRIBUTING TO OTHER SUBSTANTIAL DEBATES ABOUT THE FUTURE OF THIS COUNTRY. THERE HAS BEEN TENSION AND HEAT IN THESE DEBATES; TO BE SURE. BUT, I THINK THEY HAVE ALLOWED ALL CANADIANS TO EXPAND THEIR VISION OF THEIR COUNTRY AND TO MATURE AS A RESULT.
- YOU KNOW THAT NEWFOUNDLAND HAS LONG BEEN AN ADVOCATE OF FREE TRADE.



- THIS POSITION HAS BEEN FOR REASONS WELL KNOWN TO ALL. FOR CENTURIES, THE NEWFOUNDLAND ECONOMY HAS BEEN TIED TO THE INTERNATIONAL ECONOMY. IN FACT, IN 1889, SIR ROBERT BOND, THE COLONIAL SECRETARY OF THE DOMINION OF NEWFOUNDLAND, SIGNED A FREE TRADE AGREEMENT WITH THE U.S. SECRETARY OF STATE, JAMES BLAINE. AT THAT TIME, BRITAIN ALONE COULD RATIFY TRADE AGREEMENTS SIGNED BY THE DOMINIONS. THE DOMINION OF CANADA INTERVENED, AND PROTESTED VEHEMENTLY AGAINST THE U.S./NEWFOUNDLAND AGREEMENT. THIS LED TO A BRITISH VETO OF THE DEAL IN 1891. I CAN ONLY HOPE THAT SIMILAR INTERESTS WILL NOT, A CENTURY LATER, ONCE AGAIN PREVAIL!
- ALMOST ALL THE GOODS PRODUCED IN NEWFOUNDLAND TODAY ARE PRODUCED FOR EXPORT. OF THESE EXPORTS, ABOUT THREE-QUARTERS GO TO THE UNITED STATES. WHAT LOCAL PROTECTION NEWFOUNDLAND HAD FOR MANUFACTURERS OF CONSUMER GOODS, WE MOSTLY GAVE UP UPON JOINING CANADA IN 1949. SINCE THEN, NEWFOUNDLAND'S DEPENDENCY ON INTERNATIONAL MARKETS HAS REMAINED. AT THE SAME TIME, WE WERE SUBJECT TO A TRADE POLICY WITHIN CANADA WHICH IMPOSED A HEAVY COST ON OUR CONSUMERS BUT PROVIDED FEW BENEFITS TO OUR ECONOMY.
- IT IS IMPORTANT TO UNDERLINE, IN OUR DEBATE ABOUT THE FUTURE BENEFITS AND COSTS OF A FREE TRADE AGREEMENT, THAT CANADA'S PAST TRADE POLICY ALSO HAS HAD BENEFITS AND COSTS. TRADE POLICY, UP TO NOW, HAS BEEN REPRESENTED BY A TARIFF POLICY. I WAS PARTICULARLY IMPRESSED BY A CANADA WEST FOUNDATION EXAMINATION OF THE REGIONAL DISTRIBUTION OF THE COSTS AND BENEFITS OF CANADA'S TARIFFS, WHICH CONFIRMS OUR OWN VIEWS ON THIS SUBJECT. FULLY 50 PERCENT OF THE BENEFITS OF THE CURRENT POLICY ACCRUED TO THE PROVINCE OF ONTARIO, BUT ONLY 30 PERCENT OF THE COSTS. IN QUEBEC, COSTS AND BENEFITS WERE FAIRLY BALANCED. HOWEVER, THE WESTERN PROVINCES, NEWFOUNDLAND AND THE MARITIME PROVINCES WERE THE CLEAR LOSERS.

IN THESE PROVINCES, THE COSTS OF THIS NATIONAL POLICY EXCEEDED THE BENEFITS BY A FACTOR OF ALMOST TWO TO ONE.

- THAT POLICY, MR. CHAIRMAN, CONFERRED A 2,000 DOLLAR SUBSIDY ON EVERY MANUFACTURING JOB IN CANADA. SINCE ALMOST 80 PERCENT OF THE MANUFACTURING JOBS WERE IN ONTARIO AND QUEBEC, IT WAS OVER THE YEARS, A VERY EFFECTIVE REGIONAL DEVELOPMENT POLICY FOR THESE PROVINCES, PAID FOR BY ALL CANADIANS. IT IS NOT SURPRISING, THEREFORE, THAT MANY CANADIANS WHO HAVE BENEFITTED IN THE PAST FROM THIS PROTECTIONISM, WISH TO HOLD ON TO THE STATUS QUO.
- THUS, MR. CHAIRMAN, NEWFOUNDLANDERS HAVE TRADITIONALLY SUPPORTED FREE TRADE FOR TWO REASONS. FIRST, FOR ASSURED MARKETS FOR OUR EXPORT DOMINATED ECONOMY; AND SECOND, FOR THE BENEFITS OF CHEAPER CONSUMER GOODS.
- FOR THESE REASONS, AS WELL, MR. CHAIRMAN, WE SUPPORTED YOU IN YOUR BOLD AND HISTORIC INITIATIVE TO NEGOTIATE A FREE TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED STATES. WE SUPPORTED YOU TWO YEARS AGO AND AT EVERY MEETING SINCE THEN, BECAUSE WE SHARE YOUR VIEW THAT CANADA NEEDS COMPREHENSIVE FREE TRADE WITH THE U.S. NOW, TO ENSURE THE CONTINUED GROWTH AND DEVELOPMENT OF THE CANADIAN ECONOMY.
- THE OBJECTIVES OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AS PROVIDED TO THE FEDERAL GOVERNMENT TWO YEARS AGO, COINCIDED WITH YOUR OWN OBJECTIVES FOR CANADA IN THESE NEGOTIATIONS. WE SOUGHT EXPANDED ACCESS AND SECURE ACCESS TO THE U.S. MARKET. WE SOUGHT THE ELIMINATION OF TARIFF AND NON-TARIFF BARRIERS. WE SOUGHT A FAIRER TRADE REMEDY REGIME. AND WE SOUGHT ACCESS TO U.S. TECHNOLOGY AND INVESTMENT.



- WHEN WE SUPPORTED THIS INITIATIVE, WE ALSO KEPT IN MIND THAT WE COULD NOT COMPARE FREE TRADE WITH THE STATUS QUO OF PREVIOUS TRADE POLICY. RATHER, THE ALTERNATIVE IS INCREASED VULNERABILITY, AND INCREASED INSECURITY IN OUR LARGEST EXPORT MARKET, TO THE DETRIMENT OF THE ENTIRE CANADIAN ECONOMY.
- BASED ON OUR ASSESSMENT OF THESE ALTERNATIVES, NEWFOUNDLAND HAS NO CHOICE BUT TO SUPPORT FREE TRADE. IT CAN PROVIDE US WITH AN EXPANDED ACCESS TO U.S. MARKETS. IT CAN GIVE US GREATER SECURITY IN THAT MARKET. IT CAN PROVIDE FOR TARIFF AND OTHER BARRIER REMOVALS. AND, IT CAN IMPROVE ACCESS FOR INVESTMENT, TECHNOLOGY AND SERVICES.
- THUS, NEWFOUNDLAND'S LONG-TERM INTERESTS ARE FOR FREE TRADE. IT SHOULD IMPROVE THE INVESTMENT ENVIRONMENT, AND INCREASE OUTPUT AND EMPLOYMENT IN OUR MAIN EXPORT SECTORS, OF FISH PRODUCTS, FOREST PRODUCTS, MINERALS, AND SOON, PETROLEUM PRODUCTS. INDUSTRIAL IMPORTS AND CONSUMER GOODS WILL BE CHEAPER, RESULTING IN FURTHER ECONOMIC ACTIVITY AND EMPLOYMENT GROWTH.
- MR. CHAIRMAN, AS YOU STATED IN ST. JOHN'S LAST WEEK, NEWFOUNDLANDERS WELCOME THE PROSPERITY THAT MAY COME OUR WAY AS A RESULT OF FREE TRADE. NEWFOUNDLANDERS ALSO WELCOME AMERICAN INVESTMENT AND PARTICIPATION IN OUR ECONOMY.
- WE LOOK FORWARD TO INVESTMENT, FROM ALL SOURCES, IN THE FISHING INDUSTRY, FORESTRY, HYDRO, OFFSHORE OIL AND GAS, MARINE TECHNOLOGY, AND THE OTHER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES IN OUR PROVINCE. ALL OF THESE SECTORS ARE MADE MORE SECURE WITH IMPROVED ACCESS TO THE U.S. MARKET.



- AS PREMIER DEVINE SAID RECENTLY, U.S. MULTI-NATIONAL AUTO MANUFACTURERS HAVE INVESTED 4 BILLION DOLLARS IN THE OSHAWA AREA OF ONTARIO ALONE, SINCE 1980. THAT INVESTMENT CAME TO OSHAWA BECAUSE THE AUTOMOBILE SECTOR HAS GUARANTEED ACCESS TO THE U.S. MARKET. THIS IS THE KIND OF ECONOMIC BENEFIT WE NEED, IF THERE ARE TO BE JOBS FOR YOUNG NEWFOUNDLANDERS IN THE NEXT DECADE AND BEYOND.
- I WOULD LIKE TO REFER AS WELL TO THE IMPORTANCE OF FREE TRADE TO NATIONAL UNITY. I SHARE THE VIEWS OF THOSE WHO FEEL THAT THE FREE TRADE DEAL REPRESENTS A CLEAR BREAK FROM THE PAST. DO WE STAY IN OUR OLD WAYS WHICH WERE COMFORTABLE FOR SOME, BUT VERY CLEARLY NOT COMFORTABLE TO US? OR DO WE SET FORTH ON A NEW COURSE? I THINK THAT CANADIANS ARE UP TO THE CHALLENGE TO COMPETE IN NORTH AMERICA, AND THE WORLD. WE WILL NOT LOSE OUR NATIONAL INTEGRITY AS A RESULT. FREE TRADE CAN CONTRIBUTE TO ECONOMIC GROWTH AND EMPLOYMENT IN EVERY REGION OF CANADA. IT WILL STRENGTHEN, NOT WEAKEN, OUR NATIONAL UNITY.
- HOWEVER, WE IN NEWFOUNDLAND DO NOT SEE FREE TRADE AS THE PANACEA FOR ALL OF OUR ECONOMIC PROBLEMS. FREE TRADE WILL CONTRIBUTE TO GROWING PROSPERITY, BUT IT CANNOT BE THE ONLY STRATEGIC POLICY BY WHICH GOVERNMENTS IN CANADA PROMOTE EVENLY BALANCED GROWTH AND DEVELOPMENT. THERE ARE OTHER INITIATIVES THAT CAN AND MUST BE TAKEN TO ENSURE THAT OBJECTIVE. I WILL SPEAK TO THOSE TOMORROW.
- THAT HAVING BEEN SAID, MR. CHAIRMAN, WE COME TO AN ASSESSMENT OF THE DRAFT AGREEMENT REACHED ON OCTOBER 4. WHEN WE MATCH OUR OVERALL OBJECTIVES WITH THE AGREEMENT REACHED LAST MONTH, IT MUST BE SAID THAT THE AGREEMENT IS NOT PERFECT. WE, LIKE OTHERS, ARE DISAPPOINTED THAT THE NEGOTIATORS WERE NOT ABLE TO GO AS FAR AS WE HAD HOPED, IN THE AREA OF TRADE REMEDY PROCESS.

- WE ARE NATURALLY CONCERNED THAT REGIONAL DEVELOPMENT DID NOT RECEIVE AN AFFIRMATIVE COMMITMENT IN THE AGREEMENT. IN THIS REGARD, MR. CHAIRMAN, I APPRECIATE THE ASSURANCES YOU HAVE MADE TO ME, THAT THE GOVERNMENT OF CANADA WILL REAFFIRM AND RETAIN ITS COMMITMENT TO REGIONAL DEVELOPMENT.
- MR. CHAIRMAN YOU ARE AWARE OF MY LONGSTANDING CONCERN AND FIRM POSITION THAT THE FREE TRADE AGREEMENT MUST NOT UNDERMINE OUR ABILITY TO CONTROL THE EXPORT OF UNPROCESSED FISH. THIS HAS BEEN HIGHLIGHTED BY THE RECENT GATT RULING IN RESPECT OF HERRING AND SALMON ON THE PACIFIC COAST. THE FREE TRADE AGREEMENT MUST CONFIRM OUR ABILITY TO CONTROL THE EXPORT OF UNPROCESSED FISH.
- IN ADDITION, MR. CHAIRMAN, I HAVE CONCERNS WITH THE ENERGY SECTION OF THE FREE TRADE AGREEMENT. MY INITIAL CONCERN WAS WITH THE IMPACT THE AGREEMENT WOULD HAVE ON THE ABILITY OF THE NATIONAL ENERGY BOARD TO REGULATE ELECTRICITY EXPORTS. OUR ASSESSMENT IS THAT THE AUTHORITY OF THE BOARD WILL BE WEAKENED SIGNIFICANTLY BY THE FREE TRADE AGREEMENT. I WILL TALK LATER ABOUT THE IMPLICATION THIS HAS FOR THE DEVELOPMENT OF THE VAST UNTAPPED ELECTRICAL ENERGY POTENTIAL OF LABRADOR.
- I HAVE HAD RESERVATIONS WITH OTHER ASPECTS OF THE AGREEMENT. WE HAVE HAD PROTRACTED DISCUSSIONS ON THESE POINTS. I HAVE BEEN ASSURED AND NOW UNDERSTAND THAT THE FINAL LEGAL TEXT WILL REFLECT ACCURATELY AND TRULY THE PRINCIPLES THAT ARE CONTAINED IN THE "ELEMENTS OF THE AGREEMENT" WHICH WAS REACHED WITH THE U.S. IN EARLY OCTOBER.
- ON THIS BASIS, MR. CHAIRMAN, I AM PREPARED TO ENDORSE THE PRINCIPLES OF THE DRAFT FREE TRADE AGREEMENT.
- WE INTEND TO WAIT UNTIL WE RECEIVE THE FINAL LEGAL TEXT BEFORE WE CAN GIVE OUR FULL AND COMPLETE APPROVAL TO THIS ARRANGEMENT.

MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- LET ME RETURN TO THE QUESTION OF MARKET ACCESS. WE DO NOT HAVE MARKET ACCESS FOR ELECTRICITY NOW.
- MR. CHAIRMAN, WE ARE NOT CONCERNED ON THIS POINT BECAUSE WE OPPOSE FREE TRADE IN ELECTRICITY. ON THE CONTRARY, WE ARE CONCERNED BECAUSE WE SUPPORT FREE TRADE IN ELECTRICITY.
- THE CHURCHILL FALLS CONTRACT IS RECOGNIZED THROUGHOUT CANADA AS INTOLERABLE. MR. CHAIRMAN, YOU HAVE YOURSELF STATED IN YOUR BOOK, WHERE I STAND, THAT:

"THE INEQUALITY AND ABSENCE OF FAIR PLAY IN THE CONTRACT IS OBVIOUS".

YOU STATED FURTHER THAT:

"SIMPLE DECENCY AND THE MOST ELEMENTARY SPIRIT OF JUSTICE DEMAND ITS IMMEDIATE RENEGOTIATION".

- SIMILARLY, MR. CHAIRMAN, PREMIER BOURASSA HAS RECOGNIZED THIS IN HIS EXCELLENT BOOK "POWER FROM THE NORTH" WHEN HE SAID THAT:

".... A COMPLETE SOLUTION TO THE CHURCHILL FALLS SITUATION SHOULD INVOLVE A POLITICAL AGREEMENT SO THAT BOTH PARTIES ARE SATISFIED THAT THEY ARE PARTNERS IN A FAIR EXCHANGE."

WE ARE ONE OF THE TWO PARTIES, AND WE CERTAINLY DO NOT FEEL THAT WE ARE A PARTNER IN A FAIR EXCHANGE. PREMIER BOURASSA WENT ON IN HIS BOOK TO SAY THAT A NEW GOVERNMENT IN QUEBEC:

"COULD MAKE THE TYPE OF OVERTURE TO NEWFOUNDLAND WHICH WOULD SET IN MOTION THE PROCESS OF BINDING UP THE WOUNDS."



I AM OPEN TO THAT PROCESS AND INVITE YOU, MR. CHAIRMAN, TO BE A PARTY TO THAT HEALING PROCESS, AS WELL.

- WE ARE NOT ONLY TALKING ABOUT THE CHURCHILL FALLS CONTRACT, AS IMPORTANT AS THAT ISSUE IS. WE ARE ALSO TALKING ABOUT THE INABILITY OF NEWFOUNDLAND TO FREELY DEVELOP ITS REMAINING HYDROELECTRIC POTENTIAL. SITES ON THE LOWER CHURCHILL RIVER HAVE BEEN RECOGNIZED AS AMONG THE MOST ECONOMICAL AND ENVIRONMENTALLY ACCEPTABLE SOURCES OF ENERGY IN NORTH AMERICA.
- THESE SITES HAVE NOT BEEN DEVELOPED. WE HAVE NOT BEEN ABLE TO NEGOTIATE EXPORT CONTRACTS FOR ELECTRICITY WITHOUT TRANSMISSION ACCESS THROUGH QUEBEC.
- DESPITE NUMEROUS DISCUSSIONS AT EVERY LEVEL WITH OUR NEIGHBOURING PROVINCE OVER THE PAST 15 YEARS, WE ARE NO CLOSER TO DEVELOPMENT OF NEW LABRADOR HYDRO TODAY, THAN WE EVER WERE.
- WESTERN CANADIAN OIL AND GAS IS TRANSMITTED BY PIPELINE ACROSS PROVINCIAL BOUNDARIES. THERE ARE NO BARRIERS IMPOSED ON THIS ENERGY TRADE. MANITOBA DOES NOT REQUIRE THAT SASKATCHEWAN SELL ITS OIL TO THEM, BEFORE PASSING IT THROUGH TO ONTARIO. NOR DOES ONTARIO SAY TO ALBERTA: WE CANNOT LET YOU HAVE ACCESS TO THE QUEBEC MARKET, UNLESS WE FIRST DEVELOP ALL OF OUR OF OWN ENERGY POTENTIAL. I WAS INTERESTED TO NOTE, AT A RECENT ENERGY CONFERENCE IN NEWFOUNDLAND, THAT THE SPOKESMAN FOR QUEBEC EMPHASIZED THE IMPORTANCE TO HIS PROVINCE OF HAVING ACCESS TO WESTERN CANADIAN ENERGY. (VIZ THE SARNIA/MONTREAL PIPELINE DEBATE.)

- THERE MUST BE FREE TRADE IN CANADA FOR ALL FORMS OF ENERGY. OTHERWISE THE BENEFITS OF FREE TRADE AND MARKET ACCESS FOR ENERGY DEVELOPMENT, WHETHER IN DOMESTIC OR EXPORT SALES, IS RESTRICTED TO THOSE WHO CONTROL THE GATEWAYS TO THE MARKETPLACE.
- MR. CHAIRMAN, YOU HAVE STATED ON A NUMBER OF OCCASIONS YOUR WILLINGNESS TO MEDIATE BETWEEN OURSELVES AND OUR NEIGHBOURS IN QUEBEC ON THE LABRADOR HYDRO ISSUES. YOU HAVE ALSO INDICATED A DESIRE FOR A COMPREHENSIVE RESOLUTION TO THE MUTUAL BENEFIT OF NEWFOUNDLAND, QUEBEC AND ALL OF CANADA. IF WE ARE TO HAVE FREE TRADE, LET US HAVE IT FOR ALL CANADIANS.
- IT IS TRAGICALLY IRONIC THAT AS WE LOUDLY PROCLAIM THE BENEFITS OF FREER TRADE (AND THERE ARE MANY) ONE PART OF CANADA REMAINS A PRISONER AND, THEREFORE, A BURDEN ON THE REST OF CANADA, BEING DENIED THE RIGHT TO TRADE FREELY ITS HYDRO ELECTRIC RESOURCES WHILE OTHER PARTS OF CANADA REAP THE REWARDS OF TRADING FREELY THEIR ENERGY RESOURCES AND OURS. STRANGLING IN THIS YOKE OF UNFAIRNESS WE ARE ASKED TO SUPPORT FREER TRADE OF ELECTRICITY WITH A FOREIGN NATION BEFORE WE HAVE IT IN OUR OWN COUNTRY. AND EVEN IN THIS PREDICAMENT - IN THIS "CORNER" WE WANT TO SUPPORT FREER TRADE BECAUSE IN THE BROAD NATIONAL VIEW (AS WELL AS THE GLOBAL VIEW) AS OPPOSED TO A NARROW INSULAR PROVINCIAL VIEW, IT IS A SENSIBLE PROPOSITION TO PURSUE.
- TO CONCLUDE, MR. CHAIRMAN, LET US MOVE ON, IN OUR DISCUSSIONS LATER TODAY AND TOMORROW, TO MAKE PROGRESS ON ALL FRONTS, TO IMPROVE THE EQUALITY OF OPPORTUNITY WE SEEK FOR ALL CANADIANS.

THANK YOU!



CAI  
ER  
-C52

DOCUMENT: 800-24/046

CAI  
ER  
-C52

Document  
Publication

DOCUMENT: 800-24/040

ALLOCUTION D'OUVERTURE

PAR

L'HONORABLE A. BRIAN PECKFORD, C.P., DÉPUTÉ  
PREMIER MINISTRE DE LA PROVINCE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987



MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES :

- JE VOUDRAIS MOI AUSSI SOUHAITER LA BIENVENUE AU NOUVEAU PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, L'HONORABLE FRANK McKENNA. JE SUIS SÛR QUE LE NOUVEAU PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK EN VIENDRA COMME NOUS À ATTENDRE AVEC IMPATIENCE CES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES. À MON AVIS, CES RÉUNIONS SONT ESSENTIELLES POUR ARRIVER À UN CONSENSUS NATIONAL. ELLES PERMETTENT AUX CANADIENS, DE MIEUX COMPRENDRE LEUR PAYS, SES PROBLÈMES ET LES POSSIBILITÉS QU'IL OFFRE. NOUS NE RENTRONS PEUT-ÊTRE PAS TOUJOURS CHACUN CHEZ SOI AVEC LES RÉSULTATS SOUHAITÉS PAR LES ÉLECTEURS, MAIS J'ESTIME QUE NOUS REPARTONS TOUJOURS AVEC UNE MEILLEURE IDÉE DE CE QU'EST LE CANADA. ET CELA EST TRÈS VALABLE.

- NOUS, DE TERRE-NEUVE, NOUS VENONS ICI AUJOURD'HUI PLUS CONFIANTS QUE CES DERNIÈRES ANNÉES. LE BILAN ÉCONOMIQUE DE NOTRE PROVINCE EST POSITIF POUR L'ANNÉE QUI VIENT DE PRENDRE FIN. PLUSIEURS SECTEURS DE NOTRE ÉCONOMIE FONCTIONNENT MIEUX QU'ILS N'ONT FONCTIONNÉ DEPUIS DES ANNÉES.

- C'EST LE CAS PARTOUT AU PAYS. LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE EST SOUTENUE. LE CHÔMAGE DIMINUE GRADUELLEMENT, ET L'INFLATION ET LES TAUX D'INTÉRÊT NE SONT PAS EN CE MOMENT UNE SOURCE DE PRÉOCCUPATION.

- MALGRÉ CES PROGRÈS, OU PLUTÔT PARCE QUE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE EST DE PLUS EN PLUS CONCENTRÉE DANS LE CENTRE DU PAYS, LES DISPARITÉS RÉGIONALES SE SONT ACCENTUÉES. À TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR, NOTRE REVENU PERSONNEL TOTAL EST SUPÉRIEUR À NOTRE PRODUIT INTÉRIEUR BRUT. NOTRE REVENU EST PLUS GRAND QUE NOTRE PRODUCTION À CAUSE DES TRANSFERTS. NOTRE SITUATION PAR RAPPORT AUX AUTRES PROVINCES DU POINT DE VUE DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE PAR HABITANT A TRÈS PEU CHANGÉ DEPUIS TRENTE ANS.
- CES DISPARITÉS NE DATENT PAS D'HIER. J'EN AI PARLÉ À TOUTES LES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES AUXQUELLES J'AI ASSISTÉ DEPUIS 1979. J'ESPÈRE QUE LES FUTURS PREMIERS MINISTRES DE TERRE-NEUVE N'AURONT PAS À EN PARLER POUR DES ANNÉES À VENIR.
- L'ÉCONOMIE DE TERRE-NEUVE, QUI EST BASÉE SUR LES RESSOURCES NATURELLES, COMME L'EST CELLE DE TOUT LE CANADA, EST EN VOIE DE TRANSFORMATION. LES FORCES ÉCONOMIQUES SONT EN TRAIN DE MODIFIER LES AVANTAGES COMPARATIFS ET LES POSITIONS CONCURRENTIELLES PARTOUT. LES POLITIQUES GOUVERNEMENTALES DOIVENT AVOIR UNE PRISE DIRECTE SUR CES TENDANCES ET SUR LEURS CONSÉQUENCES ÉCONOMIQUES ET SOCIALES. IL EST DANS L'INTÉRÊT NATIONAL QUE TOUTES LES PARTIES DU CANADA PUISSENT RÉAGIR EFFICACEMENT À CES TENDANCES. NOUS DEVONS SAISIR TOUTES LES OCCASIONS POSSIBLES POUR ASSURER UNE CROISSANCE ET UN DÉVELOPPEMENT QUI PERMETTRONT DE RÉDUIRE L'ÉCART ENTRE NOTRE SITUATION ÉCONOMIQUE EN DIFFICULTÉ ET LA MOYENNE NATIONALE.



- JE REVIENDRAI DEMAIN SUR CE POINT, LORS DE NOTRE RÉUNION SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. JE VOUDRAIS MAINTENANT PASSER À L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, SUJET QUI A UN RAPPORT CERTAIN AVEC LE THÈME DE LA RÉDUCTION DES DISPARITÉS ÉCONOMIQUES RÉGIONALES.
- ON A DIT BEAUCOUP DE CHOSES AUJOURD'HUI SUR LES AVANTAGES ET LES INCONVÉNIENTS DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PROPOSÉ ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS. MES COLLÈGUES ONT ÉGALEMENT PARLÉ DE SOUVERAINETÉ NATIONALE ET DES INTÉRÊTS DU CANADA. JE VOUDRAIS VOUS FAIRE PART DU POINT DE VUE DE LA PROVINCE DE TERRE-NEUVE SUR CE GRAND DÉBAT NATIONAL.
- ET IL S'AGIT BIEN, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, D'UN GRAND DÉBAT NATIONAL. NE CRAIGNONS PAS DE NOUS Y ENGAGER. DEPUIS QUE JE SUIS PREMIER MINISTRE, J'AI EU LE PRIVILÈGE DE PARTICIPER À D'AUTRES GRANDS DÉBATS SUR L'AVENIR DU PAYS. IL Y A EU DES TENSIONS ET DES MOMENTS AGITÉS DANS CES DÉBATS, C'EST CERTAIN. MAIS JE PENSE QU'ILS ONT PERMIS À TOUS LES CANADIENS DE SE FAIRE UNE MEILLEURE IDÉE DE LEUR PAYS ET AINSI DE BEAUCOUP MÛRIR.
- VOUS SAVEZ QUE LA PROVINCE DE TERRE-NEUVE PRÉCONISE DEPUIS LONGTEMPS LE LIBRE-ÉCHANGE.



- NOUS L'AVONS PRÔNÉ POUR DES RAISONS BIEN CONNUES DE TOUS.  
L'ÉCONOMIE DE TERRE-NEUVE EST LIÉE À L'ÉCONOMIE MONDIALE DEPUIS DES SIÈCLES. EN FAIT, C'EST EN 1889 QUE SIR ROBERT BOND, LE SECRÉTAIRE COLONIAL DU DOMINION DE TERRE-NEUVE, A SIGNÉ UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT DES ÉTATS-UNIS, JAMES BLAINE. À L'ÉPOQUE, SEULE LA GRANDE-BRETAGNE POUVAIT RATIFIER LES ACCORDS COMMERCIAUX SIGNÉS PAR LES DOMINIONS. LE DOMINION DU CANADA EST INTERVENU ET S'EST OPPOSÉ VIGOUREUSEMENT À CET ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET TERRE-NEUVE. C'EST AINSI QU'EN 1891, LA GRANDE-BRETAGNE, GRÂCE À SON DROIT DE VÉTO, A ANNULÉ L'ACCORD. JE NE PUIS QU'ESPÉRER QUE RIEN DE SEMBLABLE NE VA SE PRODUIRE AUJOURD'HUI, 100 ANS PLUS TARD.
  
- TERRE-NEUVE EXPORTE PRESQUE TOUS LES BIENS QU'ELLE PRODUIT. ENVIRON LES TROIS QUARTS DE CES EXPORTATIONS VONT AUX ÉTATS-UNIS. AU MOMENT DE L'ENTRÉE DE LA PROVINCE DANS LA CONFÉDÉRATION EN 1949, TERRE-NEUVE A DÛ RENONCER AU PEU DE PROTECTION QU'ELLE ACCORDAIT À SES FABRICANTS DE BIENS DE CONSOMMATION ET, DEPUIS, L'ÉCONOMIE DE LA PROVINCE EST LIÉE AUX MOUVEMENTS DES MARCHÉS INTERNATIONAUX. PARALLÈLEMENT, LA PROVINCE DEVAIT SE SOUMETTRE À UNE POLITIQUE COMMERCIALE D'APPLICATION NATIONALE QUI A COÛTÉ CHER À SES CONSOMMATEURS, MAIS DONT SON ÉCONOMIE A TIRÉ PEU D'AVANTAGES.

- DANS LE DÉBAT SUR LES AVANTAGES ET LES COÛTS QU'ENTRAÎNERA L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, IL IMPORTE DE SIGNALER QUE LA POLITIQUE COMMERCIALE PASSÉE DU CANADA AVAIT ELLE AUSSI SES AVANTAGES ET SES COÛTS. JUSQU'À AUJOURD'HUI, LA POLITIQUE COMMERCIALE DU CANADA ÉTAIT UNE POLITIQUE TARIFAIRE. J'AI ÉTÉ PARTICULIÈREMENT IMPRESSIONNÉ PAR L'ANALYSE QUE LA CANADA WEST FOUNDATION A FAITE DE LA RÉPARTITION RÉGIONALE DES COÛTS ET DES AVANTAGES DE LA POLITIQUE TARIFIAIRE CANADIENNE ET QUI VA DANS LE SENS DE L'IDÉE QUE NOUS EN AVONS. PAS MOINS QUE 50 % DES AVANTAGES DE LA POLITIQUE ACTUELLE SONT ALLÉS À LA PROVINCE DE L'ONTARIO, QUI N'EN A SUPPORTÉ QUE 30 % DES COÛTS. AU QUÉBEC, LES AVANTAGES ET LES COÛTS S'ÉQUIVALAIENT À PEU PRÈS. CEPENDANT, IL EST CLAIR QUE LES PROVINCES DE L'OUEST, TERRE-NEUVE ET LES PROVINCES MARITIMES ONT ÉTÉ LES PERDANTS. DANS CES PROVINCES, LES COÛTS DE CETTE POLITIQUE NATIONALE ONT ÉTÉ PRESQUE DEUX FOIS PLUS ÉLEVÉS QUE SES AVANTAGES.
- CETTE POLITIQUE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, PERMETTAIT D'ACCORDER UNE SUBVENTION DE 2 000 \$ À CHAQUE EMPLOI DU SECTEUR MANUFACTURIER DU CANADA. ÉTANT DONNÉ QUE L'ONTARIO ET LE QUÉBEC COMPTAIENT PRÈS DE 80 % DES EMPLOIS DU SECTEUR MANUFACTURIER, LA POLITIQUE NATIONALE A ÉTÉ PENDANT DES ANNÉES UN TRÈS BON INSTRUMENT DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL POUR CES PROVINCES, DÉVELOPPEMENT QUI A ÉTÉ SUBVENTIONNÉ PAR TOUS LES CANADIENS. IL N'EST DONC PAS ÉTONNANT QU'UN GRAND NOMBRE DE CANADIENS QUI ONT ÉTÉ AVANTAGÉS DANS LE PASSÉ PAR CETTE POLITIQUE PROTECTIONNISTE S'OPPOSENT À TOUT CHANGEMENT.

- EN RÉSUMÉ, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, LES TERRE-NEUVIENS ONT TOUJOURS ÉTÉ EN FAVEUR DU LIBRE-ÉCHANGE POUR DEUX RAISONS : PREMIÈREMENT, POUR GARANTIR DES MARCHÉS À LEUR ÉCONOMIE AXÉE SUR LES EXPORTATIONS ET, DEUXIÈMEMENT, POUR TIRER PROFIT DE BIENS DE CONSOMMATION MOINS CHERS.
  
- C'EST AUSSI POUR CES RAISONS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, QUE NOUS VOUS AVONS APPUYÉ DANS VOTRE PROJET COURAGEUX ET HISTORIQUE DE NÉGOCIER UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC LES ÉTATS-UNIS. NOUS VOUS AVONS APPUYÉ IL Y A DEUX ANS ET À CHAQUE RENCONTRE DEPUIS, PARCE QUE NOUS PENSONS COMME VOUS QU'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE INTÉGRAL AVEC LES ÉTATS-UNIS EST INDISPENSABLE MAINTENANT, POUR QUE L'ÉCONOMIE DU CANADA PUISSE CONTINUER DE CROÎTRE ET DE SE DÉVELOPPER.
  
- LES OBJECTIFS DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE, DONT NOUS AVONS FAIT PART AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL IL Y A DEUX ANS, COÏNCIDAIENT AVEC LES OBJECTIFS QUE LE CANADA S'EST FIXÉS AU COURS DES NÉGOCIATIONS. NOUS CHERCHIONS À AVOIR UN ACCÈS ACCRU ET PLUS SÛR AU MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS. NOUS SOUHAITONS L'ÉLIMINATION DES OBSTACLES TARIFAIRES ET NON TARIFAIRES. NOUS SOUHAITIIONS UN RÉGIME PLUS ÉQUITABLE DE RECOURS COMMERCIAUX. ET NOUS VOULIONS AVOIR ACCÈS À LA TECHNOLOGIE ET AUX INVESTISSEMENTS AMÉRICAINS.



- QUAND NOUS AVONS DONNÉ NOTRE APPUI AU PROJET, NOUS NOUS SOMMES APERÇUS QU'IL NE FALLAIT PAS COMPARER LE LIBRE-ÉCHANGE ET LA POLITIQUE COMMERCIALE ANTÉRIEURE DONT LE MAINTIEN AURAIT ENTRAÎNÉ UNE VULNÉRABILITÉ ET UNE INSÉCURITÉ ACCRUES SUR NOTRE PLUS IMPORTANT MARCHÉ D'EXPORTATION ET AURAIT NUI À L'ÉCONOMIE CANADIENNE DANS SON ENSEMBLE.
  
- APRÈS AVOIR ÉVALUÉ LES POSSIBILITÉS QUI S'OFFRAIENT À NOUS, NOUS NOUS SOMMES RENDU COMPTE QUE TERRE-NEUVE N'AVAIT D'AUTRE CHOIX QUE D'APPUYER LE LIBRE-ÉCHANGE. LE LIBRE-ÉCHANGE PEUT NOUS DONNER UN MEILLEUR ACCÈS AUX MARCHÉS AMÉRICAINS. IL PEUT NOUS OFFRIR PLUS DE SÉCURITÉ SUR CES MARCHÉS ET PERMETTRE L'ÉLIMINATION DE BARRIÈRES TARIFAIRES ET D'AUTRES OBSTACLES. ENFIN, IL PEUT AMÉLIORER NOTRE ACCÈS À L'INVESTISSEMENT, À LA TECHNOLOGIE ET AUX SERVICES.
  
- PAR CONSÉQUENT, À LONG TERME, TERRE-NEUVE A INTÉRÊT À APPUYER LE LIBRE-ÉCHANGE. L'ENTENTE DEVRAIT CRÉER UN CLIMAT FAVORABLE AUX INVESTISSEMENTS ET ACCROÎTRE LA PRODUCTION ET L'EMPLOI DANS NOS PRINCIPAUX SECTEURS D'EXPORTATION, C'EST-À-DIRE LES PRODUITS DE LA PÊCHE, LES PRODUITS FORESTIERS, LES MINÉRAUX ET, BIENTÔT, LES PRODUITS PÉTROLIERS. LES IMPORTATIONS INDUSTRIELLES ET LES BIENS DE CONSOMMATION SERONT MOINS COÛTEUX, CE QUI VIENDRA FAVORISER ENCORE DAVANTAGE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE ET LA CROISSANCE DE L'EMPLOI.

- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOUS L'AVEZ SIGNALÉ LA SEMAINE DERNIÈRE, À SAINT-JOHN'S, LES TERRE-NEUVIENS SE RÉJOUISSENT DE LA PROSPÉRITÉ QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PROMET DE NOUS APPORTER. ILS SE RÉJOUISSENT ÉGALEMENT DE LA PARTICIPATION DES AMÉRICAINX À NOTRE ÉCONOMIE ET DES INVESTISSEMENTS QU'ILS VIENDRONT FAIRE CHEZ NOUS.
  
- CES INVESTISSEMENTS, QUELLE QU'EN SOIT LA PROVENANCE, SONT ATTENDUS AVEC IMPATIENCE DANS LES SECTEURS DE LA PÊCHE ET DES FORÊTS, DANS LE SECTEUR HYDRO-ÉLECTRIQUE, DANS LE DOMAINE DE L'EXPLORATION DE GISEMENTS PÉTROLIER ET GAZIERS AU LARGE DES CÔTES, DANS LE DOMAINE DE LA TECHNOLOGIE NAVALE ET DANS D'AUTRES BRANCHES DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DE NOTRE PROVINCE. TOUS CES SECTEURS SERONT RENFORCÉS PAR LA SÉCURITÉ D'ACCÈS ACCRUE SUR LE MARCHÉ AMÉRICAIN.
  
- COMME L'A RÉCEMMENT FAIT REMARQUER LE PREMIER MINISTRE DEVINE, LES MULTINATIONALES AMÉRICAINES DE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE ONT INVESTI, DANS LA RÉGION ONTARIENNE D'OSHAWA SEULEMENT, QUATRE MILLIARDS DE DOLLARS DEPUIS 1980. CET INVESTISSEMENT A ÉTÉ POSSIBLE À OSHAWA PARCE QUE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE A UN ACCÈS GARANTI AU MARCHÉ AMÉRICAIN. VOILÀ LE GENRE D'AVANTAGE ÉCONOMIQUE DONT NOUS AVONS BESOIN POUR QUE DANS LA DÉCENNIE QUI VIENT ET AU-DELÀ, LES JEUNES TERRE-NEUVIENS PUISSENT TROUVER DU TRAVAIL.



- JE VOUDRAIS ÉGALEMENT DIRE QUELQUES MOTS SUR L'IMPORTANCE DE L'ACCORD DU LIBRE-ÉCHANGE POUR L'UNITÉ NATIONALE. JE SUIS D'ACCORD AVEC CEUX QUI ESTIMENT QUE L'ACCORD NOUS OUVRE UNE TOUTE NOUVELLE VOIE. ALLONS-NOUS CONSERVER UN SYSTÈME DANS LEQUEL CERTAINS SE SENTENT BIEN MAIS NOUS, AU CONTRAIRE, NOUS SENTONS TOUT À FAIT MAL? OU ALLONS-NOUS NOUS ENGAGER DANS CETTE VOIE NOUVELLE? JE PENSE QUE LES CANADIENS ONT ENVIE DE SE LIVRER AU JEU DE LA CONCURRENCE EN AMÉRIQUE DU NORD ET PARTOUT DANS LE MONDE. CELA NE NOUS FERA PAS PERDRE NOTRE INTÉGRITÉ NATIONALE. LE LIBRE-ÉCHANGE PEUT FAVORISER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET LE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI DANS TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA. L'ACCORD VA RENFORCER, NON PAS AFFAIBLIR, L'UNITÉ NATIONALE.

- TOUTEFOIS, CELA NE SIGNIFIE PAS QU'À TERRE-NEUVE NOUS CROYIONS QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE RÉGLERA À LUI SEUL TOUTS NOS PROBLÈMES ÉCONOMIQUES. IL CONTRIBUERA À UN ACCROISSEMENT DE LA PROSPÉRITÉ GÉNÉRALE, MAIS IL NE DOIT PAS CONSTITUER L'UNIQUE STRATÉGIE PAR LAQUELLE DES GOUVERNEMENTS POURRONT ASSURER UNE CROISSANCE ET UN DÉVELOPPEMENT ÉQUILIBRÉS. D'AUTRES MESURES DOIVENT ÊTRE PRISES POUR ATTEINDRE CET OBJECTIF ET J'Y REVIENDRAI DEMAIN.

- CELA DIT, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, NOUS ALLONS DONNER NOTRE AVIS SUR L'ACCORD PROVISOIRE CONCLU LE 4 OCTOBRE DERNIER. LORSQUE NOUS COMPARONS NOS PRINCIPAUX OBJECTIFS À L'ACCORD CONCLU LE MOIS DERNIER, IL EST CLAIR QUE CELUI-CI N'EST PAS PARFAIT. COMME D'AUTRES, NOUS SOMMES DÉÇUS QUE LES NÉGOCIATIONS N'AIENT PU ALLER AUSSI LOIN QUE NOUS L'AVIONS ESPÉRÉ EN CE QUI CONCERNE LES RECOURS COMMERCIAUX.
  
- QU'AUCUN ENGAGEMENT FERME N'AIT ÉTÉ PRIS DANS L'ACCORD EN CE QUI CONCERNE LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL NOUS INQUIÈTE TOUS, NATURELLEMENT. À CET ÉGARD, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, JE SUIS HEUREUX DES ASSURANCES QUE VOUS M'AVEZ DONNÉES, À SAVOIR QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA VA RÉAFFIRMER ET MAINTENIR SON ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.
  
- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOUS N'ÊTES PAS SANS SAVOIR QUE JE SOUTIENS FERMEMENT ET DEPUIS LONGTEMPS QU'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NE DOIT PAS COMPROMETTRE NOTRE CONTRÔLE SUR L'EXPORTATION DE POISSON NON TRAITÉ. L'IMPORTANCE DE CETTE QUESTION A ÉTÉ MISE EN ÉVIDENCE RÉCEMMENT PAR UNE DÉCISION DU GATT. L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE DOIT CONFIRMER NOTRE CAPACITÉ D'EXERCER UN CONTRÔLE SUR L'EXPORTATION DU POISSON NON TRAITÉ.
  
- PAR AILLEURS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, LA PARTIE DE L'ACCORD TRAITANT DE L'ÉNERGIE ME CAUSE DES INQUIÉTODES. MA

PREMIÈRE INQUIÉTUDE AVAIT TRAIT À L'EFFET DE L'ACCORD SUR LA CAPACITÉ DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE DE RÉGLEMENTER L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ. D'APRÈS NOUS, L'ACCORD AFFAIBLIRA CONSIDÉRABLEMENT LE POUVOIR DE L'OFFICE. JE REVIENDRAI PLUS TARD SUR LES EFFETS QUE CELA PEUT AVOIR SUR LE VASTE POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE INEXPLOITÉ DU LABRADOR.

- J'AI ÉGALEMENT DES RÉSERVES À FAIRE SUR D'AUTRES PARTIES DE L'ACCORD. NOUS AVONS EU DE LONGUES DISCUSSIONS À CE SUJET. ON M'A ASSURÉ QUE LE TEXTE FINAL DE L'ACCORD RESPECTERAIT RIGOREUSEMENT LES PRINCIPES ÉNONCÉS DANS LES "ÉLÉMENTS DE L'ACCORD" QUI ONT ÉTÉ ACCEPTÉS PAR LES ÉTATS-UNIS AU DÉBUT D'OCTOBRE.
- CELA DIT, JE SUIS DONC PRÊT, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, À APPUYER LES PRINCIPES DÉFINIS DANS L'ACCORD PROVISOIRE.
- NOUS ATTENDRONS DE RECEVOIR LE TEXTE FINAL AVANT DE DONNER NOTRE ASSENTIMENT FORMEL.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES :

- JE VOUDRAIS REVENIR À LA QUESTION DE L'ACCÈS AUX MARCHÉS. ACTUELLEMENT, NOUS N'AVONS PAS ACCÈS AU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ.

- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CE N'EST PAS PARCE QUE NOUS NOUS OPPOSONS AU LIBRE-ÉCHANGE DE L'ÉLECTRICITÉ QUE CETTE QUESTION NOUS PRÉOCCUPE, MAIS AU CONTRAIRE PARCE QUE NOUS APPUYONS LE LIBRE-ÉCHANGE DANS CE DOMAINE.

- TOUT LE MONDE AU CANADA RECONNAÎT QUE LE CONTRAT DE CHURCHILL FALLS EST INACCEPTABLE. MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOUS DITES DANS VOTRE LIVRE TELLES EST MA POSITION QUE :

"L'INÉGALITÉ ET L'ABSENCE D'ÉQUITÉ SONT ÉVIDENTES DANS CE CONTRAT."

(TRADUCTION LIBRE)

PLUS LOIN, VOUS AJOUTEZ :

"LE SIMPLE BON SENS ET LE SOUCI DE LA JUSTICE LA PLUS ÉLÉMENTAIRE EXIGENT QUE CE CONTRAT SOIT RENÉGOCIÉ SANS TARDER." (TRADUCTION LIBRE)

- LE PREMIER MINISTRE BOURASSA LE RECONNAÎT ÉGALEMENT DANS SON EXCELLENT LIVRE L'ÉNERGIE DU NORD PUISQU'IL Y ÉCRIT :

"... IL FAUDRAIT, POUR VRAIMENT RÉSOUDRE LA SITUATION, EN ARRIVER À UNE ENTENTE AU POINT DE VUE POLITIQUE, ENTENTE SUFFISAMMENT SATISFAISANTE POUR QUE LES DEUX PARTIES SE SENTENT PARTENAIRES D'UN JUSTE ÉCHANGE."



NOUS SOMMES UNE DES DEUX PARTIES ET NOUS N'AVONS CERTAINEMENT PAS LE SENTIMENT D'ÊTRE PARTENAIRES D'UN JUSTE ÉCHANGE. PLUS LOIN DANS SON LIVRE, LE PREMIER MINISTRE BOURASSA DIT QU'UN GOUVERNEMENT QUÉBÉCOIS FORMÉ PAR UN AUTRE PARTI POLITIQUE :

"... POURRAIT LE MIEUX AMORCER UN RAPPROCHEMENT AVEC TERRE-NEUVE."

JE SUIS FAVORABLE À CETTE DÉMARCHE ET JE VOUS INVITE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, À PARTICIPER À CE RAPPROCHEMENT.

- IL NE S'AGIT PAS SEULEMENT DU CONTRAT DE CHURCHILL FALLS, AUSSI IMPORTANTE CETTE QUESTION SOIT-ELLE. IL S'AGIT AUSSI DE L'INCAPACITÉ DANS LAQUELLE TERRE-NEUVE SE TROUVE DE RÉALISER LIBREMENT TOUT LE POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE DE SON TERRITOIRE. IL EST RECONNU QUE CERTAINS SITES LE LONG DU COURS SUPÉRIEUR DU FLEUVE CHURCHILL, S'ILS ÉTAIENT AMÉNAGÉS, POURRAIENT SE CLASSER PARMI LES SOURCES D'ÉNERGIE LES PLUS ÉCONOMIQUES ET LES MOINS MENAÇANTES POUR L'ENVIRONNEMENT EN AMÉRIQUE DU NORD.

- CES SITES N'ONT PAS ENCORE ÉTÉ MIS EN VALEUR. IL NOUS A ÉTÉ IMPOSSIBLE DE NÉGOCIER DES CONTRATS D'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ SANS L'AUTORISATION DE FAIRE PASSER CETTE ÉLECTRICITÉ PAR LE QUÉBEC.



- MALGRÉ LA TENUE DE DISCUSSIONS À TOUS LES NIVEAUX AVEC NOTRE PROVINCE VOISINE AU COURS DES QUINZE DERNIÈRES ANNÉES, NOUS NE SOMMES PAS PLUS PRÈS, AUJOURD'HUI, DE CRÉER DE NOUVELLES SOURCES D'ÉNERGIE HYDRO-ÉLECTRIQUE AU LABRADOR QUE NOUS NE L'ÉTIONS AUPARAVANT.
  
- LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL PROVENANT DE L'OUEST DU CANADA SONT TRANSPORTÉS PAR DES PIPELINES QUI TRAVERSENT DES FRONTIÈRES PROVINCIALES. IL N'Y A PAS D'OBSTACLE À CE COMMERCE D'ÉNERGIE. LE MANITOBA N'EXIGE PAS DE LA SASKATCHEWAN QU'ELLE LUI VENDE DU PÉTROLE AVANT DE LAISSER CELUI-CI POURSUIVRE SA ROUTE JUSQU'À L'ONTARIO. ET L'ONTARIO NE DIT PAS NON PLUS À L'ALBERTA : NOUS NE VOUS DONNERONS PAS ACCÈS AU MARCHÉ QUÉBÉCOIS TANT QUE NOUS N'AURONS PAS RÉALISÉ TOUT NOTRE POTENTIEL ÉNERGÉTIQUE. À UNE CONFÉRENCE SUR L'ÉNERGIE QUI A EU LIEU DERNIÈREMENT À TERRE-NEUVE, J'AI NOTÉ AVEC INTÉRÊT QUE LE PORTE-PAROLE DU QUÉBEC A INSISTÉ SUR LA NÉCESSITÉ, POUR SA PROVINCE, D'AVOIR ACCÈS À L'ÉNERGIE PRODUITE DANS L'OUEST DU PAYS (DANS LE CONTEXTE DE LA DISCUSSION PORTANT SUR LE PIPELINE ALLANT DE SARNIA À MONTRÉAL).
  
- IL DEVRAIT Y AVOIR LIBRE-ÉCHANGE AU CANADA DE TOUTES LES FORMES D'ÉNERGIE. AUTREMENT, LES AVANTAGES DU LIBRE-ÉCHANGE ET L'ACCÈS AUX MARCHÉS INDISPENSABLE À L'EXPLOITATION DES RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES, QUE CE SOIT POUR LE COMMERCE INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR, REVIENNENT UNIQUEMENT À CEUX QUI CONTRÔLENT L'ENTRÉE DES MARCHÉS.

- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOUS AVEZ DIT À PLUSIEURS OCCASIONS QUE VOUS ÉTIEZ PRÊT À JOUER LE RÔLE DE MÉDIATEUR ENTRE NOTRE PROVINCE ET LE QUÉBEC POUR NOUS AIDER À RÉGLER LA QUESTION DU POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE DU LABRADOR. VOUS AVEZ ÉGALEMENT EXPRIMÉ VOTRE DÉSIR D'EN ARRIVER À UNE SOLUTION GLOBALE QUI SERAIT AVANTAGEUSE À LA FOIS POUR TERRE-NEUVE, POUR LE QUÉBEC ET POUR L'ENSEMBLE DU CANADA. SI NOUS ALLONS AVOIR LE LIBRE-ÉCHANGE, IL FAUT QUE NOUS L'AYONS POUR TOUT LE CANADA.
  
- IL EST TRISTEMENT IRONIQUE DE CONSTATER QUE, PENDANT MÊME QUE NOUS PROCLAMONS VIGOREUSEMENT LES AVANTAGES DU LIBRE-ÉCHANGE, ET ILS SONT NOMBREUX, IL Y A UNE RÉGION DU CANADA QUI DEMEURE PRISONNIÈRE ET QUI, PAR CONSÉQUENT, CONSTITUE UN FARDEAU POUR LE RESTE DU PAYS PARCE QU'ON LUI REFUSE LE DROIT D'EXPLOITER LIBREMENT SES RESSOURCES HYDRO-ÉLECTRIQUES, TANDIS QUE D'AUTRES RÉGIONS EXPLOITENT LIBREMENT LEURS RESSOURCES ET LES NÔTRES ET EN TIRENT TOUS LES PROFITS. ALORS QUE NOUS SOMMES PARALYSÉS PAR CETTE INJUSTICE, ON NOUS DEMANDE D'APPUYER LE LIBRE-ÉCHANGE DE L'ÉLECTRICITÉ AVEC UN AUTRE PAYS AVANT MÊME DE POUVOIR JOUIR DE CE LIBRE-ÉCHANGE CHEZ NOUS. ET MALGRÉ LA SITUATION INGRATE DANS LAQUELLE NOUS NOUS TROUVONS, COÏNCÉS COMME NOUS LE SOMMES, NOUS APPUYONS LE LIBRE-ÉCHANGE PARCE QUE, DU POINT DE VUE DE L'INTÉRÊT GÉNÉRAL DU PAYS, ET D'UN POINT DE VUE GLOBAL ÉGALEMENT, PAR OPPOSITION À UN POINT DE VUE PROVINCIAL ÉTROIT ET MESQUIN, C'EST UNE VOIE SAGE À EMPRUNTER.

- EN CONCLUSION, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, POURSUIVONS NOS  
DISCUSSIONS AUJOURD'HUI ET DEMAIN POUR RÉALISER DES PROGRÈS  
SUR TOUS LES FRONTS ET NOUS RAPPROCHER DE NOTRE OBJECTIF :  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES POUR TOUS LES CANADIENS.

MERCI.

STATEMENT BY  
THE HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD, P.C., M.H.A.  
PREMIER OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
ON  
ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN  
AT  
THE ANNUAL FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 26, 1987





PRIME MINISTER, FELLOW PREMIERS:

IT SEEMS ONLY A SHORT TIME AGO THAT WE WERE DISCUSSING A PROCESS AND STRATEGY TO BETTER ENABLE WOMEN TO ACHIEVE EQUALITY IN THE LABOUR FORCE. YOU WILL RECALL THAT WOMEN'S ISSUES FORMED PART OF OUR DISCUSSIONS IN REGINA, AND THIS WAS FOLLOWED BY MORE DETAILED DISCUSSIONS AT OUR HALIFAX AND VANCOUVER MEETINGS.

OUR ACTIONS OVER THE PAST THREE YEARS HAVE CONTRIBUTED IN LARGE PART TO WOMEN'S ISSUES REMAINING A FUNDAMENTAL COMPONENT OF THE NATIONAL POLITICAL AGENDA. THE DISCUSSIONS BY FIRST MINISTERS HAVE GIVEN THE ISSUE OF EQUALITY FOR WOMEN THE VISABILITY AND PROFILE WHICH IT REQUIRED TO ACHIEVE PROGRESS ACROSS THE NATION.

OUR GOVERNMENT IS EXTREMELY PLEASED WITH THE PROGRESS ACHIEVED TO DATE. AT PAST CONFERENCES, I REVIEWED WITH YOU SOME OF OUR ACHIEVEMENTS. THESE INCLUDE OUR AFFIRMATIVE ACTION PROGRAM WHICH INCLUDES OUR POLICY OF APPOINTING AN EQUAL NUMBER OF WOMEN TO BOARDS, AGENCIES AND COMMISSIONS; OUR COMMITMENT TO ENSURING THAT WOMEN ARE REPRESENTED IN KEY DECISION MAKING POSITIONS WITHIN GOVERNMENT; THE REORGANIZATION OF OUR COMMUNITY COLLEGE SYSTEM WHICH HAS ENABLED WOMEN TO IMPROVE THEIR EDUCATIONAL AND TRAINING OPPORTUNITIES; THE OPENING OF THE FIRST WORKPLACE CHILD CARE CENTRE AT OUR LARGEST GOVERNMENT BUILDING; AND OUR INCREASED FINANCIAL COMMITMENT TO IMPORTANT SOCIAL POLICY AREAS INCLUDING SOCIAL ASSISTANCE, HEALTH CARE AND POST SECONDARY EDUCATION.

OVER THE PAST YEAR, GOVERNMENT HAS IMPLEMENTED OR APPROVED A SERIES OF NEW INITIATIVES WHICH REFLECT OUR COMMITMENT TO IMPROVING THE EQUALITY OF WOMEN IN THE WORKFORCE. WE HAVE, AMONG OTHER THINGS, SPONSORED A PROVINCIAL CONFERENCE FOR YOUNG WOMEN ON CAREER CHOICES WITH A PARTICULAR EMPHASIS ON INCREASING THEIR PARTICIPATION IN NON TRADITIONAL OCCUPATIONS.

WE HAVE INITIATED A THREE MONTH PUBLIC INFORMATION CAMPAIGN ON THE NEED FOR WOMEN TO EXPAND THEIR CAREER CHOICES; AND HAVE ESTABLISHED A CAREER AWARDS PROGRAM TO PROVIDE OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND MEN TO PURSUE EDUCATION AND TRAINING IN PETROLEUM RELATED AREAS. THESE INITIATIVES WILL HELP ENSURE THAT WOMEN BENEFIT EQUALLY FROM NEW DEVELOPMENTS IN THE ECONOMY.

IN THE COMING YEAR WE EXPECT TO INTRODUCE A PROGRAM TO ENCOURAGE WOMEN TO TRAIN FOR TRADES AND TECHNICAL OCCUPATIONS. WE ALSO PLAN TO ESTABLISH ADVISORY COMMITTEES ON WOMEN'S ISSUES AT EACH OF THE PROVINCIAL TRAINING INSTITUTES AND COMMUNITY COLLEGES.

OUR GOVERNMENT WILL ALSO FUND WOMEN'S ADVOCATE PILOT PROJECTS AT TWO POST SECONDARY INSTITUTIONS. THE GOAL OF THESE PROJECTS WILL BE TO EXPLORE NEW MECHANISMS FOR IMPROVING WOMEN'S ACCESS TO AVAILABLE EDUCATIONAL AND TRAINING OPPORTUNITIES, AND TO CREATE A SUPPORTIVE LEARNING ENVIRONMENT FOR WOMEN.

THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR REMAINS COMMITTED TO THE PROCESS OF ACHIEVING ECONOMIC EQUALITY FOR CANADIAN WOMEN. AS PART OF THIS PROCESS, OUR PROVINCE FULLY SUPPORTS THE APPROACH BEING SUGGESTED BY MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN IN ACHIEVING A MORE HARMONIOUS RELATIONSHIP BETWEEN WORK AND FAMILY RESPONSIBILITIES. THIS IS ESPECIALLY IMPORTANT GIVEN THE LARGE INCREASE IN THE PARTICIPATION OF WOMEN IN THE LABOUR FORCE. IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, THE INCREASE HAS BEEN SIGNIFICANT WITH MORE THAN 42% OF WOMEN NOW PARTICIPATING IN THE LABOUR FORCE AS COMPARED TO 32% IN 1976.



I BELIEVE THAT ONE AREA WHICH REQUIRES OUR IMMEDIATE ATTENTION TO HELP ENSURE A MORE APPROPRIATE BALANCE BETWEEN WORK AND FAMILY RESPONSIBILITIES IS CHILD CARE. THIS IS ESPECIALLY IMPORTANT WITH THE INCREASING NUMBER OF SINGLE PARENT AND TWO PARENT WORKING FAMILIES.

YOU WILL RECALL THAT THE LABOUR FORCE STRATEGY, WHICH WE ENDORSED AT OUR 1986 MEETING, HIGHLIGHTED THE IMPORTANCE OF CHILD CARE IN PROMOTING TRAINING AND JOB OPPORTUNITIES FOR WOMEN.

IN RECENT YEARS, OUR PROVINCE HAS MAINTAINED ITS SUPPORT FOR AN IMPROVED CHILD CARE SYSTEM WITHIN ITS LIMITED FISCAL MEANS. WE HAVE FOR INSTANCE, INCREASED THE START UP GRANTS TO NEW CENTRES; PROVIDED EQUIPMENT AND SUPPLY GRANTS TO LICENSED FULL DAY CHILD CARE SERVICES; INCREASED THE INCOME CEILINGS AND ASSISTANCE TO SINGLE PARENTS AND ELIGIBLE FAMILIES; AND INTRODUCED NEW TRAINING PROGRAMS FOR CHILD CARE WORKERS.

FURTHER WORK IS REQUIRED IN THE AREA OF CHILD CARE. WE LOOK FORWARD TO RECEIVING THE DETAILS OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S NATIONAL CHILD CARE STRATEGY. I AM CONFIDENT THAT THE TWO ORDERS OF GOVERNMENT CAN WORK TOGETHER TO ENSURE THAT THE STRATEGY IS EFFECTIVELY IMPLEMENTED ON AN EQUITABLE BASIS ACROSS THE COUNTRY YET IS SENSITIVE TO THE FISCAL CONSTRAINTS OF INDIVIDUAL PROVINCES.

IN CONCLUSION, OUR GOVERNMENT RECOGNIZES THAT CONSIDERABLE PROGRESS HAS BEEN MADE IN ENSURING THAT WOMEN ARE BETTER ABLE TO PARTICIPATE IN THE LABOUR FORCE ON A MORE EQUITABLE BASIS. WE MUST NOT, HOWEVER, BECOME COMPLACENT. RATHER, WE MUST CONTINUE TO PROVIDE LEADERSHIP AND ENSURE THAT NEW APPROACHES AND STRATEGIES ARE DESIGNED AND IMPLEMENTED IN ALL PARTS OF THE COUNTRY.

THANK YOU.



DÉCLARATION DE  
L'HONORABLE A. BRIAN PECKFORD, C.P., DÉPUTÉ,  
PREMIER MINISTRE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR  
SUR  
L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE DES FEMMES  
PRÉSENTÉE À L'OCCASION DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE  
DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987





MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES,

IL NE SEMBLE PAS BIEN LOIN LE TEMPS OÙ NOUS DISCUTIONS D'UNE STRATÉGIE ET DE MOYENS POUR FACILITER L'ACCÈS À L'ÉGALITÉ DES FEMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. VOUS VOUS SOUVIENDREZ QUE DÉJÀ, À RÉGINA, NOUS AVONS TRAITÉ DES QUESTIONS QUI INTÉRESSAIENT LES FEMMES ET QUE CE SUJET A ÉTÉ EXAMINÉ PLUS À FOND ENCORE AUX RENCONTRES D'HALIFAX ET DE VANCOUVER.

SI LES QUESTIONS QUI PRÉOCCUPENT LES FEMMES CONTINUENT D'OCCUPER UNE PLACE AUSSI IMPORTANTE DANS LE DÉBAT POLITIQUE NATIONAL, C'EST BEAUCOUP GRÂCE À NOTRE ACTION DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES. LE FAIT D'INSCRIRE LE SUJET DE L'ÉGALITÉ DES FEMMES À L'ORDRE DU JOUR DES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES CONFÈRE À CETTE CAUSE LA VISIBILITÉ NÉCESSAIRE À SON AVANCEMENT DANS TOUT LE PAYS.

NOTRE GOUVERNEMENT EST EXTRÊMEMENT FIER DES PROGRÈS RÉALISÉS À CE JOUR. DANS LES CONFÉRENCES PRÉCÉDENTES, J'AI EU L'OCCASION DE PASSER EN REVUE AVEC VOUS CERTAINES DE NOS RÉALISATIONS. AU NOMBRE DE CELLES-CI, IL Y A NOTRE PROGRAMME D'ACTION POSITIVE DANS LEQUEL S'INSCRIT NOTRE POLITIQUE QUI VISE LA NOMINATION D'UN NOMBRE ÉGAL DE FEMMES ET D'HOMMES AU SEIN DES CONSEILS D'ADMINISTRATION, ORGANISMES ET COMMISSIONS; L'ENGAGEMENT QUE NOUS AVONS PRIS DE VEILLER À CE QUE LES FEMMES SOIENT REPRÉSENTÉES DANS LES POSTES DE LA FONCTION PUBLIQUE OÙ LES GRANDES DÉCISIONS SONT PRISES; LA RÉORGANISATION DE NOTRE

RÉSEAU DE COLLÈGES COMMUNAUTAIRES, QUI A PERMIS D'ACCROÎTRE LES POSSIBILITÉS DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT DES FEMMES; L'OUVERTURE DE LA PREMIÈRE GARDERIE EN MILIEU DE TRAVAIL DANS NOTRE PLUS GRAND IMMEUBLE GOUVERNEMENTAL; ET L'AUGMENTATION DU SOUTIEN FINANCIER QUE NOUS ACCORDONS DANS DES DOMAINES AUSSI IMPORTANTS QUE L'AIDE SOCIALE, LES SOINS DE SANTÉ ET L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE.

AU COURS DE L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ÉCOULER, LE GOUVERNEMENT A MIS EN OEUVRE OU APPROUVÉ UNE SÉRIE DE NOUVELLES INITIATIVES QUI TÉMOIGNENT DU SOUCI QUE NOUS AVONS D'AMÉLIORER L'ÉGALITÉ DES FEMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. NOUS AVONS, ENTRE AUTRES CHOSSES, PARRAINÉ UNE CONFÉRENCE PROVINCIALE SUR LES CARRIÈRES QUI S'OFFRENT AUX JEUNES FEMMES, OÙ L'ACCENT A ÉTÉ MIS SUR L'AUGMENTATION DE LEUR PARTICIPATION DANS LES PROFESSIONS NON TRADITIONNELLES.

NOUS AVONS MENÉ UNE CAMPAGNE PUBLICITAIRE DE TROIS MOIS DANS LE BUT D'INFORMER LA POPULATION SUR LA NÉCESSITÉ POUR LES FEMMES D'ÉLARGIR LEUR CHOIX DE CARRIÈRE ET NOUS AVONS CRÉÉ UN PROGRAMME D'AIDE À LA CARRIÈRE QUI OFFRE AUX FEMMES ET AUX HOMMES INTÉRESSÉS LA POSSIBILITÉ D'ACQUÉRIR DES CONNAISSANCES THÉORIQUES ET PRATIQUES DANS DES DOMAINES TOUCHANT AU SECTEUR PÉTROLIER. TOUTES CES MESURES VISENT À PERMETTRE AUX FEMMES DE TIRER PROFIT AU MÊME TITRE QUE LES HOMMES DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE.

DANS LE COURANT DE LA PROCHAINE ANNÉE, NOUS PRÉVOYONS METTRE EN OEUVRE UN PROGRAMME QUI VISE À ENCOURAGER LES FEMMES À S'INITIER AUX MÉTIERS SPÉCIALISÉS ET À LA TECHNOLOGIE. NOUS AVONS L'INTENTION ÉGALEMENT DE CRÉER DES COMITÉS CONSULTATIFS DANS CHAQUE INSTITUT DE FORMATION ET COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE LA PROVINCE, QUI SERONT CHARGÉS D'EXAMINER DES QUESTIONS CONCERNANT LA FEMME.

NOTRE GOUVERNEMENT FINANCERA DES PROJETS PILOTES D'ACTION DE LA FEMME DANS DEUX ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE. LE BUT DE CES PROJETS EST D'EXAMINER DE NOUVEAUX MÉCANISMES QUI PUISSENT FACILITER L'ACCÈS DES FEMMES AUX PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET DE FORMATION MIS À LEUR DISPOSITION, ET DE CRÉER UN CLIMAT D'APPRENTISSAGE FAVORABLE AUX FEMMES.

L'ENGAGEMENT DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR À L'ÉGARD DU PROCESSUS D'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE DES FEMMES DEMEURE INDÉFECTIBLE. AUSSI, NOUS APPUYONS PLEINEMENT LA LIGNE DIRECTRICE TRACÉE PAR LES MINISTRES CHARGÉS DE LA SITUATION DES FEMMES, QUI EST DE CHERCHER À ÉTABLIR UN LIEN HARMONIEUX ENTRE LE TRAVAIL ET LES RESPONSABILITÉS FAMILIALES. ET CELA EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT COMPTE TENU DE LA FORTE AUGMENTATION DU NOMBRE DE FEMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. À TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR, CETTE AUGMENTATION A ÉTÉ ASSEZ MARQUÉE. EN EFFET, LA POPULATION ACTIVE SE COMPOSE ACTUELLEMENT DE 42 % DE FEMMES, COMPARATIVEMENT À 32 % EN 1976.



À MON AVIS, IL FAUT SE PENCHER SANS TARDER SUR LA QUESTION DES SERVICES DE GARDERIE POUR PARVENIR À UN MEILLEUR ÉQUILIBRE ENTRE LES RESPONSABILITÉS PROFESSIONNELLES ET FAMILIALES. UNE SOLUTION S'IMPOSE DE TOUTE URGENCE PUISQU'IL EXISTE DE PLUS EN PLUS DE FAMILLES OÙ LE PARENT SEUL OU LES DEUX CONJOINTS OCCUPENT UN EMPLOI.

ON SE SOUVIENDRA QUE L'ENQUÊTE SUR LA POPULATION ACTIVE À LAQUELLE NOUS NOUS SOMMES RALLIÉS À NOTRE CONFÉRENCE DE 1986 A MONTRÉ QUE LES GARDERIES ÉTAIENT IMPORTANTES DANS LA PROMOTION DE LA FORMATION ET DE L'EMPLOI DES FEMMES.

AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, NOTRE PROVINCE A CONTINUÉ D'AMÉLIORER SON RÉSEAU DE GARDERIES MALGRÉ SES RESSOURCES FINANCIÈRES LIMITÉES. PAR EXEMPLE, NOUS AVONS ACCORDÉ DES SUBVENTIONS DE DÉMARRAGE PLUS IMPORTANTES AUX NOUVEAUX CENTRES; NOUS AVONS SUBVENTIONNÉ L'ACHAT DE MATÉRIEL ET DE FOURNITURES DES GARDERIES AGRÉÉES OFFRANT DES SERVICES COMPLETS; NOUS AVONS RELEVÉ LE REVENU MAXIMAL ET LE NIVEAU D'AIDE APPLICABLE AUX FAMILLES MONOPARENTALES ET AUTRES FAMILLES ADMISSIBLES, ET NOUS AVONS LANCÉ DE NOUVEAUX PROGRAMMES DE FORMATION POUR LES PUÉRICULTRICES.

D'AUTRES MESURES S'IMPOSENT DANS LE SECTEUR DES GARDERIES. NOUS AVONS HÂTE DE PRENDRE CONNAISSANCE DE L'ENSEMBLE DE LA STRATÉGIE NATIONALE DES SERVICES DE GARDERIE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. JE SUIS CERTAIN QUE LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT POURRONT UNIR LEURS EFFORTS POUR QUE LA STRATÉGIE SOIT MISE EN



APPLICATION DE FAÇON EFFICACE ET ÉQUITABLE À LA GRANDEUR DU PAYS  
ET À LA MESURE DES LIMITES FINANCIÈRES DE CHAQUE PROVINCE.

EN TERMINANT, J'AJOUTERAI QUE NOTRE GOUVERNEMENT RECONNAÎT  
QUE BEAUCOUP A ÉTÉ FAIT EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ D'ACCÈS DES FEMMES  
SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. TOUTEFOIS, IL NE FAUT PAS EN RESTER  
LÀ. AU CONTRAIRE, NOUS DEVONS CONTINUER D'ÊTRE À L'AVANT-GARDE  
ET VOIR À CE QUE DE NOUVELLES APPROCHES ET DE NOUVELLES  
STRATÉGIES SOIENT ÉLABORÉES ET MISES EN APPLICATION DANS TOUTES  
LES RÉGIONS DU PAYS.

MERCI.



CH/  
Z2  
-C52

ications

DOCUMENT: 800-24/047

STATEMENT ON THE ECONOMY

BY

HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD, P.C., M.H.A.  
PREMIER OF THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 26, 1987



MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- WE ARE ALL PREOCCUPIED WITH ECONOMIC PERFORMANCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT. THIS IS AS IT SHOULD BE. ECONOMIC PROSPERITY AND SECURITY ARE ESSENTIAL TO THE PURSUIT OF MOST OTHER NATIONAL GOALS.
- LET ME TALK FIRST OF ECONOMIC PERFORMANCE.
- THE CANADIAN ECONOMY IS PERFORMING WELL, VERY WELL INDEED. REAL OUTPUT IN THE CANADIAN ECONOMY IS EXPECTED TO INCREASE BY ABOUT 3.7 PERCENT IN 1987. UNEMPLOYMENT IS LESS THAN 9 PERCENT ON A SEASONALLY ADJUSTED BASIS, LESS THAN 8 PERCENT ON AN ACTUAL BASIS. INFLATION IN 1987 IS EXPECTED TO BE ABOUT 4.5 PERCENT. THE BANK OF CANADA RATE IS IN THE 8.5 PERCENT RANGE.
- THIS IS A RECORD OF WHICH CANADA CAN BE PROUD. IT IS A RECORD OF WHICH YOUR ADMINISTRATION CAN BE PROUD, MR. CHAIRMAN.
- THIS POSITIVE ECONOMIC PERFORMANCE IS REFLECTED IN MY OWN PROVINCE AS WELL, WHERE ECONOMIC GROWTH IS EXPECTED TO BE ABOUT 2.6 PERCENT THIS YEAR. OUR UNEMPLOYMENT RATE WHICH STOOD AT 20.4 PERCENT A YEAR AGO, IS DOWN TO 17.1 PERCENT. I KNOW THIS MAY STILL SEEM HIGH HERE IN ONTARIO WHERE THE UNEMPLOYMENT RATE IS LESS THAN 6 PERCENT, AND I KNOW OUR UNEMPLOYMENT RATE IS MORE THAN TWICE THE NATIONAL AVERAGE. BUT, THERE WAS A 5 PERCENT EMPLOYMENT GROWTH IN NEWFOUNDLAND LAST YEAR, AND THIS WAS MORE THAN THE NATIONAL GROWTH IN EMPLOYMENT.
- THE CANADIAN ECONOMY HAS PERFORMED WELL. THE NEWFOUNDLAND ECONOMY HAS PERFORMED WELL. HOWEVER, THIS IS JUST ONE YEAR. WE ARE ONLY NOW RECOVERING THE GROUND LOST DURING THE RECESSION.



- AS THE SAYING GOES "ONE SWALLOW DOES NOT A SUMMER MAKE". NOR DOES ONE YEAR OF REASONABLE ECONOMIC GROWTH SOLVE OUR PROBLEMS. AND, UNLESS NEW POLICY DIRECTIONS ARE TAKEN, IT WILL NOT EVEN BRING ON A "SUMMERY FALL".

MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- THE STRONG ECONOMIC PERFORMANCE THIS YEAR HAS CREATED A DILEMMA. IT IS A DILEMMA OF PERCEPTIONS. DESPITE OUR STRONG ECONOMIC PERFORMANCE THIS YEAR, NEWFOUNDLAND IS NOT DOING WELL.
  - IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OUR TOTAL PERSONAL INCOME IS LARGER THAN OUR TOTAL GROSS DOMESTIC PRODUCT. OUR INCOME IS GREATER THAN OUR OUTPUT. WE ARE LIVING ON TRANSFER PAYMENTS; AND, WE DON'T LIKE IT!
  - BALANCED GROWTH AND DEVELOPMENT IN ALL REGIONS OF CANADA MUST BECOME A CENTRAL FEATURE OF NATIONAL ECONOMIC POLICY. ECONOMIC IMBALANCE IS GROWING AND IT MUST BE REVERSED BY STIMULATING GROWTH IN THE POORER REGIONS OF THE COUNTRY. BEFORE TURNING TO A DISCUSSION OF POLICY INSTRUMENTS AND APPROACHES TO ADDRESS THIS PROBLEM, LET ME EXAMINE IN MORE DETAIL THE NATURE AND DIMENSIONS OF THE PROBLEM WITH SPECIFIC REFERENCE TO MY OWN PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR.
- (1) NEWFOUNDLAND'S SHARE OF ECONOMIC GROWTH IN CANADA IS SHRINKING AT AN ALARMING RATE. IN THE 1970'S, OVER THE PERIOD 1974 TO 1979, NEWFOUNDLAND'S SHARE OF NATIONAL GROWTH WAS 2 PERCENT. IN THE 1980'S, OVER THE PERIOD 1980 TO 1986, NEWFOUNDLAND'S SHARE OF NATIONAL ECONOMIC GROWTH SLIPPED TO 1.4 PERCENT. IF THIS TREND IS ALLOWED TO CONTINUE, NEWFOUNDLAND COULD EVENTUALLY BE EXCLUDED FROM ECONOMIC GROWTH IN CANADA.

(2) NEWFOUNDLAND HAS THE WORST UNEMPLOYMENT PROBLEM IN CANADA. WE HAVE THE LOWEST LABOR FORCE PARTICIPATION RATE, AND OUR UNEMPLOYMENT RATE IS STILL MORE THAN TWICE THE NATIONAL AVERAGE. IT IS TRIPLE THE RATE IN ONTARIO.

(3) DESPITE MASSIVE TRANSFERS, WHICH AT BEST ARE A MIXED BLESSING, WE STILL HAVE THE LOWEST PER CAPITA INCOMES IN CANADA. IF WE STRIP AWAY THE EFFECT OF THE TRANSFER PAYMENTS AND EXAMINE EARNED INCOMES, THE PROBLEM IS MUCH WORSE. PER CAPITA EARNED INCOMES IN NEWFOUNDLAND ARE 55.5% OF THE CANADIAN AVERAGE. AT CONFEDERATION IN 1949 THE RATIO WAS 48.8%. WE HAVE NARROWED THIS DISPARITY BY 6.7 PERCENTAGE POINTS OVER THIRTY-EIGHT YEARS IN CONFEDERATION. MR. CHAIRMAN, I HAVE MADE THIS POINT MANY TIMES OVER THE PAST SEVERAL YEARS, BUT NOTHING IS CHANGING.

MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- THAT WAS JUST A QUICK OVERVIEW OF OUR PROBLEM. WE CANNOT, MUST NOT, ALLOW THIS PROBLEM TO BE MASKED BY A GOOD PERFORMANCE IN THE CANADIAN ECONOMY, OR EVEN BY A GOOD YEAR IN THE NEWFOUNDLAND ECONOMY. THIS WAS THE DILEMMA OF PERCEPTIONS I SPOKE OF EARLIER.
- THIS IS NOT A HEALTHY OR VIABLE POSITION FOR ANY SOCIETY. IT REPRESENTS IN LARGE MEASURE THE RESULT OF NATIONAL POLICIES WHICH HAVE BEEN PURSUED IN THE PAST, AND THE FACT THAT CANADA DOES NOT HAVE, AND NEVER HAS HAD, A CONCERTED AND COMPREHENSIVE REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT POLICY.

- I AM NOT SPEAKING HERE, MR. CHAIRMAN, JUST OF DIRECTED REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAMS OR AGREEMENTS PER SE. I AM SPEAKING OF ALL NATIONAL POLICIES; SOME OF WHICH MITIGATE AGAINST REGIONAL DEVELOPMENT; AND, OTHERS WHICH ARE MERELY INSENSITIVE TO OUR REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT NEEDS. IT SEEMS TO ME, AND TO ALL NEWFOUNDLANDERS, THAT CERTAIN ELEMENTS IN CANADA ARE CONTENT TO SIMPLY COMPENSATE NEWFOUNDLAND FOR THESE NATIONAL POLICY DEFICIENCIES THROUGH THE "SAFETY NET" APPROACH, RATHER THAN THROUGH A NATIONAL COMMITMENT TO STIMULATE ECONOMIC GROWTH IN NEWFOUNDLAND.
- WHEN FACED WITH THE MAJOR POLICY DECISIONS ON ISSUES THAT WILL MAKE A REAL DIFFERENCE IN NEWFOUNDLAND, SUCH AS HYDRO DEVELOPMENTS, FISHERY ALLOCATIONS, AND SO ON, SUCCESSIVE FEDERAL GOVERNMENTS HAVE CHOSEN TO TURN AWAY AND TO SIMPLY INCREASE THE SAFETY NET TO LOOK AFTER US. WE DON'T WANT THIS, AND CANNOT ACCEPT IT ANY LONGER.
- ALONG THIS LINE, MONETARY POLICY WAS PARTICULARLY DEVASTATING TO US IN THE EARLY 1980s. AT THAT TIME, THE OBJECT OF MONETARY POLICY WAS TO SUPPORT THE CANADIAN DOLLAR, BY KEEPING INTEREST RATES IN THE 20 PERCENT RANGE. THE SUPPORT FOR THE CANADIAN DOLLAR UNDERMINED OUR COMPETITIVENESS IN RESOURCE EXPORT MARKETS, AND OUR PRODUCERS WERE FORCED TO CARRY THEIR ACCUMULATED INVENTORY AT THE 20 PERCENT INTEREST RATES. THE NATURAL RESULT WAS THE BANKRUPTCY OF THE EAST COAST FISHERY. IT WAS COLD COMFORT THAT THE IMPACT WAS SOFTENED BY AN INDUSTRIAL BAILOUT AND INCREASED UNEMPLOYMENT INSURANCE AND WELFARE PAYMENTS.
- THE CURRENT TAX REFORM PROPOSAL IS ANOTHER EXAMPLE OF A NATIONAL POLICY WHICH WILL MITIGATE AGAINST ECONOMIC DEVELOPMENT IN NEWFOUNDLAND AND WEAKEN OUR RELATIVE FISCAL POSITION WITHIN CANADA. I WILL HAVE MORE TO SAY ABOUT THIS POLICY IN A FEW MINUTES.



- MR. CHAIRMAN, THERE ARE SOME CLEAR POLICY CHOICES TO BE MADE IN NEWFOUNDLAND; EITHER DEVELOP AND IMPLEMENT A STIMULATIVE ECONOMIC GROWTH POLICY; OR, CONTINUE ON THE PRESENT COURSE. THIS SECOND OPTION WOULD REQUIRE NEWFOUNDLAND TO BE CONTENT TO LIVE FOREVER IN THE SAFETY NET WITH ALL OF ITS ATTENDANT SOCIAL PROBLEMS. THIS, I WILL NEVER WILLINGLY ACCEPT.
- THESE ARE THE TWO CHOICES WHICH CONFRONT NEWFOUNDLAND IN CANADA. THESE ARE THE TWO CHOICES WHICH CONFRONT CANADA IN NEWFOUNDLAND.
- I WANT TO TAKE THE FIRST CHOICE. NEWFOUNDLANDERS WANT TO TAKE THE FIRST CHOICE. WE WANT TO WORK, TO PRODUCE, TO GROW. WE DO NOT WANT TO LIVE IN THE SAFETY NET. THIS IS THE HARDEST COURSE OF ACTION FOR CANADA. THE EASIEST CHOICE FOR CANADA IS TO JUST ADD A FEW MORE TRANSFER DOLLARS FROM TIME TO TIME. HOWEVER, THE CORRECT CHOICE FOR CANADA, MR. CHAIRMAN, IS CLEAR - ADOPT A STIMULATIVE ECONOMIC GROWTH POLICY FOR NEWFOUNDLAND, AND ALL OTHER REGIONS OF CANADA LIKE NEWFOUNDLAND. IF WE FAIL, THE PRESSURE ON CANADIAN UNITY WILL BECOME INTOLERABLE.

MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- I WILL TURN NOW TO SPECIFIC POLICY PRESCRIPTIONS FOR REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT.
- DIRECTED REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS ARE IMPORTANT. THESE PROGRAMS TRADITIONALLY FOCUS ON TWO AREAS - PRIVATE SECTOR STIMULATION; AND, REMOVAL OF STRUCTURAL BARRIERS TO DEVELOPMENT.
- THE NEW ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY (ACOA) WITH ITS BILLION DOLLAR BUDGET APPEARS TO BE A FRESH START IN THE AREA OF PRIVATE SECTOR STIMULATION AND ASSISTANCE. THE ACOA WAS A POSITIVE STEP, BUT IT IS ONLY ONE PART OF A REGIONAL DEVELOPMENT POLICY.

- THE OTHER PART OF A REGIONAL DEVELOPMENT POLICY HAS BEEN DELIVERED USUALLY THROUGH FEDERAL/PROVINCIAL SUBSIDIARY AGREEMENTS. I NOTED YOUR COMMITMENT WHEN YOU ANNOUNCED THE ACOA IN ST. JOHN'S, MR. CHAIRMAN, THAT THE LEVEL OF FEDERAL COMMITMENT TO THIS APPROACH WOULD CONTINUE AT CURRENT LEVELS, IN ADDITION TO THE ACOA FUNDING. YOUR COMMITMENT WAS REASSURING.
- THUS, MR. CHAIRMAN, YOUR INITIATIVES AND COMMITMENT IN RESPECT OF REGIONAL DEVELOPMENT POLICY ARE, AS I HAVE SAID, POSITIVE AND WELCOMED. THESE PROGRAMS ARE ABSOLUTELY ESSENTIAL IN THE SHORT TERM.
- BUT, THERE IS A THIRD APPROACH TO REGIONAL DEVELOPMENT WHICH IS CRITICAL. AT THE MACRO LEVEL THIS THIRD APPROACH REQUIRES A SENSITIVITY OF NATIONAL POLICIES TO THE ECONOMIC DEVELOPMENT REQUIREMENTS OF NEWFOUNDLAND AND OTHER SUCH REGIONS OF CANADA. THIS IS A LONGER TERM APPROACH AND IN SOME CASES DOES NOT REQUIRE EXPENDITURES. THESE ARE THE AREAS WHERE CANADA MUST FACE THE HARD CHOICE. DO WE OPT FOR THE POLICY DECISIONS THAT WILL MAKE A REAL ECONOMIC DIFFERENCE IN NEWFOUNDLAND, OR DO WE OPT FOR THE TRADITIONAL SAFETY NET APPROACH?
- I SPOKE A FEW MOMENTS AGO OF TAX REFORM. TAX REFORM IS AN AREA WHERE A PROPOSED NATIONAL POLICY IS NOT SUFFICIENTLY SENSITIVE TO REGIONAL DEVELOPMENT CONSIDERATIONS. IT IS OUR VIEW THAT TAX REFORM AS IT IS BEING CURRENTLY PROPOSED WILL WIDEN DISPARITIES, BOTH IN TERMS OF ECONOMIC PERFORMANCE AND IN TERMS OF THE IMPACT ON OUR RELATIVE FISCAL POSITION. ON THE ECONOMIC SIDE, TAX REFORM WILL REDUCE TAX INCENTIVES FOR BUSINESS TO LOCATE OR INVEST IN NEWFOUNDLAND. ON THE FISCAL SIDE, THERE WILL BE AN AVERAGE ANNUAL NET REVENUE GAIN OF 13 DOLLARS PER CAPITA IN NEWFOUNDLAND OVER THE NEXT FIVE YEARS. THIS STANDS IN STARK CONTRAST TO AN AVERAGE YEARLY NET REVENUE GAIN OF 29 DOLLARS PER CAPITA IN ONTARIO OVER THE SAME PERIOD.



- THE NET RESULT OF THE CURRENT TAX REFORM PROPOSALS IS TO DISCOURAGE ECONOMIC ACTIVITY IN NEWFOUNDLAND, AND TO WEAKEN THE RELATIVE FISCAL POSITION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND. IF WE ARE SERIOUS ABOUT REGIONAL DEVELOPMENT IN CANADA, THESE ANOMOLIES IN THE TAX REFORM PROPOSALS MUST BE ADDRESSED.
  
- MR. CHAIRMAN, I HAVE SPOKEN OFTEN OF THE IMPACT OF DEFENCE EXPENDITURES AS A TOOL FOR REGIONAL DEVELOPMENT. NOW AT A TIME WHEN WE ARE INCREASING OUR DEFENCE BUDGET, AND I WANT TO COMPLIMENT AND CONGRATULATE YOU ON THAT POINT, MR. CHAIRMAN, OTTAWA IS IN A POSITION TO DIRECT THAT EXPENDITURE TO STIMULATE SLOW GROWTH REGIONS WITHOUT REDUCING EXPENDITURES IN OTHER REGIONS.
  
- SPECIFICALLY, MR. CHAIRMAN, I WANT TO OFFER NEWFOUNDLAND PORTS AS SITES FOR A NEW CANADIAN NAVAL AND SUBMARINE BASE. IN THIS REGARD, I WOULD LIKE YOU TO ASK THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE TO START WORK NOW, WITH THE FULLEST POSSIBLE CO-OPERATION AND ASSISTANCE FROM THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND, TO STUDY SUITABLE PORTS IN NEWFOUNDLAND AS A BASE FOR THE NEW CANADIAN SUBMARINE FLEET.
  
- MR. CHAIRMAN, THE CLEAR ADVANTAGE OF THIS APPROACH TO REGIONAL DEVELOPMENT IS THAT IT DOES NOT REQUIRE NEW MONEY. CANADA WILL BE SPENDING THAT MONEY ANYWAY.

- THERE ARE OTHER AREAS WHERE WE ARE ALREADY WORKING TOGETHER TO ACHIEVE THE MAXIMUM REGIONAL ECONOMIC IMPACT FROM DEFENCE EXPENDITURES. CANADA'S NATO ALLIES HAVE DISCOVERED THE HIGH DEGREE OF SUITABILITY OF LABRADOR FOR FLIGHT TRAINING PURPOSES. AIR FORCES FROM THE UNITED STATES, THE UNITED KINGDOM, THE NETHERLANDS AND WEST GERMANY ARE ALREADY TRAINING IN GOOSE BAY. IF A NATO CENTRE IS ESTABLISHED IN LABRADOR, IT WILL BE A TRUE MEGA PROJECT IN ONE OF THE MOST DISADVANTAGED REGIONS OF CANADA.
- ALTHOUGH CANADA IS FACING STIFF COMPETITION FOR THIS CENTRE, WE ARE SUPPORTING AND WORKING WITH THE FEDERAL GOVERNMENT IN OTTAWA TO BRING THIS PROJECT TO FRUITION. I WOULD LIKE TO TAKE THIS OPPORTUNITY MR. CHAIRMAN TO COMPLIMENT YOU ON THE DEGREE OF COMMITMENT WHICH THE GOVERNMENT OF CANADA HAS GIVEN TO THIS PROJECT AND TO THANK YOU FOR THE COOPERATION AND COORDINATION BY THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE WITH THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND.
- I REFERRED TO THE POTENTIAL NATO CENTER AS A MEGA PROJECT. THERE ARE OTHER OPPORTUNITIES FOR MEGA PROJECTS IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR AS WELL. I AM THINKING OF SUCH PROJECTS AS THE DEVELOPMENT OF THE HIBERNIA OIL FIELD AND THE DEVELOPMENT OF THE VAST HYDRO ELECTRIC POTENTIAL IN LABRADOR. YOU WILL RECALL MY REMARKS ON THIS ISSUE YESTERDAY.
- THESE PROJECTS, MR. CHAIRMAN, WILL CONTRIBUTE TO CANADA'S ENERGY SECURITY AND WHEN THEY ARE DEVELOPED, AS THEY EVENTUALLY WILL BE, THE ECONOMIC STIMULUS WILL NOT BE JUST TO NEWFOUNDLAND, BUT TO ALL OF CANADA. AS YOU ARE AWARE, OUR GOVERNMENTS ARE WORKING (AND HAVE WORKED) CO-OPERATIVELY IN EFFORTS TO BRING ABOUT THE HIBERNIA DEVELOPMENT.

- ANOTHER AREA WHERE NATIONAL DECISIONS HAVE A CRITICAL IMPACT ON ECONOMIC DEVELOPMENT IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR IS FISHERIES RESOURCE MANAGEMENT AND CONTROL. FIRST MINISTERS HAVE ACKNOWLEDGED THIS IMPORTANCE BY OUR COMMITMENT TO DISCUSSIONS ON FISHERIES ROLES AND RESPONSIBILITIES IN A NATIONAL FORUM.
- MR. CHAIRMAN, I SPOKE AT THIS CONFERENCE LAST YEAR OF THE PROBLEM CREATED BY FLAGRANT FOREIGN OVERFISHING OFF OUR COASTS. IT IS A STRONG ENDORSEMENT OF MEETINGS SUCH AS THESE THAT WE WERE ABLE TO ACT ON THESE DISCUSSIONS. THE REPORT FROM OUR FISHERIES MINISTERS YESTERDAY CONTAINED POSITIVE AND MEANINGFUL RECOMMENDATIONS TO DEAL WITH THIS PROBLEM.
- EVERYONE IS AWARE OF HOW IMPORTANT FISH, AND IN PARTICULAR THE NORTHERN COD STOCK, IS TO THE NEWFOUNDLAND ECONOMY. CANADA'S CLAIM IN THE INTERNATIONAL COMMUNITY TO THIS RESOURCE WAS BASED ON THE HISTORIC DEPENDENCY ON NORTHERN COD OF THE ADJACENT COASTS, THE COAST OF LABRADOR AND THE EAST COAST OF NEWFOUNDLAND. YOU WILL ALL UNDERSTAND, THEREFORE, MY CONCERN THAT THE INSHORE FISHERY HAS FAILED ALONG THESE COASTS FOR THE PAST FIVE YEARS. AT THE SAME TIME THE GOVERNMENT OF CANADA IS OFFERING ALLOCATIONS FROM THIS STOCK TO FRANCE. ALSO FISHERIES INTERESTS AND OTHER PROVINCES THAT HAVE NEVER HAD ANY HISTORICAL PRESENCE IN THIS FISHERY ARE NOW SEEKING LARGE ALLOCATIONS OF NORTHERN COD.
- MR. CHAIRMAN, THIS HAS TO STOP. FISH IS ONE OF THE MAIN RESOURCES WE HAVE, AND WE HAVE THE BIGGEST UNEMPLOYMENT PROBLEM. ITS ALL RIGHT TO TALK INTELLECTUALLY ABOUT A COMMON PROPERTY RESOURCE, BUT, IF YOU TAKE IT AWAY FROM US, IF YOU GIVE IT AWAY TO OTHERS, WHAT ARE WE IN NEWFOUNDLAND GOING TO DO? LIVE IN THE SAFETY NET!



MR. CHAIRMAN AND FELLOW PREMIERS:

- IN SUMMARY, I AM PLEASED THAT THE CANADIAN ECONOMY IS PERFORMING WELL. BUT, WE MUST NOT ALLOW THIS TO CREATE A SENSE OF COMPLACENCY. DEEP REGIONAL IMBALANCES AND DIVISIONS PERSIST AND ARE GROWING.
- IF THEY ARE NOT ADDRESSED THEY WILL PLACE A STRAIN ON NATIONAL UNITY.
- WE MUST EXPLORE ALL AVENUES TO ADDRESS THESE PROBLEMS. IN ADDITION TO A DIRECT REGIONAL DEVELOPMENT POLICY, CANADA MUST EXAMINE ALL NATIONAL POLICIES TO ENSURE:
  - (A) THAT THEY DO NOT MAKE THE PROBLEM WORSE; AND,
  - (B) THAT THEY ARE USED IN A MANNER WHICH WILL SUPPORT AND ENCOURAGE ECONOMIC DEVELOPMENT IN NEWFOUNDLAND.

THANK YOU.

244  
E2  
-152  
))

DOCUMENT : 800-24/047

ALLOCUTION SUR L'ÉCONOMIE

PAR

L'HONORABLE A. BRIAN PECKFORD, C.P., DÉPUTÉ

PREMIER MINISTRE DE LA PROVINCE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987





MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET CHERS CONFRÈRES PREMIERS MINISTRES,

- NOUS NOUS PRÉOCCUPONS TOUS DE LA PERFORMANCE ÉCONOMIQUE ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. C'EST DANS L'ORDRE DES CHOSSES. LA PROSPÉRITÉ ET LA SÉCURITÉ ÉCONOMIQUES SONT ESSENTIELLES À LA POURSUITE DE LA PLUPART DES AUTRES OBJECTIFS NATIONAUX.
- PERMETTEZ-MOI D'ABORD DE PARLER DE LA PERFORMANCE ÉCONOMIQUE.
- L'ÉCONOMIE CANADIENNE A DE BONS RÉSULTATS, VOIRE EXCELLENTS. ON PRÉVOIT QUE LA PRODUCTION RÉELLE DANS L'ÉCONOMIE CANADIENNE AUGMENTERA D'ENVIRON 3,7 % EN 1987. LE CHÔMAGE DÉSAISONNALISÉ EST INFÉRIEUR À 9 % ET LE CHÔMAGE EFFECTIF EST INFÉRIEUR À 8 %. ON PRÉVOIT QUE L'INFLATION SERA D'ENVIRON 4,5 % EN 1987. LE TAUX D'ESCOMPTE DE LA BANQUE DU CANADA EST D'ENVIRON 8,5 %.
- C'EST LÀ UNE FICHE DONT LE CANADA PEUT ÊTRE FIER. C'EST UNE FICHE DONT VOTRE ADMINISTRATION PEUT ÊTRE FIÈRE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT.
- CETTE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE POSITIVE SE TRADUIT DANS MA PROPRE PROVINCE AUSSI, OÙ ON PRÉVOIT QUE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE SERA D'ENVIRON 2,6 % CETTE ANNÉE. NOTRE TAUX DE CHÔMAGE, QUI ÉTAIT DE 20,4 % IL Y A UN AN EST DESCENDU À 17,1 %. JE SAIS QUE CE CHIFFRE PEUT SEMBLER ÉLEVÉ ICI EN ONTARIO OÙ LE TAUX DE CHÔMAGE EST INFÉRIEUR À 6 %, ET JE SAIS QUE NOTRE TAUX DE CHÔMAGE REPRÉSENTE PLUS DE DEUX FOIS LA MOYENNE NATIONALE. IL Y A TOUTEFOIS EU UNE CROISSANCE DE L'EMPLOI DE 5 % À TERRE-NEUVE L'AN DERNIER, PROGRESSION QUI EST PLUS FORTE QUE LA CROISSANCE NATIONALE DE L'EMPLOI.

- L'ÉCONOMIE CANADIENNE A CONNU UNE BONNE PERFORMANCE, TOUT COMME CELLE DE TERRE-NEUVE. CE N'EST TOUTEFOIS QU'UNE ANNÉE. NOUS NE FAISONS ACTUELLEMENT QUE REPRENDRE LE TERRAIN PERDU PENDANT LA RÉCESSION.
- COMME LE DIT LE DICTON, "UNE HIRONDELLE NE FAIT PAS LE PRINTEMPS". UNE ANNÉE DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE RAISONNABLE NE RÉSOUT PAS NON PLUS NOS PROBLÈMES. PAR AILLEURS, À MOINS QUE DE NOUVELLES ORIENTATIONS POLITIQUES SOIENT ADOPTÉES, ELLE N'ASSURERA MÊME PAS UN "DÉGEL DÉFINITIF".

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET CHERS COLLÈGUES PREMIERS MINISTRES,

- LA FORTE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE DE CETTE ANNÉE A CRÉÉ UN DILEMME. IL S'AGIT D'UN DILEMME DE PERCEPTIONS. MALGRÉ NOTRE FORTE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE DE CETTE ANNÉE, TERRE-NEUVE N'A PAS DE BONS RÉSULTATS.
- À TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR, NOTRE REVENU PERSONNEL TOTAL EST SUPÉRIEUR À NOTRE PRODUIT INTÉRIEUR BRUT TOTAL. NOTRE REVENU EST SUPÉRIEUR À NOTRE PRODUCTION. NOUS VIVONS DE PAIEMENTS DE TRANSFERT, ET NOUS N'AIMONS PAS ÇÀ!
- UNE CROISSANCE ET UN DÉVELOPPEMENT ÉQUILIBRÉS DANS TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA DOIVENT DEVENIR UNE CARACTÉRISTIQUE CENTRALE DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE NATIONALE. LE DÉSÉQUILIBRE ÉCONOMIQUE S'ACCROÎT ET IL DOIT ÊTRE INVERSÉ PAR LA STIMULATION DE LA CROISSANCE DANS LES RÉGIONS LES PLUS PAUVRES DU PAYS. AVANT DE TRAITER DES OUTILS DE LA POLITIQUE ET DES APPROCHES À L'ÉGARD DE CE PROBLÈME, J'EXAMINERAI DE FAÇON PLUS DÉTAILLÉE LA NATURE ET LA DIMENSION DU PROBLÈME EN FAISANT ALLUSION PLUS PARTICULIÈREMENT À MA PROPRE PROVINCE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR.

- (1) LA PART DE TERRE-NEUVE DANS LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DU CANADA DIMINUE À UN TAUX ALARMANT. DANS LES ANNÉES 70, DANS LA PÉRIODE DE 1974 À 1979, LA PART DE TERRE-NEUVE DANS LA CROISSANCE NATIONALE ÉTAIT DE 2 POUR CENT. DANS LES ANNÉES 1980, DANS LA PÉRIODE 1980 À 1986, LA PART DE TERRE-NEUVE DANS LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE NATIONALE EST DESCENDUE À 1,4 POUR CENT. SI CETTE TENDANCE DEVAIT SE POURSUIVRE, TERRE-NEUVE POURRAIT TÔT OU TARD ÊTRE EXCLUE DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DU CANADA.
- (2) TERRE-NEUVE A LE PIRE PROBLÈME DE CHÔMAGE AU CANADA. NOUS AVONS LE PLUS FAIBLE TAUX DE PARTICIPATION À LA POPULATION ACTIVE ET NOTRE TAUX DE CHÔMAGE EST ENCORE DEUX FOIS PLUS GRAND QUE LA MOYENNE NATIONALE. IL EST TROIS FOIS PLUS GRAND QUE LE TAUX DE L'ONTARIO.
- (3) MALGRÉ DES TRANSFERTS MASSIFS, QUI CONSTITUENT AU MIEUX UNE MÉDAILLE QUI A SON REVERS, NOUS AVONS LES REVENUS PAR HABITANT LES PLUS FAIBLES AU CANADA. SI NOUS NE TENONS PAS COMPTE DES EFFETS DES PAIEMENTS DE TRANSFERT ET SI NOUS EXAMINONS LES REVENUS GAGNÉS, LE PROBLÈME EST BIEN PIRE. LES REVENUS GAGNÉS PAR HABITANT À TERRE-NEUVE REPRÉSENTENT 55,5 POUR CENT DE LA MOYENNE CANADIENNE. AU MOMENT DE L'ENTRÉE DANS LA CONFÉDÉRATION EN 1949, LA PROPORTION ÉTAIT DE 48,8 POUR CENT. NOUS AVONS RÉDUIT CETTE DISPARITÉ DE 6,7 POINTS DE POURCENTAGE SUR TRENTE-HUIT ANS DANS LA CONFÉDÉRATION. MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AI PRÉSENTÉ CET ARGUMENT BIEN DES FOIS DANS LES QUELQUES DERNIÈRES ANNÉES, MAIS RIEN N'A CHANGÉ.



MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET CHERS COLLÈGUES PREMIERS MINISTRES,

- CE N'ÉTAIT LÀ QU'UN RAPIDE APERÇU DE NOTRE PROBLÈME. NOUS NE POUVONS NI NE DEVONS PERMETTRE QUE CE PROBLÈME SOIT MAQUILLÉ PAR UNE BONNE PERFORMANCE DE L'ÉCONOMIE CANADIENNE OU MÊME PAR UNE BONNE ANNÉE POUR L'ÉCONOMIE DE TERRE-NEUVE. C'EST LÀ LE DILEMME DES PERCEPTIONS DONT J'AI PARLÉ PLUS TÔT.
- CE N'EST PAS LÀ UNE SITUATION SAINES OU RENTABLE POUR QUELQUE SOCIÉTÉ QUE CE SOIT. IL S'AGIT EN GRANDE MESURE DU RÉSULTAT DES POLITIQUES NATIONALES QUI ONT ÉTÉ APPLIQUÉES DANS LE PASSÉ ET DU FAIT QUE LE CANADA N'A PAS ET N'A JAMAIS EU UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL CONCERTÉE ET GLOBALE.
- JE NE PARLE PAS ICI, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, SEULEMENT DES PROGRAMMES OU ACCORDS QUI CONCERNENT DIRECTEMENT LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL. JE PARLE DE TOUTES LES POLITIQUES NATIONALES, DONT CERTAINES RÉDUISENT LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET D'AUTRES SONT SIMPLEMENT INDIFFÉRENTES À NOS BESOINS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL. IL ME SEMBLE, AINSI QU'À TOUS LES TERRE-NEUVIENS QUE CERTAINS ÉLÉMENTS AU CANADA SE CONTENTENT D'INDEMNISER SIMPLEMENT TERRE-NEUVE DE CES INSUFFISANCES DE POLITIQUE NATIONALE AU MOYEN DE L'APPROCHE DU "FILET DE SÉCURITÉ", PLUTÔT QU'AU MOYEN D'UN ENGAGEMENT NATIONAL À STIMULER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE À TERRE-NEUVE.
- LORSQU'ILS DOIVENT PRENDRE DES DÉCISIONS IMPORTANTES SUR LES QUESTIONS QUI FONT UNE DIFFÉRENCE RÉELLE À TERRE-NEUVE, COMME LES AMÉNAGEMENTS HYDRO-ÉLECTRIQUES, LES CONTINGENTS DE PÊCHE, ET AINSI DE SUITE, LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAUX SUCCESSIFS ONT CHOISI DE SE DÉTOURNER ET D'ACCROÎTRE SIMPLEMENT LE FILET DE SÉCURITÉ QUI NOUS PROTÈGE. CE N'EST PAS CE QUE NOUS VOULONS ET NOUS NE POUVONS PLUS L'ACCEPTER.



- DANS CET ESPRIT, LA POLITIQUE MONÉTAIRE A ÉTÉ PARTICULIÈREMENT ÉCRASANTE POUR NOUS AU DÉBUT DES ANNÉES 1980. À CETTE ÉPOQUE, LA POLITIQUE MONÉTAIRE AVAIT POUR OBJET DE SOUTENIR LE DOLLAR CANADIEN EN MAINTENANT LES TAUX D'INTÉRÊT AUX ENVIRONS DE 20 POUR CENT. LE SOUTIEN AU DOLLAR CANADIEN A MINÉ NOTRE COMPÉTITIVITÉ SUR LES MARCHÉS D'EXPORTATION DES RESSOURCES ET NOS PRODUCTEURS ONT ÉTÉ OBLIGÉS DE SUPPORTER LES FRAIS DE POSSESSION DE LEURS STOCKS ACCUMULÉS AUX TAUX D'INTÉRÊT DE 20 POUR CENT. LE RÉSULTAT NATUREL A ÉTÉ LA FAILLITE DES PÊCHES DE LA CÔTE EST. LE FAIT QUE L'IMPACT A ÉTÉ ATTÉNUÉ PAR UN SAUVETAGE INDUSTRIEL ET PAR UN ACCROISSEMENT DES PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE ET D'AIDE SOCIALE ONT CONSTITUÉ UNE BIEN MAIGRE CONSOLATION.
- LA PROPOSITION ACTUELLE DE RÉFORME FISCALE EST UN AUTRE EXEMPLE D'UNE POLITIQUE NATIONALE QUI PEUT JOUER CONTRE LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE À TERRE-NEUVE ET AFFAIBLIR NOTRE SITUATION FISCALE RELATIVE AU CANADA. J'AURAI D'AUTRE CHOSE À DIRE AU SUJET DE CETTE POLITIQUE DANS QUELQUES MINUTES.
- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, IL FAUT FAIRE CERTAINS CHOIX CLAIRS DE POLITIQUE À TERRE-NEUVE : SOIT ÉLABORER ET METTRE EN OEUVRE UNE POLITIQUE DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE STIMULANTE, SOIT CONTINUER DANS LA MÊME VEINE QU'AUJOURD'HUI. SELON CETTE SECONDE OPTION, IL FAUDRAIT QUE TERRE-NEUVE SE CONTENTE DE VIVRE À JAMAIS DANS LE FILET DE SÉCURITÉ AVEC TOUS LES PROBLÈMES SOCIAUX QUI EN DÉCOULENT. JE N'ACCEPTERAI JAMAIS CELA DÉLIBÉRÉMENT.
- CE SONT LÀ LES DEUX OPTIONS ENTRE LESQUELLES TERRE-NEUVE DOIT CHOISIR AU CANADA. CE SONT LÀ LES DEUX OPTIONS ENTRE LESQUELLES LE CANADA DOIT CHOISIR À TERRE-NEUVE.

- JE VEUX LA PREMIÈRE OPTION. LES TERRE-NEUVIENS VEULENT LA PREMIÈRE OPTION. NOUS VOULONS TRAVAILLER, PRODUIRE, CROÎTRE. NOUS NE VOULONS PAS VIVRE DANS LE FILET DE SÉCURITÉ. C'EST LÀ LA DÉMARCHE LA PLUS DIFFICILE POUR LE CANADA. LE CHOIX LE PLUS FACILE POUR LE CANADA CONSISTE SIMPLEMENT À AJOUTER QUELQUES DOLLARS DE TRANSFERT DE TEMPS À AUTRE. TOUTEFOIS, LE CHOIX CORRECT POUR LE CANADA, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, EST CLAIR. ADOPTER UNE POLITIQUE DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE STIMULANTE POUR TERRE-NEUVE ET POUR TOUTES LES AUTRES RÉGIONS DU CANADA COMME TERRE-NEUVE. SI NOUS ÉCHOUONS, LA PRESSION SUR L'UNITÉ CANADIENNE DEVIENDRA INTOLÉRABLE.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET CHERS COLLÈGUES PREMIERS MINISTRES,

- JE ME PENCHERAI MAINTENANT SUR DES MESURES PARTICULIÈRES À PRENDRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL.
- LES PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL À OBJECTIF PRÉCIS SONT IMPORTANTS. CES PROGRAMMES METTENT TRADITIONNELLEMENT L'ACCENT SUR DEUX DOMAINES : LA STIMULATION DU SECTEUR PRIVÉ ET L'ABOLITION DES OBSTACLES STRUCTURELS AU DÉVELOPPEMENT.
- LA NOUVELLE AGENCE DE PERSPECTIVES DE L'ATLANTIQUE (APA) AVEC SON BUDGET D'UN MILLIARD DE DOLLARS SEMBLE CONSTITUER UN NOUVEAU DÉPART DANS LE DOMAINE DE LA STIMULATION DU SECTEUR PRIVÉ ET DE L'AIDE À CELUI-CI. L'APA A ÉTÉ UNE ÉTAPE POSITIVE, MAIS N'EST QU'UNE PARTIE D'UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

- L'AUTRE PARTIE D'UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL A ÉTÉ RÉALISÉE AU MOYEN DES ENTENTES AUXILIAIRES FÉDÉRALES-PROVINCIALES. J'AI RELEVÉ LE FAIT QUE LORSQUE VOUS AVEZ ANNONCÉ L'APA À ST. JOHN'S, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOUS VOUS ÊTES ENGAGÉ À CE QUE LE NIVEAU DE LA PARTICIPATION FÉDÉRALE DANS CETTE APPROCHE SE MAINTIENDRAIT AUX NIVEAUX ACTUELS, EN PLUS DU BUDGET DE L'APA. VOTRE ENGAGEMENT ÉTAIT RASSURANT.
- PAR CONSÉQUENT, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, VOS INITIATIVES ET VOTRE ENGAGEMENT À L'ÉGARD DE LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL SONT CHACUNE COMME JE L'AI DIT, POSITIVES ET ATTENDUES. CES PROGRAMMES SONT ABSOLUMENT ESSENTIELS À COURT TERME.
- IL Y A TOUTEFOIS UNE TROISIÈME APPROCHE QUI EST CRUCIALE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. À L'ÉCHELLE MACRO-ÉCONOMIQUE, CETTE TROISIÈME APPROCHE EXIGE QU'UNE POLITIQUE NATIONALE SOIT SENSIBLE AUX BESOINS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE À TERRE-NEUVE ET DANS LES AUTRES RÉGIONS DU GENRE AU CANADA. IL S'AGIT D'UNE APPROCHE À PLUS LONG TERME QUI, DANS CERTAINS CAS, N'EXIGE PAS DE DÉPENSES. CE SONT LES DOMAINES OÙ LE CANADA DOIT FAIRE FACE À UN CHOIX DIFFICILE. OPTONS-NOUS POUR LES DÉCISIONS POLITIQUES QUI FERONT UNE DIFFÉRENCE ÉCONOMIQUE RÉELLE À TERRE-NEUVE, OU OPTONS-NOUS POUR L'APPROCHE TRADITIONNELLE DU FILET DE SÉCURITÉ?
- J'AI PARLÉ IL Y A QUELQUES MOMENTS DE LA RÉFORME FISCALE. LA RÉFORME FISCALE EST UN DOMAINE OÙ UNE POLITIQUE NATIONALE PROPOSÉE N'EST PAS SUFFISAMMENT SENSIBLE AUX CONSIDÉRATIONS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. NOUS PENSONS QUE LA RÉFORME FISCALE, TELLE QU'ELLE EST ACTUELLEMENT PROPOSÉE,



ACCROÎTRA LES DISPARITÉS, TANT EN TERMES DE PERFORMANCE ÉCONOMIQUE QU'EN TERMES D'IMPACT SUR NOTRE SITUATION BUDGÉTAIRE RELATIVE. EN MATIÈRE ÉCONOMIQUE, LA RÉFORME FISCALE RÉDUIRA LES STIMULANTS FISCAUX QUI INCITAIENT LES ENTREPRISES À S'ÉTABLIR OU À INVESTIR À TERRE-NEUVE. EN MATIÈRE BUDGÉTAIRE, IL Y AURA UN GAIN ANNUEL MOYEN DES RECETTES NETTES DE 13 DOLLARS PAR HABITANT À TERRE-NEUVE SUR LES CINQ PROCHAINES ANNÉES. CE GAIN CONTRASTE FORTEMENT AVEC UN GAIN ANNUEL MOYEN DES RECETTES NETTES DE 29 DOLLARS PAR HABITANT EN ONTARIO SUR LA MÊME PÉRIODE.

- EN DÉFINITIVE, LE PROJET DE RÉFORME FISCALE AURA POUR EFFET DE RÉDUIRE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE À TERRE-NEUVE ET D'AFFAIBLIR LA SITUATION FINANCIÈRE DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE PAR RAPPORT AUX AUTRES PROVINCES. SI NOUS VOULONS VRAIMENT ADOPTER UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL COHÉRENTE AU CANADA, NOUS DEVONS TOUT D'ABORD NOUS ARRÊTER À CES IRRÉGULARITÉS DU PROJET DE RÉFORME FISCALE.
- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AI SOUVENT PARLÉ DE L'INCIDENCE DES DÉPENSES MILITAIRES COMME OUTIL DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL. MAINTENANT QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A DÉCIDÉ D'ACCROÎTRE LE BUDGET DE LA DÉFENSE -- ET SOIT DIT EN PASSANT, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, JE TIENS À VOUS FÉLICITER DE CETTE INITIATIVE -- OTTAWA EST EN MESURE DE DIRIGER CES DÉPENSES VERS LES RÉGIONS À CROISSANCE LENTE SANS RÉDUIRE LES DÉPENSES DANS LES AUTRES RÉGIONS.
- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, JE VEUX PLUS PRÉCISÉMENT METTRE LES PORTS DE TERRE-NEUVE À LA DISPOSITION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN VUE DE L'IMPLANTATION D'UNE NOUVELLE BASE NAVALE CANADIENNE. À CET ÉGARD, J'AIMERAIS QUE VOUS DEMANDIEZ AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DE PROCÉDER SANS PLUS

TARDER À L'ÉTUDE DE SITES POUR L'IMPLANTATION À TERRE-NEUVE D'UNE BASE POUR LA NOUVELLE FLOTTE DE SOUS-MARINS CANADIENS; VOTRE MINISTRE PEUT ÊTRE ASSURÉ DE L'ENTIÈRE COLLABORATION DE MON GOUVERNEMENT.

- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CETTE APPROCHE DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL A UN AVANTAGE ÉVIDENT : ELLE N'EXIGE PAS DE NOUVEAUX CRÉDITS. LE CANADA DÉPENSERA DE TOUTES FAÇONS CET ARGENT.
  
- NOS DEUX GOUVERNEMENTS UNISSENT DÉJÀ LEURS EFFORTS SUR D'AUTRES PLANS POUR PROCURER À TERRE-NEUVE LE MAXIMUM DE RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DES DÉPENSES MILITAIRES. LES PAYS DE L'OTAN ONT DÉCOUVERT QUE LE LABRADOR ÉTAIT TOUT À FAIT PROPICE À L'ENTRAÎNEMENT AU PILOTAGE. DÉJÀ, LES CORPS D'AVIATION DES ÉTATS-UNIS, DU ROYAUME-UNI, DES PAYS-BAS ET DE L'ALLEMAGNE DE L'OUEST S'ENTRAÎNENT À GOOSE BAY. SI L'ON DÉCIDE D'ÉTABLIR UN CENTRE DE L'OTAN AU LABRADOR, UN VÉRITABLE MÉGA-PROJET SERA MIS EN CHANTIER DANS L'UNE DES RÉGIONS LES PLUS DÉFAVORISÉES DU CANADA.
  
- BIEN QUE LE CANADA DOIVE DISPUTER ÂPREMENT CE PROJET À D'AUTRES MEMBRES DE L'OTAN, NOUS APPUYONS CETTE INITIATIVE ET TRAVAILLONS DE CONCERT AVEC LES AUTORITÉS FÉDÉRALES À OTTAWA POUR ASSURER LA RÉALISATION DE CE PROJET. J'AIMERAIS PROFITER DE L'OCCASION, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, POUR VOUS FÉLICITER DE L'ARDEUR AVEC LAQUELLE VOUS DÉFENDEZ CE PROJET ET VOUS REMERCIER DE LA COLLABORATION QUE NOUS OFFRE LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE ET DE LA COORDINATION QU'IL ASSURE AVEC NOTRE GOUVERNEMENT DANS CE DOSSIER.



- J'AI QUALIFIÉ LE CENTRE DE L'OTAN DE MÉGA-PROJET. TERRE-NEUVE AUSSI BIEN QUE LE LABRADOR OFFRE D'AUTRES POSSIBILITÉS POUR DES MÉGA-PROJETS. JE PENSE À DES PROJETS COMME L'EXPLOITATION DU CHAMP PÉTROLIFÈRE D'HIBERNIA ET LA MISE EN VALEUR DU VASTE POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE DU LABRADOR. J'AI DÉJÀ TRAITÉ CES QUESTIONS À NOTRE RÉUNION D'HIER.
- CES PROJETS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CONTRIBUERONT À GARANTIR L'APPROVISIONNEMENT DU CANADA EN ÉNERGIE ET LEUR MISE EN OEUVRE, QUI NE FAIT AUCUN DOUTE, AURA DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES NON SEULEMENT POUR TERRE-NEUVE MAIS POUR LE CANADA TOUT ENTIER. VOUS LE SAVEZ, NOS GOUVERNEMENTS RESPECTIFS TRAVAILLENT DÉJÀ DEPUIS QUELQUES ANNÉES EN COLLABORATION POUR FAIRE ABOUTIR LE PROJET HIBERNIA.
- LA GESTION ET LE CONTRÔLE DES RESSOURCES HALIEUTIQUES EST UN AUTRE DOMAINE OÙ LES DÉCISIONS NATIONALES ONT UNE INCIDENCE MAJEURE SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR. LES PREMIERS MINISTRES ONT RECONNU L'IMPORTANCE DE LA QUESTION EN ACCEPTANT DE DISCUTER DU RÔLE ET DES RESPONSABILITÉS DES MINISTÈRES DES PÊCHES AU COURS D'UN COLLOQUE NATIONAL.
- MONSIEUR LE PRÉSIDENT, L'ANNÉE DERNIÈRE À CETTE CONFÉRENCE, J'AI SOULEVÉ LE PROBLÈME DE LA SURPÊCHE FLAGRANTE PRATiquÉE PAR DES ÉTRANGERS AU LARGE DE NOS CÔTES. GRÂCE À L'APPUI SINCÈRE DE CHACUN D'ENTRE VOUS, NOUS AVONS ÉTÉ EN MESURE DE DONNER SUITE AUX DÉCISIONS QUI ONT ÉTÉ PRISES AU COURS DE NOS RÉUNIONS. LE RAPPORT QUE LES MINISTRES DES PÊCHES ONT DÉPOSÉ HIER RENFERME DES RECOMMANDATIONS POSITIVES ET PERTINENTES POUR RÉSOUDRE CE PROBLÈME.

- TOUS SAVENT L'IMPORTANCE QU'A LE POISSON, ET PARTICULIÈREMENT LES STOCKS DE NAVAGA JAUNE, POUR L'ÉCONOMIE DE TERRE-NEUVE. EN REVENDIQUANT LES DROITS DE PROPRIÉTÉ DE CETTE RESSOURCE DANS LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE, LE CANADA A FAIT VALOIR QUE LES CÔTES ADJACENTES, C'EST-À-DIRE LA CÔTE DU LABRADOR ET LA CÔTE EST DE TERRE-NEUVE, AVAIENT TOUJOURS ÉTÉ TRIBUTAIRES DU NAVAGA JAUNE. VOUS COMPRENDREZ DONC TOUS MON DÉSARROI DEVANT LE FAIT QUE LA PÊCHE CÔTIÈRE A ÉTÉ TRÈS PEU PRATiquÉE LE LONG DE CES CÔTES AU COURS DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES. ET VOILÀ QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA VA OFFRIR DES QUOTAS À LA FRANCE À MÊME CES STOCKS. PAR AILLEURS, DES ENTREPRISES DE PÊCHE ET D'AUTRES PROVINCES QUI N'ONT JUSQU'À PRÉSENT JAMAIS ÉTÉ CONCERNÉES PAR CETTE PÊCHE CHERCHENT MAINTENANT À OBTENIR DE FORTS QUOTAS DE NAVAGA JAUNE.

- CELA DOIT CESSER MONSIEUR LE PRÉSIDENT. LE POISSON EST UNE DE NOS PRINCIPALES RESSOURCES ET C'EST CHEZ NOUS QUE LE TAUX DE CHÔMAGE EST LE PLUS ÉLEVÉ. C'EST BIEN DE DISCOURIR SUR LES RESSOURCES DU DOMAINE PUBLIC, MAIS SI VOUS NOUS LES ENLEVEZ POUR LES DONNER À DES ÉTRANGERS, QU'ALLONS-NOUS FAIRE NOUS LES TERRE-NEUVIENS? VIVRE DANS LE "FILET DE SÉCURITÉ"!

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MES COLLÈGUES PREMIERS MINISTRES :

- EN BREF, JE SUIS HEUREUX DE CONSTATER QUE L'ÉCONOMIE CANADIENNE SE PORTE BIEN. MAIS CELA NE DOIT PAS NOUS EMPÊCHER DE VOIR LES PROGRÈS QU'IL Y A ENCORE À RÉALISER. IL EXISTE ENCORE DE GRAVES DISPARITÉS ET DES DIVISIONS PROFONDES ENTRE LES RÉGIONS ET CES DISPARITÉS VONT EN S'ACCROISSANT.

- SI NOUS NE NOUS ATTAQUONS PAS AU PROBLÈME, C'EST L'UNITÉ NATIONALE QUI SERA MENACÉE.
- NOUS DEVONS ENVISAGER TOUTES LES VOIES POSSIBLES POUR VENIR À BOUT DE CES DIFFICULTÉS. OUTRE LA NÉCESSITÉ D'UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, LE CANADA DOIT REVOIR TOUTES SES POLITIQUES NATIONALES POUR S'ASSURER :
  - A) QU'ELLES NE CONTRIBUENT PAS À ENVENIMER LA SITUATION;
  - B) QU'ELLES SONT APPLIQUÉES DE MANIÈRE À FAVORISER LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE À TERRE-NEUVE.

MERCI.



Nova Scotia

REMARKS ON

FREE TRADE

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

26 NOVEMBER, 1987





IN THE PAST SEVERAL MONTHS I HAVE COMMENTED ON FREE  
TRADE LARGELY IN THE CONTEXT OF ITS PLACE AS AN  
INSTRUMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT. I HAVE  
EMPHASIZED DURING THE COURSE OF THESE REMARKS THAT  
THIS INITIATIVE DOES NOT REPLACE THE NEED FOR CANADA  
TO HAVE AN INDUSTRIAL DEVELOPMENT POLICY WHICH IS  
RESPONSIVE TO THE EVER CHANGING NEEDS OF THE GLOBAL  
ECONOMY. SUCH A POLICY MUST EMPHASIZE AND IDENTIFY  
NEW MECHANISMS TO CREATE A BETTER BALANCE OF ECONOMIC  
GROWTH IN THE REGIONS OF CANADA.

REGIONAL DEVELOPMENT IS CONSTITUTIONALLY ENSHRINED  
AND IS FUNDAMENTAL TO THE CANADIAN WAY OF EQUITY AND  
FAIRNESS. ANY TRADE AGREEMENT MUST NOT RESTRAIN  
GOVERNMENT'S ABILITY TO PUT IN PLACE PROGRAMS WHETHER  
THEY BE ECONOMIC OR SOCIAL WHICH ARE RESPONSIVE TO  
THE NEEDS OF THE PEOPLE IN THE REGIONS OF CANADA.

I WAS DISAPPOINTED WITH THE UNWILLINGNESS OF THE UNITED STATES TO REACH AN UNDERSTANDING ON SUBSIDY PRACTICES WHICH WOULD HAVE MEANT THAT REGIONAL DEVELOPMENT PRORAMS AND OTHER INDUSTRIAL POLICIES WOULD NOT BE SUBJECT TO U.S. COUJNTERVAIL AND ANTI-DUMPING ACTIONS. THIS IS WORRISOME IF, IN SPITE OF THE TRADE LAWS REMAINING UNCHANGED, THE FEDERAL GOVERNMENT REDUCES ITS COMMITMENT AND NARROWS THE SCOPE OF ITS REGIONAL DEVELOPMENT EFFORTS.

IN PRINCIPLE, I FIRMLY BELIEVE IN EXPANDED FREE TRADE. IT WOULD BE RIDICULOUS NO TO BELIEVE THIS AS A NOVA SCOTIAN BECAUSE OVER SEVENTY FIVE PER CENT OF EVERYTHING WE EXPORT, GOES TO THE UNITED STATES. OUR EXPORT PRODUCTS OF FISH, FORESTRY, AUTOMOBILES, AUTO PARTS, AND ELECTRONIC EQUIPMEN -- MAKE UP MOST OF THESE EXPORTS. IN TOTAL, \$2.3 BILLION WORTH OF PRODUCTS ARE EXPORTED, OF WHICH \$1.7 BILLION GOES DIRECTLY TO THE UNITED STATES.

FEDERAL REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS, OVER THE YEARS, HAVE ASSISTED NOVA SCOTIA TO ACHIEVE THESE SUCCESSES, AND THEREFORE, HELP TO SLOWLY BUT SURELY BEGIN CLOSING THE ECONOMIC DISPARITY GAP WHICH EXISTS IN THIS COUNTRY BETWEEN REGIONS.

NOVA SCOTIA IS A PROVINCE WITH A SMALL, BUT RICH, RESOURCE BASE AND A FLEXIBLE DIVERSIFIED MANUFACTURING SECTOR, PRIMARILY CONSISTING OF SMALL PLANTS AND BUSINESSES ACROSS OUR REGIONS.

OUR ECONOMY IS GRADUALLY ENTERING THE WORLD OF THE INFORMATION SOCIETY. HOWEVER, WE ARE LAGGING BEHIND THE UNITED STATES IN MANY SECTORS AND WE, THEREFORE, REQUIRE ADJUSTMENT TO COMPETE WITH EFFECTIVENESS.

THEREFORE, REGIONAL DEVELOPMENT IS A FUNDAMENTAL REQUIREMENT THAT MUST REMAIN IN PLACE UNREDUCED OR UNDIMINISHED.

WE ARE RECEIVING CONFUSING SIGNALS WHICH MUST BE  
CLARIFIED TO EASE THE CONCERNS OF NOVA SCOTIANS. TO  
TRADE, NOVA SCOTIA MUST BE ABLE TO COMPETE AND WIN.  
AND TO ACCOMPLISH THAT, WE MUST HAVE EFFECTIVE  
REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS. OTHERWISE, OUR  
ABILITY TO EXPORT WILL BE DIMINISHED. INDUSTRIES  
WHICH AT PRESENT CANNOT COMPETE--TEXTILES AND  
OTHERS--NEED A LONG ADJUSTMENT PERIOD AND A FINANCIAL  
ADJUSTMENT PACKAGE IN ORDER TO GEAR UP TO U.S.  
COMPETITION. YOUR COMMENTS THIS MORNING REGARDING  
THE ADVISORY COUNCIL MUST BE MORE SPECIFIC IN TERMS  
OF THE FINANCIAL ADJUSTMENT PACKAGE FOR THESE  
INDUSTRIES AND WORKERS WHICH MAY NOT BE ABLE TO  
COMPETE.

THOSES ARE MY CONCERNS AND MY RESPONSIBILITY IS TO  
THE PEOPLE OF NOVA SCOTIA, WHO MUST COME FIRST.

CAI  
22  
-052

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 800-24/048

NOUVELLE-ÉCOSSE

ALLOCUTION SUR

LE LIBRE-ÉCHANGE

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)

LE 26 NOVEMBRE 1987





AU COURS DES DERNIERS MOIS, J'AI SOUVENT TRAITÉ DU LIBRE-ÉCHANGE EN TANT QU'INSTRUMENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. À CES DIVERSES OCCASIONS, J'AI SOULIGNÉ QUE CETTE DÉMARCHE NE SAURAIT SE SUBSTITUER À LA NÉCESSITÉ POUR LE CANADA DE SE DOTER D'UNE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ADAPTÉE AUX BESOINS SANS CESSE CHANGEANTS DE L'ENSEMBLE DE L'ÉCONOMIE. UNE TELLE POLITIQUE DOIT REPÉRER ET METTRE EN RELIEF DE NOUVEAUX MÉCANISMES PROPRES À ÉTABLIR UN MEILLEUR ÉQUILIBRE ENTRE LES RÉGIONS DU PAYS AU CHAPITRE DE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE EST PRÉVU DANS LA CONSTITUTION ET IL CONSTITUE UN ÉLÉMENT FONDAMENTAL DU PRINCIPE DE L'ÉQUITÉ ET DE LA JUSTICE DANS CE PAYS. AUCUN ACCORD COMMERCIAL NE DOIT ENTRAVER L'APTITUDE D'UN GOUVERNEMENT À METTRE EN PLACE DES PROGRAMMES À CARACTÈRE ÉCONOMIQUE OU SOCIAL CONFORMES AUX BESOINS DES GENS DES DIVERSES RÉGIONS DU CANADA.

J'AI ÉTÉ DÉÇU PAR LE REFUS DES ÉTATS-UNIS DE CONCLURE UN ACCORD RELATIF AUX SUBVENTIONS QUI AURAIT MIS LES PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET D'AUTRES POLITIQUES INDUSTRIELLES À L'ABRI DES MESURES DE COMPENSATION ET DES DISPOSITIONS ANTIDUMPING DE CE PAYS. CET ÉTAT DE CHOSES SERAIT INQUIÉTANT SI LES RÈGLES COMMERCIALES DEMEURAIENT INCHANGÉES ET QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DÉCIDAÎT DE RÉDUIRE SON ENGAGEMENT ET LA PORTÉE DE SES EFFORTS AU TITRE DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

EN PRINCIPE, J'APPUIE FERMEMENT L'ÉLARGISSEMENT DU LIBRE-ÉCHANGE. IL SERAIT RIDICULE POUR UN RÉSIDENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE D'AGIR AUTREMENT ÉTANT DONNÉ QUE PLUS DE SOIXANTE-QUINZE POUR CENT DE NOS EXPORTATIONS PRENNENT LE CHEMIN DES ÉTATS-UNIS. NOS EXPORTATIONS SONT PRINCIPALEMENT DU POISSON, DES PRODUITS FORESTIERS, DES AUTOMOBILES, DES PIÈCES D'AUTOMOBILE ET DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE. LA VALEUR TOTALE DES PRODUITS EXPORTÉS S'ÉTABLIT À 2,3 MILLIARDS DE DOLLARS ET CELLE DE LA PART QUI S'EN VA DIRECTEMENT AUX ÉTATS-UNIS EST DE 1,7 MILLIARD DE DOLLARS.

AU COURS DES ANNÉES, LES PROGRAMMES FÉDÉRAUX DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ONT CONTRIBUÉ À CETTE RÉUSSITE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE. ILS ONT PAR CONSÉQUENT AIDÉ LENTEMENT MAIS SÛREMENT À ATTÉNUER LES DISPARITÉS ÉCONOMIQUES ENTRE LES RÉGIONS DE NOTRE PAYS.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE POSSÈDE UNE BASE DE RESSOURCES RESTREINTE MAIS RICHE. SON SECTEUR MANUFACTURIER EST SOUPLE ET DIVERSIFIÉ. IL EST CONSTITUÉ SURTOUT DE PETITES USINES ET ENTREPRISES DISSÉMINÉES DANS LES RÉGIONS.

NOTRE ÉCONOMIE ENTRE GRADUELLEMENT DANS L'ÈRE DE L'INFORMATION. NOUS ACCUSONS TOUTEFOIS UN RETARD SUR LES ÉTATS-UNIS DANS DE NOMBREUX SECTEURS. DES RAJUSTEMENTS S'IMPOSENT DONC SI NOUS VOULONS SOUTENIR LA CONCURRENCE DE MANIÈRE SATISFAISANTE.

LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL EST PAR CONSÉQUENT UN ÉLÉMENT  
FONDAMENTAL QUI NE DOIT SUBIR AUCUNE DIMINUTION.

LES MESSAGES QUE NOUS RECEVONS PRÊTENT À CONFUSION. DES  
PRÉCISIONS SONT NÉCESSAIRES AFIN D'APaiser LES CRAINTES DES GENS  
DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE. POUR COMMERCER, NOTRE PROVINCE DOIT ÊTRE  
EN MESURE DE SOUTENIR LA CONCURRENCE. À CETTE FIN, IL NOUS FAUT  
DES PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL EFFICACES. S'IL EN  
ÉTAIT AUTREMENT, NOTRE CAPACITÉ D'EXPORTER SERAIT RÉDUITE. LES  
INDUSTRIES QUI SONT INCAPABLES DE CONCURRENCER À L'HEURE  
ACTUELLE, SOIT LE SECTEUR DU TEXTILE ET D'AUTRES, AURONT BESOIN  
D'UNE LONGUE PÉRIODE D'ADAPTATION ET D'UNE SÉRIE DE RAJUSTEMENTS  
FINANCIERS POUR FAIRE FACE À LA CONCURRENCE AMÉRICAINE. VOS  
OBSERVATIONS DE CET AVANT-MIDI CONCERNANT LE CONSEIL CONSULTATIF  
MANQUAIENT DE PRÉCISION À L'ÉGARD DE LA SÉRIE DE RAJUSTEMENTS  
FINANCIERS DESTINÉS AUX INDUSTRIES ET AUX TRAVAILLEURS QUI  
RISQUENT D'ÊTRE INCAPABLES DE SOUTENIR LA CONCURRENCE.

JE VOUS AI EXPOSÉ MES PRÉOCCUPATIONS CAR JE DOIS D'ABORD ET AVANT  
TOUT VEILLER À L'INTÉRÊT DES RÉSIDENTS DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.







Nova Scotia

REMARKS ON

THE FRAMEWORK FOR TRAINING FOR WOMEN  
AND  
WORK AND FAMILY RESPONSIBILITIES

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO  
26 NOVEMBER, 1987



IT IS THE BELIEF OF THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA THAT EDUCATION AND TRAINING, ALONG WITH A NATIONAL CHILD CARE SYSTEM, WILL MAKE WOMEN EQUAL COMPETITORS IN THE JOB MARKET. WE SEE THESE AS AN ESSENTIAL PREREQUISITE TO ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN. MR. PRIME MINISTER, WE IN NOVA SCOTIA LOOK FORWARD TO THE FEDERAL GOVERNMENT'S ANNOUNCEMENT OF A NATIONAL CHILD CARE PROGRAM ON DECEMBER 2ND AND THE OPPORTUNITY FOR CONSULTATION.

TOWARD THE ACHIEVEMENT OF ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN, NOVA SCOTIA SUPPORTS THE MECHANISM FOR ON-GOING JOINT ACTION INITIATED BY THE JUNE 1987 JOINT MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN AND MINISTERS RESPONSIBLE FOR LABOUR MARKET MATTERS, WHICH WILL BE CONTINUED THROUGH THE PROCESS OF ANNUAL JOINT MEETINGS.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA SUPPORTS THE ONGOING IMPLEMENTATION OF THE 1986 FMC "FRAMEWORK FOR TRAINING" AND THE ANNUAL INVENTORIES WHICH DETAIL PROGRESS MADE ON THE FRAMEWORK. NOVA SCOTIA'S PROGRESS INCLUDES OUR RECENTLY PROPOSED COMMUNITY COLLEGE SYSTEM, WHICH WILL ALLOW WOMEN IN NOVA SCOTIA GREATER ACCESS TO FURTHER EDUCATION AND TRAINING.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA BELIEVES THAT INITIATIVES RELATED TO OCCUPATIONAL INTEGRATION FOR WOMEN MUST BE PURSUED. NOVA SCOTIA SUPPORTS THE DEVELOPMENT OF DATA COLLECTION MECHANISMS WHICH REALISTICALLY MEASURE FEMALE PARTICIPATION IN THE LABOUR FORCE, AND A NATIONAL PUBLIC AWARENESS CAMPAIGN DESIGNED TO RAISE AWARENESS OF LABOUR FORCE EQUALITY ISSUES. TO THAT END, NOVA SCOTIA WILL BE HOSTING A NATIONAL CONFERENCE ON WOMEN BUSINESS OWNERS TO TAKE PLACE IN MAY OF 1988. I EXTEND TO YOU, MR. PRIME MINISTER, A CORDIAL AND SINCERE INVITATION TO PARTICIPATE IN THIS CONFERENCE IN HALIFAX.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA ALSO SUPPORTS THE CONCEPT THAT COUNSELLING FOR YOUNG WOMEN MUST BE IMPROVED TO ACHIEVE ECONOMIC EQUALITY, AND HAS HOSTED A CONFERENCE DESIGNED TO IDENTIFY SOME OF THE NECESSARY FACTORS FOR A COMPREHENSIVE STRATEGY.

THE NOVA SCOTIA GOVERNMENT RECOGNISES THE SPECIAL NEEDS OF IMMIGRANT WOMEN, SUCH AS CHILD CARE AND LANGUAGE TRAINING, TO ACHIEVE ECONOMIC EQUALITY.

THE NOVA SCOTIA GOVERNMENT SUPPORTS THE COMMITMENT OF LABOUR MARKET MINISTERS TO INCREASE NATIVE ACCESS TO JOB TRAINING, ENSURING NATIVE CONSULTATION IN PROGRAM DEVELOPMENT, AND ENSURING THAT JOB TRAINING AND SUPPORT SERVICE DESIGN ARE GEARED TO THE NEEDS AND STRENGTHS OF NATIVE WOMEN.







Nova Scotia

REMARKS ON

THE FRAMEWORK FOR TRAINING FOR WOMEN  
AND  
WORK AND FAMILY RESPONSIBILITIES

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO  
26 NOVEMBER, 1987



IT IS THE BELIEF OF THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA THAT EDUCATION AND TRAINING, ALONG WITH A NATIONAL CHILD CARE SYSTEM, WILL MAKE WOMEN EQUAL COMPETITORS IN THE JOB MARKET. WE SEE THESE AS AN ESSENTIAL PREREQUISITE TO ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN. MR. PRIME MINISTER, WE IN NOVA SCOTIA LOOK FORWARD TO THE FEDERAL GOVERNMENT'S ANNOUNCEMENT OF A NATIONAL CHILD CARE PROGRAM ON DECEMBER 2ND AND THE OPPORTUNITY FOR CONSULTATION.

TOWARD THE ACHIEVEMENT OF ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN, NOVA SCOTIA SUPPORTS THE MECHANISM FOR ON-GOING JOINT ACTION INITIATED BY THE JUNE 1987 JOINT MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN AND MINISTERS RESPONSIBLE FOR LABOUR MARKET MATTERS, WHICH WILL BE CONTINUED THROUGH THE PROCESS OF ANNUAL JOINT MEETINGS.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA SUPPORTS THE ONGOING IMPLEMENTATION OF THE 1986 FMC "FRAMEWORK FOR TRAINING" AND THE ANNUAL INVENTORIES WHICH DETAIL PROGRESS MADE ON THE FRAMEWORK. NOVA SCOTIA'S PROGRESS INCLUDES OUR RECENTLY PROPOSED COMMUNITY COLLEGE SYSTEM, WHICH WILL ALLOW WOMEN IN NOVA SCOTIA GREATER ACCESS TO FURTHER EDUCATION AND TRAINING.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA BELIEVES THAT INITIATIVES RELATED TO OCCUPATIONAL INTEGRATION FOR WOMEN MUST BE PURSUED. NOVA SCOTIA SUPPORTS THE DEVELOPMENT OF DATA COLLECTION MECHANISMS WHICH REALISTICALLY MEASURE FEMALE PARTICIPATION IN THE LABOUR FORCE, AND A NATIONAL PUBLIC AWARENESS CAMPAIGN DESIGNED TO RAISE AWARENESS OF LABOUR FORCE EQUALITY ISSUES. TO THAT END, NOVA SCOTIA WILL BE HOSTING A NATIONAL CONFERENCE ON WOMEN BUSINESS OWNERS TO TAKE PLACE IN MAY OF 1988. I EXTEND TO YOU, MR. PRIME MINISTER, A CORDIAL AND SINCERE INVITATION TO PARTICIPATE IN THIS CONFERENCE IN HALIFAX.

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA ALSO SUPPORTS THE CONCEPT THAT COUNSELLING FOR YOUNG WOMEN MUST BE IMPROVED TO ACHIEVE ECONOMIC EQUALITY, AND HAS HOSTED A CONFERENCE DESIGNED TO IDENTIFY SOME OF THE NECESSARY FACTORS FOR A COMPREHENSIVE STRATEGY.

THE NOVA SCOTIA GOVERNMENT RECOGNISES THE SPECIAL NEEDS OF IMMIGRANT WOMEN, SUCH AS CHILD CARE AND LANGUAGE TRAINING, TO ACHIEVE ECONOMIC EQUALITY.



THE NOVA SCOTIA GOVERNMENT SUPPORTS THE COMMITMENT OF LABOUR MARKET MINISTERS TO INCREASE NATIVE ACCESS TO JOB TRAINING, ENSURING NATIVE CONSULTATION IN PROGRAM DEVELOPMENT, AND ENSURING THAT JOB TRAINING AND SUPPORT SERVICE DESIGN ARE GEARED TO THE NEEDS AND STRENGTHS OF NATIVE WOMEN.



CAI  
#2  
-52

Traduction du Secrétariat  
DOCUMENT: 800-24/049

NOUVELLE-ÉCOSSE

REMARQUES SUR

LE CADRE RELATIF À LA FORMATION DES FEMMES  
ET SUR LES RESPONSABILITÉS PROFESSIONNELLES ET FAMILIALES

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO (ONTARIO)  
LE 26 NOVEMBRE 1987

LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE EST ÉGALEMENT D'ACCORD AVEC LE PRINCIPE VOULANT QUE LES SERVICES D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE DESTINÉS AUX JEUNES FEMMES ONT BESOIN D'ÊTRE AMÉLIORÉS, TOUJOURS EN FONCTION DE L'OBJECTIF À ATTEINDRE QUI EST CELUI DE L'ÉGALITÉ PROFESSIONNELLE. NOUS AVONS D'AILLEURS ORGANISÉ UNE CONFÉRENCE AU COURS DE LAQUELLE LES PARTICIPANTS DEVAIENT DÉGAGER LES FACTEURS ESSENTIELS À L'ÉTABLISSEMENT D'UNE STRATÉGIE GLOBALE.

NOUS RECONNAISSONS AUSSI À CET ÉGARD LES BESOINS PARTICULIERS DES IMMIGRANTES, EN CE QUI A TRAIT, PAR EXEMPLE, AUX GARDERIES ET À LA FORMATION LINGUISTIQUE.

POUR TERMINER, LA NOUVELLE-ÉCOSSE FÉLICITE LES MINISTRES RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL DE L'ENGAGEMENT QU'ILS ONT PRIS DE FACILITER L'ACCÈS DES AUTOCHTONES AUX PROGRAMMES DE FORMATION PROFESSIONNELLE, DE LES CONSULTER RELATIVEMENT À L'ÉLABORATION DES PROGRAMMES ET DE VEILLER À CE QUE LA FORMATION ET LES SERVICES DE SOUTIEN TIENNENT COMPTE DES BESOINS ET DES CAPACITÉS DES FEMMES AUTOCHTONES.

LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE EST D'AVIS QUE L'INSTRUCTION ET LA FORMATION, DE MÊME QUE LA MISE EN PLACE D'UN SYSTÈME NATIONAL DE GARDERIES, DONNERONT AUX FEMMES LES MÊMES AVANTAGES QUE LES HOMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. CES ÉLÉMENTS NOUS SEMBLANT ESSENTIELS À LA RÉALISATION DE CET OBJECTIF. C'EST POURQUOI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, NOUS ATTENDONS AVEC IMPATIENCE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DÉVOILE SON PROGRAMME NATIONAL DE GARDERIES, SOIT LE 2 DÉCEMBRE, ET QUE LA DISCUSSION À CE SUJET PUISSE COMMENCER.

AU CHAPITRE DE L'ÉGALITÉ SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE, LA NOUVELLE-ÉCOSSE EST SATISFAITE DU MÉCANISME DE COOPÉRATION PERMANENTE INSTAURÉ PAR SUITE DE LA RÉUNION, EN JUIN 1987, DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE ET DES MINISTRES RESPONSABLES DES QUESTIONS RELATIVES AU MARCHÉ DU TRAVAIL, DES RENCONTRES ANNUELLES DEVANT PONCTUER LE TRAVAIL ACCOMPLI.

NOUS SOMMES D'ACCORD AVEC L'APPLICATION DU "CADRE RELATIF À LA FORMATION" QUI A ÉTÉ ADOPTÉ LORS DE LA CPM DE 1986, AINSI QUE DES MESURES QUI ONT ÉTÉ PROPOSÉES DEPUIS, COMME LA CRÉATION, TEL QUE NOUS L'ANNONCIONS RÉCEMMENT, D'UN PROGRAMME COMMUNAUTAIRE D'ÉTUDES COLLÉGIALES DESTINÉ À PERMETTRE AUX FEMMES D'ÉLARGIR LEURS HORIZONS.

LES INITIATIVES VISANT L'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE DES FEMMES NOUS SEMBLANT DEVOIR ÊTRE MAINTENUES. LA NOUVELLE-ÉCOSSE APPROUVE LA MISE EN PLACE DE MÉCANISMES DE CUEILLETTE D'INFORMATION DEVANT PERMETTRE D'ÉVALUER D'UNE FAÇON RÉALISTE LA PLACE QU'OCCUPENT LES FEMMES SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL, AINSI QUE LE LANCEMENT D'UNE CAMPAGNE DESTINÉE À SENSIBILISER LA POPULATION DU PAYS AUX DIFFÉRENTS ASPECTS QUE PREND LA QUESTION DE L'ÉGALITÉ PROFESSIONNELLE. À CETTE FIN, NOUS ORGANISERONS EN MAI 1988 UNE CONFÉRENCE NATIONALE SUR LES FEMMES PROPRIÉTAIRES D'ENTREPRISES. SACHEZ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUE VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉ À PARTICIPER À CETTE CONFÉRENCE QUI AURA LIEU À HALIFAX.





CAI  
22  
-152

DOCUMENT: 800-24/050

HON. HOWARD PAWLEY

PREMIER OF MANITOBA

NOTES FOR AN OPENING STATEMENT

ANNUAL FIRST MINISTERS' CONFERENCE

TORONTO: NOVEMBER 26-27, 1987



PRIME MINISTER:

X X

I WANT TO JOIN YOU AND OUR COLLEAGUES IN THANKING PREMIER PETERSON AND HIS STAFF FOR THEIR FINE HOSPITALITY AND FOR THEIR ASSISTANCE TO OUR DELEGATION.

I ALSO WANT TO JOIN YOU IN WELCOMING PREMIER FRANK MCKENNA OF NEW BRUNSWICK.

X X

LAST YEAR, AT OUR ANNUAL CONFERENCE IN VANCOUVER, MUCH OF OUR DISCUSSION CENTERED ON THE ISSUE OF FAIRNESS -- FAIRNESS TO REGIONS, FAIRNESS TO PROVINCES, AND FAIRNESS TO INDIVIDUAL CANADIANS.

WE DISCUSSED REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT, PROCUREMENT, TAX REFORM, ECONOMIC EQUALITY FOR WOMEN, CHILD CARE, OUR NATIONAL HEALTH CARE SYSTEM, AND THE UNIQUE SET OF FISCAL ARRANGEMENTS THAT BINDS OUR CONFEDERATION TOGETHER; MANY OF THE SAME ISSUES WHICH ARE STILL ON OUR AGENDA.

GENERALLY, OUR DISCUSSIONS IN VANCOUVER WERE CONSTRUCTIVE. I THINK THEY TOOK US ALL SOME DISTANCE TOWARD A BETTER UNDERSTANDING OF EACH OTHER'S ASPIRATIONS.

UNDERLYING THOSE DISCUSSIONS WAS THE SIMPLE PREMISE THAT THEY COULD LEAD TO SOME CONCRETE ACTION -- PERHAPS NOT IMMEDIATE ACTION... PERHAPS NOT ENOUGH ACTION... BUT SOME ACTION NONETHELESS -- IN THE NATIONAL INTEREST, AND CONSISTENT WITH CANADIAN PRIORITIES.

BUT NOW, A YEAR LATER, EVEN THAT BASIC PREMISE -- THE ASSUMPTION THAT CANADIANS CAN GO ON SHAPING OUR OWN DESTINY AND SETTING OUR OWN PRIORITIES -- HAS BEEN CALLED INTO QUESTION.

THE CANADIAN NATION IS CONFRONTED WITH A PROFOUND AND POTENTIALLY IRREVERSIBLE CHOICE ABOUT OUR FUTURE.

IT MAY BE THE MOST IMPORTANT CHOICE IN THE HISTORY OF THIS COUNTRY. IT IS CERTAINLY THE MOST IMPORTANT IN MY LIFETIME.

THAT CHOICE GOES WELL BEYOND ISSUES OF TRADE AND TARIFFS.

IT GOES WELL BEYOND ECONOMICS.

THE CHOICE GOES TO THE HEART OF WHAT CANADA IS ALL ABOUT. IT IS A CHOICE ABOUT OUR HERITAGE -- AND WHETHER OR NOT CANADIANS NOW WANT TO DENY THE VALUES OF THE GENERATIONS WHO CAME BEFORE US, AND WHO BUILT AND DEFENDED OUR COUNTRY OVER THE LAST TWO CENTURIES.

TO BUILD THE CANADIAN NATION AS WE KNOW IT TODAY WE HAVE HAD TO WORK TOGETHER FAR MORE -- TO POOL OUR TALENTS AND RESOURCES -- TO BUILD THE LINKS BETWEEN OUR COMMUNITIES -- TO PROVIDE SECURITY FOR OUR PEOPLE -- AND TO CREATE THE JOBS WHICH HAVE MARKED OUR GROWTH.

BY PURSUING A DIFFERENT COURSE, WE HAVE BEEN ABLE TO REJECT SOME OF THE EXCESSES SUFFERED BY OUR NEIGHBOURS AND TO CREATE A GENTLER SOCIETY -- IN WHICH THE SENSE OF COMMUNITY AND THE SENSE OF SHARED RESPONSIBILITY HAVE GIVEN CANADIANS A WAY OF LIFE I WOULD NOT TRADE FOR ANY OTHER.

LET'S TALK ABOUT SOME OF THE SPECIFICS.



HERE IN CANADA, WE HAVE A NATIONAL HEALTH CARE SYSTEM -- MEDICARE -- THAT IS SECOND TO NONE IN THE WORLD. IT IS THE ENVY OF MANY AMERICANS WHO WOULD LIKE TO EMULATE IT BUT WHO HAVE LITTLE HOPE OF DOING SO BECAUSE OF THE STRENGTHS OF SPECIAL INTERESTS IN THAT COUNTRY.

HERE IN CANADA, EVERY CANADIAN IS ASSURED OF ACCESS TO QUALITY HEALTH SERVICES, REGARDLESS OF INCOME. THAT IS NOT TRUE IN MANY OTHER COUNTRIES AND IT IS NOT TRUE IN THE UNITED STATES.

BUT, PRIME MINISTER, THESE SERVICES ARE UNDER INCREASING RISK, PERHAPS NOT DIRECTLY, BUT THROUGH REDUCTIONS IN FEDERAL SUPPORT FROM 50% AT THE START OF THE DECADE TO 42% TODAY, AND THROUGH THE STARK EMPHASIS ON MATCHING U.S. TAX RATES IN THE NAME OF COMPETITIVENESS. IF WE MATCH U.S. REVENUE STRUCTURES, WE WILL SIMPLY BE UNABLE TO ALLOCATE THE RESOURCES NEEDED TO PROTECT THESE SERVICES.

BUT, LET'S CONTINUE THE COMPARISON: CANADA'S PUBLIC PENSION SYSTEM AND OUR NATIONAL SYSTEM OF INCOME SUPPORT AND SOCIAL SERVICES FOR PEOPLE WHO REQUIRE THEM -- BOTH ARE QUITE DIFFERENT, AND, I WOULD ARGUE, BETTER, THAN THEIR U.S. COUNTERPARTS.

THE ECONOMIC DISPARITIES IN THE UNITED STATES BETWEEN RICH AND POOR -- BETWEEN BOTH RICH AND POOR INDIVIDUALS, AND BETWEEN RICH AND POOR REGIONS -- ARE MUCH MORE APPARENT THAN IN CANADA, AND IN SOME WAYS MUCH MORE HARSH.

THAT IS THE RESULT, IN PART, OF THEIR OWN POLITICAL SYSTEM, AND, IN PART, OF THE PHILOSOPHY THAT SO-CALLED MARKET FORCES OUGHT TO TAKE PRECEDENCE OVER OTHER VALUES, SUCH AS SHARING AND COOPERATION, WHICH ARE THE PRINCIPLES WE CANADIANS HAVE CHOSEN TO FOLLOW IN ESTABLISHING MANY OF OUR PUBLIC POLICIES.

UNLIKE THE U.S., IN CANADA, WE HAVE A NATIONAL EQUALIZATION SYSTEM TO ASSURE COMPARABLE LEVELS OF ESSENTIAL PUBLIC SERVICES ACROSS CANADA.

IN CANADA WE HAVE ALSO JOINED TOGETHER TO BUILD NATIONAL LINKS -- IN TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS -- WHICH HAVE UNITED OUR COUNTRY AND ASSURED AT LEAST MINIMAL SERVICE TO MANY AREAS THAT COULD NEVER HAVE ACHIEVED IT, HAD SO-CALLED "MARKET" FORCES AND "COMPETITION" BEEN THE PRIMARY GUIDEPOSTS FOR OUR POLICIES.

IN CANADA, WE HAVE BEEN ABLE TO TALK ABOUT FAIRNESS AND TO DO SOMETHING ABOUT IT -- AND THAT MAY BE OUR MOST IMPORTANT CHARACTERISTIC AS A NATION.

IN RECENT YEARS, AS YOU HAVE POINTED OUT PRIME MINISTER, THE CANADIAN ECONOMY HAS PERFORMED RELATIVELY WELL.

BUT WE HAVE MUCH UNFINISHED BUSINESS... SOME SHORT TERM, SOME OF IT LONGER TERM.

YES, THERE ARE A MILLION MORE CANADIANS EMPLOYED TODAY THAN THERE WERE THREE YEARS AGO, BUT THERE ARE STILL A MILLION WITHOUT JOBS, TOO -- AND THAT IS NO MORE DEFENSIBLE NOW THAN IT WAS SOME 6 YEARS AGO, WHEN THE THRESHOLD OF ONE MILLION UNEMPLOYED WAS FIRST EXCEEDED IN THE COUNTRY.

OVER 40 YEARS AGO, AT THE END OF THE SECOND WORLD WAR, A COURAGEOUS AND FAR-SIGHTED CANADIAN FEDERAL GOVERNMENT ESTABLISHED FULL EMPLOYMENT AS A NATIONAL GOAL FOR CANADA.

THERE IS NO REASON WHY THAT GOAL SHOULD NOT CONTINUE TO BE CANADA'S NUMBER ONE ECONOMIC PRIORITY.

EARLIER GOVERNMENTS ALSO TALKED ABOUT THE CRUELTY OF POVERTY, AND THE TRAGIC CYCLE THAT MARKS IT FOR SO MANY CANADIANS.



THE INCOME DISTRIBUTION STATISTICS HAVE IMPROVED A LITTLE OVER THE YEARS -- BUT NOT ENOUGH, AND THE CURRENT PLANS FOR TAX REFORM WON'T MAKE MUCH CHANGE. ONE IN 6 CANADIANS -- INCLUDING OVER 1 MILLION CHILDREN -- STILL LIVE IN POVERTY. UNDOING THOSE BASIC INEQUITIES MUST ALSO BE AT THE TOP OF OUR NATIONAL AGENDA. CORRECTING FUNDAMENTAL INEQUITIES FOR CANADIAN WOMEN MUST ALSO BE A FIRST-LEVEL PRIORITY, AND THE SAME MUST APPLY FOR ABORIGINAL CANADIANS.

ENDING REGIONAL DISPARITIES IS EQUALLY ESSENTIAL.

WE NOW HAVE CONSTITUTIONAL PROVISIONS CONCERNING THE REDUCTION OF REGIONAL DISPARITIES. BUT, THOSE CONSTITUTIONAL OBLIGATIONS AREN'T BEING FULFILLED ADEQUATELY. I AM PLEASED THAT THE TEN PREMIERS OF CANADA AGREED, AT OUR AUGUST CONFERENCE IN SAINT JOHN, THAT THOSE CONSTITUTIONAL PROVISIONS SHOULD BE DEALT WITH AS PART OF OUR SECOND ROUND OF CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS.

I WOULD LIKE TO SEE CANADA RE-DEDICATE ITSELF TO THE KIND OF LONG TERM AGENDA THAT WOULD MAKE FULL EMPLOYMENT, THE ELIMINATION OF POVERTY, AND THE END OF REGIONAL DISPARITIES, THE EXPLICIT GOALS OF OUR NATIONAL ECONOMIC AND SOCIAL POLICIES.

SOME WILL SAY THESE GOALS ARE UNREALISTIC.

CERTAINLY, THEY ARE LOFTY GOALS. AND THEY ARE LONG TERM GOALS -- SOME VERY LONG TERM.

I THINK THEY ARE CONSISTENT WITH WHAT CANADIANS BELIEVE IN, AND WHAT WE WANT FOR OUR FUTURES AND THOSE OF OUR CHILDREN.

GOVERNMENTS COULD, RIGHT NOW, START SETTING POLICY TARGETS AIMED AT GETTING OUR ECONOMY ONTO A TRACK DESIGNED TO LEAD US THERE.

HAVING SAID WHAT I THINK WE SHOULD BE DOING, LET ME TURN NOW TO A CRITIQUE OF WHAT WE ARE DOING: ENTERING INTO AN ECONOMIC TREATY WITH THE UNITED STATES.

I SPEAK OF AN ECONOMIC TREATY RATHER THAN A TRADE TREATY. BECAUSE THE AGREEMENT INITIALLED IN EARLY OCTOBER GOES FAR BEYOND TRADE MATTERS, AND THAT IS WHY I OPPOSE IT.

LET ME EMPHASIZE THIS POINT. MY GOVERNMENT AND I HAVE REPEATEDLY EXPRESSED OUR SUPPORT FOR MULTILATERAL AND BILATERAL TRADE LIBERALIZATION. WE SUPPORTED, PRIME MINISTER, YOUR GOVERNMENT'S ATTEMPT TO NEGOTIATE A TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED STATES. AND WE WERE FULLY PREPARED TO SUPPORT A TRADE AGREEMENT WHICH:

- 1) - ELIMINATED MOST TARIFF AND NON-TARIFF BARRIERS, EXCEPT IN A FEW SENSITIVE SECTORS SUCH AS AGRICULTURE;
- 2) - SEVERELY LIMITED THE HARASSMENT OF CANADIAN EXPORTERS UNDER U.S. TRADE REMEDY LAWS;
- 3) - DID NOT HAVE AN ADVERSE EFFECT ON SOVEREIGNTY, CULTURE, OR SOCIAL POLICIES; AND
- 4) - WAS SUPPORTED BY A POSITIVE ADJUSTMENT STRATEGY.

TO MY REGRET, THE TRADE DEAL BEING PROPOSED IS NOT ONE WHICH MEETS THESE OBJECTIVES.

FOR THE MOST PART, WE SUPPORT THE TARIFF REDUCTIONS IN THE AGREEMENT, WITH SOME MINOR EXCEPTIONS.



WE CAN ALSO SUPPORT THE ATTEMPT TO ENSURE THAT STANDARDS APPLIED FOR HEALTH, SAFETY, ENVIRONMENTAL OR OTHER GOOD REASONS, ARE NOT USED AS TRADE BARRIERS.

THE MOST OBVIOUS FAILING OF THE AGREEMENT IS THAT IT DOES NOT ACHIEVE CANADA'S NUMBER ONE NEGOTIATING OBJECTIVE -- SECURE ACCESS, WHICH MEANS AN END TO HARASSMENT OF OUR SOFTWOOD, POTASH, STEEL, AND HOG PRODUCERS UNDER U.S. TRADE REMEDY LAW.

THE MAJOR PROBLEM IN THIS AREA IS THAT THE AGREEMENT DOES NOT DEFINE WHAT IS AN ACCEPTABLE SUBSIDY, OR WHAT CONSTITUTES DUMPING. THIS MEANS THAT THE AMERICANS WILL CONTINUE TO USE THEIR DEFINITIONS, WHICH ARE BIASED AGAINST CANADIAN EXPORTERS, AND WILL REMAIN FREE TO APPLY THEIR COUNTERVAIL AND ANTI-DUMPING LAWS.

SURE, THE PARTIES HAVE AGREED TO NEGOTIATE NEW RULES OVER THE NEXT FIVE TO SEVEN YEARS, BUT WE HAVE GIVEN UP ALL OUR BARGAINING CHIPS. TO MY MIND THERE IS NOW NO CHANCE OF GETTING AN AGREED SET OF RULES THAT ARE IN CANADA'S INTERESTS. WE, AS MANITOBANS, ARE NOT PREPARED TO BUY A PIG IN A POKE.

THE BINATIONAL PANELS THAT ARE TO RESOLVE DISPUTES ABOUT COUNTERVAILING DUTY AND ANTI-DUMPING CASES WILL ONLY HAVE POWER TO ENSURE THAT U.S. ACTIONS AGAINST CANADA ARE TAKEN IN ACCORDANCE WITH U.S. LAW AND PRECEDENT. OUR UNDERSTANDING IS THAT A PANEL WILL REVIEW ONLY EVIDENCE ALREADY TAKEN DURING PREVIOUS AMERICAN PROCEEDINGS IN A CASE, AND WILL BE PRECLUDED FROM TAKING A FRESH LOOK AT THE ISSUES. CONSEQUENTLY, TRADE DISPUTES WILL NOT BE REVIEWED AND SETTLED ON GROUNDS OF INHERENT FAIRNESS -- FAIRNESS BASED ON RULES JOINTLY NEGOTIATED AND AGREED TO BY BOTH SIDES.

CONSEQUENTLY, THERE IS GOOD REASON TO BELIEVE THAT NOT ONE OF THE RECENT COUNTERVAIL OR ANTI-DUMPING ACTIONS AGAINST CANADA, NOT EVEN SOFTWOOD LUMBER, WOULD HAVE TURNED OUT ANY DIFFERENTLY IF THIS AGREEMENT HAD BEEN IN FORCE.



FURTHERMORE, THE AGREEMENT CONTAINS NO ADEQUATE ASSURANCE THAT CANADA WILL BE PROTECTED IN THE FUTURE FROM FURTHER DAMAGING TRADE MEASURES SUCH AS THOSE CONTAINED IN THE COMPREHENSIVE TRADE BILL CURRENTLY BEFORE THE U.S. CONGRESS.

NOT ONLY DOES THE AGREEMENT GIVE US LESS THAN WE WERE LED TO BELIEVE WE WOULD GET, IT GIVES THE UNITED STATES MUCH MORE THAN WAS EVER EXPECTED.

IT'S ALMOST AS IF THE EDMONTON ESKIMOS HAD TO PLAY FOOTBALL AGAINST THE CHICAGO BEARS -- WITH EDMONTON GETTING 3 DOWNS, UNDER CANADIAN RULES, AND CHICAGO GETTING 4 DOWNS, UNDER THEIR RULES.

LET'S LOOK AT INVESTMENT. WHY ON EARTH SHOULD WE BE AGREEING NOT TO REVIEW ANY BUT THE LARGEST FOREIGN TAKEOVERS AS PART OF A TRADE AGREEMENT?

IN MANITOBA, ONLY ABOUT 6 OF OUR LARGEST COMPANIES -- 6 OUT OF TENS OF THOUSANDS -- WOULD BE SUBJECT TO WHAT REMAINS OF CANADA'S REVIEW PROCEDURES, ONCE THE THRESHOLD GOES UP FROM \$5 MILLION TO \$150 MILLION.

PERSONALLY, I THINK THAT THE RIGHT OF A NATION TO CONTROL, WHEN IT WISHES, THE TAKEOVER OF ITS COMPANIES BY FOREIGN FIRMS, IS AN IMPORTANT COMPONENT OF SOVEREIGNTY THAT HAS NOTHING TO DO WITH FAVOURING OR OPPOSING FOREIGN INVESTMENT.

TO MAKE MATTERS WORSE, THE DEAL IS VERY ONE-SIDED IN THIS AREA. WHILE CANADA AGREES TO RAISE ITS THRESHOLD FOR REVIEWING FOREIGN TAKEOVERS, ALL U.S. RESTRICTIONS ON FOREIGN INVESTMENT REMAIN IN PLACE.

IT IS WORTH READING A DOCUMENT CALLED "BARRIERS TO FOREIGN DIRECT INVESTMENT IN THE UNITED STATES". IT WAS PREPARED BY AMBASSADOR REISMAN'S STAFF, AND IT MAKES PLAIN THAT THE U.S. HAS AS MANY OR MORE RESTRICTIONS ON FOREIGN INVESTORS AS CANADA.

I REJECT A DEAL THAT TIES THE HANDS OF FUTURE CANADIAN GOVERNMENTS FOR THE LIFE OF THIS AGREEMENT. THERE IS NO QUESTION THAT A FEDERAL GOVERNMENT HAS THE RIGHT TO CHANGE ITS FOREIGN INVESTMENT POLICY IN ANY WAY IT SEES FIT. BUT IF CANADIANS DECIDE FIVE OR TEN YEARS FROM NOW THAT THEY WANT A RETURN TO FOREIGN INVESTMENT REVIEW, THEY WON'T BE ABLE TO ELECT A GOVERNMENT THAT CAN DO SOMETHING ABOUT IT, BECAUSE FUTURE GOVERNMENTS WON'T HAVE THE SAME FREEDOM TO LEGISLATE THAT THIS GOVERNMENT HAS.

A FAMOUS FORMER PREMIER OF SASKATCHEWAN USED TO TELL A STORY WHICH ILLUSTRATES CONCERNS WHICH CANADIANS HAVE ABOUT SOME ASPECTS OF THIS TRADE DEAL.

THIS FRIENDLY CANADIAN FAMILY INVITED THEIR AMERICAN NEIGHBOURS OVER FOR A VISIT. THE NEIGHBOURS WERE SOCIABLE AND VISITED OFTEN.

SOON THE NEIGHBOURS BECAME SO COMFORTABLE THAT THEY MOVED SOME OF THEIR OWN FURNITURE IN. OF COURSE, THE CANADIANS -- BEING NEIGHBOURLY -- HAD TO MOVE THEIR OWN FURNITURE INTO THE GARAGE.

INEVITABLY THE CANADIANS GOT SQUEEZED RIGHT OUT OF THEIR OWN HOUSE. THE NEIGHBOURS WERE IN SOLE POSSESSION AND WERE QUITE COMFORTABLE, BUT THE GARAGE ISN'T HOME!

AND WHAT ABOUT THE ENERGY COMPONENT OF THE AGREEMENT? I KNOW THAT THERE ARE THOSE IN THE WEST WHO SUPPORT THIS PART OF THE DEAL BECAUSE IT WILL PREVENT US FROM HAVING A FUTURE NATIONAL ENERGY



POLICY THAT IS ANYTHING LIKE THE NATIONAL ENERGY PROGRAM OF THE LAST FEDERAL GOVERNMENT. AS A WESTERNER, I KNOW WELL HOW UNFAIR FEDERAL POLICY CAN BE, BUT I DON'T LIKE THE IDEA OF TRYING TO SOLVE THIS KIND OF PROBLEM THROUGH INTERNATIONAL TREATIES THAT ARE BINDING ON FUTURE GOVERNMENTS.

PRIME MINISTER, I KNOW HOW YOU WILL RESPOND TO WHAT I HAVE JUST SAID. "PREMIER," YOU WILL SAY, "MANITOBA SELLS A LOT OF HYDROELECTRICITY TO THE UNITED STATES, AND YOU WANT TO SELL MORE. THE COAL LOBBY IN THE U.S. IS TRYING TO BLOCK YOUR EXPORTS. HOW CAN YOU OPPOSE A DEAL WHICH GUARANTEES YOUR RIGHT TO EXPORT ENERGY TO THE UNITED STATES?"

IN RESPONSE, I WOULD MAKE THE FOLLOWING POINTS.

FIRST, I WILL NOT PAY MORE FOR SOMETHING THAN IT IS WORTH. AN AGREEMENT WHICH STOPS THE COAL LOBBY WOULD BE DESIRABLE, BUT NOT AT THE PRICE OF CLOSING OFF THE ENERGY POLICY OPTIONS OF FUTURE GOVERNMENTS.

SECOND, THERE IS NOTHING IN THE AGREEMENT TO STOP U.S. TRADE REMEDY LAWS FROM BEING BROUGHT TO BEAR ON OUR HYDRO EXPORTS. FOR EXAMPLE, THERE HAS BEEN AN ATTEMPT RECENTLY IN CONGRESS TO PASS A LAW WHICH WOULD EFFECTIVELY BLOCK OR LIMIT IMPORTS OF ELECTRICITY FROM CANADA IF THE U.S. DECIDED THAT OUR ENVIRONMENTAL REGULATIONS WEREN'T STRONG ENOUGH. THERE IS NOTHING IN THIS AGREEMENT TO STOP THAT SORT OF THING, SO I DON'T REALLY SEE THAT WE ARE ANY FURTHER AHEAD.

AS MANITOBANS AND AS CANADIANS, WE ARE PROUD TO SHARE OUR ENERGY RESOURCES WITH OTHER CANADIANS. AND, WE ARE NOT PREPARED TO JEOPARDIZE OUR SUPPLIES FOR THE FUTURE.

WE IN MANITOBA HAVE NEVER OBJECTED TO HAVING OUR HYDRO EXPORTS REVIEWED TO ENSURE POTENTIAL EXPORTS ARE IN THE NATIONAL INTERESTS -- TO ENSURE THIS ENERGY IS NOT REQUIRED IN CANADA BEFORE WE WELL IT TO THE UNITED STATES.

NOW, WILL SOME CANADIANS HAVE TO "FREEZE IN THE DARK" SO SOME OF OUR AMERICAN NEIGHBOURS CAN RUN THEIR AIR CONDITIONERS?

DISPUTE SETTLEMENT, INVESTMENT AND ENERGY. THESE ARE WHAT I SEE AS THE MAJOR FAILINGS OF THIS AGREEMENT, BUT I AM CRITICAL OF OTHER COMPONENTS AS WELL.

AGRICULTURE IS TOUTED AS ONE OF THE BIG WINNERS UNDER THIS AGREEMENT, PARTICULARLY FOR MANITOBA AND THE REST OF THE PRAIRIES. BUT WILL FARMERS REALLY BE BETTER OFF? BEEF FARMERS MAY BE, WITH THE CHANGES TO THE MEAT IMPORT LAWS, ALTHOUGH THEY WILL STILL BE SUBJECT TO POTENTIAL COUNTERVAILING DUTIES.

I DON'T SEE THAT HOG FARMERS WILL BE ANY BETTER OFF, SINCE THEY WEREN'T SUBJECT TO THE MEAT IMPORT QUOTAS, AND THE DEAL DOES NOT REMOVE THE COUNTERVAILING DUTY ON HOGS. FURTHERMORE, WHEN THE OMNIBUS TRADE BILL FINALLY PASSES, IT SEEMS THAT THE COUNTERVAILING DUTY MAY BE EXTENDED TO COVER PORK AS WELL AS HOGS.

VEGETABLE AND FRUIT GROWERS ARE CERTAINLY NOT GOING TO BENEFIT BECAUSE WE ARE ELIMINATING SEASONAL TARIFFS. THIS DEAL VIRTUALLY ELIMINATES ALL POSSIBILITY OF ANY EXPANSION OF THIS INDUSTRY.

WILL GRAIN GROWERS BENEFIT? NOT LIKELY. THE DEAL DOES NOTHING TO STOP AMERICANS FROM POACHING IN OUR OVERSEAS MARKETS WITH THEIR HEAVILY SUBSIDIZED GRAIN EXPORTS. BUT IN SPITE OF THE STANDSTILL PROVISION OF THE AGREEMENT, THE U.S. HAS CONTINUED TO RAID IN OUR EXPORT MARKETS FOR GRAIN SINCE THE DEAL WAS SIGNED. CLEARLY, THIS PART OF THE DEAL IS WORTHLESS.



GRAIN GROWERS WILL ALSO FIND THAT THEY ARE LOSING THE WESTERN GRAIN TRANSPORTATION ACT SUBSIDY ON GRAIN PRODUCTS GOING TO THE U.S. THROUGH WESTERN PORTS. THIS IN ITSELF WOULDN'T BE SO BAD, EXCEPT THAT THE SUBSIDY DISAPPEARS IMMEDIATELY, WHILE THE HIGH U.S. TARIFFS ON SOME OF THOSE PRODUCTS WILL ONLY DISAPPEAR OVER TEN YEARS. THIS WILL CLEARLY HURT SOME GRAIN FARMERS AND MILLING COMPANIES.

HOW ABOUT POULTRY AND EGG PRODUCERS? WILL THEY BENEFIT? CLEARLY NOT, FOR INCREASED DEMAND FROM FURTHER PROCESSORS OF THESE PRODUCTS WILL NOW BE MET THROUGH INCREASED QUOTAS ON U.S. IMPORTS. AS IN THE CASE OF FRUIT AND VEGETABLE GROWERS, THE BEST CASE SCENARIO IS THAT POULTRY AND EGG PRODUCERS WILL STAY WHERE THEY ARE. THIS DEAL TAKES AWAY THE FASTEST GROWING SEGMENT OF THEIR MARKET.

IN SHORT, BEEF PRODUCERS ARE THE ONLY FARMERS WHO STAND TO GAIN ANYTHING IN THIS DEAL, AND EVEN THEY DON'T GAIN MUCH. OTHER FARMERS EITHER GAIN NOTHING OR ACTUALLY LOSE.

THE FARMERS WHO HAVE TALKED TO ME ABOUT THIS DEAL ARE NOT GULLIBLE. THEY ARE VERY CONCERNED.

THEY SHOULD BE. THE CANADIAN MANUFACTURERS' ASSOCIATION BRIEF ON THE AGREEMENT STATED: "THE FOOD PROCESSING SECTOR WILL REQUIRE MODIFICATION IN DOMESTIC AGRICULTURAL POLICIES TO ENSURE MANUFACTURERS ARE NOT SQUEEZED BY CIRCUMSTANCES BEYOND THEIR CONTROL."

IN FAR TOO MANY INSTANCES WE STILL HAVE NO REAL IDEA HOW THIS DEAL WILL AFFECT OTHER AREAS, EITHER. THE IMPLICATIONS FOR



CULTURE, THE SERVICES SECTOR, TRANSPORTATION AND CROWN CORPORATIONS ARE JUST A FEW EXAMPLES. IT IS ESSENTIAL TO SEE HOW THE FINAL TEXT DEALS WITH THESE AREAS.

I WILL NOT ARGUE WITH THOSE WHO CLAIM THAT CONSUMERS WILL BENEFIT FROM THIS AGREEMENT. ON THE CONTRARY, I HAVE MADE IT CLEAR THAT WE SUPPORT TARIFF REDUCTIONS. THE ELIMINATION OF CANADIAN TARIFFS ON AMERICAN-MADE GOODS WILL REDUCE THE PRICES OF SOME ITEMS FOR CONSUMERS. HOWEVER, IN ATTEMPTING TO PROMOTE THIS AGREEMENT, SOME INDIVIDUALS HAVE GROSSLY EXAGGERATED THE BENEFITS THAT WILL ACTUALLY BE CAPTURED BY AN AVERAGE CONSUMER.

ONCE THIS AGREEMENT IS FULLY IN EFFECT, AROUND THE TURN OF THE CENTURY, THE AVERAGE CONSUMER COULD EXPECT TO SEE SAVINGS OF ABOUT \$200 PER YEAR. THE TARIFFS ARE BEING GRADUALLY ELIMINATED OVER TEN YEARS TO THAT EACH CONSUMER WILL ACHIEVE THESE SAVINGS AT A RATE OF ABOUT 50¢ A WEEK -- NOT ENOUGH FOR A SMALL COKE AT MCDONALD'S, OR FOR ONE BUS FARE.

PRIME MINISTER, MY MESSAGE TO YOU IS THE SAME AS I HAVE GIVEN YOU BEHIND CLOSED DOORS.

THIS IS NOT A GOOD AGREEMENT.

MY ADVICE AND COUNSEL IS NOT TO SIGN IT.

I DO NOT BELIEVE THERE IS A CLEAR CONSENSUS IN CANADA ON THIS ISSUE.

I BELIEVE YOU HAVE A RESPONSIBILITY, PRIME MINISTER, TO ACT ON A FUNDAMENTAL ISSUE SUCH AS THIS ONE ONLY IF YOU HAVE A STRONG CONSENSUS FROM CANADIANS IN FAVOUR OF AN AGREEMENT -- NOT A PARTIAL ONE, AND NOT ONE BUILT ON REGIONAL ALIENATION.

WHEN I SAY "DON'T SIGN" I AM NOT SAYING "GIVE UP ON NEGOTIATIONS."

BY ALL MEANS GO BACK TO THE TABLE. TAKE ADVANTAGE OF THE DELAY IN THE OMNIBUS TRADE BILL AND THE IMPROVED UNDERSTANDING IN THE UNITED STATES OF THEIR TRADING RELATIONSHIPS WITH CANADA.

WORK ON A BETTER DEAL FOR CANADA.

THERE IS NO DISGRACE IN SLOWING DOWN AND MAKING SURE THAT WE KNOW WHAT WE ARE GETTING INTO.

AT THE SAME TIME, WE CAN PUT MORE EMPHASIS ON INTERNATIONAL NEGOTIATIONS.

AND, LET US NOW COMMIT OURSELVES TO CLEANING UP OUR OWN INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS.

LET'S AGREE, HERE, TO SCHEDULE A FIRST MINISTERS' MEETING, QUICKLY, TO GET MOVING ON THIS ISSUE.

RECENTLY, THERE HAS BEEN A GREAT DEAL OF TALK ABOUT COURAGE.

WE HAVE HEARD SOME PEOPLE SAY THAT THOSE WHO OPPOSE TIEING OUR COUNTRY'S DESTINY TO THE U.S. STAR ARE WEAKLINGS AND COWARDS.

THEY ARE SAID NOT TO HAVE VISION.

THEY ARE SAID NOT TO HAVE CONFIDENCE IN CANADA'S FUTURE.

BUT WHAT IS "COURAGEOUS" ABOUT GIVING IN TO PROTECTIONIST THREATS?

WHAT IS "VISIONARY" ABOUT GIVING UP ON CANADA'S DREAM OF AN INDEPENDENT FUTURE?

WHAT IS WEAK ABOUT STANDING UP FOR WHAT YOU BELIEVE IN?

THAT'S A MARK OF MATURITY AND HONOUR, AS FAR AS I'M CONCERNED.

I DO NOT WANT CANADA'S ABILITY TO EXERCISE INDEPENDENT POLITICAL CHOICES CONSTRAINED EVEN FURTHER THAN IT IS TODAY BY AN AGREEMENT THAT COULD SEE CANADA LOSE CONTROL OVER ITS ECONOMY AND THEN OVER ITS SELF-DETERMINATION.

I BELIEVE THAT SELF-DETERMINATION AND SELF-RESPECT GO HAND IN HAND, AND THAT THAT, ULTIMATELY, DETERMINES A NATION'S COMMITMENT TO ITS FUTURE.

PRIME MINISTER, AS WE'VE ALREADY DISCUSSED, BESIDES TRADE, THERE IS ALSO A GREAT DEAL OF UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS ON OUR AGENDA.

- AGRICULTURE
- REGIONAL DEVELOPMENT
- DAY CARE
- HEALTH CARE
- HIGHER EDUCATION AND TRAINING

MUCH OF THIS UNFINISHED BUSINESS DEALS WITH SHORT AND MEDIUM TERM GOALS -- NOT THE LONG TERM GOALS I DESCRIBED EARLIER -- BUT EVEN THESE KINDS OF GOALS COULD BE JEOPARDIZED IF WE TIE OUR ECONOMY TOO CLOSELY TO THAT OF THE UNITED STATES.



THE MORE WE SURRENDER CONTROL OF OUR ECONOMY -- THE MORE WE GIVE AMERICANS THE RIGHT TO MAKE DECISIONS ABOUT CANADIAN JOBS, CANADIAN PRODUCTION, AND SO ON -- THE MORE WE JEOPARDIZE OUR OWN ABILITY TO SET OUR OWN POLICIES -- NOT ONLY ECONOMY POLICIES BUT FISCAL POLICIES AND SOCIAL POLICIES.

ECONOMIC CONTROL EQUALS POLITICAL CONTROL -- AND THAT IS WHAT IS AT ISSUE IN THE PROPOSED TRADE AGREEMENT.

LET US MAINTAIN CONTROL OF OUR OWN DESTINY. LET US GIVE TO OUR CHILDREN THE CHOICE TO BE PROUD, INDEPENDENT CANADIANS -- DETERMINING THEMSELVES WHERE THEY LIVE, WHERE THEY GO TO SCHOOL, WHERE THEY WORK AND LIVE THEIR LIVES.

IT'S BEEN SAID THAT THIS DEBATE IS ABOUT THE HEART AND SOUL OF CANADA. I FEAR THE AGREEMENT MEANS WE HAVE SOLD OUR SOUL... AND FOR WHAT?

I DO NOT MEAN TO IMPUGN ANYONE'S MOTIVES.

I HAVE NO DOUBT OTHERS SINCERELY BELIEVE THE AGREEMENT IS THE RIGHT WAY TO GO.

BUT, I THINK THEY ARE WRONG, AND THAT IF CANADA SIGNS THIS AGREEMENT ON JANUARY 2ND, IT WILL BE MAKING A TRAGIC MISTAKE.

THANK YOU, PRIME MINISTER.

CA1  
E2  
-052

DOCUMENT: 800-24/050

TRADUCTION DU SECRÉTARIAT

L'HONORABLE HOWARD PAWLEY

PREMIER MINISTRE DU MANITOBA

NOTES POUR UNE ALLOCUTION D'OUVERTURE

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

TORONTO, LES 26 ET 27 NOVEMBRE 1987





MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

XX

JE ME JOINS À VOUS ET À MES HOMOLOGUES POUR REMERCIER LE PREMIER MINISTRE PETERSON ET SON PERSONNEL DE LEUR AIMABLE HOSPITALITÉ ET DE L'AIDE QU'IL NOUS ONT APPORTÉE.

JE ME JOINS ÉGALEMENT À VOUS POUR SOUHAITER LA BIENVENUE AU PREMIER MINISTRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, FRANK MCKENNA.

XX

L'AN DERNIER, À NOTRE CONFÉRENCE ANNUELLE TENUE À VANCOUVER, NOS DISCUSSIONS AVAIENT POUR THÈME PRINCIPAL L'ÉQUITÉ, POUR LES RÉGIONS, POUR LES PROVINCES, ET POUR LES CANADIENS.

NOUS AVONS EXAMINÉ LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL, LES ACQUISITIONS, LA RÉFORME FISCALE, L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE DES FEMMES, LES GARDERIES, NOTRE RÉGIME NATIONAL DE SANTÉ, ET L'UNIQUE ENSEMBLE D'ACCORDS FISCAUX QUI CIMENTENT NOTRE CONFÉDÉRATION. BON NOMBRE DE CES QUESTIONS SONT ENCORE À L'ORDRE DU JOUR.

DANS L'ENSEMBLE, NOS DISCUSSIONS À VANCOUVER ONT ÉTÉ CONSTRUCTIVES. JE CROIS QUE NOUS EN SOMMES TOUS REVENUS AVEC UNE BIEN MEILLEURE COMPRÉHENSION DES ASPIRATIONS DE CHACUN.

CES DISCUSSIONS ONT ÉTÉ MOTIVÉES SIMPLEMENT PAR L'ESPOIR QU'ELLES POUVAIENT MENER À DES MESURES CONCRÈTES, PEUT-ÊTRE PAS IMMÉDIATES NI MÊME SUFFISANTES, MAIS NÉANMOINS À CERTAINES MESURES QUI SONT CONFORMES À L'INTÉRÊT NATIONAL ET AUX PRIORITÉS FIXÉES POUR LE CANADA.

MAIS UN AN PLUS TARD, MÊME CET ESPOIR QU'AVAIENT LES CANADIENS DE POUVOIR DÉFINIR LEUR PROPRE DESTIN ET FIXER EUX-MÊMES LEURS PRIORITÉS A ÉTÉ REMIS EN QUESTION.

LE CANADA SE VOIT OBLIGÉ DE FAIRE UN CHOIX FONDAMENTAL ET PEUT-ÊTRE IRRÉVERSIBLE AU SUJET DE SON AVENIR.

CE CHOIX PEUT ÊTRE LE PLUS IMPORTANT DE L'HISTOIRE DU CANADA. C'EST CERTAINEMENT LE PLUS IMPORTANT DE TOUTE MA VIE.

CE CHOIX EST D'UNE PORTÉE BEAUCOUP PLUS PROFONDE QUE NE LE SONT LES QUESTIONS COMMERCIALES ET TARIFAIRES.

IL EST D'UNE PORTÉE BIEN PLUS GRANDE QUE NE L'EST L'ÉCONOMIE.

CE CHOIX TOUCHE L'ESSENCE MÊME DU CANADA. IL MET EN CAUSE NOTRE PATRIMOINE ET MÊME LES CANADIENS À SE DEMANDER S'ILS VEULENT MAINTENANT RENONCER AUX VALEURS DES GÉNÉRATIONS QUI NOUS ONT PRÉCÉDÉS ET QUI ONT BÂTI ET DÉFENDU LA NATION AU COURS DES DEUX DERNIERS SIÈCLES.

LE CANADA EST CE QU'IL EST AUJOURD'HUI PARCE QUE NOUS AVONS COLLABORÉ TRÈS ÉTROITEMENT À SON ÉDIFICATION, MIS NOS TALENTS ET NOS RESSOURCES EN COMMUN, ÉTABLI LES LIENS ENTRE LES COLLECTIVITÉS, ASSURÉ LA SÉCURITÉ DES CITOYENS ET CRÉÉ LES EMPLOIS QUI ONT CONTRIBUÉ À NOTRE CROISSANCE.

PAR LE CHOIX D'UNE ORIENTATION QUI NOUS EST PROPRE, NOUS AVONS PU ÉVITER CERTAINS ABUS QU'ONT SUBIS NOS VOISINS ET CRÉER UNE SOCIÉTÉ OÙ IL EST PLUS FACILE DE VIVRE, OÙ LE SENTIMENT D'APPARTENANCE ET DE PARTAGE DES RESPONSABILITÉS A DOTÉ LES CANADIENS D'UN MODE DE VIE QUE JE N'ÉCHANGERAIS CONTRE NUL AUTRE.

PRENONS DES ASPECTS PARTICULIERS.

AU CANADA, NOUS AVONS UN RÉGIME NATIONAL DE SANTÉ SANS PAREIL DANS LE MONDE. IL FAIT L'ENVIE DE NOMBREUX AMÉRICAINS QUI AIMERAIENT LE COPIER, MAIS ONT PEU D'ESPOIR D'Y PARVENIR À CAUSE DES PUISSANTS GROUPES D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX DANS LEUR PAYS.

DANS NOTRE PAYS, TOUT CANADIEN EST ASSURÉ D'AVOIR ACCÈS À DES SOINS DE SANTÉ DE QUALITÉ, QUEL QUE SOIT SON REVENU. CE N'EST PAS LE CAS DANS DE NOMBREUX AUTRES PAYS NI AUX ÉTATS-UNIS.

TOUTEFOIS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CES SERVICES SONT DE PLUS EN PLUS MENACÉS, PEUT-ÊTRE PAS DIRECTEMENT, MAIS PAR LA DIMINUTION DE L'AIDE FÉDÉRALE QUI EST TOMBÉE DE 50 % AU DÉBUT DE

LA DÉCENNIE À 42 % AUJOURD'HUI ET PAR LES MESURES RIGOUREUSES VISANT À FAIRE CONCORDER LES TAUX D'IMPOSITION AU CANADA À CEUX DES ÉTATS-UNIS AU NOM DE LA COMPÉTITIVITÉ. SI NOUS STRUCTURONS NOTRE RÉGIME FISCAL COMME CELUI DES ÉTATS-UNIS, NOUS SERONS SIMPLEMENT INCAPABLES D'ALLOUER LES RESSOURCES NÉCESSAIRES POUR SAUVEGARDER CES SERVICES.

PASSONS À UNE AUTRE COMPARAISON. LE RÉGIME PUBLIC DE PENSIONS DU CANADA ET NOTRE SYSTÈME NATIONAL DE SOUTIEN DU REVENU ET DE SERVICES SOCIAUX POUR CEUX QUI EN ONT BESOIN SONT TOUS LES DEUX TRÈS DIFFÉRENTS ET, À MON AVIS, NETTEMENT MEILLEURS QUE CEUX DES ÉTATS-UNIS.

LES DISPARITÉS ÉCONOMIQUES ENTRE LES RICHES ET LES PAUVRES AUX ÉTATS-UNIS, TANT LES PARTICULIERS QUE LES RÉGIONS, SONT BEAUCOUP PLUS PRONONCÉES QU'ELLES NE LE SONT AU CANADA ET, À CERTAINS ÉGARDS, PLUS DURES.

CETTE SITUATION DÉCOULE, EN PARTIE, DE LEUR RÉGIME POLITIQUE ET, EN PARTIE, DE LA DOCTRINE SUIVANT LAQUELLE LES FORCES DU MARCHÉ DOIVENT L'EMPORTER SUR D'AUTRES VALEURS, DONT LE PARTAGE ET LA COOPÉRATION, QUI SONT DES PRINCIPES QUE NOUS, LES CANADIENS, AVONS CHOISI DE RETENIR DANS L'ÉLABORATION DE NOS NOMBREUSES POLITIQUES PUBLIQUES.



CONTRAIREMENT À CE QUI EST LE CAS AUX ÉTATS-UNIS, IL EXISTE AU CANADA UN SYSTÈME NATIONAL DE PÉRÉQUATION QUI PERMET D'ASSURER DES NIVEAUX DE SERVICES PUBLICS ESSENTIELS COMPARABLES PARTOUT AU PAYS.

AU CANADA, NOUS NOUS SOMMES AUSSI GROUPÉS POUR ÉTABLIR DES LIENS NATIONAUX, DANS LE DOMAINE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS, QUI ONT UNI NOTRE PAYS ET ASSURÉ UN MINIMUM DE SERVICES DANS DE NOMBREUSES RÉGIONS OÙ CES SERVICES N'AURAIENT PU ÊTRE FOURNIS SI LES FORCES "DU MARCHÉ" ET LA "CONCURRENCE" AVAIENT ÉTÉ LES PRINCIPAUX GUIDES DE NOS POLITIQUES.

AU CANADA, NOUS AVONS PU PARLER DE JUSTICE ET AGIR EN CE SENS, ET CELA PEUT CONSTITUER NOTRE CARACTÉRISTIQUE LA PLUS IMPORTANTE EN TANT QUE NATION.

AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, COMME VOUS L'AVEZ SIGNALÉ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, L'ÉCONOMIE CANADIENNE A CONNU D'ASSEZ BONS RÉSULTATS.

MAIS IL RESTE BEAUCOUP À FAIRE ... TANT À COURT TERME QU'À LONG TERME.

OUI, IL Y A AUJOURD'HUI UN MILLION DE CANADIENS DE PLUS QU'IL Y A TROIS ANS QUI ONT UN EMPLOI, MAIS IL EN RESTE ENCORE UN MILLION EN CHÔMAGE, ET CETTE SITUATION N'EST PAS PLUS DÉFENDABLE

AUJOURD'HUI QU'ELLE NE L'ÉTAIT IL Y A SIX ANS QUAND, POUR LA PREMIÈRE FOIS AU PAYS, LE SEUIL D'UN MILLION DE CHÔMEURS A ÉTÉ DÉPASSÉ.

IL Y A PLUS DE 40 ANS, À LA FIN DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE, UN GOUVERNEMENT FÉDÉRAL COURAGEUX ET CLAIRVOYANT A FAIT DU PLEIN-EMPLOI UN OBJECTIF NATIONAL POUR LE CANADA.

IL N'Y A PAS DE RAISON POURQUOI CET OBJECTIF NE DEVRAIT PAS CONTINUER D'ÊTRE LA PRINCIPALE PRIORITÉ ÉCONOMIQUE DU CANADA.

DES GOUVERNEMENTS ANTÉRIEURS ONT AUSSI PARLÉ DE LA CRUAUTÉ DE LA PAUVRETÉ ET DU CYCLE TRAGIQUE QUI LA CARACTÉRISE POUR TANT DE CANADIENS.

LES STATISTIQUES SUR LA RÉPARTITION DU REVENU SE SONT AMÉLIORÉES UN PEU AU COURS DES ANS, MAIS PAS SUFFISAMMENT, ET LES PROJETS ACTUELS DE RÉFORME FISCALE N'APPORTERONT PAS BEAUCOUP DE CHANGEMENTS. UN CANADIEN SUR SIX, DONT PLUS D'UN MILLION D'ENFANTS, VIT ENCORE DANS LA PAUVRETÉ. L'ÉLIMINATION DE CES INJUSTICES FONDAMENTALES, ET DE CELLES QUI TOUCHENT LES FEMMES ET LES AUTOCHTONES AU CANADA, DOIT ÊTRE UNE DE NOS PRIORITÉS NATIONALES.

IL EST ÉGALEMENT ESSENTIEL DE METTRE FIN AUX DISPARITÉS RÉGIONALES.

NOTRE CONSTITUTION COMPORTE MAINTENANT DES DISPOSITIONS VISANT LA RÉDUCTION DES DISPARITÉS RÉGIONALES, MAIS CES OBLIGATIONS CONSTITUTIONNELLES NE SONT PAS REMPLIES DE FAÇON ADÉQUATE. JE SUIS HEUREUX DE CONSTATER QUE LES PREMIERS MINISTRES DES DIX PROVINCES CANADIENNES ONT ACCEPTÉ, LORS DE NOTRE RENCONTRE TENUE EN AOÛT À SAINT-JOHN, DE TRAITER DE CES DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES DANS LE CADRE DE NOTRE DEUXIÈME SÉRIE DE DISCUSSIONS CONSTITUTIONNELLES.

JE VOUDRAIS VOIR LE CANADA SE CONSACRER À NOUVEAU AU GENRE DE PROGRAMME À LONG TERME QUI FERAIT DU PLEIN EMPLOI, AINSI QUE DE L'ÉLIMINATION DE LA PAUVRETÉ ET DES DISPARITÉS RÉGIONALES, LES OBJECTIFS EXPLICITES DE NOS POLITIQUES ÉCONOMIQUES ET SOCIALES À L'ÉCHELLE NATIONALE.

CERTAINS DIRONT QUE CES OBJECTIFS SONT IRRÉALISTES.

IL S'AGIT CERTAINEMENT D'OBJECTIFS ÉLEVÉS QUI NE POURRONT ÊTRE ATTEINTS QU'À LONG TERME, DANS CERTAINS CAS À TRÈS LONG TERME.

JE PENSE QU'ILS CORRESPONDENT À CE QUE NOUS DÉSIRONS POUR NOTRE AVENIR ET CELUI DE NOS ENFANTS.

LES GOUVERNEMENTS POURRAIENT, DÈS MAINTENANT, COMMENCER À FIXER DES OBJECTIFS VISANT À ORIENTER NOTRE ÉCONOMIE EN VUE D'ATTEINDRE CES BUTS.

APRÈS AVOIR DIT CE QUE JE PENSE QUE NOUS DEVRIONS FAIRE,  
PERMETTEZ-MOI MAINTENANT DE FAIRE UNE CRITIQUE DE CE QUE NOUS  
FAISONS : SOIT CONCLURE UN ACCORD ÉCONOMIQUE AVEC LES ÉTATS-UNIS.

JE PARLE D'ACCORD ÉCONOMIQUE PLUTÔT QUE D'ACCORD COMMERCIAL,  
PARCE QUE L'ACCORD PARAPHÉ AU DÉBUT D'OCTOBRE DÉPASSE DE BEAUCOUP  
LES SIMPLES QUESTIONS COMMERCIALES, ET C'EST POURQUOI J'Y SUIS  
OPPOSÉ.

PERMETTEZ-MOI D'INSISTER SUR CE POINT. MON GOUVERNEMENT ET  
MOI-MÊME AVONS EXPRIMÉ, À MANTES REPRISES, NOTRE APPUI À UNE  
LIBÉRALISATION MULTILATÉRALE ET BILATÉRALE DU COMMERCE. NOUS  
AVONS APPUYÉ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LES TENTATIVES DE  
VOTRE GOUVERNEMENT AFIN DE NÉGOCIER UN ACCORD COMMERCIAL AVEC LES  
ÉTATS-UNIS. ET NOUS ÉTIIONS PRÊTS À APPUYER, SANS RÉSERVE, UN  
ACCORD COMMERCIAL QUI :

- 1) - ÉLIMINERAIT LA MAJORITÉ DES BARRIÈRES TARIFAIRES ET  
NON TARIFAIRES, SAUF DANS QUELQUES SECTEURS NÉVRALGIQUES  
COMME L'AGRICULTURE,
- 2) - LIMITERAIT FORTEMENT LE HARCELEMENT DES EXPORTATEURS  
CANADIENS EN VERTU DES LOIS AMÉRICAINES SUR LES  
SANCTIONS COMMERCIALES,
- 3) - N'AURAIT PAS D'EFFET DÉFAVORABLE SUR LA SOUVERAINETÉ,  
LA CULTURE OU LES POLITIQUES SOCIALES ET



4) - SERAIT APPUYÉ PAR UNE STRATÉGIE D'ADAPTATION POSITIVE.

C'EST À REGRET QUE JE CONSTATE QUE L'ACCORD COMMERCIAL PROPOSÉ N'ATTEINT PAS CES OBJECTIFS.

NOUS APPUYONS LA MAJORITÉ DES RÉDUCTIONS TARIFAIRES CONTENUES DANS L'ACCORD, AVEC CERTAINES EXCEPTIONS MINEURES.

NOUS APPUYONS AUSSI LA TENTATIVE QUI VISE À FAIRE EN SORTE QUE LES NORMES APPLIQUÉES POUR DES RAISONS DE SANTÉ, DE SÉCURITÉ, D'ENVIRONNEMENT OU D'AUTRES BONNES RAISONS, NE SOIENT PAS UTILISÉES COMME OBSTACLES AU COMMERCE.

LE DÉFAUT LE PLUS ÉVIDENT DE L'ACCORD EST QU'IL NE PERMET PAS D'ATTEINDRE L'OBJECTIF PRINCIPAL DU CANADA LORS DE CES NÉGOCIATIONS, SOIT CELUI D'OBTENIR UN ACCÈS SÛR, CE QUI SIGNIFIE UNE FIN AU HARCÈLEMENT DONT SOUFFRENT NOS PRODUCTEURS DE BOIS D'OEUVRE RÉSINEUX, DE POTASSE ET D'ACIER, AINSI QUE NOS ÉLEVEURS DE PORC, EN VERTU DE LA LOI AMÉRICAINE SUR LES SANCTIONS COMMERCIALES.

LE PROBLÈME PRINCIPAL DANS CE DOMAINE EST QUE L'ACCORD NE DÉFINIT PAS CE QUI CONSTITUE UNE SUBVENTION ACCEPTABLE, OU CE QUI CONSTITUE DU DUMPING. CELA SIGNIFIE QUE LES AMÉRICAINS CONTINUERONT D'UTILISER LEURS DÉFINITIONS, QUI SONT DÉFAVORABLES ENVERS LES EXPORTATEURS CANADIENS ET QU'ILS DEMEURERONT LIBRES D'APPLIQUER LEURS LOIS SUR LES DROITS COMPENSATOIRES ET LEURS LOIS ANTI-DUMPING.



POUR SÛR, LES PARTIES ONT CONVENU DE NÉGOCIER DE NOUVELLES RÈGLES AU COURS DES CINQ À SEPT PROCHAINES ANNÉES, MAIS NOUS AVONS ABANDONNÉ TOUS NOS ATOUTS POUR LES NÉGOCIATIONS. SELON MOI, IL NE RESTE PLUS DE CHANCE QUE NOUS TOMBIONS D'ACCORD SUR UN ENSEMBLE DE RÈGLES QUI SERAIENT DANS L'INTÉRÊT DU CANADA. LES MANITOBAINS QUE NOUS SOMMES NE SONT PAS PRÊTS À ACHETER CHAT EN POCHE.

LES COMMISSIONS BINATIONALES QUI DEVRONT RÉGLER LES DIFFÉRENDS DANS LES AFFAIRES VISANT L'IMPOSITION DE DROITS COMPENSATOIRES ET LE RECOURS À DES MESURES ANTI-DUMPING N'AURONT D'AUTRES POUVOIRS QUE DE S'ASSURER QUE LES MESURES AMÉRICAINES À L'ENDROIT DU CANADA SONT PRISES CONFORMÉMENT AU DROIT ET À LA JURISPRUDENCE AMÉRICAINS. D'APRÈS CE QUE NOUS COMPRENONS, UNE COMMISSION NE POURRA EXAMINER QUE LES PREUVES DÉJÀ PRÉSENTÉES LORS DES POURSUITES ENGAGÉES DANS UNE CAUSE AMÉRICAINES ET QU'ELLE NE POURRA ÉTUDIER LES QUESTIONS SOUS UN JOUR NOUVEAU. EN CONSÉQUENCE, LES DIFFÉRENDS COMMERCIAUX NE SERONT PAS EXAMINÉS ET RÉGLÉS EN FONCTION D'UNE IMPARTIALITÉ INHÉRENTE, IMPARTIALITÉ BASÉE SUR DES RÈGLES NÉGOCIÉES ET ACCEPTÉES CONJOINTEMENT PAR LES DEUX PARTIES.

EN CONSÉQUENCE, IL EXISTE DE BONNES RAISONS DE CROIRE QU'AUCUNE DES MESURES RÉCENTES SOIT ANTI-DUMPING, SOIT DE DROITS COMPENSATOIRES PRISES RÉCEMMENT À L'ENDROIT DU CANADA, PAS MÊME CELLES QUI VISENT LE BOIS D'OEUVRE RÉSINEUX, N'AURAIT ÉTÉ DIFFÉRENTE SI CET ACCORD AVAIT ÉTÉ EN VIGUEUR.

EN OUTRE, L'ACCORD NE RENFERME AUCUNE ASSURANCE SUFFISANTE SELON LAQUELLE LE CANADA SERA PROTÉGÉ DANS L'AVENIR DE NOUVELLES MESURES COMMERCIALES NÉFASTES COMME CELLES QUE L'ON TROUVE DANS LE "TRADE BILL" GÉNÉRAL QUI A ÉTÉ DÉPOSÉ AU CONGRÈS DES ÉTATS-UNIS.

NON SEULEMENT L'ACCORD NOUS DONNE-T-IL MOINS QUE CE QU'ON A VOULU NOUS FAIRE CROIRE, MAIS IL DONNE AUX ÉTATS-UNIS BEAUCOUP PLUS QUE CE QUE L'ON A JAMAIS PRÉVU.

C'EST PRESQUE COMME SI LES ESQUIMOS D'EDMONTON DEVAIENT JOUER AU FOOTBALL CONTRE LES BEARS DE CHICAGO ET QUE EDMONTON AURAIT TROIS ESSAIS EN VERTU DES RÈGLES CANADIENNES, TANDIS QUE CHICAGO EN AURAIT QUATRE EN VERTU DE LEURS RÈGLES.

EXAMINONS L'INVESTISSEMENT. POURQUOI DONC DEVRIONS-NOUS CONVENIR DE N'EXAMINER QUE LES PRISES DE CONTRÔLE ÉTRANGÈRES LES PLUS IMPORTANTES DANS LE CADRE D'UN ACCORD COMMERCIAL?

AU MANITOBA, SEULEMENT À PEU PRÈS 6 DE NOS PLUS GRANDES ENTREPRISES, 6 SUR DES DIZAINES DE MILLIERS, SERAIENT SUJETTES À CE QUI RESTE DES PROCÉDURES D'EXAMEN DU CANADA, LORSQUE LE SEUIL PASSERAIT DE 5 À 150 MILLIONS DE DOLLARS.

PERSONNELLEMENT, JE PENSE QUE LE DROIT D'UN PAYS À CONTRÔLER, LORSQU'IL LE SOUHAITE, L'ACQUISITION DE SES ENTREPRISES PAR DES ENTREPRISES ÉTRANGÈRES, CONSTITUE UN ÉLÉMENT

IMPORTANT DE LA SOUVERAINETÉ QUI N'A RIEN À VOIR AVEC UNE ATTITUDE FAVORABLE OU DÉFAVORABLE À L'ÉGARD DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS.

POUR AGGRAVER LES CHOSES, L'ENTENTE EST TRÈS UNILATÉRALE DANS CE DOMAINE. TANDIS QUE LE CANADA CONVIENT D'ÉLEVER SON SEUIL D'EXAMEN DES PRISES DE CONTRÔLE ÉTRANGÈRES, TOUTES LES RESTRICTIONS AMÉRICAINES SUR LES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS RESTENT EN PLACE.

IL VAUT LA PEINE DE LIRE UN DOCUMENT PORTANT SUR LES OBSTACLES AUX INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS DIRECTS AUX ÉTATS-UNIS. CE DOCUMENT A ÉTÉ PRÉPARÉ PAR LE PERSONNEL DE MONSIEUR REISMAN, ET ON Y EXPLIQUE CLAIREMENT QUE LES ÉTATS-UNIS ONT AUTANT, VOIRE PLUS DE RESTRICTIONS POUR LES INVESTISSEURS ÉTRANGERS QUE LE CANADA.

JE REJETTE UNE ENTENTE QUI LIE LES MAINS DE GOUVERNEMENTS CANADIENS FUTURS POUR LA DURÉE DE CET ACCORD. IL VA SANS DIRE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A LE DROIT DE MODIFIER SA POLITIQUE EN MATIÈRE D'INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS DE LA MANIÈRE DONT IL JUGE BON. MAIS SI LES CANADIENS DÉCIDENT DANS 5 OU 10 ANS QU'ILS VEULENT REVENIR À L'EXAMEN DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS, ILS NE POURRONT PAS ÉLIRE UN GOUVERNEMENT QUI PUISSE Y FAIRE QUELQUE CHOSE, PARCE QUE LES GOUVERNEMENTS FUTURS N'AURONT PAS LA MÊME LIBERTÉ DE LÉGIFÉRER QUE LE PRÉSENT GOUVERNEMENT.

UN CÉLÈBRE ANCIEN PREMIER MINISTRE DE LA SASKATCHEWAN RACONTAIT UNE HISTOIRE QUI ILLUSTRE LES INQUIÉTUDES QUE LES CANADIENS ONT AU SUJET DE CERTAINS ASPECTS DE CETTE ENTENTE COMMERCIALE.

UNE FAMILLE CANADIENNE HOSPITALIÈRE INVITAIT SES VOISINS AMÉRICAINS POUR UNE VISITE. LES VOISINS ÉTAIENT SOCIABLES ET SE RENDAIENT SOUVENT VISITE.

BIENTÔT, LES VOISINS SE SONT SENTIS TELLEMENT À L'AISE QU'ILS ONT EMMÉNAGÉ AVEC UNE PARTIE DE LEURS PROPRES MEUBLES. BIEN ENTENDU, LES CANADIENS, QUI ÉTAIENT HOSPITALIERS, ONT DÛ METTRE LEURS PROPRES MEUBLES DANS LE GARAGE.

INÉVITABLEMENT, LES CANADIENS SE SONT RETROUVÉS EN DEHORS DE CHEZ EUX. LES VOISINS ÉTAIENT LES SEULS MAÎTRES ET ÉTAIENT ASSEZ À L'AISE, MAIS HABITER LE GARAGE, CE N'EST PAS VIVRE CHEZ SOI!

ET LE VOLET ÉNERGÉTIQUE DE L'ACCORD? JE SAIS QUE CERTAINES PERSONNES DANS L'OUEST APPUIENT CETTE PARTIE DE L'ACCORD PARCE QU'ELLE NOUS EMPÊCHERA D'AVOIR UNE FUTURE POLITIQUE NATIONALE DE L'ÉNERGIE QUI PUISSE RESSEMBLER LE MOINDREMENT AU PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL DU DERNIER GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. À TITRE D'HABITANT DE L'OUEST, JE SAIS JUSQU'À QUEL POINT LA POLITIQUE FÉDÉRALE PEUT ÊTRE INJUSTE, MAIS JE N'AIME PAS L'IDÉE D'ESSAYER DE RÉSOUDRE CE PROBLÈME AU MOYEN DE TRAITÉS INTERNATIONAUX QUI ENGAGENT LES GOUVERNEMENTS FUTURS.



MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE SAIS COMMENT VOUS RÉPONDREZ À CE QUE JE VIENS DE DIRE. "MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DIREZ-VOUS, LE MANITOBA VEND BEAUCOUP D'HYDRO-ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS ET VOUS VOULEZ EN VENDRE DAVANTAGE. LE LOBBY DU CHARBON AUX ÉTATS-UNIS ESSAIE DE FAIRE OBSTACLE À VOS EXPORTATIONS. COMMENT POUVEZ-VOUS VOUS OPPOSER À UNE ENTENTE QUI VOUS GARANTIT LE DROIT D'EXPORTER DE L'ÉNERGIE VERS LES ÉTATS-UNIS?"

EN RÉPONSE, J'AMÈNERAI LES ARGUMENTS SUIVANTS.

PREMIÈREMENT, JE NE VEUX PAS PAYER POUR QUELQUE CHOSE UN PRIX SUPÉRIEUR À SA VALEUR. UN ACCORD QUI ARRÊTE LE LOBBY DU CHARBON SERAIT SOUHAITABLE, MAIS PAS AU PRIX DE RÉDUIRE LE CHOIX DES GOUVERNEMENTS FUTURS EN MATIÈRE DE POLITIQUE DE L'ÉNERGIE.

DEUXIÈMEMENT, RIEN DANS L'ACCORD N'EMPÊCHE LES LOIS SUR LES SANCTIONS COMMERCIALES DES ÉTATS-UNIS D'INFLUER SUR NOS EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ. PAR EXEMPLE, ON A ESSAYÉ RÉCEMMENT AU CONGRÈS D'ADOPTER UNE LOI QUI AURAIT POUR EFFET D'EMPÊCHER OU DE LIMITER LES IMPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ DU CANADA SI LES ÉTATS-UNIS CONSIDÉRAIENT QUE NOS RÈGLEMENTS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT N'ÉTAIENT PAS ASSEZ FORTS. LE PRÉSENT ACCORD NE COMPORTE RIEN POUR EMPÊCHER CE GENRE DE CHOSE ET JE NE VOIS VRAIMENT PAS QUE NOUS PROGRESSIONS.



À TITRE DE MANITOBAINS ET DE CANADIENS, NOUS SOMMES FIERS DE PARTAGER NOS RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES AVEC LES AUTRES CANADIENS. PAR CONTRE, NOUS NE SOMMES PAS PRÊTS À METTRE EN DANGER NOS APPROVISIONNEMENTS POUR L'AVENIR.

AU MANITOBA, NOUS NE NOUS SOMMES JAMAIS OPPOSÉS À CE QUE NOS EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ SOIENT EXAMINÉES AFIN QUE LES EXPORTATIONS ÉVENTUELLES SOIENT DANS L'INTÉRÊT NATIONAL, AFIN QUE NOUS PUISSIONS ÊTRE CERTAINS QUE NOUS N'AVONS PAS BESOIN DE CETTE ÉNERGIE AU CANADA AVANT QUE NOUS LA VENDIONS AUX ÉTATS-UNIS.

EST-CE QUE CERTAINS CANADIENS DEVRONT "GELER DANS LE NOIR" AFIN QUE CERTAINS DE NOS VOISINS AMÉRICAINS PUISSENT FAIRE FONCTIONNER LEURS CLIMATISEURS?

LE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS, LES INVESTISSEMENTS ET L'ÉNERGIE. CE SONT LÀ, À MON AVIS, LES PRINCIPALES FAILLES DE CET ACCORD, MAIS JE SUIS CRITIQUE À L'ÉGARD D'AUTRES ÉLÉMENTS.

ON CLAME QUE L'AGRICULTURE EST L'UN DES GRANDS GAGNANTS DE CET ACCORD, PARTICULIÈREMENT POUR LE MANITOBA ET LE RESTE DES PRAIRIES. MAIS EST-CE QUE LES AGRICULTEURS SERONT VRAIMENT EN MEILLEURE POSTURE? C'EST POSSIBLE DANS LE CAS DES ÉLEVEURS DE BOEUF, AVEC LES CHANGEMENTS APPORTÉS AUX LOIS SUR L'IMPORTATION DE LA VIANDE, BIEN QU'ILS SERONT TOUJOURS SUJETS À D'ÉVENTUELS DROITS COMPENSATOIRES.

JE NE PENSE PAS QUE LES ÉLEVEURS DE PORC SERONT EN MEILLEURE POSTURE, ÉTANT DONNÉ QU'ILS N'ÉTAIENT PAS SUJETS À DES CONTINGENTS D'IMPORTATION DE VIANDE, ET L'ENTENTE N'ABOLIT PAS LES DROITS COMPENSATOIRES SUR LES PORCS VIVANTS. EN OUTRE, LORSQUE LE "TRADE BILL" GÉNÉRAL AURA ENFIN ÉTÉ ADOPTÉ, IL SEMBLE QUE LES DROITS COMPENSATOIRES PUISSENT ÊTRE ÉTENDUS POUR COUVRIR AUTANT LA VIANDE DE PORC QUE LES PORCS VIVANTS.

LES CULTIVATEURS DE LÉGUMES ET DE FRUITS NE PROFITERONT CERTAINEMENT PAS DE L'ACCORD, PARCE QUE NOUS ÉLIMINONS DES DROITS DE DOUANE SAISONNIERS. CETTE ENTENTE ÉLIMINE PRATIQUEMENT TOUTE POSSIBILITÉ D'EXPANSION DE CE SECTEUR.

LES CULTIVATEURS DE CÉRÉALES SERONT-ILS AVANTAGÉS? C'EST IMPROBABLE. L'ENTENTE N'EMPÊCHE AUCUNEMENT LES AMÉRICAINS DE MARCHER SUR NOS PLATE-BANDES EN INONDANT NOS MARCHÉS ÉTRANGERS DE LEURS EXPORTATIONS DE CÉRÉALES FORTEMENT SUBVENTIONNÉES. MALGRÉ LA DISPOSITION DE L'ACCORD PRÉVOYANT QUE CHACUN RESTE SUR SES POSITIONS, LES ÉTATS-UNIS ONT CONTINUÉ À FAIRE IRRUPTION SUR NOS MARCHÉS D'EXPORTATION DE CÉRÉALES DEPUIS LA SIGNATURE DE L'ENTENTE. IL EST CLAIR QUE CETTE PARTIE DE L'ENTENTE EST SANS VALEUR.

LES CÉRÉALICULTEURS VONT, EUX AUSSI, RÉALISER QU'ILS PERDENT LA SUBVENTION AU TITRE DE LA LOI SUR LE TRANSPORT DU GRAIN DE L'OUEST POUR LES PRODUITS CÉRÉALIERS À DESTINATION DES ÉTATS-UNIS QUI TRANSITENT PAR DES PORTS DE L'OUEST. LA CHOSE EN ELLE-MÊME N'EST PAS SI TERRIBLE SI CE N'EST QUE LA SUBVENTION EST SUPPRIMÉE IMMÉDIATEMENT, TANDIS QUE LES DROITS ÉLEVÉS IMPOSÉS PAR LES ÉTATS-UNIS SUR CERTAINS DE CES PRODUITS NE DISPARAÎTRONT PAS AVANT UNE DIZAINE D'ANNÉES. IL EST CERTAIN QUE CERTAINS CÉRÉALICULTEURS ET MINOTIERS EN SOUFFRIRONT.

QU'EN EST-IL DES PRODUCTEURS DE VOLAILLE ET D'OEUFES? VONT-ILS PROFITER DE LA SITUATION? CERTAINEMENT PAS, CAR LA DEMANDE CROISSANTE VENANT DES CONDITIONNEURS DE CES PRODUITS SERA SATISFAITE GRÂCE À UNE AUGMENTATION DES CONTINGENTS FRAPPANT LES IMPORTATIONS DES ÉTATS-UNIS. COMME DANS LE CAS DES PRODUCTEURS DE FRUITS ET DE LÉGUMES, LE SCÉNARIO LE PLUS OPTIMISTE EST QUE LES PRODUCTEURS DE VOLAILLE ET D'OEUFES MAINTIENDRONT LE STATU QUO. L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE LEUR RETIRE LE SEGMENT DE LEUR MARCHÉ DONT LA CROISSANCE EST LA PLUS RAPIDE.

EN RÉSUMÉ, LES PRODUCTEURS DE BOEUF SONT LES SEULS EXPLOITANTS AGRICOLES QUI ONT QUELQUE CHOSE À GAGNER DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ET ENCORE, ILS N'Y GAGNERONT PAS GRAND-CHOSE. TOUS LES AUTRES EXPLOITANTS N'Y GAGNERONT ABSOLUMENT RIEN, SI TANT EST QU'IL N'Y PERDENT PAS.

LES EXPLOITANTS AGRICOLES QUI M'ONT ENTRETENU DE CE SUJET NE SONT PAS FACILES À DUPER ET ILS SONT TRÈS PRÉOCCUPÉS.

ILS ONT DE BONNES RAISONS DE L'ÊTRE. DANS SON MÉMOIRE SUR L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, L'ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS CANADIENS SOULIGNE QUE: "LE SECTEUR DU CONDITIONNEMENT DES ALIMENTS NÉCESSITERA QUE SOIENT MODIFIÉES LES POLITIQUES AGRICOLES INTÉRIEURES POUR ASSURER QUE LES MANUFACTURIERS NE SE TROUVENT PAS EMPRISONNÉS PAR DES CIRCONSTANCES HORS DE LEUR CONTRÔLE."

DANS BEAUCOUP TROP DE CAS, NOUS N'AVONS TOUJOURS PAS UNE IDÉE RÉELLE DE L'INCIDENCE QUE CET ACCORD AURA SUR D'AUTRES SECTEURS. CELA VAUT POUR LA CULTURE, LES SERVICES, LE TRANSPORT ET LES SOCIÉTÉS D'ÉTAT, POUR NE CITER QUE QUELQUES EXEMPLES. IL EST IMPORTANT QUE L'ON PUISSE VOIR LE SORT QUI EST DÉVOLU À CES DIVERS SECTEURS DANS LE TEXTE FINAL.

JE NE PRÉTENDS PAS CONTREDIRE CEUX QUI AVANCENT QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE VA PROFITER AUX CONSOMMATEURS. AU CONTRAIRE, J'AI CLAIREMENT EXPRIMÉ QUE NOUS SOMMES EN FAVEUR DE LA RÉDUCTION DES DROITS. LA SUPPRESSION DES DROITS DE DOUANE CANADIENS SUR LES MARCHANDISES PRODUITES AUX ÉTATS-UNIS ENTRAÎNERA, POUR LES CONSOMMATEURS, UNE BAISSSE DU PRIX DE CES PRODUITS. CEPENDANT, AFIN DE PROMOUVOIR L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, CERTAINES PERSONNES



ONT BEAUCOUP EXAGÉRÉ LES AVANTAGES QU'EN TIRERA RÉELLEMENT LE CONSOMMATEUR MOYEN.

LORSQUE L'ACCORD SERA INTÉGRALEMENT EN VIGUEUR, C'EST-À-DIRE AU TOURNANT DU SIÈCLE, LE CONSOMMATEUR MOYEN PEUT S'ATTENDRE DE RÉALISER UNE ÉCONOMIE DE 200 \$ ENVIRON PAR ANNÉE. LA SUPPRESSION DES DROITS DE DOUANE DOIT SE FAIRE PROGRESSIVEMENT SUR DIX ANNÉES, DE SORTE QUE CHAQUE CONSOMMATEUR RÉALISERA CETTE ÉCONOMIE À UN RYTHME HEBDOMADAIRE DE 50 CENTS, C'EST-À-DIRE À PEINE DE QUOI S'OFFRIR UN PETIT VERRE DE COKE CHEZ MCDONALD'S OU ENCORE LE PRIX D'UN TICKET D'AUTOBUS.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LE MESSAGE QUE JE VOUS ADRESSE ICI EST LE MÊME QUE CELUI QUE JE VOUS AI COMMUNIQUÉ EN PRIVÉ.

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE N'EST PAS UN BON ACCORD.

JE VOUS SUGGÈRE ET VOUS RECOMMANDE VIVEMENT DE NE PAS LE SIGNER.

JE NE PENSE PAS QU'IL Y AIT VÉRITABLEMENT UN CONSENSUS SUR CETTE QUESTION DANS TOUT LE CANADA.



À MON SENS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, VOUS AVEZ LA RESPONSABILITÉ DE VOUS PRONONCER SUR UN SUJET AUSSI FONDAMENTAL QUE CELUI-CI SEULEMENT S'IL SE DÉGAGE UN CONSENSUS VÉRITABLE EN FAVEUR DE CET ACCORD PARMI LES CANADIENS, PAS SI LE CONSENSUS N'EST QUE PARTIEL OU S'IL SE FAIT AU PRIX DE L'EXCLUSION DE CERTAINES RÉGIONS.

QUAND JE VOUS DIS "NE SIGNEZ PAS", JE NE VEUX PAS DIRE QUE VOUS DEVEZ "VOUS RETIRER DES NÉGOCIATIONS".

JE VOUS EN PRIE, RETOURNEZ À LA TABLE DE NÉGOCIATIONS. TIREZ AVANTAGE DU RETARD QU'ACCUSE LE "TRADE BILL" GÉNÉRAL ET DE L'AMÉLIORATION DE L'INTERPRÉTATION AUX ÉTATS-UNIS DE LEURS RELATIONS COMMERCIALES AVEC LE CANADA.

OBTENEZ UN MEILLEUR ACCORD POUR LE CANADA.

IL N'Y A AUCUNE HONTE À RALENTIR LES NÉGOCIATIONS ET À S'ASSURER QUE L'ON SAIT OÙ L'ON VA.

PAR LA MÊME OCCASION, NOUS POUVONS INSISTER DAVANTAGE SUR LES NÉGOCIATIONS INTERNATIONALES.

PROFITONS-EN ÉGALEMENT POUR NOUS DÉBARRASSER DE NOS PROPRES OBSTACLES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL.

CONVENONS, ICI-MÊME, DE CONVOQUER SANS DÉLAI UNE CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES POUR FAIRE AVANCER LE DOSSIER.

IL A BEAUCOUP ÉTÉ QUESTION DE COURAGE DERNIÈREMENT.

CERTAINS ONT AVANCÉ QUE CEUX QUI S'OPPOSENT À CE QUE LE DESTIN DE NOTRE PAYS SOIT ASSOCIÉ À L'ÉTOILE AMÉRICAINE SONT DES POULES MOUILLÉES OU DES COUARDS.

ON DIT QU'ILS MANQUENT DE PERSPECTIVE.

ON DIT QU'ILS N'ONT PAS CONFIANCE EN L'AVENIR DU CANADA.

OR, QU'Y A-T-IL DE "COURAGEUX" À CÉDER AUX MENACES PROTECTIONNISTES?

QU'Y A-T-IL DE "VISIONNAIRE" À RENONCER AU RÊVE CANADIEN D'UN AVENIR INDÉPENDANT?

QU'Y A-T-IL DE COUARD À DÉFENDRE CE EN QUOI L'ON CROIT?

À MON AVIS, C'EST UN SIGNE DE MATURITÉ ET D'HONORABILITÉ.

JE NE SOUHAITE PAS VOIR LA FACULTÉ QU'A LE CANADA DE FAIRE DES CHOIX POLITIQUES INDÉPENDANTS PLUS RÉDUITE ENCORE QU'ELLE NE L'EST ACTUELLEMENT PAR UN ACCORD QUI RISQUE DE LUI ENLEVER LE CONTRÔLE DE SON ÉCONOMIE ET, ULTÉRIEUREMENT, SON POUVOIR D'AUTODÉTERMINATION.

JE CROIS QUE L'AUTODÉTERMINATION ET LE RESPECT DE SOI-MÊME VONT DE PAIR ET QUE C'EST PRÉCISÉMENT CE QUI, EN DÉFINITIVE, DÉTERMINE L'ENGAGEMENT D'UNE NATION DANS SON AVENIR.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, COMME NOUS L'AVONS VU, OUTRE LES RELATIONS COMMERCIALES, IL RESTE BIEN D'AUTRES SUJETS À DÉBATTRE QUI N'ONT PU ÊTRE RÉGLÉS LORS DES RENCONTRES ANTÉRIEURES:

- L'AGRICULTURE
- LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
- LES GARDERIES
- LES SOINS DE SANTÉ
- L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET LA FORMATION

NOMBRE DE CES SUJETS EN SUSPENS SONT ASSORTIS D'OBJECTIFS À COURT ET À MOYEN TERMES - PAR OPPOSITION AUX OBJECTIFS À LONG TERME QUE J'AI EXPOSÉS PRÉCÉDEMMENT - TOUTEFOIS, MÊME CE TYPE D'OBJECTIFS RISQUE D'ÊTRE COMPROMIS SI NOUS LIONS NOTRE ÉCONOMIE DE FAÇON TROP ÉTROITE À CELLE DES ÉTATS-UNIS.

PLUS NOUS ACCEPTONS DE LÂCHER LES RÊNES DE NOTRE PROPRE ÉCONOMIE, - PLUS NOUS ACCORDONS AUX ÉTATS-UNIS LE DROIT DE DÉCIDER DES EMPLOIS DES CANADIENS, DE LA PRODUCTION DU CANADA, ET AINSI DE SUITE, PLUS NOUS METTONS EN PÉRIL NOTRE PROPRE CAPACITÉ À ÉLABORER NOS PROPRES POLITIQUES, NON SEULEMENT LES POLITIQUES ÉCONOMIQUES MAIS ÉGALEMENT LES POLITIQUES BUDGÉTAIRES ET SOCIALES.

LE CONTRÔLE ÉCONOMIQUE EST LE GARANT DU CONTRÔLE POLITIQUE  
-- TEL EST L'ENJEU DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PROPOSÉ.

GARDONS LE CONTRÔLE DE NOTRE DESTIN. FAISONS EN SORTE QUE NOS ENFANTS PUISSENT CHOISIR D'ÊTRE DES CANADIENS FIERs ET INDÉPENDANTS, - DE DÉTERMINER OÙ ILS VIVRONT, OÙ ILS IRONT À L'ÉCOLE, OÙ ILS TRAVAILLERONT ET OÙ ILS PASSERONT LEUR VIE.

ON A DIT QUE CE DÉBAT PORTE SUR LE CARACTÈRE ET L'ÂME DU CANADA. JE CRAINS QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NE SIGNIFIE QUE NOUS AVONS VENDU NOTRE ÂME...POUR QUEL PRIX?

IL N'EST PAS DANS MON INTENTION D'ATTAQUER LES MOTIFS DE QUI QUE CE SOIT.

JE NE DOUTE PAS UN INSTANT QUE D'AUTRES CROIENT SINCÈREMENT QU'IL EST DE NOTRE INTÉRÊT DE SIGNER L'ACCORD.

MAIS, JE CROIS QU'ILS ONT TORT ET QUE SI LE CANADA SIGNE  
L'ACCORD LE 2 JANVIER PROCHAIN, IL COMMETTRA UNE ERREUR TRAGIQUE.

MERCI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE.



Office of the  
Prime Minister



Cabinet du  
Premier ministre

SPEAKING NOTES FOR AN ADDRESS

BY

THE RIGHT HONOURABLE BRIAN MULRONEY

PRIME MINISTER OF CANADA

BEGINNING THE SECOND DAY OF

THE FIRST MINISTERS CONFERENCE

TORONTO, ONTARIO

NOVEMBER 27, 1987

CHECK AGAINST DELIVERY



I want to get right down to business.

Yesterday afternoon, First Ministers considered an unprecedented number of ministerial reports on fisheries, procurement, regional development, science and technology, as well as the status of women and the labour market -- among others. I am tabling these reports as Conference documents and they will be released to the public. The confidential report on foreign overfishing is not being made public due to its implications for ongoing international negotiations.

Last year in Vancouver, First Ministers made a commitment to improve the procurement practices of our governments, emphasizing regional balance and economic growth. The "Report on Public Sector Procurement Initiatives" submitted by our Ministers follows through on this commitment and identifies specific proposals for future action -- to create jobs all across Canada. Accordingly, we have encouraged Ministers to carry on their work plan on this basis.

The "Report of the Federal-Provincial Task Force on Regional Development Assessment" was prepared by officials for Ministers. It reviews the effectiveness of our regional development programs and makes recommendations for action, many of which have been implemented in designing the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Western Diversification Office.

The "Discussion Paper on Science and Technology" examines a number of issues related to our research and development efforts, including the appropriate roles of the public and private sector. It suggests measures that would improve Canada's capacity to meet the challenges and opportunities of technological change, and thereby promotes further steps towards a more competitive economy.

The report entitled "Towards a Labour Force Strategy: a Framework for Training for Women" is a progress report on work discussed in Vancouver. I am especially

pleased to endorse a further work program related to "Work and Family Responsibilities" and to encourage continued action by Ministers in 1988. Only after women are full participants in our work force will the Canadian economy realize its full potential.

In September, the National Task Force on Environment and Economy -- which included representatives of business, government, citizens' groups, universities and colleges from across the country -- reported to Ministers. Its recommendations promote the goal of sustainable economic development -- to ensure that the utilization of resources today does not damage prospects for the future. First Ministers agreed yesterday to endorse this report and encouraged the Council of Ministers to continue their work towards the achievement of environmentally-sound economic development based on private and public sector cooperation.

We must encourage economic growth in harmony with our environment. We believe the two are not mutually exclusive and our policies, very much in cooperation with provinces, reflect that approach.

This perspective on the economy and our environment is evident in the agreement we've signed with British Columbia to create the South Moresby National Park.

It's evident in the care we're taking in inviting proposals for a fixed link between Prince Edward Island and the Mainland -- we will proceed only when we are satisfied that we are protecting the environment in general and the fishery in particular.

We are already asking Islanders for their views on this important matter, as are you Premier Ghiz with your plebiscite, for we are all concerned to preserve the Island way of life, which is a valued national heritage.

Our working session indicates that governments are cooperating in a wide range of public policy areas and that, as a result, both our policies and our programs are more effective.



Ultimately, it is the people of Canada, all the people of Canada, in every region of the land, who benefit from our common purpose. This is what cooperative federalism is all about, it may not always make a big headline, but if you read the reports, you will hear the voices of Canadians and get a sense of First Ministers and their colleagues working for a better Canada.

So that's what we're here for, irrespective of our political affiliations or regions, we're here to build a more prosperous and united country.

Yesterday we looked at the world economy, and particularly Canada's prospects in international trade. This morning's session provides us with an opportunity to review the performance of the Canadian economy in the last year, and its prospects for the future. The results are there for all to see.

- ° Among the so-called G-7 - the Group of Seven Leading Industrialized Countries - the Canadian economy has grown faster than any other country both in 1986 and in the first half of 1987.
- ° Five-year mortgage rates have fallen by nearly three points -- so that Canadian homeowners save about \$100 a month on a \$50,000 mortgage.
- ° The five-year rate on Farm Credit loans has fallen by two points to 12 per cent, and realized net farm income has increased by nearly a quarter, notwithstanding some very real problems and the unfair situation in which Canadian farmers find themselves because of lower commodity prices and the U.S.-European agricultural trade wars.
- ° We've had half a million new housing starts in this country in the last three years.



- ° Retail sales have risen by nearly a third since the fall of 1984.
- ° Business investment has been a major source of strength in our economy this year -- in the first half alone, it grew by over 10 per cent.
- ° The unemployment rate has fallen from 11.7 per cent in September of 1984, to 8.4 per cent last month, a decline of more than three points.

Canada has the fastest employment growth of any member of the OECD. The result of all this:

- ° Canadians have created more than one million new jobs in the last three years.
- ° What is most encouraging is that youth unemployment had declined from 18.3% to 13.2%.

Yesterday, Premier Peterson raised the need for all governments to work together to ensure that young people get more opportunities to train for job skills.

Premier McKenna dramatically illustrated the dimension the problem for our youth by referring to the 20 per cent rate of unemployment among young people in New Brunswick.

Premier Devine spoke of our youth and our future in very personal and passionate terms.

The problems of Canada's youth were also discussed at the recent meeting of federal-provincial labour market Ministers in St. John's. There our Ministers agreed that the most important youth issue in Canada today is the transition from school to work; that far too many young people drop out of school, are unemployed or on welfare.

Governments collectively spend billions of dollars in this area and Ministers in Newfoundland, British Columbia, Alberta, Saskatchewan, were particularly supportive of the suggestion of the federal Minister of Youth that we jointly develop plans to implement a youth strategy. We want to develop such a strategy to link what we do federally and you do provincially with the objective of doing things better and more effectively.

We must build on this mood of optimism and take the necessary measures to ensure that our young people are equipped to take advantage of new opportunities that will present themselves in the new economy.

I think we all agree that creating interesting employment opportunities for our youth, in every region, is one of the creative challenges in the public policy process.

While recognizing that more needs to be done, this year I'm pleased to note that growth is not limited to central Canada. As recent improvements in commodity prices have worked through our economy, growth has spread across all regions.

Employment has grown and investment intentions have strengthened in all regions since the spring. Unemployment rates have fallen right across the country.

- ° In Atlantic Canada, unemployment has fallen from 17% to 13.3% in the last three years.
- ° In Quebec, unemployment has declined from 12.9% to 9.8%
- ° In the West, it has fallen from 12.4% to 9.5%.
- ° In fact, last year British Columbia had the best job creation record in Canada.

- ° Here in Ontario, unemployment has fallen to 5.7 per cent.
- ° And here in Metro Toronto, it has fallen to below 4 per cent to 3.9 per cent.

**Working Together:**

**National Reconciliation and Economic Renewal**

Since our last Annual Conference in Vancouver, we have taken historic steps in the evolution of the Federation as Canadians across the country have experienced the benefits of stronger, economic growth.

First Ministers can feel a sense of accomplishment and shared achievement. The national government has gone back to the basics, seeking to get the rules right. Because if we don't get the rules right in every part of the country, they are not going to work in any part of the country.

This is why, for example, comprehensive tax reform has been a priority for the federal government. Our tax reform proposals will result in lower taxes for eight Canadians out of 10, and for nine out of 10 senior citizens. It will eliminate 850,000 Canadians from the tax roll completely.

The tax system needs broad changes to achieve the key goals of fairness, growth, and competitiveness. We need a tax system that supports our effort to promote economic renewal and create jobs.

In the pursuit of comprehensive tax reform the government has always put a premium on consultation -- with the provinces and indeed with all interested Canadians.

This commitment to working together with Canadians will continue as we turn to the search for the best possible sales tax system for the country.



Joint efforts have also been necessary this year to promote regional equity. In the Atlantic, the issue is development. In the West, the issue is diversification. As a result -- the right tools are being put in place.

I refer, of course, to the Atlantic Canada Opportunities Agency, and the Western Diversification Office, as well as the Northern Ontario Development Fund.

Our aim is to ensure that initiatives are tailored to regional interests and needs -- for too long key decisions on regional development were made far removed from the problems. Canada's governments not only have the instruments for promoting regional development, but the resources to achieve concrete results as well.

Federal spending on regional development will continue at existing levels and, in conjunction with our institutional changes, over \$2 billion in new resources will be added to our commitment.

We must have fairness and opportunity in every region of the country. The discussion of barriers to interprovincial trade assumed special importance in yesterday's discussions. First Ministers will return to this matter over lunch.

The goal of an unfettered Canadian common market is all the more compelling in light of the Canada-US Free Trade Agreement. It would be ironic, and obviously inappropriate, if there were more barriers to trade inside Canada, than across our border with the U.S.

During the past year, the agricultural sector has been faced with complex challenges. The federal government will continue to do everything within our power to seek early results in the multilateral trade negotiations promoting fairer agricultural policies.



And today, I want to tell our grain farmers that the federal government will make an announcement before Christmas on special support to you for the 1987 crop.

Our commitment to the Canadian farmer is unshakeable: support to agriculture has increased by 350% in the 3 years since I have been Prime Minister.

The exceptionally unfavorable market conditions, from falling commodity prices to the ruinous U.S.-European agriculture trade wars, have made it imperative that we take such action as we can to assist our farmers.

I've said before that when farmers are hurting the nation is hurting. The problems of farmers are the problems of all Canadians. Maintaining the Canadian family farm is essential to maintaining the Canadian way of life. And rest assured, we shall do so, with the cooperation of provincial governments.

Looking to the future, the federal government has embarked in 1987 on new and exciting directions in the pursuit of excellence and innovation. As First Ministers discussed yesterday, these initiatives will no doubt receive greater priority in the coming year.

To enhance Canada's competitiveness, the nation must develop new technologies and diffuse new expertise as quickly as it can. Almost every Canadian has been touched in their jobs and at home by technological change.

Pursuant to our commitment in the 1986 Throne Speech, the government established the National Advisory Board on Science and Technology. The Board - along with similar advisory panels in several provinces - should permit Canada to benefit fully from the ideas of the nation's foremost scientists, industrialists, entrepreneurs, labour and financial leaders, as well as academics.

Building on these initiatives, the National Conference on Technology and Innovation will be held here in Toronto in mid-January. By seeking new directions in support of Canada's science and technology, the federal government is now in a position to develop new initiatives to pursue excellence and investments in the future of Canadians.

Together we can put the right policies in place for achieving results from and expansion for our research and development efforts. Our post-secondary education system is critical to achieving excellence in innovation and research. The nation depends on post-secondary education as the infrastructure for Canada's knowledge base -- the base that ultimately supports innovation and excellence.

Provinces shared information in Saskatoon last month, and were able to benefit from each others' experiences, and assess our preparedness for the 21st century. I am delighted that these discussions will be pursued when the Council of Ministers of Education meet in February.

The pursuit of excellence in research and development and in all dimensions of our society requires that Canada's social policies and institutions fully support the pursuit of economic renewal.

For many families, child care is the key that will open the door to future equality for women. It will make participation in training courses possible, offer the chance for productive employment, and help close the economic gap between men and women.

Your national government has consulted widely on a national child care system over the past year. We have received the special committee report. We have listened to advocacy groups. We have consulted widely with parents and

the provinces. We are ready to translate commitment into reality.

Now is the time for a major step forward to improve the affordability, availability, equity, and quality of child care. Our Health Minister, Jake Epp, will be meeting next week with his provincial colleagues to finalize this strategy.

In a time of fiscal restraint, we will be spending considerable resources on child care. This child care strategy will fully demonstrate the federal commitment to developing and expanding a comprehensive national child care system in the nation. We will share the responsibility for child care with provincial governments. We will give parents choice in their child care arrangements.

In all these ways, we will fulfill our commitment to investing in the future of Canadians and thereby promoting a level of excellence that will secure future prosperity.

Let there be no question that the capacity of governments to work together is crucial to the success of Canada's economic and social programs -- now and in the future. Canadians need resilient economic and social policies which can adjust and respond quickly to the inevitable changes time will bring.

We want to build a country renowned for its competitive excellence. A country on the leading edge of the new technologies. A country capable of creating interesting jobs for our youth and lasting prosperity for their tomorrows. A country where working women achieve full equality and dignity. A country capable of creating the necessary pool of wealth to maintain our unique system of social programs -- from medicare to old age assistance -- in a coming era when more and more Canadians will be relying on that safety net. A country celebrated for its economic achievements and its social compassion. A country that is

open to the world. A country, in short, that is prepared for the challenges of the coming years.

Here in Toronto today -- and at future conferences -- First Ministers must build together a competitive, vigorous Canada that values excellence, that rewards accomplishment, and that secures prosperity for future generations.



Nous voulons bâtir un pays capable de rivaliser d'excellence avec ses meilleurs concurrents. Un pays à la fine pointe des nouvelles technologies. Un pays où nos jeunes pourront occuper des emplois intéressants et jouir ainsi d'une prospérité durable. Un pays où les femmes seront traitées dignement et équitablement sur le marché du travail. Un pays capable de créer la richesse collective nécessaire pour financer notre éventail tout à fait unique de programmes sociaux, depuis le régime d'assurance-santé jusqu'aux pensions de sécurité de la vieillesse, à une époque prochaine où de plus en plus de Canadiens dépendront de ce filet de sécurité. Un pays dont on louera les réalisations économiques et sociales. Un pays ouvert sur le monde. Bref, un pays prêt à relever les défis que l'avenir lui réserve.

Ici à Toronto, et à nos prochaines conférences, nous devons travailler ensemble à bâtir une économie canadienne compétitive et vigoureuse qui prônera l'excellence, récompensera la réussite et garantira la prospérité des générations futures.

CA1  
Z2  
-C52

Office of the  
Prime Minister



DOCUMENT: 800-24/051  
Cabinet du  
Premier ministre

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

DU

PREMIER MINISTRE BRIAN MULRONEY

AU DÉBUT DE LA DEUXIÈME JOURNÉE DE LA  
CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR L'ÉCONOMIE

TORONTO

LE 27 NOVEMBRE 1987

À VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION



Chers collègues,

Hier après-midi, nous avons étudié ensemble un nombre sans précédent de rapports ministériels portant sur divers sujets, dont les pêches, les marchés publics, le développement régional, les sciences et la technologie et la place des femmes sur le marché du travail. Je dépose maintenant ces rapports à titre de documents de la Conférence pour qu'ils soient rendus publics, à l'exception du rapport confidentiel sur la surpêche étrangère, en raison de ses incidences sur les négociations internationales en cours.

L'an dernier à Vancouver, nous nous sommes engagés à améliorer les pratiques d'achat de nos gouvernements en mettant l'accent sur l'équilibre régional et la croissance économique. Le "Rapport sur les initiatives liées aux marchés du secteur public" présenté par nos ministres donne suite à cet engagement et formule des propositions précises en vue d'actions futures axées sur la création d'emplois partout au Canada. Nous avons donc encouragé les ministres à poursuivre leur travail en ce sens.

Le "Rapport du Groupe de travail fédéral-provincial chargé de l'évaluation du développement régional" a été préparé par des fonctionnaires à l'intention des ministres. Il évalue l'efficacité de nos programmes de développement régional et recommande des mesures à prendre dans ce domaine; beaucoup de ces recommandations ont d'ailleurs été prises en compte dans la conception de l'Agence des perspectives de l'Atlantique et du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest.

Le document de travail sur les sciences et la technologie examine diverses questions reliées à nos efforts de recherche et de développement, y compris les rôles respectifs des secteurs public et privé. Il propose des mesures pouvant accroître la capacité du Canada de s'adapter à l'évolution technologique et d'en saisir les possibilités, et nous aidera ainsi à atteindre un plus haut degré de compétitivité économique.



Le rapport intitulé "Pour une stratégie de la main-d'oeuvre : cadre relatif à la formation des femmes" est un rapport d'étape sur les travaux dont il a été discuté à Vancouver. Je suis particulièrement heureux d'appuyer un autre programme de travail portant sur les "responsabilités professionnelles et familiales" des femmes et d'encourager les ministres à poursuivre ce genre d'initiatives en 1988. Ce n'est que lorsque les femmes occuperont la place qui leur revient dans notre population active que l'économie canadienne pourra réaliser pleinement son potentiel.

En septembre, le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie, qui est constitué de représentants des secteurs public et privé, de divers groupes de citoyens et d'universités et collèges de tout le pays, a fait rapport aux ministres. Ses recommandations visent à favoriser un développement économique soutenu, c'est-à-dire nous assurer que l'utilisation actuelle de nos ressources ne compromettra pas notre développement futur. Nous avons hier adopté ce rapport et encouragé le conseil des ministres à poursuivre le travail qu'il avait entrepris en vue d'établir un plan de développement économique axé sur la préservation de l'environnement et fondé sur la coopération entre le secteur public et le secteur privé. Nous devons encourager l'harmonisation des objectifs de croissance économique et de préservation de l'environnement. Nous croyons que ces objectifs ne s'excluent pas mutuellement et nos politiques, fondées largement sur la coopération des provinces, en témoignent.

Ce souci de préserver l'environnement transpire clairement dans l'entente que nous avons signée avec la Colombie-Britannique en vue de créer le parc national du Sud-de-l'Île-Moresby. Il apparaît clairement aussi dans les précautions dont nous entourons notre invitation aux entrepreneurs à soumissionner pour la construction de la structure fixe qui reliera l'Île-du-Prince-Édouard au continent; nous n'irons de l'avant que quand nous serons convaincus de protéger l'environnement en général et les zones de pêche en particulier. Nous avons déjà commencé à recueillir les opinions des insulaires sur cette importante

question, comme vous le faites, Monsieur Ghiz, avec votre plébiscite, car nous nous soucions de préserver leur mode de vie, qui est un précieux élément de notre patrimoine national.

Nos séances de travail comme celle d'hier montrent que nos gouvernements coopèrent dans une multitude de domaines d'intérêt public national et que nos politiques et programmes sont, par conséquent, plus efficaces. En fin de compte, c'est la population canadienne, toute la population du Canada, nos concitoyens de toutes les régions du pays qui bénéficient de notre communauté d'intérêts. C'est cela le fédéralisme coopératif; ça ne fait peut-être pas toujours les manchettes, mais si vous lisez les rapports, vous vous rendrez compte qu'ils reflètent les aspirations des Canadiens et vous aurez alors le sentiment que les premiers ministres et leurs collègues travaillent pour bâtir un meilleur Canada. Voilà donc pourquoi nous sommes ici; peu importe nos allégeances politiques ou les régions d'où nous venons, nous sommes ici pour bâtir un pays plus prospère et plus uni.

Hier, nous avons jeté un regard sur l'économie mondiale, notamment sur les perspectives qui s'offrent au Canada dans le domaine du commerce international. La séance de ce matin nous donnera l'occasion de faire le point sur la performance de l'économie canadienne au cours de la dernière année, et sur ses perspectives d'avenir. Le bilan est très clair :

- ° En 1986 et pendant le premier semestre de 1987, la croissance de l'économie a été plus rapide au Canada que dans tout autre pays du Groupe des sept nations les plus industrialisées.
- ° Les taux hypothécaires pour cinq ans ont chuté de près de trois points, ce qui représente une économie d'environ 100 \$ par mois pour les Canadiens qui ont une hypothèque de 50 000 \$ à rembourser.

- ° Le taux d'intérêt pour cinq ans sur les prêts de la Société du crédit agricole a baissé de deux points, à 12 %, et le revenu agricole net effectif a augmenté de près du quart en dépit de problèmes bien réels et de la situation injuste que connaissent présentement les agriculteurs canadiens à cause de la baisse des prix des produits de base et des guerres commerciales que se livrent les États-Unis et l'Europe.
- ° Il y a eu un demi-million de nouvelles mises en chantier au Canada au cours des trois dernières années.
- ° Les ventes au détail ont augmenté de près du tiers depuis l'automne de 1984.
- ° L'investissement industriel et commercial a donné un élan majeur à notre économie cette année -- dans le premier semestre de l'année seulement, il a augmenté de plus de 10 %.
- ° Le taux de chômage, qui s'élevait à 11,7 % en septembre 1984, a été ramené à 8,4 % le mois dernier, ce qui représente une baisse de plus de trois points.

La croissance de l'emploi est plus rapide au Canada que dans tout autre pays de l'OCDE. Par conséquent :

- ° Il s'est créé plus d'un million de nouveaux emplois au Canada au cours des trois dernières années.
- ° Et, ce qui est très encourageant, le taux de chômage des jeunes est passé de 18,3 à 13,2 %.

Hier, le premier ministre Peterson a souligné la nécessité pour tous les gouvernements d'unir leurs efforts pour s'assurer que les jeunes auront davantage de possibilités de formation professionnelle. Le premier ministre McKenna a clairement illustré la dimension du problème en mentionnant que le taux de chômage des jeunes s'élevait à 20 % dans sa province. Le premier ministre Devine a parlé de nos jeunes et de notre avenir de façon très passionnée.



Les problèmes des jeunes Canadiens ont aussi été étudiés à la réunion que les ministres fédéral et provinciaux de la main-d'oeuvre ont tenue à St. John's récemment. Nos ministres ont alors convenu que le plus sérieux problème pour les jeunes au Canada aujourd'hui est la transition de l'école au marché du travail, que beaucoup trop de jeunes quittent l'école pour finalement se retrouver chômeurs ou bénéficiaires de l'aide sociale. Les gouvernements dépensent au total des milliards de dollars dans ce domaine, et les ministres de Terre-Neuve, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan ont particulièrement bien accueilli la proposition du ministre fédéral de la Jeunesse que nous établissions ensemble les plans d'une stratégie pour aider ces jeunes. Nous voulons établir cette stratégie pour relier les interventions fédérales et provinciales à l'objectif d'agir mieux et plus efficacement.

Nous devons profiter de ce vent d'optimisme et prendre les mesures nécessaires pour que nos jeunes soient en mesure de tirer avantage des nouvelles possibilités économiques qui s'offriront à eux. Je crois que nous convenons tous qu'offrir à nos jeunes de toutes les régions la chance d'occuper des emplois intéressants est un des défis qui exigent le plus de créativité et d'imagination de la part de ceux qui oeuvrent dans le domaine public.

Tout en reconnaissant qu'il y a encore place à amélioration, je suis heureux de constater cette année que la croissance économique ne se limite pas au Canada central; le redressement des prix des produits de base s'est répercuté dans toute l'économie, et la croissance s'étend maintenant à toutes les régions.

Depuis le printemps, on a observé une croissance de l'emploi et un raffermissement des intentions d'investissement dans toutes les régions du pays. Les taux de chômage ont considérablement baissé partout au Canada.

- ° Dans la région de l'Atlantique, le chômage est passé de 17 à 13,3 % en trois ans.



- ° Au Québec, il est passé de 12,9 à 9,8 %.
- ° Dans l'Ouest, il est passé de 12,4 à 9,5 %.
- ° En fait, la Colombie-Britannique a été l'an dernier la province qui a eu la meilleure fiche de création d'emplois au Canada.
- ° En Ontario, le taux de chômage a reculé à 5,7 %.
- ° Et ici, dans la région métropolitaine de Toronto, il est descendu sous la barre des 4 %, à 3,9 %.

ACTION COLLECTIVE :

RÉCONCILIATION NATIONALE ET RENOUVEAU ÉCONOMIQUE

Depuis notre dernière conférence annuelle à Vancouver, nous avons fait franchir des étapes historiques à notre fédération, en même temps que les Canadiens de tout le pays profitaient des avantages d'une croissance économique plus vigoureuse. Nous pouvons être fiers de ce que nous avons réalisé ensemble.

Le gouvernement national est revenu à l'essentiel et s'emploie à fixer les règles comme elles doivent l'être. Car si nous ne fixons pas correctement les règles dans toutes les parties du pays, elles ne fonctionneront correctement nulle part au Canada.

C'est pour cette raison, par exemple, que la réforme complète du régime fiscal fait partie des priorités du gouvernement fédéral. Les mesures que nous proposons dans ce domaine auront pour effet de réduire les impôts de huit Canadiens sur dix, et de 90 % des personnes âgées. Les noms de 850 000 Canadiens seront complètement rayés des registres de l'impôt.

Le régime fiscal devra être largement modifié si nous voulons être en mesure d'atteindre nos objectifs fondamentaux d'équité, de croissance et de compétitivité. Nous avons besoin d'un système fiscal qui appuie nos efforts pour favoriser un renouveau économique et la création d'emplois.

Dans ses démarches pour réaliser cette réforme complète du régime fiscal, le gouvernement a toujours attaché une grande importance à la consultation des provinces et de l'ensemble des Canadiens. Et c'est avec ce même souci de concertation que nous travaillerons à établir le meilleur système de taxe de vente possible pour le pays.

Il a aussi fallu concerter nos efforts cette année pour promouvoir l'équité régionale. Dans la région de l'Atlantique, l'enjeu est le développement. Dans l'Ouest, c'est la diversification.

Les instruments adéquats sont actuellement mis en place. Je parle, bien sûr, de l'Agence des perspectives de l'Atlantique et du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, ainsi que du Fonds de développement du nord de l'Ontario.

Notre but est de faire en sorte que les initiatives prises dans ces régions soient adaptées à leurs besoins et à leurs intérêts; les décisions cruciales en matière de développement régional ont trop longtemps été prises loin des problèmes qu'elles étaient censées régler. Les gouvernements du Canada ont non seulement les instruments voulus pour favoriser le développement régional, mais aussi les ressources requises pour parvenir à des résultats concrets.

Les dépenses fédérales au titre du développement régional seront maintenues à leurs niveaux actuels et de nouvelles ressources de plus de 2 milliards \$ y seront ajoutées dans le cadre de nos changements institutionnels. Nous devons rétablir la justice et l'équité économique dans toutes les régions du pays.

La question des obstacles au commerce inter-provincial a pris une importance particulière dans nos discussions d'hier. Nous en rediscuterons ensemble pendant le déjeuner. L'objectif de créer un marché commun canadien libre de toute entrave est d'autant plus important que nous venons tout juste de négocier un accord de libre-échange avec les États-Unis. Il serait ironique, et manifestement inopportun, qu'il y ait plus d'obstacles au commerce à

l'intérieur du Canada qu'à notre frontière avec les États-Unis.

Au cours de la dernière année, le secteur agricole a dû faire face à des situations difficiles. Le gouvernement fédéral continuera de faire tout ce qu'il peut pour qu'aboutissent au plus tôt les négociations commerciales multilatérales visant à rendre plus justes les politiques agricoles.

Et aujourd'hui, je voudrais informer les céréaliculteurs canadiens que le gouvernement fédéral annoncera avant Noël des mesures d'aide spéciales à leur intention pour la campagne agricole 1987-1988. Notre engagement envers les agriculteurs canadiens est inébranlable: l'aide à l'agriculture a augmenté de 350 % depuis que je suis premier ministre.

Des facteurs, comme la chute des prix des produits de base et les guerres commerciales ruineuses qui ont éclaté entre les États-Unis et l'Europe, ont rendu les conditions du marché à ce point défavorables qu'il est devenu absolument nécessaire de prendre les mesures que nous pouvons pour aider nos agriculteurs. J'ai déjà dit que quand les agriculteurs en arrachent, la nation entière s'en ressent. Les problèmes des agriculteurs concernent tous les Canadiens. Il est essentiel de préserver la ferme familiale canadienne si nous voulons conserver notre mode de vie. Et n'ayez crainte, nous le ferons, avec la coopération des gouvernements provinciaux.

En prévision de l'avenir, le gouvernement fédéral s'est lancé en 1987 dans de nouvelles initiatives passionnantes axées sur l'innovation et la poursuite de l'excellence. Nous en avons discuté hier et il n'y a pas de doute que ces initiatives recevront encore plus d'attention dans l'année qui vient. Pour accroître la compétitivité du Canada, nous devons mettre au point de nouvelles techniques et les diffuser le plus rapidement possible.

Que ce soit au travail ou à la maison, presque tous les Canadiens ont été touchés par l'évolution technologique. Conformément à l'engagement qu'il avait pris



dans le discours du trône de 1986, le gouvernement fédéral a établi un Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Ce Conseil -- comme d'autres comités consultatifs semblables établis dans plusieurs provinces -- devrait permettre au Canada de tirer pleinement profit des idées des plus éminentes personnalités des milieux scientifiques, industriels, syndicaux, financiers et universitaires.

À ces initiatives s'ajoute la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation qui aura lieu ici à Toronto, à la mi-janvier.

Grâce aux nouvelles orientations que prennent ses efforts pour appuyer le développement des sciences et de la technologie au Canada, le gouvernement fédéral est maintenant en mesure de concevoir de nouvelles initiatives axées sur la poursuite de l'excellence et d'autres formes d'investissement dans l'avenir des Canadiens. Ensemble, nous pouvons mettre en place les politiques nécessaires pour tirer profit de nos efforts de recherche et de développement et les intensifier.

Notre système d'enseignement postsecondaire est la base essentielle de nos efforts pour atteindre l'excellence dans les domaines de l'innovation et de la recherche. C'est de lui que dépend ultimement le succès de ces efforts, car il constitue l'infrastructure de toutes nos connaissances futures. À Saskatoon le mois dernier, les provinces ont échangé des renseignements à ce sujet, partagé leurs expériences dans ce domaine et évalué dans quelle mesure nous sommes prêts à entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle. Ces discussions seront poursuivies à la réunion de février du Conseil des ministres de l'éducation, et je m'en réjouis.

La poursuite de l'excellence dans le domaine de la recherche et du développement et dans toutes les sphères de notre activité nationale exige que les politiques et institutions sociales du Canada appuient entièrement la poursuite du renouveau économique.



Dans bien des familles, l'accès à l'égalité pour les femmes passe par l'établissement d'un système national de garde des enfants. Beaucoup de femmes auront ainsi la possibilité de s'inscrire à des cours de formation et d'occuper un emploi productif, ce qui contribuera à diminuer l'écart économique entre les hommes et les femmes.

Le gouvernement fédéral a mené de vastes consultations à ce sujet au cours de l'année. Nous avons reçu le rapport du Comité spécial. Nous avons écouté les groupes d'intérêts. Nous avons largement consulté les parents et les provinces. Nous sommes maintenant prêts à passer à l'action.

Le temps est venu de poser un geste majeur en vue d'accroître l'accessibilité, la disponibilité, l'équité et la qualité des services de garde d'enfants. Le ministre fédéral de la Santé, Jake Epp, rencontrera ses homologues provinciaux la semaine prochaine pour mettre au point les derniers détails de cette stratégie. Malgré les restrictions financières, nous allons affecter des ressources considérables à la garde des enfants. Cette stratégie ne laissera planer aucun doute sur l'intention du gouvernement fédéral d'établir un système national complet de garde des enfants.

Nous partagerons la responsabilité de la garde des enfants avec les provinces. Nous offrirons aux parents un choix d'arrangements pour la garde de leurs enfants. De toutes ces façons, nous prouverons notre volonté d'investir dans l'avenir des Canadiens et d'atteindre ainsi un degré d'excellence qui garantira notre prospérité future.

Il est indéniable que la capacité des gouvernements de travailler ensemble est une condition cruciale du succès des programmes économiques et sociaux du Canada, tant aujourd'hui que dans l'avenir. Les Canadiens ont besoin de politiques économiques et sociales flexibles, qui puissent être adaptées rapidement en fonction des changements qui surviendront inévitablement au fil des ans.

**SPEAKING NOTES**

**THE HONOURABLE WILLIAM N. VANDER ZALM**

**PREMIER**

**PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA**

**FIRST MINISTERS' CONFERENCE**

**ECONOMIC DEVELOPMENT**

**TORONTO**

**NOVEMBER 26 - 27, 1987**



THANK YOU, PRIME MINISTER.

SINCE MY GOVERNMENT WAS ELECTED 13 MONTHS AGO, WE HAVE MOVED QUICKLY AND DECISIVELY TO MAKE SOME VERY FUNDAMENTAL CHANGES SO WE CAN BUILD ON THE STRENGTHS OF OUR PROVINCE.

WE HAVE TAKEN THE POSITION THAT ECONOMIC DEVELOPMENT, AND THE JOB CREATION IT BRINGS, IS AND MUST CONTINUE TO BE OUR NUMBER ONE PRIORITY.

WE'RE STARTING TO SEE POSITIVE SIGNS THAT OUR ECONOMY, AFTER BEING DEVASTATED BY THE RECESSION OF THE EARLY 1980'S, IS ON THE REBOUND.

OUR ECONOMY HAS EXPANDED SINCE THE GREAT SUCCESS OF EXPO 86 AND TO DATE IN 1987, CAPITAL EXPENDITURES BY LARGE CORPORATIONS ARE UP 19 PER CENT; THE VALUE OF MANUFACTURING SHIPMENTS IS UP 5 PER CENT; HOUSING STARTS ARE UP 25 PER CENT AND EXPORTS ARE UP 12%.

THESE INDICATORS ARE ALL GOOD, AND THE RECENT STOCK MARKET PERFORMANCE CANNOT MASK THE LONG-TERM STRENGTH OF B.C.'S FUNDAMENTAL ASSETS.



BUT WE CANNOT RELY -- AS WE HAVE IN THE PAST -- ON EVER-EXPANDING GROWTH BASED ON LIMITLESS APPETITE FOR OUR NATURAL RESOURCES, ABUNDANT THOUGH THEY ARE.

GOVERNMENTS WORLD-WIDE HAVE BEEN ACTING AS IF EXEMPT FROM THE LAWS OF GRAVITY, MUCH LESS THE LAWS OF ECONOMICS, IN THE SENSE THAT THEY SEEM TO BELIEVE THAT EVERYTHING CAN CONTINUE TO GO UP -- EXPECTATIONS AND ENTITLEMENTS; TAXES, DEFICITS, AND DEBT.

THE PRESENCE OF THE PUBLIC SECTOR IN THE MARKETPLACE, DIRECTLY THROUGH GOVERNMENT CORPORATIONS AND AGENCIES, AND INDIRECTLY THROUGH GOVERNMENT INTERVENTIONIST REGULATION, GRANTS, SUBSIDIES, SUPPLY MANAGEMENT AND COMPLICATED TAX STRUCTURES, HAS COME INCREASINGLY TO BE RECOGNIZED AS A DAMPER ON ENTREPRENEURSHIP AND A CONSTRAINT ON ECONOMIC GROWTH.

AS A RESULT, THERE HAS BEEN A MOVEMENT IN MANY INDUSTRIAL COUNTRIES SUCH AS OURS TO SCALE BACK THE SIZE OF GOVERNMENT, TO RE-EVALUATE INDUSTRIAL SUBSIDY PROGRAMS AND TO MOVE IN THE DIRECTION OF TAX REFORM, DEREGULATION, DE-CENTRALIZATION AND PRIVATIZATION.

THE BASIC PHILOSOPHY OF THE GOVERNMENT OF BRITISH COLUMBIA IS CLEAR: OUR ROLE IS TO CREATE A HEALTHY CLIMATE FOR ECONOMIC GROWTH, LEAVE BUSINESS DECISIONS TO THE PRIVATE SECTOR AND ALLOW THE MARKETPLACE TO TEST AND EVALUATE NEW IDEAS AND NEW VENTURES.

AT THE SAME TIME, WE STRONGLY BELIEVE WE MUST HELP THOSE WHO NEED HELP, PROVIDING A SAFETY NET TO ASSIST THE NEEDY WITHOUT NEGATIVELY AFFECTING WAGE STRUCTURES OR INCENTIVES TO WORK.

WE ALSO BELIEVE THE PROVISION OF SERVICES IN BRITISH COLUMBIA MUST BE GOVERNED BY OUR ABILITY TO PAY FOR THEM, AND THAT, WHEREVER FEASIBLE, THOSE WHO USE SERVICES MUST BEAR A DEGREE OF RESPONSIBILITY FOR THEIR COSTS.

WE STRONGLY BELIEVE TAXPAYERS' MONEY SHOULD BE USED CAREFULLY, THAT GOVERNMENT MUST BE AFFORDABLE, AND THAT WE MUST REDUCE TODAY'S DEFICIT AND DEBT, SO THAT TODAY'S BILLS ARE NOT LEFT TO BE PAID BY OUR CHILDREN AND GRANDCHILDREN.

THIS SET OF BELIEFS HAS GIVEN RISE TO A NUMBER OF MAJOR INITIATIVES ANNOUNCED BY MY GOVERNMENT OVER THE PAST FEW MONTHS.

TAKEN TOGETHER, THESE INITIATIVES CONSTITUTE AN INTEGRATED VISION OF THE FUTURE DIRECTION OF THE BRITISH COLUMBIA ECONOMY.

FIRST, WE HAVE CONDUCTED A FULL-SCALE REVIEW OF ALL OUR PROGRAMS, TO ENSURE THAT THEY ARE NEEDED, EFFICIENT AND COST-EFFECTIVE.

SECOND, WE HAVE BEGUN TO RESTRUCTURE GOVERNMENT AND TO PRIVATIZE THOSE SERVICES AND FUNCTIONS THAT CAN BE MORE APPROPRIATELY AND EFFECTIVELY DELIVERED BY THE PRIVATE SECTOR.

THIRD, WE HAVE ACTED TO IMPROVE THE CLIMATE OF LABOUR RELATIONS BY ENACTING NEW LEGISLATION THAT ADDRESSES SOME FUNDAMENTAL CONCERNS.

OUR AIM IS TO LESSEN CONFRONTATION AND SHORTEN DISPUTES, AS WELL AS TO ENHANCE INDIVIDUAL RIGHTS.



FOURTH, WE HAVE LAUNCHED ACTIONS TO STRENGTHEN AND DIVERSIFY THE BRITISH COLUMBIA ECONOMY.

FIFTH, WE ARE COMMITTED TO A SERIES OF ACTIONS AIMED AT ESTABLISHING BRITISH COLUMBIA AS NORTH AMERICA'S GATEWAY TO THE PACIFIC RIM.

SIXTH, WE HAVE TAKEN ACTION TO HELP THOSE WHO NEED HELP MOST, BY INCREASING INCOME ASSISTANCE TO SINGLE PARENT FAMILIES, DAY CARE SUBSIDIES, HEALTH CARE FUNDING, AND JOBTRAC.

IN SHORT, WE KNOW WHERE WE WANT TO GO, AND WE KNOW HOW WE WANT TO GET THERE.

BUT WE LIVE IN A FEDERAL SYSTEM, AND HERE, AS I SAID I WOULD YESTERDAY, I WANT TO RE-ITERATE IN STRONG TERMS, THE NEED FOR MORE ACTIVE PARTICIPATION BY YOUR GOVERNMENT TO HELP BRITISH COLUMBIA CARRY THROUGH ITS INITIATIVES.

IT IS BECAUSE WE LIVE IN A FEDERAL SYSTEM THAT WE CANNOT REALIZE OUR VISION ON OUR OWN: WE MUST HAVE NOT ONLY THE ACTIVE COOPERATION OF YOUR GOVERNMENT, BUT ACTION IN A RANGE OF AREAS.



LAST YEAR IN VANCOUVER, I DELIVERED A VERY FRANK ASSESSMENT OF OUR BILATERAL RELATIONSHIP.

I RAISED IN DETAIL THE PROBLEMS WE SUFFER AS THE MEMBER OF CONFEDERATION THAT'S FARTHEST WEST AND I LAID OUT IN VERY CLEAR TERMS THE FACT THAT WE DO NOT RECEIVE EQUITABLE CONSIDERATION FROM THE MANY FEDERAL PROGRAMS INTENDED TO BENEFIT ALL CANADIANS EQUALLY.

I MENTIONED SPECIFICALLY THE LACK OF PROCUREMENT FEDERALLY FROM B.C. BUSINESS. REPORTS WE AGREED TO TODAY ON PROCUREMENT AND REGIONAL DEVELOPMENT CONFIRM THE ACCURACY OF MY COMMENTS AND GO ON TO SUGGEST WAYS TO IMPROVE THE SITUATION. THE KEY NOW IS TO TURN WORDS ON PAPER INTO CONCRETE ACTION.

I MENTIONED THE PROBLEMS SURROUNDING NATIONAL MARKETING BOARDS AND THE FACT THAT THE SYSTEM DOES NOT PERMIT US TO PRODUCE ENOUGH DAIRY AND OTHER AGRICULTURAL PRODUCTS TO MEET OUR OWN NEEDS NEVER MIND EXPLORE EXPORT OPPORTUNITIES AND CREATE JOBS. SINCE THEN, CONTINUED LACK OF PROGRESS HAS FORCED US TO ANNOUNCE OUR DECISION TO WITHDRAW FROM THESE NATIONAL MARKETING BOARDS.

I OUTLINED IN DETAIL THE INEQUITABLE RATIO OF FEDERAL EMPLOYMENT IN B.C. AS COMPARED TO OTHER PROVINCES AND I CITED EXAMPLES OF THE LACK OF B.C. REPRESENTATION ON FEDERAL BOARDS AND COMMISSIONS.

I POINTED OUT THAT EVEN FEDERAL AGENCIES WHOSE MAIN FOCUS IS ON ACTIVITIES IN THE PACIFIC RIM ARE LOCATED IN ONTARIO OR QUEBEC.

I OUTLINED THE NEED FOR A NUMBER OF ACTIONS TO MAKE BRITISH COLUMBIA THE GATEWAY TO THE PACIFIC RIM. THESE INCLUDED FEDERAL LEGISLATION TO ESTABLISH VANCOUVER AS AN INTERNATIONAL FINANCIAL CENTRE. WHILE WE WELCOME FEDERAL ACTION IN THIS REGARD, WE WOULD LIKE TO SEE IT GO FURTHER, AND I WILL BE CALLING FOR ADDITIONAL INITIATIVES TO STRENGTHEN OUR FINANCIAL ROLE IN THE PACIFIC RIM.

WE ARE ALSO WORKING SERIOUSLY TO MAKE OUR PORTS -- BOTH SEA AND AIR -- VIABLE AND WORLD-COMPETITIVE. WE ARE HAPPY, IN THIS CONNECTION, TO HAVE FEDERAL SUPPORT ON THE ASIA-PACIFIC INITIATIVE ON WHICH WE ARE JOINTLY WORKING.

I NOTED THE VAST SUMS OF MONEY COLLECTED FROM BRITISH COLUMBIA THROUGH THE NATIONAL ENERGY PROGRAM....MONEY THAT FOR A GOOD PART HAS BEEN SPENT ON ENERGY-RELATED PROJECTS ELSEWHERE IN CANADA.....ON DAMS, NUCLEAR ENERGY PLANTS AND PROJECTS IN PROVINCES LIKE ONTARIO, QUEBEC, SASKATCHEWAN AND MANITOBA.

I RAISED THE FACT THAT AN ACCORD WITH RESPECT TO OFFSHORE EXPLORATION IN THE ATLANTIC HAD BEEN REACHED AND THAT WE WANT A SIMILAR ACCORD FOR THE PACIFIC.

WE CONTINUE TO WAIT FOR A FEDERAL CONTRIBUTION TOWARDS OFFSHORE ENERGY DEVELOPMENT.

WE ARE NOW CONSIDERING LESS COSTLY, ALTERNATIVE PROPOSALS FOR A VANCOUVER ISLAND PIPELINE, AND LOOK FORWARD TO FEDERAL FULFILMENT OF ITS LONGSTANDING FINANCIAL COMMITMENTS TO THIS PROJECT.

I MENTIONED THE FACT THAT THOUGH MORE THAN \$600 MILLION WAS PAID ANNUALLY BY B.C. IN FEDERAL GAS TAXES FOR HIGHWAYS, ONLY \$35 TO \$40 MILLION ON AVERAGE CAME BACK TO B.C. AND MOST OF THIS WAS SPENT ON THE ALASKA HIGHWAY.

I TALKED ABOUT BRITISH COLUMBIA'S COMMITMENT TO BUILD ON OUR INTERNATIONAL CALIBRE RESEARCH CAPACITY BY CREATING A KAON FACTORY AT THE TRIUMF MESON FACILITY IN VANCOUVER -- AND, PRIME MINISTER, WE ARE STILL AWAITING A COMPLEMENTARY FEDERAL COMMITMENT.



I MAKE THESE COMMENTS, PRIME MINISTER, AS A MATTER OF RECORD AND I WANT TO REPEAT THAT YOU HAVE SHOWN A GREATER DESIRE TO STRIVE FOR FAIRNESS AND EQUALITY THAN ANY OF YOUR PREDECESSORS.

WE ARE PLEASED WITH THE APPARENT WILLINGNESS, BOTH ON YOUR PART, PRIME MINISTER AND THAT OF YOUR MINISTERS, TO ATTEMPT TO ADDRESS THE MANY INEQUITIES WHICH YOU TOO HAVE RECOGNIZED.

YOUR INITIATIVE, PRIME MINISTER, TO HELP ESTABLISH THE FEDERAL-PROVINCIAL COUNCIL OF MINISTERS IS CLEAR EVIDENCE.

REGRETFULLY HOWEVER, THOUGH COLLECTIVELY WILLING, WE'VE NOT BEEN ABLE TO SUFFICIENTLY AFFECT THE INGRAINED, ENTRENCHED FEDERAL BUREAUCRACY, WHICH STILL CAN'T SEEM TO SEE OVER THE ROCKY MOUNTAINS.

LET ME GIVE YOU SOME EXAMPLES THAT DEMONSTRATE THE INSENSITIVITY OF THE FEDERAL BUREAUCRACY AND ITS LACK OF UNDERSTANDING OF THE PACIFIC REGION.



I NOTICED RECENTLY THAT THE FEDERAL GOVERNMENT PROVIDED \$20 MILLION TO UNEMPLOYED WORKERS IN THE ONTARIO STEEL INDUSTRY TO OBTAIN RETRAINING.

FRANKLY, I CAN'T EVER RECALL ANY SIMILAR FEDERAL ASSISTANCE FOR BRITISH COLUMBIA EVEN THOUGH AS A RESOURCE-DEPENDENT JURISDICTION, WE SUFFERED BADLY IN TERMS OF UNEMPLOYMENT DURING THE RECESSION.

I TAKE IT THAT THIS FEDERAL POLICY TOWARDS ONTARIO WILL ALSO BE APPLIED TO THE PACIFIC REGION AND THAT SIMILAR ASSISTANCE WILL BE AVAILABLE TO WORKERS IN B.C. INDUSTRIES SHOULD THE NEED ARISE.

AS A SECOND EXAMPLE, SEVERAL MONTHS AGO, I WAS VISITED BY REPRESENTATIVES OF THE CANADIAN NATIONAL RAILWAY.

DURING OUR MEETING, THEY INFORMED ME THAT THEY WOULD BE CLOSING A NUMBER OF INEFFICIENT LINES IN B.C. BUT THAT WHILE SIMILAR INEFFICIENCIES EXISTED IN EASTERN CANADA, CLOSURES THERE WERE NOT IN THE PLANS.

I FIND THIS A LITTLE SURPRISING GIVEN THAT ONE THIRD OF THE CNR TRACKAGE DELIVERS ONLY 1 PER CENT OF REVENUE AND THAT 65 PER CENT OF ITS BUSINESS IS DONE WEST OF WINNIPEG.

AS A THIRD EXAMPLE, THE GOVERNMENTS OF CANADA AND KOREA WILL SOON BEGIN TALKS TO ESTABLISH A BILATERAL AIR AGREEMENT. WE WOULD NATURALLY WANT TO SEE VANCOUVER INCLUDED AS A DESIGNATED SERVICE POINT FOR KOREAN AIRLINES BECAUSE OF OUR INTEREST IN DEVELOPING VANCOUVER AS THE GATEWAY TO THE PACIFIC RIM.

ALTHOUGH BRITISH COLUMBIA HAS IN THE PAST ASKED FOR GREATER INVOLVEMENT IN SUCH BILATERAL NEGOTIATIONS ON AIR ACCESS, WE'VE NEVER EVEN BEEN BRIEFED ON THESE NEGOTIATIONS. I WOULD ASK THAT FEDERAL OFFICIALS SUPPORT THE PROPOSAL WITH RESPECT TO VANCOUVER AND ADVANCE IT IN THE NEGOTIATIONS.

MORE GENERALLY, I WOULD ASK THAT YOU GIVE OUR GOVERNMENT AN OPPORTUNITY TO HAVE INPUT INTO DECISIONS MADE ON AIR ROUTES. B.C. BELIEVES -- AS PART OF OUR ECONOMIC DEVELOPMENT POLICY -- THAT THE HIGHWAYS OF THE AIR ARE KEY TO THE DIVERSIFICATION OF OUR ECONOMY, IN ALLOWING US TO REALIZE OUR POTENTIAL IN A COMPETITIVE WORLD.

AS A FINAL EXAMPLE, THE AREA OF COMMUNICATIONS IS PARTICULARLY IMPORTANT FROM OUR POINT OF VIEW BECAUSE THIS SECTOR OFFERS VERY REAL OPPORTUNITIES TO HELP US DIVERSIFY OUR ECONOMY.

DECISIONS CONCERNING THE INDUSTRY IN BRITISH COLUMBIA ARE BEING HELD UP BY THE FEDERAL GOVERNMENT.

BECAUSE OF FEDERAL INDECISION OVER NEW TELECOMMUNICATION GUIDELINES, SPECIFIC PROPOSALS BY B.C. COMPANIES, INCLUDING PACIFIC DIGITAL COMMUNICATIONS AND B.C. RAIL, ARE BEING PUT ON HOLD.

PRIME MINISTER, I USE THESE EXAMPLES -- AND I COULD GIVE MORE -- TO MAKE TWO KEY POINTS: FIRST, FEDERAL GOVERNMENT POLICY IS ACTUALLY IMPEDING MY GOVERNMENT'S EFFORTS TO ENCOURAGE DIVERSIFICATION OF OUR ECONOMY.

AND SECOND, THEY DEMONSTRATE THAT THE ABILITY OF PROVINCES OUTSIDE THE CENTRE TO INFLUENCE THE DECISIONS THAT DETERMINE OUR FUTURE IS LIMITED BY THOSE VERY STRUCTURES.



BRITISH COLUMBIANS EXPECT AND INSIST UPON  
EQUITABLE TREATMENT - WHETHER IN CONNECTION WITH SPENDING  
PROGRAMS, NATIONAL POLICY, OR THE DECISION-MAKING  
STRUCTURES OF GOVERNMENT. BUT QUITE FRANKLY, PRIME  
MINISTER, GIVEN A CHOICE WE'RE NOT LOOKING FOR GRANTS OR  
THE CONTINUATION OF TOTALLY INEFFICIENT PROGRAMS AND  
PRACTICES.

IT IS MY FIRM CONVICTION THAT WE AS A NATION  
WOULD BE FAR BETTER OFF IF ALL PROVINCES WERE EXPECTED TO  
STAND ALONE AS MUCH AS B.C. AND IF THE FEDERAL GOVERNMENT  
INSTEAD USED ITS DOLLARS TO ELIMINATE THE DEFICIT -- A  
MOVE THAT WOULD BE OF TREMENDOUS AND EQUAL BENEFIT TO ALL  
CANADIANS.

PRIME MINISTER, BRITISH COLUMBIANS WANT ACTION,  
AND THEY WANT IT NOW.

WE WANT AN ACTIVE COMMITMENT TO WORK IN  
PARTNERSHIP TO ADDRESS EXISTING INEQUITIES AND TO MOVE  
TOWARD POSITIVE ACCOMPLISHMENT OF OUR GOALS FOR B.C.'S  
FUTURE DEVELOPMENT -- AS A MATTER OF URGENCY.

WE PREMIERS MUST ACT AS WELL.

I SPOKE LAST YEAR ABOUT THE DEBILITATING  
COMPETITION THAT OCCASIONALLY OCCURS BETWEEN PROVINCES  
ATTEMPTING TO ATTRACT INVESTMENT AND INDUSTRY.



IN SOME INSTANCES, THIS COMPETITION HAS ACTUALLY TAKEN THE FORM OF OFFERS OF INCENTIVES, TAX BREAKS, WAGE SUBSIDIES AIMED AT ATTRACTING ENTERPRISES FROM ONE PROVINCE TO ANOTHER.

THIS MUST STOP.

WE HAVE OFTEN SPOKEN OF INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS -- AND THIS IS ANOTHER ASPECT OF THE SAME ISSUE.

HERE AGAIN, WE AS PREMIERS HAVE TO MUSTER THE FORESIGHT AND THE COMMON SENSE TO SEE BEYOND THE VERY SHORT-TERM AND ULTIMATELY ILLUSORY BENEFITS OF SUCH POLICIES, TO THE LONGER-TERM INTEREST WE SHARE IN COMMON IN OPENING UP THE WIDER CANADIAN ECONOMY TO OPPORTUNITY AND ENTREPRENEURSHIP.

IN BRITISH COLUMBIA, WE HAVE A VISION OF WHERE WE WANT TO GO.

WE HAVE AN ACTION PLAN ON HOW WE WANT TO GET THERE.

I KNOW EACH OF US AROUND THIS TABLE KNOWS THAT THE REALIZATION OF OUR GOALS AND OBJECTIVES IS DEPENDENT ON OUR DETERMINATION AND COMMITMENT TO WORK TOGETHER.

THANK YOU.



~~CONFIDENTIAL~~  
~~CONFIDENTIAL~~  
Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/052

NOTES POUR L'ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE WILLIAM N. VANDER ZALM,  
PREMIER MINISTRE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE  
CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES  
SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE  
TORONTO  
LES 26 ET 27 NOVEMBRE 1987





VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

MERCI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE.

DEPUIS NOTRE ÉLECTION, IL Y A TREIZE MOIS, LE GOUVERNEMENT QUE JE DIRIGE S'EST EMPRESSÉ D'EFFECTUER CERTAINS CHANGEMENTS FONDAMENTAUX DEVANT PERMETTRE DE TIRER PROFIT DES ATOUTS QUE POSSÈDE LA PROVINCE.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET, PARTANT, LA CRÉATION D'EMPLOIS FIGURENT, ET DEVRONT DEMEurer, AU PREMIER RANG DE NOS PRIORITÉS.

NOTRE ÉCONOMIE SEMBLE SE REMETTRE DE LA DURE RÉCESSION DU DÉBUT DES ANNÉES 80.

LE FRANC SUCCÈS QU'A CONNU EXPO 87 A DONNÉ DE LA VIGUEUR À NOTRE ÉCONOMIE, QUI SE PORTE D'AILLEURS DE MIEUX EN MIEUX. EN EFFET, LES DÉPENSES EN CAPITAL DES GRANDES SOCIÉTÉS ONT AUGMENTÉ DE 19 P. 100 ET LA VALEUR DES ENVOIS DE BIENS MANUFACTURIERS, DE 5 P. 100. DANS LE SECTEUR DE L'HABITATION, LE NOMBRE DE NOUVEAUX PROJETS S'EST ACCRU DE 25 P. 100. DU CÔTÉ DES EXPORTATIONS, ON NOTE AUSSI UNE HAUSSE DE 12 P. 100.

TOUS CES INDICES SONT ENCOURAGANTS, ET LE COMPORTEMENT RÉCENT DES MARCHÉS BOURSIERS TÉMOIGNE CLAIREMENT DE LA SOLIDITÉ, À LONG TERME, DES RESSOURCES DE BASE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

TOUTEFOIS, NOUS NE POUVONS PLUS COMPTER, COMME PAR LE PASSÉ, SUR UNE CROISSANCE ÉCONOMIQUE CONTINUE, DÉCOULANT D'UNE DEMANDE INSATIABLE DE NOS RICHESSES NATURELLES, AUSSI ABONDANTES SOIENT-ELLES.

PARTOUT DANS LE MONDE, LES GOUVERNEMENTS SEMBLENT AVOIR DÉFIÉ LES LOIS DE LA GRAVITÉ, SINON CELLES DE L'ÉCONOMIE, ET S'ATTENDRE À CE QUE TOUT PUISSE CONTINUER DE GRIMPER - LES IMPÔTS, LE DÉFICIT, LA DETTE.

LA PRÉSENCE DU SECTEUR PUBLIC SUR LE MARCHÉ, QUE CE SOIT DIRECTEMENT, PAR LE BIAIS DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX, OU INDIRECTEMENT, GRÂCE AUX RÈGLEMENTS INTERVENTIONNISTES, AUX OCTROIS, AUX SUBSIDES, AUX PRATIQUES EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET AUX STRUCTURES FISCALES COMPLEXES DU GOUVERNEMENT, EST DE PLUS EN PLUS PERÇUE COMME UN CARCAN POUR LES ENTREPRISES ET UN OBSTACLE À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE.

C'EST POURQUOI UN BON NOMBRE DE PAYS INDUSTRIALISÉS, Y COMPRIS LE NÔTRE, SE SONT ENGAGÉS DANS UNE SIMPLIFICATION DE L'APPAREIL GOUVERNEMENTAL ET UNE RÉÉVALUATION DES PROGRAMMES DE SUBVENTIONS AUX INDUSTRIES, ET ONT AMORCÉ UN PROCESSUS DE RÉFORME FISCALE, DE DÉRÉGLEMENTATION, DE DÉCENTRALISATION ET DE PRIVATISATION.

LA PHILOSOPHIE DE BASE DU GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EST CLAIRE : NOTRE RÔLE CONSISTE À INSTAURER UN CLIMAT PROPICE À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE, À LAISSER AU SECTEUR PRIVÉ LE SOIN D'ADMINISTRER SES PROPRES ENTREPRISES ET À PERMETTRE QUE DE NOUVELLES IDÉES ET DE NOUVEAUX PROJETS TROUVENT LEUR PLACE SUR LE MARCHÉ, QU'ILS PUISSENT ÊTRE MIS À L'ESSAI ET ÉVALUÉS.

EN MÊME TEMPS, NOUS AVONS LA FERME CONVICTION DE DEVOIR ACCORDER NOTRE AIDE LORSQUE CELLE-CI EST REQUISE, SANS POUR AUTANT EXERCER UNE INFLUENCE NÉGATIVE SUR LES STRUCTURES SALARIALES OU SUR LES MÉCANISMES D'ENCOURAGEMENT AU TRAVAIL.

NOUS CROYONS AUSSI QUE LA PRESTATION DES SERVICES EN COLOMBIE-BRITANNIQUE DOIT ÊTRE LIÉE À NOTRE CAPACITÉ DE PAYER CE QU'IL FAUT, ET QUE, AUTANT QUE POSSIBLE, LES UTILISATEURS DE CES SERVICES DOIVENT ASSUMER UNE PARTIE DES FRAIS.

IL NE FAIT AUCUN DOUTE DANS NOTRE ESPRIT QUE L'ARGENT DES CONTRIBUABLES DOIT ÊTRE DÉPENSÉ PRUDEMMENT, QUE LE GOUVERNEMENT NE SAURAIT CONSTITUER UN FARDEAU FINANCIER ET QUE NOUS DEVONS RÉDUIRE LE DÉFICIT ET LA DETTE DE SORTE QUE NOS ENFANTS ET PETITS-ENFANTS N'AIENT PAS À PAYER POUR NOUS.



TOUS CES PRINCIPES ONT DONNÉ LIEU À UN CERTAIN NOMBRE D'INITIATIVES IMPORTANTES QUE MON GOUVERNEMENT A ANNONCÉES LA MISE EN OEUVRE AU COURS DES DERNIERS MOIS.

ENSEMBLE, CES INITIATIVES DONNENT UNE IDÉE GLOBALE DE L'ORIENTATION QUE L'ÉCONOMIE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EST APPELÉE À PRENDRE.

PREMIÈREMENT, NOUS AVONS PROCÉDÉ À UN EXAMEN MINUTIEUX DE TOUS NOS PROGRAMMES AFIN D'EN VÉRIFIER L'UTILITÉ, L'EFFICACITÉ ET LA RENTABILITÉ.

DEUXIÈMEMENT, NOUS AVONS ENTREPRIS DE RESTRUCTURER LE GOUVERNEMENT ET DE PRIVATISER LES SERVICES QU'IL PARAÎSSAIT PLUS INDIQUÉ ET PLUS EFFICACE DE CONFIER AU SECTEUR PRIVÉ.

TROISIÈMEMENT, NOUS NOUS SOMMES EFFORCÉS D'ASSAINIR LE CLIMAT DES RELATIONS DE TRAVAIL EN ADOPTANT DES MESURES LÉGISLATIVES PORTANT SUR CERTAINS ASPECTS FONDAMENTAUX DE LA QUESTION.

NOUS NOUS SOMMES DONNÉS POUR OBJECTIF DE LIMITER LA CONFRONTATION ET LES CONFLITS ET DE METTRE L'ACCENT SUR LES DROITS INDIVIDUELS.

QUATRIÈMEMENT, NOUS AVONS PRIS DES MESURES PROPRES À RENFORCER ET À DIVERSIFIER L'ÉCONOMIE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

CINQUIÈMEMENT, NOUS COMPTONS FAIRE RECONNAÎTRE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE COMME LA PORTE DU PACIFIQUE.

SIXIÈMEMENT, DANS LE BUT DE VENIR EN AIDE À CEUX ET CELLES QUI EN ONT LE PLUS BESOIN, NOUS AVONS AUGMENTÉ LE SUPPLÉMENT DE REVENU VERSÉ AUX FAMILLES MONOPARENTALES, LES SUBVENTIONS AUX GARDERIES AINSI QUE LES FONDS AFFECTÉS AUX SOINS MÉDICAUX ET AU PROGRAMME JOBTRAC.

BREF, NOUS SAVONS OÙ NOUS ALLONS, ET NOUS SAVONS COMMENT Y ARRIVER.

IL RESTE QUE NOUS VIVONS DANS UN SYSTÈME FÉDÉRAL, ET J'AIMERAIS PROFITER DE L'OCCASION, COMME JE L'AI DIT HIER, POUR VRAIMENT INSISTER SUR LA NÉCESSITÉ D'UNE AIDE PLUS ACTIVE DE LA PART DE VOTRE GOUVERNEMENT, AFIN QUE LE GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE RÉUSSISE À MENER À TERME LES INITIATIVES QU'IL A LANCÉES.

C'EST PARCE QUE NOUS VIVONS DANS UN SYSTÈME FÉDÉRAL QUE NOUS NE POUVONS RÉALISER SEULS NOS AMBITIONS. TOUTEFOIS, LA CONTRIBUTION QUE NOUS ATTENDONS DE VOTRE GOUVERNEMENT DOIT AUSSI SE MANIFESTER DANS DIFFÉRENTS SECTEURS.

L'AN DERNIER, À VANCOUVER, J'AI DONNÉ UNE TRÈS FRANCHE APPRÉCIATION DE NOS RAPPORTS BILATÉRAUX.

JE ME SUIS LONGUEMENT ÉTENDU SUR LES PROBLÈMES QUE NOUS CAUSE NOTRE SITUATION GÉOGRAPHIQUE, À L'EXTRÉMITÉ OUEST DU PAYS, PAR RAPPORT AUX AUTRES MEMBRES DE LA CONFÉDÉRATION. J'AI ÉGALEMENT SOULIGNÉ EN DES TERMES TRÈS CLAIRS QUE NOUS NE RECEVONS PAS L'ATTENTION QUI NOUS EST DUE DANS L'APPLICATION DE NOMBREUX PROGRAMMES FÉDÉRAUX DEVANT PROFITER ÉGALEMENT À L'ENSEMBLE DES CANADIENS.

J'AI PARLÉ PLUS PRÉCISÉMENT DE LA PLACE NÉGLIGEABLE RÉSERVÉE AUX ENTREPRISES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE DANS LES CONTRATS ADJUGÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. LES RAPPORTS DONT NOUS VENONS D'APPROUVER LE CONTENU ET QUI TOUCHENT LES ACHATS GOUVERNEMENTAUX ET LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CONFIRMENT LA JUSTESSE DE MES OBSERVATIONS, ET COMPORTENT D'AILLEURS CERTAINES PROPOSITIONS SUSCEPTIBLES DE REDRESSER LA SITUATION. CE QUI IMPORTE MAINTENANT, C'EST DE TRANSFORMER EN MESURES CONCRÈTES TOUTES CES PHRASES COUCHÉES SUR LE PAPIER.

J'AI ÉGALEMENT ABORDÉ LES PROBLÈMES RELATIFS AUX OFFICES NATIONAUX DE COMMERCIALISATION AINSI QUE L'INCAPACITÉ DE NOTRE INDUSTRIE AGRICOLE ET LAITIÈRE DE RÉPONDRE À NOS BESOINS, ET JE NE PARLE MÊME PAS DES POSSIBILITÉS D'EXPORTATION NI DE CRÉATION D'EMPLOIS. DEPUIS, PAR RÉACTION CONTRE LA STAGNATION QUI PERDURAIT, NOUS AVONS DÛ ANNONCER NOTRE DÉCISION DE NOUS RETIRER DE CES OFFICES NATIONAUX.

J'AI EXPOSÉ, CHIFFRES À L'APPUI, LA FAIBLE PROPORTION D'HOMMES ET DE FEMMES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE QUI TRAVAILLENT DANS L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE, ET J'AI CITÉ DES EXEMPLES DE REPRÉSENTATION INSUFFISANTE AU SEIN DES COMMISSIONS ET DES OFFICES FÉDÉRAUX.

J'AI SOULIGNÉ QUE MÊME LES ORGANISMES FÉDÉRAUX DONT LES ACTIVITÉS SONT AXÉES SUR LA CÔTE OUEST ONT LEUR SIÈGE EN ONTARIO OU AU QUÉBEC.

J'AI INSISTÉ SUR LA NÉCESSITÉ DE TROUVER DES MOYENS DE FAIRE RECONNAÎTRE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE COMME LA PORTE DU PACIFIQUE. PAR EXEMPLE, UNE LOI FÉDÉRALE POURRAIT FAIRE DE VANCOUVER UN CENTRE FINANCIER INTERNATIONAL. NOUS COMPTONS SUR L'APPUI DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À CET ÉGARD, ET POUR D'AUTRES INITIATIVES AUSSI QUE JE VOUS SOUMETTRAI PLUS TARD ET QUI VISENT À RENFORCER NOTRE RÔLE FINANCIER SUR LA CÔTE OUEST.



PAR AILLEURS, NOUS TRAVAILLONS SÉRIEUSEMENT À RENDRE NOS INSTALLATIONS PORTUAIRES ET AÉRIENNES VIABLES ET COMPÉTITIVES À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE. À CE CHAPITRE, NOUS SOMMES HEUREUX DE L'AIDE QUE NOUS A OFFERTE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN CE QUI A TRAIT À L'INITIATIVE EN COURS CONCERNANT LE COMMERCE AVEC L'ASIE VIA LE PACIFIQUE.

J'AI FAIT REMARQUER LES SOMMES IMPORTANTES VERSÉES PAR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE DANS LE CADRE DU PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL, ET QUI ONT D'AILLEURS SERVI, EN BONNE PARTIE, À FINANCER DES PROJETS DE BARRAGES, DE CENTRALES NUCLÉAIRES ET AUTRES, MIS EN OEUVRE AILLEURS AU CANADA, COMME EN ONTARIO, AU QUÉBEC, EN SASKATCHEWAN ET AU MANITOBA.

J'AI FAIT OBSERVER QU'UN ACCORD AVAIT ÉTÉ CONCLU RELATIVEMENT À L'EXPLORATION EXTRACÔTIÈRE DANS L'ATLANTIQUE, ET QUE NOUS VOULONS QU'UN ACCORD DE MÊME NATURE VIENNE RÉGIR LA RECHERCHE DANS LE PACIFIQUE.

NOUS ATTENDONS TOUJOURS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL NOUS PRÊTE SON CONCOURS DANS L'EXPLOITATION DES RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES SITUÉES AU LARGE DES CÔTES.

NOUS NOUS PENCHONS ACTUELLEMENT SUR DE NOUVELLES PROPOSITIONS, MOINS COÛTEUSES, CONCERNANT L'INSTALLATION D'UN PIPE-LINE QUI RELIERAIT L'ÎLE DE VANCOUVER AU CONTINENT. NOUS COMPTONS D'AILLEURS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RESPECTERA SES VIEUX ENGAGEMENTS À L'ÉGARD DU FINANCEMENT DE CE PROJET.

J'AI EN OUTRE SIGNALÉ QUE, MÊME SI LES CONSOMMATEURS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE PAIENT CHAQUE ANNÉE PLUS DE 600 MILLIONS DE DOLLARS EN TAXES FÉDÉRALES SUR L'ESSENCE POUR FINANCER LE RÉSEAU ROUTIER, DE 35 À 40 MILLIONS EN MOYENNE SEULEMENT NOUS REVIENNENT, ET LA PLUS GRANDE PARTIE DE CET ARGENT A SERVI À LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DE L'ALASKA.

J'AI PARLÉ DE L'ENGAGEMENT QU'A PRIS LE GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE DE TIRER PROFIT DE NOS INSTALLATIONS DE RECHERCHE, QUI SONT DE CALIBRE INTERNATIONAL, EN CRÉANT UNE DIVISION DE KAON AU SEIN DE LA TRI-UNIVERSITY MESON FACILITY. NOUS ATTENDONS TOUJOURS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PRENNE UN ENGAGEMENT SIMILAIRE.

IL NE S'AGISSAIT LÀ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUE DE SIMPLES RAPPELS, ET JE TIENS À RÉPÉTER QUE VOUS NOUS AVEZ DONNÉ LA PREUVE D'UN PLUS GRAND SOUCI D'ÉGALITÉ QUE TOUS VOS PRÉDÉCESSEURS.

C'EST AVEC SATISFACTION QUE NOUS VOUS VOYONS, VOUS-MÊME, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, ET VOS MINISTRES, VOUS EFFORCER DE CORRIGER LES NOMBREUSES INJUSTICES QUE VOUS N'AVEZ PAS NON PLUS MANQUÉ DE REMARQUER.

LA DÉCISION QUE VOUS AVEZ PRISE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DE CONSTITUER UN CONSEIL DE MINISTRES FÉDÉRAL-PROVINCIAL EN EST UNE PREUVE SUFFISANTE.

TOUTEFOIS, IL EST MALHEUREUX, EN DÉPIT DE LA BONNE VOLONTÉ MANIFESTÉE DE PART ET D'AUTRE, QUE NOUS N'AYONS PAS RÉUSSI À SECOUER SUFFISAMMENT L'APPAREIL ADMINISTRATIF FÉDÉRAL ET SES MÉANDRES DE PROCÉDURES ET À ATTIRER L'ATTENTION SUR CE QUI SE PASSE À L'OUEST DES ROCHEUSES.

LAISSEZ-MOI VOUS DONNER QUELQUES EXEMPLES D'INDIFFÉRENCE ET D'INCOMPRÉHENSION À L'ÉGARD DE LA CÔTE OUEST.

RÉCEMMENT, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A ENGAGÉ 20 MILLIONS DE DOLLARS POUR PERMETTRE AUX EMPLOYÉS DE L'INDUSTRIE ONTARIENNE DE L'ACIER QUI ONT ÉTÉ MIS À PIED DE SE RECYCLER.

FRANCHEMENT, JE NE ME RAPPELLE PAS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AIT ACCORDÉ LA MÊME AIDE À LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, LAQUELLE, DÉPENDANTE DE SES MATIÈRES PREMIÈRES, A CONNU DE GRAVES PROBLÈMES DE CHÔMAGE DURANT LA RÉCESSION.



JE PRENDS POUR ACQUIS QUE NOUS BÉNÉFICIERONS DE LA MÊME FAÇON DE LA POLITIQUE APPLIQUÉE DANS LE CAS DE L'ONTARIO ET QUE LES TRAVAILLEURS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE PEUVENT COMPTER SUR L'AIDE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SI JAMAIS ILS VIENNENT À EN AVOIR BESOIN.

MON DEUXIÈME EXEMPLE CONCERNE LA VISITE QUE J'AI REÇUE, IL Y A PLUSIEURS MOIS, DE REPRÉSENTANTS DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA.

AU COURS DE NOTRE ENTRETIEN, ILS M'ONT INFORMÉ DE LA DISPARITION PROCHAINE, EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, DE CERTAINES LIGNES JUGÉES INEFFICACES. POURTANT, MÊME SI LA MÊME SITUATION SE RETROUVE DANS L'EST DU CANADA, AUCUNE MESURE NE SERA PRISE EN CE SENS DANS CETTE RÉGION.

PAREILLE DÉCISION ME SEMBLE UN PEU SURPRENANTE SI L'ON CONSIDÈRE QUE LE TIERS DU RÉSEAU DU CN NE PRODUIT QUE 1 P. 100 DES REVENUS DE LA COMPAGNIE, DONT LES AFFAIRES SE DÉROULENT DANS UNE PROPORTION DE 65 P. 100 À L'OUEST DE WINNIPEG.

VOICI UN TROISIÈME EXEMPLE. LES GOUVERNEMENTS DU CANADA ET DE LA CORÉE ENTAMERONT SOUS PEU DES POURPARLERS VISANT À CONCLURE UN ACCORD BILATÉRAL SUR LE TRAFFIC AÉRIEN. IL VA SANS DIRE QUE NOUS SOUHAITONS QUE VANCOUVER FIGURE PARMİ LES CENTRES DE SERVICES DÉSIGNÉS POUR LES APPAREILS DES LIGNES CORÉENNES, VU L'ESPOIR QUE NOUS CARESSONS DE FAIRE RECONNAÎTRE VANCOUVER COMME LA PORTE DU PACIFIQUE.



MÊME SI, PAR LE PASSÉ, LE GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE A DEMANDÉ À PARTICIPER À DES NÉGOCIATIONS BILATÉRALES SUR LE TRAFFIC AÉRIEN, NOUS N'AVONS JAMAIS REÇU D'INFORMATION À CE SUJET. J'ESPÈRE MAINTENANT QUE LES REPRÉSENTANTS FÉDÉRAUX APPUIERONT NOTRE PROPOSITION CONCERNANT VANCOUVER ET QU'ILS LA SOUMETTRONT À LA TABLE DES NÉGOCIATIONS.

D'UNE FAÇON PLUS GÉNÉRALE, JE VOUS DEMANDERAI DE DONNER À NOTRE GOUVERNEMENT LA POSSIBILITÉ DE PRENDRE PART AUX DÉCISIONS TOUCHANT LE TRAFFIC AÉRIEN. DANS LE CADRE DE NOTRE POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, NOUS CROYONS QUE C'EST LÀ QUE SE TROUVE LA CLÉ DE LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, DE LA RÉALISATION DE NOTRE POTENTIEL PAR RAPPORT À NOS CONCURRENTS ÉTRANGERS.

MON DERNIER EXEMPLE CONCERNE LE SECTEUR DES COMMUNICATIONS, QUI NOUS APPARAÎT PARTICULIÈREMENT IMPORTANT EN RAISON DES POSSIBILITÉS VRAIMENT CONCRÈTES QU'IL NOUS OFFRE DE DIVERSIFIER NOTRE ÉCONOMIE.

LE GOUVERNEMENT N'A ENCORE PRIS AUCUNE DÉCISION À L'ÉGARD DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

À CAUSE DE L'INDÉCISION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL QUANT À L'APPLICATION DE NOUVELLES LIGNES DIRECTRICES EN MATIÈRE DE TÉLÉCOMMUNICATIONS, LES PROPOSITIONS SOUMISES PAR CERTAINES COMPAGNIES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, DONT LA PACIFIC DIGITAL COMMUNICATIONS ET LA B.C. RAIL, RESTENT EN SUSPENS.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CES EXEMPLES - ET JE POURRAIS EN CITER D'AUTRES ENCORE - SERVENT SURTOUT À PROUVER DEUX CHOSES. POUR COMMENCER, ILS ILLUSTRONT COMMENT, EN DÉFINITIVE, LA POLITIQUE FÉDÉRALE NUIT AUX EFFORTS QUE MON GOUVERNEMENT DÉPLOIE EN VUE DE DIVERSIFIER L'ÉCONOMIE DE LA PROVINCE.

ENFIN, ILS MONTRENT QUE LES STRUCTURES EN PLACE EMPÊCHENT LES PROVINCES ÉLOIGNÉES DU CENTRE DE PRENDRE PART AUX DÉCISIONS QUI DÉTERMINENT LEUR AVENIR.

LA POPULATION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ACCORDE BEAUCOUP D'IMPORTANCE À UNE PARTICIPATION SUFFISANTE ET À UNE JUSTE RÉPARTITION DES AVANTAGES, QU'IL S'AGISSE DES PROGRAMMES FINANCIERS, DE LA POLITIQUE NATIONALE OU DES STRUCTURES DÉCISIONNELLES. CEPENDANT, À DIRE VRAI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, SI NOUS AVONS LE CHOIX, NOUS NE RECHERCHONS NI L'OCTROI DE SUBVENTIONS NI LE MAINTIEN DE PROGRAMMES ET DE PRATIQUES QUI NE DONNENT STRICTEMENT AUCUN RÉSULTAT.

J'AI LA FERME CONVICTION QUE NOTRE PAYS NE S'EN PORTERAIT QUE MIEUX SI TOUTES LES PROVINCES AVAIENT AUTANT DE LATITUDE QUE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET SI LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL UTILISAIT PLUTÔT SON ARGENT DE FAÇON À VENIR À BOUT DU DÉFICIT - CE DONT L'ENSEMBLE DES CANADIENS BÉNÉFICIERAIENT AU PLUS HAUT POINT.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, LA POPULATION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE COMPTE SUR DES MESURES CONCRÈTES, ET IMMÉDIATES.

NOUS VOULONS QUE LES DISPARITÉS ACTUELLES SOIENT CORRIGÉES DANS UN ESPRIT DE COLLABORATION ACTIVE ET QUE, DE TOUTE URGENCE, DES MESURES SOIENT PRISES DANS LE BUT DE RÉALISER LES OBJECTIFS QUE NOUS NOUS SOMMES FIXÉS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT.

EN NOTRE QUALITÉ DE PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX, NOUS AVONS AUSSI UN RÔLE À JOUER.

L'ANNÉE DERNIÈRE, J'AI PARLÉ DE CETTE RIVALITÉ STUPIDE À LAQUELLE SE LIVRENT PARFOIS LES PROVINCES POUR ATTIRER LES INVESTISSEURS ET LES INDUSTRIELS.

DANS CERTAINS CAS, CETTE RIVALITÉ A PRIS LA FORME DE STIMULANTS, D'ALLÈGEMENTS FISCAUX ET DE SUBSIDES SALARIAUX DESTINÉS À AMENER CERTAINES ENTREPRISES À S'INSTALLER DANS UNE AUTRE PROVINCE.

UNE PAREILLE SITUATION NE SAURAIT DURER.

NOUS AVONS SOUVENT ABORDÉ LA QUESTION DES BARRIÈRES COMMERCIALES ENTRE LES PROVINCES - C'EST LÀ UN AUTRE ASPECT DU MÊME PROBLÈME.

UNE FOIS DE PLUS, EN TANT QUE PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX, NOUS DEVONS FAIRE PREUVE DE PERSPICACITÉ ET DE BON SENS ET, D'UNE PART, ADMETTRE QUE DE TELLES POLITIQUES N'AGISSENT QU'À TRÈS COURT TERME ET, EN DÉFINITIVE, NE PROCURENT QUE DES AVANTAGES ILLUSOIRES, ET, D'AUTRE PART, RECONNAÎTRE QUE NOUS AVONS TOUS INTÉRÊT, À LONG TERME, À ÉLARGIR NOS HORIZONS ÉCONOMIQUES ET À INSTAURER UN CLIMAT FAVORABLE À L'ESPRIT D'ENTREPRISE.

EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, NOUS SAVONS OÙ NOUS VOULONS ALLER.

NOUS AVONS AUSSI UN PLAN D'ACTION POUR Y ARRIVER.



TOUTES LES PERSONNES PRÉSENTES AUTOUR DE CETTE TABLE  
SONT CONSCIENTES, J'EN SUIS SÛR, QUE LA RÉALISATION DE NOS  
OBJECTIFS DÉPEND DE NOTRE DÉTERMINATION ET DE NOTRE ENGAGEMENT À  
TRAVAILLER DE FAÇON CONCERTÉE.

MERCI.

001  
22  
-C52

DOCUMENT: 800-24/053

**ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS**

NOTES FOR REMARKS BY

THE HONOURABLE GRANT DEVINE

PREMIER OF SASKATCHEWAN

AGRICULTURE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

Toronto  
November 26 and 27, 1987





FIRST MINISTERS' CONFERENCE  
ON THE ECONOMY  
TORONTO, ONTARIO  
NOVEMBER 26-27, 1987

AGRICULTURE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

NOTES FOR REMARKS BY  
PREMIER GRANT DEVINE

CHECK AGAINST DELIVERY





FIRST MINISTERS' CONFERENCE  
ON THE ECONOMY  
TORONTO, ONTARIO  
NOVEMBER 26-27, 1987

AGRICULTURE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

NOTES FOR REMARKS BY PREMIER GRANT DEVINE

THANK YOU MR. CHAIRMAN,

YESTERDAY, I TOLD YOU HOW WHEN WE WORK TOGETHER FOR A COMMON PURPOSE WE CAN BE SUCCESSFUL. TODAY, I WANT TO TALK TO YOU ABOUT AN ISSUE OF GRAVE IMPORTANCE TO ALL OF US - THE STATE OF CANADIAN AGRICULTURE AND WHAT WE CAN JOINTLY DO TO ADDRESS THIS ISSUE.

CANADIAN AGRICULTURE HAS HISTORICALLY BEEN CENTRAL TO NATIONAL ECONOMIC POLICY AND EVEN TODAY REMAINS THE CORNERSTONE OF OUR INTERNATIONAL TRADE, RURAL ECONOMIES AND COMMUNITIES, MANY OF OUR CITIES AND FOR MUCH OF OUR INDUSTRY. WE LIVE IN A GROWING, HUNGRY WORLD WHERE THE NEXT TECHNOLOGICAL WAVE IS SAID TO BE IN BIOTECHNOLOGY AND BIOLOGICAL ENGINEERING. IT IS CLEAR THAT CANADIAN AGRICULTURE CAN HAVE A CONTINUING AND EXPANDING ROLE IN MEETING WORLD FOOD NEEDS.

AGRICULTURE AND ITS RELATED INDUSTRIES REPRESENT A SUBSTANTIAL PORTION OF CANADA'S WEALTH AND, IN A LARGE WAY, HELP MAINTAIN THE STANDARD OF LIVING WE ENJOY IN THIS COUNTRY.

YET CANADIAN AGRICULTURE IS FACING DIFFICULT TIMES IN A TURBULENT WORLD ECONOMY AND IS CONTINUING TO SUFFER FROM THE COMBINED ONSLAUGHT OF:

- . WORLD TRADE PROTECTION ACTIONS
- . DEPRESSED COMMODITY PRICES

- SASKATCHEWAN BELIEVES THAT THE SOLUTION TO THE PROBLEMS OF THE AGRICULTURE INDUSTRY LIES IN:

- CONSOLIDATING OUR EXISTING MARKETS;
- SECURING NEW TRADE OPPORTUNITIES FOR OUR PRODUCTS;
- DIVERSIFYING IN OUR RESPECTIVE TRADITIONAL AREAS OF STRENGTH.

- CONCRETE STEPS HAVE ALREADY BEEN INITIATED IN THESE AREAS:

- WORK ON THE NATIONAL AGRICULTURE STRATEGY IS CONTINUING IN A NUMBER OF IMPORTANT AREAS. AGRICULTURE IS THE BASIS OF OUR CONTINUED ECONOMIC STRENGTH;
- THE FEDERAL GOVERNMENT INTRODUCED DEFICIENCY PAYMENTS LAST YEAR TO HELP ALL FARMERS WEATHER THE WORLD GRAINS WAR;
- THE "FREE TRADE" AGREEMENT WITH OUR LARGEST TRADING PARTNER WILL HELP US TO SECURE OUR ACCESS TO LARGE MARKETS FOR OUR RESOURCES;
- CANADA'S EFFORTS ON THE INTERNATIONAL SCENE HAVE CONTRIBUTED TO AN HEIGHTENED AWARENESS OF THE CRITICAL NEED TO END THE GRAINS WAR AND TO PHASE OUT ALL AGRICULTURAL IMPORT RESTRICTIONS AND SUBSIDIES THAT DIRECTLY OR INDIRECTLY AFFECT TRADE AND REPLACE THEM BY INCOME SUPPORT MECHANISM;
- THE FEDERAL GOVERNMENT HAS IMPLEMENTED ECONOMIC DIVERSIFICATION INITIATIVES FOR WESTERN AND ATLANTIC CANADA;
- THE SASKATCHEWAN GOVERNMENT HAS INITIATED A MAJOR CONSULTATIVE PROCESS TO IDENTIFY FARM FINANCE OPTIONS

WHICH CAN REALISTICALLY ADDRESS THE INCREASING FARM DEBT PROBLEM.

- . THESE REPRESENT A GOOD START BUT MORE NEEDS TO BE DONE. CANADA'S AGRICULTURAL INDUSTRIES NEED BOTH SHORT TERM SOLUTIONS TO ADDRESS THE IMMEDIATE PROBLEMS AND CONCERTED AND RENEWED EFFORTS TO ENSURE THAT LONGER TERM SOLUTIONS ARE DEVELOPED AND IMPLEMENTED.
- . THE INITIATIVES WHICH I AM GOING TO OUTLINE TO YOU WILL, I BELIEVE, GO A LONG WAY TOWARD ADDRESSING THE AGRICULTURAL CRISIS WE ARE FACING IN CANADA.
- . FIRST AND FOREMOST, WE MUST ADDRESS THE CONTINUING CRITICAL FINANCIAL SITUATION FACING CANADIAN GRAIN FARMERS.
- . THE FARM CREDIT CORPORATION ESTIMATES THAT 10 PERCENT OF PRAIRIE FARMERS ARE INSOLVENT AND ANOTHER 20 PERCENT ARE EXPERIENCING SERIOUS CASH FLOW DIFFICULTIES.
- . WITH NO RELIEF IN SIGHT OF THE INTERNATIONAL CONDITIONS WHICH HAVE CONTRIBUTED TO CREATING THIS SITUATION, A SPECIAL CANADIAN GRAINS PROGRAM IS NEEDED FOR THE 1987 CROP YEAR.
- . THE INCOME PROBLEM FACED BY GRAIN FARMERS IS A NATIONAL PROBLEM BECAUSE IT IMPACTS ON THE CANADIAN ECONOMY. THE GRAIN SECTOR CREATES JOBS THROUGHOUT CANADA. A SUBSTANTIAL PORTION OF THE DEFICIENCY PAYMENT FLOWS BACK TO THE ECONOMY: IT SERVICES DEBT IN FINANCIAL INSTITUTIONS, IT BUYS CROP INPUTS, CHEMICALS, FERTILIZERS, MACHINERY, APPLIANCES, CARS AND OTHER MANUFACTURED GOODS. SIMILARLY, WHEN ECONOMIC ACTIVITY IN THE GRAIN SECTOR IS REDUCED, THE NEGATIVE EFFECT ALSO RIPPLES THROUGH THE REST OF THE ECONOMY.
- . LAST YEAR, THE FEDERAL GOVERNMENT IMPLEMENTED A SPECIAL CANADIAN GRAINS PROGRAM OF 1 BILLION DOLLARS TO ASSIST OUR FARMERS IN FIGHTING THE INTERNATIONAL GRAIN WAR.



- THIS YEAR, THE FACTORS WHICH IMPACT ON THE 1987 CROP DICTATE A LARGER PAYMENT TO MAINTAIN THE SAME SITUATION AS LAST YEAR.
- WE NEED TO IMPLEMENT NOW A SPECIAL CANADIAN GRAINS PROGRAM FOR 1987 SUFFICIENTLY LARGE TO ASSIST OUR FARMERS IN COMBATTING THE HIGH INTERNATIONAL SUBSIDY LEVELS.
- WITH A COMMITMENT NOW, OUR FARMERS WILL KNOW THAT EMERGENCY FUNDING SUPPORT IS COMING AND THEY WILL BE ABLE TO PLAN THEIR ACTIVITIES FOR NEXT YEAR.
- ANOTHER MAJOR STEP TO A SOLUTION IS THE CONTINUATION OF THE WORK ON THE NATIONAL AGRICULTURE STRATEGY. SINCE WE ADOPTED THE NATIONAL AGRICULTURE STRATEGY IN 1986 OUR MINISTERS OF AGRICULTURE HAVE BEEN WORKING HARD TOWARD THE IMPLEMENTATION OF THE COMPONENTS IN THAT STRATEGY. WE MUST COMMEND THEM FOR THEIR EFFORTS.
- BUT PRIORITIES CHANGE WITH CHANGING CIRCUMSTANCES AND WE MUST PROVIDE GUIDANCE TO THE MINISTERS OF AGRICULTURE ON THOSE ISSUES WHICH WE CONSIDER TO BE OF CRITICAL IMPORTANCE TODAY.
- SPECIFICALLY, WE NEED TO ENSURE THAT INITIATIVES DEALING WITH FARM FINANCING AND FARM INCOME SUPPORT ARE QUICKLY DEVELOPED AND IMPLEMENTED.
- THE FEDERAL GOVERNMENT HAS ALREADY TAKEN SOME STEPS TOWARD REDUCING THE COSTS OF FARM INPUTS BY:
  - PROVIDING REBATES OF FEDERAL TAX ON FARM FUELS; AND
  - FREEZING THE FREIGHT RATE FOR THE LAST CROP YEAR.
- HOWEVER OUR FARMERS FACE CONTINUING FINANCING PROBLEMS. THEY NEED ACCESS TO STABLE, LOW COST, LONG TERM FINANCING FOR FARM OPERATIONS.

- . THE FEDERAL-PROVINCIAL COMMITTEE ON FARM FINANCE UNDER THE NATIONAL AGRICULTURE STRATEGY HAVE BEEN WORKING ON SPECIFIC PROPOSALS FOR THIS TYPE OF FINANCING:
  - THEY HAVE DEVELOPED A PROPOSAL FOR A PROGRAM OF GOVERNMENT GUARANTEED VENDOR FINANCED MORTGAGES;
  - THEY HAVE DEVELOPED A PROPOSAL FOR A NATIONAL TRIPARTITE INTEREST STABILIZATION PROGRAM WHICH WILL PROTECT FARMERS FROM THOSE UNFORESEEABLE 20% INTEREST RATES WHICH PUT SO MANY OF THEM IN TROUBLE IN THE EARLY 80'S;
  - THEY HAVE LOOKED AT EQUITY FINANCING SCHEMES TO ALLOW FARMERS TO UTILIZE OUTSIDE EQUITY CAPITAL AND PASS A PORTION OF THE RISKS AND BENEFITS TO OUTSIDE INVESTORS AND HENCE STABILIZE THE FARM BUSINESS.
- . OUR FARMERS ARE HIGHLY EFFICIENT, HARD WORKING PEOPLE. THESE INITIATIVES ARE NOT INTENDED TO ISOLATE THEM FROM MARKET FORCES OR FROM THE ECONOMIC ADJUSTMENT PROCESS IN AGRICULTURE. RATHER, THEY SERVE TO FACILITATE THE PROGRESS OF OUR FARMERS THROUGH THAT ADJUSTMENT PROCESS AND ASSIST THEM TO WEATHER THE STORM OF PROTECTIONISM.
- . I CALL UPON ALL OF YOU TO LOOK SERIOUSLY AT THESE FARM FINANCE OPTIONS AND TO WORK TOGETHER TO IMPLEMENT THEM FOR OUR MUTUAL BENEFIT.
- . ON THE INTERNATIONAL SCENE, SASKATCHEWAN SUPPORTS CANADA'S- POSITION AT THE GATT NEGOTIATIONS. THE GATT NEGOTIATIONS WILL PROVIDE LONG TERM SOLUTIONS TO THE CURRENT TRADE SUBSIDY PROBLEMS THROUGH THE PHASING OUT OF ALL AGRICULTURAL IMPORT RESTRICTIONS AND OF ALL EXPORT SUBSIDIES WHICH AFFECT TRADE.
- . HOWEVER, THE DIVERSE INTERESTS OF 93 COUNTRIES AND THE NEED TO DEAL WITH A LARGE NUMBER OF COMMODITIES REDUCES THE

LIKELIHOOD THAT A GATT AGREEMENT WILL OCCUR SOON ENOUGH TO SOLVE THE IMMEDIATE PROBLEMS FACING CANADA AND OTHER GRAIN PRODUCERS.

- IT IS IMPORTANT THAT AN ACCELERATED SOLUTION FOR GRAIN AT THE GATT TALKS REMAINS A CRITICAL COMPONENT OF CANADA'S POSITION IN THE RESOLUTION OF THE INTERNATIONAL GRAIN TRADE WARS.
- THERE IS ANOTHER INTERNATIONAL ISSUE WHICH SHOULD BE OF CONCERN TO ALL OF US.
- DISTORTED WORLD AGRICULTURAL PRODUCTION IS CONTRIBUTING TO SUBSTANTIAL STOCK ACCUMULATION OF GRAIN.
- YET, WORLD HUNGER CONTINUES UNABATED.
- BOTH OF THESE SITUATIONS ARE UNACCEPTABLE IN TODAY'S WORLD.
- CANADIANS HAVE TRADITIONALLY RESPONDED GENEROUSLY TO FAMINE PLIGHTS AND THERE ARE A NUMBER OF FOOD AID PROGRAMS CURRENTLY SHIPPING FOOD TO STARVING THIRD WORLD COUNTRIES.
- BUT ALL THIS IS NOT ENOUGH TO AVERT WIDESPREAD STARVATION IN MANY AFRICAN COUNTRIES.
- IT IS TIME TO ACT. CANADIANS FIND IT UNCONSCIONABLE THAT DEVELOPED NATIONS ARE ACCUMULATING MASSIVE FOOD STOCKS WHILE MUCH OF THE THIRD WORLD IS STARVING.
- STARVATION AMIDST PLENTY IS NO LONGER ACCEPTABLE.
- THE GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN WILL PARTICIPATE AND COOPERATE IN NATIONAL AND INTERNATIONAL EFFORTS AIMED AT ADDRESSING THESE PROBLEMS.



- . OUR DISCUSSIONS YESTERDAY ON THE FREE TRADE AGREEMENT WERE INTENSE. I DO NOT INTEND TO REPEAT THE ARGUMENTS I PUT FORWARD AT THAT SESSION. BUT, I CANNOT STRESS ENOUGH THAT SASKATCHEWAN REQUIRES SECURE AND PREDICTABLE ACCESS FOR ITS PRODUCTS TO THE U.S. MARKETS AND I AM CONVINCED THAT THE CANADA-U.S. FREE TRADE AGREEMENT WILL HELP US IN THIS REGARD.
- . THE AGREEMENTS REACHED ON TRADE AT GATT AND BETWEEN CANADA AND THE U.S. WILL ENSURE THE LONG TERM VIABILITY AND GROWTH OF OUR ECONOMIES. BUT IT IS NOT SUFFICIENT TO ACHIEVE TRADE AGREEMENTS INTERNATIONALLY, WE MUST ALSO BE ABLE TO TRADE SUCCESSFULLY AMONG OURSELVES.
- . WE MUST RENEW OUR EFFORTS AND RESOLVE TO REDUCE AND ULTIMATELY ELIMINATE INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS. THE WESTERN PROVINCES HAVE ALREADY TAKEN STEPS IN THAT REGARD. AT OUR ANNUAL WESTERN PREMIERS' CONFERENCE IN MAY OF THE YEAR, WE AGREED TO SET UP A WESTERN DIVERSIFICATION MINISTERIAL TASK FORCE.
- . THIS TASK FORCE IS LOOKING FOR APPROACHES TOWARD THE REMOVAL OF WESTERN BARRIERS TO TRADE, INVESTMENT AND DIVERSIFICATION AND IS REVIEWING MUTUAL OPPORTUNITIES WHICH CAN BE IMPLEMENTED JOINTLY.
- . THIS SITUATION, HOWEVER, AFFECTS ALL OF US AND I THEREFORE SEEK YOUR SUPPORT IN DIRECTING OUR MINISTERS RESPONSIBLE FOR ECONOMIC DEVELOPMENT AND TRADE TO DEVELOP SOME CONSENSUS WHICH WILL LEAD US TO THE PHASING OUT OF BARRIERS ON INTERPROVINCIAL TRADE.
- . ECONOMIC DIVERSIFICATION IS NOW RECOGNIZED AS A CRITICAL ELEMENT TO OFFSET THE NEGATIVE EFFECTS OF DEPRESSED RESOURCE AND COMMODITY PRICES AND TO HELP BUILD NEW OPPORTUNITIES FOR ALL CANADIANS.



- THE ANNOUNCEMENT BY THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE WESTERN DIVERSIFICATION INITIATIVE WAS A LONG AWAITED ONE FOR THE WEST. THIS IS EVIDENCED BY THE HIGH DEGREE OF INTEREST SHOWN BY PRIVATE SECTOR INTERESTS, PROVINCIAL GOVERNMENTS AND INSTITUTIONS IN SUBMITTING PROPOSALS UNDER THAT INITIATIVE.
- SASKATCHEWAN'S TOP PRIORITY IN DIVERSIFICATION INITIATIVES REMAINS AGRICULTURAL DEVELOPMENT AND DIVERSIFICATION. OUR TWO OTHER MAIN AREAS OF INTEREST ARE RURAL COMMUNITY BUSINESS DEVELOPMENT AND THE ESTABLISHMENT OF CENTRES OF INTERNATIONAL EXCELLENCE IN OUR URBAN CENTRES.
- SASKATCHEWAN AND CANADA ARE WORKING COOPERATIVELY TO ENSURE THAT ECONOMIC DIVERSIFICATION BECOMES A REALITY FOR OUR PROVINCE. THAT IS WHY WE ESTABLISHED A FEDERAL-PROVINCIAL SASKATCHEWAN DIVERSIFICATION SECRETARIAT TO UNDERTAKE EARLY NEGOTIATIONS ON THESE INITIATIVES.
- THE WESTERN DIVERSIFICATION INITIATIVES IS A CRITICAL ELEMENT IN ENSURING THE DIVERSIFICATION OF THE WESTERN ECONOMIES. OTHER ELEMENTS ARE THE EQUITABLE DISTRIBUTION OF FEDERAL PROCUREMENT CONTRACTS AND, WITH THE REALIGNMENT OF FEDERAL RESPONSIBILITIES FOR REGIONAL DEVELOPMENT, THE DEVELOPMENT OF MECHANISMS TO ENSURE FAIR AND EQUITABLE DISTRIBUTION OF POLICIES AND PROGRAMS FOR REGIONAL DEVELOPMENT.
- THE WESTERN PROVINCES AND THE FEDERAL GOVERNMENT NEED TO WORK COOPERATIVELY SO THAT THE IMPLEMENTATION OF THE WESTERN DIVERSIFICATION INITIATIVE CAN SOON PROCEED IN A FAIR AND EQUITABLE FASHION TO DELIVER TANGIBLE PROJECTS IN WESTERN CANADA.
- THIS COUNTRY WAS BUILT BECAUSE PEOPLE ACROSS IT HAD A VISION AND A SENSE OF COMMON PURPOSE. WE MUST NOT RETRENCH IN THE FACE OF THE CHALLENGES BEFORE US. NOR MUST WE LET OUR DIFFERENCES DETRACT FROM OUR COLLECTIVE WILL TO SEIZE THE OPPORTUNITIES WHICH ARE BEFORE US.

- WE WILL NOT ALWAYS AGREE. BUT, IN THE FINAL ANALYSIS, THE SUCCESS OF OUR EFFORTS AT BUILDING OUR ECONOMIES AND AT FACING THESE TURBULENT TIMES WILL DEPEND UPON OUR WILLINGNESS TO WORK TOGETHER CONSTRUCTIVELY.



CAI  
22  
-152

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/053

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

NOTES POUR L'ALLOCUTION DE

L'HONORABLE GRANT DEVINE,

PREMIER MINISTRE DE LA SASKATCHEWAN

L'AGRICULTURE ET LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



Toronto  
Les 26 et 27 novembre 1987



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES  
SUR L'ECONOMIE  
TORONTO (ONTARIO)  
LES 26 ET 27 NOVEMBRE 1987

L'AGRICULTURE ET LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

NOTES POUR L'ALLOCUTION  
DU PREMIER MINISTRE GRANT DEVINE

A VÉRIFIER AVANT L'ALLOCUTION



CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES  
SUR L'ÉCONOMIE  
TORONTO (ONTARIO)  
LES 26 ET 27 NOVEMBRE 1987

L'AGRICULTURE ET LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

NOTES POUR L'ALLOCUTION DU PREMIER MINISTRE GRANT DEVINE

MERCI, MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

JE VOUS DISAIS HIER QU'IL PEUT S'AVÉRER AVANTAGEUX D'UNIR NOS EFFORTS POUR UNE CAUSE COMMUNE. J'AIMERAIS MAINTENANT VOUS ENTRETENIR D'UNE QUESTION QUI REVÊT POUR NOUS TOUS UNE IMPORTANCE CAPITALE : LA SITUATION DE L'AGRICULTURE AU CANADA ET LES MESURES À PRENDRE, ENSEMBLE, À CET ÉGARD.

L'AGRICULTURE S'EST TOUJOURS TROUVÉE AU COEUR DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE NATIONALE. MÊME DE NOS JOURS, ELLE RESTE LA PIERRE ANGULAIRE DE NOTRE COMMERCE INTERNATIONAL, DE L'ÉCONOMIE ET DES COLLECTIVITÉS DE NOS RÉGIONS RURALES ET D'UN GRAND NOMBRE DE NOS VILLES, ET D'UNE BONNE PARTIE DE NOS INDUSTRIES. NOUS VIVONS DANS UN MONDE EN CONSTANTE ÉVOLUTION OÙ LA FAIM CONSTITUE TOUJOURS UN PROBLÈME ET OÙ LA PROCHAINE VAGUE TECHNOLOGIQUE DEVRAIT ÊTRE AXÉE SUR LA BIOTECHNOLOGIE ET SUR LA BIOÉLECTRONIQUE. MANIFESTEMENT, L'AGRICULTURE EST APPELÉE À JOUER UN RÔLE DE PLUS EN PLUS IMPORTANT DANS LES EFFORTS QUI SERONT DÉPLOYÉS POUR RÉPONDRE AUX BESOINS ALIMENTAIRES DE L'HUMANITÉ.

L'AGRICULTURE ET LES INDUSTRIES CONNEXES OCCUPENT UNE LARGE PLACE DANS LES RESSOURCES DU CANADA ET, D'UNE FAÇON GÉNÉRALE, CONTRIBUENT À MAINTENIR LE NIVEAU DE VIE AUQUEL NOUS NOUS SOMMES HABITUÉS.

MALHEUREUSEMENT, C'EST AUSSI UN SECTEUR DANS LEQUEL LES PERTURBATIONS ÉCONOMIQUES À L'ÉCHELLE MONDIALE SONT DUREMENT RESSENTIES ET QUI DOIT CONSTAMMENT SUBIR LES CONTRECOUPS

- . DES MESURES À CARACTÈRE PROTECTIONNISTE ET
- . DE LA CHUTE DES PRIX DES PRODUITS DE BASE.

LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN ESTIME QUE LA SOLUTION AUX PROBLÈMES DE L'INDUSTRIE AGRICOLE RÉSIDE DANS

- L'INTÉGRATION DES MARCHÉS,
- LA GARANTIE DE NOUVEAUX MARCHÉS POUR NOS PRODUITS ET
- LA DIVERSIFICATION DE NOS ATOUTS RESPECTIFS.



DES MESURES CONCRÈTES ONT DÉJÀ ÉTÉ PRISES :

- UN CERTAIN NOMBRE DE POINTS IMPORTANTS DE LA STRATÉGIE NATIONALE SONT TOUJOURS À L'ÉTUDE. L'AGRICULTURE EST ESSENTIELLE À NOTRE SANTÉ ÉCONOMIQUE.
- L'AN PASSÉ, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A VERSÉ DES PAIEMENTS COMPENSATOIRES À TOUS LES AGRICULTEURS POUR LES AIDER À SE PROTÉGER DES EFFETS DE LA LUTTE QUE SE LIVRENT LES PRODUCTEURS DE CÉRÉALES SUR LES MARCHÉS MONDIAUX.
- L'ACCORD DE "LIBRE-ÉCHANGE" AVEC NOTRE PLUS IMPORTANT PARTENAIRE COMMERCIAL NOUS ASSURE, POUR NOS PRODUITS, L'ACCÈS À DES MARCHÉS IMPORTANTS.
- LES EFFORTS DÉPLOYÉS PAR LE CANADA SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE ONT CONTRIBUÉ À METTRE MIEUX EN LUMIÈRE LA NÉCESSITÉ DE METTRE FIN À LA GUERRE DES CÉRÉALES AINSI QUE D'ÉLIMINER GRADUELLEMENT L'ENSEMBLE DES RESTRICTIONS ET DES SUBSIDES VISANT L'IMPORTATION DE PRODUITS AGRICOLES, QU'ILS AGISSENT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT SUR LE COMMERCE, ET DE LES REMPLACER PAR DES MÉCANISMES GÉNÉRATEURS DE REVENUS.
- LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A LANCÉ DES INITIATIVES AXÉES SUR LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DES PROVINCES DE L'OUEST ET DE L'ATLANTIQUE.
- LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN A MIS EN ŒUVRE UN VASTE PROCESSUS CONSULTATIF DEVANT SERVIR À DÉGAGER DES MOYENS RÉALISTES DE TRAITER LE PROBLÈME DE PLUS EN PLUS GRAVE DE L'ENDETTEMENT AGRICOLE.

C'EST LÀ UN BON DÉBUT, MAIS IL Y A ENCORE BEAUCOUP À FAIRE. NOUS DEVONS TROUVER DES SOLUTIONS À COURT TERME AUX PROBLÈMES IMMÉDIATS, ET, ENSEMBLE, REDOUBLER D'EFFORTS POUR DÉFINIR ET APPLIQUER DES SOLUTIONS À LONG TERME.

LES INITIATIVES QUE JE VAIS MAINTENANT VOUS EXPOSER COUVRENT, À MON AVIS, DE NOMBREUX ASPECTS DE LA CRISE AGRICOLE QUE TRAVERSE ACTUELLEMENT LE CANADA.

D'ABORD ET AVANT TOUT, NOUS DEVONS NOUS ATTAQUER AUX GRAVES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES QUE CONNAISSENT LES PRODUCTEURS DE CÉRÉALES.

LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE ESTIME QUE 10 P. 100 DES AGRICULTEURS DES PRAIRIES NE SONT PAS SOLVABLES, ET QUE 20 P. 100 SONT SÉRIEUSEMENT EN DIFFICULTÉ.

LES CONDITIONS QUI ONT CONTRIBUÉ, SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX, À ENGENDRER CETTE SITUATION NE SEMBLENT PAS SUR LE POINT DE DISPARAÎTRE. UN PROGRAMME SPÉCIAL DEVRA DONC ÊTRE INSTAURÉ POUR LA CAMPAGNE AGRICOLE 1987.

LES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES DES AGRICULTEURS PRENNENT UNE AMPLEUR NATIONALE, VU QU'ELLES SE RÉPERCUTENT SUR L'ENSEMBLE DE L'ÉCONOMIE CANADIENNE. LA PRODUCTION CÉRÉALIÈRE CRÉE DES EMPLOIS PARTOUT AU CANADA. EN OUTRE, UNE BONNE PARTIE DES PAIEMENTS COMPENSATOIRES EST REMISE DE NOUVEAU EN CIRCULATION : SERVICE DE LA DETTE AUPRÈS DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES, ACHAT DE FACTEURS DE PRODUCTION, DE PRODUITS CHIMIQUES, D'ENGRAIS, DE MACHINERIE, D'APPAREILS DIVERS, DE VOITURES ET D'AUTRES BIENS MANUFACTURIERS. UN RALENTISSEMENT DANS CE SECTEUR A DONC DES EFFETS NÉGATIFS SUR LE RESTE DE L'ÉCONOMIE.

L'AN PASSÉ, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A MIS SUR PIED UN PROGRAMME SPÉCIAL DE 1 MILLIARD DE DOLLARS DANS LE BUT DE PROTÉGER NOS AGRICULTEURS DES CONTRECOUPS DE LA GUERRE DES CÉRÉALES SUR LES MARCHÉS MONDIAUX.

LES CIRCONSTANCES QUI ONT MARQUÉ LA CAMPAGNE AGRICOLE DE 1987 NÉCESSITENT QUE DES PAIEMENTS PLUS IMPORTANTS SOIENT VERSÉS.

NOUS AVONS BESOIN D'ÉTABLIR POUR 1987 UN PROGRAMME DEVANT PERMETTRE AUX PRODUCTEURS CÉRÉALIERS CANADIENS DE FAIRE FACE À LEURS CONCURRENTS ÉTRANGERS QUI BÉNÉFICIENT DE FORTS SUBSIDES.

UN ENGAGEMENT EN CE SENS DE NOTRE PART DONNERA AUX AGRICULTEURS L'ASSURANCE D'UN FONDS D'URGENCE GRÂCE AUQUEL ILS SERONT EN MESURE DE PLANIFIER LEURS ACTIVITÉS POUR L'AN PROCHAIN.

IL CONVIENT ÉGALEMENT DE POURSUIVRE L'APPLICATION DE LA STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE D'AGRICULTURE. DEPUIS 1986, NOS MINISTRES DE L'AGRICULTURE N'ONT MÉNAGÉ À CET ÉGARD AUCUN EFFORT, ET NOUS DEVONS LES EN REMERCIER.

IL RESTE QUE LES PRIORITÉS CHANGENT AVEC LE TEMPS ET NOUS DEVONS GUIDER LES MINISTRES DE L'AGRICULTURE QUANT AUX PROBLÈMES QU'IL NOUS SEMBLE MAINTENANT ESSENTIEL DE RÉGLER.

PLUS PRÉCISÉMENT, NOUS DEVONS VEILLER À CE QUE DES INITIATIVES TOUCHANT LE FINANCEMENT DES ENTREPRISES AGRICOLES ET LE SOUTIEN DU REVENU DES AGRICULTEURS SOIENT ÉLABORÉES ET MISES EN ŒUVRE SANS DÉLAI.



LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A DÉJÀ PRIS CERTAINES MESURES DEVANT PERMETTRE DE RÉDUIRE LE COÛT DES FACTEURS DE PRODUCTION, À SAVOIR :

- L'ÉTABLISSEMENT D'UN PROGRAMME DE REMISE DE LA TAXE SUR LE CARBURANT AGRICOLE; ET
- LE GEL DU TARIF-MARCHANDISE POUR LA DERNIÈRE CAMPAGNE AGRICOLE.

CEPENDANT, NOS AGRICULTEURS CONTINUENT DE CONNAÎTRE DES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES. ILS ONT BESOIN, À CET ÉGARD, DE POUVOIR COMPTER SUR UN MÉCANISME STABLE, PEU COÛTEUX ET DURABLE DE FINANCEMENT DE LEURS OPÉRATIONS.

CONSTITUÉ DANS LE CADRE DE LA STRATÉGIE NATIONALE, LE COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LE FINANCEMENT DES ENTREPRISES AGRICOLES A TRAVAILLÉ À FORMULER DES PROPOSITIONS BIEN PRÉCISES :

- MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME D'HYPOTHÈQUES FINANCÉES PAR LE VENDEUR ET GARANTIES PAR L'ÉTAT;
- ÉTABLISSEMENT, À L'ÉCHELLE NATIONALE, D'UN PROGRAMME TRIPARTITE DE STABILISATION DES TAUX D'INTÉRÊT, DESTINÉ À PROTÉGER LES AGRICULTEURS DES AUGMENTATIONS IMPRÉVISIBLES (20 P. 100 AU DÉBUT DES ANNÉES 80) QUI LES PLACENT DANS UNE SITUATION PRÉCAIRE;
- APPLICATION DE PROGRAMMES (TOUJOURS À L'ÉTUDE) DEVANT PERMETTRE AUX AGRICULTEURS DE RECOURIR À DES INVESTISSEURS, DE PARTAGER AVEC EUX LES RISQUES ET LES BÉNÉFICES DE LEUR ENTREPRISE ET, PARTANT, DE LA STABILISER.

NOS AGRICULTEURS SONT DES TRAVAILLEURS ACHARNÉS ET TRÈS EFFICACES. LES INITIATIVES PRÉCITÉES N'ONT AUCUNEMENT POUR OBJET DE LES ISOLER DES FORCES DU MARCHÉ NI DU PROCESSUS DE RAJUSTEMENT ÉCONOMIQUE VISANT LEUR SECTEUR. AU CONTRAIRE, ELLES LES AIDENT À S'ADAPTER PLUS RAPIDEMENT ET À SE PROTÉGER DES CONTRECOUPS DU PROTECTIONNISME.

JE VOUS ENJOINDRAIS DONC D'EXAMINER ATTENTIVEMENT CES POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT DES ENTREPRISES AGRICOLES, ET DE TRAVAILLER ENSEMBLE À LES APPLIQUER, DANS NOTRE INTÉRÊT À TOUS.

SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE, LA SASKATCHEWAN APPUIE LA POSITION PRISE PAR LE CANADA DANS LES NÉGOCIATIONS DU GATT. CELLES-CI DONNERONT LIEU À DES SOLUTIONS À LONG TERME AUX PROBLÈMES DÉCOULANT À L'HEURE ACTUELLE DES SUBSIDES COMMERCIAUX, DES SOLUTIONS COMME LA LEVÉE GRADUELLE DES RESTRICTIONS TOUCHANT LES IMPORTATIONS DE PRODUITS AGRICOLES ET LA SUPPRESSION DE TOUS LES SUBSIDES VISANT LES EXPORTATIONS.

CEPENDANT, LA DIVERSITÉ DES INTÉRÊTS DES 93 PAYS MEMBRES ET LE NOMBRE IMPORTANT DES PRODUITS À CONSIDÉRER PERMETTENT DE DOUTER DE PLUS EN PLUS QU'UN ACCORD SERA CONCLU ASSEZ TÔT POUR RÉGLER LES PROBLÈMES QUE CONNAISSENT LES PRODUCTEURS CÉRÉALIER, QU'ILS SOIENT DU CANADA OU D'AILLEURS.

IL EST IMPORTANT QUE, À CHAQUE RONDE DU GATT, LE GOUVERNEMENT DU CANADA CONTINUE D'INSISTER COMME IL LE FAIT SUR UN RÈGLEMENT RAPIDE DES DIFFICULTÉS LIÉES AU COMMERCE DES CÉRÉALES.

IL EST UN AUTRE PROBLÈME, D'ENVERGURE INTERNATIONALE AUSSI, SUR LEQUEL NOUS AURIONS INTÉRÊT À NOUS PENCHER.

LES DISTORSIONS QUI CARACTÉRISENT LA PRODUCTION AGRICOLE PARTOUT DANS LE MONDE CONTRIBUENT À UNE ACCUMULATION IMPORTANTE DE GRAIN.

MALGRÉ CELA, CERTAINES POPULATIONS DU GLOBE CONNAISSENT TOUJOURS LA FAIM.

DANS LES DEUX CAS, LA SITUATION EST DEVENUE INACCEPTABLE.

LES CANADIENS ONT TOUJOURS RÉPONDU GÉNÉREUSEMENT AUX APPELS LANCÉES AU NOM DES VICTIMES DE FAMINES. GRÂCE À DIVERS PROGRAMMES D'AIDE, LES PAYS DU TIERS MONDE QUI SONT TOUCHÉS REÇOIVENT LA NOURRITURE TANT DÉSIRÉE.

IL RESTE QUE CELA NE SUFFIT PAS À ENRAYER LA FAIM QUI TOURMENTE LES HABITANTS DE BIEN DES PAYS D'AFRIQUE.

IL EST TEMPS D'AGIR. LES CANADIENS NE PEUVENT TOLÉRER QUE LES PAYS INDUSTRIALISÉS ACCUMULENT DES STOCKS ÉNORMES PENDANT QUE L'ON SOUFFRE DE LA FAIM DANS UNE BONNE PARTIE DES PAYS DU TIERS-MONDE.

IL N'EST PLUS ACCEPTABLE QUE LA FAIM CÔTOIE L'ABONDANCE.

LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN ENTEND PARTICIPER ACTIVEMENT AUX EFFORTS QUI SERONT DÉPLOYÉS, À L'ÉCHELLE NATIONALE ET INTERNATIONALE, POUR CORRIGER LA SITUATION.

LE DÉBAT D'HIER SUR LE LIBRE-ÉCHANGE A DONNÉ LIEU À DES PROPOS BOUILLANTS. JE N'AI PAS L'INTENTION DE RÉPÉTER LES ARGUMENTS QUE J'AI INVOQUÉS. TOUTEFOIS, JE RÉPÈTE - ET JE N'INSISTERAI JAMAIS ASSEZ SUR CE POINT - QUE CE QUE LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN RÉCLAME, C'EST LA GARANTIE D'AVOIR ACCÈS AUX MARCHÉS AMÉRICAINS, ET JE SUIS CONVAINCU QUE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS PEUT NOUS AIDER À ATTEINDRE CE BUT.



LES ACCORDS COMMERCIAUX CONCLUS AUX DIFFÉRENTES RONDES DU GATT AINSI QU'ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS PROMETTENT À LONG TERME AUX SIGNATAIRES UNE ÉCONOMIE VIABLE ET FLORISSANTE. TOUTEFOIS, LES ACCORDS INTERNATIONAUX NE SUFFISENT PAS. ENCORE FAUT-IL NOUS ENTENDRE ENTRE NOUS.

NOUS DEVONS REDOUBLER D'EFFORTS ET DE DÉTERMINATION POUR RÉDUIRE ET, FINALEMENT, ABATTRE LES BARRIÈRES COMMERCIALES ENTRE LES PROVINCES. LES GOUVERNEMENTS DE L'OUEST ONT DÉJÀ PRIS DES MESURES À CET ÉGARD. AU MOIS DE MAI, LORS DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES DES PROVINCES DE L'OUEST, NOUS AVONS CONVENU DE CONSTITUER UN GROUPE DE TRAVAIL MINISTÉRIEL SUR LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST.

CE GROUPE DE TRAVAIL A POUR MANDAT DE TROUVER DES MOYENS DE SUPPRIMER LES OBSTACLES AU COMMERCE, AUX INVESTISSEMENTS ET À LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DANS L'OUEST, ET PROCÈDE ACTUELLEMENT À L'EXAMEN DES OPTIONS SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MISES EN ŒUVRE DE FAÇON CONJOINTE.

CETTE SITUATION NOUS CONCERNE TOUS. C'EST POURQUOI JE PROPOSE QU'IL SOIT ENJOINT À NOS MINISTRES RESPONSABLES DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DU COMMERCE DE S'ENTENDRE SUR LA MARCHE À SUIVRE POUR ABATTRE GRADUELLEMENT LES BARRIÈRES COMMERCIALES ENTRE LES PROVINCES.

LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE EST DÉSORMAIS CONSIDÉRÉE COMME UN CONTREPOIDS ESSENTIEL AUX EFFETS NÉGATIFS DE LA CHUTE DES PRIX DES MATIÈRES PREMIÈRES ET DES PRODUITS DE BASE AINSI QU'UN EXCELLENT MOYEN D'ÉLARGIR LES HORIZONS DES CANADIENS.

L'ANNONCE, PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, DE L'INITIATIVE DE DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST ÉTAIT TRÈS ATTENDUE DANS NOTRE RÉGION, COMME EN TÉMOIGNE LE VIF INTÉRÊT MAINFESTÉ PAR LE SECTEUR PRIVÉ, LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET LES INSTITUTIONS PROVINCIALES.

À CET ÉGARD, LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN ACCORDE LA PRIORITÉ ABSOLUE AU SECTEUR DE L'AGRICULTURE ET À SON DÉVELOPPEMENT. FIGURENT ÉGALEMENT PARMI SES OBJECTIFS LE DÉVELOPPEMENT D'ENTREPRISES DANS LES ZONES RURALES ET L'ÉTABLISSEMENT DE CENTRES DE RÉPUTATION INTERNATIONALE DANS LES RÉGIONS URBAINES.

LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN ET CELUI DU CANADA S'EFFORCENT ENSEMBLE DE FAIRE EN SORTE QUE LA DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE DEVIENNE UNE RÉALITÉ DANS NOTRE PROVINCE. C'EST POURQUOI NOUS AVONS CRÉÉ UN SECRÉTARIAT FÉDÉRAL-PROVINCIAL DE LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE LA SASKATCHEWAN, QUI VEILLERA À AMORCER AU PLUS TÔT LES NÉGOCIATIONS.

LES INITIATIVES DE DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST REVÊTENT UNE IMPORTANCE CAPITALE. D'AUTRES FACTEURS ENTRENT AUSSI EN CONSIDÉRATION, COMME LA JUSTE RÉPARTITION DES CONTRATS OCTROYÉS PAR LE FÉDÉRAL ET, AVEC LA REDISTRIBUTION DES RESPONSABILITÉS FÉDÉRALES EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, LA MISE EN PLACE DE MÉCANISMES PROPRES À ASSURER UNE APPLICATION ÉQUITABLE DES POLITIQUES ET DES PROGRAMMES.

LES GOUVERNEMENTS DES PROVINCES DE L'OUEST ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIVENT CONJUGUER LEURS EFFORTS POUR QUE DES INITIATIVES AXÉES SUR LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE NOTRE RÉGION PUISSENT ÊTRE MISES EN OEUVRE SANS TARDER, D'UNE FAÇON JUSTE ET ÉQUITABLE, ET DONNENT NAISSANCE À DES PROJETS CONCRÈTS.

NOTRE PAYS EST LA CONCRÉTISATION DES RÊVES ET LE FRUIT DU TRAVAIL COMMUN DES GENS QUI L'HABITENT. NOUS NE DEVONS PAS RECULER DEVANT LES DÉFIS NI LAISSER NOS DIFFÉRENDS NOUS FAIRE OUBLIER NOTRE VOLONTÉ COLLECTIVE DE SAISIR LES POSSIBILITÉS QUI S'OFFRENT À NOUS.

NOUS NE SERONS PAS TOUJOURS D'ACCORD. MALGRÉ TOUT, EN DERNIÈRE ANALYSE, LE SUCCÈS DES EFFORTS QUE NOUS CONSACRERONS À BÂTIR NOTRE ÉCONOMIE ET À FAIRE FACE AUX DIFFICULTÉS QUI NOUS ATTENDENT DÉPEND DE NOTRE VOLONTÉ DE TRAVAILLER ENSEMBLE.



CA1  
22  
-C52

DOCUMENT: 800-24/054

**FISCAL RELATIONS**

Manitoba Background Paper

**Annual First Ministers' Conference  
Toronto: November 26-27, 1987**







BACKGROUND

Fiscal Arrangements have become one of the most urgent concerns of Provincial Premiers since the May 1985 federal Budget targeted these arrangements for a cut of \$2 billion annually.

Excerpts from communiques of the Premiers' Conferences since that date underline their concern:

"The ten provincial Premiers rejected the proposal in the May Federal Budget to cut federal support for health and post-secondary education and national equalization by some \$2 billion annually by 1990."

"Federal cutbacks, as proposed in the May Budget, are clearly inconsistent with maintaining present levels of service, let alone meeting projected needs."

August 21, 1985

"Premiers recognized that federal-provincial agreements and arrangements have become an important instrument of government. They expressed concern that unilateral changes to these agreements and arrangements are very disruptive."

"They view the current reduction in the growth of federal transfers for social programs as a temporary measure and reiterated the importance of adequate federal funding for these programs."

August 10-12, 1986

"Recognizing that the present regime of fiscal arrangements is making it increasingly difficult for provinces to adequately discharge their responsibilities to provide vital services, the Premiers asked their Finance Ministers to report, prior to the next First Ministers' Conference, on the present and projected adequacy of financing arrangements including Equalization and Established Programs Financing. They also asked the Finance Ministers to develop an accounting of the offloading of financial responsibilities from the federal government to the provinces."

"Together with the financing questions...examinations of our health and educational services are expected to be a major topic for discussion at the next First Ministers' Conference."

"Premiers urged the federal government to come forward, as soon as possible with its proposals, for a national policy relating to the funding of child care."

"Social services such as health, education and child care have a bearing not only on our social well being but on our economic performance as a nation, and Canadians can not afford to fall behind other developed nations in an increasingly competitive international environment."

August 26-28, 1987

## THE IMPORTANCE OF FISCAL ARRANGEMENTS

Canadian governments, federal and provincial, are unanimous in their recognition of the vital importance federal-provincial fiscal arrangements to our nation.

Canadians understand that these arrangements are fundamental to the abilities of provinces to deliver effectively and fairly the programs which fall within their constitutional jurisdiction. Indeed, the Equalization Program is appropriately described as "the glue which holds the federation together." And, without other fiscal arrangements, there would be no national standards for hospital and medical insurance programs. Education and social services would vary even more greatly, being dependent upon the widely divergent capacities of provinces to raise revenue from their own tax bases. Programs to foster balanced regional development would be dependent on more unilateral, rather than co-operative, activity of the federal and provincial governments.

The federal government currently provides \$21 billion in transfers to the provinces. This represents 4% of the nation's Gross National Product and 19% of the federal Budget. It also represents in the range of 20% of total provincial revenue and a much higher percentage than that in the poorer provinces. In Manitoba, federal transfers account for 31% of our total provincial revenue.

In recognition of the importance of these arrangements, Manitoba has consistently taken the position that our intergovernmental relations must be based on a spirit of co-operative federalism. This position on co-operative federalism has been a common hallmark of our approach with both past and current federal administrations.

In 1984 and 1985, the federal Conservatives also affirmed their recognition of the fundamental importance of these issues and promised a new era of federal-provincial harmony.

Yet, despite the apparent unanimity on purpose and importance, there remain some very serious and potentially divisive issues with respect to federal-provincial fiscal arrangements. In our view, those issues must be addressed directly if we are to achieve a more satisfactory state for the ongoing benefit of the Canadian federation and for Canadians who desire and require the public services and equality of opportunity which co-operative federalism and fair fiscal arrangements have made and can make possible.



## THE ISSUES

Various concerns of considerable importance are being raised by federal and provincial governments. These include the level of federal funding, its distribution, conditions attached, changes to formulae, how to fund new programs, accountability and responsibility, and so on. Manitoba believes that underlying these stated concerns are a few basic issues, specifically:

- ° adequacy;
- ° fairness; and
- ° stability and predictability.

**Adequacy:** The issues of adequacy may be broken into two basic parts -- what programs are to be funded through federal-provincial fiscal arrangements and at what level they must be funded to achieve the overriding purpose or objectives of the funding.

Significant achievements in providing vital public services have been possible in Canada because these areas have been recognized as of national importance and requiring a federal funding role despite being within areas of provincial constitutional jurisdiction -- hospital and medical care, post-secondary education, the Canada Assistance Plan for Social Assistance are examples. Other areas, such as a national child care program, are clearly on the horizon, with broad agreement on the need for a substantial and significant federal role. Yet other areas are sure to arise in the future.

Canadians have made choices on which programs require a committed federal-provincial partnership and what programs should receive federal funding. They are currently facing a situation in which sharp disagreements on the adequacy of federal funding are persisting and indeed being compounded.

In no program area is this more acute than in the level of federal funding for health and higher education. For these programs, federal funding formulae have been cut or reduced three times by federal Liberal and Conservative administrations since 1981.

As a result, in the current year, Manitoba will receive \$92 million less than if the three cuts had not taken place (Table 1).

TABLE 1

**COSTS TO MANITOBA OF FEDERAL  
CUTS TO TRANSFER PAYMENTS  
FOR HEALTH AND HIGHER EDUCATION**

<u>\$ Millions</u>	<u>Revenue Guarantee Loss (1982)</u>	<u>PSE Capping 1983</u>	<u>Bill C-96 1986</u>	<u>Total</u>
1982/83	35	-	-	35
1983/84	38	5	-	43
1984/85	41	11	-	52
1985/86	44	12	-	56
1986/87	46	13	13	72
1987/88	<u>49</u>	<u>14</u>	<u>29</u>	<u>92</u>
Total to Date	<u>253</u>	<u>55</u>	<u>42</u>	<u>350</u>

A recent interprovincial study shows the effect of these measures on all provinces. Over the period 1982/83 to 1987/88, **\$8.5 billion less in federal support for health and higher education has been provided to provinces** than if the unilateral federal actions had not been taken. In the current 1987/88 fiscal year alone, \$2.3 billion less in federal funding for health and higher education is being provided.

The federal share of funding the provincial expenditures<sup>1</sup> on health and higher education on a national basis has been reduced to 42% from an equal 50% share at the beginning of the decade. In Manitoba, the deficiency in federal funding from equal 50/50 sharing of the costs of these services has risen to \$123 million (Table 2).

TABLE 2		
FEDERAL FINANCING IN SUPPORT OF HEALTH AND HIGHER EDUCATION IN MANITOBA		
Deficiency from 50/50 Funding		
	1984/85	1987/88b
Manitoba Expenditure on Health and Higher Education	1,432	1,743 <sup>b</sup>
Federal Cash plus Tax	617	748
Deficiency from 50/50 Funding	99	123
b - budget		

The share of Manitoba expenditure on health and higher education provided by federal cash transfers has dropped from 33.4% to 25.4% while the share provided by the cash plus tax transfers dropped from 54.0% to 42.6%.

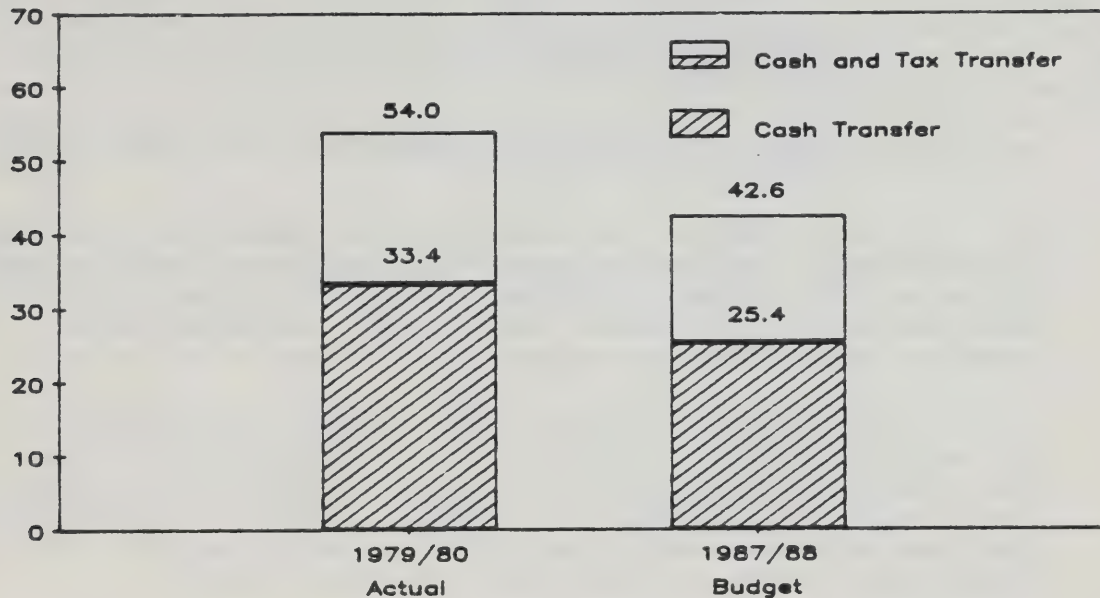
It is important to remember that the growth in federal funding is being held to 2% less than the growth in the economy, under the current formula, through fiscal year 1990/91. In other words, Ottawa is allocating a declining share of the nation's resources to these services, irrespective of actual program and service requirements. The result is that even with current federal projections of continuing good economic growth and tax values, budgeted federal cash payments to provinces will begin to stagnate, with projected growth under 4% next year and 1% or less after fiscal year 1988/89.

---

<sup>1</sup> Health and higher education expenditure based on 1981 federal-provincial consensus on definitions.



**Federal Share of Manitoba Expenditure  
on Health and Higher Education,  
EPF Cash and Tax Transfers, 1979/80 and 1987/88**  
per cent



Source: Public Accounts, Manitoba Budget, 1987.

While provinces, including Manitoba have struggled to preserve health and higher education and other services despite the eroding federal support there are limits. The reductions seriously jeopardize the ability of provinces to provide adequately for the needs of Canadians. And, they are jeopardizing the competitive positions of the poorer provinces which must raise taxes more than richer provinces to protect services.

The 1985 federal government Task Force on Expenditure Review was more definitive in its view of what will transpire if the federal funding cuts proceed. In addition to noting that "there are no compelling program reasons to reduce transfer payments," the Review Team noted in its Report:

"Cost escalation is a concern for all provinces and there is no evidence that any jurisdiction will be able to hold cost increases at or below the inflation rates in the foreseeable future. Provinces feel that the impacts of aging, technology, medical manpower and usage rates are and will continue to exert substantial upward pressures on costs. In this situation, an EPF escalator based on GNP is likely to result in federal payments growing at a rate slower than health costs.



"Reductions in federal funding under EPF will, for the provinces, result in one or more of the following:

- ° transfer of health costs to individuals (within the limits of the Canada Health Act);
- ° increased taxes at provincial levels;
- ° reduction in services and/or quality of health care services;
- ° reduction in provincial programs in areas other than health care."<sup>2</sup>

In the face of the increasing needs identified by our Health Ministers, it is no longer acceptable for the federal government to shrink the share of the nation's resources it provides to these vital services. More specifically, the federal cuts in health and higher education financing under Bill C-96 must be restored.

The adequacy issues must be resolved in the instance of funding for health and higher education. The new National Day Care Program must have adequate federal funding. It is easy to characterize discussions on these issues as "squabbling over dollars." However, it is Manitoba's view that these are fundamental issues which ultimately determine the level of services which Canadians across this nation will receive.

**Fairness:** Canadians have a solid commitment to fairness. This is nowhere more apparent than in our constitutional commitments to equalization and to the reduction of regional disparities.

Canadians support regional development policies and expect federal activity in direct program delivery, in purchasing and in funding to be followed consistently and purposefully in support of those policies. Too often they are disappointed.

Canada's Equalization Program was unilaterally changed in 1982. The change, to a five-province standard, resulted in a significant gap between entitlements under the formula from those which would be delivered using the all-province national average. While that shortfall has been narrowed somewhat in recent years (due to stronger growth in the Central Canadian provinces included in the standard than in excluded Alberta and the Atlantic provinces), it nevertheless remains significant.

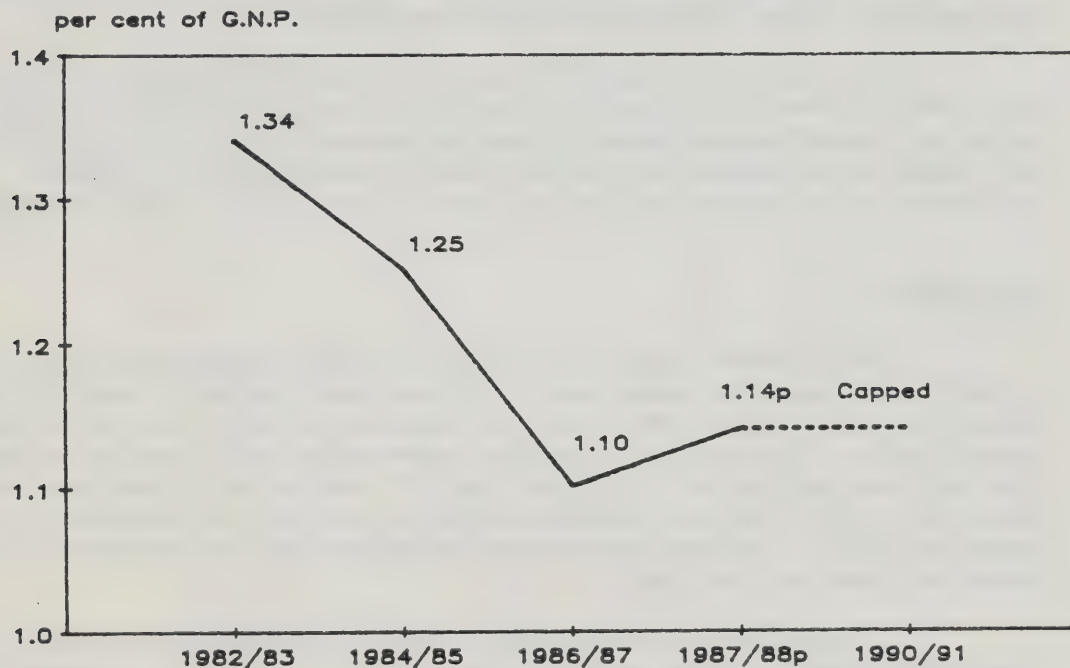
---

<sup>2</sup> Health and Sport Volume -- Study Team Report to the Task Force on Program Review, page 90.

The result is that residents of poorer provinces must pay higher taxes than residents of wealthier provinces to finance the same services. That fact in turn is adding to the challenges facing poorer regions to protect other vital services, undertake needed economic development initiatives and maintain reasonably competitive taxes.

The priority attached to equalization is steadily eroding. In 1982/83 federal equalization payments were 1.34% of the nation's wealth. In 1987, Ottawa passed legislation limiting equalization in subsequent years to the 1987/88 share of Gross National Product, now estimated at 1.14%. That is a full \$1 billion lower than the total derived by applying the 1982/83 share. Provinces' are increasingly concerned that holding equalization in 1988 to this level will reduce payments otherwise payable under the formula.

### Equalization as a Proportion of G.N.P.



p - preliminary estimate

Source: Statistics Canada and Federal Dept. of Finance

The result is that the Equalization Program may be further weakened and less able to compensate for existing regional fiscal imbalance.

To achieve fairness, Canada must have fair federal funding of major programs, which requires a strong Equalization Program and, to compensate for the lesser ability of poorer regions to contribute to some programs, differential federal-provincial cost-sharing arrangements for regional development and other programs such as a national day care program.

Specifically, fairness requires:

- ° a return to a full national average standard for equalization;
- ° removal of the equalization cap;
- ° differential funding for some federal-provincial cost-sharing programs;
- ° a full federal commitment to the reduction of regional disparities which influences broader federal actions.

**Stability and Predictability:** Stability and predictability of funding relationships are critical to rational planning and, more particularly, to longer-term planning for the delivery of quality services for all Canadians. The series of unilateral federal measures over the past ten years have damaged the principles of stability and predictability which are important aspects of our fiscal arrangements.

The fiscal arrangements cannot be carved in stone. However, Manitoba believes that, just as a national consensus must be evident before a deal on a particular set of fiscal arrangements is struck, so must there be a similar consensus before that deal is substantially altered. There is no place for unilateral action on federal-provincial fiscal arrangements.

## **CONCLUSION**

The current federal-provincial fiscal arrangements are inadequate to serve the needs of Canadians. In areas such as health and higher education, the federal government no longer provides close to an equal contribution. For equalization the inadequacies of a less than average standard are persisting while the share of our nation's wealth allocated has declined. On Child Care, generous federal action, as promised to the Canadian public, is long overdue and is needed now to adequately meet the needs of Canadian families.

A major overhaul is needed, with a comprehensive review by Finance Ministers. But, interim action is more urgently needed. In particular, Manitoba recommends three steps:

- ° For health and higher education, rescind the ongoing 2% cuts in funding immediately.
- ° For Child Care, take action now to establish an adequate national support program.
- ° On equalization, remove the GNP cap and return to the all-province national average standard.



2A1  
22  
-652

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/054

RAPPORTS FISCAUX

Document de travail présenté par le Manitoba

Conférence annuelle des Premiers ministres  
Toronto, les 26 et 27 novembre 1987





VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

## CONTEXTE

Les arrangements fiscaux figurent parmi les principales préoccupations des Premiers ministres provinciaux depuis la présentation du budget fédéral de mai 1985, qui prévoit à ce chapitre des coupures de l'ordre de 2 milliards de dollars par année.

Les paragraphes suivants, extraits de communiqués qui ont fait suite à des conférences des Premiers ministres provinciaux, en témoignent :

"Les dix Premiers ministres des provinces ont rejeté la proposition présentée dans le budget fédéral de mai dernier de réduire l'aide fédérale en matière de santé, d'enseignement postsecondaire et de péréquation nationale."

"Les réductions proposées dans le budget fédéral du mois de mai ne permettraient absolument pas de maintenir les services à leur niveau actuel et, encore moins, de répondre aux besoins futurs."

Le 21 août 1985

"Les Premiers ministres sont conscients que les accords et les arrangements fédéraux-provinciaux sont devenus pour le gouvernement un instrument de gestion important, mais que le fait de les modifier unilatéralement engendre des perturbations."

"Considérant la diminution actuelle de la croissance des paiements fédéraux au titre des programmes sociaux comme une mesure temporaire, les Premiers ministres ont rappelé qu'il était important que le gouvernement fédéral fournisse pour ces programmes des crédits suffisants."

Du 10 au 12 août 1986

"Tout en reconnaissant que les arrangements fiscaux actuels empêchent de plus en plus les provinces de s'acquitter convenablement de leur mission touchant les services essentiels, les Premiers ministres provinciaux ont invité leurs ministres des Finances à rendre compte, avant la prochaine conférence des Premiers ministres, de la pertinence actuelle et future des dispositions financières visant notamment les paiements de péréquation et le financement des programmes établis. Ils leur ont aussi demandé de mettre au point une formule de responsabilisation des tâches financières confiées par le gouvernement fédéral aux provinces."

"Tout comme pour les questions financières, on prévoit ( que l'examen des services d'enseignement et de santé feront l'objet d'importantes discussions à la prochaine conférence des Premiers ministres."

"En outre, les Premiers ministres provinciaux pressent le gouvernement fédéral de rendre publiques le plus tôt possible ses propositions visant une politique nationale de garderies pour enfants."

"Les services sociaux tels que l'enseignement relatif à la santé et les garderies pour enfants influent non seulement sur le bien-être de la société, mais sur la performance économique du pays. Les Canadiens peuvent difficilement céder le pas à d'autres pays industrialisés dans un contexte de concurrence internationale de plus en plus vive."

Du 26 au 28 août 1987

## L'IMPORTANCE D'ARRANGEMENTS FISCAUX

Les gouvernements canadiens, que ce soit à Ottawa ou dans les provinces, sont unanimes à reconnaître le caractère essentiel, pour le pays tout entier, d'arrangements fiscaux entre les deux ordres de gouvernement.

Les Canadiens comprennent que ces arrangements jouent un rôle crucial dans la capacité des provinces d'appliquer de façon juste et efficace les programmes relevant de leur autorité. En fait, le programme de péréquation constitue, à proprement parler, le "ciment de la fédération". Sans arrangements fiscaux, il ne saurait être question de normes nationales concernant les programmes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie. Les programmes d'enseignement et les services sociaux présenteraient également des différences plus marquées encore, selon ce que le gouvernement provincial réussirait à tirer de son assiette fiscale. Enfin, les programmes destinés à assurer un développement régional équilibré reposeraient sur des décisions unilatérales plutôt que sur des échanges réels entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Le gouvernement fédéral verse actuellement aux provinces 21 millions de dollars en paiements de transfert, soit 4 p. 100 du produit national brut et 19 p. 100 du budget fédéral. Cette somme représente aussi près de 20 p. 100 du revenu total des provinces, ce pourcentage étant beaucoup plus élevé encore dans celles qui sont moins bien nanties. Au Manitoba, les paiements de transfert comptent pour 31 p. 100 du revenu total.

Conscient de l'importance des arrangements fiscaux, le gouvernement du Manitoba estime que le fédéralisme coopératif est la caractéristique fondamentale de ce que doivent être les relations intergouvernementales. C'est d'ailleurs là un principe que nous avons défendu, quel que soit le gouvernement en place à Ottawa.

En 1984 et en 1985, le gouvernement Mulroney souligne à son tour l'importance vitale de ces questions et promet d'instaurer entre les deux paliers de gouvernement un nouveau climat d'harmonie.

Toutefois, même si certains principes font l'objet d'une apparente unanimité, divers points très importants, sur lesquels il sera difficile de s'entendre, doivent encore être réglés. Selon nous, il faudra les aborder sans détour, dans l'intérêt de la fédération et aussi des Canadiens qui comptent sur le maintien et sur l'application équitable des services publics découlant du fédéralisme coopératif et de justes arrangements fiscaux.



## LES ENJEUX

Diverses questions d'une importance considérable, parmi lesquelles le calcul, la répartition et les critères de versement des sommes représentant la participation du gouvernement fédéral, les modifications touchant la formule établie, le financement des nouveaux programmes, l'obligation de rendre compte et la notion de responsabilité, continuent d'être soulevées de part et d'autre. Quant à lui, le gouvernement du Manitoba estime que derrière ces préoccupations se trouvent certains principes de base voulant que la contribution fédérale soit :

- ° suffisante,
- ° équitable,
- ° stable et prévisible

**Une contribution suffisante** : À ce chapitre, deux grands thèmes peuvent être dégagés - les programmes devant être visés par les accords fiscaux conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces, et le degré de financement que requièrent les priorités et les objectifs correspondant à ces programmes.

Des progrès importants concernant la prestation de services essentiels sont devenus possibles lorsqu'on a reconnu que ces services sont importants pour l'ensemble de la population et que le gouvernement fédéral doit y contribuer financièrement même s'ils relèvent de la compétence des provinces, comme c'est le cas de l'assurance-hospitalisation, de l'assurance-santé, de l'enseignement postsecondaire, du Régime d'assistance publique du Canada et de l'aide sociale. D'autres, comme le programme national sur les garderies, ne devraient pas tarder à être du nombre, et l'on convient déjà de la nécessité d'une contribution importante et d'une participation active pour le gouvernement fédéral.

Les Canadiens ont déjà fait leur choix quant aux programmes qui supposent des efforts communs, et ceux qui doivent être financés par le gouvernement fédéral. Toutefois, ils assistent à l'heure actuelle au spectacle de discussions toujours plus tendues sur ce que devrait être la contribution fédérale.

C'est dans les secteurs de la santé et de l'enseignement supérieur que la situation est la plus critique. Depuis 1981, le gouvernement fédéral (les Libéraux d'abord, puis les Conservateurs) a supprimé ou réduit sa contribution à trois reprises.

Il en résulte que, pour cette année, le Manitoba recevra 92 millions de dollars de moins que ce qu'il aurait touché si aucun changement n'avait été apporté (tableau 1).

TABLEAU 1

**EFFETS, POUR LE MANITOBA,  
DES COUPURES EXERCÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
À L'ÉGARD DES PAIEMENTS DE TRANSFERT DANS LES DOMAINES  
DE LA SANTÉ ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

<u>En millions de dollars</u>	<u>Revenu garanti- Pertes (1982)</u>	<u>Enseignement postsecondaire - Plafonnement (1983)</u>	<u>Projet de loi C-96 (1986)</u>	<u>Total</u>
1982-1983	35	-	-	35
1983-1984	38	5	-	43
1984-1985	41	11	-	52
1985-1986	44	12	-	56
1986-1987	46	13	13	72
1987-1988	<u>49</u>	<u>14</u>	<u>29</u>	<u>92</u>
Total jusqu'à maintenant	<u>253</u>	<u>55</u>	<u>42</u>	<u>350</u>

Une récente étude interprovinciale montre les effets que ces mesures ont eus sur l'ensemble des provinces. De 1982-1983 à 1987-1988, les mesures unilatérales du gouvernement fédéral ont entraîné pour les provinces, en ce qui a trait aux programmes de santé et d'enseignement supérieur, des pertes de l'ordre de 8,5 milliards de dollars. Seulement pour l'année financière en cours, ces pertes se chiffrent à 2,3 milliards de dollars.

La part des dépenses provinciales en matière de santé (et d'enseignement supérieur<sup>1</sup> qu'assume le gouvernement fédéral est passée de 50 p. 100 (au début de la décennie) à 42 p. 100. Les dépenses que le gouvernement du Manitoba doit engager dans ces secteurs sont maintenant supérieures de 123 millions de dollars (tableau 2).

TABEAU 2

**PARTICIPATION FINANCIÈRE DU GOUVERNEMENT  
FÉDÉRAL AUX PROGRAMMES DE SANTÉ ET  
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR AU MANITOBA**

**Pertes découlant de la suppression  
de la formule de financement 50/50**

	<u>1984-1985</u>	<u>1987-1988</u>
Dépenses du gouvernement du Manitoba dans les secteurs de la santé et de l'enseignement supérieur	1 432	1 743 <sup>b</sup>
Contribution fédérale et transferts fiscaux	<u>617</u>	<u>748</u>
Perte	<u>99</u>	<u>123</u>

b - budget

La part des dépenses assumée par le gouvernement fédéral en vertu des dispositions sur le financement des programmes établis est passée de 33,4 p. 100 à 25,4 p. 100. Si l'on y ajoute les transferts fiscaux, la proportion est descendue de 54 p. 100 à 42,6 p. 100.

Il est important de se rappeler que la formule actuelle prévoit que la contribution fédérale restera de 2 p. 100 inférieure au taux de croissance économique jusqu'en 1990-1991. Autrement dit, Ottawa se réserve une participation toujours moins importante, quelles que soient les exigences réelles des programmes et des services offerts. Par conséquent, même si les prévisions du gouvernement fédéral concernant la régularité de la croissance économique se révèlent justes, la part des dépenses provinciales qu'il compte assumer ne devrait pas tarder à atteindre un certain plateau. En effet, l'augmentation prévue pour l'an prochain est inférieure à 4 p. 100, et elle devrait par la suite être de 1 p. 100 ou moins.

<sup>1</sup> D'après la définition convenue par les deux ordres de gouvernement en 1987.



**PARTICIPATION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
AUX DÉPENSES DU GOUVERNEMENT DU MANITOBA  
EN MATIÈRE DE SANTÉ ET D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
sous la forme d'allocations de financement  
des programmes établis et de transferts fiscaux,  
en 1979-1980 et en 1987-1988**

Allocations de financement  
des programmes établis et  
transferts fiscaux

1979-1980  
Réelles

1987-1988  
Budget

Source : Comptes publics, budget du Manitoba, 1987

Même si les provinces, y compris le Manitoba, ont lutté pour maintenir, entre autres programmes, ceux ayant trait à la santé et à l'enseignement supérieur, et ce, en dépit des coupures pratiquées par le gouvernement fédéral, il y a des limites à ce qu'elles peuvent accomplir. Lesdites coupures compromettent sérieusement la capacité des gouvernements provinciaux de répondre adéquatement aux besoins des Canadiens, notamment dans le cas des provinces moins bien nanties, où le maintien des services nécessite des impôts plus élevés.

En 1985, le Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, constitué par le gouvernement fédéral, se montre plus catégorique dans son évaluation de la situation qui risque de découler de nouvelles coupures. En plus de faire remarquer que rien n'oblige à réduire les paiements de transfert, il ajoute ce qui suit :

"La hausse des coûts est un problème pour toutes les provinces et rien ne prouve que l'un ou l'autre des paliers de gouvernement sera capable de maintenir ces augmentations à un niveau égal ou inférieur au taux d'inflation dans un avenir prévisible. Les provinces estiment que les effets du vieillissement de la population, de la technologie, de la main-d'oeuvre médicale et des taux d'utilisation continueront à exercer de fortes pressions à la hausse sur les coûts. Dans une telle situation, l'indexation du FPE au PNB amènera probablement le versement de paiements fédéraux qui augmenteront à un rythme moins rapide que le coûts de santé.



"La réduction de l'aide financière fédérale en vertu du FPE pourrait avoir, pour les provinces, les résultats suivants :

- ° le transfert des coûts de santé aux particuliers (dans les limites de la LCS);
- ° l'augmentation des impôts provinciaux;
- ° la réduction des services ou de la qualité des services de santé, ou les deux;
- ° la réduction des programmes provinciaux dans d'autres domaines que la santé."<sup>2</sup>

Vu les besoins nouveaux qu'ont définis nos ministres de la Santé, il n'est plus acceptable que le gouvernement fédéral continue d'abaisser la part des ressources nationales qu'il consacre à ces services essentiels. Plus précisément, les coupures que prévoit le projet de loi C-96 concernant le financement des programmes de santé et d'enseignement supérieur doivent être supprimées.

La question de la participation du gouvernement fédéral aux dépenses engagées dans ces secteurs doit être réglée, de même qu'à l'égard du futur programme national sur les garderies. Il est facile de qualifier les discussions en cours "discours d'avares". Toutefois, le gouvernement du Manitoba est d'avis que ces questions ont une importance capitale et qu'elles serviront à déterminer la qualité des services offerts aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

**Une contribution juste :** Les Canadiens sont foncièrement épris de justice. La meilleure preuve est l'engagement que nous avons pris et qui figure dans la Constitution au chapitre de la péréquation et de la réduction des disparités régionales.

Ils sont favorables aux politiques axées sur le développement régional et comptent sur le gouvernement fédéral pour s'appliquer à adopter, en matière de prestation des programmes d'achat de biens et services et de financement, des lignes de conduite venant appuyer ces politiques. Malheureusement, ils sont trop souvent déçus.

En 1982, le programme de péréquation a été unilatéralement modifié. La nouvelle norme "des cinq provinces" engendre des différences très marquées au niveau de l'admissibilité par rapport à l'ancienne formule, basée sur la moyenne nationale. L'écart a été quelque peu resserré ces dernières années (en raison du taux de croissance économique qu'ont connu les provinces du Centre, par rapport à l'Alberta et aux provinces de l'Atlantique, mises de côté dans la nouvelle norme), mais il demeure considérable.

<sup>2</sup> Santé et sport - Rapport présenté par le groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, pp. 101-102.

Dans de pareilles conditions, les contribuables des provinces moins bien nanties doivent payer des impôts plus lourds pour s'assurer des services d'une qualité égale à celle des services offerts dans les autres provinces. Il y est également plus difficile qu'ailleurs de préserver certains autres services essentiels, de lancer des initiatives nécessaires au développement économique et de maintenir les impôts à un niveau raisonnable.

La question de la péréquation ne cesse de perdre du terrain parmi les priorités établies. En 1982-1983, les paiements de péréquation effectués par le gouvernement fédéral représentaient 1,34 p. 100 du revenu national. En 1987, Ottawa a adopté une loi portant que ces paiements seront désormais limités au pourcentage du produit national brut auquel ils correspondent en 1987-1988, soit environ 1,14 p. 100. Il en résulte une perte de 1 milliard de dollars par rapport au total de ces paiements s'ils étaient calculés en fonction du pourcentage de 1982-1983. C'est là une question qui préoccupe de plus en plus les gouvernements provinciaux.

#### LA PÉRÉQUATION PAR RAPPORT AU P.N.B.

Pourcentage du P.N.B.

plafonnement

1982-1983	1984-1985	1986-1987	1987-1988p	1990-1991
-----------	-----------	-----------	------------	-----------

p - évaluation provisoire

Source : Statistique Canada et ministère fédéral des Finances

En effet, le programme de péréquation risque de ne plus pouvoir remplir sa fonction en raison du déséquilibre actuel les régions.

Pour corriger cette situation, le gouvernement du Canada doit participer de façon équitable au financement des grands programmes. Cela l'oblige à se doter d'un solide programme de péréquation. Pour aider les provinces moins bien nanties à assumer une partie des frais de certains programmes, il doit aussi conclure des ententes individuelles de partages des frais en ce qui concerne, par exemple, les programmes de développement régional et de garderie.



Plus précisément, cela suppose :

- ° un retour à une norme de péréquation établie à partir de la moyenne nationale,
- ° la suppression du plafond;
- ° des ententes de financement individuelles pour certains programmes de partage des frais entre le fédéral et les provinces;
- ° l'engagement, de la part du gouvernement fédéral, de mettre tout en oeuvre pour réduire les disparités régionales.

**Une contribution stable et prévisible** : La stabilité et la prévisibilité des rapports financiers sont des éléments essentiels d'une planification rationnelle, et surtout de la planification à long terme qui vise la prestation de services de qualité pour tous les Canadiens. Les diverses mesures que le gouvernement fédéral a, unilatéralement, adoptées ont durement touché ces deux aspects importants de nos accords fiscaux.

Les accords fiscaux ne sauraient être gravées dans la pierre. Cependant, le gouvernement du Manitoba estime que, tout comme pour la conclusion desdits accords, il faut obtenir un consensus national pour les modifier. Les décisions unilatérales n'ont pas leur place.

## **CONCLUSION**

Dans leur forme actuelle, les accords fiscaux conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces ne permettent pas de répondre aux besoins des Canadiens. Dans des domaines comme la santé et l'enseignement supérieur, la contribution fédérale est loin d'être équitable. En matière de péréquation, l'application d'une norme inférieure à la moyenne nationale continue d'engendrer certaines injustices, et la part des richesses qui nous revient ne cesse de diminuer. Du côté de l'aide à l'enfance, la générosité promise à la population du Canada tarde encore à se manifester. Il convient de répondre dès maintenant d'une façon adéquate aux besoins des familles canadiennes.

Une révision importante s'impose, de même qu'un examen global par les ministres des Finances. Certaines mesures devraient toutefois être prises sans attendre, à titre provisoire. Voici celles que recommandent tout particulièrement le gouvernement du Manitoba :

- ° pour les secteurs de la santé et de l'enseignement supérieur, rescinder immédiatement 2 p. 100 des coupures;

- ° concernant l'aide à l'enfance, travailler dès maintenant à mettre en place, à l'échelle nationale, un programme d'aide suffisant;
- ° en matière de péréquation, supprimer le plafond fixé quant à la part du PNB qui est utilisée, et appliquer de nouveau une norme établie à partir de la moyenne nationale.





CAI  
Z2  
52

DOCUMENT: 800-24/055

**ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS**

THE IMPACT OF RECENT FEDERAL POLICY ON PARENTS

WITH DEPENDENT CHILDREN

MANITOBA

Toronto  
November 26 and 27, 1987



THE IMPACT OF RECENT FEDERAL POLICY ON PARENTS  
WITH DEPENDENT CHILDREN

The attached analysis was prepared as a companion piece to Manitoba's position paper on Child Care. Recent and proposed federal tax measures and their impact on Canadian families are outlined.

The analysis concludes that:

"It is clear that the promise made in the January 1985 Child and Elderly Benefits Consultation Paper, has not been kept, and that families with children are significantly worse off than before the present federal administration took office. If its commitments to Canadian families are to be honoured, immediate action is required on the part of the federal government. In addition to implementing an adequate national day-care policy, in the order of \$1.2 billion annually will be required simply to bring Canadian families back to their relative position in terms of taxes and child benefits."

Province of Manitoba  
First Ministers' Conference  
November 26-27, 1987



## **1. The 1985 Federal Commitment to Canadian Families:**

Since 1984, the federal government has introduced a large number of measures which affect the taxes paid and the income support received by Canadians. The net impact of these changes on parents with dependent children has been especially pronounced.

The following analysis evaluates these changes in light of the commitment made in the federal government's Child and Elderly Benefits Consultation Paper released in January 1985:

"Any savings which may result from program changes will not be applied to a reduction of the deficit."

At the time this commitment was given, the Manitoba Government expressed its own reservations on whether meaningful reform could be accomplished simply by reshuffling the limited funds available for child support. It is now apparent that even this limited promise to Canadian families has not been kept.

## **2. Highlights of Recent Child Support Policies:**

Virtually all of the measures introduced since the Consultation Paper was released, have reduced child benefits for most Canadian parents or imposed larger tax increases on families with children than on other taxpayers.

### **1985 Budget Address:**

- Family Allowances were partially de-indexed; annual increases were limited to the inflation increase above 3%. That is, if the Consumer Price index increased by 4%, family allowances would be increased by 1%. Previously, family allowances were fully indexed to preserve their value in relation to cost of living increases.
- The maximum benefits under the child tax credit were placed on pre-set schedule until 1988. After this, increases will be limited in the same way as family allowances. Previously, the maximum benefits under this program were fully indexed.
- The income level at which the child tax credit begins to be reduced was lowered from \$26,330 to \$23,500, and the indexation of this threshold was also limited.
- The indexing of personal exemptions in the income tax system was held to the portion of the inflation rate in excess of 3%. Exemptions for children were set to decrease in every year up to 1989.

- The federal income tax reduction for lower and moderate income taxpayers was eliminated.
- The federal sales tax was increased by one percentage point.

1986 Budget Address:

- The federal sales tax was raised a second percentage point. In view of the regressive impact of these sales tax increases a refundable sales tax credit of \$50 per adult and \$25 per child was introduced. This credit is phased out quite quickly. For example, a typical family of four will not receive a federal sales tax credit if its income is over \$18,000.
- The special federal high income surtax was replaced by an across the board 3% federal surtax.

1987 Tax Reform Proposals:

- Personal exemptions are to be converted to tax credits; a progressive step. However, the conversion factor used to determine the credits for children is significantly less generous than for the basic credit available to all taxfilers, whether or not they are supporting children.
- The exemptions available for dependent children over 18 year will be eliminated, and will not be replaced by tax credits.
- The White Paper proposals greatly restrict the income tax relief available for families with children who have some income. Previously, partial exemptions were available in many of these instances.
- The proposed changes will further erode the federal child and sales tax credits available to moderate income families.

**3. Illustrations of the Effects on Typical Families:**

When all of the changes affecting families (both enacted and proposed) are considered together, the shift in the net federal tax burden to parents supporting children is readily apparent.

Annual Impact of Federal Income Tax and Child Benefit Changes: 1985 to 1990		
Income Level	Married with Dependent Spouse, and no Children	Married with Dependent Spouse, and two Children
( \$ )	( \$ )	( \$ )
15,000	27	3
20,000	(122)	(225)
25,000	(68)	(228)
30,000	(135)	(485)
35,000	(446)	(815)
50,000	(793)	(1,154)
75,000	(715)	(967)
( ) mean federal taxes are higher and/or benefits are lower.		

Annual Impact of Federal Income Tax and Child Benefit Changes: 1985 to 1990		
Income Level	Single Taxfiler without Children	Single Parent Supporting Two Children
( \$ )	( \$ )	( \$ )
15,000	(146)	73
20,000	(164)	(101)
25,000	(78)	(152)
30,000	(98)	(224)
35,000	(297)	(525)
50,000	(550)	(969)
75,000	(276)	(826)
( ) mean federal taxes are higher and/or benefits are lower.		

The tables demonstrate that most taxpayers will be paying significantly more federal taxes in 1990, and receiving smaller transfers than they were before 1985. The personal income tax reductions proposed in the White Paper on Tax Reform will not offset the tax increases and benefit reductions introduced in the previous federal Budgets.



The tables also show that the relative position of parents supporting children has deteriorated much more than for taxpayers without children. This is compelling evidence that the commitment to families made in the 1985 Consultation Paper has not been honoured.

#### **4. The Aggregate Impact on Canadian Parents with Dependent Children:**

The dimensions of the shift in net taxes and child benefits; from individuals without children to parents with dependent children, has been estimated for Manitoba.

The federal measures introduced since 1984, including the Tax Reform proposals, mean that Manitobans who are not supporting children will pay 7.7% more by 1990. Families supporting children will see their net taxes go up by 17.1%.

Translated into national totals, this means that an annual infusion of about \$1.2 billion is required, to put parents back into the same relative position as they were in 1984. With this level of support, families net federal taxes would still be higher than in 1984, but by the same percentage as Canadians who are not supporting children.

#### **5. Conclusion:**

The impact of the measures in the 1985 and 1986 federal Budgets, and proposed in the federal White Paper on Tax Reform, represent net tax increases which are much larger for parents than for other taxpayers. Furthermore, the indexing of almost all of the components of the income tax and child benefit system which affect the support available for children has been severely restricted. This means the imbalance will continue to grow throughout the 1990's.

It is clear that the promise made in the January 1985 Child and Elderly Benefits Consultation Paper, has not been kept, and that families with children are significantly worse off than before the present federal administration took office. If its commitments to Canadian families are to be honoured, immediate action is required on the part of the federal government. In addition to implementing an adequate national day-care policy, in the order of \$1.2 billion annually will be required simply to bring Canadian families back to their relative position in terms of taxes and child benefits.





Traduction du Secrétariat  
DOCUMENT : 800-24/055

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

EFFETS DE LA RÉCENTE POLITIQUE FÉDÉRALE SUR  
LES PERSONNES AYANT DES ENFANTS À CHARGE

MANITOBA



Toronto  
Les 26 et 27 novembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

EFFETS DE LA RÉCENTE POLITIQUE FÉDÉRALE SUR  
LES PERSONNES AYANT DES ENFANTS À CHARGE

L'analyse ci-jointe a été rédigée parallèlement au document de travail présenté par le gouvernement du Manitoba sur la question des garderies. Les mesures fiscales adoptées récemment ou projetées par le gouvernement fédéral, ainsi que leurs répercussions, s'y trouvent détaillées.

Cette analyse tire les conclusions suivantes :

"De toute évidence, la promesse faite dans le document d'étude sur les "Prestations aux enfants et aux personnes âgées" (janvier 1985) n'a pas été tenue, et la situation des familles comptant des enfants est plus dramatique que jamais depuis que l'actuel gouvernement fédéral a pris le pouvoir. S'il veut vraiment respecter ses engagements envers les familles canadiennes, le gouvernement fédéral devra prendre certaines mesures sans tarder. En plus d'adopter une politique nationale adéquate concernant l'aide à l'enfance, il devra engager chaque année environ 1,2 milliard de dollars uniquement pour préserver la situation relative des familles canadiennes sur le plan des impôts et des prestations pour les enfant." (Traduction non officielle)





## 1. Engagement pris en 1985 par le gouvernement fédéral à l'égard des familles canadiennes

Depuis 1984, le gouvernement fédéral a pris un bon nombre de mesures touchant le fardeau fiscal et le supplément de revenu des Canadiens. Les changements apportés visent tout particulièrement les personnes ayant des enfants à charge.

L'analyse qui suit évalue ces changements à la lumière de l'engagement que le gouvernement fédéral a pris dans le document qu'il a déposé en janvier 1985 concernant les Prestations aux enfants et aux personnes âgées, c'est-à-dire que les économies pouvant résulter des changements apportés aux programmes ne serviront pas à réduire le déficit.

À l'époque, le gouvernement du Manitoba a exprimé certaines réserves quant à la possibilité de parler d'une réforme réelle simplement en réaffectant les maigres fonds qui ont été prévus pour l'aide à l'enfance. Tout porte à croire que même cette pauvre promesse faite aux familles canadiennes n'a pas été tenue.

## 2. Faits saillants des récentes politiques d'aide à l'enfance

Toutes les mesures appliquées depuis que le document précité a été déposé ont soit réduit les prestations d'allocation familiale que reçoivent la majorité des parents canadiens, soit augmenté le fardeau fiscal de ces derniers par rapport aux autres contribuables.

### Budget de 1985 :

- Les allocations familiales sont, en partie, désindexées et les augmentations annuelles sont limitées au pourcentage par lequel l'augmentation du taux d'inflation dépasse 3 p. 100. Autrement dit, si l'indice des prix à la consommation augmente de 4 p. 100, les allocations familiales seront haussées de 1 p. 100. Auparavant, les allocations familiales étaient entièrement indexées de façon à préserver leur valeur par rapport aux augmentations du coût de la vie.
- Le maximum dont on peut bénéficier sous le régime du crédit d'impôt pour enfants est fixé jusqu'en 1988. Après cette date, les augmentations seront limitées de la même façon que les allocations familiales. Auparavant, les prestations visées par ce programmes étaient totalement indexées.

- Le seuil de revenu où le crédit d'impôt pour enfants commencer à diminuer est abaissé de 26 330 dollars à 23 500 dollars, le taux d'indexation étant aussi limité.
- L'indexation des exemptions personnelles est limité au pourcentage par lequel l'augmentation du taux d'inflation dépasse 3 p. 100. Les exemptions au titre des enfants sont donc appelées à décroître chaque année jusqu'en 1989.
- La réduction de l'impôt fédéral pour les contribuables à petit ou à moyen revenu est abolie.
- La taxe de vente fédérale est haussée d'un point de pourcentage.

#### Budget de 1986

- La taxe de vente fédérale augmente d'un nouveau point de pourcentage. Vu l'effet régressif de ces augmentations, un crédit d'impôt remboursable au titre de la taxe de vente de 50 dollars par adulte et de 25 dollars par enfant est prévu. Les avantages d'un pareil crédit s'estompent toutefois très vite. En effet, une famille de quatre dont le revenu est supérieur à 18 000 dollars n'y a pas droit.
- La surtaxe spéciale pour les contribuables à revenu élevé est remplacée par une surtaxe de 3 p. 100.

#### Propositions de 1987 concernant la réforme fiscale

- Les exemptions personnelles sont appelées à être converties en crédits d'impôt, ce qui marque un progrès. Toutefois, le facteur de conversion utilisé dans le cas des crédits pour enfants est beaucoup moins généreux que dans celui du crédit de base offert à l'ensemble des contribuables, qu'ils aient ou non des enfants.
- Les exemptions pour enfants à charge de plus de 18 ans sont éliminées, et aucun crédit d'impôt n'est prévu en remplacement.

- Les propositions contenues dans le Livre blanc limitent considérablement les allègements fiscaux prévus pour les familles dont les enfants touchent un certain revenu. Auparavant, des exemptions partielles étaient accordées dans bien des cas.
- Les changements proposés réduiront toujours plus les crédits d'impôt pour enfants et les crédits d'impôt au titre de la taxe de vente que le gouvernement fédéral accorde aux familles à revenu moyen.

### 3. Répercussions des changements sur les familles moyennes - Exemples

Considérés dans leur ensemble, les changements (apportés ou projetés) qui touchent les familles reflètent une nette augmentation du fardeau fiscal de ces dernières.

Répercussions annuelles des changements touchant le système fédéral d'impôt sur le revenu et de prestations pour les enfants : de 1985 à 1990

Revenu (en dollars)	Marié(e), conjoint à charge, sans en- fant (en dollars)	Marié(e), conjoint à charge, deux en- fants (en dollars)
15 000	27	3
20 000	(122)	(225)
25 000	(68)	(228)
30 000	(135)	(485)
35 000	(446)	(815)
50 000	(793)	(1 154)
75 000	(715)	(967)

La parenthèse signifie que l'impôt à payer est plus élevé ou que les prestations sont plus faibles, ou les deux.



Répercussions annuelles des changements touchant  
le système fédéral d'impôt sur le revenu et de prestations  
pour les enfants : de 1985 à 1990

Revenu	Célibataire, sans enfant	Famille monoparen- tale, deux enfants enfants à charge
(en dollars)	(en dollars)	(en dollars)
15 000	(146)	73
20 000	(164)	(101)
25 000	(78)	(152)
30 000	(98)	(224)
35 000	(297)	(525)
50 000	(550)	(969)
75 000	(276)	(826)

La parenthèse signifie que l'impôt à payer est plus élevé ou que les prestations sont plus faibles, ou les deux.

Ces deux tableaux démontrent que la plupart des contribuables paieront beaucoup plus d'impôt fédéral en 1990 et bénéficieront de transferts moins importants qu'en 1985. Les réductions de l'impôt sur le revenu personnel proposées dans le Livre blanc sur la réforme fiscale n'atténueront d'aucune façon les augmentations d'impôt et les réductions de prestations prévues dans les budgets des dépenses fédérales antérieurs.

Ils indiquent également que la situation relative des contribuables ayant des enfants à charge s'est aggravée beaucoup plus que celle des célibataires sans enfant. C'est là une preuve criante que l'engagement pris en 1985 à l'endroit des familles n'a pas été respecté.

**4. Répercussions globales pour les familles canadiennes comptant des enfants à charge**

Les effets nets sur l'impôt à payer et, dans le cas des familles comptant des enfants à charge, sur les prestations pour enfants ont été évalués pour ce qui est des contribuables du Manitoba.

Les mesures prises par le gouvernement fédéral depuis 1984, y compris les propositions relatives à la réforme fiscale, entraîneront une augmentation d'impôt de l'ordre de 7,7 p. 100 pour les célibataires sans enfant, et de 17,1 p. 100 pour les familles comptant des enfants à charge.

Si l'on applique le même calcul à l'échelle nationale, il en ressort la nécessité d'engager près de 1,2 milliard de dollars pour maintenir la situation relative dans laquelle se trouvaient les parents en 1984. L'impôt fédéral à payer resterait supérieur à ce qu'il était en 1984, mais l'augmentation subie serait la même que celle appliquée aux célibataires sans enfant.

## **5. Conclusion**

Les mesures prévues dans les budgets de 1985 et de 1986 ainsi que les propositions contenues dans le Livre blanc sur la réforme fiscale représentent une augmentation nette de l'impôt à payer qui est plus élevée pour les contribuables qui ont des enfants à charge que pour les célibataires sans enfant. En outre, le taux d'indexation de presque toutes les composantes du système d'impôt sur le revenu et de prestations pour enfants qui viennent en aide aux familles se trouve considérablement limité. Ce déséquilibre est d'ailleurs appelé à s'accroître tout au long des années 90.

Il est manifeste que la promesse faite dans le document publié en janvier concernant les prestations pour les enfants et les personnes âgées n'a pas été tenue, et que la situation des familles comptant des enfants à charge s'est de beaucoup aggravée depuis que le gouvernement fédéral actuel est au pouvoir. S'il entend respecter ses engagements envers les familles canadiennes, il devra prendre sans tarder certaines mesures. En plus de mettre en place une politique nationale adéquate concernant l'aide à l'enfance, il devra engager chaque année près de 1,2 milliard de dollars simplement pour préserver la situation relative des familles canadiennes en ce qui a trait à l'impôt sur le revenu et aux prestations aux enfants.



CP1  
22  
L52

DOCUMENT: 800-24/056

**ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS**

OPENING STATEMENT

BY THE HONOURABLE TONY PENIKETT

GOVERNMENT LEADER, YUKON

TO THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE ON THE ECONOMY

Toronto  
November 26 and 27, 1987





## FIRST MINISTERS' CONFERENCE

AS A RESULT OF FEDERAL AND TERRITORIAL GOVERNMENT EFFORTS, THIS YEAR AND LAST YUKON'S ECONOMY ENJOYED THE BEST RATE OF GROWTH IN THE COUNTRY. MINING, TOURISM AND CONSTRUCTION ALL HAD GREAT YEARS.

MINERAL PRODUCTION WILL AMOUNT TO \$400 MILLION. TOURISM WILL EARN \$100 MILLION, AND MANY MILLIONS MORE WILL BE SPENT ON CONSTRUCTION.

YUKON 2000, OUR LONG TERM ECONOMIC PLANNING PROCESS, HAS DEMONSTRATED THAT OUR COMMUNITY WANTS FAR MORE LOCAL CONTROL OF DEVELOPMENT AND WE WERE CONFIDENT THAT A LAND CLAIMS AGREEMENT PROGRAM DEVOLUTION AND FINALLY PROVINCIAL STATUS WOULD EVENTUALLY GIVE US THIS POWER.

THE TRADE DEAL WITH THE UNITED STATES MIGHT COMPROMISE KEY ELEMENTS OF OUR STRATEGY SUCH AS IMPORT SUBSTITUTION, LOCAL HIRE AND LOCAL PROCUREMENT. BUT WE WERE PROUD OF OUR EMERGING ROLE IN CANADA AND SURE OF OUR DESTINY.

UNTIL JUNE 1ST 1987, THAT IS.

THEN OUT OF THE BLUE, CAME A NEW THREAT TO THE FUTURE OF NORTHERNERS, IN THE FORM OF THE MEECH LAKE ACCORD.

QUEBECERS KNOW ONLY TOO WELL THE BITTER TASTE OF CONSTITUTIONAL ESTRANGEMENT, THE FRUSTRATION THAT COMES FROM BEING EXCLUDED. APPROPRIATELY, THE MEECH LAKE ACCORD PROPOSES TO BRING QUEBEC HOME.

REMARKABLE, IT IS, THEN, THAT THE FIRST MINISTERS HAVE NOT DRAWN A LESSON FROM THE PAST. YOU HAVE INSTEAD REPLACED ONE REGIONAL GRIEVANCE WITH ANOTHER IN THE PROCESS OF ACCOMMODATING QUEBEC AND ALIENATED TWO POTENTIAL PARTNERS IN CONFEDERATION. IT IS MOST REMARKABLE BECAUSE THE RECONCILIATION OF QUEBEC IN NO WAY REQUIRES THE NORTH TO BE FROZEN OUT.

BUT AT MEECH LAKE THE FIRST MINISTERS SAID "YES" TO QUEBEC AND "NO" TO THE NORTH. WHY?

FEW PEOPLE IN THE YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES WOULD ARGUE THAT WE HAVE REACHED THE POINT WHERE WE SHOULD BE IMMEDIATELY GRANTED FULL PROVINCIAL STATUS. THAT IS NOT THE QUESTION.

WHAT IS AT ISSUE IS WHETHER THE TWO TERRITORIES WILL HAVE A FAIR CHANCE TO ACHIEVE PROVINCIAL AUTONOMY ONE DAY.

AS IT STANDS NOW THEY DO NOT. EVERY ONE OF THE TEN PROVINCES WILL HAVE THE RIGHT TO VETO THE CREATION OF NEW PROVINCES. WORSE, THIS POWER IS BEING GRANTED WITHOUT ANY CONSULTATION OR EXPLANATION FOR NORTHERNERS -- THE PEOPLE MOST AFFECTED. AS WELL, IF THE ACCORD IS RATIFIED WITHOUT REVISION, SENATORS AND SUPREME COURT JUSTICES WILL BE APPOINTED FROM LISTS PRESENTED TO OTTAWA ONLY BY THE PROVINCES -- NORTHERNERS WILL BE EXCLUDED.

IT IS THE UNANIMOUS OPINION OF THE YUKON LEGISLATIVE ASSEMBLY THAT THIS SITUATION CRIES OUT FOR A RE-OPENING OF THE ACCORD AND A REVIEW OF THE PROCESS FOR CREATING NEW PROVINCES.



MUCH OF WHAT WE TODAY CALL SOUTHERN CANADA WAS A PART OF THE NORTHWESTERN TERRITORIES IN 1867. THE CURRENT NORTHERN TERRITORIES ARE WHAT WAS LEFT AFTER NEW PROVINCES WERE CARVED OUT OF THE ORIGINAL BRITISH NORTH AMERICA. IN EACH CASE THESE TERRITORIES AND COLONIES TOOK THE INITIATIVE TO PETITION THE FEDERAL GOVERNMENT FOR PROVINCEHOOD WHEN THEY FELT THEY WERE READY FOR IT. NEW PROVINCES WERE CREATED THROUGH A PROCESS WHICH INVOLVED NEGOTIATION WITH THE FEDERAL GOVERNMENT AND APPROVAL BY PARLIAMENT ALONE.

OTHER DEMOCRACIES, SUCH AS THE UNITED STATES AND AUSTRALIA, REQUIRE ONLY AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT AND A TERRITORY. FOR EXAMPLE TO ACHIEVE STATEHOOD ALASKA, OUR CLOSEST NEIGHBOUR, DID NOT REQUIRE THE CONSENT OF RHODE ISLAND!

NEW CANADIAN PROVINCES WERE ANTICIPATED PRIOR TO CONFEDERATION. THE LONDON RESOLUTIONS OF 1865, REQUIRED THAT IN THE FUTURE, PRINCE EDWARD ISLAND, BRITISH COLUMBIA, AND ANY PROVINCES CREATED FROM THE "NORTH-WESTERN TERRITORIES" BE ADMITTED TO CANADA "ON EQUITABLE TERMS". NO ONE AT THIS TABLE, COULD POSSIBLY DESCRIBE THE MEECH LAKE ACCORD AS PROVIDING "EQUITABLE TERMS".

BETWEEN 1870 AND 1950 THE FEDERAL GOVERNMENT ALONE NEGOTIATED THE TERMS OF ENTRY TO CONFEDERATION FOR SIX PROVINCES -- THE MAJORITY AT THIS TABLE. IN NONE OF THESE CASES WAS THE ASSENT OF ANY OTHER PROVINCE REQUIRED.

BUT THE CONDITIONS FOR ENTRY THAT NOW APPLY TO THE YUKON AND NORTHWEST TERRITORIES ARE EXTREMELY ONEROUS. THE CONSTITUTIONAL ACT OF 1982 CHANGED THE ADMISSION FORMULA TO REQUIRE THE APPROVAL NOT ONLY OF PARLIAMENT, BUT ALSO OF TWO-THIRDS OF THE PROVINCES WITH AT LEAST 50 PER CENT OF THE POPULATION.

THE NORTH PROTESTED THIS OUTRAGE. EVERY MLA FROM THE NORTHWEST TERRITORIES FLEW TO OTTAWA TO PROTEST. THE YUKON'S M.P., ERIK NIELSEN, TOLD PARLIAMENT ...

"FOR OVER HALF A CENTURY .. THE DREAM OF PROVINCIAL STAUTS HAS BEEN THE LODESTONE OF NORTHERN HOPES. IT HAS BEEN CENTRAL TO THE VISION OF THE NORTH WHICH SEES THE DEVELOPMENT OF YUKON AND THE NORTHWEST TERRITORIES AS THE BEST AND BRIGHTEST HOPE IN CANADA'S FUTURE. WHEN

THE PRIME MINISTER ACCEPTED THE INCLUSION OF TWO CLAUSES IN THE APRIL ACCORD RELATING TO 'THE EXTENSION OF EXISTING PROVINCES INTO THE TERRITORIES' AND 'NOTWITHSTANDING ANY OTHER LAW OR PRACTICE, THE ESTABLISHMENT OF NEW PROVINCES,' HE DEALT A CRUSHING BLOW TO THE HOPES AND ASPIRATIONS OF THOUSANDS OF CANADIAN CITIZENS RESIDENT ABOVE 60. HE GAVE AWAY WHAT WAS NOT HIS TO GIVE AWAY -- THE RIGHTS AND PRIVILEGES OF CANADIANS OF NORTHERN CANADA ABOVE 60."

BY 1983, THE FEDERAL GOVERNMENT SEEMED TO HAVE RECOGNIZED THAT THE ENTRY PROVISIONS IN THE 1982 ACT WERE, INDEED, UNFAIR. ATTACHED TO THE 1983 CONSTITUTIONAL ACCORD AND ABORIGINAL RIGHTS, IS THE AGENDA OF OUTSTANDING ITEMS, UNRESOLVED IN THE 1982 CONSTITUTIONAL DEBATE. LET ME REFER YOU TO AGENDA ITEM 4. IT SPECIFICALLY REQUESTED THE REPEAL OF SECTION 42 (1)(L) AND (F); THE CREATION OF NEW PROVINCES AND THE EXTENSION OF PROVINCIAL BOUNDARIES.

AS WELL, IN ITS DISCUSSION PAPER OF DRAFT AMENDMENTS, THE FEDERAL GOVERNMENT NOTED, "THE INTENTION WOULD BE THAT THE CONSTITUTION ACT OF 1871 WOULD OPERATE RATHER THAN SECTION 38(1) OF THE CONSTITUTIONAL ACT, 1982."



WE, IN THE TERRITORIES, BELIEVED THE PROBLEMS OF THE 1982 FORMULA WERE CLEARLY UNDERSTOOD TO REQUIRE CHANGE. WE WERE WRONG. INCREDIBLY, THE PARTIES TO THE 1987 CONSTITUTIONAL ACCORD DID NOT IMPROVE THE 1982 FORMULA, THEY MADE IT WORSE!

WHAT CHANGED BETWEEN 1983 AND 1987 TO REVERSE WHAT WAS ORIGINALLY INTENDED -- WITHOUT CONSULTATION OR INVOLVEMENT OF ELECTED REPRESENTATIVES OF THE PEOPLE DIRECTLY AFFECTED?

WHY DID THE FIRST MINISTERS IN 1987, THREE OF WHOM HAD SIGNED THE 1983 ACCORD, SUDDENLY DECIDE THAT THE ESTABLISHMENT OF NEW PROVINCES DEMANDED THE IMPOSSIBLE: THE UNANIMOUS CONSENT OF ELEVEN DISINTERESTED GOVERNMENTS? WHAT COULD BE THE RATIONALE FOR SUCH A STEP? AS I HAVE SHOWN, NO HISTORICAL JUSTIFICATION CAN BE FOUND.

WHY WAS THE YUKON INVITED TO A FIRST MINISTERS' CONFERENCE IN MARCH 1987 WHERE THE CREATION OF NEW PROVINCES WAS ON THE AGENDA, BUT NOT IN APRIL 1987 WHEN THE FIRST MINISTERS DECIDED THAT THERE SHOULD BE NO MORE PROVINCES ESTABLISHED ON "EQUITABLE TERMS" AND THAT THE VERY OPPOSITE OF SELF-DETERMINATION WAS TO BE THE RULE FOR THE NORTH?



WHY WAS IT DECIDED THAT WE SHOULD SUFFER NOT ONLY FEDERAL COLONIALISM BUT PROVINCIAL IMPERIALISM AS WELL?

WAS IT BECAUSE THE NORTHWEST TERRITORIES HAS OIL AND SOME IN THE EAST HAVE SWORN THERE SHALL BE NO MORE ALBERTAS?

OR WORSE, WAS IT SOMEHOW RELATED TO THE MAJOR ABORIGINAL PRESENCE IN NORTHERN GOVERNMENTS?

TO DATE WE HAVE HAD FROM THE PRIME MINISTER NO EXPLANATION WHATSOEVER.

SOME HAVE HINTED THAT THE PROVINCES HAVE NO INTENTION OF USING THEIR VETO OVER THE NORTH'S FUTURE TO WHICH I RESPOND IF THE PROVINCES DON'T PLAN TO USE THIS POWER WHY HAVE IT IN THE CONSTITUTION? OTHER HAVE SUGGESTED THAT THE TERRITORIES HOPES CAN BE RESURRECTED LATER IN THE SECOND ROUND. BUT THAT WILL BE TOO LATE. YOU HAVE ALREADY KNOCKED US OUT.

WE HAVE A PAINFUL MEMORY OF 1982 WHEN OUR DEMOCRATIC RIGHT TO DETERMINE OUR FUTURE IN CONFEDERATION WAS SUBJECTED TO THE GENERAL AMENDING FORMULA. WE REMEMBER THAT IN 1983, FIRST MINISTERS PROMISED TO RIGHT THIS WRONG...LATER. BUT THIS PROMISE WAS SOON FORGOTTEN.

A SUGGESTION: ONCE THE CAMERAS ARE GONE, WHY DON'T WE GATHER AROUND THE PRIME MINISTER AND DISCUSS A SIMPLE AMENDMENT I HAVE HERE. WHEN THE TERRITORIAL LEADERS ARE AT THE TABLE, I AM SURE IN TEN MINUTES OR SO WE CAN AGREE TO RESTORE THE CONSTITUTIONAL RIGHTS OF NORTHERNERS WITHOUT DOING ANY HARM WHATSOEVER TO QUEBEC'S LEGITIMATE INTERESTS.

ATTACHMENTS: 1983 ACCORD AGENDA  
YUKON AMENDMENT  
FRENCH TEXT

**AMENDMENTS  
TO THE  
1987 CONSTITUTIONAL ACCORD  
PROPOSED  
BY THE  
YUKON GOVERNMENT**

1. New sections 41(H) and (I) of the proposed amendment be deleted.

The effect of deleting the proposed Sections 41(H) and (I) would leave the establishment of new provinces and the improbable extension of existing boundaries to agreement between the federal government and the people directly affected.

2. "Territories" be added after provinces in Sections 25(1), 25(2), and 101(C)(1), 101(C).2.

This amendment would ensure that Canadians living in the north might be nominated by their regional governments for appointment to the Senate and Supreme Courts, respectively.

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF SENIOR OFFICIALS ON  
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

1983 Constitutional Accord  
on Aboriginal Rights

Federal

MONTREAL, Quebec

February 20, 1986



# 1983 CONSTITUTIONAL ACCORD ON ABORIGINAL RIGHTS

Whereas pursuant to section 37 of the Constitution Act, 1982, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 15 and 16, 1983, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

And whereas it was agreed at that conference that certain amendments to the Constitution Act, 1982 could be sought in accordance with section 38 of that Act;

And whereas that conference had included in its agenda the following matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada:

## AGENDA

Charter of Rights of the Aboriginal Peoples (expanded Part II) including:

- Preamble
- Removal of "Existing", and expansion of Section 35 to include recognition of modern treaties, treaties signed outside Canada and before Confederation, and specific mention of "Aboriginal Title" including the rights of aboriginal peoples of Canada to a land and water base (including land base for the Metis)
- Statement of the particular rights of aboriginal peoples
- Statement of principles
- Equality
- Enforcement
- Interpretation

## 2. Amending formula revisions, including:

- Amendments on aboriginal matters not to be subject to provincial opting out (Section 42)
- Consent clause.

## 3. Self-government

## 4. Repeal of Section 42(1)(e) and (f)

## 5. Amendments to Part III, including:

- Equalization ) Resourcing of
- Cost-sharing ) aboriginal governments
- Service delivery )

## 6. Ongoing process, including further first ministers conferences and the entrenchment of necessary mechanisms to implement rights

And whereas that conference was unable to complete its full consideration of all the agenda items;

And whereas it was agreed at that conference that future conferences be held at which those agenda items and other constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada will be discussed;

NOW THEREFORE the Government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces will be convened by the Prime Minister of Canada within one year after the completion of the constitutional conference held on March 15 and 16, 1983.
2. The conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda those items that were not fully considered at the conference held on March 15 and 16, 1983, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on those items.
3. The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.
4. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1983, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982.

preparation for the constitutional conferences contemplated by this Accord, meetings composed of members of the governments of Canada and the provinces, together with representatives of the original peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall be convened at least annually by the government of Canada.

Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples.

Nothing in this Accord shall be construed so as to affect the interpretation of the Constitution of Canada.



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada



Motion for a Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

Whereas the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the early exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the [Senate] [House of Commons] [legislative assembly] resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

**PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA**

1. Paragraph 25(b) of the Constitution Act, 1982 is repealed and the following substituted therefor:

"(b) any rights or freedoms that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired."

2. Section 35 of the Constitution Act, 1982 is amended by adding thereto the following subsections:

"(3) For greater certainty, in subsection

(1) "treaty rights" includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired."

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

"35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any

amendment is made to Class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, to section 25 of this Act or to this Part,

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada, and

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item"

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof the following Part

**"PART IV.1**

**CONSTITUTIONAL CONFERENCES**

37.1(1) In addition to the conference convened in March 1983, at least two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on those matters.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories."

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection 35(1)

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section: "54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987."

6. The said Act is further amended by adding thereto the following section "61. A reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982 shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment Proclamation, 1983."

7. This Proclamation may be cited as the Constitution Amendment Proclamation, 1983.

Constitutional conferences

Participation of aboriginal peoples

Participation of territories

Subsection 35 (1) not affected

Repeal of Part IV.1 and this section

References

Citation

Land claims agreements

Aboriginal and treaty rights are guaranteed equally to both sexes

Commitment to participation in constitutional conference

signed at Ottawa this 16th day of March, 1983 by the Government of Canada and the provincial governments:

Canada

Ontario

British Columbia  
Colombie-Britannique

Québec

Prince Edward Island  
Île-du-Prince-Édouard

Nova Scotia  
Nouvelle-Écosse

Saskatchewan

New Brunswick  
Nouveau-Brunswick

Alberta

Manitoba

Newfoundland  
Terre-Neuve

AND WITH THE PARTICIPATION OF:

Assembly of First Nations  
Assemblée des Premières Nations

Inuit Committee on National Issues  
Comité inuit sur les Affaires nationales

Métis National Council  
Ralliement national des Métis

Native Council of Canada  
Conseil des Autochtones du Canada

Yukon Territory  
Territoire du Yukon

Northwest Territories  
Territoires du Nord-Ouest



14-45-008  
TOTAL PAGES: 5 pages

DEX NO: Dorothy Mellor, Justice & Pub. Serv. 920-8643 FROM: CMB  
DRAFT AMENDMENTS FOR DISCUSSION PURPOSES OTTAWA

CONFIDENTIAL

CANADA

February 8, 1983

DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Native Women's Rights

Section 25

Aboriginal  
rights  
guaranteed  
equally to  
both sexes

(2) The aboriginal, treaty and other rights and freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada apply equally to male and female persons.

CONFIDENTIAL

CANADA

February 8, 1983

DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Consultation on Constitutional Change

Amendments  
to certain  
provisions  
only after  
constitut-  
ional  
conference

35.1 No amendment shall be made to Class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, to section 25 of this Act or to this Part unless

(a) a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces has been convened that includes in its agenda an item relating to that amendment; and

(b) the Prime Minister of Canada has invited representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item.

February 8, 1983

## DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Constitutional Conference in four years

## PART IV.1

CONSTITUTIONAL CONFERENCE

Constitutional  
conference  
within  
five years

37.1 (1) In addition to the conference convened in March, 1983, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada within five years after April 17, 1982.

Participation of  
aboriginal  
peoples

(2) The conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

Participation of  
territories

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

Consequential Amendment (Section 54.1)

Repeal of  
Part IV.1  
and this  
section

54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987.

CONFIDENTIAL

CANADA

February 8, 1983

DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Creation of New Provinces (Section 42)

Paragraphs 42(1)(e) and (f) of the Constitution Act, 1982 are repealed.

CONFIDENTIEL

Canada

8 février 1983

Avant-projet de travail

Création de provinces (article 42)

Les alinéas 42(1)e) et f) de la Loi constitutionnelle de 1982 sont abrogés.

Note: The intention would be that the Constitution Act, 1871 would operate rather than 38(1) of the Constitution Act, 1982.



February 9, 1983

DRAFT STATEMENT OF ISSUES

A. ITEMS FOR DISCUSSION BY FIRST MINISTERS AND FOR POSSIBLE EARLY CONSTITUTIONAL RESOLUTION

1. Ongoing Process
2. Consent
3. Rights of Native Women
4. Repeal of Section 42(1)(a) and Section 42(1)(f)

A. 2 ITEMS FOR DISCUSSION BY FIRST MINISTERS

1. Treaty Rights (including Royal Proclamation)
2. Land Base for Métis
3. Aboriginal Title
4. Self-Government
5. A Charter of Rights for Aboriginal Peoples to Include a Preamble
6. Service Delivery and Financial Provisions

B. ITEMS FOR EARLY NON-CONSTITUTIONAL RESOLUTION

1. Involvement in International Issues
2. Affirmative Action

C. OTHER ITEMS FOR FIRST MINISTERS

1. Political Rights:  
Guaranteed Representation in Parliament and Legislatures



2. Social and Cultural Rights
    - a) Language and Culture
    - b) Customary Law (Family Law)
  3. Economic Rights
    - a) Hunting, Fishing, Trapping, Gathering
    - b) Mobility Rights
  4. Section 35:  
Removal of word "existing"
  5. Enforcement and Protection of Aboriginal Rights
-

# POURQUOI LE GOUVERNEMENT DU YUKON INTENTE UNE POURSUITE EN COUR CONTRE L'ENTENTE DU LAC MEECH?

par l'Hon. Tony Penikett - Chef du Gouvernement.

Les Québécois connaissent trop bien le goût amer associé à l'éloignement constitutionnel et la frustration qui provient de l'exclusion. Il y a à peine cinq ans qu'un René Lévesque furieux accusait les neuf autres provinces et le gouvernement fédéral de trahir le Québec en poursuivant le rapatriement de la constitution sans sa signature.

Si les Québécois ont ressenti l'exaspération de l'abandon, d'autres Canadiens ont dû vivre consciemment avec les conséquences d'une même action. L'incapacité des chefs élus de traiter équitablement avec le Québec il y a cinq ans demeure un embarras obsédant et collectif.

Ce qu'il y a de plus remarquable, c'est que plutôt que de tirer des leçons du passé, on est sur le point de signer l'entente du Lac Meech sans avoir démontré le moindre souci vis à vis les aspirations des deux futurs partenaires dans la Confédération: les Territoires du Nord Ouest et le Yukon.

L'entente du Lac Meech met à jamais en péril l'avenir des deux territoires et ce sans que nous ayons été consultés à titre de représentants élus et sans que nous ayons eu aucun rôle responsable à jouer dans les négociations à ce point.

La clause de l'entente du Lac Meech qui est la plus troublante pour les gens du Nord est celle qui stipule la formule pour des changements futurs aux institutions politiques du pays, incluant la création de nouvelles provinces.

En accordant un droit de veto à ces changements à chacune des dix provinces, l'entente élimine en pratique et ce pour toujours la possibilité que les deux territoires deviennent eux-mêmes des provinces un jour.

L'entente du Lac Meech condamne les résidents du Nord pour toujours à être des citoyens de deuxième classe au Canada.

Peu de gens au Yukon et dans les Territoires du Nord Ouest argumenteraient que nous avons atteint ce point où nous devrions immédiatement recevoir le plein statut provincial. Là n'est pas la question.

Ce qui est en jeu, c'est la nécessité de permettre aux deux territoires de conserver la possibilité, un jour, de devenir des partenaires égaux avec les autres régions du pays.



Plus qu'un espoir bien ancré, encouragé par les gouvernements fédéraux successifs, la liberté d'aider les territoires à se développer en provinces doit être considérée comme un droit fondamental pour tous les individus vivant dans le Nord.

Pour cette raison, les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord Ouest émettaient cette semaine des requêtes dans nos cours suprêmes respectives. Nous demandons aux cours de stipuler qu'en prenant part à l'entente, le gouvernement fédéral a abusé des droits démocratiques des résidents territoriaux et de nos droits selon la Charte des Droits et Libertés.

A présent, non seulement les provinces ont le droit de veto sur la création de nouvelles provinces, mais aussi aucune référence ne fut faite en ce qui concerne la consultation des territoires. De plus, si l'entente du Lac Meech est ratifiée sans révision, les sénateurs et juges de la Cour Suprême seront nommés à partir de listes présentées à Ottawa par les provinces -- les citoyens du Nord seront exclus.

Une fois de plus, aucune mention n'est faite du droit du territoire à y participer.

La situation exige que l'entente soit ré-ouverte pour permettre un processus de révision pour la création de provinces. Selon la formule de l'Acte Constitutionnel de 1982, les territoires pouvaient devenir des provinces avec l'accord de sept provinces représentant 50 pour cent de la population du Canada.

Même ceci est un obstacle assez difficile pour les gens du Nord. D'autres démocraties, telles que les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie, requièrent seulement une entente entre le gouvernement fédéral et un territoire. C'est ainsi que les provinces canadiennes furent admises dans la Confédération pendant ce siècle.

De plus, nous croyons que nos requêtes pour que les onze premiers ministres réécrivent au moins en partie l'entente du Lac Meech sont essentiellement justes et sont au-delà du résultat de la décision de la cour.

La véritable ironie dans cette action des territoires en cour, est que dans le système actuel, c'est le gouvernement fédéral qui est chargé de protéger les intérêts de ces mêmes territoires.

A toute fin, le gouvernement fédéral a négligé son obligation de signaler aux provinces et à la population canadienne, que le Canada est composé non seulement de provinces mais aussi de sociétés distinctes comme celles de nos territoires nordiques.

Le gouvernement a négligé de montrer que, pour servir pleinement l'intérêt collectif, les plus puissants doivent aussi s'assurer que les droits des moins puissants soient respectés.

Le 2 juin, advenant que les chefs politiques du pays insistent pour signer l'entente du Lac Meech sans révision, une erreur historique sera commise. Les perdants seront non seulement les citoyens du Nord, qui n'y seront même pas, mais tous les Canadiens.





CA1  
Z2  
-C52

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 800-24/056

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

PRONONCÉE PAR L'HONORABLE TONY PENIKETT,

CHEF DU GOUVERNEMENT DU YUKON,

À LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR L'ÉCONOMIE



Toronto

Les 26 et 27 novembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

## CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

GRÂCE AUX EFFORTS DÉPLOYÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LE GOUVERNEMENT TERRITORIAL, LE YUKON A CONNU, CES DEUX DERNIÈRES ANNÉES, LE MEILLEUR TAUX DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE AU PAYS, NOTAMMENT DANS LES SECTEURS DES MINES, DU TOURISME ET DE LA CONSTRUCTION.

DU CÔTÉ DES MINES, LA PRODUCTION TOTALISERA 400 MILLIONS DE DOLLARS. LE TOURISME RAPPORTERA ÉGALEMENT 100 MILLIONS, ET DE NOMBREUX MILLIONS DE PLUS SERONT ENGAGÉS DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION.

YUKON 2000, NOTRE MÉCANISME DE PLANIFICATION ÉCONOMIQUE À LONG TERME, A DÉMONTRÉ QUE NOTRE POPULATION SOUHAITE POUVOIR EXERCER UN CONTRÔLE PLUS DIRECT SUR LE DÉVELOPPEMENT DE NOTRE RÉGION. NOUS SOMMES D'AILLEURS CONVAINCUS QUE L'ADMINISTRATION D'UN PROGRAMME DE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES ET, POUR TERMINER, NOTRE ACCESSION AU STATUT DE PROVINCE, NOUS DONNERAIENT CE POUVOIR.



L'ACCORD COMMERCIAL AVEC LES ÉTATS-UNIS RISQUE DE COMPRO-  
METTRE CERTAINS ASPECTS ESSENTIELS DE NOTRE STRATÉGIE, COMME LE  
REMPLACEMENT DES IMPORTATIONS, L'ENGAGEMENT DE LA MAIN-D'OEUVRE  
LOCALE ET L'ADJUDICATION DE CONTRATS À DES ENTREPRISES DE LA  
RÉGION. EN ADOPTANT CETTE STRATÉGIE, NOUS ÉTIONS FIERES DU  
NOUVEAU RÔLE QUE NOUS ÉTIONS APPELÉS À JOUER AU CANADA, NOTRE  
AVENIR NOUS SEMBLAIT TOUT TRACÉ.

TELS ÉTAIENT NOS SENTIMENTS AVANT LE 1<sup>er</sup> JUIN 1987.

C'EST ALORS QUE, SANS AVERTISSEMENT, L'ACCORD DU LAC MEECH  
EST VENU MENACER L'AVENIR DES CANADIENS DU NORD.

MIEUX QUE QUICONQUE, LES QUÉBÉCOIS CONNAISSENT L'AMERTUME DE  
L'ISOLATION CONSTITUTIONNELLE, LA FRUSTRATION D'ÊTRE À PART.  
NATURELLEMENT, L'ACCORD DU LAC MEECH OUVRE LA PORTE AU QUÉBEC.

IL EST TOUTEFOIS REMARQUABLE QUE LES PREMIERS MINISTRES  
N'AIENT TIRÉ AUCUNE LEÇON DU PASSÉ. EN EFFET, DANS LE BUT DE  
RÉPONDRE AUX ATTENTES DU QUÉBEC, VOUS AVEZ REPOUSSÉ DEUX MEMBRES  
ÉVENTUELS DE LA CONFÉDÉRATION. VOUS AVEZ RÉGLÉ LES PROBLÈMES  
D'UNE RÉGION AUX DÉPENS D'UNE AUTRE RÉGION. C'EST D'AUTANT PLUS  
ÉTONNANT QUE LA RÉCONCILIATION AVEC LE QUÉBEC N'EXIGEAIT D'AUCUNE  
FAÇON QUE LE NORD SOIT LAISSÉ DE CÔTÉ.

LE FAIT DEMEURE QUE LES PREMIERS MINISTRES, RASSEMBLÉS AU LAC MEECH, ONT DIT "OUI" AU QUÉBEC, ET "NON" AU NORD. POURQUOI?

RARES SONT LES HABITANTS DU YUKON ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST POUR QUI IL N'EST PAS ENCORE ÉVIDENT QUE NOUS SOMMES ARRIVÉS AU POINT OÙ L'ON DEVRAIT NOUS ACCORDER SANS PLUS ATTENDRE LE STATUT DE PROVINCE, MAIS LÀ N'EST PAS LA QUESTION.

CE QU'IL CONVIENT DE DÉTERMINER, CE SONT NOS CHANCES D'ATTEINDRE CE DEGRÉ D'AUTONOMIE.

POUR LE MOMENT, NOUS N'EN N'AVONS AUCUNE. LES DIX PROVINCES ONT DROIT DE VETO EN CE QUI A TRAIT À LA CRÉATION DE PROVINCES. PIRE ENCORE, CE POUVOIR A ÉTÉ ACCORDÉ SANS QUE LES POPULATIONS DU NORD, QUI SONT DIRECTEMENT TOUCHÉES, NE SOIENT CONSULTÉES NI INFORMÉES DE LA SITUATION. DE PLUS, SI L'ACCORD EST RATIFIÉ DANS SA VERSION ACTUELLE, LES SÉNATEURS ET LES JUGES DE LA COUR SUPRÊME SERONT CHOISIS PARMI LES SEULS CANDIDATS PROPOSÉS PAR LES PROVINCES.

C'EST À L'UNANIMITÉ QUE LES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON CONVIENNENT QUE LA SITUATION EXIGE UNE REPRISE DES NÉGOCIATIONS CONCERNANT L'ACCORD ET UNE RÉVISION DU PROCESSUS DE CRÉATION DE PROVINCES.

UNE BONNE PARTIE DE CE QUE NOUS APPELONS DE NOS JOURS LE SUD DU CANADA APPARTENAIT AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST EN 1867. LES FRONTIÈRES GÉOGRAPHIQUES ACTUELLES REMONTENT À L'ÉPOQUE OÙ L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE A ÉTÉ DIVISÉE EN PROVINCES. DANS CHAQUE CAS, LES TERRITOIRES ET COLONIES ONT PRIS L'INITIATIVE, LE MOMENT VENU, DE SOUMETTRE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL UNE REQUÊTE PORTANT QUE LE STATUT DE PROVINCE LEUR SOIT OCTROYÉ. DE NOUVELLES PROVINCES ONT DONC ÉTÉ CONSTITUÉES DANS LE CADRE D'UN PROCESSUS PRÉVOYANT DES NÉGOCIATIONS AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET L'APPROBATION PAR LE PARLEMENT, ET LUI SEUL.

DANS D'AUTRES DÉMOCRATIES, COMME AUX ÉTATS-UNIS ET EN AUSTRALIE, SEULE EST REQUISE UNE ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LE TERRITOIRE INTÉRESSÉ. PAR EXEMPLE, POUR DEVENIR UN ÉTAT, L'ALASKA, NOTRE PLUS PROCHE VOISIN, N'A PAS EU BESOIN D'OBTENIR LE CONSENTEMENT DU RHODE ISLAND!

L'ÉTABLISSEMENT DE NOUVELLES PROVINCES CANADIENNES AVAIT DÉJÀ ÉTÉ PRÉVUE AVANT LA CONFÉDÉRATION. EN EFFET, LES RÉSOLUTIONS DE LONDRES DE 1865 PRESCRIVENT QUE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET TOUTE AUTRE PROVINCE CONSTITUÉE À MÊME LES "TERRITOIRES DU NORD-OUEST" DEVRONT ÊTRE ADMISES À FAIRE PARTIE DU CANADA "À DES CONDITIONS ÉQUITABLES". PERSONNE AUTOUR DE CETTE TABLE NE PEUT VRAIMENT QUALIFIER D'"ÉQUITABLES" LES CONDITIONS QUE COMPORTE L'ACCORD DU LAC MEECH.



DE 1870 À 1950, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A, SEUL, NÉGOCIÉ LES CONDITIONS AUXQUELLES SIX AUTRES PROVINCES - QUE REPRÉSENTENT LA MAJORITÉ DES PERSONNES RÉUNIES AUTOUR DE CETTE TABLE - ONT PU SE JOINDRE À LA CONFÉDÉRATION. JAMAIS L'ASSENTIMENT D'UNE AUTRE PROVINCE N'A ÉTÉ EXIGÉE.

LES CONDITIONS AUXQUELLES LE YUKON ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST DOIVENT MAINTENANT SE SOUMETTRE SONT EXTRÊMEMENT PÉNIBLES. AU CHAPITRE DE LA FORMULE D'ADMISSION, LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982 PRÉVOIT DÉSORMAIS QUE, OUTRE L'APPROBATION DU PARLEMENT, CELLE DES DEUX TIERS DES PROVINCES, DONT LA POPULATION CONFONDUE REPRÉSENTE AU MOINS 50 P. 100 DE LA POPULATION, EST ÉGALEMENT REQUISE.

CET AFRONT A CAUSÉ UN VENT DE PROTESTATIONS DANS LE NORD. TOUS LES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST SE SONT RENDUS À OTTAWA POUR SE FAIRE ENTENDRE. AU PARLEMENT, LE DÉPUTÉ DU YUKON, ERIK NIELSEN, A AUSSI DÉCLARÉ CE QUI SUIT :

"(...) PENDANT PLUS D'UN DEMI-SIÈCLE, (...) TOUS LES ESPOIRS ONT TOURNÉ AUTOUR DE L'ACCÈS AU STATUT DE PROVINCE. POUR QUICONQUE VOYAIT DANS LE DÉVELOPPEMENT DU YUKON ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS EXALTANT PARMİ LES CHAPITRES



À VENIR DE L'HISTOIRE DU CANADA, LA RÉALISATION DE CE RÊVE CONSTITUAIT LA PRINCIPALE ÉTAPE À FRANCHIR. LORSQUE LE PREMIER MINISTRE A ACCEPTÉ, DANS L'ACCORD DU MOIS D'AVRIL, QUE SOIENT INSCRITES DANS LA CONSTITUTION DEUX CLAUSES PORTANT SUR "LE RATTACHEMENT AUX PROVINCES EXISTANTES DE TOUT OU PARTIE DES TERRITOIRES" ET, "PAR DÉROGATION À TOUTE AUTRE LOI OU USAGE, LA CRÉATION DE PROVINCES", IL A PORTÉ UN TRÈS DUR COUP AUX ESPOIRS ET AUX ASPIRATIONS DE MILLIERS DE CANADIENS HABITANT AU NORD DU 60<sup>e</sup> PARALLÈLE. IL A MIS DE CÔTÉ CE QU'IL NE LUI APPARTENAIT PAS DE METTRE DE CÔTÉ, SOIT LES DROITS ET PRIVILÈGES DE CETTE PARTIE DE LA POPULATION CANADIENNE QUI VIT AU NORD DU 60<sup>e</sup> PARALLÈLE."

EN 1983, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SEMBLAIT AVOIR PRIS CONSCIENCE DU CARACTÈRE FRANCHEMENT INJUSTE DES DISPOSITIONS DE LA LOI DE 1982 CONCERNANT L'ENTRÉE DANS LA CONFÉDÉRATION. L'ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983 SUR LES DROITS DES AUTOCHTONES S'ACCOMPAGNE D'UNE LISTE DES QUESTIONS LAISSÉES EN SUSPENS EN 1982. LE POINT NUMÉRO 4 S'INTITULE JUSTEMENT "ABROGATION DES ALINÉAS 42(1)e) ET f)", LESQUELS TOUCHENT LA CRÉATION DE PROVINCES ET L'EXPANSION GÉOGRAPHIQUE DES PROVINCES.

PAR AILLEURS, DANS LE DOCUMENT DE TRAVAIL ÉNONÇANT LES MODIFICATIONS QU'IL PROPOSE, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL NOTE QUE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1871 POURRAIT S'APPLIQUER DE PRÉFÉRENCE AU PARAGRAPHE 38(1) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982.

NOUS, DES TERRITOIRES, AVONS ALORS CRU QUE LES PROBLÈMES INHÉRENTS À LA FORMULE PRESCRITE EN 1982 APPARAISSENT CLAIREMENT À TOUS. NOUS AVIONS TORT. CHOSE INCROYABLE, PLUTÔT QUE DE L'AMÉLIORER, LES GOUVERNEMENTS QUI ONT SIGNÉ L'ACCORD DE 1987 ONT RENDU LA SITUATION PIRE ENCORE!

QU'A-T-ON FAIT, DE 1983 À 1987, POUR CHANGER CE QUI A ÉTÉ DÉCIDÉ SANS QUE NE SOIENT CONSULTÉS LES REPRÉSENTANTS ÉLUS DES POPULATIONS DIRECTEMENT INTÉRESSÉES?

POURQUOI, EN 1987, LES PREMIERS MINISTRES, DONT TROIS AVAIENT SIGNÉ L'ACCORD DE 1983, ONT-ILS DÉCIDÉ TOUT À COUP QUE LA CRÉATION DE PROVINCES EXIGEAIT L'IMPOSSIBLE, SOIT LE CONSENTEMENT UNANIME DE ONZE GOUVERNEMENTS QUI NE SONT PAS TOUCHÉS? SUR QUOI ONT-ILS BIEN PU S'APPUYER POUR PRENDRE UNE DÉCISION QU'AUCUN FAIT HISTORIQUE, COMME JE L'AI DÉMONTRÉ, NE JUSTIFIE?

POURQUOI LE GOUVERNEMENT DU YUKON A-T-IL ÉTÉ INVITÉ À PARTICIPER, EN MARS 1987, À UNE CONFÉRENCE DE PREMIERS MINISTRES DONT L'ORDRE DU JOUR COMPORTAIT LA QUESTION DE LA CRÉATION DE PROVINCES, MAIS PAS À CELLE QUI DEVAIT AVOIR LIEU EN AVRIL ET AU COURS DE LAQUELLE LES PREMIERS MINISTRES ONT DÉCIDÉ QU'AUCUNE NOUVELLE PROVINCE NE POUVAIT PLUS ÊTRE CRÉÉE "DANS DES CONDITIONS ÉQUITABLES", ET QUE C'EST PRÉCISÉMENT LE CONTRAIRE DE L'AUTODÉTERMINATION QUI ATTENDAIT DÉSORMAIS LES POPULATIONS DU NORD?

POURQUOI A-T-IL ÉTÉ ÉTABLI QUE NOUS DEVRIONS SOUFFRIR NON SEULEMENT DU COLONIALISME FÉDÉRAL, MAIS AUSSI DE L'IMPÉRIALISME PROVINCIAL?

EST-CE PARCE QUE LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST RECÈLENT DU PÉTROLE ET QUE CERTAINS GOUVERNEMENTS DE L'EST ONT JURÉ QUE PLUS JAMAIS ON NE LEUR FERAIT LE "COUP DE L'ALBERTA"?

PIRE ENCORE, EST-CE EN RAISON DE LA MAJORITÉ AUTOCHTONE QUE REPRÉSENTENT LES GOUVERNEMENTS DU NORD?

LE PREMIER MINISTRE NE NOUS A ENCORE FOURNI AUCUNE EXPLICATION.

CERTAINS PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX ONT LAISSÉ ENTENDRE QU'ILS NE COMPTAIENT PAS FAIRE USAGE DE LEUR DROIT DE VETO CONCERNANT L'AVENIR DU NORD, CE QUI M'AMÈNE À DEMANDER À QUOI PEUT SERVIR QUE LA CONSTITUTION LEUR RECONNAISSAISSE ENCORE CE POUVOIR. D'AUTRES ONT FAIT REMARQUER QUE LES ESPOIRS DES TERRITOIRES POURRAIENT TOUJOURS ÊTRE RANIMÉS AU COURS DE LA DEUXIÈME RONDE. JE DIS QU'IL SERA ALORS TROP TARD. VOUS NOUS AVEZ DÉJÀ BALANCÉS PAR-DESSUS BORD.

NOUS GARDONS UN SOUVENIR AMER DE L'ACCORD DE 1982, QUI A ASSUJETTI À LA FORMULE D'AMENDEMENT GÉNÉRALE NOTRE DROIT DÉMOCRATIQUE DE DÉFINIR NOTRE AVENIR DANS LA CONFÉDÉRATION. NOUS NOUS RAPPELONS QU'EN 1983 LES PREMIERS MINISTRES ONT PROMIS DE NOUS RESTITUER CE DROIT...PLUS TARD. CETTE PROMESSE NE DEVAIT D'AILLEURS PAS TARDER À ÊTRE OUBLIÉE.

J'AURAI UNE SUGGESTION À FAIRE. UNE FOIS QUE LES CAMÉRAS SERONT ÉTEINTES, POURQUOI NE PAS NOUS RASSEMBLER AUTOUR DU PREMIER MINISTRE AFIN DE DISCUTER D'UNE MODIFICATION TOUTE SIMPLE QUE J'AIMERAIS VOUS SOUMETTRE. JE SUIS PERSUADÉ QU'EN UNE DIZAINES DE MINUTES, NOUS TOUS, Y COMPRIS LES CHEFS TERRITORIAUX, POUVONS NOUS ENTENDRE POUR RESTITUER AUX POPULATIONS DU NORD LEURS DROITS CONSTITUTIONNELS SANS POUR AUTANT PORTER ATTEINTE AUX INTÉRÊTS LÉGITIMES DU QUÉBEC.



PIÈCES JOINTES : ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983 (ET ORDRE DU JOUR  
DES QUESTIONS LAISSÉES EN SUSPENS EN 1982)

MODIFICATION PROPOSÉE PAR LE GOUVERNEMENT DU  
YUKON

VERSION FRANÇAISE

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES  
SUR LES QUESTIONS  
CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Accord Constitutionnel de 1983  
sur les droits des autochtones

Fédéral

MONTREAL (Québec)

Le 20 février 1986



# ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983 SUR LES DROITS DES AUTOCHTONES

## Attendu :

Qu'une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, à laquelle avaient été invités les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, a eu lieu les 15 et 16 mars 1983 en application de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982;

qu'il a été convenu, à cette conférence, que la Loi constitutionnelle de 1982 ferait l'objet d'une procédure de modification dans les conditions prévues à son article 38;

que les questions suivantes qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada avaient été placées à l'ordre du jour de cette conférence :

## ORDRE DU JOUR

1. Charte des droits des peuples autochtones (expansion de la partie II de la Loi constitutionnelle de 1982), y compris :

- Le préambule
- La suppression du terme « existants » et l'inclusion à l'article 35 de la reconnaissance des traités contemporains, des traités signés en dehors du Canada et avant la Confédération, ainsi que la mention précise de « titre autochtone » y compris le droit des peuples autochtones du Canada à un territoire et des eaux de réserve (y compris un territoire pour les Métis)
- L'énoncé des droits particuliers des peuples autochtones
- L'énoncé des principes
- L'égalité
- L'application
- L'interprétation

2. Modification de la formule d'amendement, y compris :

- La soustraction au droit de retrait des provinces des modifications portant sur les affaires des autochtones
- La disposition de consentement

3. Gouvernement autochtone autonome

4. Abrogation des alinéas 42(1)e) et f)

5. Modification de la partie III, y compris :

- La péréquation ) Ressources des
- Le partage des frais ) administrations
- La prestation de services ) autochtones

6. Dispositions de suivi, y compris d'autres conférences des premiers ministres et l'inscription des mécanismes nécessaires à l'exécution des droits

qu'il n'a pas été possible à cette conférence d'étudier pleinement toutes ces questions;

qu'il a été convenu, à la même conférence, d'examiner ces questions et d'autres questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada à des conférences ultérieures, le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux sont convenus de ce qui suit :

1. Dans l'année suivant la conférence qui a eu lieu les 15 et 16 mars 1983, le premier ministre du Canada convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même.

2. Seront placées à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) les questions qui n'ont pas été étudiées pleinement lors de la conférence des 15 et 16 mars 1983. Le premier ministre du Canada invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à ces questions.

3. Le premier ministre du Canada invitera des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

4. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer avant le 31 décembre 1983, devant le Sénat et la Chambre des communes et devant les assemblées législatives respectivement, une résolution, établie en la forme de celle qui figure à l'annexe, autorisant le gouverneur général à prendre sous le grand sceau du Canada une proclamation portant modification de la Loi constitutionnelle de 1982.



5. En vue de la préparation des conférences constitutionnelles prévues par le présent accord, des réunions, convoquées au moins une fois par an par le gouvernement du Canada, seront tenues regroupant des ministres fédéraux et provinciaux, ainsi que les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.
6. Le présent accord n'a pas pour effet de prévenir ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'ententes, entre gouvernements et les divers peuples autochtones. Plus particulièrement, eu égard à la compétence dévolue au Parlement en vertu de la catégorie 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867 et aux relations particulières qui ont existé et continuent à exister entre le Parlement et le gouvernement du Canada et les peuples mentionnés dans cette catégorie, la conclusion du présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte aux actions bilatérales menées, ou susceptibles de l'être, entre le gouvernement du Canada et ces peuples.
7. Le présent accord n'a pas pour effet de déroger à l'interprétation de la Loi constitutionnelle de 1982.



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Motion de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada

Considérant :

que la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que l'une des premières manifestations de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays; [le Sénat] [la Chambre des communes] [l'assemblée législative] a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

## PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'alinéa 25b) de la Loi constitutionnelle de 1982 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« b) aux droits ou libertés existants issus d'accords portant règlement de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis. »

2. L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 est modifié par adjonction de ce qui suit :

« (3) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits existants issus d'accords portant règlement de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis. »

(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits — ancestraux ou issus de traités — visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes. »

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit :

« 35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie :

- (a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;
- (b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question. »

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit :

### « PARTIE IV.1

#### CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

37.1(1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque au moins deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest. »

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger au paragraphe 35(1). »

5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit :

« 54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987. »

6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

« 61. Toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Proclamation de 1983 modifiant la Constitution. »

7. Titre de la présente proclamation : Proclamation de 1983 modifiant la Constitution.

Engagement relatif à la participation à une conférence constitutionnelle

Conférences constitutionnelles

Participation des peuples autochtones

Participation des territoires

Non-dérogação au paragraphe 35 (1)

Abrogation de la partie IV.1 et du présent article

Mentions

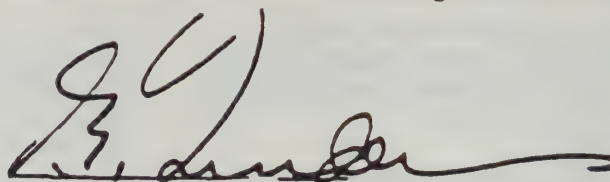
Titre

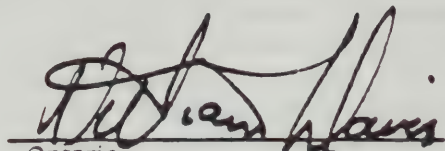
Accords sur des revendications territoriales

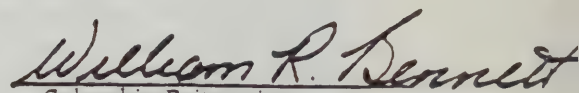
Égalité de garantie des droits pour les sexes



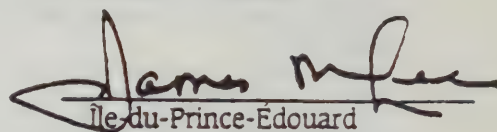
Fait à Ottawa le 16 mars 1983, par le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux :

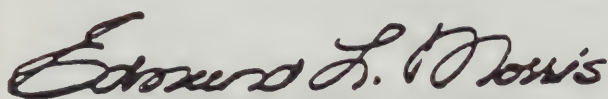
  
Canada

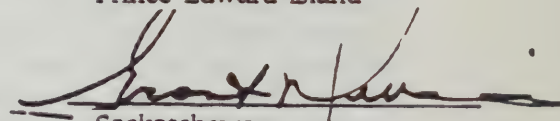
  
Ontario

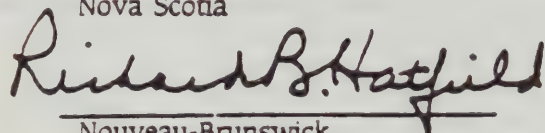
  
Colombie-Britannique  
British Columbia

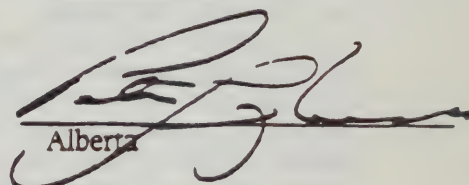
Québec

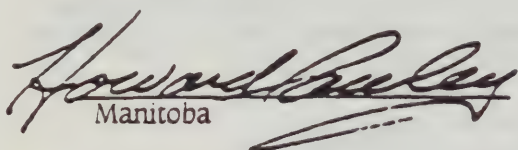
  
Île-du-Prince-Édouard  
Prince Edward Island

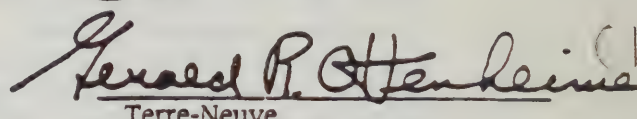
  
Nouvelle-Écosse  
Nova Scotia

  
Saskatchewan

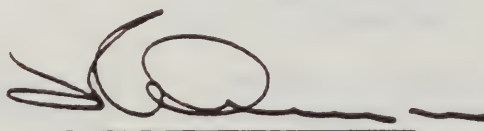
  
Nouveau-Brunswick  
New Brunswick

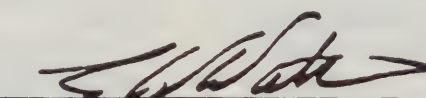
  
Alberta


  
Manitoba

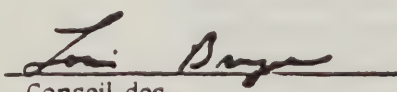
  
Terre-Neuve  
Newfoundland

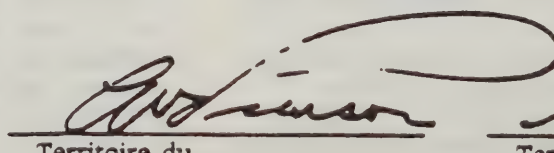
ET AVEC LA PARTICIPATION DE :

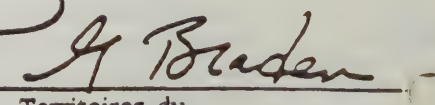
  
Assemblée des  
Premières Nations  
Assembly of First  
Nations

  
Comité inuit sur les  
Affaires nationales  
Inuit Committee on  
National Issues

  
Ralliement national  
des Métis  
Métis National Council

  
Conseil des  
Autochtones du  
Canada  
Native Council of  
Canada

  
Territoire du  
Yukon  
Yukon Territory

  
Territoires du  
Nord-Ouest  
Northwest Territories

DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Native Women's Rights

Section 25

Aboriginal  
rights  
guaranteed  
equally to  
both sexes

(2) The aboriginal, treaty and other rights and freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada apply equally to male and female persons.

:

Canada  
8 février 1983

Avant-projet de travail

Droits des femmes autochtones

Article 25

Egalité de  
garantie  
des droits  
ancestraux  
pour les  
deux sexes

(2) Les droits ou libertés — ancestraux, issus de traités ou autres — des peuples autochtones du Canada sont garantis également aux personnes des deux sexes.



Avant-projet de travail

Conférence constitutionnelle dans quatre ans

PARTIE IV.1

CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE

Conférence  
constitutionnelle  
dans les cinq ans

37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque, dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982, une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même.

Participation  
des peuples  
autochtones

(2) Sont placées à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

Participation  
des territoires

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

Modifications corrélatives (article 54.1)

Abrogation de la  
partie IV.1 et  
du présent  
article

54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987.

CANADA

February 8, 1983

DRAFT FOR DISCUSSION PURPOSES

Creation of New Provinces (Section 42)

Paragraphs 42(1)(e) and (f) of the Constitution Act, 1982 are repealed.

Canada  
8 février 1983

Avant-projet de travail

Création de provinces (article 42)

Les alinéas 42(1)e) et f) de la Loi constitutionnelle de 1982 sont abrogés.

Note: The intention would be that the Constitution Act, 1871 would operate rather than 38(1) of the Constitution Act, 1982.

## TABLE DES MATIERES

### A.1 QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES A ETRE DISCUTEES PAR LES PREMIERS MINISTRES ET QUI POURRAIENT ETRE REGLEES BIENTOT

1. Mécanisme de suivi
2. Consentement
3. Droits des femmes autochtones
4. Abrogation des alinéas 42(1) e) et 42(1) f)

### A.2 QUESTIONS A ETRE DISCUTEES PAR LES PREMIERS MINISTRES

1. Droits issus de traités
2. Demandes territoriales des Métis
3. Enchâssement des titres autochtones
4. Gouvernement autochtone autonome
5. Charte des droits autochtones comprenant un préambule
6. Prestation des services et modes de financement

### B. QUESTIONS A REGLER RAPIDEMENT ET QUI NE NECESSITENT AUCUNE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE

1. Participation à l'étude de questions inter-nationales
2. Programmes de promotion sociale

### C. AUTRES QUESTIONS A ETRE DISCUTEES PAR LES PREMIERS MINISTRES

1. Droits politiques  
Garantie de représentation au Parlement et dans  
les assemblées législatives

2. Droits sociaux et culturels
  - a) Langue et culture
  - b) Coutumes et traditions (droit de la famille)
3. Droits économiques
  - a) Chasse, pêche, piégeage et cueillette
  - b) Liberté de circulation et d'établissement
4. Article 35  
Suppression du mot "existants"
5. Application et protection des droits des autochtones



# POURQUOI LE GOUVERNEMENT DU YUKON INTENTE UNE POURSUITE EN COUR CONTRE L'ENTENTE DU LAC MEECH?

par l'Hon. Tony Penikett - Chef du Gouvernement.

Les Québécois connaissent trop bien le goût amer associé à l'éloignement constitutionnel et la frustration qui provient de l'exclusion. Il y a à peine cinq ans qu'un René Lévesque furieux accusait les neuf autres provinces et le gouvernement fédéral de trahir le Québec en poursuivant le rapatriement de la constitution sans sa signature.

Si les Québécois ont ressenti l'exaspération de l'abandon, d'autres Canadiens ont dû vivre consciemment avec les conséquences d'une même action. L'incapacité des chefs élus de traiter équitablement avec le Québec il y a cinq ans demeure un embarras obsédant et collectif.

Ce qu'il y a de plus remarquable, c'est que plutôt que de tirer des leçons du passé, on est sur le point de signer l'entente du Lac Meech sans avoir démontré le moindre souci vis à vis les aspirations des deux futurs partenaires dans la Confédération: les Territoires du Nord Ouest et le Yukon.

L'entente du Lac Meech met à jamais en péril l'avenir des deux territoires et ce sans que nous ayons été consultés à titre de représentants élus et sans que nous ayons eu aucun rôle responsable à jouer dans les négociations à ce point.

La clause de l'entente du Lac Meech qui est la plus troublante pour les gens du Nord est celle qui stipule la formule pour des changements futurs aux institutions politiques du pays, incluant la création de nouvelles provinces.

En accordant un droit de veto à ces changements à chacune des dix provinces, l'entente élimine en pratique et ce pour toujours la possibilité que les deux territoires deviennent eux-mêmes des provinces un jour.

L'entente du Lac Meech condamne les résidents du Nord pour toujours à être des citoyens de deuxième classe au Canada.

Peu de gens au Yukon et dans les Territoires du Nord Ouest argumenteraient que nous avons atteint ce point où nous devrions immédiatement recevoir le plein statut provincial. Là n'est pas la question.

Ce qui est en jeu, c'est la nécessité de permettre aux deux territoires de conserver la possibilité, un jour, de devenir des partenaires égaux avec les autres régions du pays.

Plus qu'un espoir bien ancré, encouragé par les gouvernements fédéraux successifs, la liberté d'aider les territoires à se développer en provinces doit être considérée comme un droit fondamental pour tous les individus vivant dans le Nord.

Pour cette raison, les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord Ouest émettaient cette semaine des requêtes dans nos cours suprêmes respectives. Nous demandons aux cours de stipuler qu'en prenant part à l'entente, le gouvernement fédéral a abusé des droits démocratiques des résidents territoriaux et de nos droits selon la Charte des Droits et Libertés.

A présent, non seulement les provinces ont le droit de veto sur la création de nouvelles provinces, mais aussi aucune référence ne fut faite en ce qui concerne la consultation des territoires. De plus, si l'entente du Lac Meech est ratifiée sans révision, les sénateurs et juges de la Cour Suprême seront nommés à partir de listes présentées à Ottawa par les provinces -- les citoyens du Nord seront exclus.

Une fois de plus, aucune mention n'est faite du droit du territoire à y participer.

La situation exige que l'entente soit ré-ouverte pour permettre un processus de révision pour la création de provinces. Selon la formule de l'Acte Constitutionnel de 1982, les territoires pouvaient devenir des provinces avec l'accord de sept provinces représentant 50 pour cent de la population du Canada.

Même ceci est un obstacle assez difficile pour les gens du Nord. D'autres démocraties, telles que les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie, requièrent seulement une entente entre le gouvernement fédéral et un territoire. C'est ainsi que les provinces canadiennes furent admises dans la Confédération pendant ce siècle.

De plus, nous croyons que nos requêtes pour que les onze premiers ministres réécrivent au moins en partie l'entente du Lac Meech sont essentiellement justes et sont au-delà du résultat de la décision de la cour.

La véritable ironie dans cette action des territoires en cour, est que dans le système actuel, c'est le gouvernement fédéral qui est chargé de protéger les intérêts de ces mêmes territoires.

A toute fin, le gouvernement fédéral a négligé son obligation de signaler aux provinces et à la population canadienne, que le Canada est composé non seulement de provinces mais aussi de sociétés distinctes comme celles de nos territoires nordiques.

Le gouvernement a négligé de montrer que, pour servir pleinement l'intérêt collectif, les plus puissants doivent aussi s'assurer que les droits des moins puissants soient respectés.

Le 2 juin, advenant que les chefs politiques du pays insistent pour signer l'entente du Lac Meech sans révision, une erreur historique sera commise. Les perdants seront non seulement les citoyens du Nord, qui n'y seront même pas, mais tous les Canadiens.



CAI  
22  
C65

DOCUMENT: 800-24/057

Secretariat translation

ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

STATEMENT BY MR. ROBERT BOURASSA

PREMIER OF QUÉBEC



Toronto

November 26-27, 1987



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VERBATIM

STATEMENT BY PREMIER ROBERT BOURASSA  
FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS  
TORONTO, NOVEMBER 26, 1987

Mr. Prime Minister, dear colleagues:

This conference on the economy certainly comes at a most opportune moment. Indeed, with the Prime Minister's figures, I think it can be said that very substantial economic progress has been made in our country, and in most of its regions. In this connection, I would like to emphasize Québec's economic performance, which is very encouraging, though not totally satisfactory. It is encouraging because employment has grown substantially during 1987, with an average of 101,000 new jobs created since the beginning of the year. This is an increase in the job creation rate of 3.5 %, as compared to the national average of 2.5 %. It is worth noting that most of the new jobs are full-time. As regards unemployment, at 9.8 % it is the lowest it has been in six years, since August 1981, and this is so despite an exceptional increase in the labour force that has prevented unemployment from dropping even further.

I am especially delighted that unemployment among young people is at a ten-year low, and that as a result of this economic performance the Québec Government has been able to reduce its deficit and reduce the amount it spends on servicing its debt. But our performance is still not good enough, because 10 % unemployment is far too high. Also, our labour force participation rate is below the Canadian average, and we are still spending nearly 15 % of our budget on servicing Québec's debt. It is therefore essential that we pursue policies of economic development, a task that will not be made easier by the

recent stock market crisis. But as the Premier of Ontario and the Prime Minister have pointed out, the reaction of governments to the crisis was a positive one, unlike in the 1930s, with interest rates going down instead of up. Let us hope that this positive approach will also be applied to protectionism and to co-operation among countries.

In line with this need for all of us to opt for economic development, the Québec Government is supporting the agreement of October 3rd. The reasons are very simple: as the Prime Minister mentioned earlier, Canada is one of those countries that depends the most on international trade--more than a quarter of the G.N.P. This is a relatively high figure among OECD countries, the countries that are similar to Canada, Canada's principal trading partners. About twenty OECD countries are already participating in common-market agreements or free-trade areas. Turkey is seeking to join the Common Market. And now two countries, Canada and the United States, propose to sign a free-trade agreement. Thus out of 24 OECD countries--24 countries that trade with us and are similar to us--only one remains uninterested in common-market or free-trade arrangements, and that is Japan, for very understandable geographic and economic reasons. Under these circumstances, why would Canada want to choose isolation? Such a choice would run contrary to almost all of its trading partners, when most of its regions still have unacceptably high unemployment. Why make such a choice with a relatively small domestic market, when we are sitting at the doorstep of the biggest market in the world?

Some people are answering that free trade could threaten Canada's sovereignty. But why should it threaten Canada and not threaten our twenty trading partners who are in a similar situation? Switzerland, Austria, France, Italy and Germany are not threatened, and yet these latter countries are economically integrated with each other to a much greater extent than what Canada and the United States are discussing. What we are

discussing is a minimal free-trade formula, and even then there are many conditions on it. In these negotiations, there is no question of a customs union, and certainly no question of a monetary union. Canada retains its full power, through its monetary policy, to influence interest rates and exchange rates in order to protect its exports. There is no question of a common market, with full mobility of labour, capital and goods. So I think that by accepting this free-trade agreement, Canada would simply be following the economic logic of its trading partners.

Another point that is often made is that the status quo brings fewer risks than this free-trade agreement would bring. That is not so. With all due respect to my colleagues who do not agree with me, what they call the status quo no longer exists, and is going to exist less and less. Over the past year and a half there have been several examples of this, affecting many products from a good number of provinces. What my colleagues call the status quo no longer exists, given the threat of the hundreds of trade bills now before the U.S. Congress, which clearly risk having a very serious effect on the Canadian economy. I say to my colleagues that if the U.S. Congress says yes to free trade, and if Canada says no in order to preserve a hypothetical status quo, we must consider what risks such an attitude will involve. We must be aware of the impact of this.

Another argument raised by those who are opposing the free-trade agreement is that we should pursue a "third option", that of developing trade with other countries, with other continents. But that is precisely what Canada has been trying to do for the past 30 years, under the governments of Mr. Diefenbaker and Mr. Trudeau. In fact I think it actually started under Mr. St-Laurent. For 30 years we have been trying as a nation to develop this third option. And with what result? About  $\frac{1}{2}$  of our exports still go to the United States, despite all these efforts that various governments have made to establish the third option.



There are other reasons, from Québec's viewpoint, for accepting the agreement-in-principle on free trade. The Prime Minister has referred to a point I am always making, that it is so much better for us--at least in Québec and I think in the other provinces as well--to import capital than to export workers. The very nature of Canada, one of the resource-richest countries in the world, requires us to be open to investment. Of course, we shall maintain appropriate controls to avoid the negative impacts that these investments might have on the direction or the requirements of our cultural sovereignty.

The potential for energy development is another reason why Québec is supporting this free-trade agreement. We have vast energy resources. In the case of Québec, Newfoundland and other provinces, these are renewable resources; indeed, resources representing many tens of thousands of megawatts are totally unproductive, yet renewable, while we have 10 % unemployment in our provinces, and 20 % in the case of Newfoundland. The agreement is going to give us greater market security as well as additional arguments to convince our partners to use the surplus energy we don't need, which would enable them to reduce consumer rates while enabling us to reduce our unemployment rates. I think this is important for a majority of the provinces that export energy resources, especially those provinces that are very far from having achieved full employment. Huge dollar amounts are involved here. Tens and tens of billions of dollars that could be added to our collective wealth, for the benefit of everyone in our country.

Mr. Chairman, I could mention several more points to explain Québec's support for free trade. I will do so just briefly. First there is the dispute settlement procedure. Canada has been able to get special treatment here, a treatment refused even to countries which are allied as closely to the U.S. as Israel is. The Québec Government has also been particularly vigilant with regard to the consequences the

agreement might have for agriculture, for our cultural identity and for regional development policies. Obviously, we have not achieved absolute security vis-a-vis the U.S. market, but we do have to be logical: we could not demand to keep all of our powers of intervention in matters of regional development, while preventing the Americans from protecting themselves against unfair practices. We could not ask for the power to give subsidies and adopt policies we think suited to regional economic development, and at the same time prevent the Americans from keeping minimal protections against this near-total freedom we have in our regional development policies. We can't say to the Americans that we want to do all this but you won't have the right to invoke your trade laws to protect yourselves! We had to make a choice, and the choice we made was to maintain our regional policies, though over the next five years we will try to agree among ourselves on common standards so that we can have the secure access to the U.S. market which we desire.

It should be kept in mind, Mr. Chairman, that there will be transitional periods and that there will be a need to establish programs for those workers and companies that may find themselves bearing the brunt of the process of adjusting to the new arrangement. Although of course the market itself is the main mechanism through which companies adjust constantly to change, governments in Canada must assist workers and businesses to adjust to the big changes that will be taking place. That is why the agreement allows for a relatively lengthy transitional period, to give most economic sectors the time they need to adapt to the new reality. Moreover, discussions have already taken place between the provinces and the federal government with a view to making programs available where they are needed. And in this regard I want to say that for Québec, it is essential that the federal government commit itself to financial participation in these programs.

Mr. Chairman, my colleagues or I will be speaking later on the other points that are on the Conference agenda: research and development, daycare programs, regional development and so on. But this morning I wanted to express my support for this economic development option which now, with a free-trade treaty, becomes a possibility for Canadians everywhere. For us in Québec, free trade is a rational, pragmatic choice that is in line with our search for a better economic future for all Canadians. That is why we agree with the principles of this treaty and will support it, of course, if the legal text is consistent with the preliminary agreement.

CAI  
Z2  
-C52

DOCUMENT: 800-24/057

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

ALLOCUTION DE MONSIEUR ROBERT BOURASSA

PREMIER MINISTRE

QUEBEC

Toronto  
Les 26 et 27 novembre 1987





VERBATIM

ALLOCUTION DE MONSIEUR ROBERT BOURASSA  
CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES PREMIERS MINISTRES  
TORONTO, LE 26 NOVEMBRE 1987

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CHERS COLLEGUES,

CETTE CONFERENCE SUR L'ECONOMIE ARRIVE A UN MOMENT DES PLUS OPPORTUNS. EN EFFET, AVEC LES CHIFFRES QUI ONT ETE AVANCES PAR LE PREMIER MINISTRE DU CANADA JE CROIS QUE L'ON PEUT AFFIRMER QU'UN PROGRES ECONOMIQUE TRES SUBSTANTIEL A ETE OBSERVE DANS NOTRE PAYS, ET DANS LA PLUPART DES REGIONS DU CANADA. IL EST PERTINENT, A CET EGARD, DE SOULIGNER LA PERFORMANCE ECONOMIQUE DU QUEBEC, PERFORMANCE TRES ENCOURAGEANTE MAIS NON ENCORE TOTALEMENT SATISFAISANTE. ENCOURAGEANTE PARCE QUE L'EMPLOI A PROGRESSE SUBSTANTIELLEMENT EN 1987, UNE MOYENNE DE 101,000 NOUVEAUX EMPLOIS DEPUIS LE DEBUT DE L'ANNEE. IL S'AGIT D'UNE AUGMENTATION DU TAUX DE CREATION D'EMPLOIS DE 3.5% PAR RAPPORT A LA MOYENNE NATIONALE DE 2.5% . IL EST INTERESSANT DE NOTER QUE LA PLUPART DE CES EMPLOIS SONT A TEMPS PLEIN. A 9.8%, LE CHOMAGE EST LE PLUS BAS DEPUIS SIX ANS, SOIT DEPUIS AOUT 1981, ET CECI MALGRE UNE HAUSSE EXCEPTIONNELLE DE LA POPULATION ACTIVE QUI A EMPECHE LE TAUX DE CHOMAGE DE BAISSER DAVANTAGE.

JE ME REJOUIS PARTICULIEREMENT DU FAIT QUE LE TAUX DE CHOMAGE DES JEUNES EST LE PLUS FAIBLE DEPUIS UNE DIZAINE D'ANNEES ET QUE CETTE PERFORMANCE ECONOMIQUE A PERMIS AU GOUVERNEMENT DU QUEBEC DE REDUIRE SON DEFICIT ET DE REDUIRE EVIDEMMENT SON SERVICE DE LA DETTE. J'AJOUTE TOUTEFOIS QUE CETTE PERFORMANCE EST INSUFFISANTE; 10% DE CHOMAGE, C'EST BEAUCOUP TROP ELEVE. ON DOIT AUSSI CONSTATER QUE NOTRE TAUX DE PARTICIPATION A LA MAIN- D'OEUVRE EST INFERIEUR A LA MOYENNE CANADIENNE ET QUE NOUS DEVONS ENCORE AFFECTER PRES DE 15% DU BUDGET QUEBECOIS AU SERVICE DE LA DETTE.

IL EST DONC ESSENTIEL DE POURSUIVRE LES OPTIONS DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, SURTOUT QUE LA RECENTE CRISE BOURSIERE NE POURRA PAS FACILITER LES CHOSES. ON PEUT CEPENDANT SIGNALER, COMME LE FAISAIT LE PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO, ET LE PREMIER MINISTRE DU CANADA, LA REACTION POSITIVE DES GOUVERNEMENTS A L'EGARD DE CETTE CRISE PAR RAPPORT A CELLE QUI A PU EXISTER DURANT LES ANNEES '30, C'EST-A-DIRE LA BAISSSE DES TAUX D'INTERET PLUTOT QUE LEUR AUGMENTATION. ESPERONS QUE CETTE REACTION POSITIVE S'APPLIQUERA EGALEMENT AU PROTECTIONNISME ET A LA CONCERTATION ENTRE LES PAYS.

A L'EGARD DE CETTE OPTION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE QUE NOUS DEVONS TOUS CHOISIR, LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ACCORDE SON APPUI A L'ENTENTE DU 3 OCTOBRE DERNIER. LES RAISONS SONT BIEN SIMPLES: LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A MENTIONNE PRECEDEMMENT QUE LE CANADA EST UN DES PAYS QUI DEPEND LE PLUS DU COMMERCE INTERNATIONAL, SOIT PLUS DU QUART DU P.N.B. C'EST UN TAUX RELATIVEMENT ELEVE DANS LES PAYS DE



L'OCDE, C'EST-A-DIRE LES PAYS QUI SONT COMPARABLES AVEC LE CANADA, LES PAYS QUI COMMERCENT, LES PRINCIPAUX PARTENAIRES DU CANADA. IL Y A UNE VINGTAINES DE PAYS DE L'OCDE QUI DEJA PARTICIPENT SOIT A UN MARCHÉ COMMUN OU A UNE ZONE DE LIBRE-ECHANGE. IL Y EN A UN AUTRE QUI VEUT PARTICIPER AU MARCHÉ COMMUN, LA TURQUIE. IL Y EN A DEUX QUI SE PROPOSENT DE SIGNER UN ACCORD, C'EST-A-DIRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS. DONC, SUR 24 PAYS DE L'OCDE, ET 24 PAYS QUI COMMERCENT AVEC NOUS PRINCIPALEMENT, QUI SE COMPARENT AVEC NOUS, IL Y EN A UN SEUL QUI N'EST PAS INTERESSE A FAIRE PARTIE D'UNE ZONE DE LIBRE-ECHANGE OU D'UN MARCHÉ COMMUN, C'EST LE JAPON, POUR DES RAISONS FORT COMPREHENSIBLES, SUR LE PLAN GEOGRAPHIQUE ET SUR LE PLAN ECONOMIQUE. POURQUOI DONC LE CANADA OPTERAIT-IL POUR L'ISOLEMENT? CE SERAIT LA UN CHOIX, CONTRAIRE A LA PRESQUE TOTALITE DE SES PARTENAIRES COMMERCIAUX ALORS QUE LA PLUPART DES REGIONS DU CANADA SUBISSENT ENCORE UN CHOMAGE TROP ELEVE. POURQUOI UN TEL CHOIX AVEC UN MARCHÉ INTERNE RELATIVEMENT RESTREINT ALORS QUE L'ON EST A LA PORTE DU MARCHÉ ECONOMIQUE LE PLUS IMPORTANT DU MONDE?

ON REpond QUE ÇA POURRAIT ETRE UNE MENACE A LA SOUVERAINETE DU CANADA. POURQUOI CE SERAIT UNE MENACE POUR LE CANADA, ET CE N'EST PAS UNE MENACE POUR LES VINGT AUTRES PARTENAIRES QUI VIVENT DANS UNE SITUATION COMPARABLE? CE N'EST PAS UNE MENACE POUR LA SUISSE, POUR L'AUTRICHE, POUR LA FRANCE, POUR L'ITALIE, POUR L'ALLEMAGNE, QUI PARTICIPENT DANS CES DERNIERS CAS A UNE INTEGRATION ECONOMIQUE BEAUCOUP PLUS POUSSEE QUE CELLE QUE NOUS DISCUTONS D'UNE FORMULE MINIMALE DE LIBRE-ECHANGE, ET AVEC PLUSIEURS CONDITIONS AU SURPLUS. IL N'EST DONC PAS QUESTION, DANS CETTE NEGOCIATION D'ARRIVER A UNE UNION DOUANIERE. IL EST ENCORE MOINS QUESTION, D'UNE UNION MONETAIRE; LE CANADA GARDE DONC SA CAPACITE, PAR SA POLITIQUE MONETAIRE, D'INFLUENCER LES TAUX D'INTERET, D'INFLUENCER SON TAUX DE CHANGE POUR PROTEGER SES EXPORTATIONS. IL N'EST PAS QUESTION DE MARCHÉ COMMUN AVEC PLEINE MOBILITE DE MAIN-D'OEUVRE, DE CAPITAL ET DE MARCHANDISES. DONC, JE CROIS QUE LE CANADA, EN ACCEPTANT CETTE ENTENTE DE LIBRE-ECHANGE, SUIT TOUT SIMPLEMENT LA LOGIQUE ECONOMIQUE DE TOUS SES PARTENAIRES COMMERCIAUX.

AUTRE AFFIRMATION QU'ON ENTEND SOUVENT: LE STATU QUO ACTUEL COMPORTE MOINS DE RISQUES QUE CETTE ENTENTE DE LIBRE-ECHANGE! C'EST INEXACT. AVEC TOUT LE RESPECT ET L'AMITIE QUE J'AI POUR MES COLLEGUES QUI NE SONT PAS D'ACCORD, LE STATU QUO ACTUEL N'EXISTE PLUS, ET VA EXISTER DE MOINS EN MOINS. ON A EU DES EXEMPLES DEPUIS UN AN ET DEMIE QUI ONT AFFECTE PLUSIEURS PRODUITS D'UN GRAND NOMBRE DE PROVINCES. IL N'EXISTE PLUS AVEC LA MENACE DES CENTAINES DE LOIS COMMERCIALES QUI SONT ACTUELLEMENT DEVANT LE CONGRES AMERICAIN, ET QUI RISQUENT EVIDEMMENT D'AFFECTER TRES SERIEUSEMENT L'ECONOMIE CANADIENNE. CHERS COLLEGUES, SI LE CONGRES AMERICAIN DIT OUI A L'ENTENTE DE LIBRE-ECHANGE, ET SI LE CANADA DIT NON POUR PRESERVER UN PRESUME STATU QUO, QUELS SONT LES RISQUES A CETTE ATTITUDE? NOUS DEVONS PRENDRE CONSCIENCE DE L'IMPACT D'UNE TELLE SITUATION.

UN AUTRE ARGUMENT QUI EST SOULEVE PAR CEUX QUI S'OPPOSENT A CET ACCORD DE LIBRE-ECHANGE, C'EST QUE NOUS DEVRIONS POURSUIVRE CETTE "TROISIEME OPTION", NOUS



DEVRIIONS ESSAYER DE DEVELOPPER LE COMMERCE AVEC LES AUTRES PARTENAIRES, AVEC LES AUTRES CONTINENTS. MAIS C'EST EXACTEMENT CE QUE LE CANADA A ESSAYE DE FAIRE DEPUIS 30 ANS, AVEC LES GOUVERNEMENTS DE MONSIEUR DIEFENBAKER ET DE MONSIEUR TRUDEAU. ÇA A MEME COMMENCE, JE CROIS, SOUS LE GOUVERNEMENT DE MONSIEUR ST-LAURENT. DEPUIS 30 ANS QUE NOUS ESSAYONS, COMME NATION, DE DEVELOPPER CETTE TROISIEME OPTION. MAIS AVEC QUEL RESULTAT? ENCORE AUJOURD'HUI NOUS EXPORTONS LES 3/4 ENVIRON DE TOUTES NOS EXPORTATIONS INTERNATIONALES AUX ETATS-UNIS, MALGRE TOUS CES EFFORTS QUI ONT ETE FAITS PAR LES DIFFERENTS GOUVERNEMENTS, POUR ESSAYER D'ETABLIR CETTE TROISIEME OPTION.

D'AUTRES RAISONS MILITENT DU POINT DE VUE DU QUEBEC, POUR L'ACCEPTATION DE CET ACCORD DE PRINCIPE SUR LE LIBRE-ECHANGE. LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A REFERE A UNE DECLARATION QUE JE FAIS CONSTAMMENT, A L'EFFET QU'IL EST TELLEMENT PREFERABLE POUR NOUS, A TOUT LE MOINS DU QUEBEC, ET JE CROIS D'AUTRES PROVINCES, D'IMPORTER DES CAPITAUX QUE D'EXPORTER DES TRAVAILLEURS. LA NATURE MEME DU CANADA, L'UN DES PLUS GRANDS PAYS DE RESSOURCES AU MONDE, EXPLIQUE ET EXIGE QUE NOUS SOYONS OUVERTS AUX INVESTISSEMENTS. IL VA DE SOI QUE NOUS MAINTIENDRONS LES CONTROLES APPROPRIES POUR EVITER LES IMPACTS NEGATIFS QUE POURRAIENT AVOIR CES INVESTISSEMENTS SUR L'ORIENTATION OU SUR LES EXIGENCES DE NOTRE SOUVERAINETE CULTURELLE.

LES POSSIBILITES DU DEVELOPPEMENT DANS L'ENERGIE CONSTITUENT UNE AUTRE RAISON DU SUPPORT DU QUEBEC A CET ACCORD DU LIBRE-ECHANGE. NOUS AVONS D'IMMENSES RESSOURCES ENERGETIQUES. DANS LE CAS DU QUEBEC, DE TERRE-NEUVE ET DE CERTAINES AUTRES PROVINCES, IL S'AGIT DE RESSOURCES RENOUVELABLES; EN EFFET DES RESSOURCES REPRESENTANT PLUSIEURS DIZAINES DE MILLIERS DE MEGAWATTS SONT TOTALEMENT ET ABSOLUMENT IMPRODUCTIVES ALORS QU'ELLES SONT RENOUVELABLES, ET QUE NOUS AVONS DANS NOS PROVINCES QUELQUE 10% DE CHOMAGE, 20% DANS LE CAS DE TERRE-NEUVE. CET ACCORD VA NOUS DONNER UNE PLUS GRANDE SECURITE DES MARCHES. DES ARGUMENTS ADDITIONNELS POUR CONVAINCRE NOS PARTENAIRES DE POUVOIR UTILISER CES SURPLUS DONT NOUS N'AVONS PAS BESOIN, ET QUI LEUR PERMETTRAIENT A EUX DE DIMINUER LES TAUX POUR LES CONSOMMATEURS, ALORS QUE NOUS, CA NOUS PERMETTRAIT DE DIMINUER NOTRE TAUX DE CHOMAGE. JE CROIS QUE C'EST UN ELEMENT QUI EST IMPORTANT POUR UNE MAJORITE DE PROVINCES QUI EXPORTENT DES RESSOURCES ENERGETIQUES QU'ELLES ONT EN GRANDE ABONDANCE, SURTOUT CELLES QUI SONT LOIN D'APPROCHER LE PLEIN EMPLOI. DES MONTANTS ENORMES SONT EN CAUSE. DES DIZAINES ET DES DIZAINES DE MILLIARDS DE DOLLARS QUI PEUVENT S'AJOUTER A LA RICHESSE COLLECTIVE DE NOTRE PAYS, AU BENEFICE DE L'ENSEMBLE DES CITOYENS.

MONSIEUR LE PRESIDENT, JE POURRAIS ENONCER PLUSIEURS AUTRES POINTS EXPLIQUANT LE SUPPORT DU QUEBEC AU LIBRE -ECHAN. JE LE FERAI TRES BRIEVEMENT, EN COMMENCANT PAR LA PROCEDURE DE REGLEMENT DES DIFFERENDS. LE CANADA A OBTENU UN TRAITEMENT SPECIAL, QUI AVAIT ETE REFUSE A DES ALLIES AUSSI ETROITEMENT UNIS AUX ETAT-UNIS QU'ISRAEL. LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC, EGALEMENT, A ETE PARTICULIEREMENT VIGILANT SUR LES CONSEQUENCES QUE POURRAIT AVOIR LE TRAITE SUR L'AGRICULTURE, SUR NOTRE IDENTITE CULTURELLE, SUR LES POLITIQUES DE DEVELOPPEMENT REGIONAL. C'EST EVIDENT



QUE NOUS N'AVONS PAS OBTENU UNE SECURITE ABSOLUE VIS-A-VIS LE MARCHE AMERICAIN, MAIS IL FAUT QUAND MEME ETRE LOGIQUE; NOUS NE POUVIONS PAS DEMANDER, EXIGER DE CONSERVER TOUS NOS POUVOIRS D'INTERVENTION EN MATIERE DE DEVELOPPEMENT REGIONAL ET EMPECHER LES AMERICAINS DE SE DEFENDRE CONTRE DES PRATIQUES DELOYALES. NOUS NE POUVIONS PAS DEMANDER LE POUVOIR DE DONNER LES SUBVENTIONS ET D'ADOPTER LES POLITIQUES QUI PARAISSENT CONFORMES AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DES REGIONS, ET EMPECHER LES AMERICAINS, D'AUTRE PART, DE POUVOIR GARDER UN MINIMUM DE PROTECTION VIS-A-VIS CETTE LIBERTE QUASI ABSOLUE QUE NOUS AVONS DANS NOS POLITIQUES DE DEVELOPPEMENT REGIONAL. NOUS NE POUVIONS PAS DIRE AUX AMERICAINS: NOUS VOULONS TOUT FAIRE ÇA, MAIS VOUS, VOUS N'AUREZ PAS LE DROIT D'INVOQUER VOS LOIS COMMERCIALES POUR VOUS PROTEGER! IL FALLAIT QUE NOUS FASSIONS UN CHOIX, ET LE CHOIX QUE NOUS AVONS FAIT A ETE POUR MAINTENIR NOS POLITIQUES REGIONALES, QUITTE DURANT LES CINQ A SEPT PROCHAINES ANNEES A S'ENTENDRE ENTRE NOUS SUR DES NORMES COMMUNES, DE MANIERE A AVOIR CETTE SECURITE DU MARCHE QUE NOUS VISIONS A OBTENIR.

IL FAUT SE RAPPELER QU'IL Y AURA DES PERIODES DE TRANSITION, MONSIEUR LE PRESIDENT, ET QU'IL FAUDRA ETABLIR DES PROGRAMMES D'ADAPTATION POUR LES TRAVAILLEURS, ET LES ENTREPRISES QUI POURRAIENT AVOIR A SUBIR L'ESSENTIEL DU PROCESSUS D'AJUSTEMENT AU NOUVEAU REGIME COMMERCIAL. BIEN QU'IL SOIT VRAI QUE LE MARCHE LUI-MEME CONSTITUE LE PRINCIPAL MECANISME A TRAVERS LEQUEL DES ENTREPRISES S'AJUSTENT CONTINUELLEMENT A TOUT CHANGEMENT, LES GOUVERNEMENTS DU CANADA DOIVENT AIDER LES TRAVAILLEURS ET LES ENTREPRISES A S'AJUSTER A CES CHANGEMENTS IMPORTANTS. C'EST LA RAISON POUR LAQUELLE ON RETROUVE DANS L'ACCORD CETTE PERIODE DE TRANSITION, RELATIVEMENT LONGUE, POUR DONNER LE TEMPS A LA PLUPART DES SECTEURS DE S'ADAPTER A LA NOUVELLE REALITE. DE PLUS DES DISCUSSIONS ONT DEJA EU LIEU ENTRE LES PROVINCES ET LE GOUVERNEMENT FEDERAL, POUR FAIRE EN SORTE QUE DES PROGRAMMES SOIENT DISPONIBLES, LORSQUE NECESSAIRES. ET, A CET EGARD, IL EST PRIMORDIAL POUR LE QUEBEC QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL S'ENGAGE A PARTICIPER AU FINANCEMENT DE CES MESURES D'ADAPTATION.

MONSIEUR LE PRESIDENT, MES COLLEGUES OU MOI-MEME AURONT L'OCCASION DE REVENIR SUR D'AUTRES SUJETS QUI SONT A L'AGENDA DE LA CONFERENCE: RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT, PROGRAMMES DE GARDERIE, DEVELOPPEMENT REGIONAL ETC. J'AI VOULU TOUTEFOIS CE MATIN MANIFESTER MON APPUI A CETTE OPTION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, QUI EST DISPONIBLE ACTUELLEMENT POUR L'ENSEMBLE DES CANADIENS, AVEC CE TRAITE DE LIBRE-ECHANGE. POUR NOUS, DU QUEBEC, C'EST UN CHOIX RATIONNEL, PRAGMATIQUE ET CONFORME A LA RECHERCHE D'UN MEILLEUR AVENIR ECONOMIQUE POUR L'ENSEMBLE DES CANADIENS. C'EST POURQUOI, NOUS SOMMES D'ACCORD AVEC LES PRINCIPES DE CE TRAITE ET L'APPUIERONS, BIEN SUR, SI LE TEXTE LEGAL CORRESPOND A L'ENTENTE PRELIMINAIRE.

CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

ALLOCUTION DE MONSIEUR ROBERT BOURASSA

PREMIER MINISTRE

QUEBEC





VERBATIM

ALLOCUTION DE MONSIEUR ROBERT BOURASSA  
CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES PREMIERS MINISTRES  
TORONTO, LE 26 NOVEMBRE 1987

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CHERS COLLEGUES,

CETTE CONFERENCE SUR L'ECONOMIE ARRIVE A UN MOMENT DES PLUS OPPORTUNS. EN EFFET, AVEC LES CHIFFRES QUI ONT ETE AVANCES PAR LE PREMIER MINISTRE DU CANADA JE CROIS QUE L'ON PEUT AFFIRMER QU'UN PROGRES ECONOMIQUE TRES SUBSTANTIEL A ETE OBSERVE DANS NOTRE PAYS, ET DANS LA PLUPART DES REGIONS DU CANADA. IL EST PERTINENT, A CET EGARD, DE SOULIGNER LA PERFORMANCE ECONOMIQUE DU QUEBEC, PERFORMANCE TRES ENCOURAGEANTE MAIS NON ENCORE TOTALEMENT SATISFAISANTE. ENCOURAGEANTE PARCE QUE L'EMPLOI A PROGRESSE SUBSTANTIELLEMENT EN 1987, UNE MOYENNE DE 101,000 NOUVEAUX EMPLOIS DEPUIS LE DEBUT DE L'ANNEE. IL S'AGIT D'UNE AUGMENTATION DU TAUX DE CREATION D'EMPLOIS DE 3.5% PAR RAPPORT A LA MOYENNE NATIONALE DE 2.5% . IL EST INTERESSANT DE NOTER QUE LA PLUPART DE CES EMPLOIS SONT A TEMPS PLEIN. A 9.8%, LE CHOMAGE EST LE PLUS BAS DEPUIS SIX ANS, SOIT DEPUIS AOUT 1981, ET CECI MALGRE UNE HAUSSE EXCEPTIONNELLE DE LA POPULATION ACTIVE QUI A EMPECHE LE TAUX DE CHOMAGE DE BAISSER D'AVANTAGE.

JE ME REJOUIS PARTICULIEREMENT DU FAIT QUE LE TAUX DE CHOMAGE DES JEUNES EST LE PLUS FAIBLE DEPUIS UNE DIZAINE D'ANNEES ET QUE CETTE PERFORMANCE ECONOMIQUE A PERMIS AU GOUVERNEMENT DU QUEBEC DE REDUIRE SON DEFICIT ET DE REDUIRE EVIDEMMENT SON SERVICE DE LA DETTE. J'AJOUTE TOUTEFOIS QUE CETTE PERFORMANCE EST INSUFFISANTE; 10% DE CHOMAGE, C'EST BEAUCOUP TROP ELEVE. ON DOIT AUSSI CONSTATER QUE NOTRE TAUX DE PARTICIPATION A LA MAIN- D'OEUVRE EST INFERIEUR A LA MOYENNE CANADIENNE ET QUE NOUS DEVONS ENCORE AFFECTER PRES DE 15% DU BUDGET QUEBECOIS AU SERVICE DE LA DETTE.

IL EST DONC ESSENTIEL DE POURSUIVRE LES OPTIONS DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, SURTOUT QUE LA RECENTE CRISE BOURSIERE NE POURRA PAS FACILITER LES CHOSES. ON PEUT CEPENDANT SIGNALER, COMME LE FAISAIT LE PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO, ET LE PREMIER MINISTRE DU CANADA, LA REACTION POSITIVE DES GOUVERNEMENTS A L'EGARD DE CETTE CRISE PAR RAPPORT A CELLE QUI A PU EXISTER DURANT LES ANNEES '30, C'EST-A-DIRE LA BAISSSE DES TAUX D'INTERET PLUTOT QUE LEUR AUGMENTATION. ESPERONS QUE CETTE REACTION POSITIVE S'APPLIQUERA EGALEMENT AU PROTECTIONNISME ET A LA CONCERTATION ENTRE LES PAYS.

A L'EGARD DE CETTE OPTION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE QUE NOUS DEVONS TOUS CHOISIR, LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC ACCORDE SON APPUI A L'ENTENTE DU 3 OCTOBRE DERNIER. LES RAISONS SONT BIEN SIMPLES: LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A MENTIONNE PRECEDEMMENT QUE LE CANADA EST UN DES PAYS QUI DEPEND LE PLUS DU COMMERCE INTERNATIONAL, SOIT PLUS DU QUART DU P.N.B. C'EST UN TAUX RELATIVEMENT ELEVE DANS LES PAYS DE



L'OCDE, C'EST-A-DIRE LES PAYS QUI SONT COMPARABLES AVEC LE CANADA, LES PAYS QUI COMMERCENT, LES PRINCIPAUX PARTENAIRES DU CANADA. IL Y A UNE VINGTAINES DE PAYS DE L'OCDE QUI DEJA PARTICIPENT SOIT A UN MARCHÉ COMMUN OU A UNE ZONE DE LIBRE-ÉCHANGE. IL Y EN A UN AUTRE QUI VEUT PARTICIPER AU MARCHÉ COMMUN, LA TURQUIE. IL Y EN A DEUX QUI SE PROPOSENT DE SIGNER UN ACCORD, C'EST-A-DIRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS. DONC, SUR 24 PAYS DE L'OCDE, ET 24 PAYS QUI COMMERCENT AVEC NOUS PRINCIPALEMENT, QUI SE COMPARENT AVEC NOUS, IL Y EN A UN SEUL QUI N'EST PAS INTÉRESSÉ À FAIRE PARTIE D'UNE ZONE DE LIBRE-ÉCHANGE OU D'UN MARCHÉ COMMUN, C'EST LE JAPON, POUR DES RAISONS FORT COMPRÉHENSIBLES, SUR LE PLAN GÉOGRAPHIQUE ET SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE. POURQUOI DONC LE CANADA OPTERAIT-IL POUR L'ISOLEMENT? CE SERAIT LA UN CHOIX, CONTRAIRE À LA PRESQUE TOTALITÉ DE SES PARTENAIRES COMMERCIAUX ALORS QUE LA PLUPART DES RÉGIONS DU CANADA SUBISSENT ENCORE UN CHÔMAGE TROP ÉLEVÉ. POURQUOI UN TEL CHOIX AVEC UN MARCHÉ INTERNE RELATIVEMENT RESTREINT ALORS QUE L'ON EST À LA PORTE DU MARCHÉ ÉCONOMIQUE LE PLUS IMPORTANT DU MONDE?

ON RÉPOND QUE ÇA POURRAIT ÊTRE UNE MENACE À LA SOUVERAINETÉ DU CANADA. POURQUOI CE SERAIT UNE MENACE POUR LE CANADA, ET CE N'EST PAS UNE MENACE POUR LES VINGT AUTRES PARTENAIRES QUI VIVENT DANS UNE SITUATION COMPARABLE? CE N'EST PAS UNE MENACE POUR LA SUISSE, POUR L'AUTRICHE, POUR LA FRANCE, POUR L'ITALIE, POUR L'ALLEMAGNE, QUI PARTICIPENT DANS CES DERNIERS CAS À UNE INTÉGRATION ÉCONOMIQUE BEAUCOUP PLUS POUSSÉE QUE CELLE QUE NOUS DISCUTONS D'UNE FORMULE MINIMALE DE LIBRE-ÉCHANGE, ET AVEC PLUSIEURS CONDITIONS AU SURPLUS. IL N'EST DONC PAS QUESTION, DANS CETTE NÉGOCIATION D'ARRIVER À UNE UNION DOUANIÈRE. IL EST ENCORE MOINS QUESTION, D'UNE UNION MONÉTAIRE; LE CANADA GARDE DONC SA CAPACITÉ, PAR SA POLITIQUE MONÉTAIRE, D'INFLUENCER LES TAUX D'INTÉRÊT, D'INFLUENCER SON TAUX DE CHANGE POUR PROTÉGER SES EXPORTATIONS. IL N'EST PAS QUESTION DE MARCHÉ COMMUN AVEC PLEINE MOBILITÉ DE MAIN-D'ŒUVRE, DE CAPITAL ET DE MARCHANDISES. DONC, JE CROIS QUE LE CANADA, EN ACCEPTANT CETTE ENTENTE DE LIBRE-ÉCHANGE, SUIT TOUT SIMPLEMENT LA LOGIQUE ÉCONOMIQUE DE TOUS SES PARTENAIRES COMMERCIAUX.

AUTRE AFFIRMATION QU'ON ENTEND SOUVENT: LE STATU QUO ACTUEL COMPORTE MOINS DE RISQUES QUE CETTE ENTENTE DE LIBRE-ÉCHANGE! C'EST INEXACT. AVEC TOUT LE RESPECT ET L'AMITIÉ QUE J'AI POUR MES COLLÈGUES QUI NE SONT PAS D'ACCORD, LE STATU QUO ACTUEL N'EXISTE PLUS, ET VA EXISTER DE MOINS EN MOINS. ON A EU DES EXEMPLES DEPUIS UN AN ET DEMIE QUI ONT AFFECTÉ PLUSIEURS PRODUITS D'UN GRAND NOMBRE DE PROVINCES. IL N'EXISTE PLUS AVEC LA MENACE DES CENTAINES DE LOIS COMMERCIALES QUI SONT ACTUELLEMENT DEVANT LE CONGRÈS AMÉRICAIN, ET QUI RISQUENT ÉVIDEMMENT D'AFFECTER TRÈS SÉRIEUSEMENT L'ÉCONOMIE CANADIENNE. CHERS COLLÈGUES, SI LE CONGRÈS AMÉRICAIN DIT OUI À L'ENTENTE DE LIBRE-ÉCHANGE, ET SI LE CANADA DIT NON POUR PRÉSERVER UN PRÉSUMÉ STATU QUO, QUELS SONT LES RISQUES À CETTE ATTITUDE? NOUS DEVONS PRENDRE CONSCIENCE DE L'IMPACT D'UNE TELLE SITUATION.

UN AUTRE ARGUMENT QUI EST SOULÈVÉ PAR CEUX QUI S'OPPOSENT À CET ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE, C'EST QUE NOUS DEVRIONS POURSUIVRE CETTE "TROISIÈME OPTION", NOUS



DEVRIIONS ESSAYER DE DEVELOPPER LE COMMERCE AVEC LES AUTRES PARTENAIRES, AVEC LES AUTRES CONTINENTS. MAIS C'EST EXACTEMENT CE QUE LE CANADA A ESSAYE DE FAIRE DEPUIS 30 ANS, AVEC LES GOUVERNEMENTS DE MONSIEUR DIEFENBAKER ET DE MONSIEUR TRUDEAU. ÇA A MEME COMMENCE, JE CROIS, SOUS LE GOUVERNEMENT DE MONSIEUR ST-LAURENT. DEPUIS 30 ANS QUE NOUS ESSAYONS, COMME NATION, DE DEVELOPPER CETTE TROISIEME OPTION. MAIS AVEC QUEL RESULTAT? ENCORE AUJOURD'HUI NOUS EXPORTONS LES 3/4 ENVIRON DE TOUTES NOS EXPORTATIONS INTERNATIONALES AUX ETATS-UNIS, MALGRE TOUS CES EFFORTS QUI ONT ETE FAITS PAR LES DIFFERENTS GOUVERNEMENTS, POUR ESSAYER D'ETABLIR CETTE TROISIEME OPTION.

D'AUTRES RAISONS MILITENT DU POINT DE VUE DU QUEBEC, POUR L'ACCEPTATION DE CET ACCORD DE PRINCIPE SUR LE LIBRE-ECHANGE. LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A REFERE A UNE DECLARATION QUE JE FAIS CONSTAMMENT, A L'EFFET QU'IL EST TELLEMENT PREFERABLE POUR NOUS, A TOUT LE MOINS DU QUEBEC, ET JE CROIS D'AUTRES PROVINCES, D'IMPORTER DES CAPITAUX QUE D'EXPORTER DES TRAVAILLEURS. LA NATURE MEME DU CANADA, L'UN DES PLUS GRANDS PAYS DE RESSOURCES AU MONDE, EXPLIQUE ET EXIGE QUE NOUS SOYONS OUVERTS AUX INVESTISSEMENTS. IL VA DE SOI QUE NOUS MAINTIENDRONS LES CONTROLES APPROPRIES POUR EVITER LES IMPACTS NEGATIFS QUE POURRAIENT AVOIR CES INVESTISSEMENTS SUR L'ORIENTATION OU SUR LES EXIGENCES DE NOTRE SOUVERAINETE CULTURELLE.

LES POSSIBILITES DU DEVELOPPEMENT DANS L'ENERGIE CONSTITUENT UNE AUTRE RAISON DU SUPPORT DU QUEBEC A CET ACCORD DU LIBRE-ECHANGE. NOUS AVONS D'IMMENSES RESSOURCES ENERGETIQUES. DANS LE CAS DU QUEBEC, DE TERRE-NEUVE ET DE CERTAINES AUTRES PROVINCES, IL S'AGIT DE RESSOURCES RENOUVELABLES; EN EFFET DES RESSOURCES REPRESENTANT PLUSIEURS DIZAINES DE MILLIERS DE MEGAWATTS SONT TOTALEMENT ET ABSOLUMENT IMPRODUCTIVES, ALORS QU'ELLES SONT RENOUVELABLES, ET QUE NOUS AVONS DANS NOS PROVINCES QUELQUE 10% DE CHOMAGE, 20% DANS LE CAS DE TERRE-NEUVE. CET ACCORD VA NOUS DONNER UNE PLUS GRANDE SECURITE DES MARCHES, DES ARGUMENTS ADDITIONNELS POUR CONVAINCRE NOS PARTENAIRES DE POUVOIR UTILISER CES SURPLUS DONT NOUS N'AVONS PAS BESOIN, ET QUI LEUR PERMETTRAIENT A EUX DE DIMINUER LES TAUX POUR LES CONSOMMATEURS, ALORS QUE NOUS, CA NOUS PERMETTRAIT DE DIMINUER NOTRE TAUX DE CHOMAGE. JE CROIS QUE C'EST UN ELEMENT QUI EST IMPORTANT POUR UNE MAJORITE DE PROVINCES QUI EXPORTENT DES RESSOURCES ENERGETIQUES QU'ELLES ONT EN GRANDE ABONDANCE, SURTOUT CELLES QUI SONT LOIN D'APPROCHER LE PLEIN EMPLOI. DES MONTANTS ENORMES SONT EN CAUSE. DES DIZAINES ET DES DIZAINES DE MILLIARDS DE DOLLARS QUI PEUVENT S'AJOUTER A LA RICHESSE COLLECTIVE DE NOTRE PAYS, AU BENEFICE DE L'ENSEMBLE DES CITOYENS.

MONSIEUR LE PRESIDENT, JE POURRAIS ENONCER PLUSIEURS AUTRES POINTS EXPLIQUANT LE SUPPORT DU QUEBEC AU LIBRE -ECHAN. JE LE FERAI TRES BRIEVEMENT, EN COMMENCANT PAR LA PROCEDURE DE REGLEMENT DES DIFFERENDS. LE CANADA A OBTENU UN TRAITEMENT SPECIAL, QUI AVAIT ETE REFUSE A DES ALLIES AUSSI ETROITEMENT UNIS AUX ETAT-UNIS QU'ISRAEL. LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC, EGALEMENT, A ETE PARTICULIEREMENT VIGILANT SUR LES CONSEQUENCES QUE POURRAIT AVOIR LE TRAITE SUR L'AGRICULTURE, SUR NOTRE IDENTITE CULTURELLE, SUR LES POLITIQUES DE DEVELOPPEMENT REGIONAL. C'EST EVIDENT



QUE NOUS N'AVONS PAS OBTENU UNE SECURITE ABSOLUE VIS-A-VIS LE MARCHE AMERICAIN, MAIS IL FAUT QUAND MEME ETRE LOGIQUE; NOUS NE POUVIONS PAS DEMANDER, EXIGER DE CONSERVER TOUS NOS POUVOIRS D'INTERVENTION EN MATIERE DE DEVELOPPEMENT REGIONAL ET EMPECHER LES AMERICAINS DE SE DEFENDRE CONTRE DES PRATIQUES DELOYALES. NOUS NE POUVIONS PAS DEMANDER LE POUVOIR DE DONNER LES SUBVENTIONS ET D'ADOPTER LES POLITIQUES QUI PARAISSENT CONFORMES AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DES REGIONS, ET EMPECHER LES AMERICAINS, D'AUTRE PART, DE POUVOIR GARDER UN MINIMUM DE PROTECTION VIS-A-VIS CETTE LIBERTE QUASI ABSOLUE QUE NOUS AVONS DANS NOS POLITIQUES DE DEVELOPPEMENT REGIONAL. NOUS NE POUVIONS PAS DIRE AUX AMERICAINS: NOUS VOULONS TOUT FAIRE ÇA, MAIS VOUS, VOUS N'AUREZ PAS LE DROIT D'INVOQUER VOS LOIS COMMERCIALES POUR VOUS PROTEGER! IL FALLAIT QUE NOUS FASSIONS UN CHOIX, ET LE CHOIX QUE NOUS AVONS FAIT A ETE POUR MAINTENIR NOS POLITIQUES REGIONALES, QUITTE DURANT LES CINQ A SEPT PROCHAINES ANNEES A S'ENTENDRE ENTRE NOUS SUR DES NORMES COMMUNES, DE MANIERE A AVOIR CETTE SECURITE DU MARCHE QUE NOUS VISIONS A OBTENIR.

IL FAUT SE RAPPELER QU'IL Y AURA DES PERIODES DE TRANSITION, MONSIEUR LE PRESIDENT, ET QU'IL FAUDRA ETABLIR DES PROGRAMMES D'ADAPTATION POUR LES TRAVAILLEURS, ET LES ENTREPRISES QUI POURRAIENT AVOIR A SUBIR L'ESSENTIEL DU PROCESSUS D'AJUSTEMENT AU NOUVEAU REGIME COMMERCIAL. BIEN QU'IL SOIT VRAI QUE LE MARCHE LUI-MEME CONSTITUE LE PRINCIPAL MECANISME A TRAVERS LEQUEL DES ENTREPRISES S'AJUSTENT CONTINUELLEMENT A TOUT CHANGEMENT, LES GOUVERNEMENTS DU CANADA DOIVENT AIDER LES TRAVAILLEURS ET LES ENTREPRISES A S'AJUSTER A CES CHANGEMENTS IMPORTANTS. C'EST LA RAISON POUR LAQUELLE ON RETROUVE DANS L'ACCORD CETTE PERIODE DE TRANSITION, RELATIVEMENT LONGUE, POUR DONNER LE TEMPS A LA PLUPART DES SECTEURS DE S'ADAPTER A LA NOUVELLE REALITE. DE PLUS DES DISCUSSIONS ONT DEJA EU LIEU ENTRE LES PROVINCES ET LE GOUVERNEMENT FEDERAL, POUR FAIRE EN SORTE QUE DES PROGRAMMES SOIENT DISPONIBLES, LORSQUE NECESSAIRES ET, A CET EGARD, IL EST PRIMORDIAL POUR LE QUEBEC QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL S'ENGAGE A PARTICIPER AU FINANCEMENT DE CES MESURES D'ADAPTATION.

MONSIEUR LE PRESIDENT, MES COLLEGUES OU MOI-MEME AURONT L'OCCASION DE REVENIR SUR D'AUTRES SUJETS QUI SONT A L'AGENDA DE LA CONFERENCE: RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT, PROGRAMMES DE GARDERIE, DEVELOPPEMENT REGIONAL ETC. J'AI VOULU TOUTEFOIS CE MATIN MANIFESTER MON APPUI A CETTE OPTION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, QUI EST DISPONIBLE ACTUELLEMENT POUR L'ENSEMBLE DES CANADIENS, AVEC CE TRAITE DE LIBRE-ECHANGE. POUR NOUS, DU QUEBEC, C'EST UN CHOIX RATIONNEL, PRAGMATIQUE ET CONFORME A LA RECHERCHE D'UN MEILLEUR AVENIR ECONOMIQUE POUR L'ENSEMBLE DES CANADIENS. C'EST POURQUOI, NOUS SOMMES D'ACCORD AVEC LES PRINCIPES DE CE TRAITE ET L'APPUIERONS, BIEN SUR, SI LE TEXTE LEGAL CORRESPOND A L'ENTENTE PRELIMINAIRE.

## ANNUAL CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

## CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES

Toronto, Ontario  
November 26 and 27, 1987

Toronto (Ontario)  
Les 26 et 27 novembre 1987

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-24/001		✓ Agenda Ordre du jour
800-24/006	Canada	✓ Report on Public Sector Procurement Initiatives Rapport sur les initiatives liées aux marchés du secteur public
800-24/007	Canada	✓ Report of the Federal Provincial Task Force on Regional Development Assessment Rapport du Groupe de travail fédéral-provincial chargé de l'évaluation du développement régional
800-24/008	Canada	✓ Toward a Labour Force Strategy: A Framework for Training for Women - Progress Reports Pour une stratégie de la main-d'oeuvre: cadre des femmes - Rapports d'étape
800-24/009	Canada	✓ Discussion Paper on Canada's Research & Development Effort Document de travail sur l'effort canadien en matière de recherche et de développement
800-24/010	Canada	✓ Canada's Economic Situation Situation économique du Canada
800-24/011	Canada	✓ Work & Family Responsibilities Responsabilités professionnelles et familiales





DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
00-24/013	Canada	<p>✓ Summaries of Task Force Reports on Public Sector Procurement</p> <p>✓ Résumé des rapports des groupes d'étude sur les achats du secteur public</p>
00-24/014	New Brunswick  Nouveau-Brunswick	<p>✓ Address on Economic Development</p> <p>✓ Allocution sur le développement économique</p>
00-24/015		<p>✓ Future Directions for Health Care Services - Report of the Provincial-Territorial Ministers of Health - Tabled by Saskatchewan</p> <p>✓ Orientations futures des soins de la santé - Rapport des ministres provinciaux et territoriaux de la Santé - Déposé par la Saskatchewan</p>
00-24/016	New Brunswick  Nouveau-Brunswick	<p>✓ Opening Statement by the Hon. Frank McKenna, Premier of New Brunswick</p> <p>✓ Discours d'ouverture par l'hon. Frank McKenna, Premier ministre du Nouveau-Brunswick</p>
00-24/017	Ontario	<p>Proposal to Create a Canada Training Allowance</p> <p>Proposition de création d'une allocation de formation du Canada</p>
00-24/018	Ontario	<p>A Commitment to Research and Development: An Action Plan</p> <p>Un plan d'action pour la recherche-développement</p>
00-24/019	New Brunswick  Nouveau-Brunswick	<p>✓ Educational Opportunities for Girls &amp; Boys - A Commitment to Sex Equality</p> <p>✓ Possibilités d'éducation pour les filles et les garçons - Un engagement pour l'égalité des sexes</p>
00-24/020	Canada	<p>✓ The Report of the National Task Force on Environment and Economy - News Release</p> <p>Rapport du groupe de travail national sur l'environnement et l'économie - Communiqué de presse</p>
00-24/023	Canada	<p>✓ Economic Equality for Women - News Release</p> <p>Égalité économique pour les femmes - Communiqué de presse</p>

7.00/42

120

1000

1000

1000

1000

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-24/024	Canada	<p>Report on Public Sector Procurement Initiatives - News Release</p> <p>Rapport sur les initiatives liées aux marchés du secteur public - Communiqué de presse</p>
800-24/026	Canada	<p>Report on Regional Economic Development - News Release</p> <p>Rapport sur le développement économique régional - Communiqué de presse</p>
800-24/027	Canada	<p>Report on Foreign Overfishing - Plans to Control Foreign Overfishing Approved - News Release</p> <p>Rapport sur la surpêche étrangère - Approbation de plans visant à contrôler la surpêche étrangère - Communiqué de presse</p>
800-24/028	Canada	<p>Science and Technology: Forging a National Approach - News Release</p> <p>Sciences et Technologie: Vers une démarche nationale - Communiqué de presse</p>
800-24/030	Ontario	<p>Notes for Remarks by the Hon. David Peterson, Premier of Ontario and Minister of Intergovernmental Affairs</p> <p>Notes pour l'allocution de l'hon. David Peterson, Premier ministre de l'Ontario et ministre des Affaires intergouvernementales</p>
800-24/031	Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	<p>Opening Speech by the Hon. Dennis Patterson, Government Leader</p> <p>Allocution d'ouverture de l'hon. Dennis Patterson, chef du gouvernement</p>
800-24/032	Canada	<p>Speaking Notes for an Address by the Right Hon. Brian Mulroney, Prime Minister of Canada</p> <p>Notes pour une allocution du Premier ministre Brian Mulroney</p>
800-24/033	British Columbia Colombie-Britannique	<p>Opening Statement - The Hon. William N. Vander Zalm, Premier of British Columbia</p> <p>Discours d'ouverture prononcé par l'hon. William N. Vander Zalm, Premier ministre</p>
800-24/034	Nova Scotia Nouvelle-Écosse	<p>Opening Statement - Hon. John M. Buchanan</p> <p>Déclaration d'ouverture - Hon. John M. Buchanan</p>





DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
00-24/035	Nova Scotia	Remarks on Women and the Economy - Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Allocution sur les femmes et l'économie - Hon. John M. Buchanan
00-24/036	Nova Scotia	Remarks on Federal Procurement Policy - Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Allocution sur la politique fédérale en matières d'achats gouvernementaux - Hon. John M. Buchanan
00-24/038	Nova Scotia	Remarks on Science and Technology - Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Allocution sur les sciences et la technologie - Hon. John M. Buchanan
00-24/039	Nova Scotia	Remarks on Regional Development - Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Allocution sur le développement régional - Hon. John M. Buchanan
00-24/040	Newfoundland	Opening Statement by Hon. A. Brian Peckford, Premier of Newfoundland
	Terre-Neuve	Allocution d'ouverture par l'hon. A. Brian Peckford, Premier ministre de Terre-Neuve
00-24/045	Canada	Report of the National Task Force on Environment and Economy  Rapport du groupe de travail national sur l'environnement et l'économie
00-24/046	Newfoundland	Statement by the Hon. A. Brian Peckford on Economic Equality for Women
	Terre-Neuve	Déclaration de l'hon. A. Brian Peckford sur l'égalité économique des femmes
00-24/047	Newfoundland	Statement on the Economy by the Hon. A. Brian Peckford
	Terre-Neuve	Allocution sur l'économie par l'hon. A. Brian Peckford
00-24/048	Nova Scotia	Remarks on Free Trade by the Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Allocution sur la libre-échange par l'hon. John M. Buchanan

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

Opening of the year 1940

Allocation of work for 1940

1940

1940

DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
00-24/049	Nova Scotia	Remarks on the Framework for Training for Women and Works and Family Responsibilities by the Hon. John M. Buchanan
	Nouvelle-Écosse	Remarques sur le cadre relatif à la formation des femmes et sur les responsabilités professionnelles et familiales par l'hon. John M. Buchanan
00-24/050	Manitoba	Notes for an Opening Statement by the Hon. Howard Pawley
		Notes pour un allocution d'ouverture par l'hon. Howard Pawley
00-24/051	Canada	Speaking Notes for an Address by the Prime Minister - November 27, 1987
		Notes pour une allocution du Premier ministre - le 27 novembre 1987
00-24/052	British Columbia	Speaking Notes by the Hon. William N. Vander Zalm on Economic Development
	Colombie-Britannique	Notes pour une allocution du l'hon. William N. Vander Zalm
00-24/053	Saskatchewan	Notes for Remarks by the Hon. Grant Devine on Agriculture and Economic Development
00-24/054	Manitoba	Fiscal Relations - Background Paper <i>Rapports Fiscaux</i>
00-24/055	Manitoba	The Impact of Recent Federal Policy on Parents with Dependent Children <i>Effets de la recente politique federale sur ...</i>
00-24/056	Yukon	Opening Statement by the Hon. Tony Penikett, Government Leader <i>allocution d'ouverture ...</i>
00-24/057	Quebec	Opening Statement by Mr. Robert Bourassa
	Québec	Allocution de monsieur Robert Bourassa
00-24/060	Canada	Barriers to Interprovincial Trade - News Release
		Obstacles au commerce interprovincial - Communiqué de presse
00-24/061		<i>Verbatim</i>



Annual  
Report

Les Prolif

consist nts of  
Canada  
national  
international  
societies

co-  
du-  
ne-  
H-  
H-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-

Int-



DOCUMENT: 800-24/060

---

## Annual Conference of First Ministers

Toronto, Ontario  
November 26-27, 1987

## Conférence annuelle des premiers ministres

Toronto, Ontario  
les 26 et 27 novembre 1987

---

### OBSTACLES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL

Les premiers ministres,

- ° conscients que toutes les administrations du Canada doivent chercher à instaurer une économie nationale concurrentielle à l'échelle internationale et équitable pour l'ensemble de la société canadienne;
- ° confirmant l'engagement qu'ils ont pris en faveur du développement économique régional en adoptant neuf principes fondamentaux de développement à Regina en février 1985, ainsi qu'en faveur de la réduction des obstacles au commerce interprovincial;
- ° reconnaissant :
  - que les politiques et pratiques qui entravent le commerce fragmentent le marché intérieur et réduisent la compétitivité du Canada sur le marché international des biens et services;
  - qu'en règle générale, l'accroissement du commerce interrégional aboutira à une productivité accrue et au remplacement d'importations, qui profiteront à toutes les régions du pays;



général de l'ensemble de la situation  
vue de l'ensemble de la situation  
commerce entre les deux pays  
des principes de la politique  
et en tenant compte des besoins

conviendrait qu'il est à la fois  
opportunité de prendre d'autres  
concrètement pour assurer des écarts  
libres et efficaces au sein du  
l'intérêt et selon les objectifs

prendre note, par conséquent  
illogique de poser de nouvelles  
concernant;

conviendrait de ce point de vue

- Est créé un comité des  
intéressés à l'ensemble des  
gouvernements concernés  
rendre compte de l'évolution

- Le comité  
sera composé de  
membres des  
gouvernements  
concernés

- Le Comité

de coordination  
empêchant  
efficaces  
Canada;

de prendre connaissance des vues de  
particuliers  
associés  
pour l'ensemble des  
des principes de la politique  
des principes de la politique  
des principes de la politique

- ° désireux de prendre collectivement des mesures en vue de réduire ou de supprimer les obstacles au commerce entre les provinces, tout en respectant des principes nationaux de développement régional et en tenant compte des besoins de toutes les régions en la matière;
- ° convaincus qu'il est à la fois nécessaire et opportun de prendre d'autres mesures, plus concrètes, pour assurer des échanges commerciaux libres et efficaces au sein du Canada dans l'intérêt et selon les objectifs économiques de tous les gouvernements;
- ° prenant note, par conséquent, qu'il serait illogique de poser de nouveaux obstacles au commerce;

conviennent de ce qui suit :

- Est créé un comité des ministres sur le commerce intérieur où toutes les provinces et le gouvernement fédéral seront représentés et qui rendra compte de ses travaux aux premiers ministres.
- Le Comité des ministres sera coprésidé par un ministre provincial et le ministre fédéral chargé du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. La présidence provinciale sera exercée par roulement.
- Le Comité sera chargé :
  - ° de continuer à cerner les obstacles qui empêchent actuellement des échanges efficaces et équilibrés au sein du Canada;
  - ° de prendre connaissance des vues des particuliers, des entreprises, des associations industrielles et des gouvernements au sujet des politiques, des programmes, des règlements et des usages gouvernementaux qu'ils estiment ou estimeront faire obstacle au commerce au Canada;



commerce international;  
réduire les dépenses  
Canadiennes de la situation du commerce  
international compte aux dépenses

The Comité accorde l'assistance financière aux associations d'économie sociale.

des richesses de l'État

Les ministres compétents  
des ressources humaines  
et des activités  
de la dernière.

- ° d'examiner les obstacles que ces échanges et les travaux de recherche entrepris auront mis en lumière, ainsi que de les réduire ou de les supprimer par la voie de consultations et au moyen de mécanismes appropriés de négociation et de médiation;
- ° de rendre compte aux premiers ministres de la situation du commerce intérieur au Canada et des efforts déployés pour réduire ou supprimer les obstacles au commerce interprovincial;
- Le Comité accordera immédiatement son attention aux obstacles qui existent dans les secteurs :
  - ° des marchés de l'État,
  - ° des pratiques de commercialisation des régies des alcools,
  - ° des transports;afin d'en rendre compte aux premiers ministres d'ici au mois de juin 1988.
- Le Comité étudiera aussi les questions :
  - ° de mobilité des travailleurs;
  - ° de normes (par exemple, celles de construction et de fabrication).
- Les initiatives énoncées ci-dessus seront entreprises sans préjudice pour les pouvoirs qu'exercent les gouvernements en vertu de la Constitution.
- Les ministres composant le Comité affecteront les ressources nécessaires aux activités de ce dernier.

